MITSUBISHI ELECTRIC

CITY MULTI

Air-Conditioners For Building Application
INDOOR UNIT
PLFY-WP·VFM-E

OPERATION MANUAL
FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

English (GB)

BEDIENUNGSHANDBUCH
FÜR BENUTZER

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

Deutsch (D)

MANUEL D'UTILISATION
POUR L'UTILISATEUR

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

Français (F)

BEDIENINGSHANDLEIDING
VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

Nederlands (NL)

MANUAL DE INSTRUCCIONES
PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

Español (E)

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO
PER L'UTENTE

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

Italiano (I)

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

Ελληνικά (GR)

MANUAL DE OPERAÇÃO
PARA O UTILIZADOR

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

Português (P)

DRIFTSMANUAL
TIL BRUGER

Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlægget betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.

Dansk (DA)

DRIFTSMANUAL
FÖR ANVÄNDAREN

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

Svenska (SV)

IŞLETME ELKITABI
KULLANICI İÇİN

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

Türkçe (TR)

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступать к использованию кондиционера.

Русский (RU)

BRUKSANVISNING
FOR BRUKER

Vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen, for sikkert og riktig bruk av klimaanlegget.

Norsk (NO)

INSTRUKCJA OBSŁUGI
INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA

Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe korzystanie z urządzenia, należy wcześniej uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Polski (PL)

Contents

1. Safety Precautions 2
2. Parts Names.....3
3. Operation.....6
4. Timer.....13
5. Emergency Operation for Wireless Remote-controller.....14
6. Care and Cleaning.....14
7. Troubleshooting.....16
8. Specifications 17

Note:
The phrase "Wired remote controller" in this operation manual refers to the PAR-32MAA.
If you need any information for the other remote controller, please refer to the instruction book included in this box.

1. Safety Precautions

- **Before installing the unit, make sure you read all the "Safety Precautions".**
- **The "Safety Precautions" provide very important points regarding safety. Make sure you follow them.**
- **Please report to or take consent by the supply authority before connection to the system.**

GB

Symbols used in the text

⚠ Warning:
Describes precautions that should be observed to prevent danger of injury or death to the user.

⚠ Caution:
Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

Symbols used in the illustrations

⏚ : Indicates a part which must be grounded.

⚠ Warning:

- **These appliances are not accessible to the general public.**
- **The unit must not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.**
- **Do not stand on, or place any items on the unit.**
- **Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.**
- **Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.**
- **Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.**
- **Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running.**
- **Never repair the unit or transfer it to another site by yourself.**
- **When you notice exceptionally abnormal noise or vibration, stop operation, turn off the power switch, and contact your dealer.**
- **Never insert fingers, sticks etc. into the air inlets or outlets.**
- **If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer. Otherwise, a breakdown, electric shock or fire may result.**
- **This air conditioner is NOT intended for use by children or infirm persons without supervision.**
- **This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.**
- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

⚠ Caution:

- **Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.**
- **Never block or cover the indoor or outdoor unit's air inlets or outlets.**
- **Never wipe the remote controller with benzene, thinner chemical rags, etc.**
- **Do not operate the unit for a long time in high humidity, e.g. leaving a door or window open. In the cool mode, if the unit is operated in a room with high humidity (80% RH or more) for a long time, water condensed in the air conditioner may drop and wet or damage furniture, etc.**
- **Do not touch the upper air outlet vane or the lower air outlet damper during operation. Otherwise, condensation may form and the unit may stop operating.**

Recycle

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused.
Electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.
Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/recycling center.
In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product.
Please, help us to conserve the environment we live in!

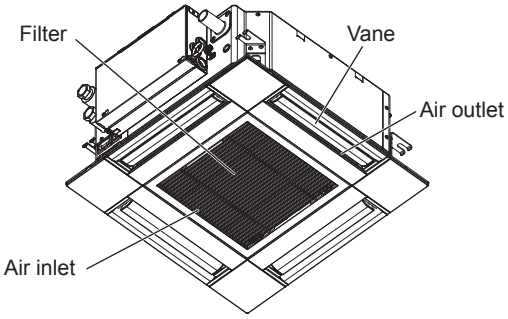
2. Parts Names

■ **Indoor Unit**

		PLFY-WP·VFM-E
Fan speed		3 speed + Auto
Vane	Steps	5 steps
	Auto Swing	○
Louver		—
Filter		Long-life
Filter cleaning indication		2,500 hr
Enter the model setting number for the indoor unit you want to operate.		066 (002)

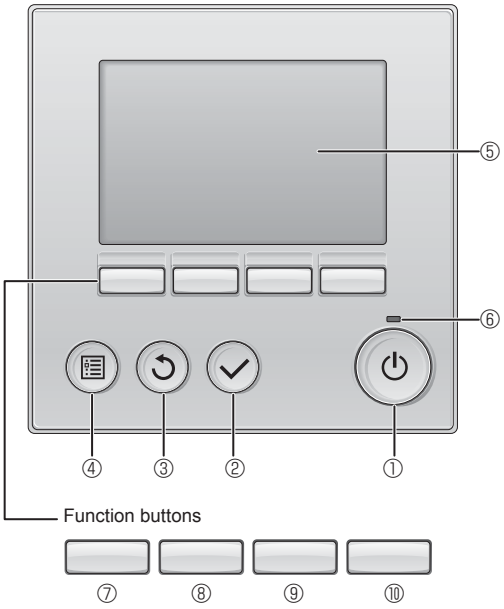
* For systems that are capable of simultaneous cooling and heating operation, use the setting indicated in parentheses ( ). For details on the setting procedure, refer to the Installation Manual.

■ **PLFY-WP·VFM-E**
4-way Ceiling Cassette

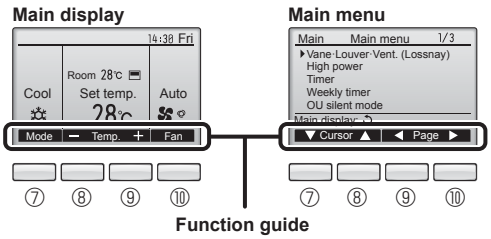


■ **Wired Remote Controller**

Controller interface



The functions of the function buttons change depending on the screen.
Refer to the button function guide that appears at the bottom of the LCD for the functions they serve on a given screen.
When the system is centrally controlled, the button function guide that corresponds to the locked button will not appear.



① [ON/OFF] button

Press to turn ON/OFF the indoor unit.

② [SELECT] button

Press to save the setting.

③ [RETURN] button

Press to return to the previous screen.

④ [MENU] button

Press to bring up the Main menu.

⑤ Backlit LCD

Operation settings will appear.

When the backlight is off, pressing any button turns the backlight on and it will stay lit for a certain period of time depending on the screen.

When the backlight is off, pressing any button turns the backlight on and does not perform its function. (except for the [ON/OFF] button)

⑥ ON/OFF lamp

This lamp lights up in green while the unit is in operation. It blinks while the remote controller is starting up or when there is an error.

⑦ Function button [F1]

Main display: Press to change the operation mode.

Main menu: Press to move the cursor down.

⑧ Function button [F2]

Main display: Press to decrease temperature.

Main menu: Press to move the cursor up.

⑨ Function button [F3]

Main display: Press to increase temperature.

Main menu: Press to go to the previous page.

⑩ Function button [F4]

Main display: Press to change the fan speed.

Main menu: Press to go to the next page.

GB

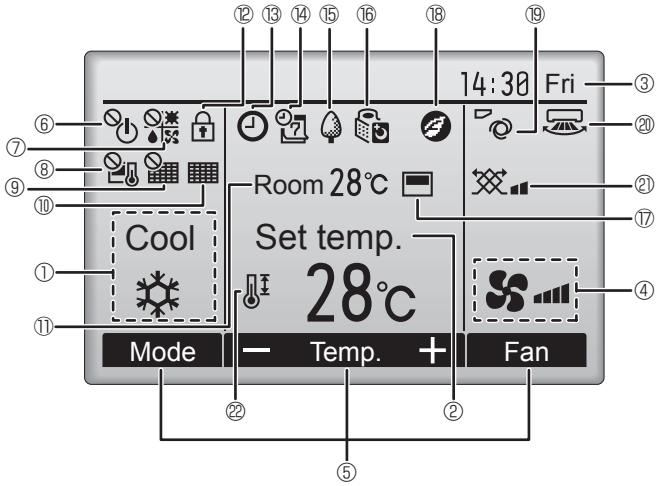
2. Parts Names

Display

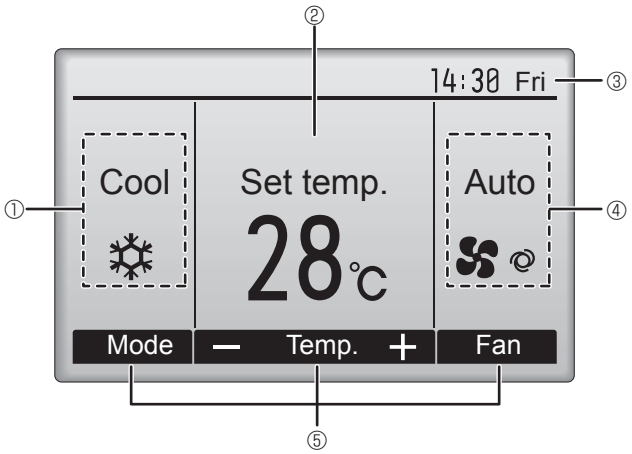
The main display can be displayed in two different modes: “Full” and “Basic”. The factory setting is “Full”. To switch to the “Basic” mode, change the setting on the Main display setting. (Refer to operation manual included with remote controller.)

<Full mode>

* All icons are displayed for explanation.



<Basic mode>



① Operation mode

Indoor unit operation mode appears here.

② Preset temperature

Preset temperature appears here.

③ Clock (See the Installation Manual.)

Current time appears here.

④ Fan speed

Fan speed setting appears here.

⑤ Button function guide

Functions of the corresponding buttons appear here.

⑥

Appears when the ON/OFF operation is centrally controlled.

⑦

Appears when the operation mode is centrally controlled.

⑧

Appears when the preset temperature is centrally controlled.

⑨

Appears when the filter reset function is centrally controlled.

⑩

Indicates when filter needs maintenance.

⑪ Room temperature (See the Installation Manual.)

Current room temperature appears here.

⑫

Appears when the buttons are locked.

⑬

Appears when the On/Off timer, Night setback, or Auto-off timer function is enabled.

appears when the timer is disabled by the centralized control system.

⑭

Appears when the Weekly timer is enabled.

⑮

Appears while the units are operated in the energy-save mode. (Will not appear on some models of indoor units)

⑯

Appears while the outdoor units are operated in the silent mode. (This indication is not available for CITY MULTI models.)

⑰

Appears when the built-in thermistor on the remote controller is activated to monitor the room temperature (⑪).

appears when the thermistor on the indoor unit is activated to monitor the room temperature.

⑱

Appears when the units are operated in the energy-save mode with 3D i-see Sensor.

⑲

Indicates the vane setting.

⑳

Indicates the louver setting.

㉑

Indicates the ventilation setting.

㉒

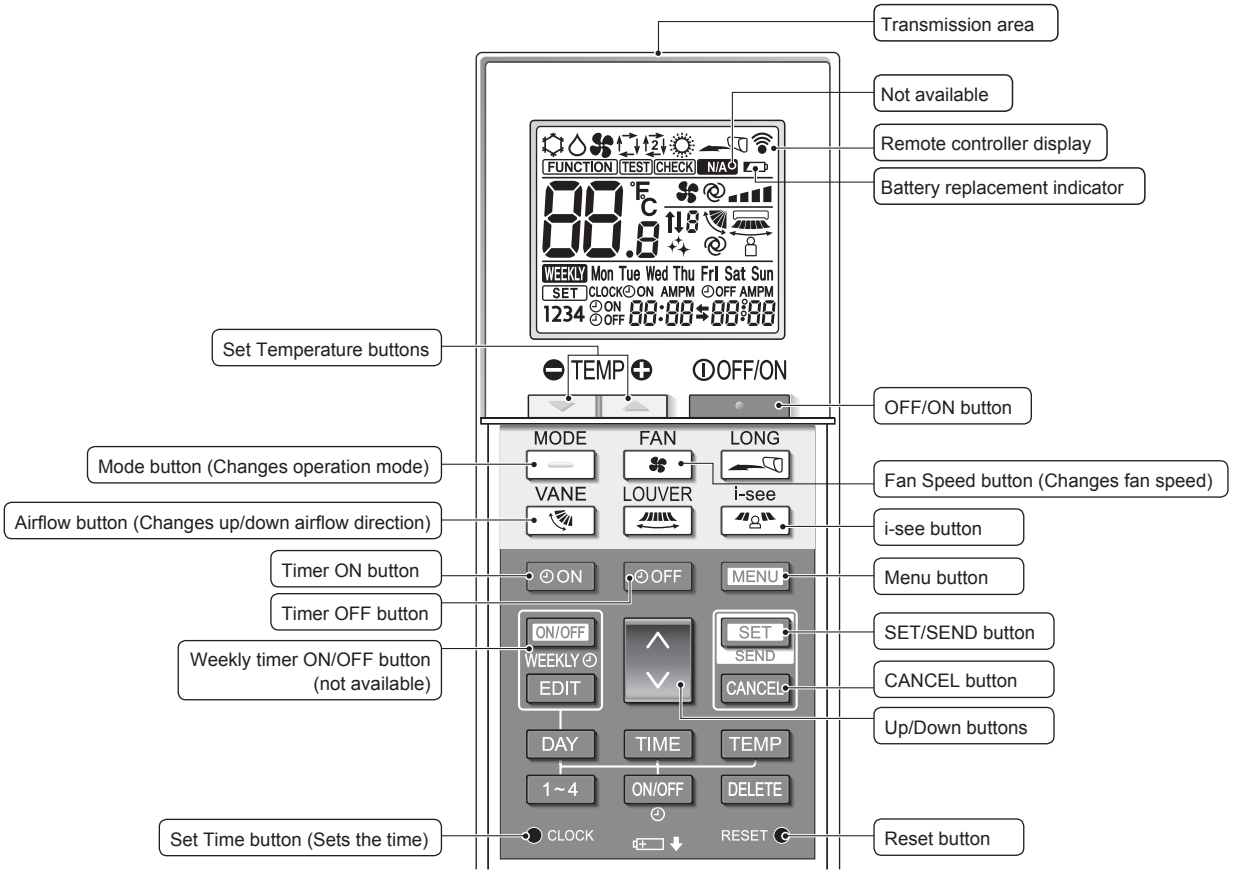
Appears when the preset temperature range is restricted.

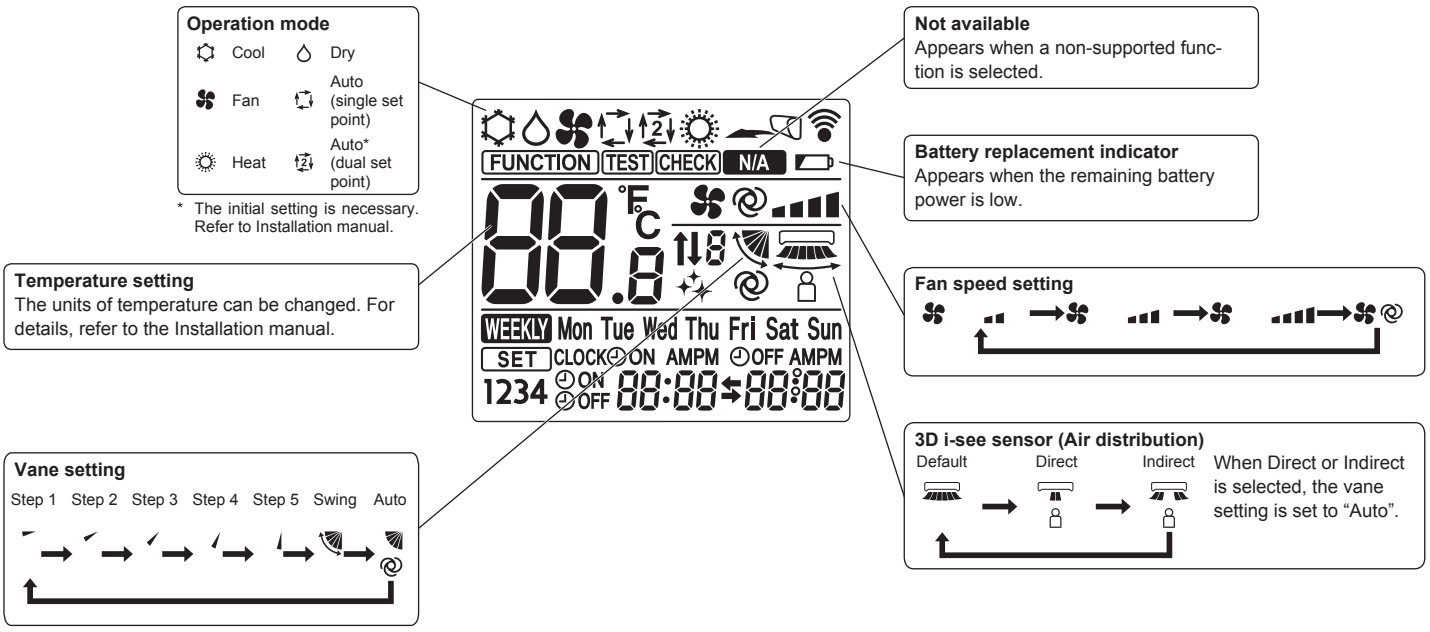
Most settings (except ON/OFF, mode, fan speed, temperature) can be made from the Menu screen. (Refer to operation manual included with remote controller.)

GB

2. Parts Names

■ **Wireless Remote-Controller (Optional parts)**





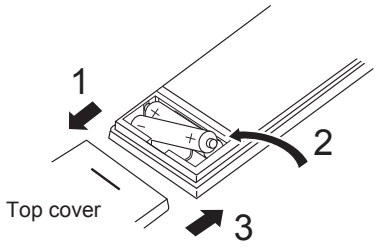
2. Parts Names

Notes (Only for wireless remote controller):

- When using the wireless remote controller, point it towards the receiver on the indoor unit.
- If the remote controller is operated within approximately 2 minutes after power is supplied to the indoor unit, the indoor unit may beep twice as the unit is performing the initial automatic check.
- The indoor unit beeps to confirm that the signal transmitted from the remote controller has been received. Signals can be received up to approximately 7 meters in a direct line from the indoor unit in an area 45° to the left and right of the unit. However, illumination such as fluorescent lights and strong light can affect the ability of the indoor unit to receive signals.
- If the operation lamp near the receiver on the indoor unit is blinking, the unit needs to be inspected. Consult your dealer for service.
- Handle the remote controller carefully! Do not drop the remote controller or subject it to strong shocks. In addition, do not get the remote controller wet or leave it in a location with high humidity.
- To avoid misplacing the remote controller, install the holder included with the remote controller on a wall and be sure to always place the remote controller in the holder after use.
- If the indoor unit beeps 4 times when you are using the wireless remote controller, switch the auto mode setting to the AUTO (single set point) mode or AUTO (dual set point) mode. For details, refer to the included Notice (A5 sheet) or the Installation Manual.

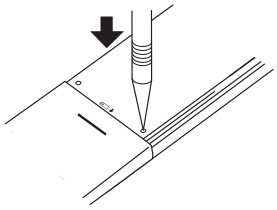
Battery installation/replacement

1. Remove the top cover, insert two LR6 AA batteries, and then install the top cover.



Two LR6 AA batteries
Insert the negative (–) end of each battery first. Install the batteries in the correct directions (+, –)!

2. Press the Reset button.



Press the Reset button with an object that has a narrow end.

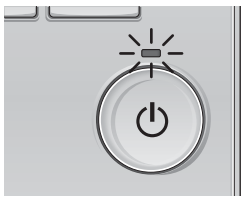
GB

3. Operation

■ **About the operation method, refer to the operation manual that comes with each remote controller.**

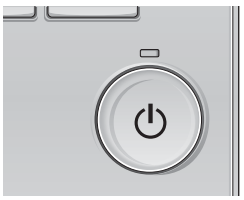
3.1. Turning ON/OFF

[ON]



Press the [ON/OFF] button.
The ON/OFF lamp will light up in green, and the operation will start.

[OFF]



Press the [ON/OFF] button again.
The ON/OFF lamp will come off, and the operation will stop.

Note:
Even if you press the ON/OFF button immediately after shutting down the operation is progress, the air conditioner will not start for about 3 minutes. This is to prevent the internal components from being damaged.

■ **Operation status memory**

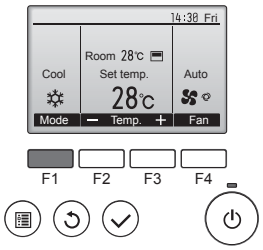
	Remote controller setting
Operation mode	Operation mode before the power was turned off
Preset temperature	Preset temperature before the power was turned off
Fan speed	Fan speed before the power was turned off

■ **Settable preset temperature range**

Operation mode	Preset temperature range
Cool/Dry	19 – 30 ºC
Heat	17 – 28 ºC
Auto (Single set point)	19 – 28 ºC
Auto (Dual set points)	[Cool] Preset temperature range for the Cool mode [Heat] Preset temperature range for the Heat mode
Fan/Ventilation	Not settable

The settable temperature range varies with the model of outdoor units and remote controller.

3.2. Mode Selection



Press the [F1] button to go through the operation modes in the order of “Cool”, “Dry”, “Fan”, “Auto”, and “Heat”. Select the desired operation mode.

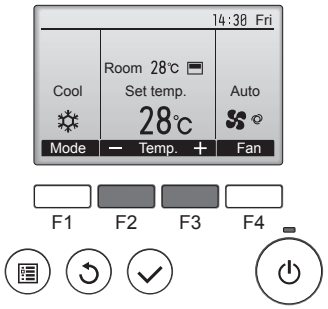
Cool Dry Fan
Auto Heat

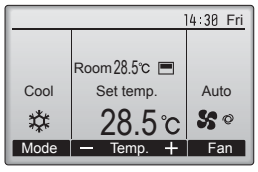
- Operation modes that are not available to the connected outdoor unit models will not appear on the display.

What the blinking mode icon means
The mode icon will blink when other indoor units in the same refrigerant system (connected to the same outdoor unit) are already operated in a different mode. In this case, the rest of the unit in the same group can only be operated in the same mode.

3.3. Temperature setting

<Cool, Dry, Heat, and Auto (single set point)>





Example display
(Centigrade in 0.5-degree increments)

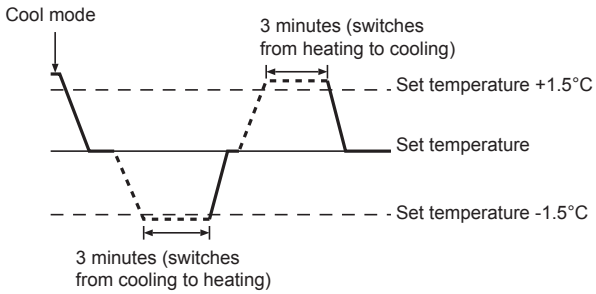
Press the [F2] button to decrease the preset temperature, and press the [F3] button to increase.

- Refer to the table on page 6 for the settable temperature range for different operation modes.
- Preset temperature range cannot be set for Fan/Ventilation operation.
- Preset temperature will be displayed either in Centigrade in 0.5- or 1-degree increments, or in Fahrenheit, depending on the indoor unit model and the display mode setting on the remote controller.

Automatic operation (single set point)

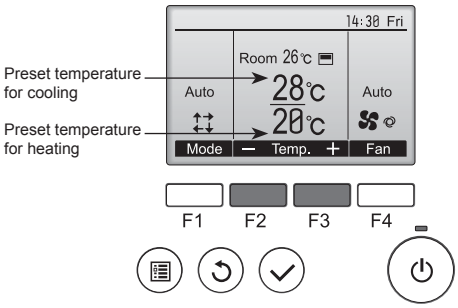
■ According to a set temperature, cooling operation starts if the room temperature is too hot and heating operation starts if the room temperature is too cold.

■ During automatic operation, if the room temperature changes and remains 1.5 °C or more above the set temperature for 3 minutes, the air conditioner switches to cool mode. In the same way, if the room temperature remains 1.5 °C or more below the set temperature for 3 minutes, the air conditioner switches to heat mode.

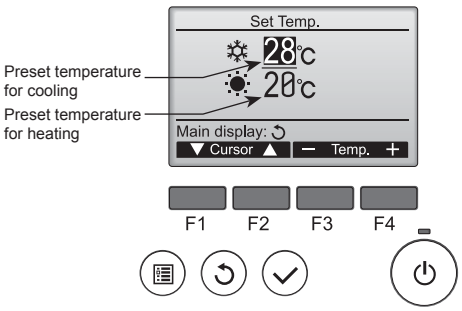


■ Because the room temperature is automatically adjusted in order to maintain a fixed effective temperature, cooling operation is performed a few degrees warmer and heating operation is performed a few degrees cooler than the set room temperature once the temperature is reached (automatic energy-saving operation).

<Auto (dual set point) mode>



① The current preset temperatures will appear. Press the [F2] or [F3] button to display the Settings screen.



② Press the [F1] or [F2] button to move the cursor to the desired temperature setting (cooling or heating).
Press the [F3] button to decrease the selected temperature, and [F4] to increase.

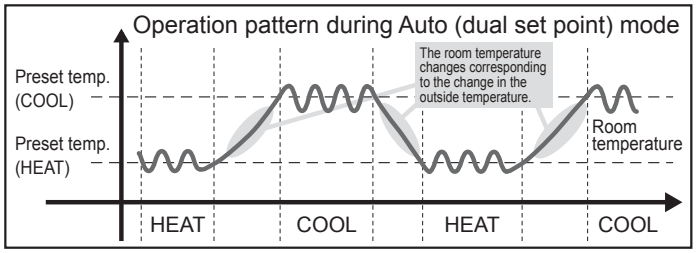
- Refer to the table on page 6 for the settable temperature range for different operation modes.
- The preset temperature settings for cooling and heating in the Auto (dual set point) mode are also used by the Cool/Dry and Heat modes.
- The preset temperatures for cooling and heating in the Auto (dual set point) mode must meet the conditions below:
  - Preset cooling temperature is higher than preset heating temperature.
  - The minimum temperature difference requirement between cooling and heating preset temperatures (varies with the models of indoor units connected) is met.

  * If preset temperatures are set in a way that does not meet the minimum temperature difference requirement, both preset temperatures will automatically be changed within the allowable setting ranges.

Navigating through the screens
- To return to the Main screen ..... [RETURN] button

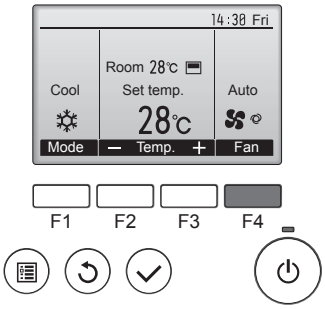
<Auto operation (dual set point) mode>
When the operation mode is set to the Auto (dual set point) mode, two preset temperatures (one each for cooling and heating) can be set. Depending on the room temperature, indoor unit will automatically operate in either the Cool or Heat mode and keep the room temperature within the preset range.

The graph below shows the operation pattern of indoor unit operated in the Auto (dual set point) mode.

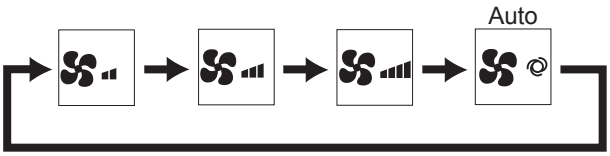


GB

3.4. Fan speed setting



Press the [F4] button to go through the fan speeds in the following order.



- The available fan speeds depend on the models of connected indoor units.

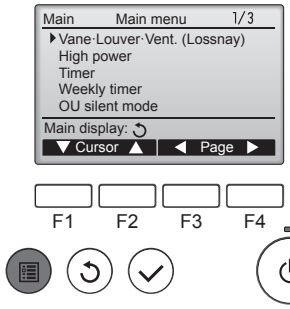
Notes:

- **The number of available fan speeds depends on the type of unit connected. Note also that some units do not provide an "Auto" setting.**
- **In the following cases, the actual fan speed generated by the unit will differ from the speed shown the remote controller display.**
  1. **While the display is showing "STAND BY" or "DEFROST".**
  2. **When the temperature of the heat exchanger is low in the heat mode. (e.g. immediately after heat operation starts)**
  3. **In HEAT mode, when room temperature is higher than the temperature setting.**
  4. **When the unit is in DRY mode.**

3.5. Airflow direction setting

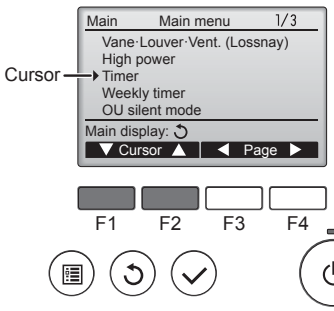
3.5.1 Navigating through the Main menu

<Accessing the Main menu>



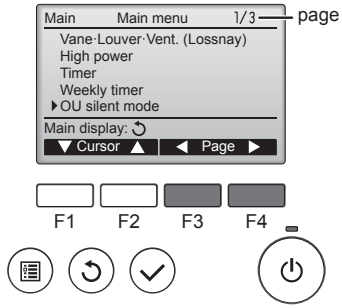
Press the [MENU] button.
The Main menu will appear.

<Item selection>



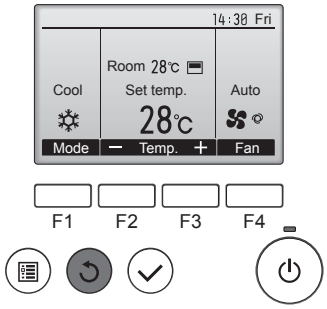
Press [F1] to move the cursor down.
Press [F2] to move the cursor up.

<Navigating through the pages>



Press [F3] to go to the previous page.
Press [F4] to go to the next page.

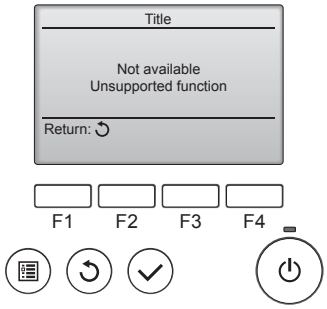
<Exiting the Main menu screen>



Press the [RETURN] button to exit the Main menu and return to the Main display.

If no buttons are touched for 10 minutes, the screen will automatically return to the Main display. Any settings that have not been saved will be lost.

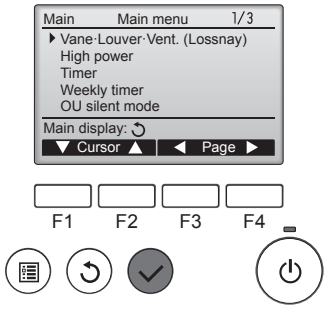
<Display of unsupported functions>



The message at left will appear if the user selects a function not supported by the corresponding indoor unit model.

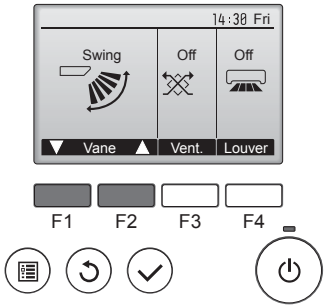
3.5.2 Vane·Vent. (Lossnay)

<Accessing the menu>

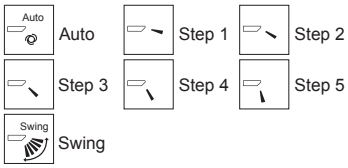


Select "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)" from the Main menu (refer to page 8), and press the [SELECT] button.

<Vane setting>

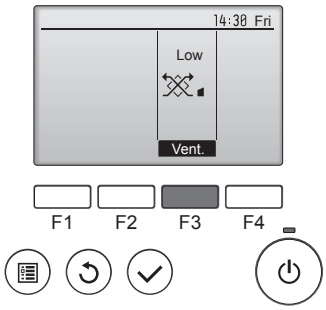


Press the [F1] or [F2] button to go through the vane setting options: “Auto”, “Step 1”, “Step 2”, “Step 3”, “Step 4”, “Step 5” and “Swing”.
Select the desired setting.



Select “Swing” to move the vanes up and down automatically.
When set to “Step 1” through “Step 5”, the vane will be fixed at the selected angle.

<Vent. setting>

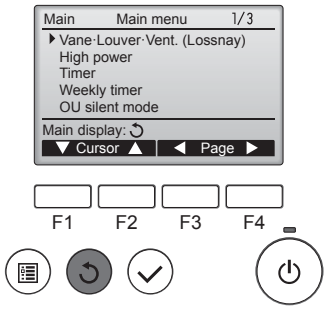


Press the [F3] button to go through the ventilation setting options in the order of “Off”, “Low”, and “High”.
* Settable only when LOSSNAY unit is connected.



- The fan on some models of indoor units may be interlocked with certain models of ventilation units.

<Returning to the Main menu>

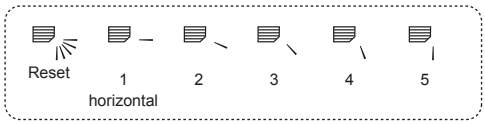


Press the [RETURN] button to go back to the Main menu.

< How to set the fixed up/down air direction >

Notes:
- **This function cannot be set depending on the outdoor unit to be connected.**
- For PLFY-WP•VFM-E series, only the particular outlet can be fixed to certain direction with the procedures below. Once fixed, only the set outlet is fixed every time air conditioner is turned on. (Other outlets follow UP/DOWN air direction setting of remote controller.)

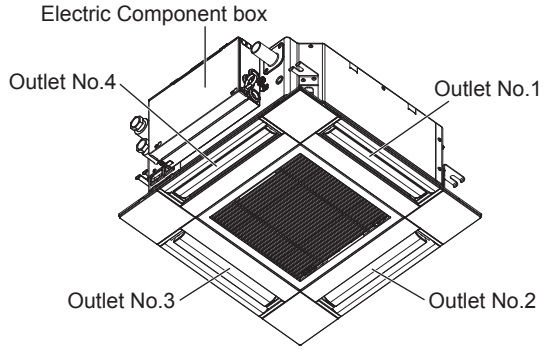
■ **Explanation of word**
- “Refrigerant address No.” and “Unit No.” are the numbers given to each air conditioner.
- “Outlet No.” is the number given to each outlet of air conditioner. (Refer to the illustration below.)
- “Up/Down air direction” is the direction (angle) to fix.



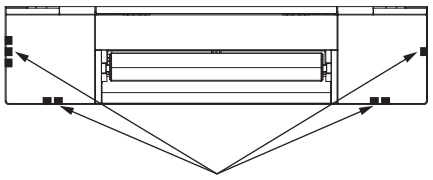


Remote controller setting
The airflow direction of this outlet is controlled by the airflow direction setting of remote controller.

Fixed
The airflow direction of this outlet is fixed in particular direction.
* When it is cold because of direct airflow, the airflow direction can be fixed horizontally to avoid direct airflow.



Note:
The outlet No. is indicated by the number of grooves on both ends of each air outlet. Set the air direction while checking the information shown on the remote controller display.

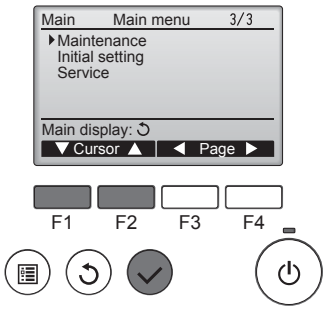


Air outlet identification marks

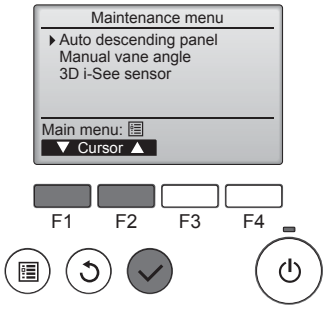
GB

GB

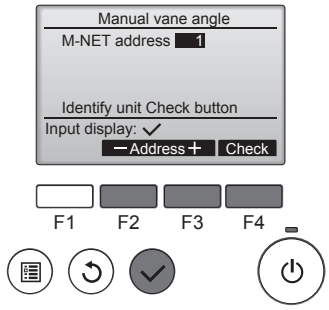
■ **Manual vane angle (Wired remote controller)**



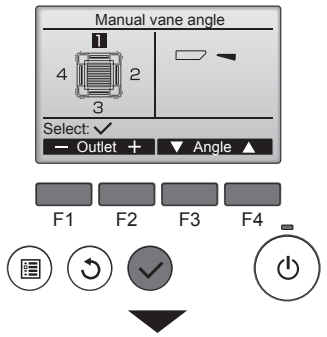
① Select “Maintenance” from the Main menu (refer to page 8), and press the [SELECT] button.



② Select “Manual vane angle” with the [F1] or [F2] button, and press the [SELECT] button.



③ Select the “M-NET address” for the units to whose vanes are to be fixed, with the [F2] or [F3] button, and press the [SELECT] button.
Press the [F4] button to confirm the unit.
The vane of only the target indoor unit is pointing downward.



④ The current vane setting will appear.

Select the desired outlets from 1 through 4 with the [F1] or [F2] button.

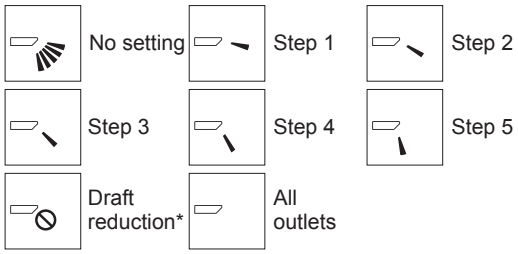
- Outlet: “1”, “2”, “3”, “4” and “1, 2, 3, 4, (all outlets)”

Press the [F3] or [F4] button to go through the option in the order of “No setting (reset)”, “Step 1”, “Step 2”, “Step 3”, “Step 4”, “Step 5” and “Draft reduction*”.
Select the desired setting.

* Draft reduction
The airflow direction for this setting is more horizontal than the airflow direction for the “Step 1” setting in order to reduce a drafty feeling. The draft reduction can be set for only 1 vane.

Note:
Do not set the draft reduction in an environment with high humidity. Otherwise, condensation may form and drip.

■ **Vane setting**

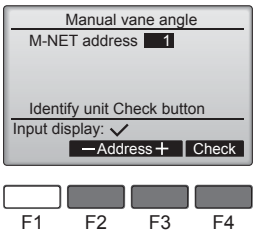


Press the [SELECT] button to save the settings.
A screen will appear that indicates the setting information is being transmitted.
The setting changes will be made to the selected outlet.
The screen will automatically return to the one shown above (step 5) when the transmission is completed.
Make the settings for other outlets, following the same procedures.

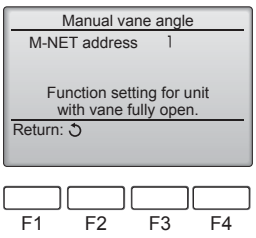
If all outlets are selected, ▭ will be displayed the next time the unit goes into operation.

Navigating through the screens
- To go back to the Main menu..... [MENU] button
- To return to the previous screen ..... [RETURN] button

■ **Confirmation procedure**

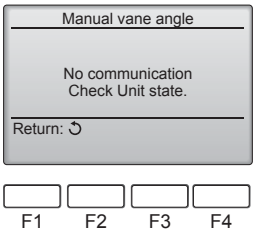


① Select the “M-NET address” for the units to whose vanes are to be fixed, with the [F2] or [F3] button.
Press the [F4] button to confirm the unit.



② After pressing the [F4] button, wait approximately 15 seconds, and then check the current state of the air conditioner.
→ The vane is pointing downward.
→ This air conditioner is displayed on the remote controller.
→ All outlets are closed. → Press the [RETURN] button and continue the operation from the beginning.
→ The messages shown to the left are displayed. → The target device does not exist at this refrigerant address.

- Press the [RETURN] button to return to the initial screen.



③ Change the “M-NET address” to the next number.

- Refer to step ① to change the “M-NET address” and continue with the confirmation.

⚠ **Caution:**
To prevent falls, maintain a stable footing when operating the unit.

■ **Manual vane angle (Wireless remote controller)**

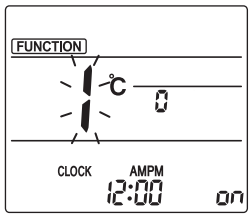


Fig. 3-1

① Going to the Manual vane setting mode
Press the MENU button.
(Start this operation from the status of remote controller display turned off.)
"FUNCTION" is lighted and "1" blinks. (Fig. 3-1)
Press the ^ button to select "2", and then press the SET button.

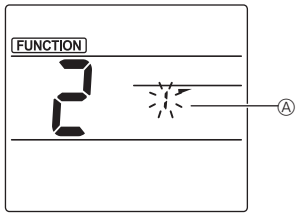


Fig. 3-2

② Selecting the vane number (Fig. 3-2)
Press the ^ v buttons to select the vane number Ⓐ, and then press the SET button.

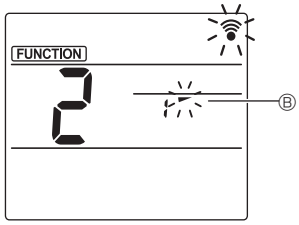


Fig. 3-3

③ Setting the vane angle (Fig. 3-3)
Press the ^ v buttons to select the vane angle Ⓑ.
Point the wireless remote controller toward the receiver on the indoor unit, and then press the SET button.

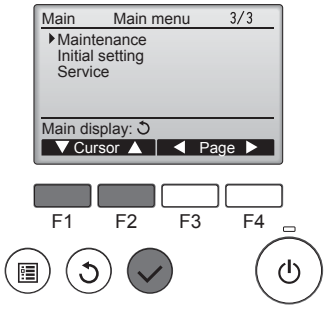
④ Press the MENU button to complete the settings.

Display				
Setting	Step 1	Step 2	Step 3	Step 4
Display			No display	
Setting	Step 5	No setting	Draft reduction*	

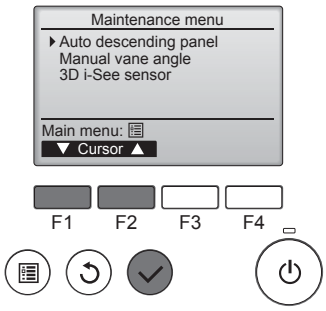
* The draft reduction can be set for only 1 vane.
The setting is enabled only for the last vane that was set.

3.6. 3D i-See sensor setting

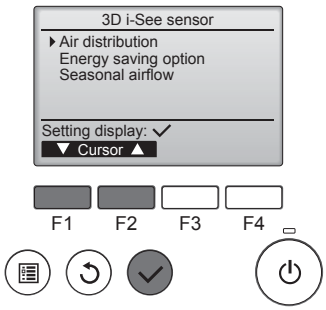
3.6.1 3D i-See sensor setting



① Select "Maintenance" from the Main menu (refer to page 8), and press the [SELECT] button.

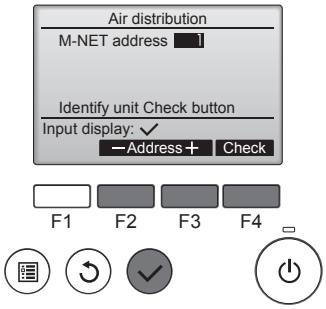


② Select "3D i-See sensor" with the [F1] or [F2] button, and press the [SELECT] button.

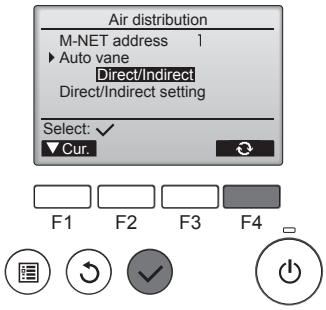


③ Select the desired menu with the [F1] or [F2] button, and press the [SELECT] button.
- Air distribution
  Select the airflow direction control method when the airflow direction is set to "Auto".
- Energy saving option
  Operates the energy-save mode according to whether persons are detected in the room by the 3D i-See sensor.
- Seasonal airflow
  When the thermostat turns off, the fan and the vanes operate according to the control settings.

3.6.2 Air distribution



① Select the M-NET address for the units to whose vanes are to be fixed, with the [F2] or [F3] button, and press the [SELECT] button.
Press the [F4] button to confirm the unit.
The vane of only the target indoor unit is pointing downward.



② Select the menu with the [F4] button.
Default → Area → Direct/Indirect → Default…

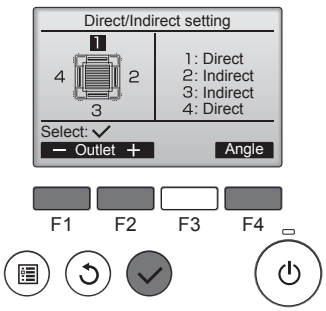
Default: The vanes move the same as during normal operation.
During cooling mode, all of the vanes move to the horizontal airflow direction.
During heating mode, all of the vanes move to the down airflow direction.

Area: The vanes move to the down airflow direction toward areas with a high floor temperature during cooling mode and toward areas with a low floor temperature during heating mode. Otherwise, the vanes move to the horizontal airflow direction.

Direct/Indirect: The vanes automatically move relative to the areas where persons are detected. The vanes operate as indicated in the following table.

	Vane setting	
	Direct	Indirect
Cooling	horizontal → swing	keep horizontal
Heating	keep downward	downward → horizontal

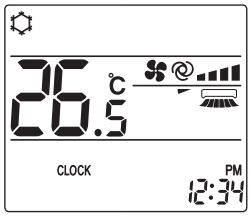
GB



③ When Direct/Indirect is selected, set each air outlet.
Select the air outlet with the [F1] or [F2] button, and change the setting with the [F4] button.
After changing the settings for all of the air outlets, press the [SELECT] button to save the settings.

* In order to enable this function, the airflow direction must be set to “Auto”.

■ i-See button (Wireless remote controller)

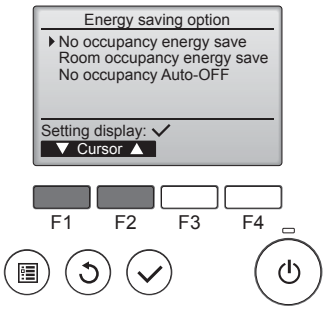


① Each time [ ] is pressed during operation, the setting changes in the following order: OFF → Direct → Indirect.

Display			
Setting	OFF	Direct	Indirect

When the setting is changed from OFF to Direct or Indirect, the vane setting changes to “Auto”. This setting is applied collectively to all of the vanes.

3.6.3 Energy saving option

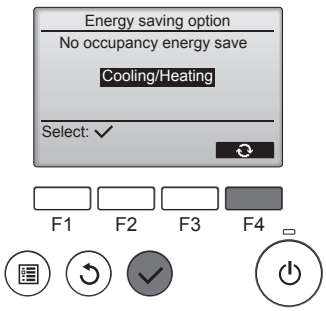


① Select the desired menu with the [F1] or [F2] button.

No occupancy energy save
If there are no persons in the room for 60 minutes or more, energy-saving operation equal to 2 °C is performed.

Room occupancy energy save
If the occupancy rate decreases to approximately 30% of the maximum occupancy rate, energy-saving operation equal to 1 °C is performed.

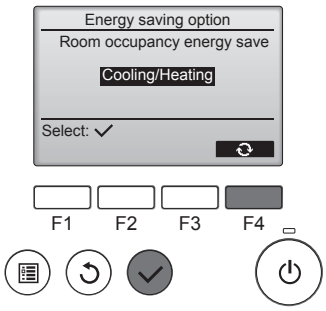
No occupancy Auto-OFF
If there are no persons in the room for the set amount of time (60–180 minutes), the operation is automatically stopped.



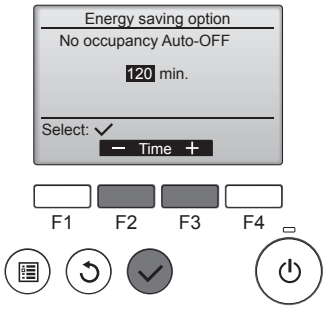
② When No occupancy energy save or Room occupancy energy save is selected

Select the setting with the [F4] button.
OFF → Cooling only → Heating only → Cooling/Heating → OFF…

After changing the setting, press the [SELECT] button to save the setting.

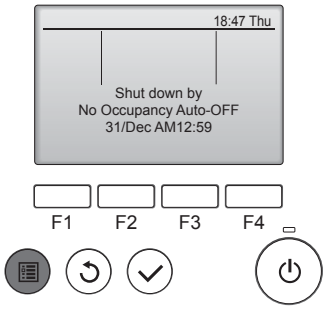


OFF: The function is disabled.
Cooling only: The function is enabled only during cooling mode.
Heating only: The function is enabled only during heating mode.
Cooling/Heating: The function is enabled during both cooling mode and heating mode.



③ When No occupancy Auto-OFF is selected
Set the time with the [F3] or [F4] button.

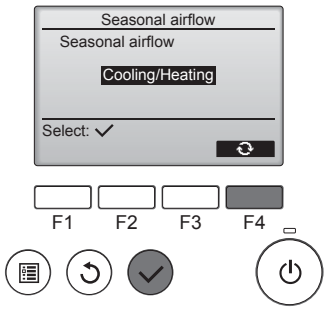
—: The setting is disabled (the operation will not stop automatically).
60 – 180: The time can be set in 10-minute increments.



④ The message at left will appear if the operation was stopped automatically by the No occupancy Auto-OFF setting.

GB

3.6.4 Seasonal airflow function



① Select the setting with the [F4] button.
OFF → Cooling only → Heating only → Cooling/Heating → OFF…

After changing the setting, press the [SELECT] button to save the setting.

OFF: The function is disabled.
Cooling only: When the thermostat turns off during cooling mode, the vanes move up and down.
Heating only: When the thermostat turns off during heating mode, the vanes move to the horizontal airflow direction to circulate the air.
Cooling/Heating: The function is enabled during both cooling mode and heating mode.

* In order to enable this function, the airflow direction must be set to “Auto”.

Notes:
Any person at the following places cannot be detected.
- **Along the wall on which the air conditioner is installed**
- **Directly under the air conditioner**
- **Where any obstacle, such as furniture, is between the person and the air conditioner**

A person may not be detected in the following situations.
- **Room temperature is high.**
- **A person wears heavy clothes and his/her skin is not exposed.**
- **A heating element of which temperature changes significantly is present.**
- **Some heat sources, such as a small child or pet, may not be sensed.**
- **A heat source does not move for a long time.**

The 3D i-See sensor operates once approximately every 3 minutes to measure the floor temperature and detect persons in the room.
- **The intermittent operating sound is a normal sound produced when the 3D i-See sensor is moving.**
- **When 1 MA Remote Controller is used to control multiple indoor units, No occupancy Auto-OFF cannot be used.**

Notes:
- **During swing operation, the directional indication on the screen does not change in sync with the directional vanes on the unit.**
- **Available directions depend on the type of unit connected.**
- **In the following cases, the actual air direction will differ from the direction indicated on the remote controller display.**
  1. **While the display is in “STAND BY” or “DEFROST” states.**
  2. **Immediately after starting heat mode (while the system is waiting for the mode change to take effect).**
  3. **In heat mode, when room temperature is higher than the temperature setting.**

3.7. Ventilation

For LOSSNAY combination

■ The following 2 patterns of operation is available.
- Run the ventilator together with indoor unit.
- Run the ventilator independently.

Notes: (for wireless remote controller)
- **Running the ventilator independently is not available.**
- **No indication on the remote controller.**

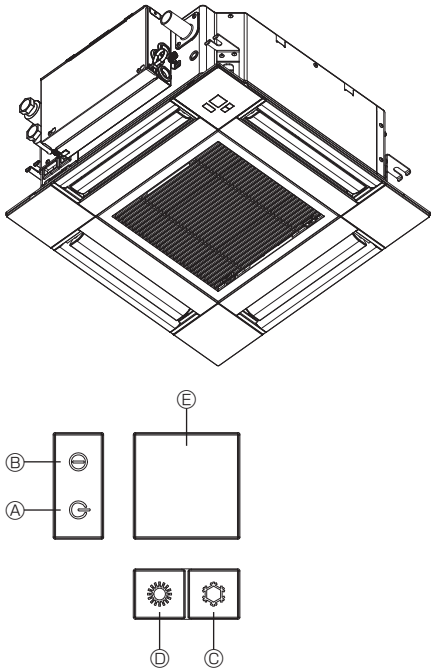
GB

4. Timer

■ Timer functions are different by each remote controller.
■ For details on how to operate the remote controller, refer to the appropriate operation manual included with each remote controller.

5. Emergency Operation for Wireless Remote-controller

■ **PLFY-WP·VFM-E**



When the remote controller cannot be used

When the batteries of the remote controller run out or the remote controller malfunctions, the emergency operation can be done using the emergency buttons on the grille.

Ⓐ DEFROST/STAND BY lamp
Ⓑ Operation lamp
Ⓒ Emergency operation cooling switch
Ⓓ Emergency operation heating switch
Ⓔ Receiver

Starting operation

- To operate the cooling mode, press the ☼ button Ⓒ for more than 2 seconds.
- To operate the heating mode, press the ☼ button Ⓓ for more than 2 seconds.
- Lighting of the Operation lamp Ⓑ means the start of operation.

Notes:

● **Details of emergency mode are as shown below.**

Details of EMERGENCY MODE are as shown below.

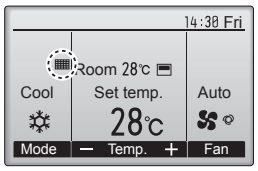
Operation mode	COOL	HEAT
Set temperature	24°C	24°C
Fan speed	High	High
Airflow direction	Horizontal	Downward 4 (5)

Stopping operation

- To stop operation, press the ☼ button Ⓒ or the ☼ button Ⓓ for more than 2 seconds.

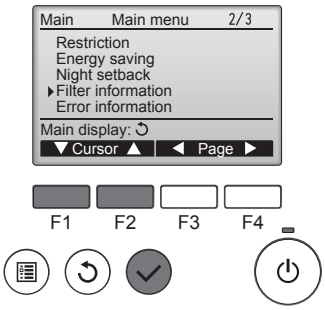
6. Care and Cleaning

■ **Filter information**

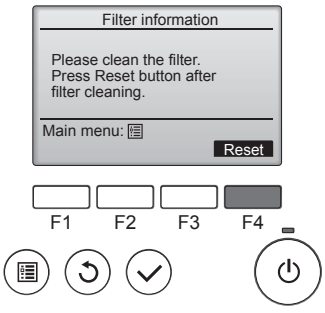


▦ will appear on the Main display in the Full mode when it is time to clean the filters.

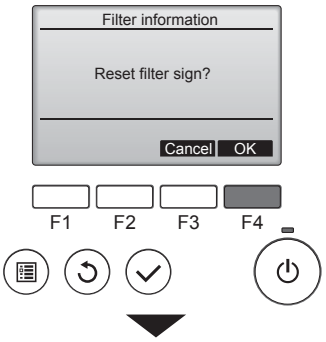
Wash, clean, or replace the filters when this sign appears.
Refer to the indoor unit Instructions Manual for details.



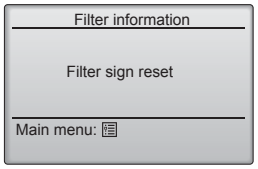
Select “Filter information” from the Main menu (refer to page 8), and press the [SELECT] button.



Press the [F4] button to reset filter sign.
Refer to the indoor unit Instructions Manual for how to clean the filter.



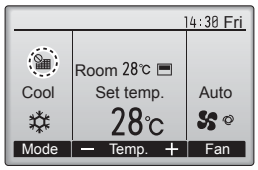
Select “OK” with the [F4] button.



A confirmation screen will appear.

Navigating through the screens
- To go back to the Main menu..... [MENU] button
- To return to the previous screen ..... [RETURN] button

6. Care and Cleaning



When the ▦ is displayed on the Main display in the Full mode, the system is centrally controlled and the filter sign cannot be reset.

If two or more indoor units are connected, filter cleaning timing for each unit may be different, depending on the filter type.

The icon ▦ will appear when the filter on the main unit is due for cleaning.

When the filter sign is reset, the cumulative operation time of all units will be reset.

The icon ▦ is scheduled to appear after a certain duration of operation, based on the premise that the indoor units are installed in a space with ordinary air quality. Depending on the air quality, the filter may require more frequent cleaning.

The cumulative time at which filter needs cleaning depends on the model.

• This indication is not available for wireless remote controller.

⚠ Caution:

- **Ask authorized people to clean the filter.**

▶ Cleaning the filters

- Clean the filters using a vacuum cleaner. If you do not have a vacuum cleaner, tap the filters against a solid object to knock off dirt and dust.
- If the filters are especially dirty, wash them in lukewarm water. Take care to rinse off any detergent thoroughly and allow the filters to dry completely before putting them back into the unit.

⚠ Caution:

- **Do not dry the filters in direct sunlight or by using a heat source, such as an electric heater: this may warp them.**
- **Do not wash the filters in hot water (above 50°C), as this may warp them.**
- **Make sure that the air filters are always installed. Operating the unit without air filters can cause malfunction.**

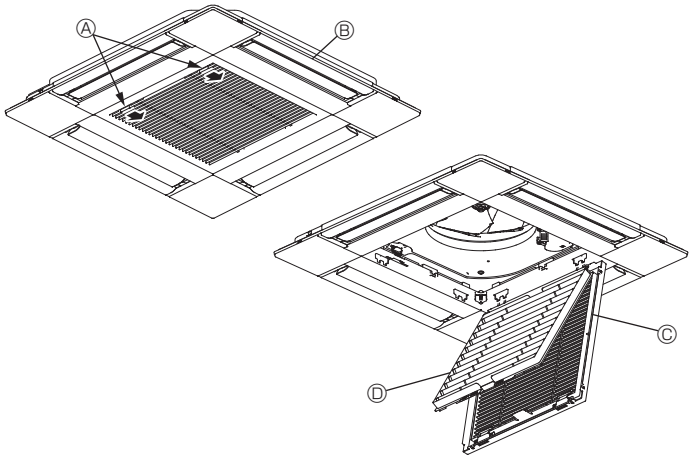
⚠ Caution:

- **Before you start cleaning, stop operation and turn OFF the power supply.**
- **Indoor units are equipped with filters to remove the dust of sucked-in air. Clean the filters using the methods shown in the following sketches.**

⚠ Caution:

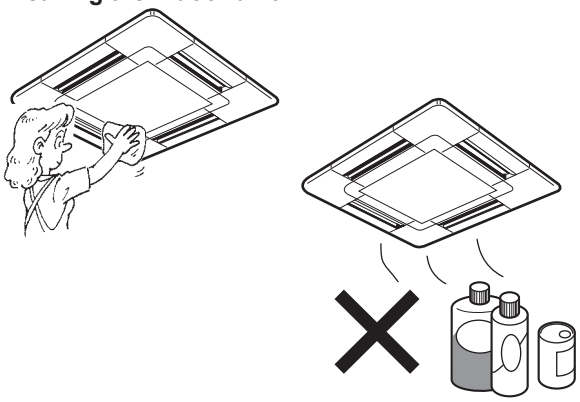
- **In removing the filter, precautions must be taken to protect your eyes from dust. Also, if you have to climb up on a stool to do the job, be careful not to fall.**
- **When the filter is removed, do not touch the metallic parts inside the indoor unit, otherwise injury may result.**

■ PLFY-WP·VFM-E



① Slide the levers on the intake grille in the direction indicated by the arrow and it should open.
② Open the intake grille.
③ Release the knob on the center edge of the intake grille and pull the filter forward to remove the filter.
Ⓐ Intake grille levers
Ⓑ Grille
Ⓒ Intake grille
Ⓓ Filter

Cleaning the indoor unit



- Wipe the outside of the unit with a clean, dry, soft cloth.
- Clean off any oil stains or finger marks using a neutral household detergent (such as dishwashing liquid or laundry detergent).

⚠ Caution:

Never use gasoline, benzene, thinner, scouring powder or any type of non-neutral detergent, as these substances may damage the unit's case.

GB

7. Troubleshooting

Having trouble?	Here is the solution. (Unit is operating normally.)
Air conditioner does not heat or cool well.	■ Clean the filter. (Airflow is reduced when the filter is dirty or clogged.) ■ Check the temperature adjustment and adjust the set temperature. ■ Make sure that there is plenty of space around the outdoor unit. Is the indoor unit air inlet or outlet blocked? ■ Has a door or window been left open?
When heating operation starts, warm air does not blow from the indoor unit soon.	■ Warm air does not blow until the indoor unit has sufficiently warmed up.
During heat mode, the air conditioner stops before the set room temperature is reached.	■ When the outdoor temperature is low and the humidity is high, frost may form on the outdoor unit. If this occurs, the outdoor unit performs a defrosting operation. Normal operation should begin after approximately 10 minutes.
Airflow up/down direction changes during operation or airflow up/down direction cannot be set.	■ During cool mode, the vanes automatically move to the horizontal (down) position after 1 hour when the down (horizontal) airflow up/down direction is selected. This is to prevent water from forming and dripping from the vanes. ■ During heat mode, the vanes automatically move to the horizontal airflow up/down direction when the airflow temperature is low or during defrosting mode.
When the airflow up/down direction is changed, the vanes always move up and down past the set position before finally stopping at the position.	■ When the airflow up/down direction is changed, the vanes move to the set position after detecting the base position.
A flowing water sound or occasional hissing sound is heard.	■ These sounds can be heard when refrigerant is flowing in the air conditioner or when the refrigerant flow is changing.
A cracking or creaking sound is heard.	■ These sounds can be heard when parts rub against each due to expansion and contraction from temperature changes.
The room has an unpleasant odor.	■ The indoor unit draws in air that contains gases produced from the walls, carpeting, and furniture as well as odors trapped in clothing, and then blows this air back into the room.
A white mist or vapor is emitted from the indoor unit.	■ If the indoor temperature and the humidity are high, this condition may occur when operation starts. ■ During defrosting mode, cool airflow may blow down and appear like a mist.
Water or vapor is emitted from the outdoor unit.	■ During cool mode, water may form and drip from the cool pipes and joints. ■ During heat mode, water may form and drip from the heat exchanger. ■ During defrosting mode, water on the heat exchanger evaporates and water vapor may be emitted.
The air conditioner does not operate even though the ON/OFF button is pressed. The operation mode display on the remote controller disappears.	■ Is the power switch of the indoor unit turned off? Turn on the power switch.
" " appears in the remote controller display.	■ During central control, " " appears in the remote controller display and air conditioner operation cannot be started or stopped using the remote controller.
When restarting the air conditioner soon after stopping it, it does not operate even though the ON/OFF button is pressed.	■ Wait approximately three minutes. (Operation has stopped to protect the air conditioner.)
Air conditioner operates without the ON/OFF button being pressed.	■ Is the on timer set? Press the ON/OFF button to stop operation. ■ Is the air conditioner connected to a central remote controller? Consult the concerned people who control the air conditioner. ■ Does " " appear in the remote controller display? Consult the concerned people who control the air conditioner. ■ Has the auto recovery feature from power failures been set? Press the ON/OFF button to stop operation.
Air conditioner stops without the ON/OFF button being pressed.	■ Is the off timer set? Press the ON/OFF button to restart operation. ■ Is the air conditioner connected to a central remote controller? Consult the concerned people who control the air conditioner. ■ Does " " appear in the remote controller display? Consult the concerned people who control the air conditioner.
Remote controller timer operation cannot be set.	■ Are timer settings invalid? If the timer can be set, or appears in the remote controller display.
"PLEASE WAIT" appears in the remote controller display.	■ The initial settings are being performed. Wait approximately 3 minutes.
An error code appears in the remote controller display.	■ The protection devices have operated to protect the air conditioner. ■ Do not attempt to repair this equipment by yourself. Turn off the power switch immediately and consult your dealer. Be sure to provide the dealer with the model name and information that appeared in the remote controller display.
Draining water or motor rotation sound is heard.	■ When cooling operation stops, the drain pump operates and then stops. Wait approximately 3 minutes.
(For PLFY-VFM) The vanes do not move or the indoor unit does not respond to input from the wireless remote controller.	■ The junction wire connectors of the vane motor and signal receiver may not be connected correctly. Have an installer check the connections. (The colors of the male and female sections of the junction wire connectors must match.)

GB

7. Troubleshooting

<table>
<tr><th>Having trouble?</th><th>Here is the solution. (Unit is operating normally.)</th></tr>
<tr><td>Noise is louder than specifications.</td><td>■ The indoor operation sound level is affected by the acoustics of the particular room as shown in the following table and will be higher than the noise specification, which was measured in an echo-free room.
<table>
<tr><td></td><td>High sound-absorbing rooms</td><td>Normal rooms</td><td>Low sound-absorbing rooms</td></tr>
<tr><td>Location examples</td><td>Broadcasting studio, music room, etc.</td><td>Reception room, hotel lobby, etc.</td><td>Office, hotel room</td></tr>
<tr><td>Noise levels</td><td>3 to 7 dB</td><td>6 to 10 dB</td><td>9 to 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Nothing appears in the wireless remote controller display, the display is faint, or signals are not received by the indoor unit unless the remote controller is close.</td><td>■ The batteries are low.
Replace the batteries and press the Reset button.
■ If nothing appears even after the batteries are replaced, make sure that the batteries are installed in the correct directions (+, –).</td></tr>
<tr><td>The operation lamp near the receiver for the wireless remote controller on the indoor unit is flashing.</td><td>■ The self diagnosis function has operated to protect the air conditioner.
■ Do not attempt to repair this equipment by yourself.
Turn off the power switch immediately and consult your dealer. Be sure to provide the dealer with the model name.</td></tr>
<tr><td>Warm air blows from the indoor unit intermittently when heat mode is off or during fan mode.</td><td>■ When another indoor unit is operating in heat mode, the control valve opens and closes occasionally to maintain stability in the air conditioning system. This operation will stop after a while.
* If this will cause an undesirable rise in the room temperature in small rooms, etc., stop the operation of the indoor unit temporarily.</td></tr>
<tr><td>The wireless remote controller does not operate (the indoor unit beeps 4 times).</td><td>■ Switch the auto mode setting to the AUTO (single set point) mode or AUTO (dual set point) mode. For details, refer to the included Notice (A5 sheet) or the Installation Manual.</td></tr>
</table>

Range of application

The range of working temperatures for both the indoor and outdoor units of the series Y, R2, Multi-S is as below.

⚠ **Warning:**

If the air conditioner operates but does not cool or heat (depending on model) the room, consult your dealer since there may be a refrigerant leak. Be sure to ask the service representative whether there is refrigerant leakage or not when repairs are carried out.

The refrigerant charged in the air conditioner is safe. Refrigerant normally does not leak, however, if refrigerant gas leaks indoors, and comes into contact with the fire of a fan heater, space heater, stove, etc., harmful substances will be generated.

GB

8. Specifications

Model		PLFY-WP10VFM-E	PLFY-WP15VFM-E	PLFY-WP20VFM-E	PLFY-WP25VFM-E	PLFY-WP32VFM-E
Power source (Voltage/Frequency)	<V/Hz>	~N/220-230-240/50, 220/60				
Capacity (Cooling/Heating)	<kW>	1.2/1.4	1.7/1.9	2.2/2.5	2.8/3.2	3.6/4.0
Dimension (Height)	<mm>	245 (10)				
Dimension (Width)	<mm>	570 (625)				
Dimension (Depth)	<mm>	570 (625)				
Net weight	<kg>	13 (3)		14 (3)		
Fan Airflow volume (Low-Middle-High)	<m^3/min>	6.0-6.5-7.0	6.0-7.0-8.0	6.5-7.0-8.0	6.5-7.5-9.0	6.5-9.0-12.0
Noise level (Low-Middle-High)	<dB>	25-26-27	25-26-29	27-29-31	27-30-34	27-33-41

Notes

* Operation temperature of indoor unit.
Cooling mode: 15°C WB - 24°C WB
Heating mode: 15°C DB - 27°C DB

*1 Cooling/Heating capacity indicates the maximum value at operation under the following condition.
Cooling: Indoor 27 °C DB/19 °C WB, Outdoor 35 °C DB
Heating: Indoor 20 °C DB, Outdoor 7 °C DB/6 °C WB

*2 This figure ( ) indicates panel's.

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitsvorkehrungen.....18
2. Bezeichnungen der Teile 19
3. Bedienung 22
4. Timer.....29
5. Notbetrieb bei schnurloser Fernbedienung 30
6. Pflege und Reinigung 30
7. Fehlerbehebung 32
8. Technische Daten 33

Hinweis:
Der Begriff „Verdrahte Fernbedienung“ in dieser Bedienungsanleitung bezieht sich auf den PAR-32MAA.
Entnehmen Sie weitere Informationen zur anderen Fernbedienung dem in diesem Paketen beiliegenden Bedienungshandbuch.

1. Sicherheitsvorkehrungen

- **Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, dass Sie alle Informationen über „Sicherheitsvorkehrungen“ gelesen haben.**
- **Die „Sicherheitsvorkehrungen“ enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen.**
- **Vor Anschluss an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.**

Im Text verwendete Symbole

⚠ Warnung:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.

⚠ Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole

⏚ : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muss.

D

⚠ Warnung:

- **Diese Geräte sind nicht allgemein zugänglich.**
- **Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.**
- **Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen.**
- **Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.**
- **Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.**
- **Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.**
- **Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen.**
- **Sie sollten die Anlage niemals eigenhändig reparieren oder an einen anderen Standort verbringen.**
- **Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.**
- **Niemals die Finger, Stöcke etc. in de Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken.**
- **Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.**
- **Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.**
- **Dieses Gerät ist für die Nutzung durch Fachleute oder geschulte Anwender in Geschäften, in der Konsumgüterindustrie und in landwirtschaftlichen Betrieben oder für die kommerzielle Nutzung durch Nichtfachleuchte gedacht.**
- **Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden von dieser in der Verwendung des Geräts unterwiesen.**
- **Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht an den Geräten herumspielen.**

⚠ Vorsicht:

- **Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.**
- **Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken.**
- **Die Fernbedienung niemals mit Benzol, Verdünner, mit Chemikalien getränkten Putzlappen usw. abwischen.**
- **Betreiben Sie die Klimaanlage niemals für längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit, z. B. bei geöffneter Tür oder geöffnetem Fenster. Falls die Klimaanlage für längere Zeit im Kühlbetrieb in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit (80% oder mehr) betrieben wird, kann in der Klimaanlage kondensiertes Wasser abtropfen und Möbel usw. nass werden lassen oder beschädigen.**
- **Berühren Sie während des Betriebs nicht den Flügel des oberen Luftauslasses oder den Dämpfer des unteren Luftauslasses. Dadurch kann Kondensation auftreten, wodurch der Betrieb stoppt.**

Recycling

Ihr Produkt von MITSUBISHI ELECTRIC ist entwickelt und gefertigt aus qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können.
Elektrische und elektronische Geräte sind nach Ablauf der Lebensdauer getrennt vom Haushaltsmüll zu entsorgen.
Entsorgen Sie bitte dieses Gerät bei Ihrer örtlichen Abfallsammel-/ Recyclingstelle.
In der Europäischen Union bestehen getrennte Sammelsysteme für gebrauchte elektrische und elektronische Produkte.
Helfen Sie mit, unsere Umwelt zu erhalten!

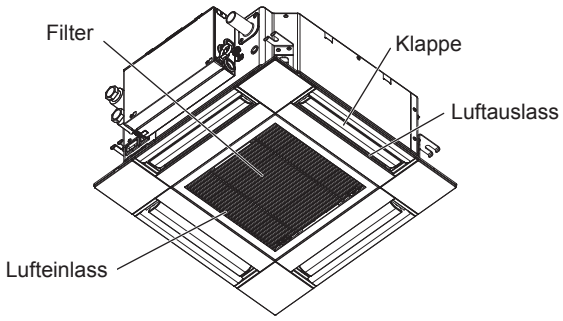
2. Bezeichnungen der Teile

■ **Inneneinheit**

		PLFY-WP·VFM-E
Lüfterstufen		3 Geschwindigkeitsstufen + Autom.
Klappe	Stufen	5 Stufen
	Auto-Schwingen	○
Luftklappe		—
Filter		Langlebig
Reinigungsempfehlung für Filter		2.500 Std.
Geben Sie die Modelleinstellungsnummer für das Innengerät ein, das Sie verwenden möchten.		066 (002)

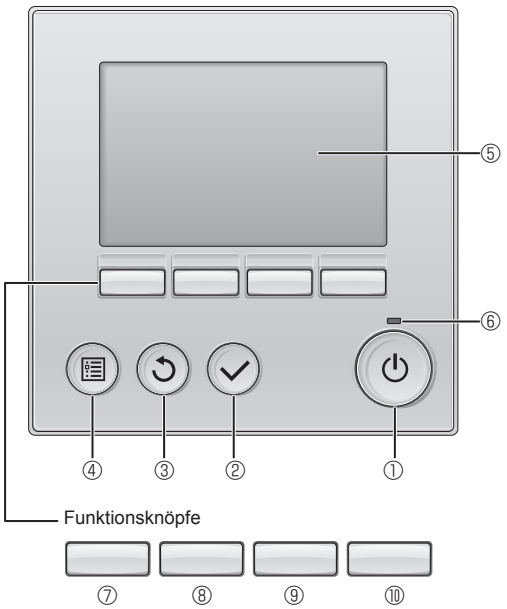
* Für Systeme, die sowohl im Kühl- als auch im Heizmodus betrieben werden können, ist die in Klammern ( ) angezeigte Einstellung zu verwenden. Einzelheiten zum Einstellvorgang finden Sie in der Installationsanleitung.

■ **PLFY-WP·VFM-E**
4- Wege-Deckenkassette

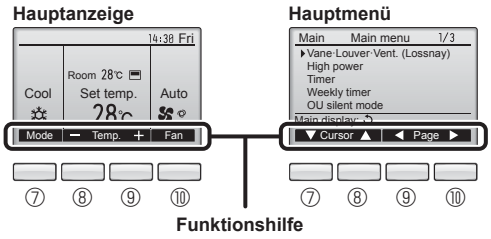


■ **Kabelfernbedienung**

Steuerungseinheit



Die Funktionen der Funktionsknöpfe ändern sich je nach Anzeige. Details finden Sie in der Funktionshilfe für Knöpfe, welche für die Funktion der aktuellen Anzeige am unteren Teil des LCD erscheint. Wenn das System zentralgesteuert wird, wird die Funktionshilfe der entsprechenden gesperrten Knöpfe nicht angezeigt.



① [EIN/AUS] Knopf

Drücken, um die Anlage EIN/AUS zu schalten.

② [AUSWAHL] Knopf

Drücken, um die Einstellung zu speichern.

③ [ZURÜCK] Knopf

Drücken, um zur vorhergehenden Anzeige zu wechseln.

④ [MENÜ] Knopf

Drücken, um das Hauptmenü anzuzeigen.

⑤ Hintergrundbeleuchtetes LCD

Betriebseinstellung wird angezeigt.

Wenn die Hintergrundbeleuchtung aus ist, wird sie durch Drücken eines Knopfes wieder eingeschaltet und bleibt je nach Anzeige für einen bestimmten Zeitraum eingeschaltet.

Wenn die Hintergrundbeleuchtung aus ist, wird sie durch Drücken eines Knopfes aktiviert ohne die Funktion des entsprechenden Knopfes zu aktivieren. (außer beim [EIN/AUS] Knopf)

⑥ EIN/AUS-Lampe

Diese Lampe leuchtet grün, wenn die Anlage eingeschaltet ist. Sie blinkt, wenn die Fernsteuerung startet oder wenn ein Fehler vorliegt.

⑦ Funktionsknopf [F1]

Hauptanzeige: Drücken, um die Funktion zu wechseln Betriebsart.

Hauptmenü: Drücken, um den Cursor nach unten zu bewegen.

⑧ Funktionsknopf [F2]

Hauptanzeige: Drücken, um die Temperatur zu senken.

Hauptmenü: Drücken, um den Cursor nach oben zu bewegen.

⑨ Funktionsknopf [F3]

Hauptanzeige: Drücken, um die Temperatur zu erhöhen.

Hauptmenü: Drücken, um zur vorhergehenden Seite zu wechseln.

⑩ Funktionsknopf [F4]

Hauptanzeige: Drücken, um die Lüftergeschwindigkeit zu wechseln.

Hauptmenü: Drücken, um zur nächsten Seite zu wechseln.

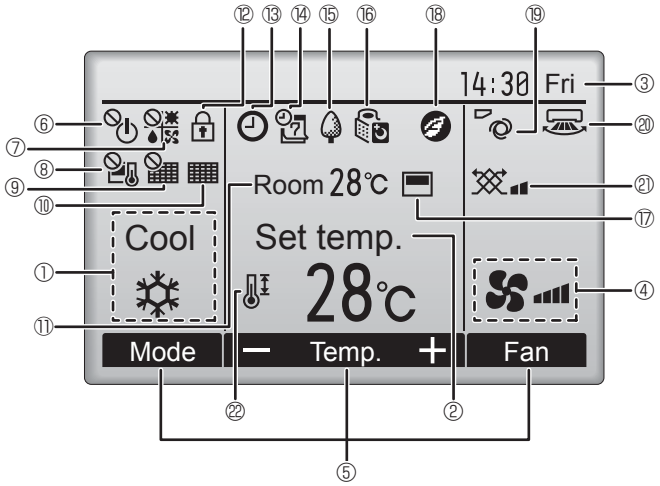
2. Bezeichnungen der Teile

Anzeige

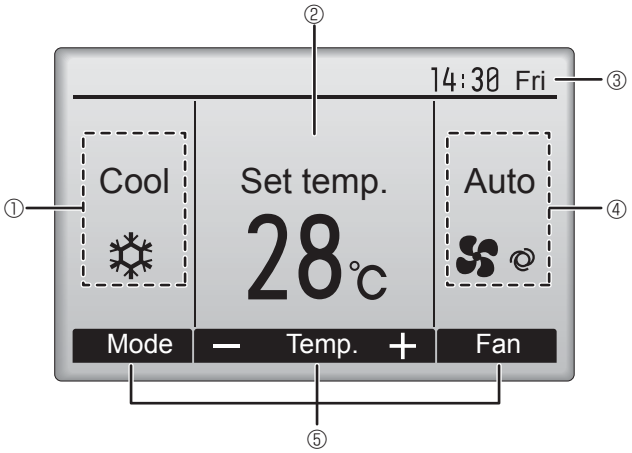
Die Hauptanzeige kann auf zwei verschiedene Arten angezeigt werden „Komplett“ und „Einfach“. Werkseinstellung ist „Komplett“ Um die Anzeige auf „Einfach“ umzustellen, muss die Einstellung im Hauptdisplay geändert werden. (Wenden Sie sich an die mit der Fernbedienung mitgelieferte Bedienungsanleitung.)

<Komplett Modus>

* Alle Symbole werden als Erklärung angezeigt.



<Einfach Modus>



① Betriebsart

Hier erscheint die Betriebsart der Innenanlage.

② Voreingestellte Temperatur

Hier erscheint die voreingestellte Temperatur.

③ Uhr (Siehe Installationsanleitung.)

Hier erscheint die aktuelle Zeit.

④ Lüftergeschwindigkeit

Hier erscheint die Einstellung der Lüftergeschwindigkeit

⑤ Funktionshilfe der Knöpfe

Hier erscheinen die Funktionen der entsprechenden Knöpfe.

⑥

Erscheint, wenn die „EIN/AUS“ Bedienung zentralgesteuert wird.

⑦

Erscheint, wenn die Betriebsart zentralgesteuert wird.

⑧

Erscheint, wenn die voreingestellte Temperatur zentralgesteuert wird.

⑨

Erscheint, wenn die Rückstellung des Filters zentralgesteuert wird.

⑩

Zeigt an, wenn die Filter gewartet werden müssen.

⑪ Raumtemperatur (Siehe Installationsanleitung.)

Hier erscheint die aktuelle Raumtemperatur.

⑫

Erscheint, wenn die Knöpfe gesperrt sind.

⑬

Wird angezeigt, wenn der „Ein/Aus-Timer“, die „Nachtabsenkung“ oder die Funktion „Ausschalt-Timer“ aktiviert ist.

wird angezeigt, wenn der Timer durch das zentrale Steuerungssystem deaktiviert wird.

⑭

Erscheint, wenn die Wochenzeituhr aktiviert ist.

⑮

Erscheint, wenn die Anlagen im Energiesparmodus betrieben werden. (Wird bei einigen Modellen von Innengeräten nicht angezeigt)

⑯

Erscheint, wenn die Außenanlagen im Flüstermodus betrieben werden. (Diese Anzeige ist für CITY MULTI-Modelle nicht verfügbar.)

⑰

Erscheint, wenn der eingebaute Thermistor in der Fernsteuerung aktiviert ist, um die Raumtemperatur zu überwachen (⑪).

Erscheint, wenn der Thermistor der Innenanlage aktiviert ist, um die Raumtemperatur zu überwachen.

⑱

Erscheint, wenn die Anlagen im Energiesparmodus mit 3D-i-See-Sensor betrieben werden.

⑲

Zeigt die Flügeleinstellung.

⑳

Zeigt die Gittereinstellung.

㉑

Zeigt die Belüftungseinstellung.

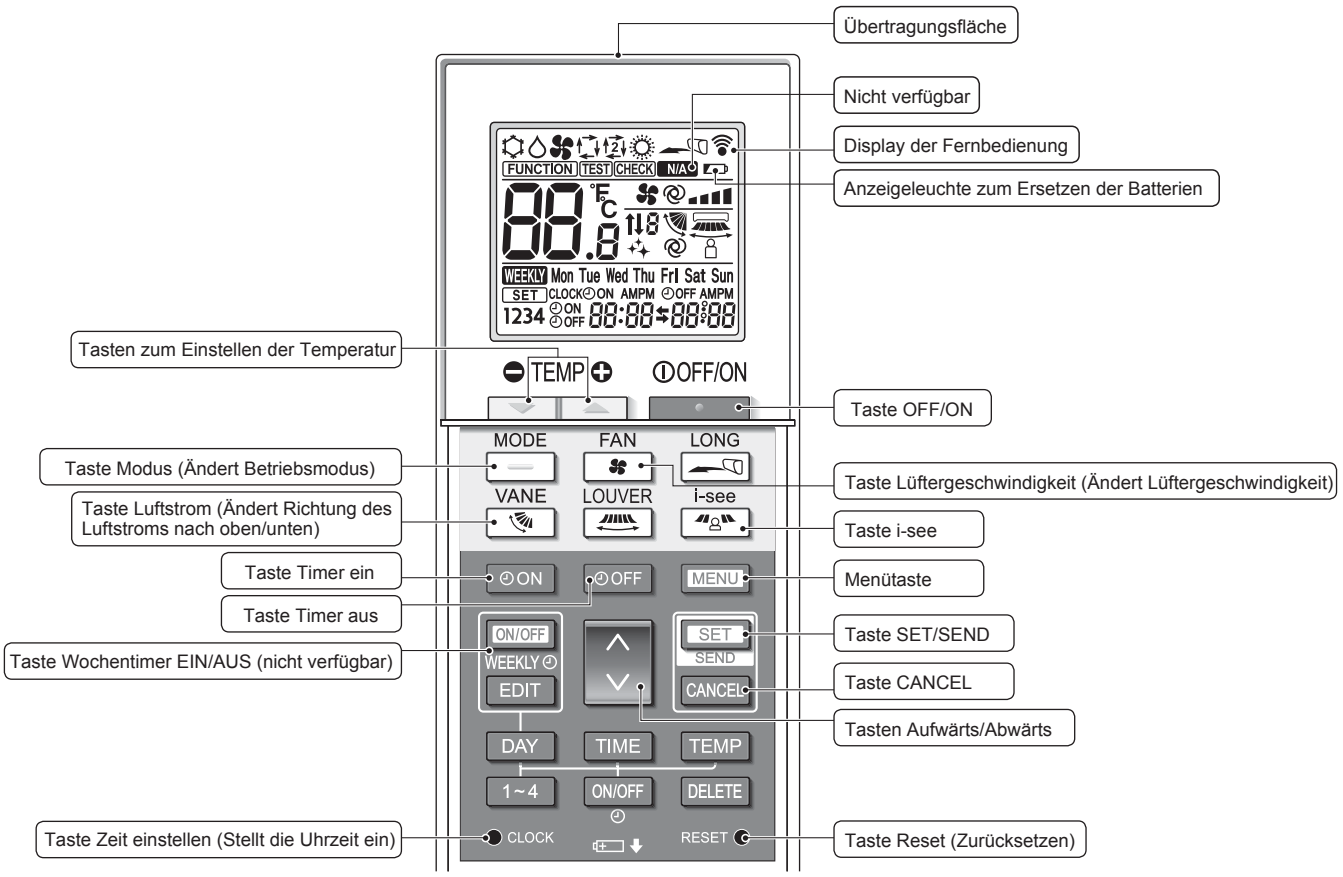
㉒

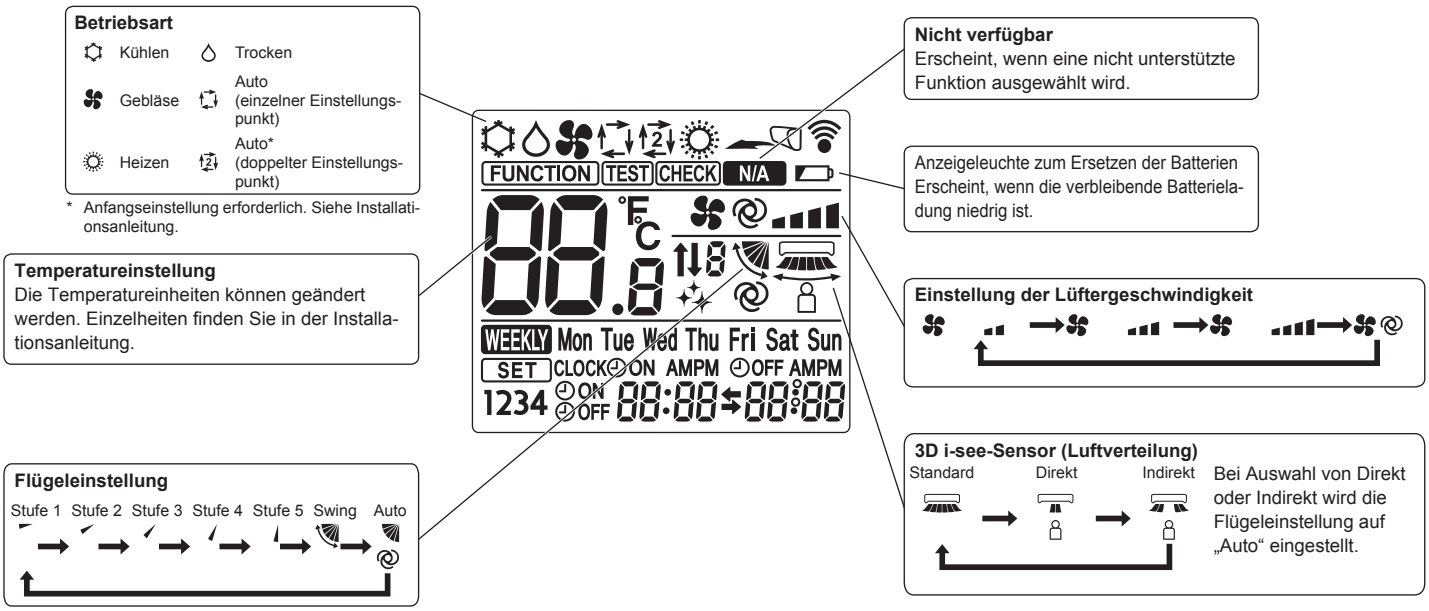
Erscheint, wenn der voreingestellte Temperaturbereich eingeschränkt ist.

Die meisten Einstellungen (außer EIN/AUS, Betriebsart, Lüftergeschwindigkeit, Temperatur) können über die Menüanzeige eingestellt werden. (Wenden Sie sich an die mit der Fernbedienung mitgelieferte Bedienungsanleitung.)

2. Bezeichnungen der Teile

■ **Für die schnurlose Fernbedienung**





2. Bezeichnungen der Teile

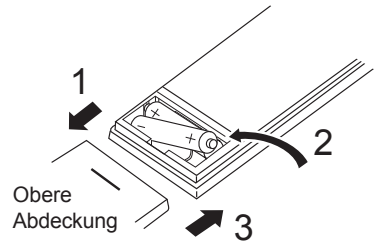
Hinweise (Nur für Drahtlosfernbedienung):

- Zur Benutzung der schnurlosen Fernbedienung diese auf den Empfänger am Innengerät richten.
- Wird die Fernbedienung innerhalb von etwa 2 Minuten betätigt, nachdem das Innengerät eingeschaltet wurde, erklingt unter Umständen zweimal ein Piepton während das Gerät die automatische Anfangsprüfung durchführt.
- Das Innengerät piept zur Bestätigung, dass das Signal, das von der Fernbedienung übertragen wird, empfangen wurde. Signale können bis zu etwa 7 Meter Sichtlinie vom Innengerät in einem Winkel von 45° nach links und rechts vom Gerät empfangen werden. Jedoch kann der Empfang des Innengeräts durch Beleuchtung wie Leuchtstofflampen oder starkes Licht beeinträchtigt werden.
- Falls die Betriebslampe in der Nähe des Empfängers am Innengerät blinkt, muss das Gerät überprüft werden. Wenden Sie sich zwecks Wartung an Ihren Händler.
- Behandeln Sie die Fernbedienung pfleglich! Lassen Sie sie nicht fallen und schützen Sie sie vor starken Erschütterungen. Schützen Sie die Fernbedienung darüber hinaus vor Wasser und hoher Luftfeuchtigkeit.
- Um ein Verlegen der Fernbedienung zu vermeiden, montieren Sie den Halter, der mit der Fernbedienung geliefert wurde, an einer Wand und legen Sie die Fernbedienung nach Gebrauch stets in den Halter zurück.
- Wenn das Innengerät bei Verwendung der drahtlosen Fernbedienung 4 Mal piept, schalten Sie die Automatikmoduseinstellung auf AUTO (einzelner Einstellungspunkt) oder AUTO (doppelter Einstellungspunkt) um.
  Einzelheiten finden Sie im beiliegenden Hinweis (A5-Blatt) oder der Installationsanleitung.

D

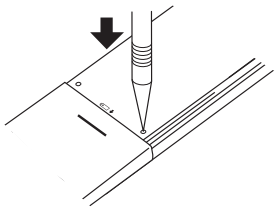
Einsetzen/Austausch der Batterien

1. Entfernen Sie die Abdeckung, setzen Sie zwei LR6-AA-Batterien ein und setzen Sie die Abdeckung wieder auf.



Zwei LR6-AA-Batterien
Legen Sie den negativen (–) Pol der Batterien zuerst ein. Setzen Sie die Batterien in die richtige Richtung (+, –) zeigend ein!

2. Drücken Sie die Taste Reset (Zurücksetzen).



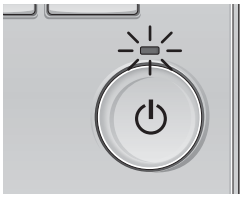
Drücken Sie die Taste Reset (Zurücksetzen) mit einem spitzen Gegenstand.

3. Bedienung

■ **Zu den Bedienungsmethoden beachten Sie die Bedienungsanleitung, die mit der jeweiligen Fernbedienung geliefert wird.**

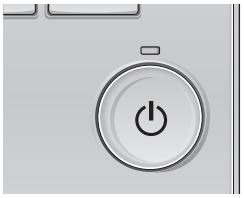
3.1. Ein- und Ausschalten

[EIN]



Drücken Sie den [EIN/AUS] Knopf.
Die EIN/AUS-Lampe leuchtet Grün wenn der Betrieb startet.

[AUS]



Drücken Sie den [EIN/AUS] Knopf erneut.
Die EIN/AUS-Lampe leuchtet nicht mehr wenn der Betrieb stoppt.

Hinweis:
Auch dann, wenn Sie die Taste ON/OFF (EIN/AUS) sofort nach dem Ausschalten drücken, startet das Klimagerät etwa 3 Minuten lang nicht. Dies dient dem Schutz der internen Bauteile vor Beschädigung.

■ **Betriebsstatusspeicher**

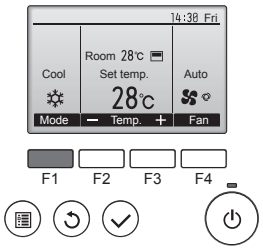
	Fernbedienungseinstellung
Betriebsart	Betriebsmodus vor der Stromabschaltung
Voreingestellte Temperatur	Voreingestellte Temperatur vor der Stromabgschaltung
Lüftergeschwindigkeit	Lüftergeschwindigkeit vor der Stromabschaltung

■ **Einstellbarer Bereich der voreingestellten Temperatur**

Betriebsart	Voreingestellter Temperaturbereich
Kühlen/Trocken	19 – 30 ºC
Heizen	17 – 28 ºC
„Auto“ (Einzel-Sollwert)	19 – 28 ºC
„Auto“ (Doppel-Sollwerte)	[Kühlen] Voreingestellter Temperaturbereich für den Modus „Kühlen“ [Heizen] Voreingestellter Temperaturbereich für den Modus „Heizen“
Gebläse/Ventilation	Nicht einstellbar

Der einstellbare Temperaturbereich variiert je nach Außengerätemodell und Fernbedienung.

3.2. Modusauswahl



Drücken Sie [F1], um die Betriebsmodi in der Reihenfolge „Cool“ (Kühlen), „Dry“ (Trocken), „Fan“ (Lüfter), „Auto“ und „Heat“ (Heizen) zu durchlaufen. Wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus aus.

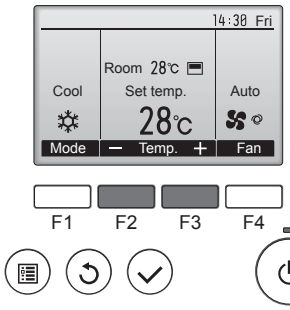
Cool Dry Fan
Auto Heat

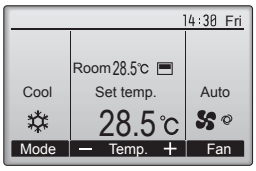
- Betriebsarten, die für die verbundenen Außengerätemodelle nicht verfügbar sind, erscheinen nicht auf dem Display.

Was bedeutet das blinkende Modussymbol?
Das Modussymbol blinkt, wenn andere Innenanlagen im gleichen Kühlmittelsystem (an dieselbe Aussenanlage angeschlossen) bereits in einem anderen Betriebsmodus arbeiten. In diesem Fall können die verbleibenden Anlagen der gleichen Gruppe nur im selben Modus arbeiten.

3.3. Temperatureinstellung

<„Cool“ (Kühlen), „Dry“ (Trocken), „Heat“ (Heizen), und „Auto“ (Einzel-Sollwert)>





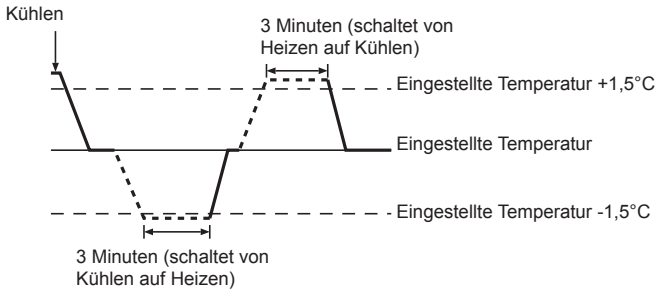
Anzeigebeispiel
(in Celsius in Schritten von 0,5 Grad)

Drücken Sie die Taste [F2], um die voreingestellte Temperatur zu verringern, und [F3], um sie zu erhöhen.
- Die einstellbaren Temperaturbereiche der unterschiedlichen Betriebsarten finden Sie in der Tabelle auf Seite 22.
- Voreingestellte Temperaturbereiche können nicht für den Betrieb Lüfter/Ventilation eingestellt werden.
- Die voreingestellte Temperatur wird entweder in Celsius in Schritten von 0,5 oder 1 Grad oder in Fahrenheit angezeigt, abhängig vom Modell des Innengeräts und vom eingestellten Anzeigemodus an der Fernbedienung.

Automatischer Betrieb (Einzel-Sollwert)

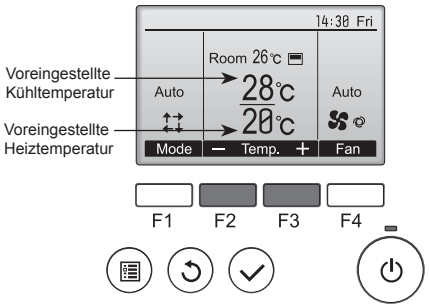
■ Eine Temperatur wird eingestellt und der Kühlbetrieb beginnt, wenn die Umgebungstemperatur zu hoch ist bzw. der Heizbetrieb beginnt, wenn sie zu niedrig ist.

■ Im automatischen Betrieb schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Kühlen, wenn die Umgebungstemperatur sich ändert und 3 Minuten lang 1,5 °C oder mehr über der eingestellten Temperatur liegt. Ebenso schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Heizen, wenn die Umgebungstemperatur 3 Minuten lang 1,5 °C oder mehr unter der eingestellten Temperatur liegt.

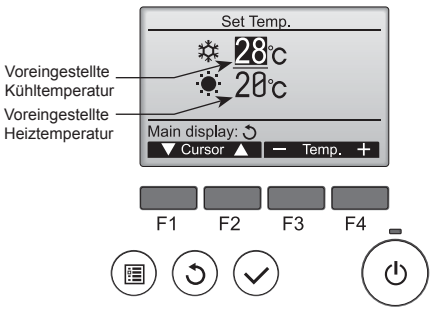


■ Da die Umgebungstemperatur automatisch angepasst wird, um eine festgelegte tatsächliche Temperatur beizubehalten, wird das Kühlen einige Grade wärmer und das Heizen einige Grade kühler ausgeführt als die eingestellte Umgebungstemperatur, sobald die Temperatur erreicht ist (automatisches Energiesparen).

<Modus „Auto“ (Doppel-Sollwert)>



① Die aktuell voreingestellten Temperaturen werden eingeblendet. Drücken Sie die Taste [F2] oder [F3], um den Einstellungsbildschirm aufzurufen.



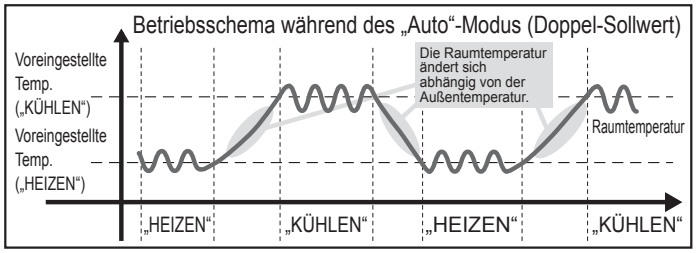
② Drücken Sie die Taste [F1] oder [F2], um die Marke auf die gewünschte Temperatureinstellung zu bewegen (Kühlen oder Heizen). Drücken Sie die Taste [F3], um die ausgewählte Temperatur zu verringern, und [F4], um sie zu erhöhen.
- Die einstellbaren Temperaturbereiche der unterschiedlichen Betriebsarten finden Sie in der Tabelle auf Seite 22.
- Die Temperaturvoreinstellungen für Kühlen und Heizen im Modus „Auto“ (Doppel-Sollwert) werden auch von den Modi „Cool“ (Kühlen)/„Dry“ (Trocken) und „Heat“ (Heizen) verwendet.
- Die Temperaturvoreinstellungen für Kühlen und Heizen im Modus „Auto“ (Doppel-Sollwert) müssen die folgenden Bedingungen erfüllen:
  - Voreingestellte Kühltemperatur ist höher als die voreingestellte Heiztemperatur
  - Die erforderliche Mindesttemperaturdifferenz zwischen den Temperaturvoreinstellungen für Kühlen und Heizen (variiert je nach angeschlossenen Innengerätmodellen) wird eingehalten.

  * Wenn die Temperaturen so voreingestellt wurden, dass die erforderliche Mindesttemperaturdifferenz nicht eingehalten ist, werden beide voreingestellten Temperaturwerte innerhalb der zulässigen Einstellungsbereiche geändert.

Navigation durch die Bildschirme
- Zurück zum Hauptbildschirm ..... [ZURÜCK] Knopf

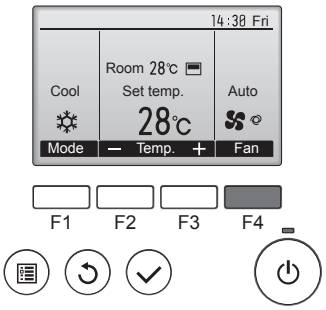
<Auto Betriebsart (Doppel-Sollwert)>
Wenn „Auto“ (Doppel-Sollwert) als Betriebsmodus eingestellt ist, können zwei Temperaturvoreinstellungen (jeweils eine für Kühlen und Heizen) festgelegt werden. Abhängig von der Raumtemperatur wird das Innengerät automatisch in den Modus „Cool“ (Kühlen) oder „Heat“ (Heizen) schalten und die Raumtemperatur innerhalb des eingestellten Bereichs halten.

Das Diagramm unten zeigt das Betriebsschema eines Innengeräts, das im Modus „Auto“ (Doppel-Sollwert) betrieben wird.

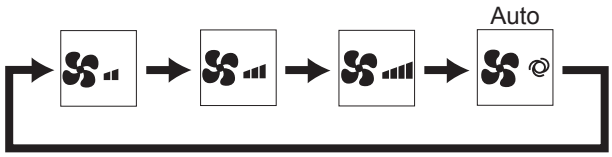


D

3.4. Einstellung der Lüftergeschwindigkeit



Drücken Sie [F4], um die Lüftergeschwindigkeit in folgender Reihenfolge zu durchlaufen.



- Die verfügbaren Lüftergeschwindigkeiten sind vom Modell der Innenanlage abhängig.

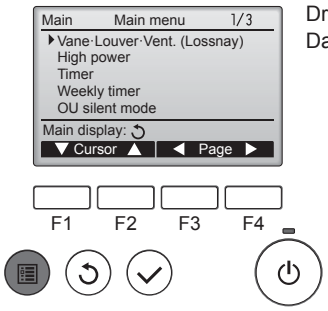
Hinweise:

- **Die Anzahl der verfügbaren Lüftergeschwindigkeiten hängt von der Art des angeschlossenen Geräts ab. Beachten Sie außerdem, dass einige Geräte die Einstellung „Auto“ nicht haben.**
- **In den folgenden Fällen unterscheidet sich die vom Gerät erzeugte tatsächliche Lüftergeschwindigkeit von der auf der Fernbedienungsanzeige angezeigten Geschwindigkeit:**
  1. **Während das Display sich in einem der Zustände „STAND BY“ (Bereitschaft) oder „DEFROST“ (Abtauen) befindet.**
  2. **Wenn die Temperatur des Wärmetauschers in der Betriebsart Heizen zu niedrig ist. (z.B. direkt nach dem Heizbeginn)**
  3. **Im HEAT-Modus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.**
  4. **Wenn sich das Gerät im DRY-Modus befindet.**

3.5. Einstellung der Luftstromrichtung

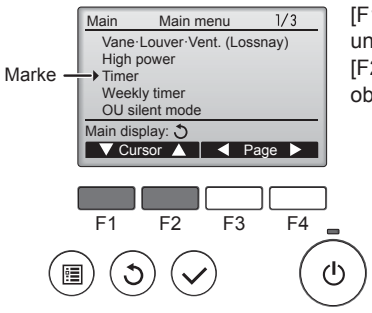
3.5.1 Navigation durch das Hauptmenü

<Hauptmenü aufrufen>



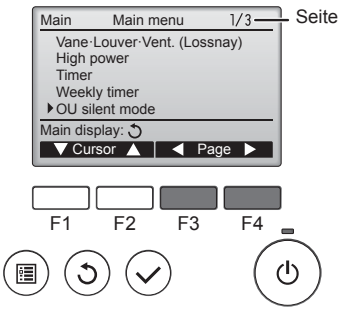
Drücken Sie [MENÜ].
Das Hauptmenü erscheint.

<Objektauswahl>



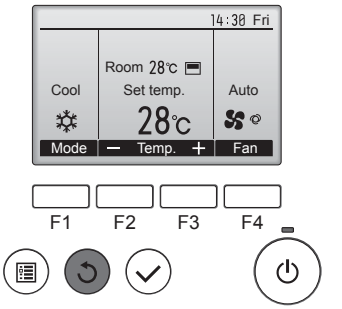
[F1] drücken, um den Cursor nach unten zu bewegen.
[F2] drücken, um den Cursor nach oben zu bewegen.

<Navigation durch die Seiten>



[F3] drücken, um zur vorhergehenden Seite zu wechseln.
[F4] drücken, um zur nächsten Seite zu wechseln.

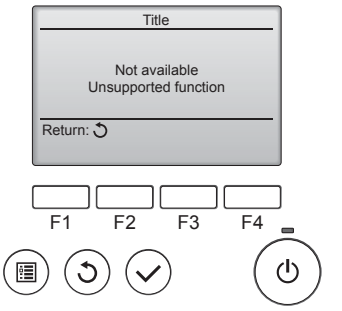
<Hauptmenüanzeige verlassen>



Drücken Sie [ZURÜCK], um das Hauptmenü zu verlassen und zur Hauptanzeige zurück zu kehren.

Wenn für 10 Minuten kein Knopf gedrückt wird, kehrt die Anzeige automatisch zur Hauptanzeige zurück. Nicht gespeicherte Einstellungen gehen dann verloren.

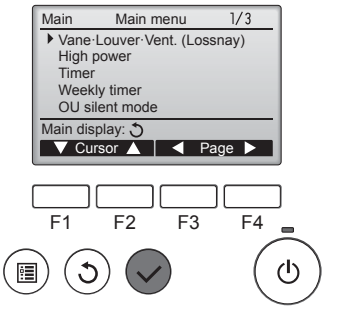
<Anzeige nicht unterstützter Funktionen>



Wenn der Benutzer eine Funktion wählt, die von der entsprechenden Anlage nicht unterstützt wird, erscheint die links dargestellte Nachricht.

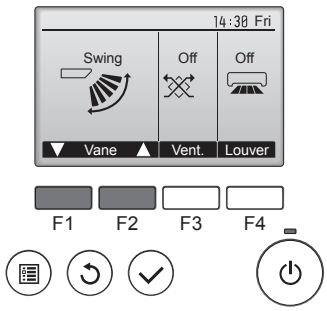
3.5.2 Vane·Lüftung (Lossnay)

<Menü aufrufen>

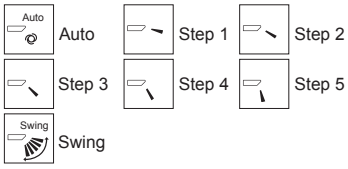


Wählen Sie „Vane·Louver·Vent. (Lossnay)“ (Vane·Louver·Lüftung (Lossnay)) vom Hauptmenü (siehe Seite 24) und drücken [AUSWAHL].

<Flügeleinstellung>

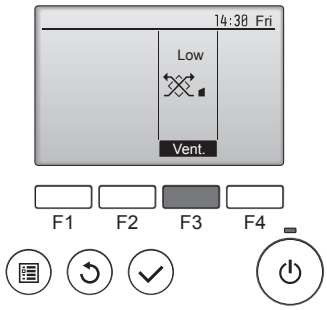


Drücken Sie [F1] oder [F2], um durch die Flügeleinstellung zu blättern: „Auto“, „Step 1“ (Stufe 1), „Step 2“ (Stufe 2), „Step 3“ (Stufe 3), „Step 4“ (Stufe 4), „Step 5“ (Stufe 5), und „Swing“.
Wählen Sie die gewünschte Einstellung.



Wählen Sie „Swing“, damit sich die Flügel automatisch auf und ab bewegen.
Wenn Sie „Step 1“ (Stufe 1) bis „Step 5“ (Stufe 5) wählen, werden die Flügel in der gewählten Position fixiert.

<Ventilationseinstellung>

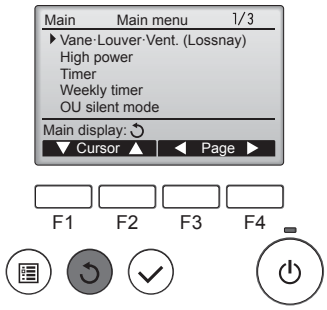


Drücken Sie [F3], um durch die Ventilationseinstellungen in der Reihenfolge „Off“ (Aus), „Low“ (Lo) und „High“ (Hoch) zu blättern.
* Nur einstellbar, wenn eine LOSSNAY Anlage angeschlossen ist.



- Bei einigen Innenanlagen kann der Lüfter mit bestimmten Ventilationsanlagen gekoppelt sein.

<Zum Hauptmenü zurückkehren>



Drücken Sie [ZURÜCK], um zum Hauptmenü zurück zu kehren.

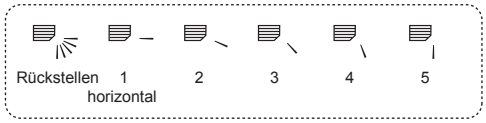
< Einstellen der fixierten Auf/Ab-Luftstromrichtung >

Hinweise:

- **Diese Funktion kann je nach dem anzuschließenden Außengerät eventuell nicht eingestellt werden.**
- Bei Geräten der Reihen PLFY-WP·VFM-E kann mit den folgenden Verfahren nur der bestimmte Auslass auf eine bestimmte Richtung fixiert werden. Nach der Fixierung wird nur der eingestellte Auslass bei jedem Einschalten der Klimaanlage fixiert. (Die übrigen Auslässe folgen der AUF/AB-Luftstromrichtungs-Einstellung der Fernbedienung.)

■ Begriffserklärung

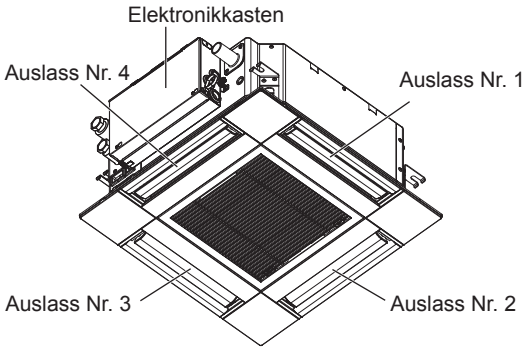
- „Refrigerant address No.“ (Kältemitteladressen-Nr.) und „Unit No.“ (Geräte-Nr.) sind die Nummern, die jeder Klimaanlage zugeteilt werden.
- „Auslass-Nr.“ ist die Nummer, die jedem Auslass der Klimaanlage zugeteilt wird.
  (Beachten Sie bitte die Abbildung unten.)
- „Auf/Ab-Luftstromrichtung“ ist die zu fixierende Richtung (Winkel).



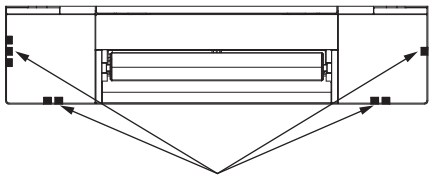


Fernbedienungs-Einstellung
Die Luftstromrichtung dieses Auslasses wird durch die Luftstromrichtungs-Einstellung der Fernbedienung gesteuert.

Fixieren
Die Luftstromrichtung dieses Auslasses wird auf eine spezielle Richtung fixiert.
* Wenn es wegen direkten Luftstroms kalt ist, kann die Luftstromrichtung horizontal fixiert werden, um direkten Luftstrom zu vermeiden.



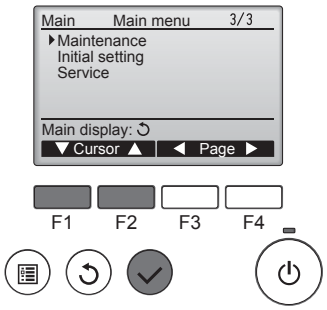
Hinweis:
Die Auslassnummer wird von der Anzahl von Nuten an beiden Enden jedes Luftauslasses angegeben. Stellen Sie die Luftrichtung unter Beachtung der Informationen auf der Anzeige der Fernbedienung ein.



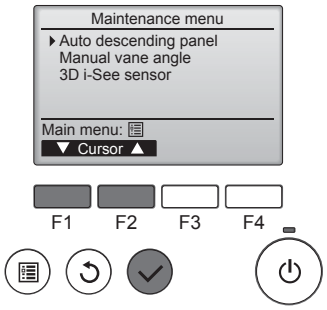
Luftauslassmarkierungen

D

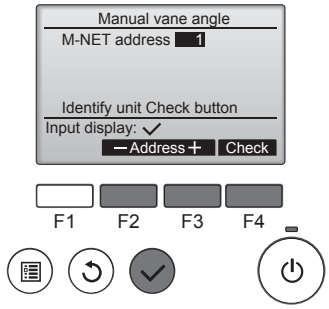
■ **Manueller Vane (Kabelfernbedienung)**



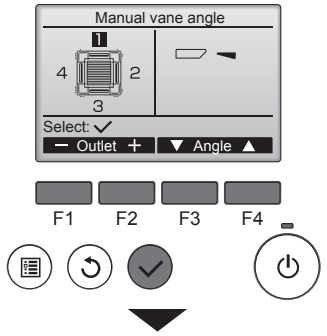
① Wählen Sie „Maintenance“ (Wartung) im Hauptmenü (siehe Seite 24) und drücken [AUSWAHL].



② Wählen Sie mit [F1] oder [F2] „Manual vane angle“ (Manueller Vane) und drücken [AUSWAHL].



③ Wählen Sie mit der Taste [F2] oder [F3] die „M-NET address“ (M-NET-Adresse) für die Geräte, deren Klappen festgestellt werden sollen, und drücken Sie dann die Taste [AUSWAHL].
Drücken Sie [F4], um die Anlage zu bestätigen.
Nur der Flügel des Ziel-Innengeräts weist nach unten.



④ Die aktuelle Flügeleinstellung erscheint.

Wählen Sie die gewünschten Ausgänge von 1 bis 4 mit [F1] oder [F2].

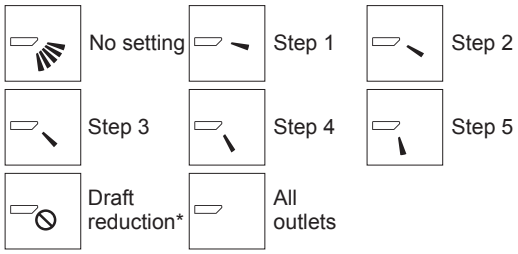
- Auslass: „1“, „2“, „3“, „4“ und „1, 2, 3, 4, (alle Ausgänge)“

Drücken Sie die Taste [F3] oder [F4], um die Option in der Reihenfolge „No setting (reset)” (Keine Einstellung (Zurücksetzen), „Step 1“ (Stufe 1), „Step 2“ (Stufe 2), „Step 3“ (Stufe 3), „Step 4“ (Stufe 4), „Step 5“ (Stufe 5) und „Draft reduction*“ (Zugluftreduzierung) zu durchlaufen.
Wählen Sie die gewünschte Einstellung.

* Zugluftreduzierung
Die Luftströmungsrichtung für diese Einstellung ist stärker horizontal als die Luftströmungsrichtung für die Einstellung „Step 1“ (Stufe 1), um ein zugiges Gefühl zu reduzieren. Die Zugluftreduzierung kann für nur 1 Flügel eingestellt werden.

Hinweis:
Stellen Sie in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit nicht die Durchzugreduzierung ein. Anderenfalls kann es zu Kondensation und Tropfenbildung kommen.

■ **Flügeleinstellung**

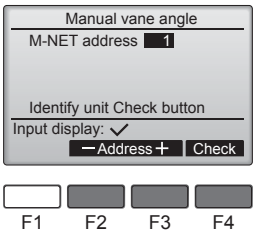


Drücken Sie [AUSWAHL], um die Einstellungen zu speichern.
Ein Bildschirm zeigt an,dass die Einstellinformationen übertragen wurden.
Die Einstellungen werden für den ausgewählten Ausgang ausgeführt.
Die Anzeige kehrt nach beendeter Übertragung automatisch zur oben gezeigten Anzeige (Stufe 5) zurück.
Die Einstellungen für die anderen Ausgänge werden nach dem selben Ablauf durchgeführt.

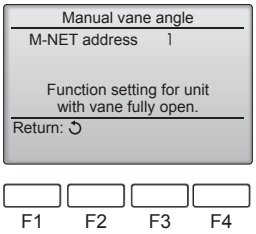
Wenn alle Ausgänge ausgewählt wurden, erscheint, ▭ wenn die Anlage das nächste mal in Betrieb genomen wird.

Navigation durch die Bildschirme
- Zurück zum Hauptmenü ..... [MENÜ] Knopf
- Zurück zur vorhergehenden Anzeige ... [ZURÜCK] Knopf

■ **Überprüfungsvorgang**

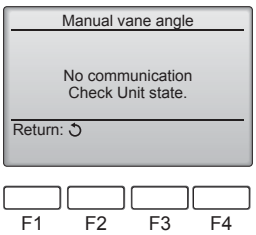


① Wählen Sie mit der Taste [F2] oder [F3] die „M-NET address“ (M-NET-Adresse) für die Geräte, deren Klappen festgestellt werden sollen. Drücken Sie [F4], um die Anlage zu bestätigen.



② Warten Sie nach dem Drücken von [F4] etwa 15 Sekunden, und prüfen Sie dann den aktuellen Zustand des Klimageräts.
→ Der Flügel weist nach unten.
→ Dieses Gerät wird auf der Fernbedienung angezeigt.
→ Alle Auslässe sind geschlossen. → Drücken Sie die Taste [ZURÜCK] und beginnen Sie den Bedienvorgang erneut.
→ Es werden die links abgebildeten Meldungen angezeigt.
→ Es existiert kein Zielgerät mit dieser Kühlkreislaufadresse.

- Drücken Sie die Taste [ZURÜCK] für die Rückkehr zum Anfangsbildschirm.



③ Ändern Sie die „M-NET address“ (M-NET-Adresse) in die nächste Nummer.

- Siehe Stufe ① zum Ändern der „M-NET address“ (M-NET-Adresse) und fahren Sie mit der Bestätigung fort.

⚠ **Vorsicht:**
Achten Sie beim Bedienen des Geräts auf einen sicheren Fußhalt, um Stürze zu vermeiden.

■ **Manueller Luftklappenwinkel (drahtlose Fernbedienung)**

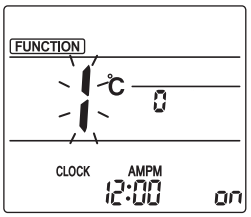


Fig. 3-1

① Modus für manuelle Luftklappeneinstellung aufrufen
Drücken Sie die Taste [MENU].
(Nehmen Sie diesen Schritt vor, wenn das Fernbedienungsdisplay gestoppt ist.)
„FUNCTION“ leuchtet und „1“ blinkt. (Fig. 3-1)
Drücken Sie die Taste ∧ zum Auswählen von „2“ und drücken Sie dann die Taste [SET].

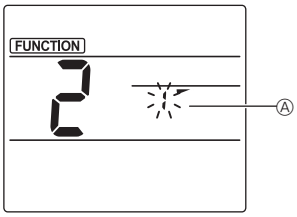


Fig. 3-2

② Luftklappennummer auswählen (Fig. 3-2)
Drücken Sie die Tasten ∧ ∨ zum Auswählen von Luftklappennummer Ⓐ und drücken Sie dann die Taste [SET].

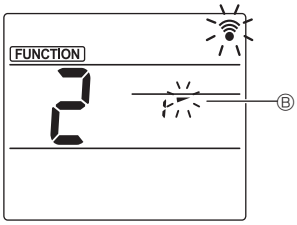


Fig. 3-3

③ Luftklappenwinkel einstellen (Fig. 3-3)
Drücken Sie die Tasten ∧ ∨ zum Auswählen des Luftklappenwinkels Ⓑ.
Zeigen Sie mit der drahtlosen Fernbedienung auf den Empfänger am Innengerät und drücken Sie die Taste [SET].

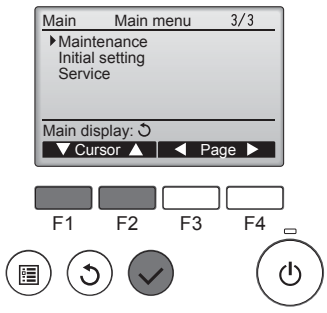
④ Drücken Sie die [MENU]-Taste, um die Einstellungen abzuschließen.

Anzeige				
Einstellung	Schritt 1	Schritt 2	Schritt 3	Schritt 4
Anzeige			Keine Anzeige	
Einstellung	Schritt 5	Keine Einstellung	Zugluftreduzierung	

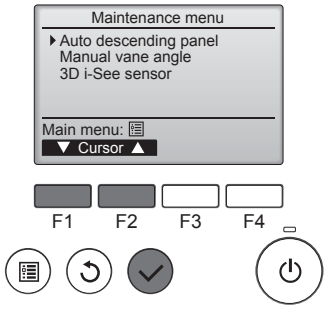
* Die Zugluftreduzierung kann für nur 1 Luftklappe eingestellt werden. Die Einstellung wird nur für die zuletzt eingestellte Luftklappe aktiviert.

3.6. 3D-i-See-Sensoreinstellung

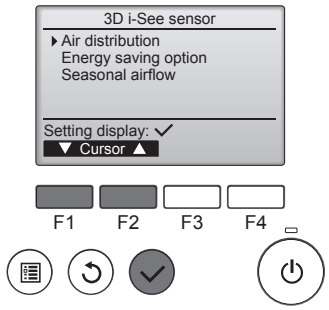
3.6.1 3D-i-See-Sensoreinstellung



① Wählen Sie „Maintenance“ (Wartung) aus dem Hauptmenü (siehe Seite 24) und drücken Sie die [AUSWAHL]-Taste.



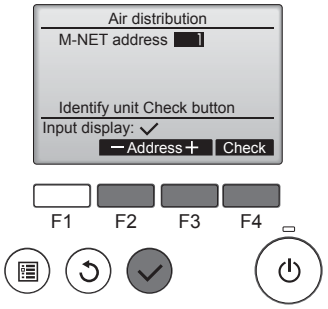
② Wählen Sie „3D i-See sensor“ (3D-i-See-Sensor) mit der Taste [F1] oder [F2] und drücken Sie die [AUSWAHL]-Taste.



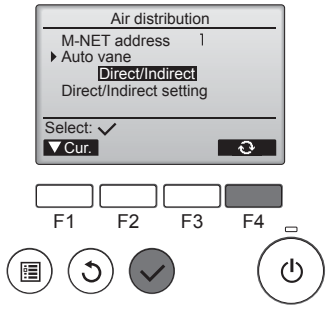
③ Wählen Sie das gewünschte Menü mit der Taste [F1] oder [F2] und drücken Sie die [AUSWAHL]-Taste.

- Luftverteilung
  Wählen Sie das Steuerverfahren für die Luftstromrichtung, wenn die Luftstromrichtung auf „Auto“ eingestellt ist.
- Energiesparoption
  Ruft den Energiesparmodus abhängig davon auf, ob der 3D-i-See-Sensor Personen im Raum erkennt.
- Jahreszeitluftstrom
  Wenn sich das Thermostat ausschaltet, werden der Lüfter und die Flügel gemäß den Steuereinstellungen betätigt.

3.6.2 Luftverteilung



① Wählen Sie die M-NET-Adresse für die Anlagen der entsprechenden Klappen mit der Taste [F2] oder [F3], und drücken Sie dann [AUSWAHL].
Drücken Sie die Taste [F4], um die Anlage zu bestätigen.
Nur der Flügel des Ziel-Innengeräts weist nach unten.



② Wählen Sie das Menü mit der Taste [F4].
Standard → Bereich → Direkt/Indirekt → Standard…

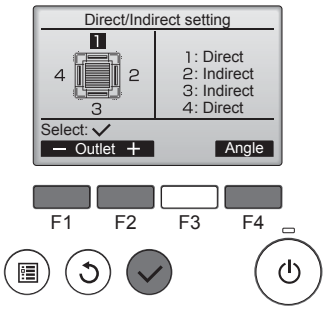
Standard: Die Bewegung der Flügel entspricht dem Normalbetrieb.
In der Betriebsart Kühlen bewegen sich alle Flügel in der horizontalen Luftstromrichtung.
In der Betriebsart Heizen bewegen sich alle Flügel in die Luftstromrichtung nach unten.

Bereich: Die Flügel bewegen sich in die Luftstromrichtung nach unten in Bereiche mit einer hohen Bodentemperatur in der Betriebsart Kühlen und in Bereiche mit einer niedrigen Bodentemperatur in der Betriebsart Heizen. Ansonsten bewegen sich alle Flügel in die Luftstromrichtung nach unten.

Direkt/Indirekt: Die Flügel bewegen sich automatisch relativ zu den Bereichen, in denen Personen erkannt werden.
Die Flügel werden wie in der folgenden Tabelle aufgeführt betätigt.

	Flügeleinstellung	
	Direkt	Indirekt
Kühlen	horizontal → Schwingen	horizontal halten
Heizen	nach unten halten	nach unten → horizontal

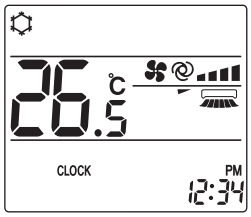
D



③ Stellen Sie bei Einstellung von Direkt/Indirekt jeden Luftauslass ein.
Wählen Sie den Luftauslass mit der Taste [F1] oder [F2] und ändern Sie die Einstellung mit der Taste [F4].
Drücken Sie nach dem Ändern der Einstellung für alle Luftauslässe die Taste [AUSWAHL], um die Einstellungen zu speichern.

* Um diese Funktion zu aktivieren, muss die Luftstromrichtung auf „Auto“ eingestellt sein.

■ Taste i-see (drahtlose Fernbedienung)

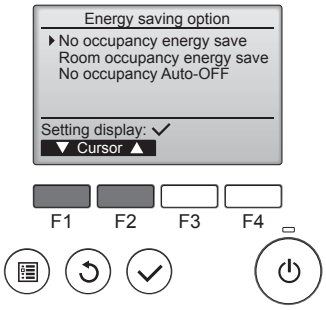


① Mit jedem Drücken der Taste [ ] während des Betriebs ändert sich die Einstellung in dieser Reihenfolge: AUS → Direkt → Indirekt.

Anzeige			
Einstellung	AUS	Direkt	Indirekt

Wenn die Einstellung von AUS zu Direkt oder Indirekt gewechselt wird, ändert sich die Luftklappeneinstellung zu „AUTO“. Diese Einstellung wird kollektiv auf alle Luftklappen angewandt.

3.6.3 Energiesparoption

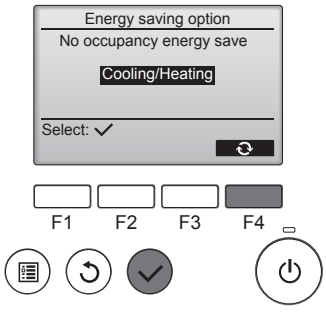


① Wählen Sie das gewünschte Menü mit der Taste [F1] oder [F2].

Energiesparen bei Abwesenheit
Wenn sich 60 Minuten oder länger keine Personen im Raum aufhalten, wird ein Energiesparvorgang von 2 °C durchgeführt.

Energiesparen bei Anwesenheit
Wenn die Belegungsrate auf etwa 30% der maximalen Belegungsrate absinkt, wird ein Energiesparvorgang von 1 °C durchgeführt.

Auto-AUS bei Abwesenheit
Wenn sich für die eingestellte Zeitspanne (60–180 Minuten) keine Personen im Raum aufhalten, wird der Betrieb automatisch angehalten.

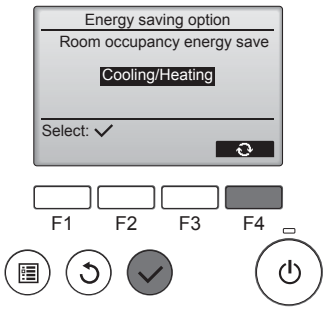


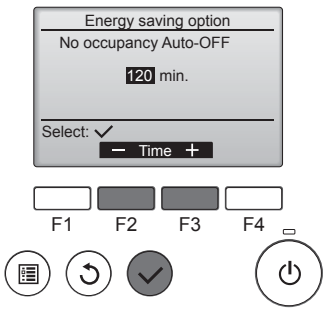
② Bei Auswahl von Energiesparen bei Abwesenheit oder Energiesparen bei Anwesenheit

Wählen Sie die Einstellung mit der Taste [F4].
AUS → Nur Kühlen → Nur Heizen → Kühlen/Heizen → AUS…

Drücken Sie nach dem Ändern der Einstellung die Taste [AUSWAHL], um die Einstellung zu speichern.

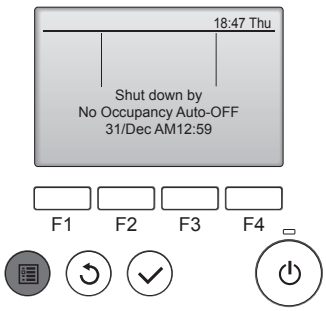
AUS: Die Funktion ist deaktiviert.
Nur Kühlen: Die Funktion ist nur in der Betriebsart Kühlen aktiviert.
Nur Heizen: Die Funktion ist nur in der Betriebsart Heizen aktiviert.
Kühlen/Heizen: Die Funktion ist in beiden Betriebsarten Kühlen und Heizen aktiviert.





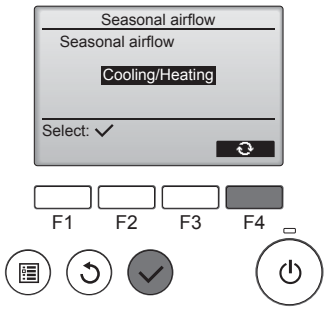
③ Bei Auswahl von Auto-AUS bei Abwesenheit
Stellen Sie die Zeit mit der Taste [F3] oder [F4] ein.

—: Die Einstellung ist deaktiviert (der Betrieb hält nicht automatisch an).
60–180: Die Zeit kann in Schritten von 10 Minuten eingestellt werden.



④ Die Meldung links erscheint, wenn der Betrieb durch die Einstellung von Auto-AUS bei Abwesenheit automatisch angehalten wurde.

3.6.4 Funktion Jahreszeitluftstrom



① Wählen Sie die Einstellung mit der Taste [F4].
AUS → Nur Kühlen → Nur Heizen → Kühlen/Heizen → AUS…

Drücken Sie nach dem Ändern der Einstellung die Taste [AUSWAHL], um die Einstellung zu speichern.

AUS: Die Funktion ist deaktiviert.
Nur Kühlen: Wenn sich das Thermostat in der Betriebsart Kühlen ausschaltet, bewegen sich die Flügel auf und ab.
Nur Heizen: Wenn sich das Thermostat in der Betriebsart Heizen ausschaltet, bewegen sich die Flügel in die horizontale Luftstromrichtung, um die Luft zirkulieren zu lassen.
Kühlen/Heizen: Die Funktion ist in beiden Betriebsarten Kühlen und Heizen aktiviert.

* Um diese Funktion zu aktivieren, muss die Luftstromrichtung auf „Auto" eingestellt sein.

Hinweise:
Personen an den folgenden Orten können nicht erkannt werden.
- **An der Wand, an der die Klimaanlage angebracht ist**
- **Direkt unterhalb der Klimaanlage**
- **Wenn ein Hindernis wie etwa ein Möbelstück zwischen der Person und der Klimaanlage ist**

In den folgenden Situationen wird eine Person möglicherweise nicht erkannt.
- **Die Umgebungstemperatur ist hoch.**
- **Eine Person trägt dicke Kleidung und ihre Haut ist bedeckt.**
- **Es gibt ein Heizelement, dessen Temperatur sich stark ändert.**
- **Einige Wärmequellen wie etwa kleine Kinder oder Haustiere werden möglicherweise nicht wahrgenommen.**
- **Eine Wärmequelle bewegt sich längere Zeit nicht.**

Der 3D-i-See-Sensor wird etwa alle 3 Minuten betätigt, um die Bodentemperatur zu messen und Personen im Raum zu erkennen.
- **Der intermittierende Betriebston ist ein normaler Ton, der durch die Bewegung des 3D-i-See-Sensors erzeugt wird.**
- **Wenn 1 MA-Fernbedienung zum Steuern mehrerer Innengeräte verwendet wird, ist Auto-AUS bei Abwesenheit nicht nutzbar.**

Hinweise:
- **Im Schwenkbetrieb ändert sich die Richtungsanzeige auf dem Bildschirm nicht synchron mit den Luftleitflügeln am Gerät.**
- **Die verfügbaren Richtungen hängen von der Art des angeschlossenen Geräts ab.**
- **In den folgenden Fällen unterscheidet sich die tatsächliche Luftrichtung von der Richtung, die auf der Fernbedienungsanzeige angezeigt wird:**
  1. **Während das Display sich in einem der Zustände „STAND BY" (Bereitschaft) oder „DEFROST" (Abtauen) befindet.**
  2. **Sofort nach Starten des Heizmodus (während das System darauf wartet, daß sich der Modus ändert).**
  3. **Im Heizmodus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.**

3.7. Belüftung (Ventilation)

Bei der LOSSNAY-Kombination

■ Die folgenden beiden Bedienungsweisen sind möglich.
- Ventilatorbetrieb zusammen mit dem Innengerät.
- Eigenständiger Ventilatorbetrieb.

Hinweise: (Für die drahtlose Fernbedienung)
- **Der unabhängige Ventilatorbetrieb ist nicht verfügbar.**
- **Keine Anzeige an der Fernbedienung.**

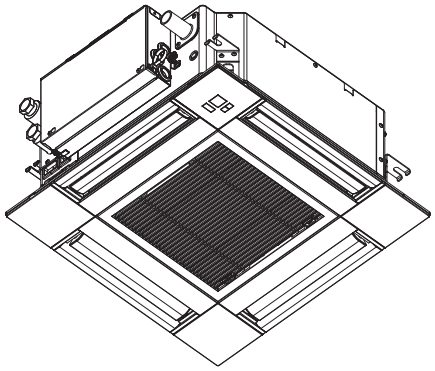
D

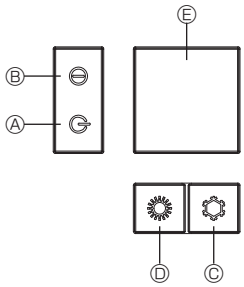
4. Timer

■ Die Timer-Funktionen sind für jede Fernbedienung unterschiedlich.
■ Näheres zur Bedienung der jeweiligen Fernbedienung erfahren Sie in der Bedienungsanleitung, die mit der jeweiligen Fernbedienung geliefert wurde.

5. Notbetrieb bei schnurloser Fernbedienung

■ **PLFY-WP·VFM-E**





Wenn die Fernbedienung nicht benutzt werden kann.
Wenn die Batterien der Fernbedienung leer sind oder bei Fehlfunktionen der Fernbedienung, kann mit den Nottasten am Gitter der Notbetrieb erfolgen.

Ⓐ DEFROST/STAND BY
(Enteisen/Betriebsbereitschaft)-Kontrolllampe
Ⓑ Betriebskontrolllampe
Ⓒ Notbetriebsschalter für die Kühlung
Ⓓ Notbetriebsschalter für das Heizen
Ⓔ Empfänger

So starten Sie den Betrieb
- Zum Starten des Kühlbetriebs drücken Sie Taste Ⓒ ☼ länger als 2 Sekunden.
- Zum Starten des Heizbetriebs drücken Sie Taste Ⓓ ☼ länger als 2 Sekunden.
- Das Aufleuchten der Betriebskontrolllampe Ⓑ bedeutet, dass der Betrieb eingesetzt hat.

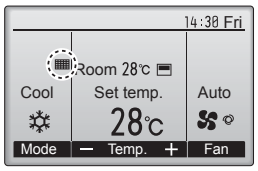
Hinweise:
● **Einzelheiten zum Notbetrieb sind unten angegeben.**
Einzelheiten zum NOTBETRIEB sind nachstehend dargestellt.

Betriebsart	COOL	HEAT
Eingestellte Temperatur	24 °C	24 °C
Lüftergeschwindigkeit	Schnell	Schnell
Luftstromrichtung	Horizontal	Nach unten 4 (5)

Ausschalten des Betriebs
- Zum Ausschalten des Betriebs drücken Sie Taste Ⓒ ☼ oder Ⓓ ☼ länger als 2 Sekunden.

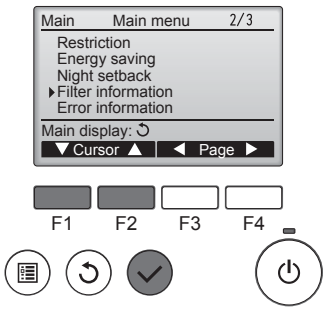
6. Pflege und Reinigung

■ **Filterinformationen**

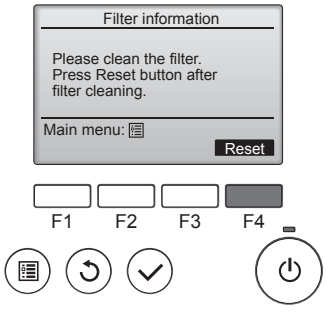


▦ erscheint auf der Hauptanzeige im „Komplett“ Modus, wenn der Filter gereinigt werden muss.

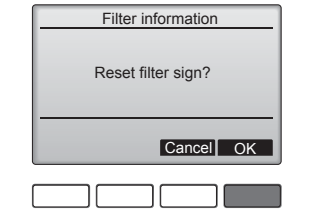
Waschen, reinigen oder ersetzen Sie den Filter, wenn dieses Symbol erscheint.
Siehe Betriebsanleitung der Innenraumanlage.



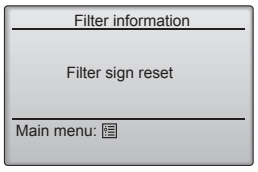
Wählen Sie „Filter information“ (Filterinformation) vom Hauptmenü (siehe Seite 24) und drücken [AUSWAHL].



Drücken Sie [F4], um das Filtersymbol zurück zu setzen.
Hinweise zur Filterreinigung finden Sie in der Betriebsanleitung der Innenanlage.



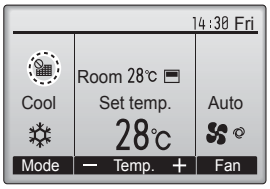
Wählen Sie mit [F4] „OK“.



Ein Bestätigungsbildschirm wird angezeigt.

Navigation durch die Bildschirme
- Zurück zum Hauptmenü ..... [MENÜ] Knopf
- Zurück zur vorhergehenden Anzeige.... [ZURÜCK] Knopf

6. Pflege und Reinigung



Wenn in der Hauptanzeige im „Komplett“ Modus erscheint, wird das System zentralgesteuert und das Filtersymbol kann nicht zurückgesetzt werden.

Wenn zwei oder mehr Innenanlagen angeschlossen sind, kann die Filterreinigungsperiode unterschiedlich sein, abhängig vom Filtertyp.

Das Symbol erscheint, wenn der Filter der Hauptanlage gereinigt werden muss.

Wenn das Filtersymbol zurückgesetzt wird, wird die Gesamtbetriebszeit aller Anlagen zurückgesetzt.

Das Symbol erscheint planunsgemäß nach einer bestimmten Betriebszeit, abhängig vom Gebäude, in dem die Anlagen bei normaler Luftqualität installiert sind. Je nach Luftqualität, muss der Filter unter Umständen öfter gereinigt werden.

Die Gesamtzeit, bei der ein Filter gereinigt werden muss, ist abhängig vom Modell.

• Diese Anzeige ist bei der drahtlosen Fernbedienung nicht verfügbar.

⚠ Vorsicht:

- **Überlassen Sie die Reinigung des Filters autorisiertem Personal.**

▶ Reinigung der Filter

- Die Filter mit einem Staubsauger reinigen. Wenn Sie keinen Staubsauger besitzen, den Schmutz und Staub durch Klopfen der Filter auf einen harten Gegenstand hinaus befördern.
- Wenn die Filter besonders schmutzig sind, diese in lauwarmem Wasser auswaschen. Sorgfältig darauf achten, das Waschmittel gründlich auszuspülen und die Filter vor dem Wiedereinsetzen in die Anlage vollständig trocknen lassen.

⚠ Vorsicht:

- **Die Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder unter Verwendung einer Wärmequelle, wie etwa einer Elektroheizung, trocknen: sie können sich dadurch verformen.**
- **Die Filter nicht in heißem Wasser (mehr als 50°C) waschen, da sie sich sonst verformen können.**
- **Dafür sorgen, dass die Luftfilter immer installiert sind. Der Betrieb der Anlage ohne Luftfilter kann zu Fehlfunktionen führen.**

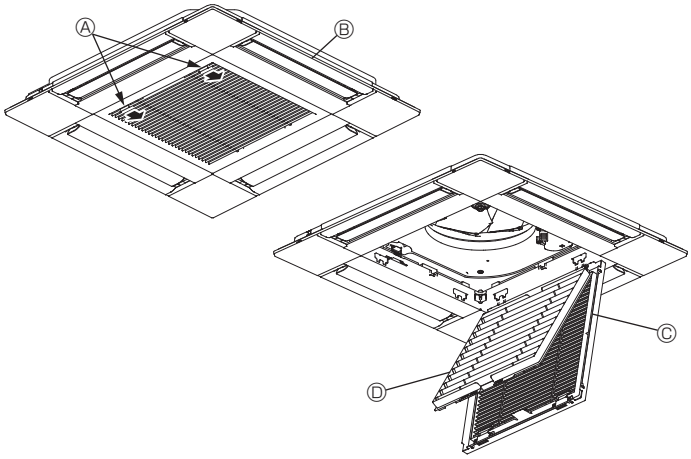
⚠ Vorsicht:

- **Zur Reinigung muss unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden.**
- **Jede Inneneinheit hat Filter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Reinigen Sie die Filter unter Bezug auf die folgende Abbildung.**

⚠ Vorsicht:

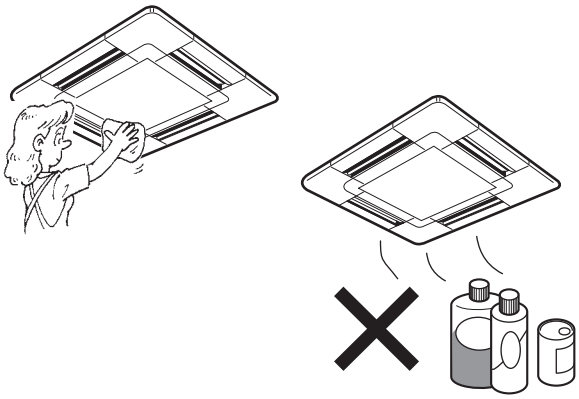
- **Bei Entfernen des Filters Vorsichtsmaßnahmen treffen, um die Augen vor dem Staub zu schützen. Außerdem darauf achten, nicht zu fallen, falls für diese Aufgabe ein Hocker benutzt werden muss.**
- **Wenn der Filter entfernt ist, die metallenen Bauteile im Inneren der Innenanlage nicht berühren; andernfalls können Sie sich verletzen.**

■ **PLFY-WP·VFM-E**



① Schieben Sie die Hebel an der Ansaugblende zum Öffnen in die Pfeilrichtung.
② Das Ansauggitter öffnen.
③ Zum Herausnehmen des Filters den Knopf an der mittleren Kante des Ansauggitters lösen und den Filter nach vorne ziehen.
Ⓐ Hebel der Ansaugblende
Ⓑ Gitter
Ⓒ Ansauggitte
Ⓓ Filter

Reinigung der Innenanlage



- Die Außenseite der Anlage mit einem sauberen, weichen Trockentuch abwischen.
- Alle Schmutzflecken oder Fingerabdrücke mit einem neutralen Haushaltsreiniger (Geschirrspülmittel oder Waschmittel) reinigen.

⚠ Vorsicht:
Niemals Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Scheuersand oder sonstige nicht-neutrale Waschmittel verwenden, da diese Substanzen das Gehäuse der Anlage beschädigen können.

D

7. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)
Klimaanlage heizt bzw. kühlt schlecht.	■ Reinigen Sie den Filter. (Bei verschmutztem oder blockiertem Filter wird der Luftstrom behindert.) ■ Prüfen Sie die Temperaturanpassung und passen Sie die eingestellte Temperatur an. ■ Stellen Sie sicher, dass um das Außengerät herum genügend Freiraum ist. Ist der Luftein- oder Luftauslass des Innengeräts blockiert? ■ Wurde eine Tür oder ein Fenster offen stehen gelassen?
Beim Anlaufen des Heizvorgangs dauert es eine Zeit, bis warme Luft vom Innengerät abgegeben wird.	■ Erst wenn das Innengerät sich ausreichend erwärmt hat, bläst es warme Luft.
In der Betriebsart Heizen stoppt die Klimaanlage, bevor die eingestellte Umgebungstemperatur erreicht wurde.	■ Wenn die Außentemperatur gering ist und die Feuchtigkeit hoch, kann sich Eis auf dem Außengerät bilden. Wenn dies geschieht, führt das Außengerät einen Abtauvorgang aus. Normaler Betrieb sollte nach ungefähr 10 Minuten beginnen.
Richtung des Luftstroms ändert sich bei laufendem Betrieb oder die Richtung des Luftstroms kann nicht eingestellt werden.	■ In der Betriebsart Kühlen werden die Klappen nach 1 Stunde automatisch in horizontale Stellung (nach unten) gebracht, wenn die Luftstromrichtung nach unten (horizontal) gewählt wurde. Dies soll verhindern, dass sich Wasser an den Klappen bildet und heruntertropft. ■ In der Betriebsart Heizen werden die Klappen automatisch in horizontale Luftstromrichtung gebracht, wenn die Luftstromtemperatur zu niedrig ist oder in der Betriebsart Abtauen.
Wenn die Luftstromrichtung geändert wird, bewegen sich die Klappen auf und ab über die eingestellte Position hinaus, bevor sie schließlich in der eingestellten Position stoppen.	■ Wenn die Luftstromrichtung geändert wird, bewegen sich die Klappen in die eingestellte Position, nachdem die Grundstellung erkannt wurde.
Gelegentlich ist ein Geräusch wie fließendes Wasser oder ein Zischen zu hören.	■ Diese Geräusche entstehen, wenn Kältemittel in der Klimaanlage fließt oder wenn sich der Kältemitteldurchfluss ändert.
Ein Knarren oder Quietschen ist zu hören.	■ Diese Geräusche werden durch Teile verursacht, die aneinander reiben aufgrund von Ausdehnung und Zusammenziehen bei Temperaturänderungen.
Der Raum wird von einem unangenehmen Geruch durchströmt.	■ Das Innengerät saugt Luft ein, die mit den Ausdünstungen der Wände, Teppiche und Möbel durchsetzt ist, sowie mit Gerüchen, die sich in Kleidung befinden, und bläst diese Luft anschließend zurück in den Raum.
Das Innengerät strömt einen weißen Nebel oder Dampf aus.	■ Wenn Innentemperatur und Feuchtigkeit hoch sind, kann es bei Betriebsbeginn zu dieser Erscheinung kommen. ■ In der Betriebsart Abtauen kann ein kühler Luftstrom nach unten blasen und wie Nebel erscheinen.
Das Außengerät strömt Wasser oder Dampf aus.	■ In der Betriebsart Kühlen kann sich Wasser bilden und von kalten Rohren und Verbindungen tropfen. ■ In der Betriebsart Heizen kann sich Wasser bilden und vom Wärmetauscher heruntertropfen. ■ In der Betriebsart Abtauen verdunstet Wasser auf dem Wärmetauscher und Wasserdampf kann ausströmen.
Die Klimaanlage arbeitet selbst dann nicht, wenn die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wird. Die Betriebsartanzeige auf der Fernbedienung erlischt.	■ Ist der Netzschalter der Innenanlage ausgeschaltet? Schalten Sie den Netzschalter ein.
„ ⊘ “ erscheint im Display der Fernbedienung.	■ Bei Zentralsteuerung erscheint „ ⊘ “ im Display der Fernbedienung und der Klimaanlagenbetrieb kann mit der Fernbedienung weder aufgenommen noch gestoppt werden.
Wenn die Klimaanlage erneut gestartet wird kurz nachdem sie ausgeschaltet wurde, lässt sie sich auch durch Drücken auf die Taste ON/OFF (EIN/AUS) nicht einschalten.	■ Warten Sie etwa drei Minuten. (Der Betrieb wurde zum Schutz der Klimaanlage eingestellt.)
Die Klimaanlage schaltet sich ein, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	■ Ist der Timer zum Einschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten. ■ Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Erscheint „ ⊘ “ im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Wurde die automatische Wiederherstellung nach Stromausfällen eingestellt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten.
Die Klimaanlage schaltet sich aus, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	■ Ist der Timer zum Ausschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät wieder einzuschalten. ■ Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Erscheint „ ⊘ “ im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern.
Timerfunktion der Fernbedienung kann nicht eingestellt werden.	■ Sind die Timereinstellungen unzulässig? Wenn der Timer eingestellt werden kann, erscheint ⏲?, oder ⏲ im Display der Fernbedienung.
„PLEASE WAIT“ (BITTE WARTEN) erscheint im Display der Fernbedienung.	■ Die anfänglichen Einstellungen werden vorgenommen. Warten Sie etwa 3 Minuten.
Ein Fehlercode erscheint im Display der Fernbedienung.	■ Die Schutzvorrichtungen haben zum Schutz der Klimaanlage eingegriffen. ■ Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie dem Händler den Modellnamen und die Informationen mit, die im Display der Fernbedienung angezeigt wurden.
Ablaufendes Wasser oder das Geräusch eines sich drehenden Motors sind zu hören.	■ Wenn der Kühlvorgang stoppt, läuft die Entleerungspumpe und stoppt dann. Warten Sie etwa 3 Minuten.
(Für PLFY-VFM) Die Schaufeln bewegen sich nicht oder das Innengerät reagiert nicht auf Eingaben von der drahtlosen Fernbedienung.	■ Die Verbindungsleitungsanschlüsse des Schaufelmotors und des Signalempfängers sind möglicherweise nicht richtig verbunden. Lassen Sie die Anschlüsse durch einen Installateur prüfen. (Die Farben der Stecker- und Buchsenabschnitte der Verbindungsleitungsanschlüsse müssen übereinstimmen.)

7. Fehlerbehebung

<table>
<tr><th>Probleme?</th><th>Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)</th></tr>
<tr><td>Es wird mehr Lärm erzeugt als in den technischen Daten angegeben.</td><td>■ Der Geräuschpegel im Innenbetrieb wird durch die akustischen Eigenschaften des einzelnen Raumes wie in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt beeinflusst und kann höher sein als die Spezifikation, die in einem Raum ohne Hall gemessen wurde.
<table>
<tr><td></td><td>Schallschluckende Räume</td><td>Normale Räume</td><td>Nicht schallschluckende Räume</td></tr>
<tr><td>Aufstellbeispiele</td><td>Sendesaal, Musikraum etc.</td><td>Empfangszimmer, Hotellobby etc.</td><td>Büro, Hotelzimmer</td></tr>
<tr><td>Geräuschpegel</td><td>3 bis 7 dB</td><td>6 bis 10 dB</td><td>9 bis 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Es wird nichts im Display der Fernbedienung angezeigt, das Display leuchtet nur schwach oder Signale werden vom Innengerät nur empfangen, wenn die Fernbedienung sehr nahe ist.</td><td>■ Die Batterien sind schwach.
Tauschen Sie die Batterien aus und drücken Sie die Reset-Taste.
■ Wenn auch nach Austausch der Batterien nichts angezeigt wird, stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig herum (+, –) eingelegt sind.</td></tr>
<tr><td>Die Betriebsanzeige in der Nähe des Empfängers für die schnurlose Fernbedienung am Innengerät blinkt.</td><td>■ Die Selbstdiagnosefunktion wurde zum Schutz der Klimaanlage aktiviert.
■ Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie dem Händler den Modellnamen mit.</td></tr>
<tr><td>Wenn der Heizbetrieb ausgeschaltet ist oder während des Gebläsebetriebs wird aus der Innenanlage in Abständen Warmluft ausgeblasen.</td><td>■ Wenn eine andere Innenanlage im Heizbetrieb arbeitet, öffnet und schließt sich das Steuerventil von Zeit zu Zeit zur Aufrechterhaltung der Stabilität des Systems der Klimaanlage. Dieser Vorgang kommt nach einiger Zeit zum Stillstand.
* Wenn dadurch die Raumtemperatur in kleinen Räumen usw. in unerwünschter Weise ansteigt, schalten Sie den Betrieb der Innenanlage vorübergehend aus.</td></tr>
<tr><td>Die drahtlose Fernbedienung funktioniert nicht (das Innengerät piept 4 Mal).</td><td>■ Schalten Sie die Automatikmoduseinstellung auf AUTO (einzelner Einstellungspunkt) oder AUTO (doppelter Einstellungspunkt) um. Einzelheiten finden Sie im beiliegenden Hinweis (A5-Blatt) oder der Installationsanleitung.</td></tr>
</table>

Verwendungsbereich

Die Betriebstemperaturbereiche für Innen- und Außenanlagen der Baureihe Y, R2, Multi-S sind nachstehend aufgeführt.

⚠ **Warnung:**

Wenn die Klimaanlage zwar läuft, aber den Raum (je nach Modell) nicht kühlt oder heizt, ziehen Sie bitte Ihren Fachhändler zu Rate, da möglicherweise Kältemittel austritt. Bei der Ausführung von Reparaturarbeiten darauf achten, den Kundendiensttechniker zu fragen, ob Kältemittel austritt oder nicht.

Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist sicher. Kältemittel tritt normalerweise nicht aus. Wenn Kältemittel aber in Innenräumen austritt und mit den Flammen eines Heizgebläses, einer Raumheizung, eines Ofens etc. in Kontakt kommt, entstehen schädliche Substanzen.

8. Technische Daten

Modell		PLFY-WP10VFM-E	PLFY-WP15VFM-E	PLFY-WP20VFM-E	PLFY-WP25VFM-E	PLFY-WP32VFM-E
Netzanschluss (Spannung/ Frequenz)	<V/Hz>	~N/220-230-240/50, 220/60				
Leistung (Kühlen/Heizen)	<kW>	1,2/1,4	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Maß (Höhe)	<mm>	245 (10)				
Maß (Breite)	<mm>	570 (625)				
Maß (Tiefe)		570 (625)				
Nettogewicht	<kg>	13 (3)		14 (3)		
Gebläseleistung (Niedrig-Mittel-Hoch)	<m^3/min>	6,0-6,5-7,0	6,0-7,0-8,0	6,5-7,0-8,0	6,5-7,5-9,0	6,5-9,0-12,0
Geräuschpegel (Niedrig-Mittel-Hoch)	<dB>	25-26-27	25-26-29	27-29-31	27-30-34	27-33-41

Hinweise

* Betriebstemperatur der Inneneinheit.
Kühlmodus: 15 °C WB - 24 °C WB
Heizmodus: 15°C DB - 27 °C DB

*1 Kühl-/Heiz-Leistung gibt den Höchstwert beim Betrieb unter folgenden Bedingungen an.
Kühlen: Innen 27 °C DB/19 °C WB, außen 35 °C DB
Heizen: Innen 20 °C DB, außen 7 °C DB/6 °C WB

*2 Die in den Klammern ( ) angegebenen Werte beziehen sich auf das Bedienfeld.

Index

1. Consignes de sécurité 34
2. Nomenclature 35
3. Fonctionnement 38
4. Minuterie 45
5. Fonctionnement d'urgence de la télécommande sans fil 46
6. Entretien et nettoyage 46
7. Guide de dépannage 48
8. Spécifications techniques 49

Remarque :
Dans le présent manuel d'utilisation, l'expression "Télécommande filaire" fait référence au modèle PAR-32MAA.
Pour toute information sur l'autre télécommande, reportez-vous au livret d'instructions fourni dans cette boîte.

1. Consignes de sécurité

- **Avant d'installer le climatiseur, lire attentivement toutes les "Consignes de sécurité".**
- **Les "Consignes de sécurité" reprennent des points très importants concernant la sécurité. Veillez bien à les suivre.**
- **Veuillez consulter ou obtenir la permission votre compagnie d'électricité avant de connecter votre système.**

Symboles utilisés dans le texte

⚠ **Avertissement:**
Précautions à suivre pour éviter tout danger de blessure ou de décès de l'utilisateur.

⚠ **Précaution:**
Décrit les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

Symboles utilisés dans les illustrations

⏚ : Indique un élément qui doit être mis à la terre.

⚠ **Avertissement:**
- **Ces appareils ne sont pas accessibles au grand public.**
- **Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.**
- **Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets.**
- **Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.**
- **Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.**
- **Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.**
- **Ne pas retirer la face avant ou la protection du ventilateur de l'appareil extérieur pendant son fonctionnement.**
- **Ne jamais réparer ou déménager personnellement l'appareil.**
- **Si vous remarquez des vibrations ou des bruits particulièrement anormaux, arrêter l'appareil, éteindre l'interrupteur et prendre contact avec le revendeur.**
- **Ne jamais mettre des doigts, des bâtons, etc. dans les admissions et sorties d'air.**
- **Si vous sentez des odeurs étranges, arrêter l'appareil, le mettre hors tension et contacter le revendeur. Si vous ne procédez pas de cette façon, il pourrait y avoir risque de panne, d'électrocution ou d'incendie.**
- **Ne JAMAIS laisser des enfants ou des personnes handicapées utiliser le climatiseur sans surveillance.**
- **Seules les personnes expérimentées ou ayant une formation spécifique de vente, de travail dans le secteur de l'industrie légère et de l'agriculture peuvent utiliser cet appareil, ainsi que les non-initiés en cas d'utilisation commerciale.**
- **Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui sont dépourvues d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne répondant de leur sécurité.**
- **Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

⚠ **Précaution:**
- **Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncer les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.**
- **Ne jamais obstruer les admissions et sorties d'air des appareils extérieurs et intérieurs.**
- **Ne jamais nettoyer la télécommande avec du benzène, un chiffon imbibé de diluant, etc.**
- **Ne laissez pas l'appareil fonctionner pendant une période prolongée dans des conditions humides, par ex. avec une porte ou une fenêtre ouverte. En mode de refroidissement, si l'appareil fonctionne longtemps dans une pièce humide (RH de 80 % ou plus), l'eau condensée à l'intérieur du climatiseur risque de tacher ou d'abîmer les meubles, etc.**
- **Ne touchez ni l'ailette de sortie d'air supérieure ni le registre de sortie d'air inférieure pendant le fonctionnement de l'appareil. De la condensation risquerait de se former et l'appareil pourrait s'arrêter de fonctionner.**

Recyclez

Votre produit MITSUBISHI ELECTRIC est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et réutilisés.
Les équipements électriques et électroniques, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.
Nous vous prions donc de confier cet équipement à votre centre local de collecte/recyclage.
Dans l'Union européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques usagés.
Aidez-nous à préserver l'environnement dans lequel nous vivons !

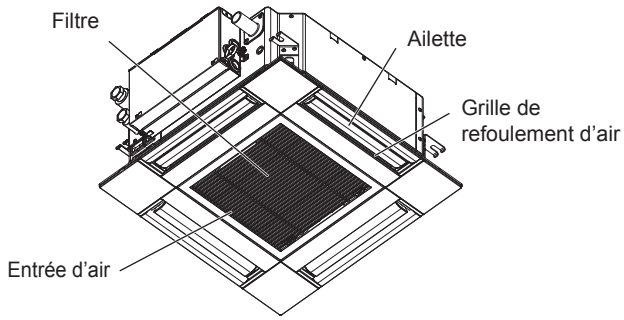
2. Nomenclature

■ **Unité interne**

		PLFY-WP·VFM-E
Vitesse du ventilateur		3 Vitesses + Auto
Ailette	Étapes	5 étapes
	Variation auto	○
Louvre		—
Filtre		Longue durée
Témoin de nettoyage du filtre		2.500 heures
Entrez le numéro du réglage du modèle de l'appareil intérieur que vous souhaitez utiliser.		066 (002)

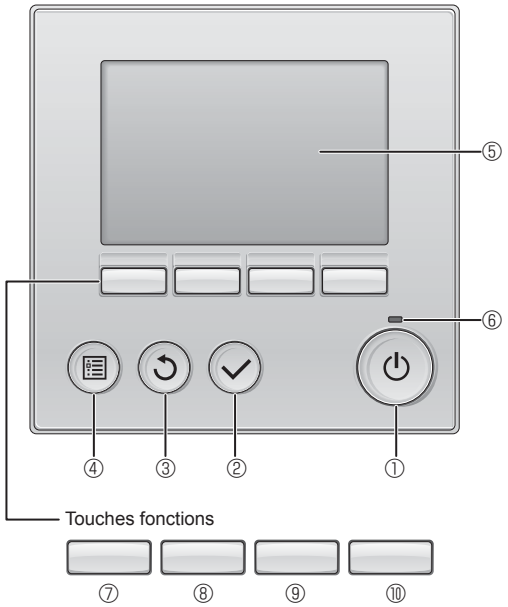
* Pour les systèmes capables de fonctionner simultanément en modes de refroidissement et de chauffage, utilisez le réglage indiqué entre parenthèses ( ). Pour plus d'informations sur la procédure de réglage, reportez-vous au Manuel d'installation.

■ **PLFY-WP·VFM-E**
Plafonnier à Cassette 4 volets

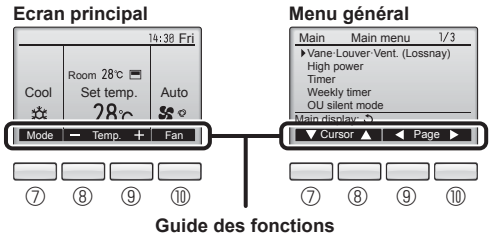


■ **Télécommande filaire**

Interface de la télécommande



Les fonctions réalisées par les touches varient en fonction de l'écran.
Consultez le guide des touches en bas de l'écran LCD pour voir les fonctions correspondant à un écran donné.
Lorsque le système est piloté à distance, le guide de fonction des touches n'apparaît pas pour les touches verrouillées.



① Touche [MARCHE / ARRÊT]

Pressez pour allumer ou éteindre l'appareil intérieur.

② Touche [CHOIX]

Pressez pour enregistrer les paramètres.

③ Touche [RETOUR]

Pressez pour revenir à l'écran précédent.

④ Touche [MENU]

Pressez pour ouvrir le Menu général.

⑤ Écran LCD rétroéclairé

Les paramètres de fonctionnement s'affichent.

Lorsque le rétroéclairage est éteint, appuyer sur une touche l'allume, et il reste allumé pendant un certain temps en fonction de l'affichage.

Lorsque le rétroéclairage est éteint, appuyer sur une touche ne fait que l'allumer, sans exécuter la fonction. (à l'exception du bouton [MARCHE / ARRÊT])

⑥ Voyant Marche / Arrêt

Cette lampe s'allume en vert lorsque le système est en fonctionnement. Elle clignote lorsque la télécommande est en cours de démarrage ou en cas d'erreur.

⑦ Touche fonction [F1]

Ecran principal : Pressez pour régler le mode de fonctionnement.

Menu général : Pressez pour faire descendre le curseur.

⑧ Touche fonction [F2]

Ecran principal : Pressez pour diminuer la température.

Menu général : Pressez pour faire monter le curseur.

⑨ Touche fonction [F3]

Ecran principal : Pressez pour augmenter la température.

Menu général : Pressez pour revenir à l'écran précédent.

⑩ Touche fonction [F4]

Ecran principal : Pressez pour changer la vitesse du ventilateur.

Menu général : Pressez pour aller à la page suivante.

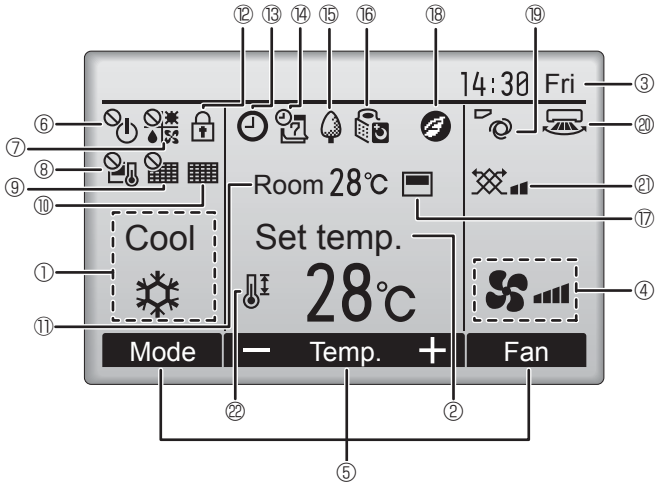
2. Nomenclature

Afficheur

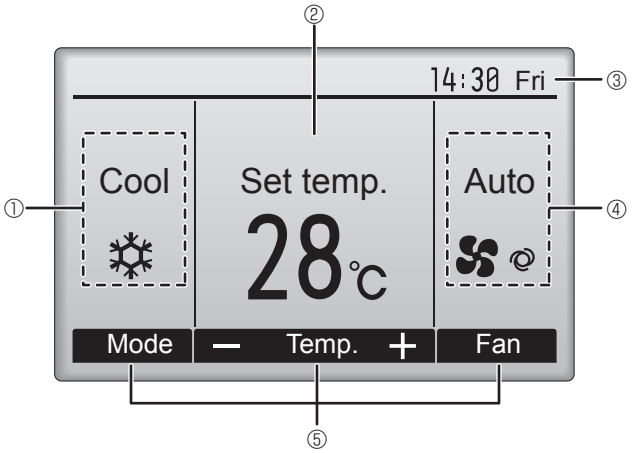
L'écran principal peut être affiché dans deux modes différents : "complet" et "basic". Le réglage usine est "complet". Pour passer au mode "basic", changez-le dans l'écran principal. (Reportez-vous au manuel d'utilisation inclus avec la télécommande.)

<Mode complet>

* Toutes les icônes sont affichées pour la compréhension.



<Mode basic>



① Mode de fonctionnement

Le mode de fonctionnement de l'appareil intérieur s'affiche ici.

② Température programmée

La température programmée s'affiche ici.

③ Horloge (Voir le manuel d'installation.)

L'heure actuelle s'affiche ici.

④ Vitesse du ventilateur

Le réglage de la vitesse de ventilation apparaît ici.

⑤ Guide des fonctions des touches

Les fonctions correspondant aux touches s'affichent ici.

⑥

S'affiche lorsque la marche et l'arrêt sont pilotés de façon centralisée.

⑦

S'affiche lorsque le mode de fonctionnement est piloté de façon centralisée.

⑧

S'affiche lorsque la température sélectionnée est pilotée de façon centralisée.

⑨

S'affiche si la remise à zéro du filtre est pilotée de façon centralisée.

⑩

Indique si le filtre a besoin d'entretien.

⑪ Température de la pièce (Voir le manuel d'installation.)

La température actuelle de la pièce s'affiche ici.

⑫

S'affiche lorsque les touches sont verrouillées.

⑬

Apparaît lorsque la fonction "ON/OFF timer", "Réduit de nuit" ou "Arrêt Auto" timer est activée.

apparaît lorsque le timer est désactivé par le système de contrôle centralisé.

⑭

S'affiche si le programmateur hebdomadaire est activé.

⑮

S'affiche lorsque le système est en mode économie d'énergie. (Ceci n'apparaîtra pas sur certains modèles d'unités intérieures)

⑯

S'affiche lorsque les appareils extérieurs sont en mode silencieux.
(Cette indication n'est pas disponible pour les modèles CITY MULTI.)

⑰

S'affiche lorsque la thermistance intégrée à la télécommande est utilisée pour mesurer la température de la pièce (⑪).
s'affiche lorsque la thermistance de l'appareil intérieur est utilisée pour mesurer la température de la pièce.

⑱

S'affiche quand les unités fonctionnent en mode d'économie d'énergie avec le capteur 3D i-See.

⑲

Indique le réglage du déflecteur.

⑳

Indique le réglage des ailettes.

㉑

Indique les réglages de la ventilation.

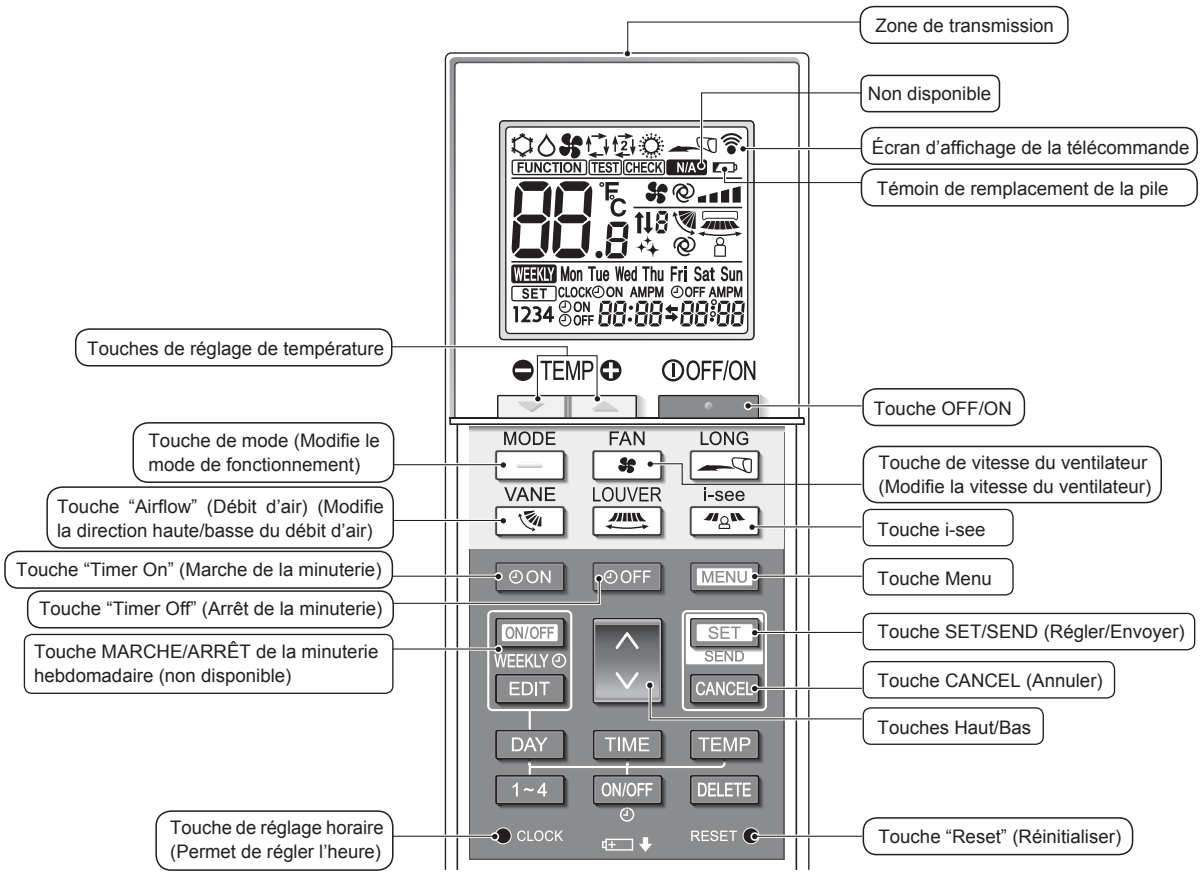
㉒

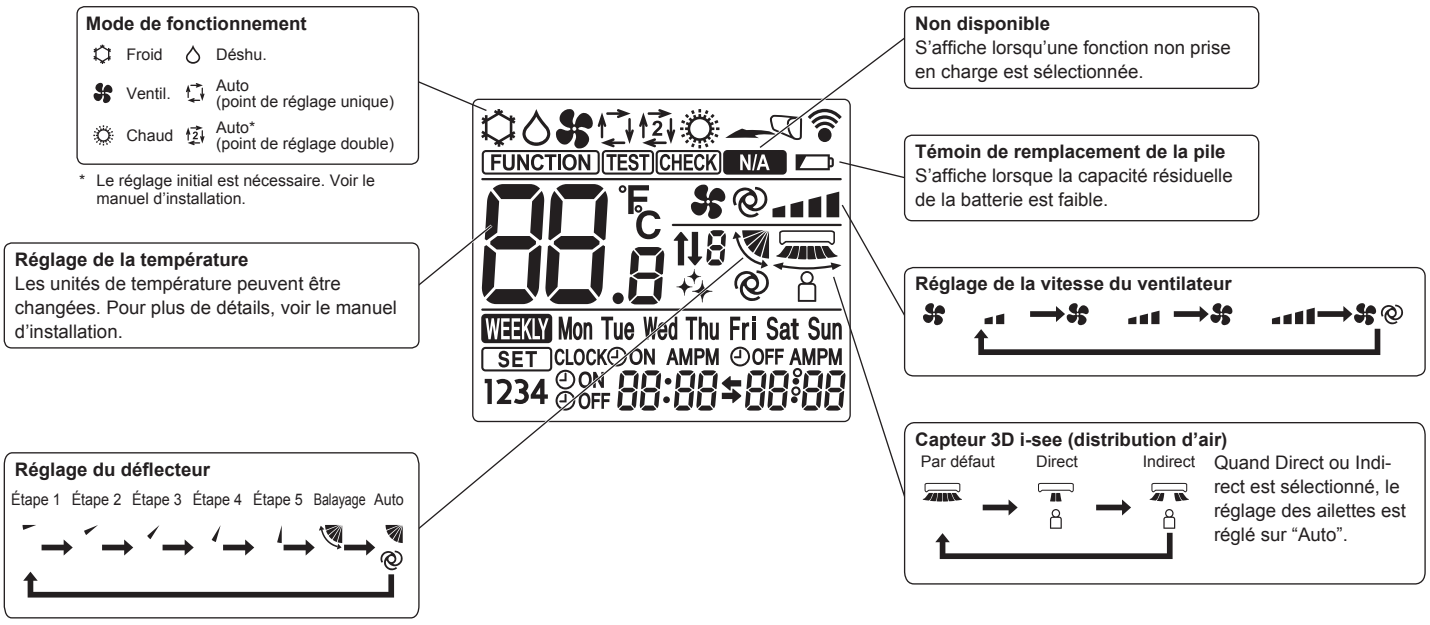
S'affiche lorsque la plage de température de réglage est réduite.

La plupart des paramètres (à l'exception de la Marche / Arrêt, du mode, de la vitesse du ventilateur, de la température) peuvent être réglés à partir de l'écran du menu. (Reportez-vous au manuel d'utilisation inclus avec la télécommande.)

2. Nomenclature

■ **Pour la télécommande sans fil (pièce en option)**





F

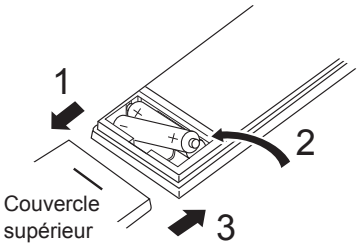
2. Nomenclature

Remarques (Pour télécommande sans fil uniquement) :

- Pour utiliser la télécommande sans fil, pointez-la vers le récepteur de l'appareil intérieur.
- Si la télécommande est utilisée dans les 2 minutes qui suivent l'alimentation de l'appareil intérieur, l'appareil peut émettre deux bips successifs indiquant que le contrôle automatique initial est en cours.
- L'appareil intérieur émet des bips pour confirmer que le signal transmis par la télécommande a été reçu. Les signaux peuvent être reçus jusqu'à 7 mètres environ en ligne droite à partir de l'appareil intérieur et dans une zone de 45° vers la gauche ou la droite de l'appareil. Cependant, une lumière vive ou fluorescente peut gêner la réception de signaux de l'appareil intérieur.
- L'appareil doit être contrôlé si le voyant d'opération près du récepteur de l'unité intérieure clignote. Consultez votre revendeur pour le service.
- Manipulez la télécommande avec précaution ! Ne la faites pas tomber et ne lui infligez pas de chocs violents. De plus, évitez de mouiller la télécommande et ne la laissez pas dans un endroit humide.
- Pour éviter de chercher la télécommande, placez le support fourni avec la télécommande sur un mur et veillez à replacer la télécommande dans le support après chaque utilisation.
- Si l'appareil intérieur émet 4 bips lorsque vous utilisez la télécommande sans fil, changez le réglage de mode automatique en mode AUTO (point de réglage unique) ou AUTO (point de réglage double).
  Pour plus d'informations, reportez-vous à la notice jointe (feuille A5) ou au manuel d'installation.

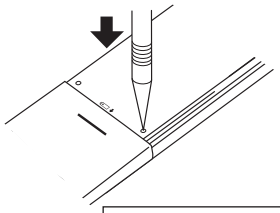
Insertion/remplacement de la pile

1. Retirez le couvercle supérieur, insérez deux piles LR6 AA, puis reposez le couvercle.



Deux piles LR6 AA
Insérez d'abord le pôle (–) négatif de chaque pile. Insérez les piles en respectant la polarité indiquée (+, –)!

2. Appuyez sur la touche "Reset" (Réinitialiser).



Appuyez sur la touche "Reset" (Réinitialiser) avec un objet dont l'extrémité est étroite.

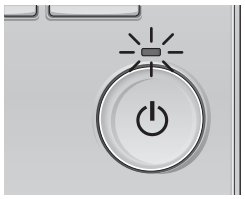
F

3. Fonctionnement

■ **Concernant le mode de fonctionnement, reportez-vous au manuel d'utilisation fourni avec chaque télécommande.**

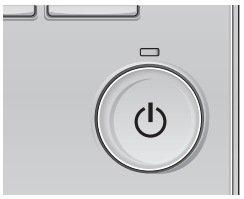
3.1. Marche/arrêt

[MARCHE]



Pressez la touche [MARCHE/ARRÊT].
La lampe Marche/Arrêt s'allume en vert, et l'appareil démarre.

[ARRÊT]



Pressez à nouveau la touche [MARCHE/ARRÊT].
La lampe Marche/Arrêt s'éteint, et l'appareil s'arrête.

Remarque :
Même si vous appuyez sur la touche Marche/Arrêt immédiatement après le début de la procédure d'arrêt, le climatiseur ne redémarrera pas avant 3 minutes environ. Ceci a pour but d'éviter le risque d'endommagement des composants internes.

■ **Mémoire de l'état de fonctionnement**

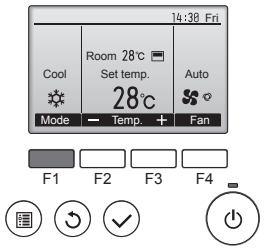
	Réglage de la télécommande
Mode de fonctionnement	Mode de fonctionnement avant la mise hors tension
Température programmée	Température programmée avant la mise hors tension
Vitesse du ventilateur	Vitesse du ventilateur avant la mise hors tension

■ **Plage de réglage de la température**

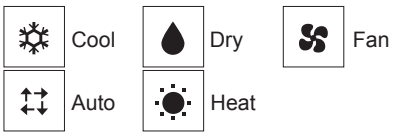
Mode de fonctionnement	Plage de réglage de la température
Froid/Déshu.	19 – 30 ºC
Chaud	17 – 28 ºC
Auto (Point de réglage simple)	19 – 28 ºC
Auto (Points de réglage doubles)	[Froid] Plage de températures programmées pour le mode "Froid" [Chaud] Plage de températures programmées pour le mode "Chaud"
Ventil.	Non réglable

La plage des températures réglables dépend du modèle des unités externes et de la télécommande.

3.2. Sélection du mode



Appuyez sur la touche [F1] pour balayer les modes de fonctionnement parmi : “Cool” (Froid), “Dry” (Déshu.), “Fan” (Ventil.), “Auto”, et “Heat” (Chaud). Sélectionnez le mode de fonctionnement désiré.

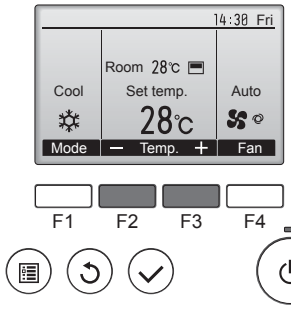


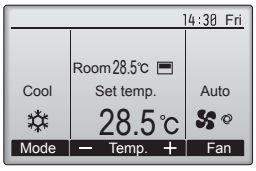
- Les modes de fonctionnement qui ne sont pas disponibles avec les modèles des unités externes utilisées n’apparaîtront pas sur l’affichage.

Que signifie le fait que l’icône du mode clignote
L’icône de mode clignote lorsque d’autres appareils intérieurs du même système réfrigérant (connectés au même appareil extérieur) sont déjà dans un mode différent. Dans ce cas, les autres appareils du même groupe ne peuvent fonctionner que dans le même mode.

3.3. Réglage de la température

<“Cool” (Froid), “Dry” (Déshu.), “Heat” (Chaud), et “Auto” (point de réglage simple)>





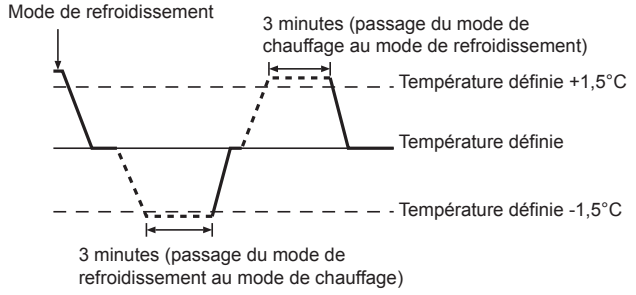
Exemple d’affichage
(Centigrade avec incréments de 0,5- degrés)

Appuyez sur la touche [F2] pour diminuer la température programmée, et la touche [F3] pour l’augmenter.
- Consultez le tableau de la page 38 pour la plage de température réglable en fonction du mode de fonctionnement.
- La plage de température ne peut pas être programmée en mode ventilation.
- Les températures programmées sont affichées soit en Centigrade avec incréments de 0,5- ou 1-degrés, soit en Fahrenheit, selon le modèle d’unité intérieure et le réglage du mode d’affichage sur la télécommande.

Fonctionnement automatique (point de réglage simple)

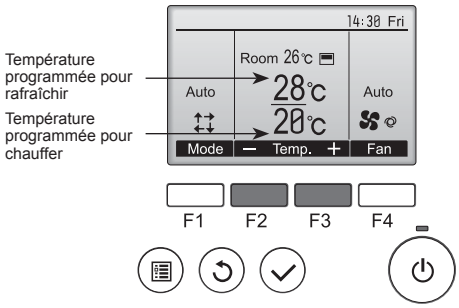
■ En fonction de la température définie préalablement, l’opération de refroidissement débutera si la température de la pièce est trop élevée ; à l’inverse, l’opération de chauffage débutera si la température de la pièce est trop basse.

■ En mode de fonctionnement automatique, le climatiseur passera en mode de refroidissement si la température de la pièce varie et affiche 1,5 °C ou plus au-dessus de la température définie pendant 3 minutes. De la même façon, le climatiseur passera en mode de chauffage si la température de la pièce affiche 1,5 °C ou plus audessous de la température définie pendant 3 minutes.

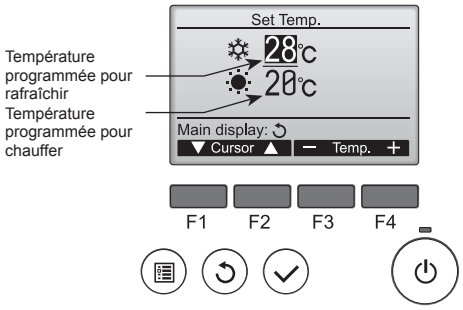


■ La température de la pièce étant ajustée automatiquement de façon à rester stable, l’opération de refroidissement se met en marche à quelques degrés au-dessus, et l’opération de chauffage à quelques degrés au-dessous, de la température définie lorsque cette dernière est atteinte (fonction automatique d’économie d’énergie).

<Mode “Auto” (points de réglage double)>



① Les températures programmées actuelles s’affichent. Appuyez sur le bouton [F2] ou [F3] pour afficher l’écran de Réglages.



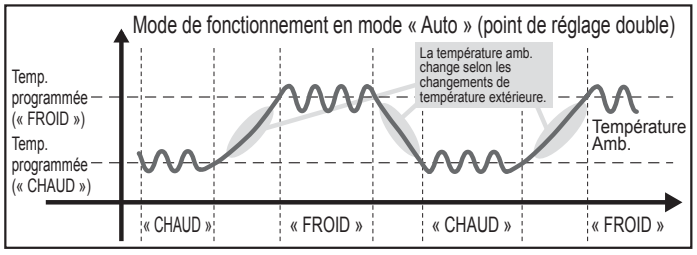
② Appuyez sur le bouton [F1] ou [F2] pour déplacer le curseur sur le réglage de température désiré (rafraîchir ou chauffer). Appuyez sur le bouton [F3] pour diminuer la température sélectionnée, et [F4] pour l’augmenter.
- Consultez le tableau de la page 38 pour la plage de température réglable en fonction du mode de fonctionnement.
- Les réglages de température programmés pour rafraîchir et chauffer avec le mode “Auto” (point de réglage double) sont aussi utilisés par les modes “Cool” (Froid) / “Dry” (Déshu.) et “Heat” (Chaud).
- Les températures programmées pour le refroidissement et le chauffage en mode “Auto” (point de réglage double) doivent remplir les conditions ci-dessous :
  - La température programmée pour rafraîchir est plus élevée que la température programmée pour chauffer.
  - La différence de température minimum requise entre les températures programmées pour chauffer et rafraîchir (ceci varie selon les modèles d’unités intérieures connectées) est atteinte.

  * Si les températures programmées sont réglées de telle manière qu’elles n’atteignent pas la différence de température minimum requise, ces températures programmées seront toutes deux automatiquement changées selon les plages de réglages possibles.

Naviguer dans les écrans
- Pour revenir à l’écran principal ..... Touche [RETOUR]

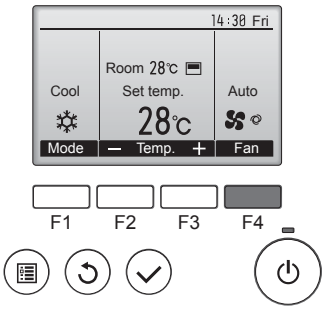
<Mode fonctionnement auto (point de réglage double)>
Lorsque le mode de fonctionnement est réglé sur le mode “Auto” (point de réglage double), deux températures programmées (une pour rafraîchir et une pour chauffer) peuvent être réglées. Selon la température amb. , l’unité intérieure fonctionne automatiquement en mode “Cool” (Froid) ou “Heat” (Chaud) et maintient la température de la pièce dans la plage programmée.

Le graphique ci-dessous montre le mode d’opération d’une unité intérieure en mode “Auto” (point de réglage double).

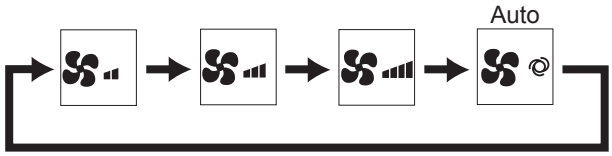


F

3.4. Réglage de la vitesse du ventilateur



Pressez [F4] pour changer la vitesse du ventilateur, dans l'ordre suivant.



- Les vitesses de ventilation disponibles dépendent du modèle d'appareil intérieur.

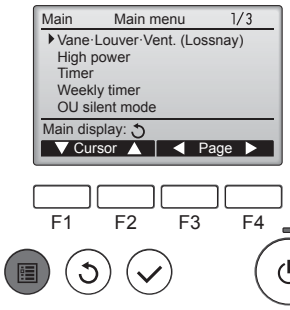
Remarques :

- **Le nombre de ventilateurs disponible dépend du type d'unité connectée. Notez aussi que certaines unités ne permettent que le réglage "Auto".**
- **Dans les cas suivants, la vitesse de ventilation actuelle générée par l'unité différera de la vitesse indiquée au niveau de la commande à distance.**
  1. **Lorsque l'écran affiche "STAND BY" (ATTENTE) ou "DEFROST" (DEGIVRE).**
  2. **Lorsque la température de l'échangeur thermique est basse en mode de chauffage. (par ex. immédiatement après le lancement de l'opération de chauffage)**
  3. **En mode CHAUFFAGE, quand la température ambiante dans la pièce est supérieure à la température réglée.**
  4. **Quand l'unité est en mode DESHU.**

3.5. Réglage de la direction du débit d'air

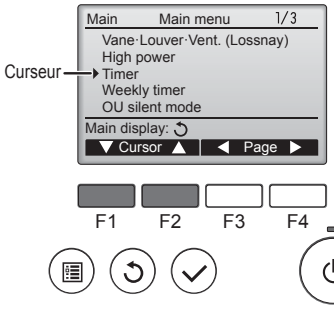
3.5.1 Naviguer dans le Menu général

<Menu général>



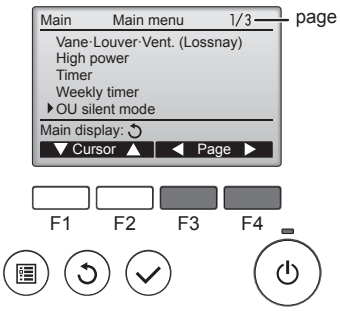
Pressez la touche [MENU].
Le Menu général apparaît.

<Choix de la fonction>



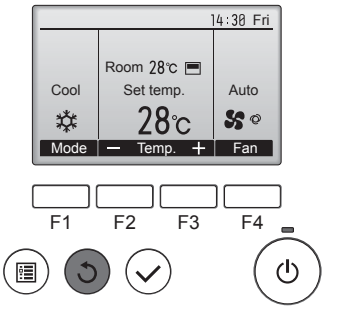
Pressez [F1] pour faire descendre le curseur.
Pressez [F2] pour faire monter le curseur.

<Naviguer dans les pages du menu>



Pressez [F3] pour revenir à l'écran précédent.
Pressez [F4] pour aller à la page suivante.

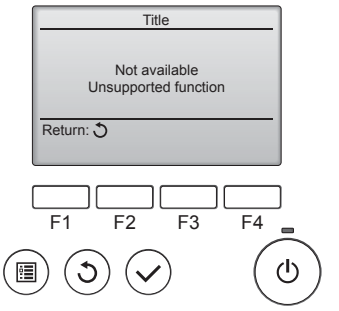
<Fermer le Menu général>



Pressez la touche [RETOUR] pour sortir du Menu général, et retourner sur l'écran principal.

Si aucune touche n'est appuyée pendant 10 minutes, l'affichage revient automatiquement à l'écran principal. Tous les paramètres qui n'ont pas été sauvegardés seront perdus.

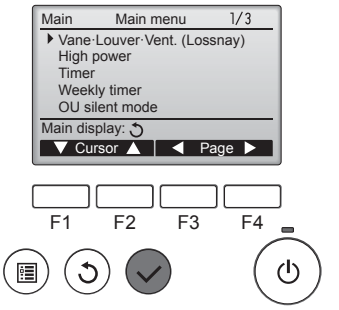
<Affichage des fonctions non prises en charge>



Le message à gauche s'affiche si l'utilisateur sélectionne une fonction non prise en charge par le modèle d'appareil intérieur considéré.

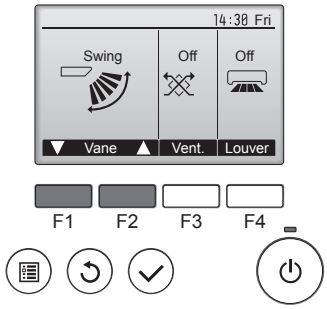
3.5.2 Vane·Vent (Lossnay)

<Accéder au menu>



Sélectionnez "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)" (Vane·Volet·Vent (Lossnay)) dans le Menu général (voir page 40), et appuyez sur la touche [CHOIX].

<Réglage du déflecteur>

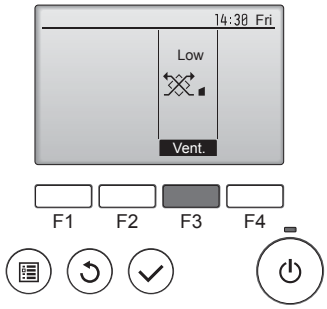


Pressez sur la touche [F1] ou [F2] pour choisir le réglage du déflecteur : “Auto”, “Step 1” (Étape 1), “Step 2” (Étape 2), “Step 3” (Étape 3), “Step 4” (Étape 4), “Step 5” (Étape 5), et “Swing” (Balayage). Choisissez le réglage désiré.

Auto Step 1 Step 2
Step 3 Step 4 Step 5
Swing

Choisissez “Swing” (Balayage) que le déflecteur bouge de haut en bas automatiquement.
Lorsqu’il est réglé sur “Step 1” (Étape 1) à “Step 5” (Étape 5), le déflecteur se positionne à l’angle choisi.

<Réglage de la ventilation>

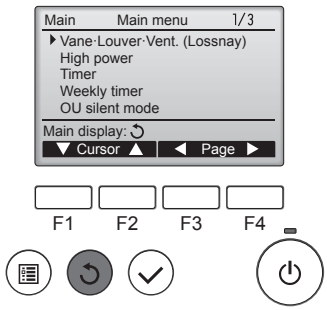


Pressez [F3] pour choisir l’option de ventilation parmi : “Off” (OFF), “Low” (Ptit) et “High” (Gd).
* Réglable seulement lorsque le Lossnay est connecté.

Off Low High

• Le ventilateur de certains modèles d’appareils intérieurs peut être synchronisé avec certains modèles d’appareils de ventilation.

<Retour au Menu général>

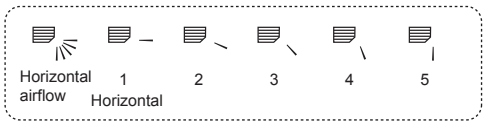


Appuyez sur la touche [RETOUR] pour revenir au Menu général.

< Comment régler la direction haute/basse du courant d’air>

Remarques :
- **Cette fonction ne peut pas être réglée selon les différentes unités extérieures à connecter.**
- Pour les séries PLFY-WP·VFM-E, seule la sortie particulière peut être fixée dans une certaine direction via les procédures détaillées ci-après. Seule la sortie réglée est fixée chaque fois que le climatiseur est allumé. (Les autres sorties suivent la direction haute/basse du courant d’air de la télécommande.)

■ Explication des termes
- “Refrigerant address No.” (No. d’adresse du réfrigérant) et “Unit No.” (No. d’unité) sont les numéros assignés à chaque climatiseur.
- “No. de sortie” est le numéro assigné à chaque sortie du climatiseur. (Reportez-vous à l’illustration ci-dessous.)
- “Direction haute/basse du courant d’air” est la direction (l’angle) à fixer



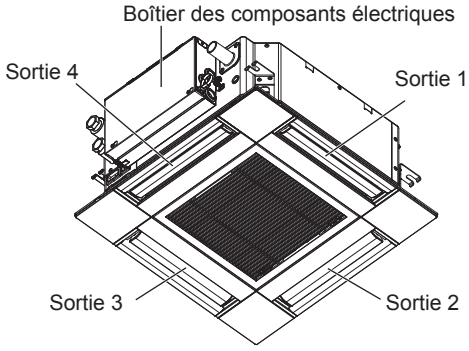


Réglage de la télécommande

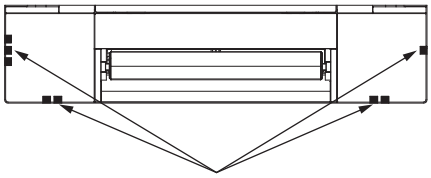
La direction du courant d’air de cette sortie est contrôlée par le réglage de direction du courant d’air de la télécommande.

Fixation

La direction du courant d’air de cette sortie est fixée dans une direction particulière.
* La direction de la sortie peut être fixée horizontalement pour éviter un courant d’air direct.



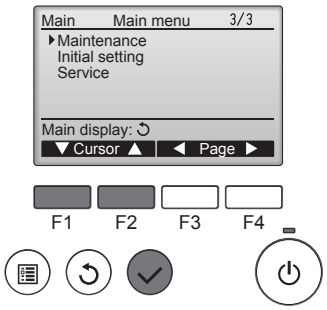
Remarque :
Le No. de sortie est indiqué par le nombre de rainures aux deux extrémités de chaque sortie d’air. Réglez la direction de l’air tout en vérifiant les informations indiquées sur l’affichage de la télécommande.



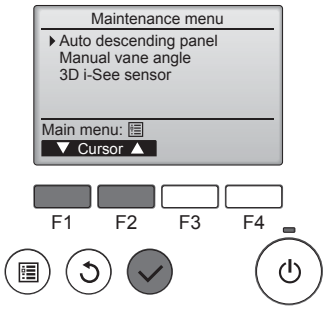
Marques d’identification de la sortie d’air

F

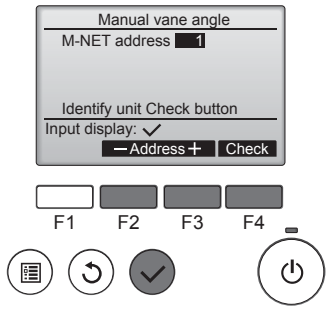
■ Angle de rotation des volets (Télécommande filaire)



① Sélectionnez “Maintenance” dans le Menu général (voir page 40), et appuyez sur la touche [CHOIX].



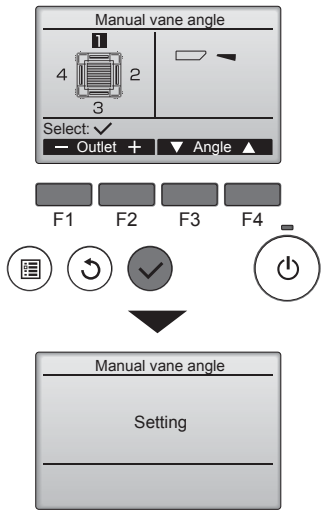
② Sélectionnez “Manual vane angle” (Angle de volet manuel) avec les touches [F1] ou [F2], et appuyez sur la touche [CHOIX].



③ Sélectionnez, à l’aide de la touche [F2] ou [F3], la “M-NET address” (adresse M-NET) pour les unités dont les ailettes doivent être fixes, puis appuyez sur la touche [CHOIX].

Appuyez sur la touche [F4] pour confirmer le numéro.

L’ailette de l’appareil intérieur cible seulement est orientée vers le bas.



④ Le réglage actuel du déflecteur s’affiche.

Sélectionnez la sortie d’air désirée, de 1 à 4, à l’aide de [F1] et [F2].

- Sortie : “1”, “2”, “3”, “4” et “1, 2, 3, 4 (Tous les sorties)”

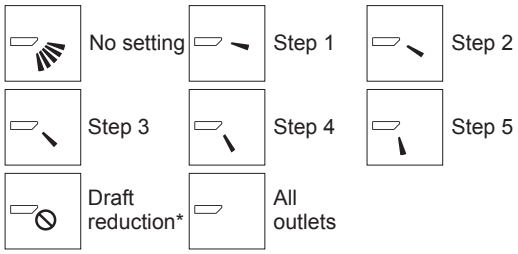
Appuyez sur le bouton [F3] ou [F4] pour faire défiler les options dans l’ordre suivant : “No setting (reset)” (Pas de réglage (réinitialisation)), “Step 1” (Étape 1), “Step 2” (Étape 2), “Step 3” (Étape 3), “Step 4” (Étape 4), “Step 5” (Étape 5) et “Draft reduction” (Réduction des courants d’air)*.

Choisissez le réglage désiré.

* Draft reduction (Réduction des courants d’air)
Le sens du flux d’air pour ce réglage est plus horizontal que le sens du flux d’air de “Step 1” (Étape 1) afin de réduire la sensation de courant d’air. La réduction de courant d’air ne peut être réglée que pour 1 ailette.

Remarque :
N’utilisez pas le réglage Réduction des courants d’air dans un environnement très humide. De la condensation pourrait se former et s’égoutter.

■ Réglage du déflecteur

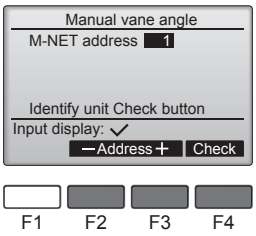


Pressez la touche [Choi x] pour enregistrer les paramètres.
Un écran s’affiche pour vous informer que les réglages sont en cours d’envoi.
Les changements seront effectués sur la sortie sélectionnée.
L’écran revient automatiquement à celui indiqué ci-dessus (Étape 5) à la fin de la transmission.
Effectuez les réglages pour les autres sorties, selon la même procédure.

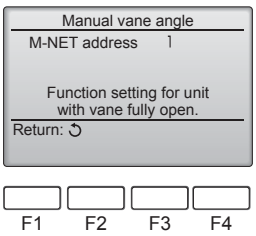
Si toutes les sorties sont sélectionnées, ▭ sera affiché à la prochaine mise en route de l’appareil.

Naviguer dans les écrans
- Pour revenir au Menu général ..... Touche [MENU]
- Pour revenir à l’écran précédent ..... Touche [RETOUR]

■ Procédure de vérification

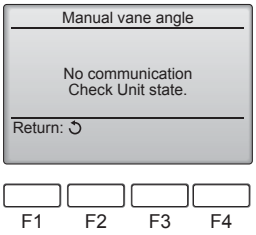


① Sélectionnez, à l’aide de la touche [F2] ou [F3], la “M-NET address” (adresse M-NET) pour les unités dont les ailettes doivent être fixes. Appuyez sur la touche [F4] pour confirmer le numéro.



② Après avoir appuyé sur la touche [F4], attendez plus ou moins 15 secondes puis vérifiez l’état actuel du climatiseur.
→ Le volet est orienté vers le bas.
→ Ce climatiseur est affiché sur la télécommande.
→ Toutes les sorties sont fermées.
→Appuyez sur la touche [RETOUR] et poursuivez l’opération depuis le début.
→ Les messages indiqués à gauche sont affichés. → L’appareil cible n’existe pas à cette adresse du réfrigérant.

- Appuyez sur la touche [RETOUR] pour revenir à l’écran initial.



③ Changez la “M-NET address” (adresse M-NET) par le numéro suivant.

- reportez-vous à l’étape ① pour changer la “M-NET address” et poursuivez la confirmation.

⚠ Précaution:
Pour éviter les chutes, ayez une position stable lors de l’utilisation de l’appareil.

F

■ **Angle des ailettes manuel (télécommande sans fil)**

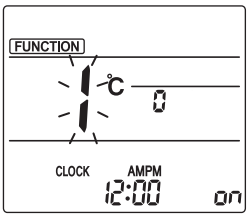


Fig. 3-1

① Accès au mode de réglage des ailettes manuel
Appuyez sur la touche MENU. (Commencez cette opération lorsque l'affichage de la télécommande est éteint.)
"FUNCTION" s'allume et "1" clignote. (Fig. 3-1)
Appuyez sur la touche ^ pour sélectionner "2" puis appuyez sur la touche SET.

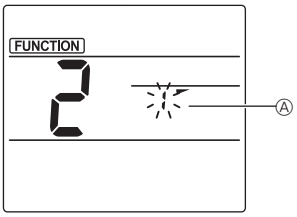


Fig. 3-2

② Sélection du numéro d'ailette (Fig. 3-2)
Appuyez sur les touches ^ v pour sélectionner le numéro d'ailette Ⓐ, puis appuyez sur la touche SET.

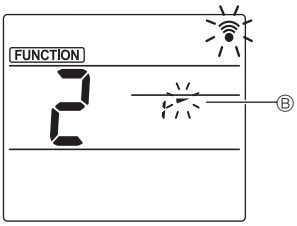


Fig. 3-3

③ Réglage de l'angle d'ailette (Fig. 3-3)
Appuyez sur les touches ^ v pour sélectionner l'angle d'ailette Ⓑ.
Pointez la télécommande sans fil vers le récepteur de l'appareil intérieur, puis appuyez sur la touche SET.

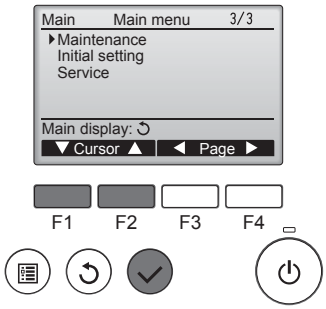
④ Appuyez sur la touche MENU pour terminer les réglages.

Affichage				
Réglage	Étape 1	Étape 2	Étape 3	Étape 4
Affichage			Pas d'affichage	
Réglage	Étape 5	Aucun réglage	Réduction des courants d'air	

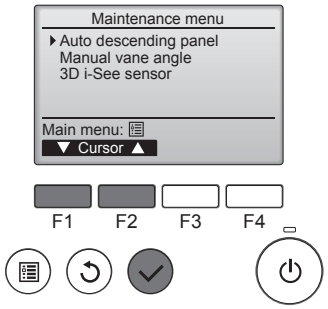
* La réduction des courants d'air ne peut être réglée que pour 1 ailette. Le réglage n'est activé que pour la dernière ailette qui a été réglée.

3.6. Réglage du capteur 3D i-See

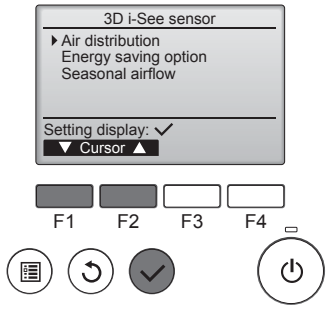
3.6.1 Réglage du capteur 3D i-See



① Sélectionnez "Maintenance" dans le menu général (reportez-vous à la page 40), et appuyez sur la touche [CHOIX].



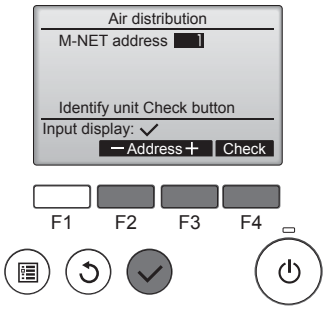
② Sélectionnez "3D i-See sensor" (Capteur 3D i-See) à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [CHOIX].



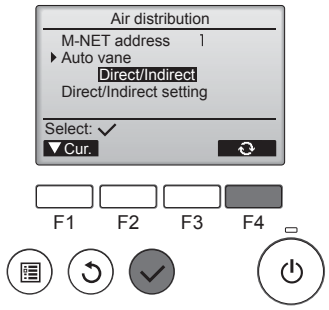
③ Sélectionnez le menu souhaité à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [CHOIX].

- Air distribution (Distribution de l'air)
  Sélectionnez la méthode de contrôle du sens du flux d'air quand le sens du flux d'air est réglé sur "Auto".
- Energy saving option (Option d'économie d'énergie)
  Fait fonctionner le mode d'économie d'énergie en fonction du taux d'occupation de la pièce détecté par le capteur 3D i-See.
- Seasonal airflow (Flux d'air saisonnier)
  Quand le thermostat s'éteint, le ventilateur et les ailettes fonctionnent conformément aux réglages de commande.

3.6.2 Distribution de l'air



① Sélectionnez, à l'aide de la touche [F2] ou [F3], l'adresse M-NET pour les unités dont les ailettes doivent être fixes, puis appuyez sur la touche [CHOIX].
Appuyez sur la touche [F4] pour confirmer l'unité.
Seule l'ailette de l'appareil intérieur cible est orientée vers le bas.



② Sélectionnez le menu à l'aide de la touche [F4].
Default (Par défaut) → Area (Zone) → Direct/Indirect → Default… (Par défaut)

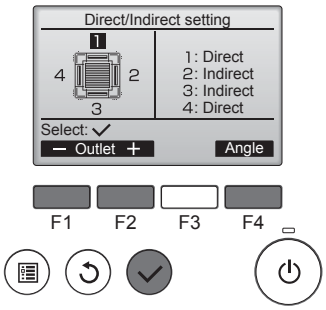
Default (Par défaut) : Les ailettes se déplacent de la même façon que pendant le fonctionnement normal.
En mode de refroidissement, toutes les ailettes se déplacent dans le sens d'un flux d'air horizontal.
En mode de chauffage, toutes les ailettes se déplacent dans le sens d'un flux d'air vers le bas.

Area (Zone) : Les ailettes se déplacent dans le sens d'un flux d'air vers le bas vers les zones où la température du sol est élevée en mode de refroidissement, et vers les zones où la température du sol est basse en mode de chauffage. Sinon, les ailettes se déplacent dans le sens d'un flux d'air horizontal.

Direct/Indirect : Les ailettes se déplacent automatiquement en fonction des zones où la présence de personnes est détectée.
Les ailettes fonctionnent comme indiqué dans le tableau suivant.

	Réglage de l'ailette	
	Direct	Indirect
Refroidissement	horizontal → balayage	reste horizontal
Chauffage	reste vers le bas	vers le bas → horizontal

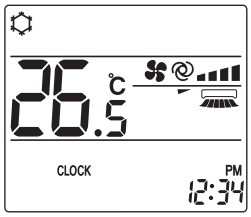
F



③ Quand Direct/Indirect est sélectionné, réglez chaque sortie d'air.
Sélectionnez la sortie d'air à l'aide de la touche [F1] ou [F2], et changez le réglage à l'aide de la touche [F4].
Après avoir modifié les réglages pour toutes les sorties d'air, appuyez sur la touche [CHOIX] pour enregistrer les réglages.

* Pour pouvoir activer cette fonction, le sens du flux d'air doit être réglé sur “Auto”.

■ Touche i-See (télécommande sans fil)

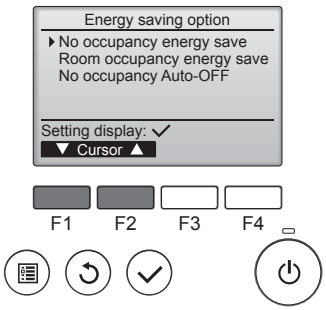


① À chaque fois que vous appuyez sur [ ], le réglage change dans l'ordre suivant : ARRÊT → Direct → Indirect.

Affichage			
Réglage	ARRÊT	Direct	Indirect

Lorsque le réglage est modifié de ARRÊT à Direct ou Indirect, le réglage de l'ailette change en “Auto”. Ce réglage est appliqué globalement à toutes les ailettes.

3.6.3 Option d'économie d'énergie

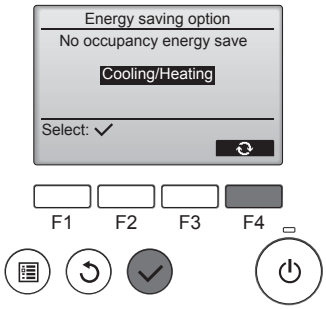


① Sélectionnez le menu voulu à l'aide de la touche [F1] ou [F2].

No occupancy energy save (Économie d'énergie si la pièce n'est pas occupée)
Si personne ne se trouve dans la pièce pendant 60 minutes ou plus, une opération d'économie d'énergie égale à 2 °C s'effectue.

Room occupancy energy save (Économie d'énergie si la pièce est occupée)
Si le taux d'occupation diminue jusqu'à atteindre environ 30 % du taux d'occupation maximum, une opération d'économie d'énergie égale à 1 °C s'effectue.

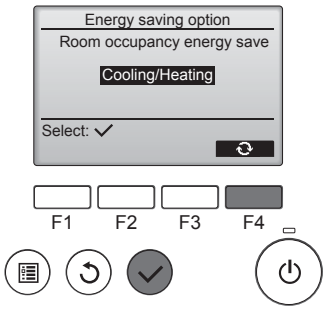
No occupancy Auto-OFF (Arrêt automatique si la pièce n'est pas occupée)
Si personne ne se trouve dans la pièces pendant la durée prédéfinie (60–180 minutes), le fonctionnement s'arrête automatiquement.



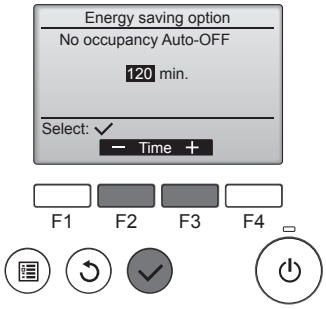
② Quand No occupancy energy save (Économie d'énergie si la pièce n'est pas occupée) ou Room occupancy energy save (Économie d'énergie si la pièce est occupée) est sélectionné

Sélectionnez le réglage à l'aide de la touche [F4].
OFF (Arrêt) → Cooling only (Refroidissement uniquement) → Heating only (Chauffage uniquement) → Cooling/Heating (Refroidissement/chauffage) → OFF (Arrêt)…

Une fois le réglage modifié, appuyez sur la touche [CHOIX] pour enregistrer le réglage.

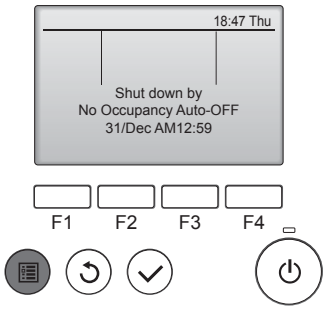


OFF (Arrêt) : La fonction est désactivée.
Cooling only (Refroidissement uniquement) : La fonction est activée uniquement pendant le mode de refroidissement.
Heating only (Chauffage uniquement) : La fonction est activée uniquement pendant le mode de chauffage.
Cooling/Heating (Refroidissement/chauffage) : La fonction est activée pendant les deux modes de refroidissement et de chauffage.



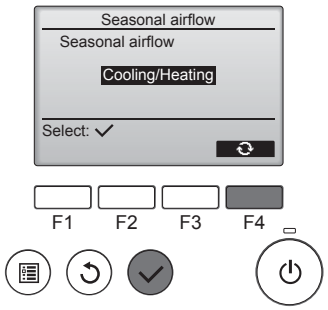
③ Quand No occupancy Auto-OFF (Arrêt automatique si la pièce n'est pas occupée) est sélectionné
Réglez la durée à l'aide de la touche [F3] ou [F4].

— : Le réglage est désactivé (le fonctionnement ne s'arrêtera pas automatiquement).
60–180 : La durée peut être réglée par paliers de 10 minutes.



④ Le message à gauche s'affiche si le fonctionnement a été arrêté automatiquement par le réglage No occupancy Auto-OFF (Arrêt automatique si la pièce n'est pas occupée).

3.6.4 Fonction Flux d'air saisonnier



① Sélectionnez le réglage à l'aide de la touche [F4].
OFF (Arrêt) → Cooling only (Refroidissement uniquement) → Heating only (Chauffage uniquement) → Cooling/Heating (Refroidissement/chauffage) → OFF (Arrêt)…

Une fois le réglage modifié, appuyez sur la touche [CHOIX] pour enregistrer le réglage.

OFF (Arrêt) : La fonction est désactivée.
Cooling only (Refroidissement uniquement) : Quand le thermostat s'éteint pendant le mode de refroidissement, les ailettes se déplacent vers le haut et vers le bas.
Heating only (Chauffage uniquement) : Quand le thermostat s'éteint pendant le mode de chauffage, les ailettes se placent dans le sens de flux d'air horizontal pour faire circuler l'air.
Cooling/Heating (Refroidissement/chauffage) : La fonction est activée pendant les deux modes de refroidissement et de chauffage.

* Pour pouvoir activer cette fonction, le sens du flux d'air doit être réglé sur "Auto".

Remarques :
Les personnes qui se trouvent aux endroits suivants ne peuvent pas être détectées.
- **Le long du mur sur lequel le climatiseur est installé**
- **Juste sous le climatiseur**
- **Lorsque la personne est séparée du climatiseur par un obstacle quelconque, un meuble par exemple**

Il est possible qu'une personne ne soit pas détectée dans les cas suivants.
- **La température ambiante est élevée.**
- **La personne porte des vêtements épais et sa peau n'est pas exposée.**
- **Un élément chauffant dont un changement de température important est présent.**
- **Certaines sources de chaleur, telles qu'un petit enfant ou un animal domestique, peuvent ne pas être détectées.**
- **Une source de chaleur reste longtemps immobile.**

Le capteur 3D i-See fonctionne une fois toutes les 3 minutes environ pour mesurer la température du sol et détecter les personnes présentes dans la pièce.
- **Le bruit de fonctionnement intermittent est un son normal produit par le déplacement du capteur 3D i-See.**
- **La fonction Arrêt automatique pour pièce inoccupée n'est pas disponible lorsqu'une Télécommande MA est utilisée pour commander plusieurs appareils intérieurs.**

Remarques :
- **Pendant l'oscillation, l'indication directionnelle à l'écran ne change pas en synchronisation avec les ailettes de l'unité.**
- **Les directions disponibles dépendent du type d'unités connectées.**
- **Dans les cas suivants, la direction actuelle de l'air différera de la direction indiquée au niveau de la commande à distance.**
  1. **Lorsque l'écran affiche "STAND BY" (ATTENTE) ou "DEFROST" (DEGIVRE).**
  2. **Immédiatement après le démarrage du mode CHAUFFAGE (alors que le système attend que le changement de mode se fasse).**
  3. **En mode chauffage, quand la température ambiante dans la pièce est supérieure à la température réglée.**

3.7. Ventilation

Pour la combinaison LOSSNAY

■ Les 2 modèles de fonctionnement suivants sont disponibles.
- Fonctionnement du ventilateur avec l'appareil intérieur.
- Fonctionnement autonome du ventilateur.

Remarques : (Pour la télécommande sans fil)
- **Impossible de faire fonctionner le ventilateur de façon autonome.**
- **Aucune indication sur la télécommande.**

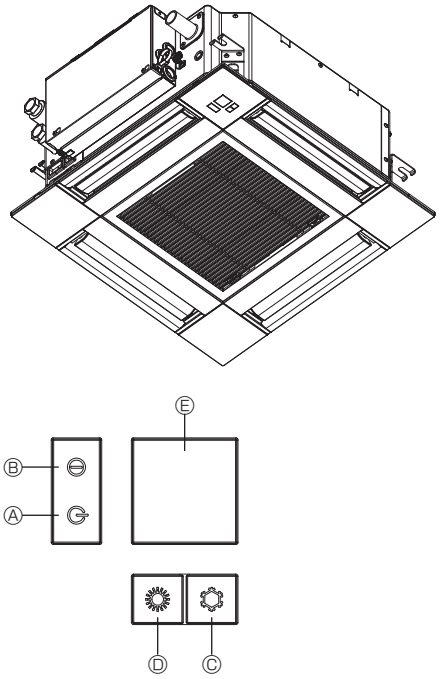
F

4. Minuterie

■ Les fonctions de minuterie sont différentes pour chaque télécommande.
■ Pour plus de détails sur le mode de fonctionnement de la télécommande, reportez-vous au manuel d'utilisation approprié fourni avec chaque télécommande.

5. Fonctionnement d'urgence de la télécommande sans fil

■ **PLFY-WP·VFM-E**



Lorsqu'il n'est pas possible d'utiliser la télécommande
Lorsque les piles de la télécommande sont usées ou lorsque la télécommande ne fonctionne pas correctement, vous pouvez activer le mode de fonctionnement d'urgence à l'aide des touches d'urgence situées sur la grille.

Ⓐ Témoin DEFROST/STAND BY (dégivrage/veilleuse)p
Ⓑ Témoin de fonctionnement
Ⓒ Interrupteur de fonctionnement de refroidissement d'urgence
Ⓓ Interrupteur de fonctionnement de chauffage d'urgence
Ⓔ Capteur

Opération de mise en marche
- Pour exécuter le mode de refroidissement, appuyez sur le bouton Ⓒ ☼ pendant plus de 2 secondes.
- Pour exécuter le mode de chauffage, appuyez sur le bouton Ⓓ ☼ pendant plus de 2 secondes.
- L'allumage du témoin de fonctionnement Ⓑ signifie que le fonctionnement a commencé.

Remarques :
- **Les détails concernant le mode d'urgence sont tels qu'indiqués ci-dessous.**

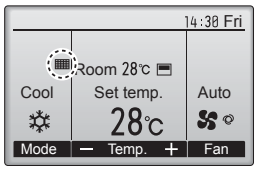
Les détails concernant le mode d'urgence sont tels qu'indiqués ci-dessous.

Mode de fonctionnement	FROID	CHAUD
Température définie	24°C	24°C
Vitesse de ventilateur	Élevé	Élevé
Direction du flux d'air	Horizontal	Vers le bas 4 (5)

Pour arrêter le fonctionnement
- Pour arrêter l'appareil, appuyez sur la touche Ⓒ ☼ ou sur la touche Ⓓ ☼ pendant plus de 2 secondes.

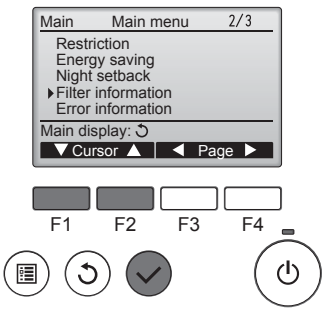
6. Entretien et nettoyage

■ **Information filtre**

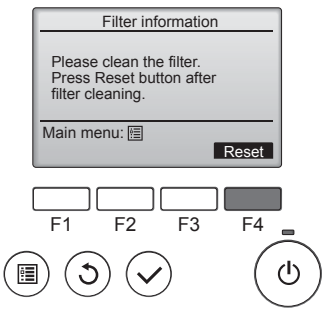


apparaît sur l'écran principal dans en mode complet quand les filtres doivent être nettoyés.

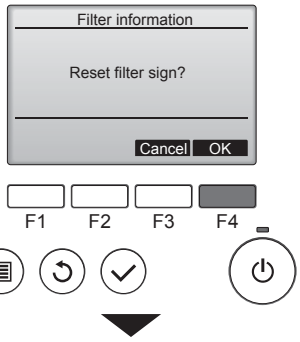
Lavez, nettoyez ou remplacez les filtres lorsque cette icône apparaît. Veuillez vous référer au mode d'emploi de l'appareil intérieur pour plus de détails.



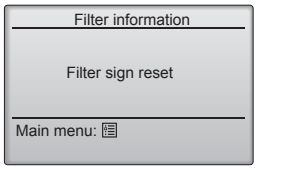
Sélectionnez "Filter information" (Information filtre) dans le Menu général (voir page 40), et appuyez sur la touche [CHOIX].



Appuyez sur la touche [F4] pour réinitialiser le témoin d'état du filtre. Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil intérieur pour savoir comment nettoyer le filtre.



Choisissez "OK" avec la touche [F4].

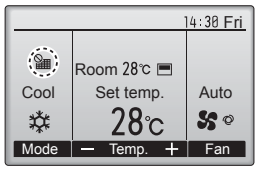


Un écran de confirmation s'affiche.

Naviguer dans les écrans
- Pour revenir au Menu général ..... Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent ..... Touche [RETOUR]

F

6. Entretien et nettoyage



Lorsque le est affiché sur l'écran principal en mode complet, le système est piloté de façon centralisée et le témoin d'état du filtre ne peut pas être remis à zéro.

Si deux ou plusieurs appareils intérieurs sont connectés, la fréquence de nettoyage du filtre de chaque appareil peut être différent, en fonction du le type de filtre.
L'icône s'affiche lorsque le filtre de l'appareil principale doit être nettoyé.
Lorsque le témoin d'état du filtre est remis à zéro, le temps de fonctionnement cumulé de tous les appareils est réinitialisé.
L'icône doit apparaître après une certaine durée de fonctionnement, en fonction de l'hypothèse que les appareils intérieurs sont installées dans un espace avec une qualité d'air ordinaire. En fonction de la qualité de l'air, le filtre peut nécessiter un nettoyage plus fréquent.
Le temps cumulé au bout duquel le filtre doit être nettoyé dépend du modèle.
• Cette indication n'est pas disponible pour la télécommande sans fil.

⚠ **Précaution:**
- **Demander à une personne autorisée de nettoyer le filtre.**

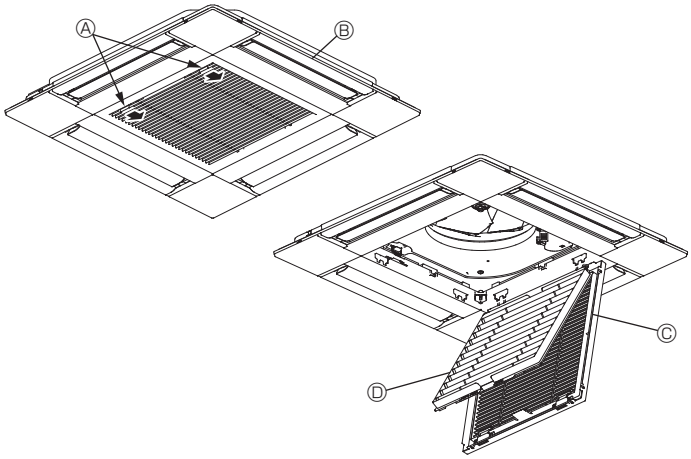
▶ Nettoyage des filtres
- Nettoyer les filtres avec un aspirateur. Si vous ne possédez pas d'aspirateur, battre les filtres contre un objet dur afin de les secouer et de retirer toutes les saletés et la poussière.
- Si les filtres sont particulièrement sales, les laver à l'eau tiède. Veiller à rincer soigneusement toute trace de détergent et laisser sécher les filtres complètement avant de les remonter dans le climatiseur.

⚠ **Précaution:**
- **Ne jamais laisser sécher les filtres au soleil ni les sécher en utilisant une source de chaleur comme un chauffage électrique : vous risqueriez de les déformer.**
- **Ne jamais laver les filtres à l'eau chaude (au-dessus de 50°C) car vous risqueriez de les faire gondoler.**
- **Veiller à ce que les filtres à air soient toujours en place. La mise en marche de l'appareil alors que les filtres sont retirés pourrait en effet être à l'origine d'un mauvais fonctionnement.**

⚠ **Précaution:**
- **Avant de commencer le nettoyage, arrêter l'appareil et couper l'alimentation.**
- **Les appareils intérieurs sont équipés de filtres servant à extraire les poussières de l'air aspiré. Nettoyer les filtres selon les méthodes illustrées ci-après.**

⚠ **Précaution:**
- **Lors du retrait du filtre, se protéger les yeux de la poussière. Si vous devez monter sur le rebord d'une fenêtre pour effectuer l'opération, attention de ne pas tomber.**
- **Une fois le filtre retiré, ne pas toucher les pièces métalliques internes de l'appareil intérieur sous peine de blessure.**

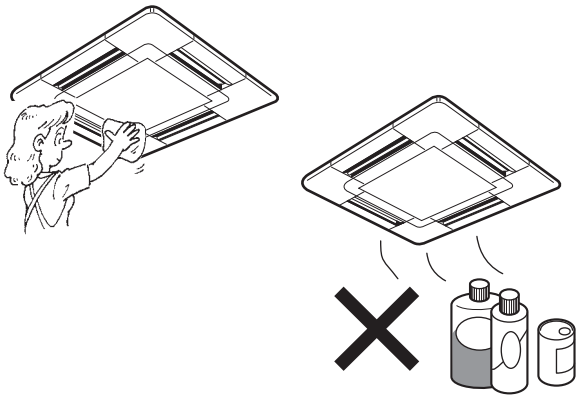
■ **PLFY-WP·VFM-E**



① Faites glisser les leviers de la grille d'admission dans le sens indiqué par la flèche et elle devrait s'ouvrir.
② Ouvrir la grille d'aspiration.
③ Dégager le bouton situé au centre du bord de la grille d'aspiration et tirer le filtre vers l'avant pour l'extraire.
Ⓐ Leviers de la grille d'admission
Ⓑ Grille
Ⓒ Grille d'aspiration
Ⓓ Filtre

F

Nettoyage de l'appareil intérieur



- Essuyer les surfaces externes de l'appareil avec un chiffon propre, doux et sec.
- Nettoyer toute tâche d'huile ou marque de doigts à l'aide d'un détergent ménager neutre (comme par exemple du détergent pour la vaisselle ou pour la lessive).

⚠ **Précaution:**
Ne jamais utiliser d'essence, de benzène, de thinner, de poudre à récurer ou tout autre type de détergent abrasif car ces substances risquent d'endommager le coffret de l'appareil.

7. Guide de dépannage

En cas de problème :	Voici la solution. (L'appareil fonctionne normalement.)
Le climatiseur ne chauffe ni ne refroidit correctement.	■ Nettoyez le filtre. (Le débit d'air est réduit lorsque le filtre est sale ou colmaté.) ■ Contrôlez la température et ajustez la température définie en conséquence. ■ Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'appareil extérieur. L'admission ou la sortie d'air de l'appareil intérieur est-elle bloquée ? ■ Une porte ou une fenêtre a-t-elle été laissée ouverte ?
Lorsque l'opération de chauffage débute, de l'air chaud n'est pas expulsé immédiatement de l'appareil intérieur.	■ De l'air chaud est expulsé uniquement lorsque l'appareil intérieur est suffisamment chaud.
En mode de chauffage, le climatiseur s'arrête avant que la température définie pour la pièce soit atteinte.	■ Lorsque la température extérieure est basse et l'humidité de l'air importante, du givre peut se former sur l'appareil extérieur. Dans ce cas, l'appareil extérieur procède à une opération de dégivrage. Un fonctionnement normal de l'appareil devrait débuter au bout de 10 minutes environ.
La direction du flux d'air vertical varie pendant l'opération ou la direction ne peut être définie.	■ En mode de refroidissement, les ailettes se placent automatiquement en position horizontale (basse) au bout d'une (1) heure lorsqu'une direction du flux d'air vertical basse (horizontale) est sélectionnée. Ceci évite la formation d'eau sur les ailettes et prévient tout suintement. ■ En mode de chauffage, les ailettes se placent automatiquement en position horizontale lorsque la température du flux d'air vertical est basse ou pendant le mode de dégivrage.
Lorsque la direction du flux d'air vertical est modifiée, les ailettes se déplacent toujours vers le haut et vers le bas au-delà de la position déterminée avant de s'arrêter sur la position souhaitée.	■ Lorsque la direction du flux d'air vertical est modifiée, les ailettes se placent sur la position déterminée après être passées par la position de base.
Un bruit d'eau qui ruisselle ou plus rarement un souffle peut être perçu.	■ Ces bruits peuvent être perçus lorsque le réfrigérant circule dans le climatiseur ou lorsque le flux du réfrigérant a été modifié.
Un craquement ou un grincement peut être perçu.	■ Ces bruits peuvent être perçus lorsque les pièces du climatiseur frottent les unes contre les autres en raison de l'expansion et de la contraction qui résultent des variations de température.
La pièce a une odeur désagréable.	■ L'appareil intérieur aspire de l'air qui contient des gaz produits par les murs, les moquettes et les meubles ainsi que des odeurs véhiculées par les vêtements, puis il les expulse à nouveau dans la pièce.
Une buée ou vapeur blanche sort de l'appareil intérieur.	■ Si la température intérieure et l'humidité de l'air sont élevées, cette situation peut se produire en début d'opération. ■ En mode de dégivrage, de l'air froid peut être expulsé et avoir l'apparence de la buée.
De l'eau ou de la vapeur sort de l'appareil extérieur.	■ En mode de refroidissement, de l'eau peut se former et suinter des tuyaux et des raccords froids. ■ En mode de chauffage, de l'eau peut se former et suinter de l'échangeur thermique. ■ En mode de dégivrage, l'eau présent sur l'échangeur thermique s'évapore provoquant ainsi une émission de vapeur d'eau.
Le climatiseur ne fonctionne pas, même lorsque la touche ON/OFF (Marche/Arrêt) est activée. L'écran du mode de fonctionnement disparaît au niveau de la télécommande.	■ L'interrupteur de l'appareil intérieur est-il désactivé ? Activez l'interrupteur.
Le signe " ⊘ " apparaît sur l'écran de la télécommande.	■ Lors du contrôle centralisé, le signe " ⊘ " apparaît sur l'écran de la télécommande et le fonctionnement du climatiseur ne peut être lancé ou arrêté à l'aide de la télécommande.
Lorsque le climatiseur est redémarré immédiatement après avoir été éteint, son fonctionnement est bloqué même si la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) est sollicitée.	■ Patientez trois minutes environ. (Le fonctionnement s'est arrêté pour protéger le climatiseur.)
Le climatiseur fonctionne sans que la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) soit sollicitée.	■ La fonction de marche de la minuterie a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour l'arrêter. ■ Le climatiseur est-il relié à une télécommande centralisée ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur. ■ Le signe " ⊘ " apparaît-il sur l'écran de la télécommande ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur. ■ La fonction de recouvrement auto en cas de coupure d'électricité a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour l'arrêter.
Le climatiseur s'arrête sans que la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) soit sollicitée.	■ La fonction d'arrêt de la minuterie a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour relancer l'opération. ■ Le climatiseur est-il relié à une télécommande centralisée ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur. ■ Le signe " ⊘ " apparaît-il sur l'écran de la télécommande ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur.
Le fonctionnement de la minuterie de la télécommande ne peut pas être réglé.	■ Les paramétrages de la minuterie sont-ils invalides ? Si la minuterie peut être réglée, les signes ⏲, ou ⏲ doivent apparaître sur l'écran de la télécommande.
Le message "PLEASE WAIT" (VEUILLEZ PATIENTER) apparaît sur l'écran de la télécommande.	■ Les paramétrages initiaux sont en cours d'exécution. Patientez 3 minutes environ.
Un code d'erreur apparaît sur l'écran de la télécommande.	■ Les dispositifs de protection ont fonctionné pour protéger le climatiseur. ■ N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même. Mettez l'appareil hors tension immédiatement et consultez votre revendeur. Vous devrez fournir au revendeur le nom du modèle et les informations qui apparaissent sur l'écran de la télécommande.
Un bruit de goutte à goutte ou de moteur qui tourne peut être perçu.	■ A l'arrêt de l'opération de refroidissement, la pompe de vidange se met en marche puis s'arrête. Patientez 3 minutes environ.

7. Guide de dépannage

<table>
<tr><th>En cas de problème :</th><th>Voici la solution. (L'appareil fonctionne normalement.)</th></tr>
<tr><td>(Pour PLFY-VFM)
Les ailettes ne bougent pas ou l'unité intérieure ne répond pas aux commandes de la télécommande sans fil.</td><td>■ Les connecteurs des câbles de jonction du moteur du volet et du récepteur de signaux ne sont peut-être pas raccordés correctement. Faites vérifier les connexions par un installateur. (Les couleurs des sections mâle et femelle des connecteurs des câbles de jonction doivent correspondre.)</td></tr>
<tr><td>Le bruit perçu est supérieur aux caractéristiques sonores.</td><td>■ Le niveau sonore du fonctionnement intérieur dépend de l'acoustique de la pièce dans laquelle l'appareil est installé (voir tableau suivant), et sera supérieur aux caractéristiques sonores (mesurées dans une pièce sans écho).
<table>
<tr><td></td><td>Pièces présentant une absorption phonique élevée</td><td>Pièces présentant une absorption phonique normale</td><td>Pièces présentant une absorption phonique faible</td></tr>
<tr><td>Exemples de pièce</td><td>Studio de radiodiffusion, salle de musique, etc.</td><td>Salle de réception, entrée d'hôtel, etc.</td><td>Bureau, chambre d'hôtel</td></tr>
<tr><td>Niveaux sonores</td><td>3 à 7 dB</td><td>6 à 10 dB</td><td>9 à 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Rien n'apparaît sur l'écran de la télécommande sans fil, l'écran est flou, ou l'appareil intérieur ne reçoit aucun signal sauf si la télécommande est éteinte.</td><td>■ Les piles sont faibles.
Remplacez les piles et appuyez sur la touche "Reset" (Réinitialiser).
■ Si rien n'apparaît suite au remplacement des piles, assurez-vous que les piles sont insérées conformément à la polarité indiquée (+, –).</td></tr>
<tr><td>Le témoin de fonctionnement situé près du récepteur de la télécommande sans fil sur l'appareil intérieur clignote.</td><td>■ La fonction d'auto-diagnostic a fonctionné pour protéger le climatiseur.
■ N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même.
Mettez l'appareil hors tension immédiatement et consultez votre revendeur. Veuillez fournir au revendeur le nom du modèle.</td></tr>
<tr><td>L'appareil intérieur produit de l'air chaud de manière intermittente lorsque le mode de chauffage est désactivé ou lorsque le mode de soufflerie est activé.</td><td>■ Lorsqu'un autre appareil intérieur fonctionne en mode de chauffage, la soupape de commande se ferme et s'ouvre occasionnellement afin de maintenir la stabilité du système de climatisation. Ce fonctionnement de la soupape cesse après quelques instants.
* Si ceci entraîne une augmentation indésirable de la température des petites pièces, etc., interrompez temporairement le fonctionnement de l'appareil intérieur.</td></tr>
<tr><td>La télécommande sans fil ne fonctionne pas (l'appareil intérieur émet 4 bips).</td><td>■ Changez le réglage de mode automatique en mode AUTO (point de réglage unique) ou AUTO (point de réglage double). Pour plus d'informations, reportez-vous à la notice jointe (feuille A5) ou au manuel d'installation.</td></tr>
</table>

Plage d'applications :
La plage des températures de fonctionnement pour les appareils intérieurs et extérieurs de série Y, R2, Multi-S est celle indiquée ci-dessous.

⚠ **Avertissement :**

Si le climatiseur fonctionne sans refroidir ou sans chauffer la pièce (en fonction du modèle), contacter le revendeur car il pourrait alors y avoir une fuite de gaz réfrigérant. Toujours demander au représentant du service technique s'il n'y a pas de fuite de réfrigérant après une intervention technique.

Le réfrigérant présent dans le climatiseur est sûr et normalement il ne doit pas y avoir de fuite. Néanmoins, en cas de fuite à l'intérieur, si le gaz réfrigérant entre en contact avec la partie chauffante d'un chauffage à ventilation, d'un chauffage d'appoint, d'un poêle, etc., il dégagera des substances toxiques.

8. Spécifications techniques

Modèle		PLFY-WP10VFM-E	PLFY-WP15VFM-E	PLFY-WP20VFM-E	PLFY-WP25VFM-E	PLFY-WP32VFM-E
Alimentation de l'appareil (Tension/Fréquence)	<V/Hz>	~N/220-230-240/50, 220/60				
Capacité (Refroidissement/Chauffage)	<kW>	1,2/1,4	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Dimensions (Hauteur)	<mm>	245 (10)				
Dimensions (Largeur)	<mm>	570 (625)				
Dimensions (Profondeur)	<mm>	570 (625)				
Poids net	<kg>	13 (3)		14 (3)		
Débit de la soufflerie (Faible-Moyen-Élevé)	<m^3/min>	6,0-6,5-7,0	6,0-7,0-8,0	6,5-7,0-8,0	6,5-7,5-9,0	6,5-9,0-12,0
Niveau de bruit (Faible-Moyen-Élevé)	<dB>	25-26-27	25-26-29	27-29-31	27-30-34	27-33-41

Remarques
* Température de fonctionnement de l'unité interne.
Mode refroidissement: 15 °C WB - 24 °C WB
Mode chauffage: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 La capacité de refroidissement/chauffage indique la valeur maximale lorsque l'appareil fonctionne dans les conditions suivantes.
Refroidissement:appareil intérieur 27 °C DB/19 °C WB, appareil extérieur 35 °C DB
Chauffage: appareil intérieur 20 °C DB, appareil extérieur 7 °C DB/6 °C WB
*2 Les valeurs entre parenthèses correspondent au panneau.

F

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften.....50
2. Onderdelen.....51
3. Gebruik.....54
4. Timer.....61
5. Noodbedrijf voor draadloze afstandsbediening.....62
6. Onderhoud en schoonmaken.....62
7. Problemen en oplossingen.....64
8. Specificaties.....65

Opmerking:
De term "Bedrade afstandsbediening" in deze handleiding refereert aan de PAR-32MAA.
Zie de handleiding die bij deze doos is geleverd voor meer informatie over de andere afstandsbediening.

1. Veiligheidsvoorschriften

- **Lees alle "Veiligheidsvoorschriften" voordat u het apparaat installeert.**
- **In de "Veiligheidsvoorschriften" staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.**
- **Stel de aanleverende instantie op de hoogte of vraag om toestemming voordat u het systeem aansluit op het net.**

Symbolen die in de tekst worden gebruikt

⚠ Waarschuwing:
Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van degebruiker te voorkomen.

⚠ Voorzichtig:
Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

Symbolen die in de afbeeldingen worden gebruikt

⏚ : Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.

⚠ Waarschuwing
- **Deze apparaten zijn niet toegankelijk voor het grote publiek.**
- **Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.**
- **Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat.**
- **Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.**
- **Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.**
- **Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.**
- **Verwijder nooit de beschermkap van de ventilator in het buitenapparaat terwijl het apparaat aan staat.**
- **Probeer nooit zelf het apparaat te repareren of te verplaatsen.**
- **Wanneer u uitzonderlijk ongewone geluiden of vibraties bemerkt, zet dan het apparaat stil, schakel de elektriciteit uit en neem contact op met uw dealer.**
- **Steek nooit uw vingers, stokjes of iets dergelijks in de luchtinlaat- en -uitlaatopeningen.**
- **Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer. Doet u dat niet, dan loopt u het risico van stroomonderbreking, elektrische schokken of brand.**
- **Deze airconditioner is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen of onbekwame personen die niet onder toezicht staan.**
- **Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door experts of getrainde gebruikers in winkels, in de lichte industrie en op boerderijen, of voor commercieel gebruik door onervaren personen.**
- **Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid volgen betreffende het gebruik van het apparaat.**
- **Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het toestel gaan spelen.**

⚠ Voorzichtig:
- **Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.**
- **Zorg ervoor dat de luchtinlaat- en -uitlaatopeningen van het binnen- of buitenapparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden.**
- **Reinig de afstandsbediening nooit met benzine, oplosmiddelen etc.**
- **Gebruik de airconditioner niet langdurig in een omgeving met een hoge vochtigheidsgraad of een open deur of raam. Bij langdurig gebruik in de koelfunctie in een kamer met een hoge vochtigheidsgraad (80% of hoger) zou condens van de airconditioner kunnen druppelen en het tapijt of meubelen kunnen beschadigen.**
- **Raak de schoep van de bovenste luchtuitlaat en de demper van de onderste luchtuitlaat niet aan als het apparaat in werking is. Dit kan condensvorming opleveren waardoor het apparaat stopt.**

Recycling

Uw MITSUBISHI ELECTRIC-product is ontworpen met en vervaardigd uit hoogwaardige materialen en onderdelen die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.
Elektrische en elektronische apparaten moeten aan het einde van hun levensduur gescheiden van het huishoudelijk afval worden ingeleverd. Lever dit apparaat in bij een afvalinzamelpunt/recyclingbedrijf in uw woonplaats.
De landen van de Europese Unie hebben systemen voor het gescheiden inzamelen van gebruikte elektrische en elektronische producten.
Help ons het milieu waarin wij leven te beschermen!

NL

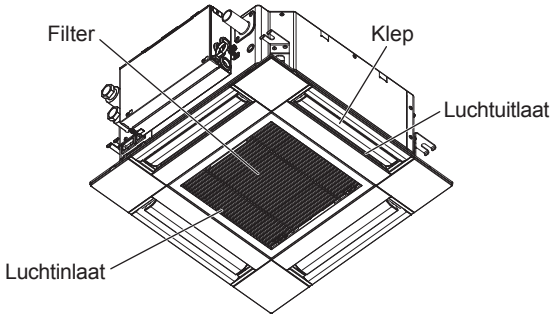
2. Onderdelen

■ **Binnenunit**

		PLFY-WP·VFM-E
Ventilatorsnelheid		3 snelheden + Auto
Klep	Stappen	5 stappen
	Automatisch zwenken	○
Lamellen		—
Filter		Lange levensduur
Indicatie filter reinigen		2.500 uur
Voer het nummer in voor de instelling van het model binnenunit dat u wilt bedienen.		066 (002)

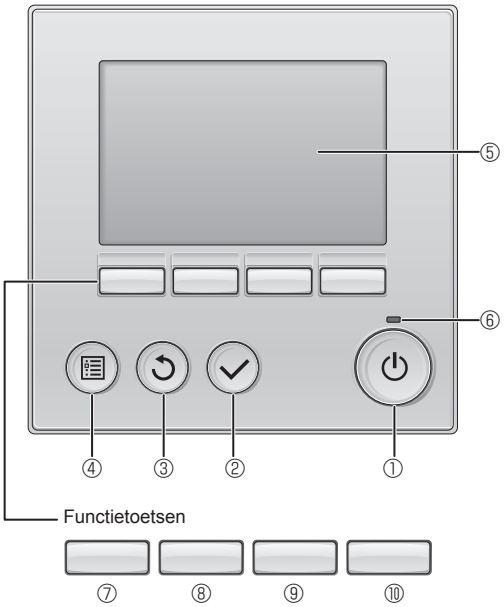
* Gebruik de instelling tussen haakjes ( ) voor systemen die tegelijk kunnen koelen en verwarmen. Raadpleeg de Installatiehandleiding voor meer informatie over de instelprocedure.

■ **PLFY-WP·VFM-E**
4-weg-plafondcassette

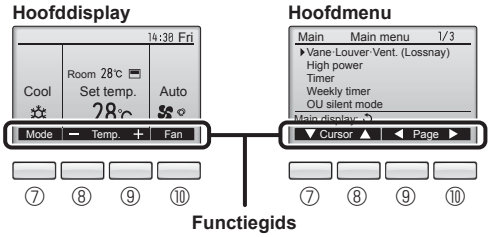


■ **Snoerafstandsbediening**

Controller-interface



De functie van de functietoetsen is afhankelijk van het scherm.
In de gids voor de functie van toetsen die onderaan het LCD-scherm wordt weergegeven, ziet u welke functie de toetsen hebben in een bepaald scherm.
Wanneer het systeem centraal wordt geregeld, wordt de gids voor de functie van toetsen die hoort bij de vergrendelde toets, niet weergegeven.



① [AAN/UIT] -toets

Drukken als u de binnenunit in- of uit wilt schakelen (AAN/UIT).

② [SELECTEREN] -toets

Druk als u de instelling wilt opslaan.

③ [TERUG] -toets

Druk als u naar het vorige scherm wil terugkeren.

④ [MENU] -toets

Druk als u het Hoofdmenu op het scherm wilt brengen.

⑤ LCD met achtergrondverlichting

De bedieningsinstellingen zullen verschijnen.

Wanneer de achtergrondverlichting uit is, kunt u deze inschakelen door op een willekeurige toets te drukken en de verlichting zal, afhankelijk van het scherm, een bepaalde tijd blijven branden.

Wanneer de achtergrondverlichting uit is, kunt u deze inschakelen door een willekeurige toets in te drukken, maar dan wordt de functie van die toets niet uitgevoerd. (met uitzondering van de [AAN/UIT] -toets)

⑥ ON/OFF-lampje

Dit lampje brandt groen zolang de unit werkt. Het knippert wanneer de afstandsbediening opstart of wanneer er iets niet in orde is.

⑦ Functietoets [F1]

Hoofddisplay: Druk als u de werking wilt wijzigen stand.

Hoofdmenu: Druk als u de cursor omlaag wilt verplaatsen.

⑧ Functietoets [F2]

Hoofddisplay: Druk als u de temperatuur wilt verlagen.

Hoofdmenu: Druk als u de cursor omhoog wilt verplaatsen.

⑨ Functietoets [F3]

Hoofddisplay: Druk als u de temperatuur wilt verhogen.

Hoofdmenu: Druk als u terug wilt gaan naar de vorige pagina.

⑩ Functietoets [F4]

Hoofddisplay: Druk als u de ventilatorsnelheid wilt wijzigen.

Hoofdmenu: Druk als u naar de volgende pagina wilt gaan.

NL

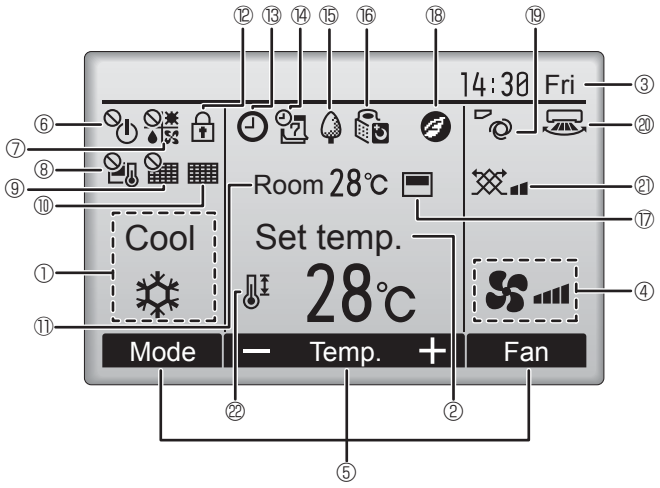
2. Onderdelen

Display

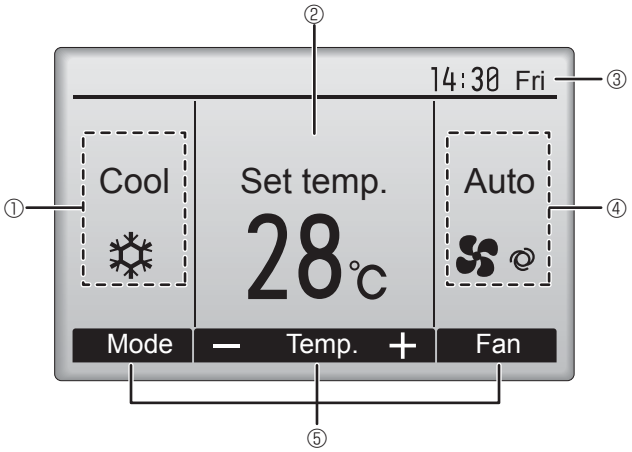
Het hoofddisplay kan worden weergegeven in twee verschillende standen: “Full” (Volledig) en “Basic” (Eenvoudig). De instelling af/fabriek is “Full” (Volledig). U kunt overschakelen naar de stand “Basic” (Eenvoudig) door de instelling te wijzigen in het Hoofddisplay. (Raadpleeg de bedieningshandleiding die met de afstandsbediening is meegeleverd.)

<Volledige stand>

* Alle pictogrammen worden weergegeven ter verklaring.



<Eenvoudige stand>



① Bedieningsstand

De bedieningsstand van de binnenunit verschijnt hier.

② Vooraf ingestelde temperatuur

De vooraf ingestelde temperatuur verschijnt hier.

③ Klok (Zie de Installatiehandleiding.)

De actuele tijd verschijnt hier.

④ Ventilatorsnelheid

De instelling van de ventilatorsnelheid verschijnt hier.

⑤ Toetsenfunctiegids

Functies van de bijbehorende toetsen verschijnen hier.

⑥

Verschijnt wanneer de units centraal in- en uitgeschakeld worden (AAN/UIT).

⑦

Verschijnt wanneer de bedieningsstand centraal wordt geregeld.

⑧

Verschijnt wanneer de vooraf ingestelde temperatuur centraal wordt geregeld.

⑨

Verschijnt wanneer de filter-resetfunctie centraal wordt geregeld.

⑩

Duidt aan wanneer er onderhoud aan het filter nodig is.

⑪ Kamertemperatuur (Zie de Installatiehandleiding.)

De actuele kamertemperatuur verschijnt hier.

⑫

Verschijnt wanneer de toetsen zijn vergrendeld.

⑬

Verschijnt wanneer de “On/Off-timer”, “Night setback”, of functie “Auto-off” timer is ingeschakeld.

verschijnt wanneer de timer uitgeschakeld is door het gecentraliseerde controlesysteem.

⑭

Verschijnt wanneer de Week-timer is ingeschakeld.

⑮

Verschijnt wanneer de units werken in de energiezuinige stand. (Zal niet verschijnen op bepaalde modellen van binnenunits)

⑯

Verschijnt zolang de buitenunits werken in de stille stand.
(Deze indicatie is niet beschikbaar voor CITY MULTI-modellen.)

⑰

Verschijnt wanneer de ingebouwde thermistor op de afstandsbediening is ingeschakeld voor het bewaken van de kamertemperatuur (⑪).

verschijnt wanneer thermistor op de binnenunit is ingeschakeld voor het bewaken van de kamertemperatuur.

⑱

Verschijnt wanneer de units in de energiezuinige stand werken met de 3D i-See-sensor.

⑲

Duidt de waaierinstelling aan.

⑳

Duidt de jaloezie-instelling aan.

㉑

Duidt de ventilatie-instelling aan.

㉒

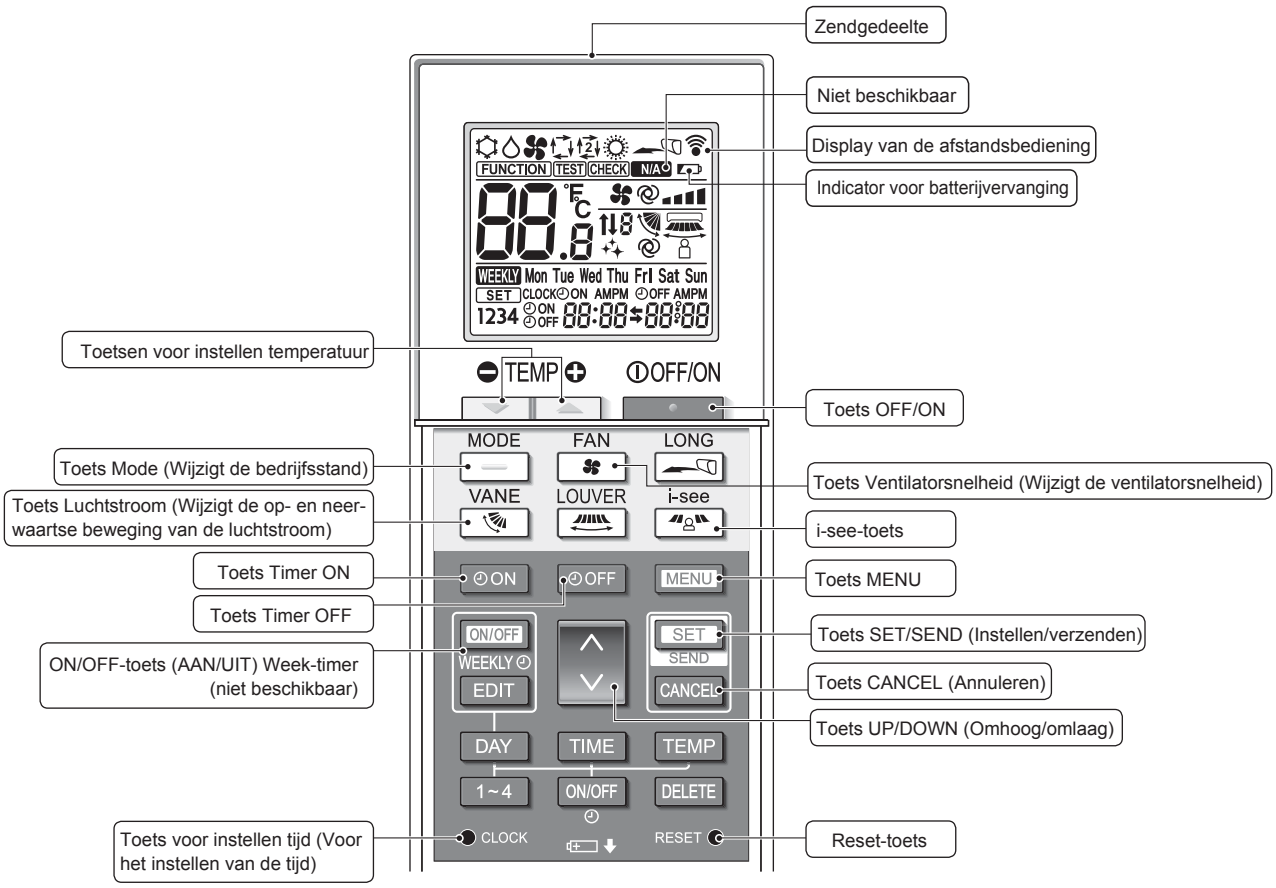
Verschijnt wanneer het bereik van de vooraf ingestelde temperatuur wordt beperkt.

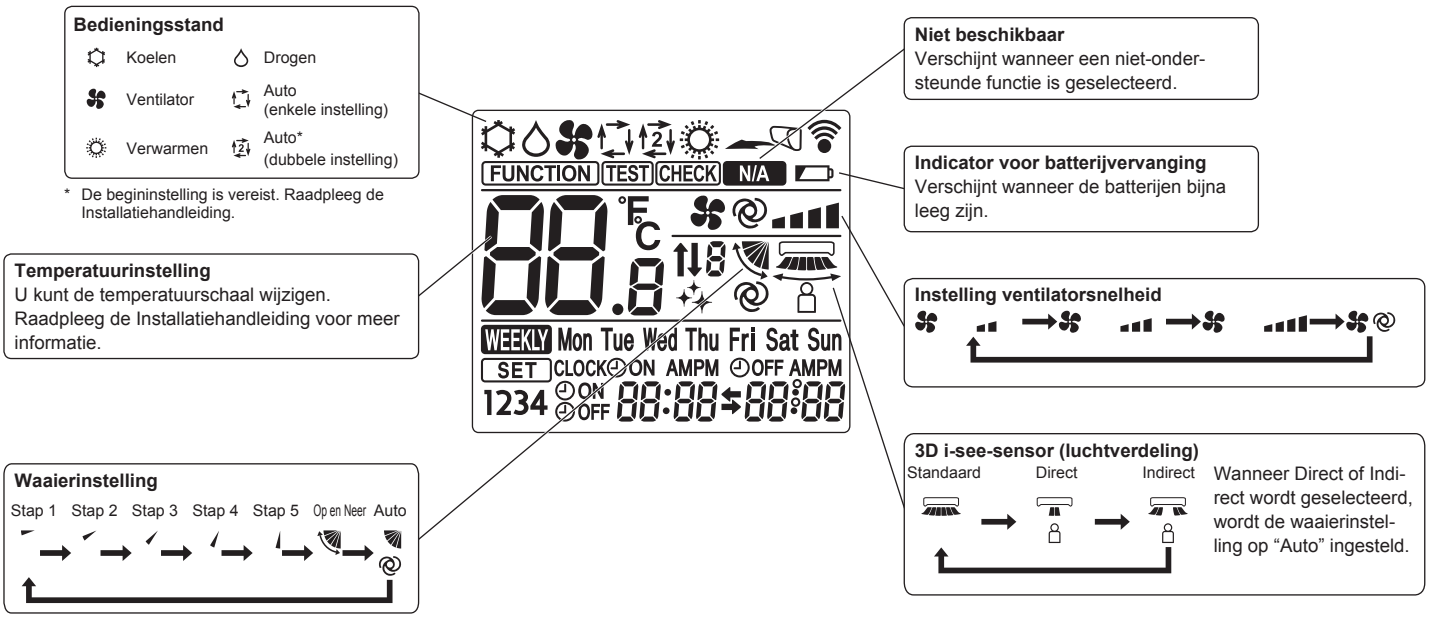
De meeste instellingen (met uitzondering van ON/OFF, stand, ventilatorsnelheid, temperatuur) kunnen worden uitgevoerd vanaf het Menu-scherm. (Raadpleeg de bedieningshandleiding die met de afstandsbediening is meegeleverd.)

NL

2. Onderdelen

■ **Voor de draadloze afstandsbediening (optioneel onderdeel)**





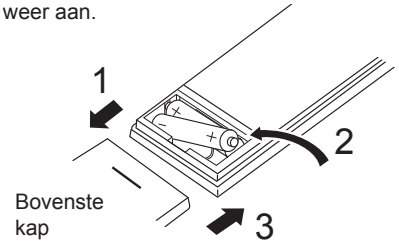
2. Onderdelen

Opmerkingen (alleen voor draadloze afstandsbediening):

- Indien u de draadloze afstandsbediening gebruikt, dient u deze in de richting te houden van de ontvanger op het binnenapparaat.
- Als u de afstandsbediening bedient binnen ongeveer twee minuten nadat het binnenapparaat op de voeding is aangesloten, laat het binnenapparaat mogelijk 2 keer een piepsignaal horen ten teken dat het apparaat de initiële automatische controle aan het uitvoeren is.
- Het binnenapparaat laat een piepsignaal horen om te bevestigen dat het uitgezonden signaal van de afstandsbediening is ontvangen. De signalen kunnen tot ongeveer 7 meter in een rechte lijn van het binnenapparaat worden ontvangen, binnen 45° links en rechts van het apparaat. Fluorescerende lampen en sterke verlichting kunnen het vermogen van het binnenapparaat om signalen te ontvangen echter verminderen.
- Als het bedrijfslampje bij de ontvanger op het binnenapparaat knippert, moet het apparaat worden nagezien. Neem voor onderhoud contact op met uw leverancier.
- Wees voorzichtig met de afstandsbediening! Laat hem niet vallen en stel hem niet bloot aan harde schokken. Laat de afstandsbediening ook niet nat worden en laat hem ook niet in ruimtes met een hoog vochtigheidsgehalte.
- Om te voorkomen dat de afstandsbediening kwijt raakt, kunt u de houder die bij de afstandsbediening wordt meegeleverd aan een wand monteren en de afstandsbediening hier na gebruik steeds in terug plaatsen.
- Als de binnenunit tijdens het gebruik van de draadloze afstandsbediening 4 pieptonen produceert, schakelt u de automatische bedieningsstand om naar AUTO (enkele instelling) of AUTO (dubbele instelling).
  Raadpleeg de bijgeleverde A5-pagina met de relevante mededeling of de installatiehandleiding voor meer informatie.

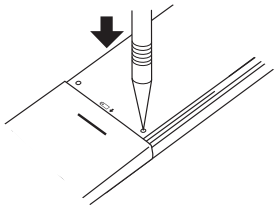
Aanbrengen/vervangen van de batterijen

1. Verwijder de bovenste kap, breng twee LR6 AA-batterijen aan en breng de bovenste kap weer aan.



Twee LR6 AA-batterijen
Breng eerst de negatieve pool (–) van de batterijen in de houder. Plaats de batterijen in de juiste richting (+, –)!

2. Druk op reset.



Gebruik een voorwerp met een smalle punt om op reset te drukken.

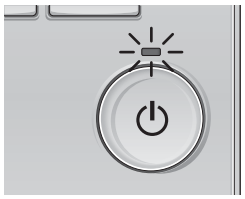
NL

3. Gebruik

■ **Raadpleeg de handleiding van de afstandsbediening voor informatie over het gebruik ervan.**

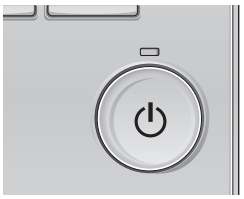
3.1. Aan- en uitzetten

[AAN]



Druk op de [AAN/UIT] -toets.
Het AAN/UIT-lampje gaat groen branden en het systeem wordt ingeschakeld.

[UIT]



Druk weer op de [AAN/UIT] -toets.
Het AAN/UIT-lampje gaat uit en het systeem stopt.

Opmerking:
Zelfs als u direct na het uitzetten van de airconditioner op de AAN/UIT-toets drukt, moet u 3 minuten wachten voordat het apparaat wordt gestart. Dit is om te voorkomen dat interne onderdelen schade oplopen.

■ **Geheugen bedieningsstatus**

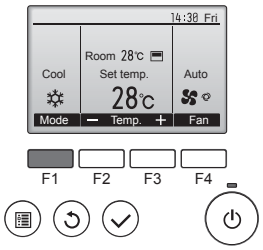
	Instelling afstandsbediening
Bedieningsstand	Bedieningsstand voordat de apparatuur werd uitgeschakeld
Vooraf ingestelde temperatuur	Vooraf ingestelde temperatuur voordat de apparatuur werd uitgeschakeld
Ventilatorsnelheid	Ventilatorsnelheid voordat de apparatuur werd uitgeschakeld

■ **Instelbaar bereik vooraf ingestelde temperatuur**

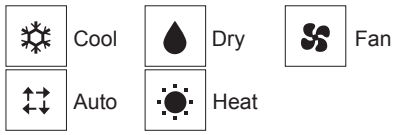
Bedieningsstand	Bereik vooraf ingestelde temperatuur
Cool/Dry (Koelen/Drogen)	19 – 30 ºC
Heat (Verwarmen)	17 – 28 ºC
Auto (Enkelvoudig instelpunt)	19 – 28 ºC
Auto (Tweevoudige instelpunten)	[Cool] Het bereik voor de vooraf ingestelde temperatuur voor de “Cool” modus [Heat] Het bereik voor de vooraf ingestelde temperatuur voor “Heat” modus
Fan/Ventilation (Ventilator/Ventilatie)	Niet instelbaar

Het instelbare temperatuurbereik varieert afhankelijk van het model van de buitenunit en de afstandsbediening.

3.2. Kiezen van de bedieningsstand



Druk op functietoets [F1] en doorloop de bedieningsstanden in de volgorde “Cool” (Koelen), “Dry” (Drogen), “Fan” (Ventilator), “Auto” en “Heat” (Verwarm). Selecteer de bedieningsstand van uw keuze.

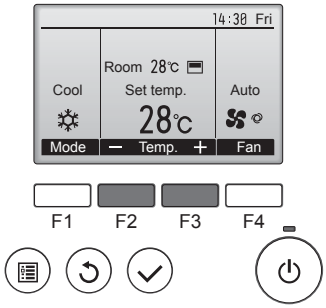


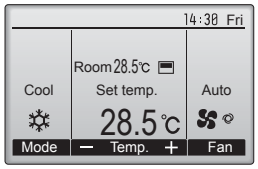
- Bedieningsstanden die niet beschikbaar zijn voor de aangesloten buitenunit worden niet weergegeven op het display.

Wat betekent het als het standpictogram knippert
Het standpictogram knippert wanneer andere binnenunits in het zelfde koelsysteem (aangesloten op dezelfde buitenunit) al werken in een andere stand. In dat geval, kan de rest van de units in dezelfde groep alleen in dezelfde stand werken.

3.3. Temperatuurinstelling

<“Cool” (Koelen), “Dry” (Drogen), “Heat” (Verwarm), en “Auto” (enkelvoudig instelpunt)>





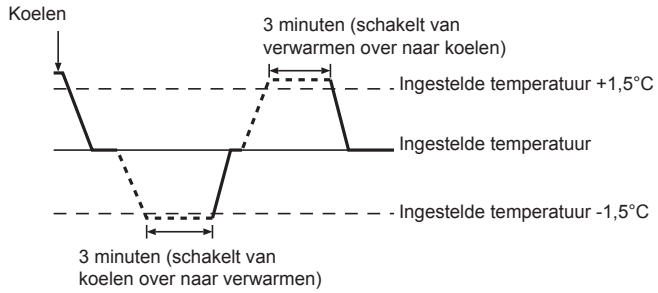
Voorbeeld display
(Celsius in 0,5-graadverhogingen)

Druk op functietoets [F2] om de vooraf ingestelde temperatuur te verlagen en druk op functietoets [F3] als u deze wilt verhogen.
- In de tabel op pagina 54 vindt u het bereik van de instelbare temperatuur voor de verschillende bedieningsstanden.
- Het bereik van de vooraf ingestelde temperatuur kan niet worden ingesteld voor de bediening van Ventilator/Ventilatie.
- Vooraf ingestelde temperatuur wordt ofwel weergegeven in graden Celsius in 0,5-of 1-graadverhogingen, of in Fahrenheit, afhankelijk van het model van de binnenunit en de weergavestand op de afstandsbediening.

Automatisch bedrijf (enkelvoudig instelpunt)

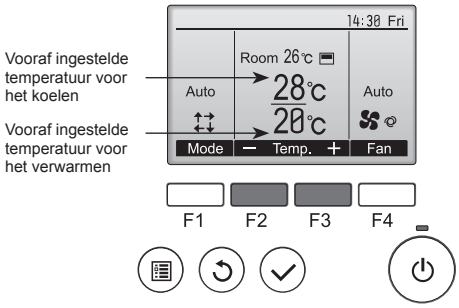
■ Uitgaande van een ingestelde temperatuur, begint het koelbedrijf als de ruimtetemperatuur te hoog is en begint het verwarmingsbedrijf als de ruimtetemperatuur te laag is.

■ Bij automatisch bedrijf schakelt de airconditioner over naar koelen als de ruimtetemperatuur verandert en 3 minuten lang minstens 1,5 °C boven de ingestelde temperatuur blijft. Op dezelfde wijze schakelt de airconditioner over naar verwarmen als de ruimtetemperatuur 3 minuten lang minstens 1,5 °C onder de ingestelde temperatuur blijft.

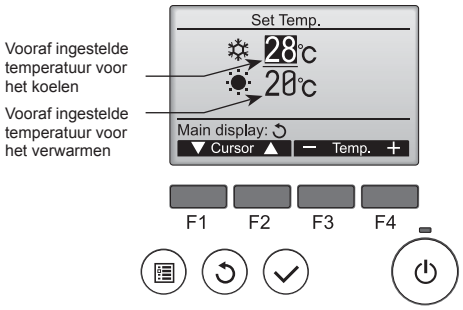


■ Aangezien de ruimtetemperatuur automatisch wordt geregeld om een vaste effectieve temperatuur te behouden, wordt het koelbedrijf een paar graden hoger en het verwarmingsbedrijf een paar graden lager uitgevoerd dan de ingestelde ruimtetemperatuur, zodra die temperatuur is bereikt (automatisch energiebesparend bedrijf).

<modus “Auto” (tweevoudig instelpunt)>



① De huidige vooraf ingestelde temperaturen zullen verschijnen. Druk op de [F2] of [F3] -knop om het Instellingenscherm te tonen.

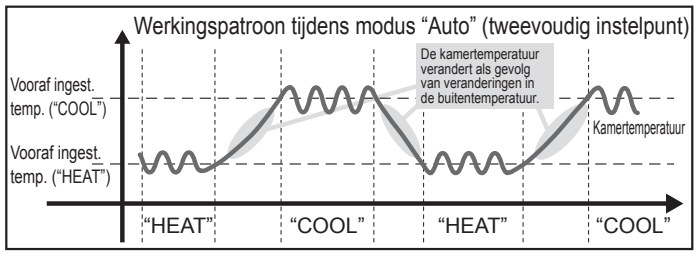


② Druk op knop [F1] of [F2] om de cursor te verplaatsen naar de gewenste temperatuurinstelling (koelen of verwarmen).
Druk op knop [F3] om de geselecteerde temperatuur te verlagen, en [F4] om te verhogen.
- In de tabel op pagina 54 vindt u het bereik van de instelbare temperatuur voor de verschillende werkingsmodi.
- De vooraf ingestelde temperatuurinstellingen voor koelen en verwarmen in de “Auto” (tweevoudig instelpunt) modus worden ook gebruikt door de “Cool” (Koelen)/“Dry” (Drogen) en “Heat” (Verwarm) modi.
- De vooraf ingestelde temperaturen voor koelen en verwarmen in de modus Auto (tweevoudig instelpunt) moeten voldoen aan onderstaande condities:
  - Vooraf ingestelde koeltemperatuur is hoger dan vooraf ingestelde verwarmingstemperatuur
  - Aan het minimale vereiste temperatuurverschil tussen de vooraf ingestelde temperaturen voor koeling en verwarming (afhankelijk van de modellen van de aangesloten binnenunits) wordt voldaan.
  - * Als vooraf ingestelde temperaturen ingesteld zijn op een manier dat niet voldaan wordt aan de vereiste voor minimum temperatuurverschil, zullen beide vooraf ingestelde temperaturen automatisch veranderd worden binnen het toegelaten bereik voor de instellingen.

Navigeren door de schermen
- Terug naar het hoofdscherm ..... [TERUG] -toets

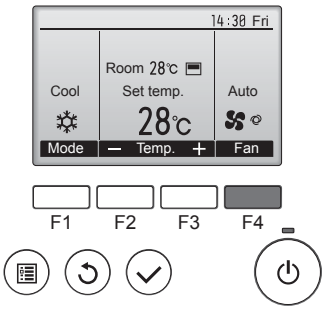
<Automatische bedieningsstand (tweevoudig instelpunt)>
Als de werkingsmodus is ingesteld op de modus “Auto” (tweevoudig instelpunt), kunnen twee vooraf ingestelde temperaturen (één elk voor koeling en verwarming) worden ingesteld. Afhankelijk van de kamertemperatuur, zal de binnenunit automatisch werken in ofwel de modus “Cool” (Koelen) of “Heat” (Verwarm) en de kamertemperatuur binnen het vooraf ingestelde bereik houden.

De onderstaande grafiek toont het werkingspatroon van binnenunit gebruikt in de modus “Auto” (tweevoudig instelpunt).

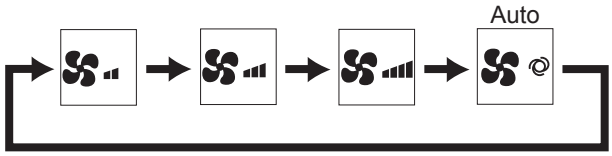


NL

3.4. Instelling ventilatorsnelheid



Druk op de functietoets [F4] en u doorloopt de ventilatorsnelheden in de volgende volgorde.



- Welke ventilatorsnelheden beschikbaar zijn is afhankelijk van het model van de aangesloten binnenunits.

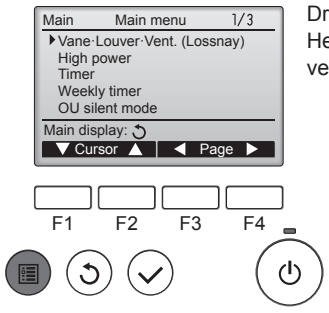
Opmerkingen:

- **Het aantal ventilatorsnelheden is afhankelijk van het type unit dat is aangesloten. Sommige units bevatten geen instelling "Auto".**
- **In de volgende gevallen verschilt de daadwerkelijke ventilatorsnelheid van de snelheid die op het display van de afstandsbediening wordt aangegeven.**
  1. **Als op het display "STAND BY" (STAND-BY) of "DEFROST" (ONTDOOIEN) wordt getoond.**
  2. **Als de temperatuur van de warmtewisselaar in de verwarmingsstand laag is. (bijvoorbeeld onmiddellijk na het starten van het verwarmingsbedrijf)**
  3. **In de modus HEAT, als de omgevingstemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur.**
  4. **Als de unit in de modus DRY staat.**

3.5. Instelling van de richting van de luchtstroom

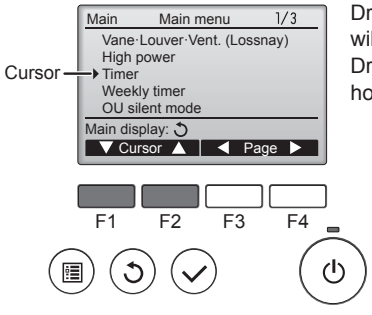
3.5.1 Navigeren door het Hoofdmenu

<Naar het Hoofdmenu gaan>



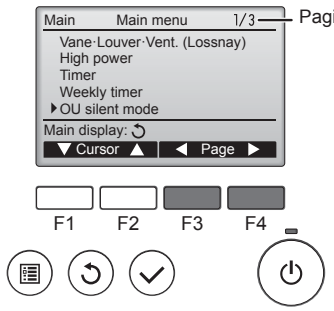
Druk op de [MENU] -toets.
Het Main menu (Hoofdmenu) verschijnt.

<Itemselectie>



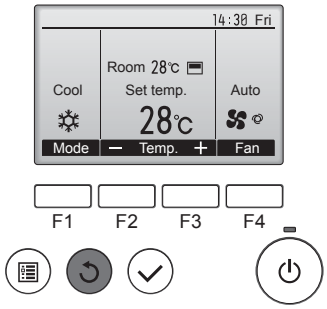
Druk op [F1] als u de cursor omlaag wilt verplaatsen.
Druk op [F2] als u de cursor omhoog wilt verplaatsen.

<Navigeren door de pagina's>



Druk op [F3] als u terug wilt gaan naar het vorige scherm.
Druk op [F4] als u naar de volgende pagina wilt gaan.

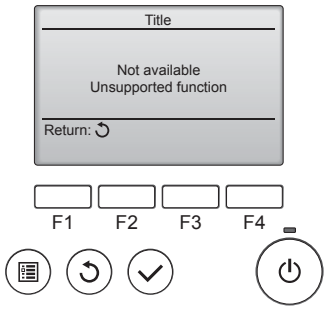
<Het scherm van het Hoofdmenu verlaten>



Druk op de [TERUG] -toets als u het Main menu (Hoofdmenu) wilt verlaten en wilt terugkeren naar het Hoofddisplay.

Als er 10 minuten lang geen toetsen worden aangeraakt, keert het scherm automatisch terug naar het Hoofddisplay. Alle instellingen die niet zijn opgeslagen, gaan verloren.

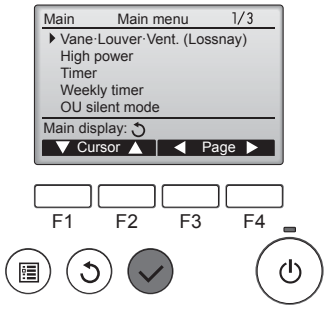
<Weergave van functies die niet worden ondersteund>



De melding links verschijnt als de gebruiker een functie selecteert die niet wordt ondersteund door het model van de bijbehorende binnenunit.

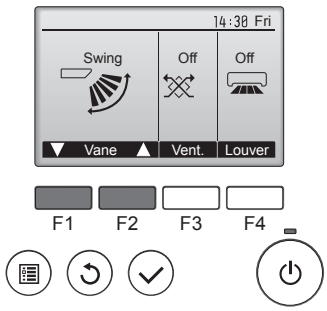
3.5.2 Waaier·Vent. (Lossnay)

<Naar het menu gaan>

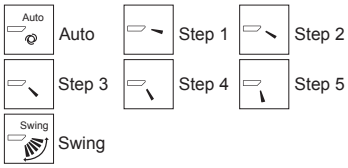


Selecteer "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)" (Waaier·Jaloezie·Vent. (Lossnay)) in het Main menu (Hoofdmenu) (raadpleeg pagina 56) en druk op de toets [SELECTEREN].

<Waaierinstelling>

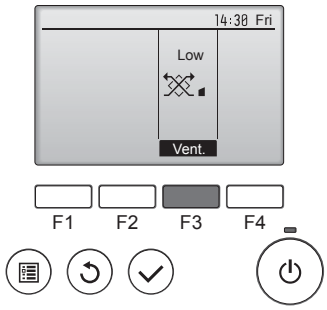


Druk op de functietoets [F1] of [F2] als u de opties voor het instellen van de waaier wilt doorlopen: “Auto”, “Step 1” (Stap 1), “Step 2” (Stap 2), “Step 3” (Stap 3), “Step 4” (Stap 4), “Step 5” (Stap 5) en “Swing” (Op en Neer). Selecteer de instelling van uw keuze.



Selecteer “Swing” (Op en Neer) als u wilt dat de waaiers automatisch op en neer bewegen.
Wanneer u “Step 1” (Stap 1) tot en met “Step 5” (Stap 5) instelt, wordt de waaier vast ingesteld in de geselecteerde hoek.

<Vent.-instelling>



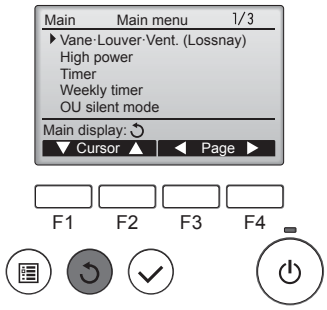
Druk op de functietoets [F3] als u de opties voor de ventilatie-instelling wilt doorlopen in de volgorde “Off” (Uit), “Low” (Laag), en “High” (Hoog).

* Kan alleen worden ingesteld wanneer de LOSSNAY-unit is aangesloten.



- De ventilator op sommige modellen van binnenunits kan zijn gekoppeld met bepaalde modellen van ventilatie-units.

<Terugkeren naar het Hoofdmenu>



Druk op de [TERUG] -toets als u wilt teruggaan naar het Main menu (Hoofdmenu).

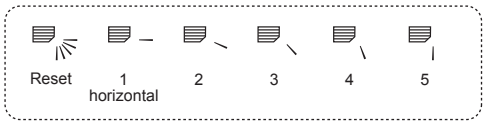
< Zo stelt u de vaste luchtstroomrichting naar boven/beneden in>

Opmerkingen:

- **Afhankelijk van het buitenapparaat dat wordt aangesloten, is het mogelijk dat deze functie niet beschikbaar is.**
- Voor PLFY-WP·VFM-E kan alleen de speciale luchtuitlaat worden vastgezet in een bepaalde richting volgens onderstaande procedures. Wanneer deze is vastgezet, staat alleen de ingestelde luchtuitlaat iedere keer vast als u de airconditioner aanzet. (Andere luchtuitlaten volgen de UP/DOWNinstelling voor de luchtstroomrichting van de afstandsbediening.)

■ Verklaring van woorden

- “Refrigerant address No.” (Adresseringsnr. Koeler) en “Unit No.” (Apparaatnr.) zijn de nummers die aan elk van de airconditioners zijn gegeven.
- “Outlet No.” (Luchtuitlaatnr.) is het nummer dat aan elk van de luchtuitlaten van de airconditioner is gegeven. (Zie de onderstaande afbeelding.)
- “Up/Down air direction” (Luchtstroomrichting naar boven/naar beneden) is de richting (hoek) die moet worden vastgezet.





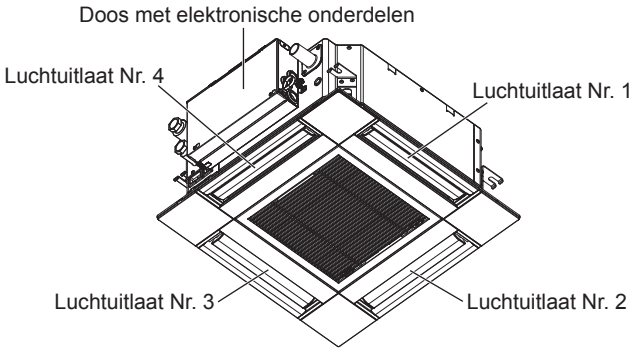
Instelling afstandsbediening

De luchtstroomrichting van deze luchtuitlaat wordt geregeld door de instelling voor de luchtstroomrichting van de afstandsbediening.

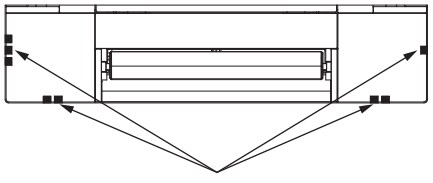
Vastzetten

De luchtstroomrichting van deze luchtuitlaat is vastgezet in een bepaalde richting.

* Wanneer het koud is door de directe luchtstroom kunt u een directe luchtstroom wegnemen door de luchtstroomrichting horizontaal vast te zetten.



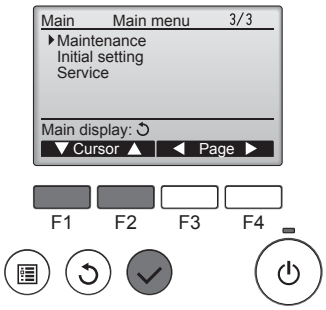
Opmerking:
Het luchtuitlaatnummer wordt aangeduid door het aantal inkepingen aan weerszijden van elke luchtuitlaat. Stel de luchtrichting in terwijl u de informatie op het display van de afstandsbediening controleert.



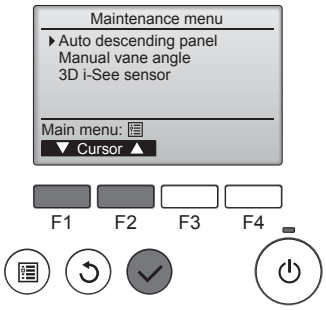
Luchtuitlaatmarkeringen

NL

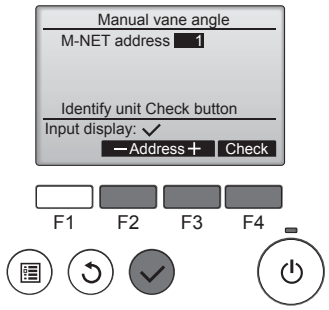
■ **Handmatige waaierhoek (Snoerafstandsbediening)**



① Selecteer “Maintenance” (Onderhoud) in het Main menu (Hoofdmenu) (raadpleeg pagina 56) en druk op de toets [SELECTEREN].



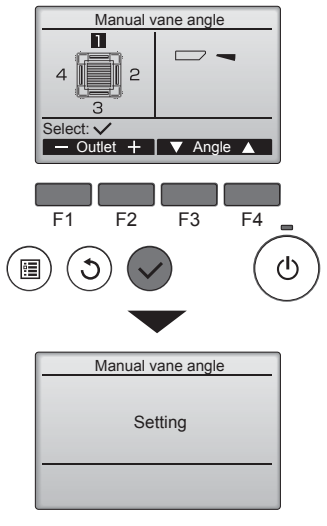
② Selecteer met functietoets [F1] of [F2] “Manual vane angle” (Handmatige waaierhoek) een druk op de toets [SELECTEREN].



③ Selecteer met de toets [F2] of [F3] het “M-NET address” (M-NETadres) voor de units waarvan de schoepen worden vastgezet en druk op de toets [SELECTEREN].

Druk op functietoets [F4] als u de selectie van de unit wilt bevestigen.

Alleen de waaier van de doelbinnenunit wijst naar beneden.



④ De actuele waaierinstelling verschijnt.

Selecteer met functietoets [F1] of [F2] de uitgangen van uw keuze van 1 tot en met 4.

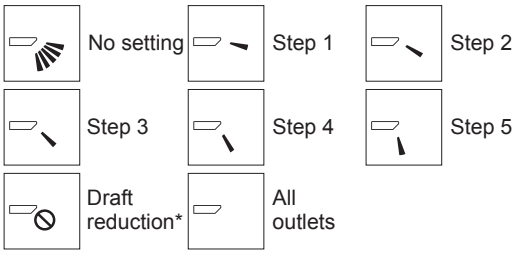
- Outlet (Uitgang): “1”, “2”, “3”, “4” en “1, 2, 3, 4, (alle uitgangen)”

Doorloop met functietoets [F3] of [F4] de opties in de volgorde “No setting (reset)” (Geen instelling (reset)), “Step 1” (Stap 1), “Step 2” (Stap 2), “Step 3” (Stap 3), “Step 4” (Stap 4), “Step 5” (Stap 5) en “Draft reduction*” (Tochtreductie).
Selecteer de instelling van uw keuze.

* Tochtreductie
De luchtstroomrichting voor deze instelling is meer horizontaal dan die voor de instelling “Step 1” (Stap 1) om het gevoel van tocht te verminderen. Tochtreductie kan voor slechts 1 waaier worden ingesteld.

Opmerking:
Stel tochtreductie niet in als de luchtvochtigheid in de omgeving hoog is. Er kan anders condensatie en druppelvorming plaatsvinden.

■ **Waaierinstelling**

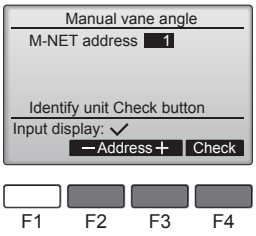


Druk op de toets [SELECTEREN] als u de instellingen wilt opslaan.
Er verschijnt een scherm waarop wordt aangeduid dat de instelinformatie wordt verzonden.
De wijzigingen in de instellingen worden uitgevoerd op de geselecteerde uitgang.
Het scherm keert automatisch terug naar het scherm dat hierboven wordt getoond (stap 5) wanneer de overdracht voltooid is.
Voerde instellingen uit voor andere uitgangen en volgt daarbij dezelfde procedure.

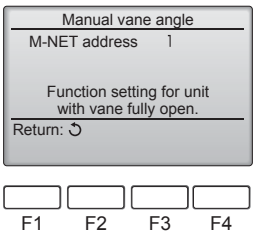
Als alle uitgangen zijn geselecteerd, wordt ▭ getoond de volgende keer dat de unit in werking wordt gesteld.

Navigeren door de schermen
- Terug naar het Main menu (Hoofdmenu)..... [MENU] -toets
- Terug naar het vorige scherm ..... [TERUG] -toets

■ **Controleprocedure**

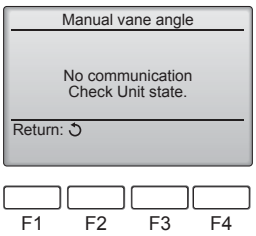


① Selecteer met de toets [F2] of [F3] het “M-NET address” (M-NETadres) voor de units waarvan de schoepen worden vastgezet. Druk op functietoets [F4] als u de selectie van de unit wilt bevestigen.



② Wacht na het indrukken van de functietoets [F4] ongeveer 15 seconden en controleer de huidige toestand van de airconditioner.
→ De waaier is omlaag gericht.
→ Deze airconditioner wordt op de afstandsbediening weergegeven.
→ Alle uitgangen zijn gesloten.
→ Druk op de [TERUG]-toets en doorloop de procedure opnieuw vanaf het begin.
→ U ziet de links weergegeven berichten.
→ Het doelapparaat bestaat niet op dit koelmiddeladres.

- Druk op de [TERUG]-toets om terug te gaan naar het beginscherm.



③ Wijzig het “M-NET address” (MNET- adres) naar het volgende nummer.

- Zie stap ① om het “M-NET address” (M-NET-adres) te wijzigen en ga verder met de bevestiging.

⚠ **Voorzichtig:**
Zorg voor een stevige ondersteuning als u het apparaat bedient om vallen te voorkomen.

■ **Handmatige waaierhoek (draadloze afstandsbediening)**

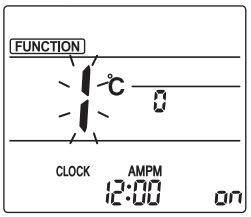


Fig. 3-1

① De stand voor handmatige waaierinstelling activeren
Druk op de toets [MENU].
(Begin deze bediening met uitgeschakelde schermweergave op de afstandsbediening.)
"FUNCTION" wordt verlicht en "1" knippert. (Fig. 3-1)
Druk op de toets om "2" te selecteren en druk vervolgens op de toets [SET].

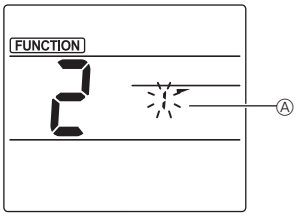


Fig. 3-2

② Het waaiernummer selecteren (Fig. 3-2)
Druk op de toets om het waaiernummer Ⓐ te selecteren en druk vervolgens op de toets [SET].

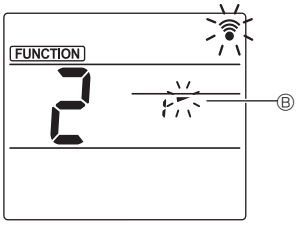


Fig. 3-3

③ De waaierhoek instellen (Fig. 3-3)
Druk op de toets om de waaierhoek Ⓑ te selecteren.
Richt de draadloze afstandsbediening op de ontvanger op de binnenunit en druk vervolgens op de toets [SET].

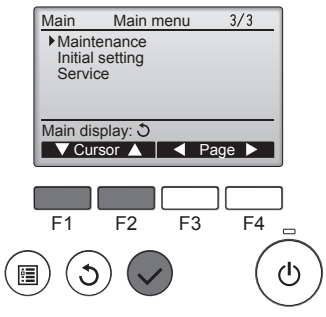
④ Druk op de toets [MENU] om de instellingen te voltooien.

Weergave				
Instelling	Stap 1	Stap 2	Stap 3	Stap 4
Weergave			Geen weergave	
Instelling	Stap 5	Geen instelling	Tochtreductie	

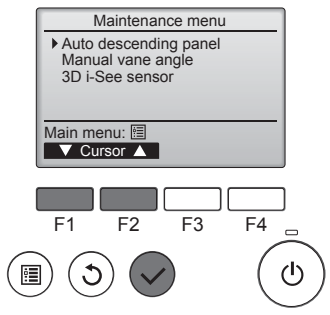
* Tochtreductie kan voor slechts 1 waaier worden ingesteld.
De instelling wordt alleen ingeschakeld voor de laatst ingestelde waaier.

3.6. Instelling van 3D i-See-sensor

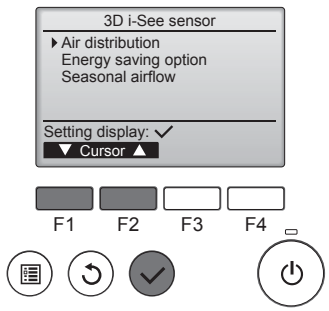
3.6.1 Instelling van 3D i-See-sensor



① Selecteer "Maintenance" (Onderhoud) in het Main menu (Hoofdmenu) (raadpleeg pagina 56) en druk op de toets [SELECTEREN].

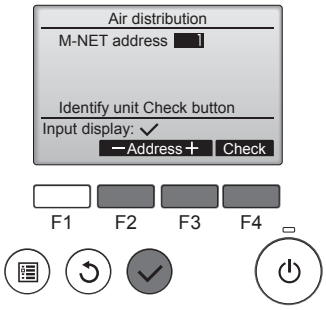


② Selecteer "3D i-See sensor" met de functietoets [F1] of [F2] en druk op de toets [SELECTEREN].

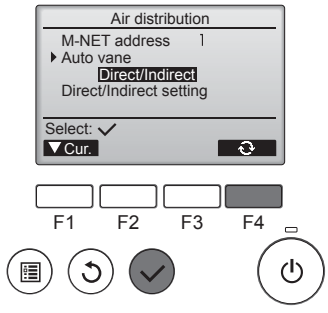


③ Selecteer het gewenste menu met de functietoets [F1] of [F2] en druk op de toets [SELECTEREN].
- Air distribution (Luchtverdeling)
  Kies welke methode voor het regelen van de luchtstroomrichting moet worden gebruikt wanneer de luchtstroomrichting op "Auto" is ingesteld.
- Energy saving option (Energiebesparingsoptie)
  Regelt de energiespaarstand al naar gelang mensen in de ruimte worden gedetecteerd door de 3D i-See-sensor.
- Seasonal airflow (Seizoensgebonden luchtstroom)
  Wanneer de thermostaat uitgaat, werken de ventilator en waaiers overeenkomstig de bedieningsinstellingen.

3.6.2 Luchtverdeling



① Selecteer met de toets [F2] of [F3] het M-NET-adres voor de units waarvan de schoepen worden vastgezet en druk op de toets [SELECTEREN].
Druk op de functietoets [F4] ter bevestiging.
Alleen de waaier van de doelbinnenunit wijst naar beneden.



② Selecteer het menu met de functietoets [F4].
Default (Standaard) → Area (Gebied) → Direct/Indirect → Default (Standaard)…

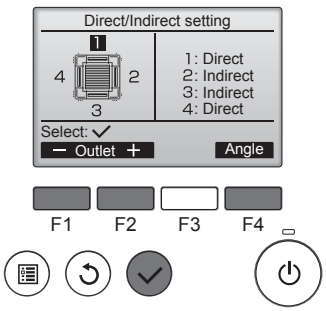
Default (Standaard): De positie van de waaiers is hetzelfde als tijdens normale werking.
In de koelstand worden alle waaiers in de horizontale luchtstroomrichting gezet.
In de verwarmingsstand worden alle waaiers in de neerwaartse luchtstroomrichting gezet.

Area (Gebied): De waaiers worden in de neerwaartse luchtstroomrichting gezet en wijzen in de koelstand naar gebieden met een hoge vloertemperatuur, en in de verwarmingsstand naar gebieden met een lage vloertemperatuur. Voor het overige staan de waaiers in de horizontale luchtstroomrichting.

Direct/Indirect: De stand van de waaiers wordt automatisch afgestemd op de locaties waar mensen worden gedetecteerd.
De waaiers werken zoals aangegeven in de volgende tabel.

	Waaierinstelling	
	Direct	Indirect
Koelen	horizontaal → op en neer	continu horizontaal
Verwarmen	continu naar beneden	naar beneden → horizontaal

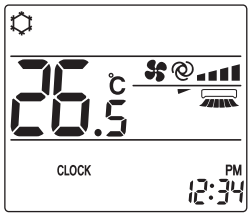
NL



③ Stel elke luchtuitlaat in wanneer Direct/Indirect geselecteerd is.
Selecteer de luchtuitlaat met de functietoets [F1] of [F2], en wijzig de instelling met de functietoets [F4].
Druk na het wijzigen van de instellingen voor alle luchtuitlaten op de toets [SELECTEREN] om de instellingen op te slaan.

* Deze functie kan alleen worden ingeschakeld als de luchtstroomrichting op “Auto” is ingesteld.

■ i-See-toets (draadloze afstandsbediening)

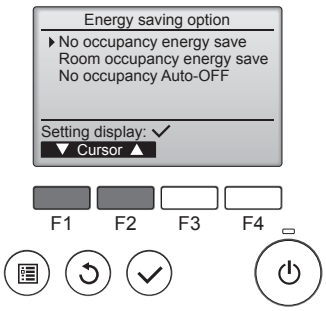


① Telkens wanneer u op [ ] drukt terwijl de airconditioner in bedrijf is, verandert de instelling in de volgende volgorde: Uit → Direct → Indirect.

Weergave			
Instelling	Uit	Direct	Indirect

Als de instelling van Uit in Direct of Indirect wordt gewijzigd, verandert de waaierinstelling in "Auto" (Automatisch). Deze instelling wordt op alle waaiers toegepast.

3.6.3 Energiebesparingsoptie

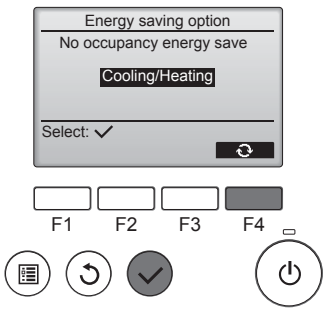


① Selecteer het gewenste menu met de functietoets [F1] of [F2].

No occupancy energy save (Energiebesparing 0 aanwezigen)
Als er 60 minuten of langer niemand in de ruimte is, wordt overgeschakeld naar een energiespaarstand die overeenkomt met een temperatuuraanpassing van 2 °C.

Room occupancy energy save (Energiebesparing aantal aanwezigen)
Als het aantal aanwezigen in de ruimte tot circa 30% van het maximumaantal daalt, wordt overgeschakeld naar een energiespaarstand die overeenkomt met een temperatuuraanpassing van 1 °C.

No occupancy Auto-OFF (Automatisch uit bij 0 aanwezigen)
Als er gedurende de ingestelde tijd (60–180 minuten) niemand in de ruimte is, wordt de airconditioner gestopt.

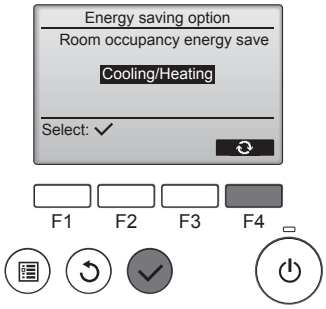


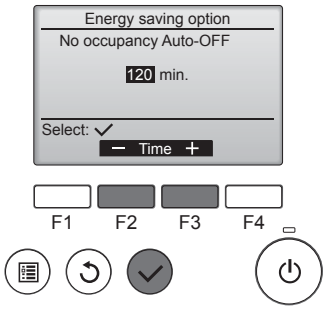
② Wanneer "No occupancy energy save" (Energiebesparing 0 aanwezigen) of "Room occupancy energy save" (Energiebesparing aantal aanwezigen) is geselecteerd

Selecteer de instelling met de functietoets [F4].
OFF (UIT) → Cooling only (Alleen koelen) → Heating only (Alleen verwarmen) → Cooling/Heating (Koelen/verwarmen) → OFF (UIT)…

Druk na het wijzigen van de instelling op de toets [SELECTEREN] om de instelling op te slaan.

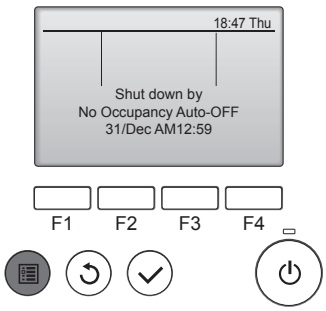
OFF (UIT): De functie is uitgeschakeld.
Cooling only (Alleen koelen): de functie is alleen ingeschakeld in de koelstand.
Heating only (Alleen verwarmen): de functie is alleen ingeschakeld in de verwarmingsstand.
Cooling/Heating (Koelen/verwarmen): de functie is zowel in de koelstand als in de verwarmingsstand ingeschakeld.





③ Wanneer "No occupancy Auto-OFF" (Automatisch uit bij 0 aanwezigen) is geselecteerd
Stel de tijd in met de functietoets [F3] of [F4].

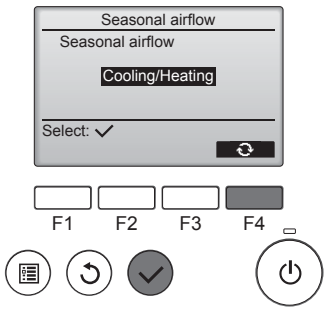
—: de instelling is uitgeschakeld (de airconditioner wordt niet automatisch uitgezet).
60–180: de tijd kan worden ingesteld in stappen van 10 minuten.



④ De melding links verschijnt als de airconditioner automatisch is gestopt door de instelling "No occupancy Auto-OFF" (Automatisch uit bij 0 aanwezigen).

NL

3.6.4 De functie Seizoensgebonden luchtstroom



① Selecteer de instelling met de functietoets [F4].
OFF (UIT) → Cooling only (Alleen koelen) → Heating only (Alleen verwarmen) → Cooling/Heating (Koelen/verwarmen) → OFF (UIT)...

Druk na het wijzigen van de instelling op de toets [SELECTEREN] om de instelling op te slaan.

OFF (UIT): De functie is uitgeschakeld.
Cooling only (Alleen koelen): wanneer de thermostaat in de koelstand uitgaat, bewegen de waaiers naar boven en beneden.
Heating only (Alleen verwarmen): wanneer de thermostaat in de verwarmingsstand uitgaat, worden de waaiers in de horizontale luchtstroomrichting gezet om te zorgen dat de lucht circuleert.
Cooling/Heating (Koelen/verwarmen): de functie is zowel in de koelstand als in de verwarmingsstand ingeschakeld.

* Deze functie kan alleen worden ingeschakeld als de luchtstroomrichting op "Auto" is ingesteld.

Opmerkingen:
Personen op de volgende plekken kunnen niet worden gedetecteerd.
- **Langs de muur waarop de airconditioner is geïnstalleerd**
- **Vlak onder de airconditioner**
- **Waar obstakels (bijvoorbeeld meubels) tussen de persoon en de airconditioner staan**

In de volgende omstandigheden wordt een persoon mogelijk niet gedetecteerd.
- **De kamertemperatuur is hoog.**
- **Een persoon draagt dikke kleren en zijn/haar huid is volledig bedekt.**
- **Er is een verwarmingselement aanwezig waarvan de temperatuur sterk verandert.**
- **Bepaalde warmtebronnen, zoals een klein kind of een huisdier, worden mogelijk niet gedetecteerd.**
- **Een warmtebron blijft lange tijd onbeweeglijk.**

De 3D i-See-sensor treedt eenmaal per ongeveer 3 minuten in werking om de vloertemperatuur te meten en personen in de ruimte te detecteren.
- **Het met tussenpozen hoorbare werkingsgeluid is een normaal geluid dat wordt veroorzaakt door verplaatsing van de 3D i-See-sensor.**
- **Wanneer 1 MA-Afstandsbediening wordt gebruikt om meerdere binnenunits te bedienen, kan No occupancy Auto-OFF (Automatisch uit bij 0 aanwezigen) niet worden gebruikt.**

Opmerkingen:
- **Tijdens de "swing"-handeling verandert de richtingsindicatie op het scherm niet synchroon met de richting van de waaiers op de unit.**
- **De beschikbare richtingen zijn afhankelijk van het type unit dat is aangesloten.**
- **In de volgende gevallen verschilt de daadwerkelijke luchtrichting van de richting die op het display van de afstandsbediening wordt aangegeven.**
  1. **Als op het display "STAND BY" (STAND-BY) of "DEFROST" (ONTDOOIEN) wordt getoond.**
  2. **Direct na het starten van de modus HEAT (als het systeem wacht tot de moduswijziging van kracht wordt).**
  3. **In de modus HEAT, als de omgevingstemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur.**

3.7. Ventilatie

Voor de LOSSNAY-combinatie

■ De volgende 2 werkingspatronen zijn beschikbaar:
- De ventilator samen met de binnenunit laten werken.
- De ventilator onafhankelijk laten werken.

Opmerkingen: (Voor de draadloze afstandsbediening)
- **De ventilator kan niet onafhankelijk werken.**
- **Geen indicatie op de afstandsbediening.**

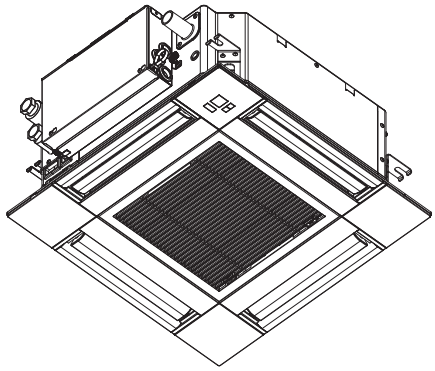
NL

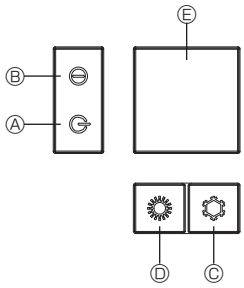
4. Timer

■ De timerfuncties verschillen per afstandsbediening.
■ Raadpleeg de geschikte, meegeleverde handleiding van de afstandsbediening voor informatie over het gebruik ervan.

5. Noodbedrijf voor draadloze afstandsbediening

■ **PLFY-WP·VFM-E**





Wanneer de afstandsbediening niet kan worden gebruikt
Als de batterijen van de afstandsbediening leeg zouden raken, of als de afstandsbediening niet goed zou functioneren, kunt u via de noodknoppen op het rooster overgaan op noodbedrijf.

Ⓐ DEFROST/STAND BY-lamp
Ⓑ Bedrijfslamp
Ⓒ Noodbedrijfschakelaar voor koelen
Ⓓ Noodbedrijfschakelaar voor verwarmen
Ⓔ Ontvanger

Noodbedrijf starten
- Koelen: Houd knop Ⓒ ☼ 2 seconden of langer ingedrukt.
- Verwarmen: Houd knop Ⓓ ☼ 2 seconden of langer ingedrukt.
- Het oplichten van het bedrijfslampje Ⓑ betekent het begin van het gebruik.

Opmerkingen:
- **De details voor het noodbedrijf worden hieronder weergegeven.**

De details voor NOODBEDRIJF worden onderstaand getoond.

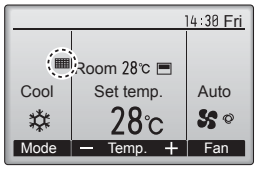
Bedrijfsstand	COOL	HEAT
Ingestelde temperatuur	24°C	24°C
Ventilatorsnelheid	Hoog	Hoog
Luchtstroomrichting	Horizontaal	Naar beneden 4 (5)

Noodbedrijf stoppen
- Houd knop Ⓒ ☼ of Ⓓ ☼ 2 seconden of langer ingedrukt om het noodbedrijf uit te schakelen.

NL

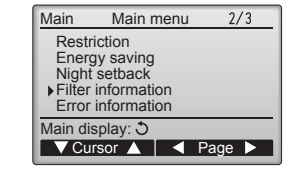
6. Onderhoud en schoonmaken

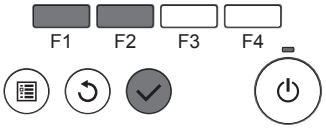
■ **Filter information (Filterinformatie)**



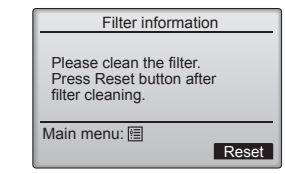
▦ verschijnt in het Hoofddisplay in de stand Volledig wanneer het tijd is voor het reinigen van de filters.

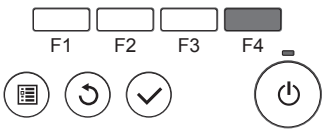
Was, reinig of vervang de filters wanneer dit teken verschijnt. Raadpleeg de installatiehandleiding van de binnenunit voor nadere bijzonderheden.





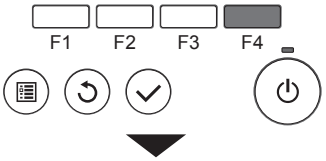
Selecteer “Filter information” (Filter informatie) in het Main menu (Hoofdmenu) (raadpleeg pagina 56) en druk op de toets [SELECTEREN].



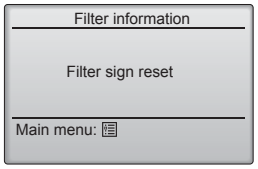


Druk op functietoets [F4] als u het filterteken wilt resetten.
In de Instructiehandleiding van de binnenunit vindt u instructies voor het reinigen van het filter.





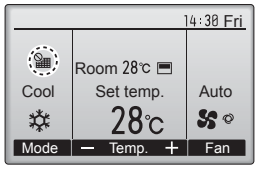
Selecteer “OK” met functietoets [F4].



Er verschijnt een bevestigingsscherm.

Navigeren door de schermen
- Terug naar het Main menu (Hoofdmenu)..... [MENU] -toets
- Terug naar het vorige scherm..... [TERUG] -toets

6. Onderhoud en schoonmaken



Wanneer de wordt getoond in het Hoofddisplay in de stand Volledig, wordt het systeem centraal geregeld en kan het filterteken niet worden gereset.

Als twee of meer binnenunits zijn aangesloten, kan ,afhankelijk van het type filter, de timing voor het reinigen van het filter voor de beide units verschillen.

Het pictogram verschijnt wanneer de filter op de hoofdunit moet worden gereinigd.

Wanneer het filter te kunnen wordt gereset, wordt de cumulatieve bedieningstijd van alle units gereset.

Het pictogram verschijnt volgens schema na een bepaalde bedieningsduur, waarbij ervan wordt uitgegaan Dat dat binnenunits Zijn geïnstalleerd in een ruimte met een gewone luchtkwaliteit.

Afhankelijk van de luchtkwaliteit zal de filter misschien vaker moeten worden gereinigd.

De cumulatieve tijd voor de reiniging van filters is afhankelijk van het model.

• Deze indicatie is niet beschikbaar voor de draadloze afstandsbediening.

⚠ **Voorzichtig:**

- **Vraag een erkende vakman het filter te reinigen.**

▶ **Reinigen van de filters**

- Maak de filters schoon met behulp van een stofzuiger. Als u niet de beschikking heeft over een stofzuiger, klop de filters dan lichtjes tegen een hard voorwerp zodat al het stof en vuil eruit valt.
- Als de filters heel erg vuil zijn, was deze dan in lauw water. Als u wasmiddel gebruikt, zorg dan dat dit hierna grondig wordt weggespoeld en laat de filters goed drogen voordat u deze weer plaatst.

⚠ **Voorzichtig:**

- **Droog de filters nooit in direct zonlicht of met behulp van een warmtebron zoals een straalkacheltje of een haardroger; hierdoor kunnen de filters kromtrekken.**
- **Was de filters nooit in heet water (meer dan 50°C); hierdoor kunnen de filters kromtrekken.**
- **Let erop dat de filters altijd zijn geïnstalleerd als u het apparaat gebruikt. Gebruik van het apparaat zonder de filters kan leiden tot beschadiging ervan.**

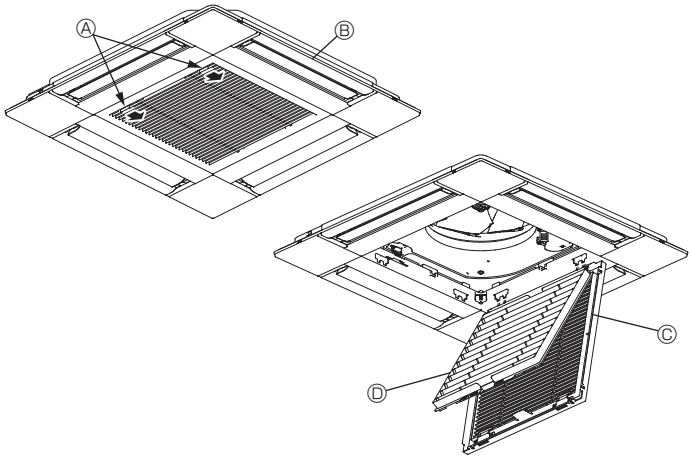
⚠ **Voorzichtig:**

- **Voordat u begint met schoonmaken, moet u het apparaat stoppen en de stroomvoorziening UITzetten.**
- **Binnenapparaten zijn uitgerust met filters om stof uit ingezogen lucht te verwijderen. Reinig de filters volgens de hieronder aangegeven methodes.**

⚠ **Voorzichtig:**

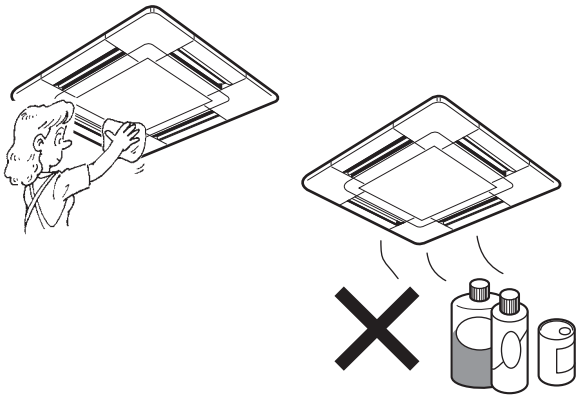
- **U dient bij het verwijderen van het filter voorzorgsmaatregelen te treffen om uw ogen te beschermen tegen stof. Ook moet u op een krukje gaan staan om het karwei uit te voeren. Zorg ervoor dat u niet valt.**
- **Als het filter is verwijderd, dient u de metalen delen van het apparaat voor binnengebruik niet aan te raken, om letsel te voorkomen.**

■ **PLFY-WP·VFM-E**



① Duw de hendeltjes op de inlaatgrille in de richting van de pijl om de inlaatgrille te openen.
② Open het inlaatrooster.
③ Zet de knop aan de middelste rand van de inlaatrooster los en trek het filter naar voren om dit te verwijderen.
Ⓐ Inlaatgrille-hendels
Ⓑ Rooster
Ⓒ Inlaatrooster
Ⓓ Filter

Het binnenapparaat schoonmaken



- Veeg de buitenkant van het apparaat af met een schone, droge, zachte doek.
- Verwijder vet of vingerafdrukken met een neutraal huishoudelijk schoonmaakproduk (zoals afwasmiddel of waspoeder).

⚠ **Voorzichtig:**
Gebruik nooit benzine, benzeen, thinner, schuurpoeder of een ander niet-neutraal schoonmaakmiddel, omdat deze stoffen de behuizing van het apparaat kunnen beschadigen.

NL

7. Problemen en oplossingen

Heeft u een probleem?	Hier is de oplossing. (Het apparaat functioneert normaal.)
De airconditioner verwarmt of koelt niet goed.	■ Reinig het filter. (De luchtstroom wordt verminderd als het filter vuil of verstopt is.) ■ Controleer de temperatuurafstelling en stel de temperatuur in. ■ Let erop dat er rond het buitenapparaat voldoende ruimte is. Is de luchtin- of -uitlaat van het binnenapparaat geblokkeerd? ■ Staat er een deur of raam open?
Als het verwarmingsbedrijf start wordt de warme lucht niet snel uit het binnenapparaat geblazen.	■ Er wordt pas warme lucht geblazen als het binnenapparaat voldoende is opgewarmd.
Tijdens de verwarmingsstand stopt de airconditioner voordat de ingestelde ruimtetemperatuur is bereikt.	■ Bij een lage buitentemperatuur en een hoge luchtvochtigheid kan er op het buitenapparaat ijsafzetting ontstaan. Als dit het geval is, voert het buitenapparaat het ontdooiingsbedrijf uit. Na ongeveer 10 minuten dient normaal bedrijf te beginnen.
Tijdens bedrijf verandert de richting van de luchtstroom naar boven/beneden of kan de richting van de luchtstroom naar boven/beneden niet worden ingesteld.	■ Tijdens de koelstand bewegen de kleppen zich automatisch na 1 uur naar de horizontale stand (naar beneden), als de richting van de luchtstroom is ingesteld naar beneden (horizontaal). Dit is om te voorkomen dat er water langs de kleppen naar beneden kan druppelen. ■ Bij lage luchtstroomtemperatuur of tijdens het ontdooien gaan in de verwarmingsstand de kleppen automatisch naar de horizontale luchtstroomstand.
Als de luchtstroomrichting naar boven/beneden wordt veranderd, gaan de kleppen altijd voorbij de instelpositie omhoog en omlaag voordat ze uiteindelijk bij de eindpositie stoppen.	■ Als de luchtstroomrichting naar boven/beneden wordt veranderd, gaan de kleppen na het detecteren van de basispositie naar de ingestelde positie.
Er klinkt een geluid van stromend water of zo nu en dan een sissend geluid.	■ Deze geluiden kunnen worden gehoord als er koelstof in de airconditioner stroomt, of als de stroom van de koelstof verandert.
Er klinkt een krakend of knarsend geluid.	■ Deze geluiden kunnen worden gehoord als er ten gevolge van temperatuursveranderingen delen uitzetten of inkrimpen en daardoor langs elkaar gaan wrijven.
De ruimte heeft een onaangename geur.	■ Het binnenapparaat zuigt lucht aan die gassen afkomstig uit wanden, tapijt en meubilair bevat en tevens geuren uit kleding, en blaast deze dampen in de ruimte terug.
Uit het binnenapparaat wordt een witte mist of damp uitgestoten.	■ Indien de binnentemperatuur en de luchtvochtigheid hoog zijn, kan deze omstandigheid zich bij het begin van het bedrijf voordoen. ■ Tijdens het ontdooien kan een koele luchtstroom naar beneden worden geblazen die eruitziet als mist.
Er komt water of damp uit het buitenapparaat.	■ Tijdens het koelen kan er water worden gevormd en van de koelpijpen en –verbindingen druppelen. ■ Tijdens het verwarmen kan er op de warmtewisselaar water ontstaan en naar beneden druppelen. ■ Tijdens het ontdooien kan het water op de warmtewisselaar verdampen, waardoor er waterdamp wordt uitgestoten.
De airconditioner werkt niet, ook al wordt de knop ON/OFF ingedrukt. De weergave van de bedrijfsstand op het display van de afstandsbediening verdwijnt.	■ Staat de hoofdschakelaar van het binnenapparaat uit? Zet de hoofdschakelaar aan.
“ ” verschijnt in het display van de afstandsbediening.	■ Tijdens centrale besturing verschijnt “ ” in het display van de afstandsbediening en kan de airconditioner met de afstandsbediening worden gestart of gestopt.
Als u de airconditioner kort nadat deze is gestopt opnieuw start, zal deze niet functioneren, ook al hebt u de hoofdschakelaar ingedrukt.	■ Wacht ongeveer drie minuten. (Het bedrijf is gestopt om de airconditioner te beschermen.)
De airconditioner werkt zonder dat de hoofdschakelaar is ingedrukt.	■ Is de aan-timer ingesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf te stoppen. ■ Is de airconditioner aan een centrale afstandsbediening gekoppeld? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen. ■ Verschijnt “ ” in het display van de afstandsbediening? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen. ■ Is de automatische herstelvoorziening bij spanningsonderbrekingen ingesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf te stoppen.
De airconditioner stopt zonder dat de hoofdschakelaar is ingedrukt.	■ Is de uit-timer ingesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf opnieuw te starten. ■ Is de airconditioner aan een centrale afstandsbediening gekoppeld? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen. ■ Verschijnt “ ” in het display van de afstandsbediening? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen.
Het timerbedrijf van de afstandsbediening kan niet worden ingesteld.	■ Zijn de timerinstellingen ongeldig? Als de timer kan worden ingesteld, verschijnt , of in het display van de afstandsbediening.
“PLEASE WAIT” (wachten a.u.b.) verschijnt in het display van de afstandsbediening.	■ De initiële instellingen worden uitgevoerd. Wacht ongeveer 3 minuten.
Er verschijnt een foutcode in het display van de afstandsbediening.	■ De beveiligingen zijn aangesproken om de airconditioner te beveiligen. ■ Probeer deze apparatuur niet zelf te repareren. Zet onmiddellijk de hoofdschakelaar uit en raadpleeg uw leverancier. Stel de leverancier op de hoogte van de modelnaam en de informatie die in het display van de afstandsbediening verscheen.
Er klinkt een geluid van water dat wordt afgetapt of het draaien van een motor.	■ Als het koelbedrijf stopt, treedt de aftappomp in werking, die vervolgens weer stopt. Wacht ongeveer 3 minuten.

NL

7. Problemen en oplossingen

<table>
<tr><th>Heeft u een probleem?</th><th>Hier is de oplossing. (Het apparaat functioneert normaal.)</th></tr>
<tr><td>(Voor PLFY-VFM)
De waaiers bewegen niet of de binnenunit reageert niet op de draadloze afstandsbediening.</td><td>■ De connectoren voor de verbindingsbedrading van de waaiermotor en signaalontvanger zijn mogelijk niet goed aangesloten. Laat de aansluitingen controleren door een installateur. (De kleuren van de mannelijke en vrouwelijke connectoren voor de verbindingsbedrading moeten overeenkomen.)</td></tr>
<tr><td>Het geluid is harder dan vermeld in de specificaties.</td><td>■ Het bedrijfsgeluid in de ruimte wordt door de akoestiek van de desbetreffende ruimte beïnvloed, zoals getoond in de volgende tabel, en zal hoger zijn dan de geluidsspecificaties, die werden bepaald door meting in een echovrije ruimte.
<table>
<tr><td></td><td>Sterk geluidsabsorberende ruimten</td><td>Normale ruimten</td><td>Gering geluidsabsorberende ruimten</td></tr>
<tr><td>Voorbeelden van locaties</td><td>Zendstudio, muziekruimten, enz.</td><td>Ontvangstruimte, hotellobby, enz.</td><td>Kantoor, hotelkamer</td></tr>
<tr><td>Geluidsniveau's</td><td>3 t/m 7 dB</td><td>6 t/m 10 dB</td><td>9 t/m 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Er verschijnt niets in het display van de draadloze afstandsbediening, het display is zwak, of de signalen worden alleen door het binnenapparaat ontvangen als de afstandsbediening dichtbij wordt gehouden.</td><td>■ De batterijen zijn bijna leeg.
Breng nieuwe batterijen aan en druk op reset.
■ Indien er ook nadat nieuwe batterijen zijn geplaatst niets verschijnt, controleer dan of de batterijen in de juiste richting zijn aangebracht (+, –).</td></tr>
<tr><td>Op het binnenapparaat knippert het bedrijfslampje bij de ontvanger voor de draadloze afstandsbediening.</td><td>■ De zelfdiagnose-functie is uitgevoerd om de airconditioner te beveiligen.
■ Probeer deze apparatuur niet zelf te repareren.
Zet onmiddellijk de hoofdschakelaar uit en raadpleeg uw leverancier.
Geef de modelnaam aan de leverancier door.</td></tr>
<tr><td>Het binnenapparaat blaast met tussenpozen warme lucht uit terwijl de bedrijfsstand Verwarmen uit staat of als de bedrijfsstand Ventileren aan staat.</td><td>■ Als er een ander binnenapparaat in de bedrijfsstand Verwarmen staat, gaat de regelklep zo nu en dan open en dicht om het airconditioningsysteem stabiel te laten werken. Dit houdt na enige tijd op.
* Indien dit een ongewenste temperatuurstijging veroorzaakt, bijvoorbeeld in een kleine ruimte, schakel dan het binnenapparaat tijdelijk uit.</td></tr>
<tr><td>De draadloze afstandsbediening werkt niet (de binnenunit produceert 4 pieptonen).</td><td>■ Schakel de automatische bedieningsstand om naar AUTO (enkele instelling) of AUTO (dubbele instelling). Raadpleeg de bijgeleverde A5-pagina met de relevante mededeling of de installatiehandleiding voor meer informatie.</td></tr>
</table>

NL

Toepassingsbereik:
Het temperatuursbereik voor zowel de binnen- als de buitenapparaten van de Y, R2, Multi-S -serie is hieronder aangegeven.

⚠ **Waarschuwing:**

Indien de airconditioner draait maar de ruimte niet koelt of verwarmt (afhankelijk van het model), neem dan contact op met uw dealer aangezien er mogelijk koelstof lekt. Vraag de monteur of er koelstoflekkage is wanneer er reparaties worden uitgevoerd.

De in de airconditioner gebruikte koelstof is veilig. Normaal gesproken treedt er geen koelstoflekkage op. Indien er binnen echter koelgas lekt en dit in aanraking komt met de warmtebron van een ventilatorkachel, straalkachel, fornuis, etc., zullen schadelijke stoffen worden gevormd.

8. Specificaties

Model		PLFY-WP10VFM-E	PLFY-WP15VFM-E	PLFY-WP20VFM-E	PLFY-WP25VFM-E	PLFY-WP32VFM-E
Stroomvoorziening (voltage/ frequentie)	<V/Hz>	~N/220-230-240/50, 220/60				
Capaciteit (koelen/verwarmen)	<kW>	1,2/1,4	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Afmetingen (hoogte)	<mm>	245 (10)				
Afmetingen (breedte)	<mm>	570 (625)				
Afmetingen (diepte)	<mm>	570 (625)				
Netto gewicht	<kg>	13 (3)		14 (3)		
Luchtuitstroomvermogen ventilator (laag-midden-hoog)	<m^3/min>	6,0-6,5-7,0	6,0-7,0-8,0	6,5-7,0-8,0	6,5-7,5-9,0	6,5-9,0-12,0
Geluidsniveau (laag-midden-hoog)	<dB>	25-26-27	25-26-29	27-29-31	27-30-34	27-33-41

Opmerkingen
* Bedrijfstemperatuur van binnenunit.
  Koelmodus: 15°C WB - 24°C WB
  Verwarmingsmodus: 15°C DB - 27°C DB

*1 De capaciteit voor koelen/verwarmen geeft de maximale waarde bij gebruik onder de volgende omstandigheden.
  Koelen: binnen 27 °C DB (dry ball)/19 °C WB (wet ball), buiten: 35 °C DB
  Verwarmen: 20 °C DB, buiten 7 °C DB/6 °C WB
*2 Het getal tussen haakjes is voor het paneel.

Contenido

1. Medidas de Seguridad.....66
2. Nombres de las piezas.....67
3. Manejo.....70
4. Temporizador.....77
5. Funcionamiento de emergencia del controlador remoto inalámbrico.....78
6. Mantenimiento y limpieza.....78
7. Localización de fallos.....80
8. Especificaciones.....81

Nota:
En este manual de operación, la frase "Controlador remoto cableado" se refiere a PAR-32MAA.
Si necesita más información sobre el otro controlador remoto, consulte el manual de instrucciones incluido en esta caja.

1. Medidas de Seguridad

- **Antes de instalar la unidad, asegúrese de haber leído el capítulo de "Medidas de seguridad".**
- **Las "Medidas de seguridad" señalan aspectos muy importantes sobre seguridad. Es importante que se cumplan todos.**
- **Antes de conectar el sistema, informe al servicio de suministro o pídale permiso para efectuar la conexión.**

Símbolos utilizados en el texto

⚠ Atención:
Describe precauciones que deben tenerse en cuenta para evitar el riesgo de lesiones o muerte del usuario.

⚠ Cuidado:
Describe las precauciones que se deben tener para evitar daños en la unidad.

Símbolos utilizados en las ilustraciones

⏚ : Indica una pieza que debe estar conectada a tierra.

⚠ Atención:
- **Estos aparatos no son accesibles al gran público.**
- **La unidad no debe ser instalada por el usuario. Pida a su distribuidor o a una empresa debidamente autorizada que se lo instale. La incorrecta instalación de la unidad puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.**
- **No se suba encima ni coloque objetos sobre la unidad.**
- **No vierta agua sobre la unidad ni la toque con las manos húmedas. Puede producirse una descarga eléctrica.**
- **No rocíe gases combustibles en las proximidades de la unidad. Puede haber riesgo de incendio.**
- **No coloque calentadores de gas o cualquier otro aparato de llama abierta expuestos a la corriente de aire descargada por la unidad. Puede dar lugar a una combustión incompleta.**
- **No extraiga el panel frontal del ventilador de la unidad exterior mientras esté en funcionamiento.**
- **No repare nunca la unidad ni la traslade a otro lugar usted mismo.**
- **Cuando note ruidos o vibraciones que no sean normales, pare la unidad, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor.**
- **No inserte nunca dedos, palos, etc. en las tomas o salidas de aire.**
- **Si detecta olores raros pare la unidad, desconecte el interruptor de red y consulte con su distribuidor. De lo contrario puede haber una rotura, una descarga eléctrica o fuego.**
- **Este aparato de aire acondicionado NO debe ser utilizado por niños ni por personas inválidas sin el control de una persona adulta.**
- **Este aparato está destinado a su uso por parte de usuarios expertos o cualificados en talleres, industria ligera y granjas, o para uso comercial por parte de profanos.**
- **El uso de este aparato no está destinado a aquellas personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien carencia de experiencia y conocimientos, salvo que hayan sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por parte de una persona que se haga responsable de su seguridad.**
- **Los niños deben estar vigilados por personas adultas para impedir que jueguen con el equipo.**

⚠ Cuidado:
- **No utilice objetos puntiagudos para apretar los botones ya que podría dañarse el controlador remoto.**
- **No bloquee ni cubra nunca las tomas y salidas de las unidades interior y exterior.**
- **No limpie el controlador remoto con benceno, trapos humedecidos en disolvente, etc.**
- **No deje que la unidad funcione durante mucho rato en un ambiente muy húmedo, p. ej., con una puerta o una ventana abiertas. En el modo de refrigeración, funcionando en una habitación con mucha humedad (del 80 % o más) durante mucho tiempo, el agua condensada de la unidad podría gotear y mojar o estropear los muebles, etc.**
- **No toque el deflector de salida de aire superior ni el regulador de salida de aire inferior durante el funcionamiento. De lo contrario podría formarse condensación y la unidad dejaría de funcionar.**

Reciclaje

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y volver a usarse.
Los equipos eléctricos y electrónicos, al final de su vida útil, deben desecharse aparte de los desechos domésticos.
Deseche este equipo en el centro de recogida de desechos/reciclado de su localidad.
En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos usados.
¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

E

2. Nombres de las piezas

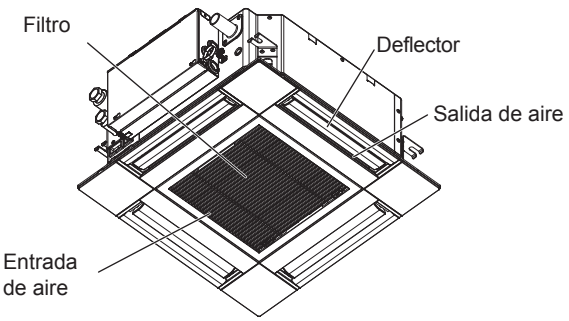
■ **Unidad interior**

		PLFY-WP·VFM-E
Velocidad del ventilador		3 velocidades + Auto
Deflector	Pasos	5 pasos
	Automático oscilante	○
Rejilla		—
Filtro		Larga duración
Indicación de limpieza de filtro		2.500 horas
Introduzca el número de configuración de modelo para la unidad interior que desea utilizar.		066 (002)

* Para aquellos sistemas que permiten realizar simultáneamente operaciones de refrigeración y calefacción, utilice el ajuste indicado entre paréntesis ( ). Para más detalles acerca del procedimiento de ajuste, consulte el Manual de instalación.

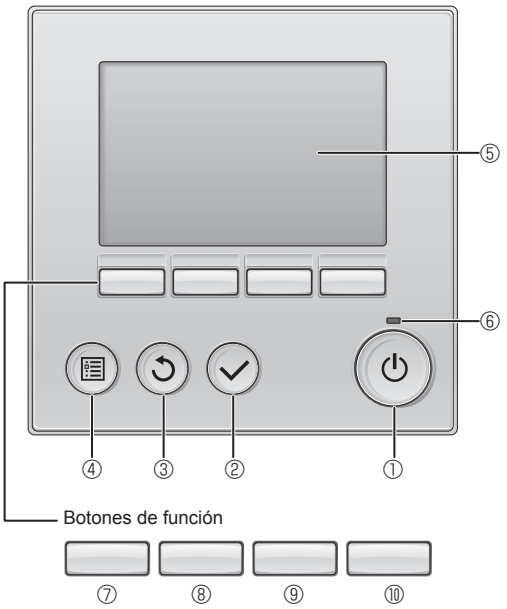
■ **PLFY-WP·VFM-E**

Modelo empotrado en techo de 4 direcciones

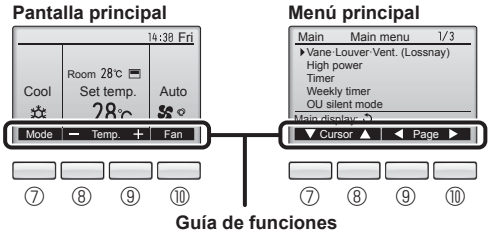


■ **Controlador remoto cableado**

Interfaz del controlador



Las funciones de los botones de función cambian dependiendo de la pantalla.
Consulte la guía de funciones de los botones que aparece en la parte inferior del LCD para ver las funciones que tienen en cada una de las pantallas.
Cuando el sistema se controla a nivel central, la guía de función del botón que corresponde al botón bloqueado no aparecerá.



① Botón [ENCENDIDO/APAGADO]

Presione para ENCENDER/APAGAR la unidad interior.

② Botón [ACEPTAR]

Presione para guardar la configuración.

③ Botón [VOLVER]

Pulse para volver a la pantalla anterior.

④ Botón [MENÚ]

Presione para ir al Menú principal.

⑤ LCD con iluminación de fondo

Aparecerá la configuración de operaciones.

Cuando la luz de fondo esté apagada, al presionar cualquier botón se ilumina la luz de fondo y permanece encendida durante un periodo de tiempo determinado dependiendo de la pantalla.

Cuando la luz de fondo está apagada, la luz se enciende al presionar cualquier botón, que no realizará su función. (salvo el botón [ENCENDIDO/APAGADO])

⑥ Lámpara de ENCENDIDO/APAGADO

Esta lámpara se ilumina en verde mientras la unidad esté en funcionamiento. Parpadea cuando se está iniciando el controlador remoto o cuando hay un error.

⑦ Botón de función [F1]

Pantalla principal: Presione para cambiar el modo de operación.

Menú principal: Presione para mover el cursor hacia abajo.

⑧ Botón de función [F2]

Pantalla principal: Presione para disminuir la temperatura.

Menú principal: Presione para mover el cursor hacia arriba.

⑨ Botón de función [F3]

Pantalla principal: Presione para aumentar la temperatura.

Menú principal: Presione para ir a la página anterior.

⑩ Botón de función [F4]

Pantalla principal: Presione para cambiar la velocidad del ventilador.

Menú principal: Presione para ir a la página anterior.

E

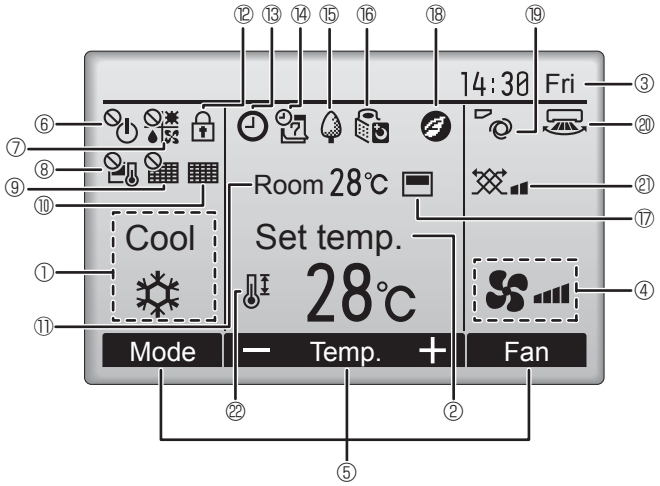
2. Nombres de las piezas

Pantalla

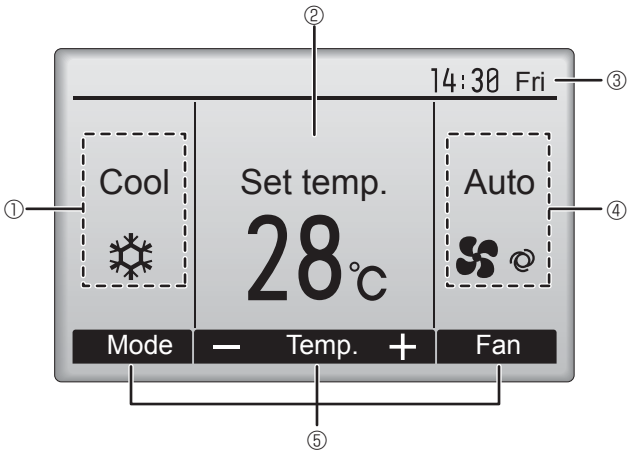
La pantalla principal se puede visualizar en dos modos diferentes: “Completo” y “Básico”. Por defecto, viene configurada a “Completo”. Para cambiar al modo “Básico”, cambie la configuración en la configuración de la pantalla principal. (Consulte el manual de instrucciones incluido con el controlador remoto.)

<Modo completo>

* Todos los iconos se muestran para explicar su significado.



<Modo básico>



① Modo de operación

Aquí aparece el modo de funcionamiento de la unidad interior.

② Temperatura predeterminada

Aquí aparece la configuración predeterminada de temperatura.

③ Hora (Consultar el Manual de instalación)

Aquí aparece la hora actual.

④ Velocidad del ventilador

La configuración de la velocidad del ventilador aparece aquí.

⑤ Guía de funciones del botón

Aquí aparecen las funciones de los botones correspondientes.

⑥

Aparece cuando el ENCENDIDO/APAGAO se controla a nivel central.

⑦

Aparece cuando el modo de funcionamiento se opera a nivel central.

⑧

Aparece cuando la temperatura predeterminada se controla a nivel central.

⑨

Aparece cuando la función de restauración del filtro se controla a nivel central.

⑩

Indica cuando necesita mantenimiento el filtro.

⑪ Temperatura de la habitación (Consultar el Manual de instalación)

Aquí aparece la temperatura actual de la habitación.

⑫

Aparece cuando los botones están bloqueados.

⑬

Aparece cuando está habilitada la función “Program. On/Off”, “Modo noche” o programador “Auto-Off”.

aparece al deshabilitar el programador mediante el sistema de control centralizado.

⑭

Aparece cuando se activa el programador semanal.

⑮

Aparece mientras la unidad está funcionando en modo ahorro de energía. (No aparecerá en algunos modelos de unidades interiores)

⑯

Aparece mientras las unidades exteriores están funcionando en modo silencioso.
(Esta indicación no está disponible en los modelos CITY MULTI).

⑰

Aparece cuando el termistor incorporado en el controlador remoto está activado para controlar la temperatura de la habitación (⑪).

aparece cuando el termistor de la unidad interior está activado para controlar la temperatura de la habitación.

⑱

Aparece al utilizar las unidades en el modo de ahorro de energía con el sensor 3D i-See.

⑲

Indica la configuración del álabe.

⑳

Indica la configuración de la tablilla.

㉑

Indica la configuración de la ventilación.

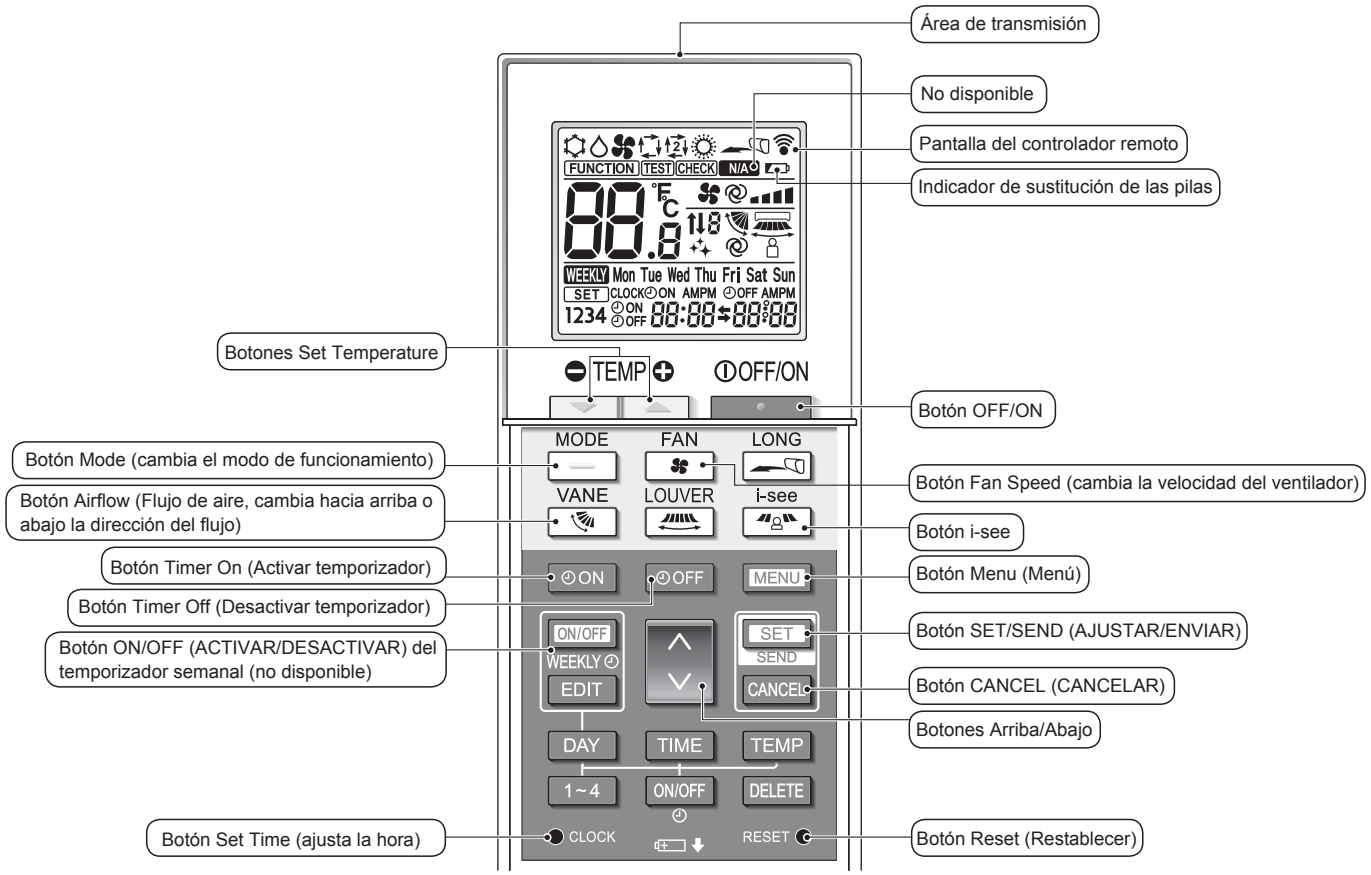
㉒

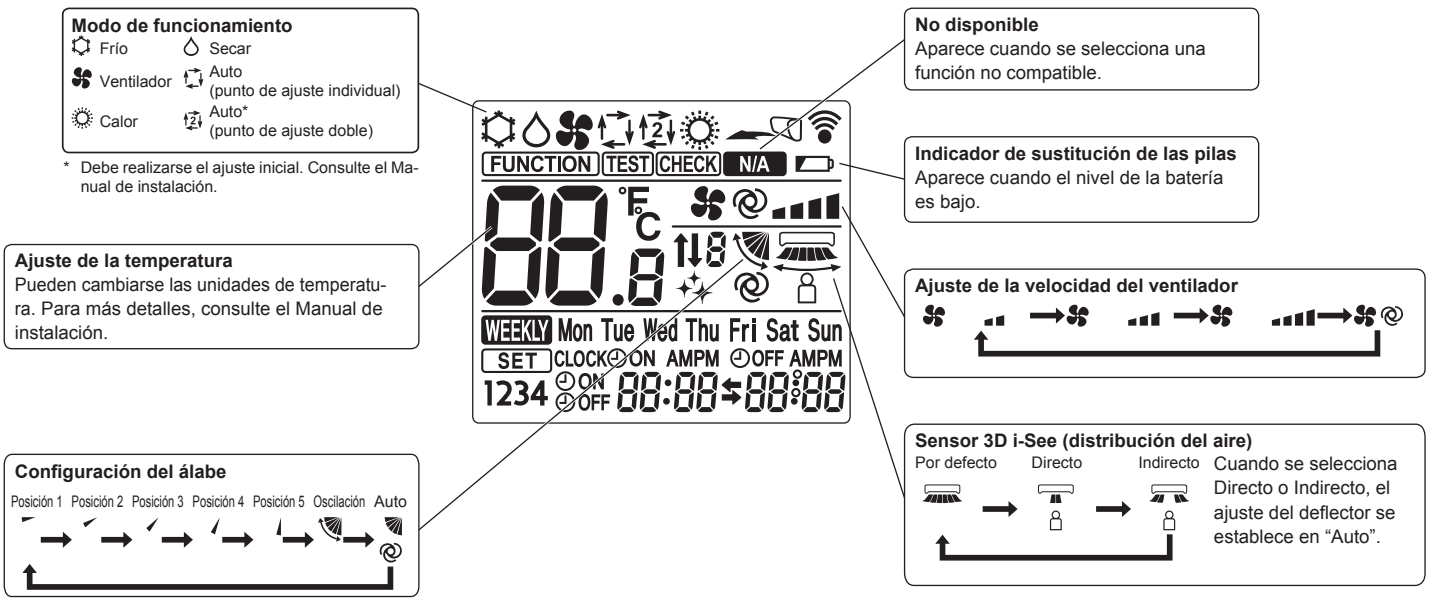
Aparece cuando se restringe el rango de temperatura predeterminada.

La mayoría de las configuraciones (excepto ENCENDER/APAGAR, modo, velocidad del ventilador, temperatura) pueden realizarse desde la pantalla Menú. (Consulte el manual de instrucciones incluido con el controlador remoto.)

2. Nombres de las piezas

■ **Para controlador remoto inalámbrico (pieza opcional)**





E

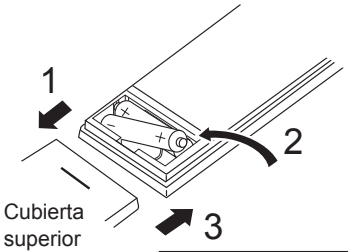
2. Nombres de las piezas

Notas (solo para el controlador remoto inalámbrico):

- Cuando utilice el controlador remoto inalámbrico, apunte hacia el receptor de la unidad interior.
- Si el controlador remoto se utiliza unos 2 minutos después de encender la unidad interior, esta puede pitar dos veces, ya que estará realizando la comprobación automática inicial.
- La unidad interior pitará para confirmar que ha recibido la señal transmitida desde el controlador remoto. La unidad interior puede recibir señales emitidas a un máximo de 7 metros en línea recta en un rango de 45° a derecha e izquierda de la unidad. Sin embargo, ciertos sistemas de iluminación, con fluorescentes o luces fuertes, pueden afectar a la capacidad de recepción de señal de la unidad interior.
- Si la luz de funcionamiento situada cerca del receptor de la unidad interior parpadea, será necesario inspeccionar la unidad. Para el servicio técnico, consulte a su distribuidor.
- Trate el controlador remoto con cuidado. Procure que no se le caiga ni sufra golpes. Además, no lo moje ni lo deje en un lugar con un alto grado de humedad.
- Para impedir que el controlador remoto se pierda, instale el soporte incluido con el controlador remoto en una pared y asegúrese de colocar el mando en su soporte tras su uso.
- Si la unidad interior emite 4 pitidos cuando se utiliza el mando a distancia inalámbrico, cambie el ajuste del modo automático al modo AUTO (punto de ajuste individual) o al modo AUTO (punto de ajuste doble).
  Para más detalles, consulte el Aviso incluido (hoja A5) o el Manual de instalación.

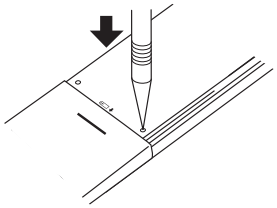
Instalación/sustitución de pilas

1. Retire la cubierta superior, inserte dos pilas LR6 AA y vuelva a colocar la cubierta superior.



Dos pilas LR6 AA
Inserte las pilas comenzando por el polo negativo (–). Al insertar las pilas, respete la polaridad (+, –).

2. Pulse el botón Reset (Restablecer).



Pulse el botón Reset (Restablecer) con un objeto terminado en punta.

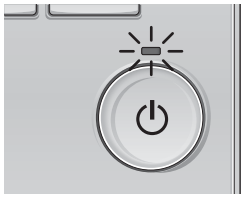
E

3. Manejo

■ **Para obtener información sobre el método de funcionamiento, consulte el manual de instrucciones suministrado con cada controlador remoto.**

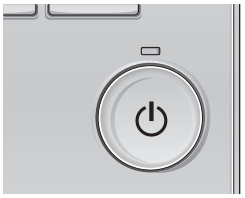
3.1. Encendido/Apagado del sistema

[ENCENDER]



Presione el botón [ENCENDIDO/APAGADO].
La lámpara de ENCENDIDO/APAGADO se iluminará en verde y comenzará a funcionar la unidad.

[APAGAR]



Presione de nuevo el botón de [ENCENDIDO/APAGADO].
La lámpara de ENCENDIDO/APAGADO se apagará y la unidad dejará de funcionar.

Nota:
Aunque pulse el botón ENCENDIDO/APAGADO inmediatamente después de terminar la operación en curso, el aire acondicionado no se iniciará durante unos 3 minutos.
Ello sirve para evitar daños en los componentes internos.

■ **Memoria del estado de funcionamiento**

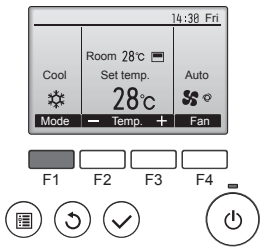
	Configuración del controlador remoto
Modo de funcionamiento	Modo de funcionamiento antes de apagar la unidad
Temperatura predeterminada	Temperatura predeterminada antes de apagar la unidad
Velocidad del ventilador	Velocidad del ventilador antes de apagar la unidad

■ **Rango de temperatura predeterminada configurable**

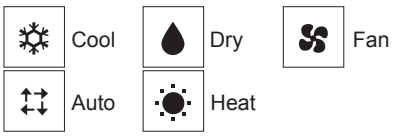
Modo de funcionamiento	Rango de temperatura predeterminada
Frío/Secar	19 – 30 ºC
Calor	17 – 28 ºC
Auto (punto de ajuste simple)	19 – 28 ºC
Auto (puntos de ajuste dobles)	[Frío] Rango de temperatura preestablecida para el modo “Frío” [Calor] Rango de temperatura preestablecida para el modo “Calor”
Ventilador/Ventilación	No se puede configurar

El rango de temperatura configurable varía dependiendo del modelo de unidades exteriores y controlador remoto.

3.2. Selección Modo



Presione el botón [F1] para ver los modos de operación en el orden de: “Cool” (Frío), “Dry” (Secar), “Fan” (Vent.), “Auto” y “Heat” (Calor). Seleccione el modo de funcionamiento deseado.

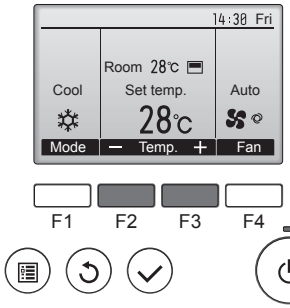


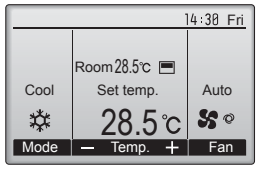
- Los modos de funcionamiento no disponibles para los modelos de unidad exterior conectados no aparecerán en pantalla.

Qué significa que parpadee el icono de modo
El icono de modo parpadeará cuando las otras unidades en el mismo sistema de refrigeración (conectado a la misma unidad exterior) están funcionando ya en un modo diferente. En este caso, el resto de la unidad en el mismo grupo podrá funcionar solamente en el mismo modo.

3.3. Ajuste de la temperatura

<“Cool” (Frío), “Dry” (Secar), “Heat” (Calor), y “Auto” (punto de ajuste simple)>





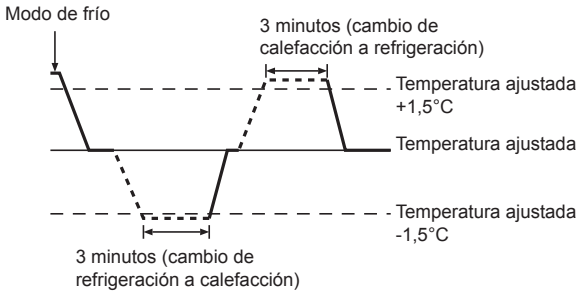
Ejemplo de visualización
(Centígrados en incrementos de 0,5 grados)

Pulse el botón [F2] para disminuir la temperatura preestablecida y pulse el botón [F3] para aumentarla.

- Consulte la tabla en la página 70 para ver el rango de temperatura seleccionable para los diferentes modos de funcionamiento.
- El rango de temperatura predeterminada no se puede configurar para el funcionamiento del Ventilador/Ventilación.
- La temperatura preestablecida será visualizada en Centígrados en incrementos de 0,5 o 1 grado, o en Fahrenheit, dependiendo del modelo de unidad interior y del ajuste del modo de pantalla del control remoto.

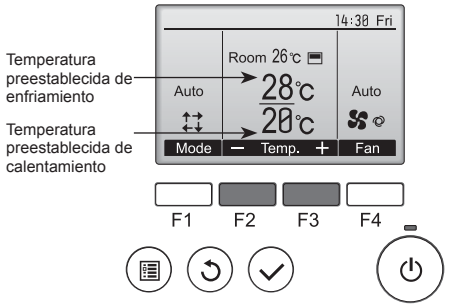
Funcionamiento automático (punto de ajuste simple)

- De acuerdo con la temperatura ajustada, el funcionamiento de refrigeración comenzará si la temperatura de la sala es demasiado alta. El modo de calefacción comenzará si la temperatura de la sala es demasiado baja.
- Durante el funcionamiento automático, si la temperatura de la sala cambia y permanece 1,5 °C o más por encima de la temperatura ajustada durante 3 minutos, el acondicionador de aire cambiará a modo de frío. Asimismo, si la temperatura permanece 1,5 °C o más por debajo de la temperatura ajustada durante 3 minutos, el acondicionador de aire cambiará a modo de calor.

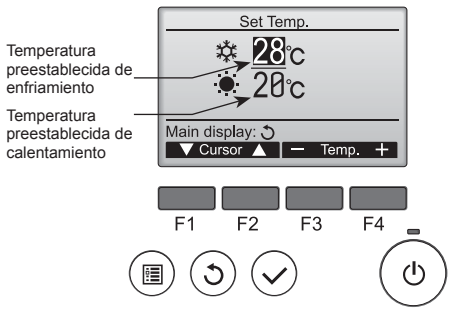


- Como la temperatura ambiente se ajusta automáticamente para mantener una temperatura efectiva fija, el modo de refrigeración se activa un par de grados por encima de la temperatura ajustada (y el modo de calefacción, un par de grados por debajo) una vez alcanzada dicha temperatura (modo automático de ahorro de energía).

<Modo “Auto” (punto de ajuste doble)>



① Aparecerán las temperaturas preestablecidas actuales. Pulse el botón [F2] o [F3] para visualizar la pantalla Ajustes.



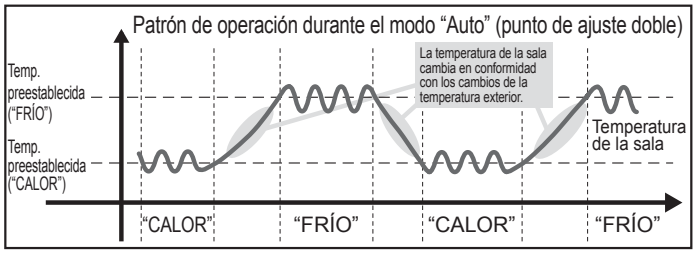
② Pulse el botón [F1] o [F2] para desplazar el cursor al ajuste de temperatura deseado (enfriamiento o calentamiento).
Pulse el botón [F3] para reducir la temperatura seleccionada y [F4] para aumentarla.

- Consulte la tabla de la página 70 para ver el rango de temperatura ajustable para los diferentes modos de operación.
- Los ajustes de la temperatura preestablecida para enfriamiento y calentamiento en el modo “Auto” (punto de ajuste doble) se utilizan igualmente mediante los modos “Cool” (Frío)/“Dry” (Secar) y “Heat” (Calor).
- Las temperaturas preestablecidas para enfriamiento y calentamiento en el modo “Auto” (punto de ajuste doble) deben cumplir las siguientes condiciones:
  - La temperatura de enfriamiento preestablecida es superior a la temperatura de calentamiento preestablecida
  - El requisito mínimo de diferencia de temperatura entre las temperaturas preestablecidas de enfriamiento y calentamiento (varía en función de los modelos de las unidades interiores conectadas) se ha cumplido.

  * Si las temperaturas preestablecidas son ajustadas de modo que no cumplan con el requisito mínimo de diferencia de temperatura, ambas temperaturas preestablecidas serán modificadas automáticamente dentro de los rangos de ajuste permisibles.

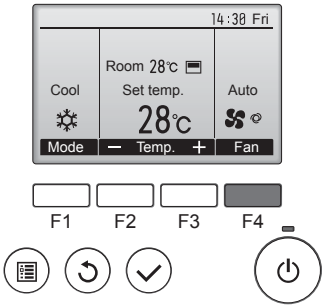
Navegación por las pantallas
- Para volver a la Pantalla principal ..... Botón [VOLVER]

<Modo de funcionamiento automático (punto de ajuste doble)>
Cuando el modo de operación esté establecido en el modo “Auto” (punto de ajuste doble), se pueden ajustar dos temperaturas preestablecidas (una para enfriamiento y otra para calentamiento). Dependiendo de la temperatura de la sala, la unidad interior operará automáticamente en el modo “Cool” (Frío) o “Heat” (Calor) y mantendrá la temperatura de la sala dentro del rango preestablecido.
El siguiente gráfico muestra el patrón de operación de la unidad interior operada en el modo “Auto” (punto de ajuste doble).



E

3.4. Ajuste de la velocidad del ventilador



Presione el botón [F4] para ver las velocidades del ventilador en el siguiente orden.



- Las velocidades de ventilador disponibles dependen de los modelos de unidades interiores conectados.

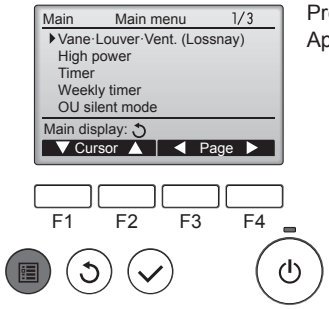
Notas:

- **El número de velocidades del ventilador disponibles depende del tipo de unidad conectada. Recuerde, además, que algunas unidades no ofrecen ajuste "Automático".**
- **En los siguientes casos, la velocidad real del ventilador generada por la unidad diferirá de la velocidad mostrada en la pantalla del mando a distancia.**
  1. **Cuando la pantalla está en los estados "STAND BY" (RESERVA) o "DEFROST" (DESCONGELACIÓN).**
  2. **Cuando la temperatura del intercambiador de calor es baja en modo de calefacción (por ejemplo, inmediatamente después de que se active el modo de calefacción).**
  3. **En modo HEAT, cuando la temperatura ambiente de la habitación es superior al valor de configuración de la temperatura.**
  4. **Cuando la unidad esté en modo DRY.**

3.5. Ajuste de la dirección del flujo de aire

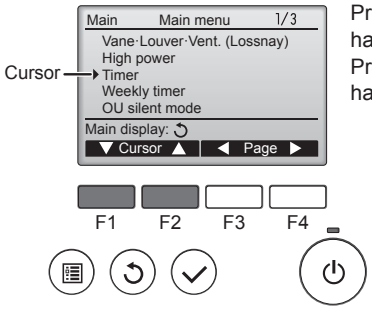
3.5.1 Navegación por el Menú principal

<Acceder al Menú principal>



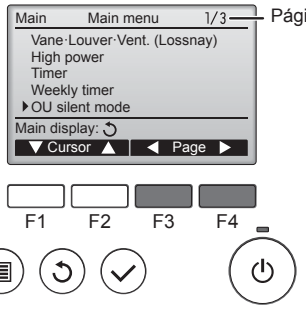
Presione el botón [MENÚ].
Aparecerá el Menú principal.

<Selección del elemento>



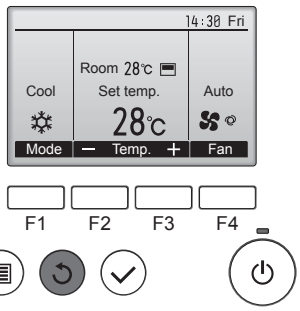
Presione [F1] para mover el cursor hacia abajo.
Presione [F2] para mover el cursor hacia arriba.

<Navegación por las páginas>



Presione [F3] para ir a la página anterior.
Presione [F4] para ir a la siguiente página.

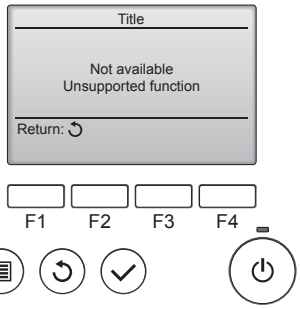
<Salir de la pantalla del Menú principal>



Presione el botón [VOLVER] para salir del Menú principal y volver a la pantalla principal.

> Si no se toca ningún botón durante 10 minutos, la pantalla volverá automáticamente a la Pantalla principal. No se guardará ninguno de los cambios realizados que no se hayan guardado.

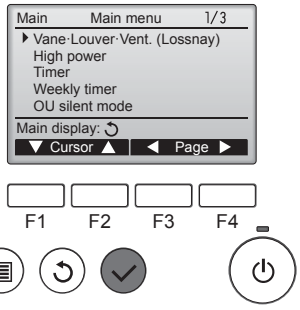
<Visualización de las funciones no admitidas>



Aparecerá un mensaje a la izquierda si el usuario selecciona una función no admitida por el modelo de unidad interior correspondiente.

3.5.2 Lama·Vent. (Lossnay)

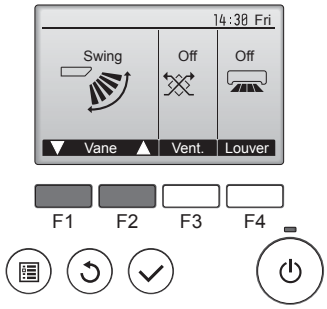
<Acceder al menú>



Seleccione "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)" (Lama·Deflector·Vent. (Lossnay)) en el Menú principal (consultar la página 72), y presione el botón [ACEPTAR].

E

<Configuración del álabe>

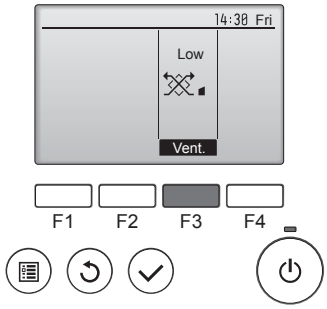


Presione los botones [F1] o [F2] para ver las diferentes opciones de configuración del álabe: “Auto”, “Step 1” (Posición 1), “Step 2” (Posición 2), “Step 3” (Posición 3), “Step 4” (Posición 4), “Step 5” (Posición 5) y “Swing” (Oscilación).
Seleccione la configuración deseada.

Auto Step 1 Step 2
Step 3 Step 4 Step 5
Swing

Seleccione “Swing” (Oscilación) para que los álabes se muevan hacia arriba y hacia abajo automáticamente.
Cuando configure de “Step 1” (Posición 1) a “Step 5” (Posición 5), el álabe estará fijo en el ángulo seleccionado.

<Configuración de la ventilación>



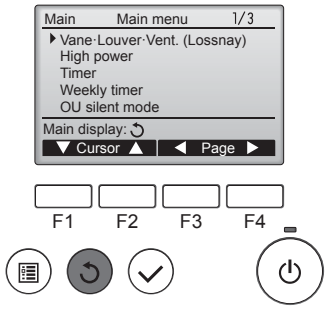
Presione el botón [F3] para pasar por las opciones de configuración de la ventilación en el siguiente orden: “Off”, “Low” (Baja) y “High” (Alta).

* Solamente se puede configurar cuando está conectada la unidad LOSSNAY.

Off Low High

- El ventilador en algunos modelos de unidades interiores puede bloquearse con ciertos modelos de unidades de ventilación.

<Volver al Menú principal>



Presione el botón [VOLVER] para volver al Menú principal.

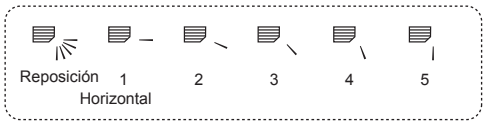
<Para ajustar el aire en dirección Arriba/Abajo de forma fija>

Notas:

- **Según la unidad exterior que se vaya a conectar, esta función no puede ajustarse.**
- Para las series PLFY-WP·VFM-E, la salida de aire correspondiente solo puede fijarse en una determinada dirección mediante los siguientes procedimientos. Una vez fijada la salida, solo ésta se fija cada vez que se encienda el acondicionador de aire (el resto de salidas siguen la dirección de aire ARRIBA/ABAJO ajustada en el controlador remoto).

■ Definición de términos

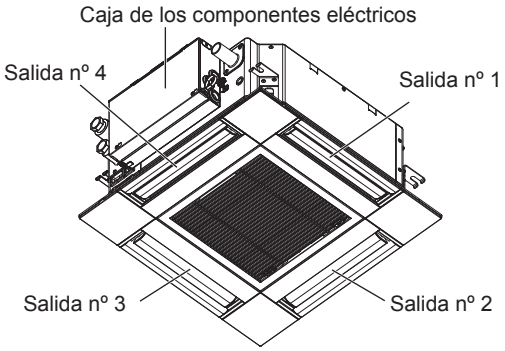
- “Refrigerant address No.” (Nº dirección refrigerante”) y “Unit No.” (unidad nº) son los números asignados al acondicionador de aire.
- “Salida nº” es el número asignado a cada salida del acondicionador de aire. (Consulte la siguiente ilustración.)
- “Dirección del aire Arriba/Abajo” es la dirección (ángulo) que se ha de fijar.



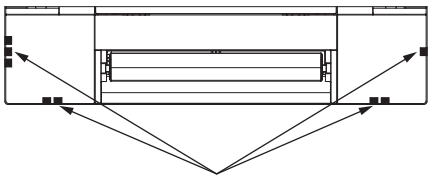


Ajuste del controlador remoto
En esta salida, la dirección de circulación del aire está controlada por el ajuste del controlador remoto.

Fijación
En esta salida, la circulación del aire está fijada en una dirección concreta.
* Si tiene frío debido a que el aire le da directamente, la circulación de éste puede fijarse en posición horizontal para que no ocurra esto.



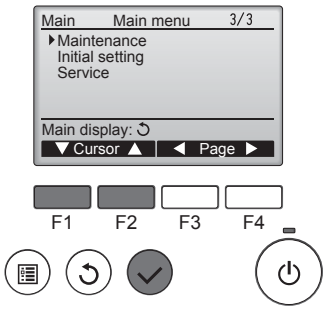
Nota:
El nº de salida se indica según el número de ranuras en ambos extremos de cada salida de aire. Ajuste la dirección del aire consultando la información que se muestra en la pantalla del controlador remoto.



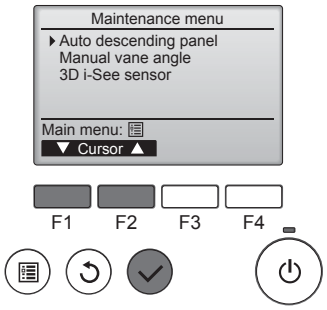
Marcas de identificación de la salida de aire

E

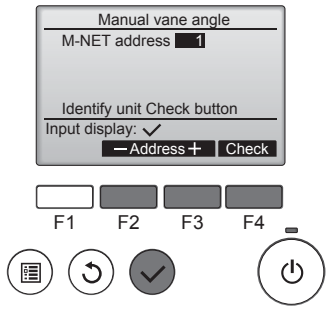
■ **Ángulo lama manual (Controlador remoto cableado)**



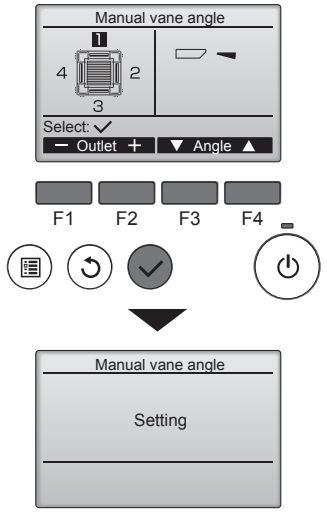
① Seleccione “Maintenance” (Mantenimiento) en el Menú principal (consulte la página 72) y presione el botón [ACEPTAR].



② Seleccione “Manual vane angle” (Ángulo lama manual) con los botones [F1] o [F2], y presione el botón [ACEPTAR].



③ Seleccione “M-NET address” (dirección M-NET) para las unidades cuyos álabes haya que fijar, con los botones [F2] o [F3], y presione el botón [ACEPTAR].
Presione el botón [F4] para confirmar la unidad.
Solo el deflector de la unidad interior apunta hacia abajo.



④ Aparecerán los ajustes actuales.

Seleccione las salidas deseadas de 1 a 4 con los botones [F1] o [F2].

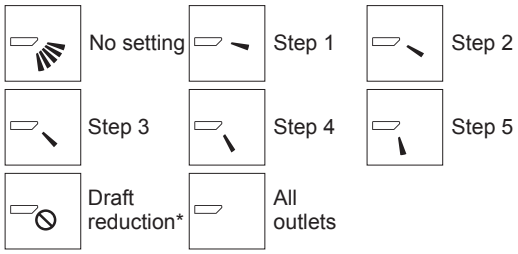
- Salida: “1”, “2”, “3”, “4” y “1, 2, 3, 4, (todas las salidas)”.

Pulse el botón [F3] o [F4] para desplazarse por las opciones en este orden: “No setting (reset)” (Sin configurar (Borrar)), “Step 1” (Posición 1), “Step 2” (Posición 2), “Step 3” (Posición 3), “Step 4” (Posición 4), “Step 5” (Posición 5) y “Draft reduction” (Reducción de corrientes)*.
Seleccione la configuración deseada.

* Reducción de corrientes
La dirección del flujo de aire para este ajuste es más horizontal que la dirección del flujo de aire para el ajuste “Step 1” (Posición 1) para reducir la sensación de corrientes de aire. La reducción de corrientes solo puede ajustarse para 1 deflector.

Nota:
No establezca la reducción de corrientes en un entorno con una humedad alta. En caso contrario, podría formarse condensación y causar goteo.

■ **Configuración del álabe**

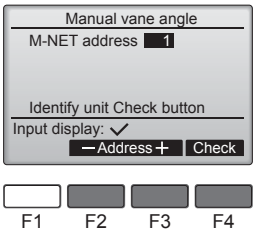


Presione el botón [ACEPTAR] para guardar los ajustes.
Aparecerá una pantalla indicando que se está transmitiendo la información de configuración.
Los cambios de configuración se realizarán en la salida seleccionada.
La pantalla volverá automáticamente a la mostrada arriba (Posición 5) una vez se haya completado la transmisión.
Realice las configuraciones para las otras salidas, siguiendo los mismos procedimientos.

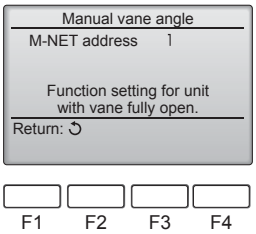
Si se seleccionan todas las salidas, ▭ se mostrará la siguiente vez que la unidad entre en funcionamiento.

Navegación por las pantallas
- Para volver al Menú principal ..... Botón [MENÚ]
- Para volver a la pantalla anterior ..... Botón [VOLVER]

■ **Procedimiento de confirmación**



① Seleccione “M-NET address” (dirección M-NET) para las unidades cuyos álabes haya que fijar, con los botones [F2] o [F3]. Presione el botón [F4] para confirmar la unidad.

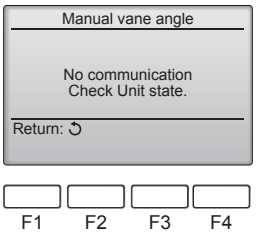


② Después de pulsar el botón [F4], espere unos 15 segundos y compruebe el estado actual del acondicionador de aire.
→ La lama está orientada hacia abajo. → Este acondicionador de aire se visualiza en el controlador remoto.

→ Todas las salidas están cerradas. → Pulse el botón [VOLVER] y continúe la operación desde el principio.

→ Se visualizan los mensajes mostrados a la izquierda. → El dispositivo de destino no existe en esta codificación de refrigerante.

- Pulse el botón [VOLVER] para volver a la pantalla inicial.



③ Cambie “M-NET address” (dirección M-NET) al siguiente número.

- Consulte el paso ① para cambiar “M-NET address” (dirección M-NET) y continúe con la confirmación.

⚠ **Cuidado:**
Para evitar caídas, mantenga un buen equilibrio a la hora de manejar la unidad.

■ **Ángulo manual del deflector (mando a distancia inalámbrico)**

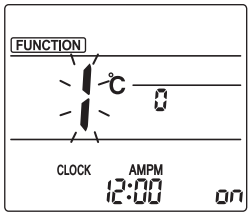


Fig. 3-1

① Vaya al modo de ajuste manual del deflector
Pulse el botón [MENU].
(Inicie esta operación con la pantalla de estado del mando a distancia apagada).
"FUNCTION" (FUNCIÓN) se ilumina y "1" parpadea. (Fig. 3-1)
Pulse el botón [^] para seleccionar "2" y, a continuación, pulse el botón [SET].

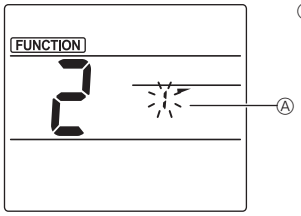


Fig. 3-2

② Seleccione el número de deflector (Fig. 3-2)
Pulse los botones [^ v] para seleccionar el número de deflector Ⓐ y, a continuación, pulse el botón [SET].

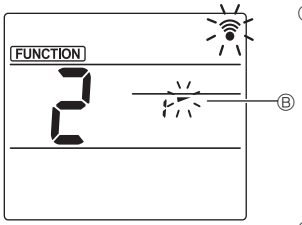


Fig. 3-3

③ Ajuste el ángulo del deflector (Fig. 3-3)
Pulse los botones [^ v] para seleccionar el ángulo del deflector Ⓑ.
Apunte el mando a distancia inalámbrico hacia el receptor de la unidad interior, y luego pulse el botón [SET].

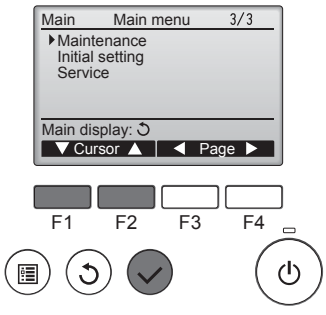
④ Pulse el botón [MENU] para completar los ajustes.

Pantalla				
Configuración	Posición 1	Posición 2	Posición 3	Posición 4
Pantalla			Ninguna visualización	
Configuración	Posición 5	Sin configurar	Reducción de corrientes	

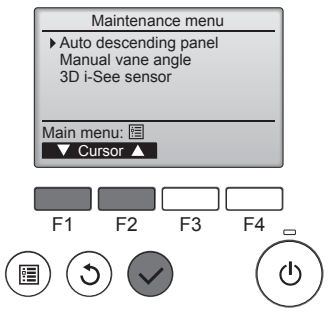
* La reducción de corrientes sólo puede ajustarse para 1 deflector.
El ajuste sólo se activa para el último deflector que se configuró.

3.6. Ajuste del sensor 3D i-See

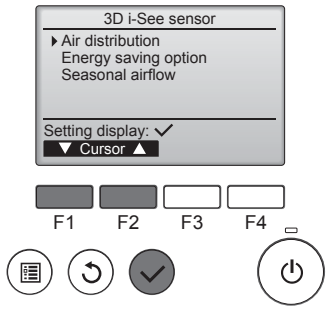
3.6.1 Ajuste del sensor 3D i-See



① Seleccione "Maintenance" (Mantenimiento) desde el menú Principal (consulte la página 72), y pulse el botón [ACEPTAR].



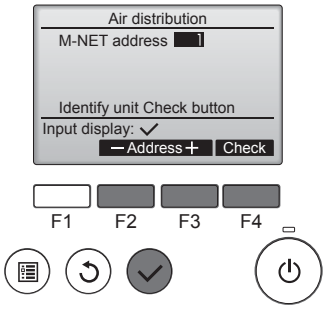
② Seleccione "3D i-See sensor" (Sensor 3D i-See) con el botón [F1] o [F2], y pulse el botón [ACEPTAR].



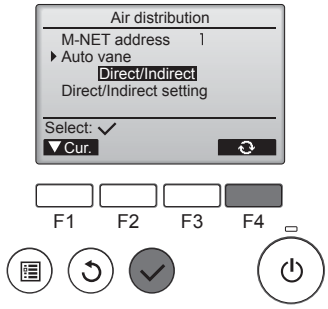
③ Seleccione el menú deseado con el botón [F1] o [F2], y pulse el botón [ACEPTAR].

- Distribución del aire
  Seleccione el método de control de la dirección del flujo de aire cuando ésta se ajusta a "Auto".
- Opción de ahorro de energía
  Activa el modo de ahorro de energía en función de si el sensor 3D i-See detecta personas en la habitación.
- Flujo de aire estacional
  Cuando el termostato se apaga, el ventilador y los deflectores funcionan según los ajustes de control.

3.6.2 Distribución del aire



① Seleccione la dirección M-NET para las unidades cuyos álabes haya que fijar, con los botones [F2] o [F3] y presione el botón [ACEPTAR].
Pulse el botón [F4] para confirmar la unidad.
Solo el deflector de la unidad interior de destino apunta hacia abajo.



② Seleccione el menú con el botón [F4].
Por defecto → Zona → Directo/Indirecto → Por defecto...

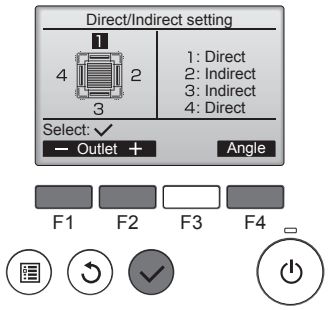
Por defecto: el movimiento de los deflectores es el mismo que durante el funcionamiento normal. Durante el modo de refrigeración, todos los deflectores se mueven en la dirección del flujo de aire horizontal. Durante el modo de calefacción, todos los deflectores se mueven en la dirección del flujo de aire hacia abajo.

Zona: los deflectores se mueven en la dirección del flujo de aire hacia abajo, hacia las zonas con una temperatura del suelo elevada durante el modo de refrigeración y hacia las zonas con una temperatura del suelo baja durante el modo de calefacción. En caso contrario, los deflectores se mueven en la dirección del flujo de aire horizontal.

Directo/Indirecto: los deflectores se mueven automáticamente en función de las zonas donde se detectan personas.
Los deflectores funcionan como se indica en la tabla siguiente.

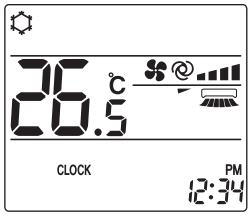
	Ajuste de los deflectores	
	Directo	Indirecto
Refrigeración	horizontal → oscilación	mantener horizontal
Calefacción	mantener hacia abajo	hacia abajo → horizontal

E



③ Si selecciona Directo/Indirecto, configure cada salida de aire.
Seleccione la salida de aire con el botón [F1] o [F2], y cambie el ajuste con el botón [F4].
Después de cambiar la configuración de todas las salidas de aire, pulse el botón [ACEPTAR] para guardar la configuración.
* Para activar esta función, la dirección del flujo de aire debe ajustarse a “Auto”.

■ Botón i-See (mando a distancia inalámbrico)

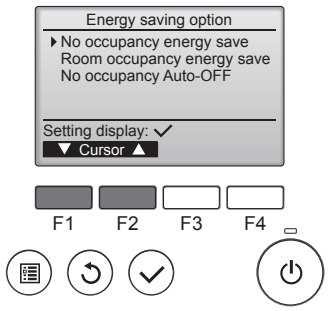


① Cada vez que pulsa [ ] durante el funcionamiento, el ajuste cambia en este orden: DESACTIVADO → Directo → Indirecto.

Pantalla			
Configuración	DESACTIVADO	Directo	Indirecto

Cuando el ajuste cambia de DESACTIVADO a Directo o Indirecto, el ajuste del deflector cambia a “Auto”. Este ajuste se aplica conjuntamente a todos los deflectores.

3.6.3 Opción de ahorro de energía

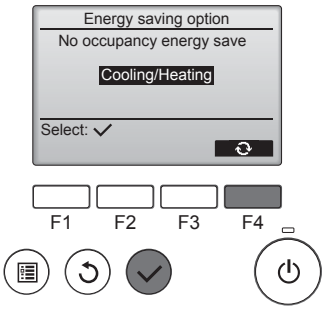


① Seleccione el menú deseado con el botón [F1] o [F2].

Ahorro de energía cuando no hay nadie en la sala
Si no hay nadie en la habitación durante 60 minutos o más, se realiza el funcionamiento de ahorro de energía equivalente a 2 °C.

Ahorro de energía cuando hay personas en la sala
Si el número de personas en la habitación se reduce a aproximadamente el 30% de la capacidad máxima, se realiza el funcionamiento de ahorro de energía equivalente a 1 °C.

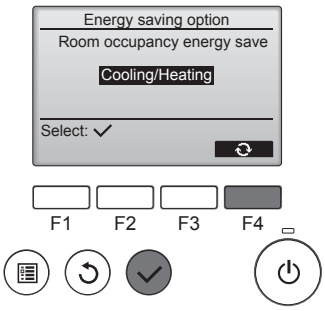
Desactivación automática cuando no hay nadie en la sala
Si no hay nadie en la habitación durante el período de tiempo definido (60–180 minutos), la operación se detiene automáticamente.



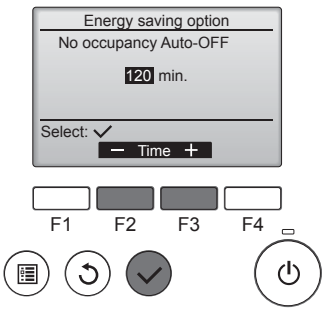
② Si se ha seleccionado Ahorro de energía cuando no hay nadie en la sala o Ahorro de energía cuando hay personas en la sala

Seleccione el ajuste con el botón [F4].
DESACTIVADO → Solo refrigeración → Solo calefacción → Refrigeración/Calefacción → DESACTIVADO...

Después de cambiar la configuración, pulse el botón [ACEPTAR] para guardarla.

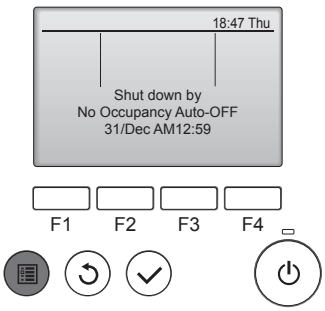


DESACTIVAR: la función está desactivada.
Solo refrigeración: la función solo se activa durante el modo de refrigeración.
Solo calefacción: la función solo se activa durante el modo de calefacción.
Refrigeración/Calefacción: la función se activa tanto durante el modo de refrigeración como durante el modo de calefacción.



③ Si se ha seleccionado Desactivación automática cuando no hay nadie en la sala
Ajuste la duración con el botón [F3] o [F4].

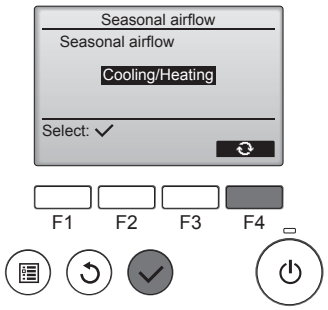
—: el ajuste está desactivado (la operación no se detendrá automáticamente).
60–180: la duración puede ajustarse en incrementos de 10 minutos.



④ El mensaje de la izquierda aparecerá si la operación se detuvo automáticamente con el ajuste Desactivación automática cuando no hay nadie en la sala.

E

3.6.4 Función Flujo de aire estacional



① Seleccione la configuración con el botón [F4].
DESACTIVADO → Solo refrigeración → Solo calefacción → Refrigeración/Calefacción → DESACTIVADO...

Después de cambiar la configuración, pulse el botón [ACEPTAR] para guardarla.

DESACTIVAR: la función está desactivada.
Solo refrigeración: cuando el termostato se apaga durante el modo de refrigeración, los deflectores se mueven hacia arriba y hacia abajo.
Solo calefacción: cuando el termostato se apaga durante el modo de calefacción, los deflectores se mueven en la dirección del flujo de aire horizontal para hacer circular el aire.
Refrigeración/Calefacción: la función se activa tanto durante el modo de refrigeración como durante el modo de calefacción.

* Para activar esta función, la dirección del flujo de aire debe ajustarse a “Auto”.

Notas:
No se detectarán personas en los siguientes lugares.
- **A lo largo de la pared en la que está instalado el acondicionador de aire**
- **Directamente debajo del acondicionador de aire**
- **Donde haya un obstáculo, por ejemplo muebles, entre la persona y el acondicionador de aire**

Es posible que no se detecten personas en las siguientes situaciones.
- **La temperatura de la sala es elevada.**
- **La persona lleva ropa muy gruesa y su piel no está expuesta.**
- **Hay presente un calefactor cuya temperatura cambia significativamente.**
- **Es posible que no se detecten ciertas fuentes de calor, como niños pequeños o mascotas.**
- **La fuente de calor permanece sin moverse mucho tiempo.**

El sensor 3D i-See se activa aproximadamente una vez cada 3 minutos para medir la temperatura ambiente y detectar personas en la sala.
- **El sonido de funcionamiento intermitente es un sonido normal que se emite al moverse el sensor 3D i-See.**
- **Si se utiliza 1 Controlador Remoto MA para controlar varias unidades interiores, no puede utilizarse la desactivación automática cuando no hay nadie en la sala.**

Notas:
- **Durante la operación de oscilación, la indicación de dirección en la pantalla no cambia al mismo tiempo que los deflectores direccionales de la unidad.**
- **Las direcciones disponibles dependen del tipo de unidad conectada.**
- **En los siguientes casos, la dirección real del aire diferirá de la dirección indicada en la pantalla del mando a distancia.**
  1. **Cuando la pantalla está en los estados “STAND BY” (RESERVA) o “DEFROST” (DESCONGELACIÓN).**
  2. **Inmediatamente después de iniciar el modo calentador (durante la espera para la realización del cambio).**
  3. **En modo calentador, cuando la temperatura ambiente de la sala sea superior a la configuración de la temperatura.**

3.7. Ventilación

Para la combinación LOSSNAY

■ Están disponibles los siguientes 2 modelos de funcionamiento.
- Funcionamiento del ventilador y de la unidad interior simultáneamente.
- Funcionamiento independiente del ventilador.

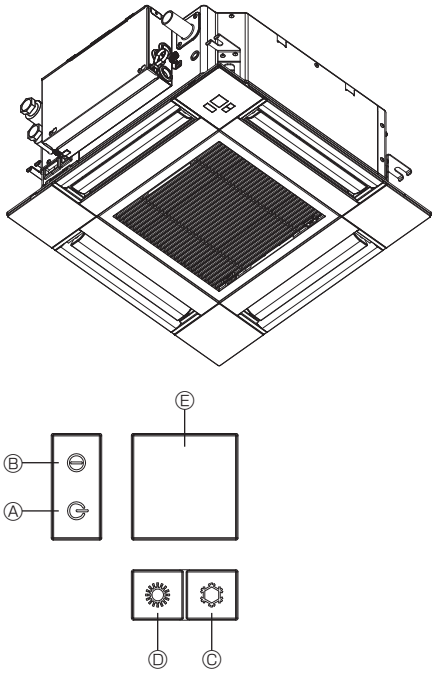
Notas: (Para controlador remoto inalámbrico)
- **El funcionamiento independiente del ventilador no está disponible.**
- **No aparece ninguna indicación en el controlador remoto.**

4. Temporizador

■ Las funciones del temporizador son distintas en cada controlador remoto.
■ Para obtener información sobre el manejo del controlador remoto, consulte el manual de instrucciones correspondiente incluido con cada controlador remoto.

5. Funcionamiento de emergencia del controlador remoto inalámbrico

■ **PLFY-WP·VFM-E**



Cuando no puede utilizar el controlador remoto

Cuando se agoten las pilas del controlador remoto o éste tenga algún fallo, puede llevar a cabo el funcionamiento de emergencia mediante los botones de emergencia que se encuentran en la rejilla del controlador.

Ⓐ Luz DEFROST/STAND BY (DESCONGELACIÓN/RESERVA)
Ⓑ Luz de funcionamiento
Ⓒ Interruptor de refrigeración de funcionamiento de emergencia
Ⓓ Interruptor de calefacción de funcionamiento de emergencia
Ⓔ Receptor

Inicio del funcionamiento

- Para accionar el modo de enfriamiento, pulse el botón Ⓒ ☼ durante más de 2 segundos.
- Para accionar el modo de calefacción, pulse el botón Ⓓ ☼ durante más de 2 segundos.
- El encendido de la luz de funcionamiento Ⓑ marca el inicio del funcionamiento.

Notas:

- **Los detalles correspondientes al modo de emergencia aparecen a continuación.**

Los detalles correspondientes al MODO DE EMERGENCIA aparecen a continuación.

Modo de funcionamiento	COOL	HEAT
Temperatura ajustada	24°C	24°C
Velocidad del ventilador	Alta	Alta
Dirección del flujo de aire	Horizontal	Hacia abajo 4 (5)

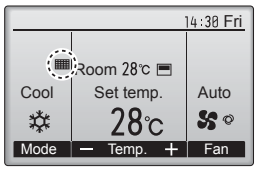
Parada del funcionamiento

- Para detener el funcionamiento, pulse el botón Ⓒ ☼ o el botón Ⓓ ☼ durante más de 2 segundos.

6. Mantenimiento y limpieza

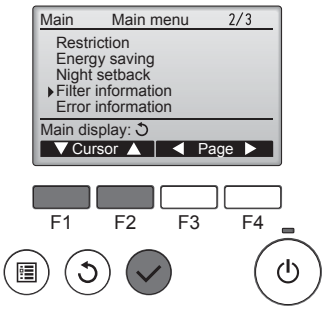
E

■ **Información Filtros**

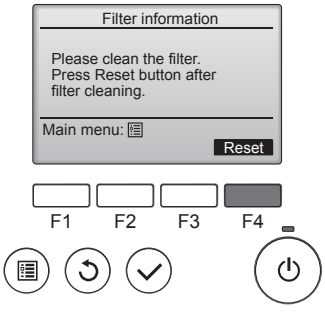


▦ aparecerá en la pantalla principal en modo Completo cuando llegue el momento de limpiar los filtros.

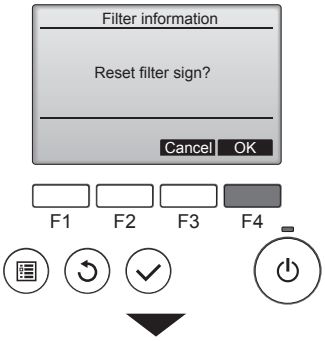
Limpie, lave o cambie los filtros cuando aparezca esta señal. Consulte el Manual de instalación de la unidad interior para obtener más detalles.



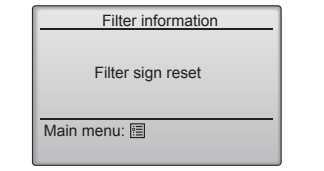
Seleccione “Filter information” (Información Filtros) en el Menú principal (consulte la página 72) y presione el botón [ACEPTAR].



Presione el botón [F4] para restaurar la señal de filtro.
Consulte el manual de Instrucciones de la unidad interior para ver cómo se limpia el filtro.



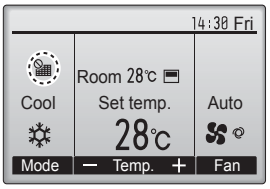
Seleccione “OK” con el botón [F4].



Aparecerá una ventana de confirmación.

Navegación por las pantallas
- Para volver al Menú principal ..... Botón [MENÚ]
- Para volver a la pantalla anterior ..... Botón [VOLVER]

6. Mantenimiento y limpieza



Cuando se muestra en la pantalla principal en el modo Completa, el sistema está controlado a nivel central y no se puede restaurar la señal.

Si hay dos o más unidades interiores conectadas, el momento de cambiar el filtro para cada unidad puede ser diferente, dependiendo del tipo de filtro.

Aparecerá el icono cuando haya que limpiar el filtro en la unidad principal.

Cuando se restaura la señal del filtro, se restaurará el tiempo de funcionamiento acumulativo de todas las unidades.

El icono está programado para aparecer tras un determinado periodo de funcionamiento, partiendo de la base que las unidades interiores están ubicadas en un espacio con calidad de aire normal. Dependiendo de la calidad del aire, puede que haya que cambiar el filtro con más frecuencia.

El tiempo acumulativo en el cual hay que cambiar el filtro depende del modelo.

- Esta indicación no está disponible para el controlador remoto inalámbrico.

⚠ Cuidado:
- **Encargue la limpieza del filtro a personal autorizado.**

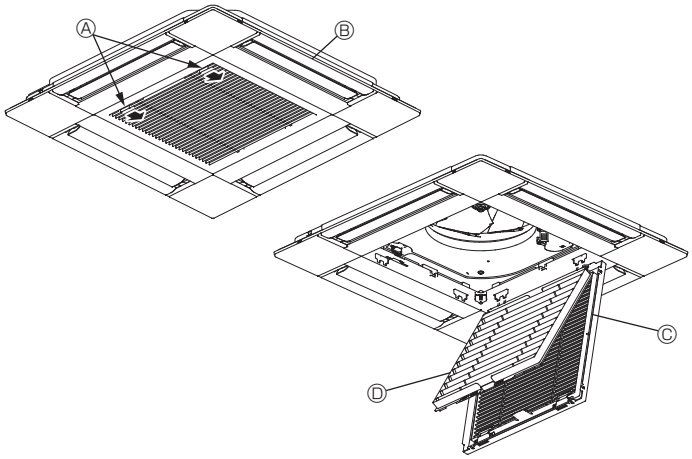
▶ Limpieza de los filtros
- Limpie los filtros con ayuda de una aspiradora. Si no tiene aspiradora, golpee suavemente los filtros contra un objeto sólido para desprender el polvo y la suciedad.
- Si los filtros están especialmente sucios, lávelos con agua tibia. Tenga cuidado de aclarar bien cualquier resto de detergente y deje que los filtros se sequen completamente antes de volver a ponerlos en la unidad.

⚠ Cuidado:
- **No seque los filtros colocándolos al sol o con una fuente de calor como el de una estufa eléctrica; podrían deformarse.**
- **No lave los filtros en agua caliente (más de 50°C) ya que se deformarían.**
- **Cerciórese de que los filtros están siempre instalados. El funcionamiento de la unidad sin filtros puede provocar un mal funcionamiento.**

⚠ Cuidado:
- **Antes de empezar la limpieza, apague la fuente de alimentación.**
- **Las unidades interiores están equipadas con un filtro que elimina el polvo del aire aspirado. Limpie el filtro usando los métodos indicados en las ilustraciones siguientes.**

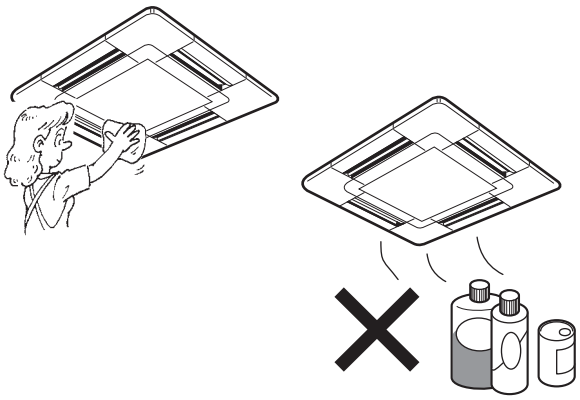
⚠ Cuidado:
- **Al retirar el filtro, tenga cuidado de protegerse los ojos del polvo. Asimismo, si para hacerlo tiene que subirse a un taburete, tenga cuidado de no caerse.**
- **Una vez retirado el filtro, no toque las partes metálicas que hay en la unidad interior, ya que puede causarle heridas.**

■ **PLFY-WP·VFM-E**



① Deslice las palancas de la rejilla de entrada en la dirección indicada por la flecha y deberá abrirse.
② Abra la rejilla de admisión.
③ Suelte la perilla del borde central de la rejilla de admisión y tire del filtro hacia delante para extraerlo.
Ⓐ Palancas de la rejilla de entrada
Ⓑ Rejilla
Ⓒ Rejilla de admisión
Ⓓ Filtro

Limpieza de la unidad interior



- Limpie el exterior de la unidad con un paño limpio, suave y seco.
- Limpie las manchas de aceite o huellas sucias con un detergente neutro (lavavajillas o detergente para ropa).

⚠ Cuidado:
No utilice nunca gasolina, bencina, diluyentes, detergentes en polvo o cualquier otro detergente no neutro ya que estas sustancias pueden dañar la carcasa de la unidad.

E

7. Localización de fallos

¿Problemas?	Aquí tiene la solución. (La unidad funciona normalmente).
El acondicionador de aire no calienta o refrigera bien.	■ Limpie el filtro (el flujo de aire se reduce cuando el filtro está sucio o atascado). ■ Compruebe el ajuste de temperatura y modifique la temperatura ajustada. ■ Asegúrese de que hay espacio suficiente alrededor de la unidad exterior. ¿Está bloqueada la entrada o la salida de aire de la unidad interior? ■ ¿Ha dejado abierta una puerta o ventana?
Cuando comienza el modo de calefacción, al principio no sale aire caliente de la unidad interior.	■ El aire caliente no empieza a salir hasta que la unidad interior se ha calentado lo suficiente.
Durante el modo de calor, el acondicionador de aire se detiene antes de alcanzar la temperatura ajustada para la habitación.	■ Cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es alta, puede formarse escarcha en la unidad exterior. Si esto sucede, la unidad exterior iniciará la operación de descongelación. Una vez transcurridos unos 10 minutos, se reanudará el funcionamiento normal.
La dirección arriba/abajo del flujo de aire cambia durante el funcionamiento o no es posible cambiar la dirección del flujo de aire.	■ Durante el modo de frío, los deflectores se mueven automáticamente a la posición horizontal (inferior) tras 1 hora cuando se ha seleccionado la dirección de flujo de aire inferior (horizontal). De esta forma se evita que se acumule agua y caiga desde los deflectores. ■ Durante el modo de calor, los deflectores se mueven automáticamente a la posición de flujo de aire horizontal si la temperatura del flujo de aire es baja o durante el modo de descongelación.
Cuando cambia la dirección arriba/abajo del flujo de aire, los deflectores siempre se mueven arriba y abajo antes de detenerse en la posición ajustada.	■ Cuando cambia la dirección arriba/abajo del flujo de aire, los deflectores se mueven a la posición ajustada tras haber detectado la posición base.
Se oye un sonido de agua fluyendo o, en ocasiones, una especie de silbido.	■ Estos sonidos se pueden oír cuando el refrigerante fluye por el acondicionador de aire o cuando cambia el flujo del refrigerante.
Se oye un traqueteo o un chirrido.	■ Estos ruidos se oyen cuando las piezas rozan entre sí debido a la expansión y contracción provocadas por los cambios de temperatura.
Hay un olor desagradable en la sala.	■ La unidad interior recoge aire que contiene gases producidos por las paredes, moquetas y muebles, así como olores atrapados en las ropas y después lo devuelve a la sala.
La unidad interior expulsa un vaho o humo blanco.	■ Si la temperatura y la humedad de la unidad interior son altas, esto puede suceder inmediatamente tras encender el acondicionador de aire. ■ Durante el modo de descongelación, el aire frío puede salir hacia abajo con la apariencia de vaho.
La unidad exterior expulsa agua o vapor.	■ Durante el modo de frío, puede acumularse agua y gotear de las tuberías y juntas de refrigeración. ■ Durante el modo de calor, puede acumularse agua y gotear del intercambiador de calor. ■ Durante el modo de descongelación, el agua del intercambiador de calor se evapora, por lo que se emite vapor de agua.
El acondicionador de aire no funciona aunque se pulse el botón ON/OFF. La pantalla de modo de funcionamiento del controlador remoto desaparece.	■ ¿La unidad interior está apagada? Enciéndala.
En la pantalla del controlador remoto aparece “ ”.	■ Durante el control central, “ ” aparece en la pantalla del controlador remoto. El funcionamiento del acondicionador de aire no se puede iniciar ni detener con el controlador remoto.
Al reiniciar el acondicionador de aire poco después de apagarlo, no funciona al pulsar el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO).	■ Espere unos tres minutos. (El funcionamiento se ha detenido para proteger el acondicionador de aire).
El acondicionador de aire funciona sin haber pulsado el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO).	■ ¿Está ajustado el temporizador de encendido? Pulse el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) para detener el funcionamiento. ■ ¿El acondicionador de aire está conectado a un controlador remoto central? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire. ■ ¿Aparece “ ” en la pantalla del controlador remoto? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire. ■ ¿Se ha ajustado la función de auto-recuperación para caídas de tensión? Pulse el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) para detener el funcionamiento.
El acondicionador de aire se detiene sin haber pulsado el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO).	■ ¿Está ajustado el temporizador de apagado? Pulse el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) para reiniciar el funcionamiento. ■ ¿El acondicionador de aire está conectado a un controlador remoto central? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire. ■ ¿Aparece “ ” en la pantalla del controlador remoto? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire.
No es posible ajustar el funcionamiento del temporizador del controlador remoto.	■ ¿Los ajustes del temporizador no son válidos? Si el temporizador se puede ajustar, , o aparecerán en la pantalla del controlador remoto.
En la pantalla del controlador remoto aparece “PLEASE WAIT” (POR FAVOR, ESPERE).	■ Se han realizado los ajustes iniciales. Espere unos 3 minutos.
En la pantalla del controlador remoto aparece un código de error.	■ Los dispositivos de protección se han activado para proteger el acondicionador de aire. ■ No intente reparar el equipo usted mismo. Apague inmediatamente el acondicionador de aire y póngase en contacto con su distribuidor. Asegúrese de indicar al distribuidor el nombre del modelo y la información que aparecía en la pantalla del controlador remoto.
Se oye un ruido de drenaje de agua o rotación de motor.	■ Cuando se detiene el funcionamiento de refrigeración, la bomba de drenaje se activa y luego se detiene. Espere unos 3 minutos.

E

7. Localización de fallos

<table>
<tr><th>¿Problemas?</th><th>Aquí tiene la solución. (La unidad funciona normalmente).</th></tr>
<tr><td>(Para PLFY-VFM)
Los deflectores no se mueven o la unidad interior no responde al mando a distancia inalámbrico.</td><td>■ Puede que los conectores del cable de enlace del motor de los deflectores y del receptor de señales no estén conectados correctamente. Haga revisar las conexiones por un instalador. (Los colores de las secciones macho y hembra de los conectores del cable de enlace deben coincidir).</td></tr>
<tr><td>El ruido es mayor de lo indicado en las especificaciones.</td><td>■ El nivel de ruido del funcionamiento interior depende de la acústica de la sala en cuestión tal y como se indica en la siguiente tabla, por lo que puede ser superior a los valores de las especificaciones, que se midieron en salas sin eco.
<table>
<tr><td></td><td>Salas de alta absorbencia del sonido</td><td>Salas normales</td><td>Salas de baja absorbencia del sonido</td></tr>
<tr><td>Ejemplos de lugares</td><td>Estudio de radiotransmisión, salas de mezclas, etc.</td><td>Sala de recepción, hall de un hotel, etc.</td><td>Oficina, habitación de hotel</td></tr>
<tr><td>Niveles de ruido</td><td>3 a 7 dB</td><td>6 a 10 dB</td><td>9 a 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>No aparece nada en la pantalla del controlador remoto inalámbrico, las indicaciones apenas se ven o la unidad interior no recibe las señales a menos que el controlador remoto esté muy cerca.</td><td>■ Las pilas apenas tienen carga.
Sustitúyalas y pulse el botón Reset (Restablecimiento).
■ Si la situación no cambia al sustituir las pilas, asegúrese de que están colocadas con la polaridad correcta (+, –).</td></tr>
<tr><td>La luz de funcionamiento situada junto al receptor del controlador remoto inalámbrico de la unidad interior parpadea.</td><td>■ La función de autodiagnóstico se ha activado para proteger el acondicionador de aire.
■ No intente reparar el equipo usted mismo.
Apague inmediatamente el acondicionador de aire y póngase en contacto con su distribuidor. Asegúrese de indicar al distribuidor el nombre del modelo.</td></tr>
<tr><td>Cuando el modo de calefacción está apagado o durante el modo de ventilador sale aire caliente de la unidad interior intermitentemente.</td><td>■ Si otra unidad interior funciona en modo de calefacción, la válvula de control se abre y cierra ocasionalmente para mantener la estabilidad del acondicionador de aire. Este funcionamiento se detendrá después de un tiempo.
* Si este comportamiento hace aumentar la temperatura en salas pequeñas, etc. detenga temporalmente el funcionamiento de la unidad interior.</td></tr>
<tr><td>El mando a distancia inalámbrico no funciona (la unidad interior emite 4 pitidos).</td><td>■ Cambie el ajuste del modo automático al modo AUTO (punto de ajuste individual) o al modo AUTO (punto de ajuste doble). Para más detalles, consulte el Aviso incluido (hoja A5) o el Manual de instalación.</td></tr>
</table>

Margen de aplicación:
El margen de temperaturas de trabajo de la serie Y, R2, Multi-S, tanto de la unidad interior como de la exterior, es el que se indica a continuación.

⚠ **Atención:**

Si el acondicionador de aire funciona pero no genera fresco ni calefacción en la habitación (dependiendo del modelo), consulte con su distribuidor ya que puede tratarse de una fuga de refrigerante. Debe preguntar al responsable del mantenimiento si existe o no una fuga de refrigerante cuando se lleve a cabo la reparación.

El refrigerante cargado en el acondicionador de aire es seguro y normalmente no tiene fugas. No obstante, si existe pérdida de gas refrigerante en el interior y entra en contacto con las llamas del calentador de un ventilador, calentador, horno o aparato similar, se generarán sustancias nocivas.

E

8. Especificaciones

Modelo		PLFY-WP10VFM-E	PLFY-WP15VFM-E	PLFY-WP20VFM-E	PLFY-WP25VFM-E	PLFY-WP32VFM-E
Alimentación (Voltaje/Frecuencia)	<V/Hz>	~N/220-230-240/50, 220/60				
Capacidad (refrigeración/ calefacción)	<kW>	1,2/1,4	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Dimensión (altura)	<mm>	245 (10)				
Dimensión (ancho)	<mm>	570 (625)				
Dimensión (profundidad)	<mm>	570 (625)				
Peso neto	<kg>	13 (3)		14 (3)		
Régimen de flujo de aire del ventilador (bajo-medio-alto)	<m^3/min>	6,0-6,5-7,0	6,0-7,0-8,0	6,5-7,0-8,0	6,5-7,5-9,0	6,5-9,0-12,0
Nivel de ruido (bajo-medio-alto)	<dB>	25-26-27	25-26-29	27-29-31	27-30-34	27-33-41

Notas
* Temperatura de funcionamiento de la unidad interior.
Modo refrigeración: 15°C WB - 24°C WB
Modo calefacción: 15°C DB - 27°C DB

*1 La capacidad del modo refrigeración/calefacción indica el valor máximo del funcionamiento bajo las siguientes condiciones.
Refrigeración: 27 °C DB/19 °C WB Interior, 35 °C DB Exterior
Calefacción: 20 °C DB Interior, 7 °C DB/6 °C WB Exterior
*2 La cifra entre paréntesis se refiere al panel.

Indice

1. Misure di sicurezza.....82
2. Nomenclatura delle parti.....83
3. Funzionamento.....86
4. Timer.....93
5. Funzionamento d'emergenza per il telecomando senza fili..94
6. Cura e pulizia.....94
7. Risoluzione dei problemi 96
8. Specifiche tecniche.....97

Nota:
Nel presente manuale d'uso la locuzione "comando a distanza con filo" fa riferimento al dispositivo PAR-32MAA.
Per informazioni relative all'altro comando a distanza, consultare il manuale di istruzioni accluso a questa confezione.

1. Misure di sicurezza

- **Leggere attentamente la sezione "Misure di sicurezza" prima di far funzionare l'unità.**
- **La sezione "Misure di sicurezza" contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento dell'unità. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.**
- **Prima di collegare l'equipaggiamento alla rete di alimentazione, contattare o chiedere l'autorizzazione dell'autorità competente.**

Simboli utilizzati nel testo

⚠ Avvertenza:
Descrive le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.

⚠ Cautela:
Descrive le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.

Simboli utilizzati nelle illustrazioni

⏚ : Indica la necessità di collegare un componente a massa.

⚠ Avvertenza:

- **Questi apparecchi non sono accessibili al pubblico generale.**
- **L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.**
- **Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità.**
- **Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.**
- **Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unità, per evitare il rischio di un incendio.**
- **Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.**
- **Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dalla sezione esterna durante il funzionamento dell'unità.**
- **Non riparare mai l'unità o trasferirla in un altro luogo da soli.**
- **Qualora vengano notati rumori o vibrazioni di intensità eccezionale, arrestare il funzionamento, spegnere l'unità e contattare il proprio rivenditore.**
- **Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc, nei fori di ingresso o di uscita dell'aria.**
- **In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore. Ciò per evitare un'interruzione di corrente, una scossa elettrica od un incendio.**
- **Il climatizzatore NON può essere usato da bambini o persone inferme senza la sorveglianza appropriata.**
- **Questo apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di utenti esperti o qualificati nell'ambito di esercizi commerciali, industria leggera e aziende agricole, o all'utilizzo a scopo commerciale da parte di non addetti ai lavori.**
- **Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (compresi i minori) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o esperienza e conoscenza carenti, salvo in caso di supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.**
- **Si consiglia di sorvegliare i bambini piccoli per evitare che giochino con l'apparecchio.**

⚠ Cautela:

- **Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.**
- **Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite interni od esterni dell'unità.**
- **Non utilizzare panni imbevuti di benzene o altri diluenti chimici per pulire il telecomando.**
- **Non usare il climatizzatore per molto tempo in condizioni di alta umidità, ad esempio lasciando una porta o finestra aperta. Nel modo di refrigeramento, se il climatizzatore viene usato in una stanza molto umida (80% di u.r. o più), l'acqua che si condensa in esso può cadere per terra e bagnare mobili o tappeti.**
- **Durante il funzionamento, non toccare le alette di uscita aria superiori o il deflettore di uscita aria inferiore. Può altrimenti formarsi della condensa e l'unità potrebbe smettere di funzionare.**

Riciclaggio

Il prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è progettato e prodotto con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche, al termine del ciclo di vita, devono essere smaltite separatamente dai rifiuti domestici.
Smaltire queste apparecchiature presso il centro di raccolta/riciclaggio comunale.
Nell'Unione europea esistono sistemi di raccolta separati per i prodotti elettrici ed elettronici usati.
Aiutaci a preservare l'ambiente in cui viviamo!

2. Nomenclatura delle parti

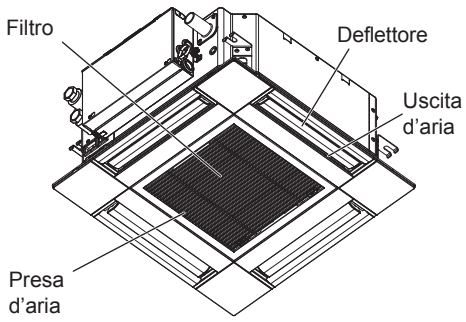
■ **Unità interna**

		PLFY-WP·VFM-E
Velocità ventilatore		3 velocità + Auto
Deflettore	Posizioni	5 posizioni
	Oscillazione automatica	○
Aletta		—
Filtro		Lunga durata
Indicazione di pulizia filtro		2.500 ore
Inserire il numero per l'impostazione del modello dell'unità interna che si desidera utilizzare.		066 (002)

* Per i sistemi in grado di gestire simultaneamente la funzione di raffreddamento e riscaldamento, utilizzare l'impostazione indicata tra parentesi ( ). Per i dettagli sulla procedura di impostazione, fare riferimento al manuale di installazione.

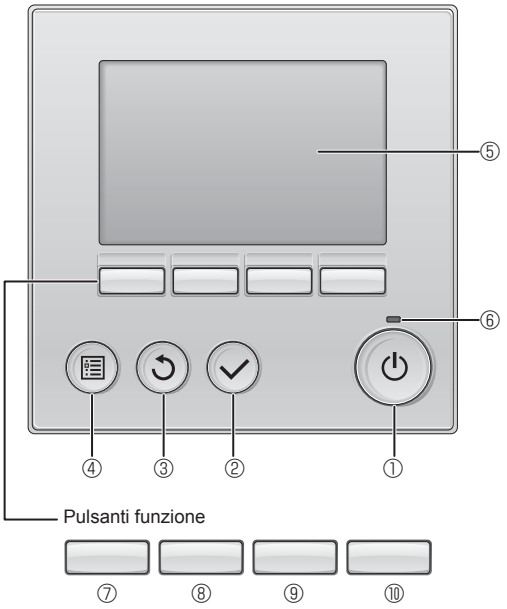
■ **PLFY-WP·VFM-E**

Cassetta a 4 vie per installazione a soffitto

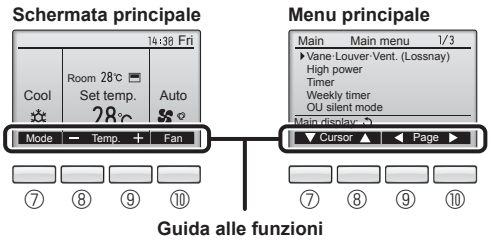


■ **Telecomando con filo**

Interfaccia dell'unità di controllo



Le funzioni dei pulsanti funzione variano secondo la schermata. Consultare la guida ai pulsanti funzione in basso sull'LCD per le funzioni relative alla schermata corrente.
Quando il sistema è controllato in maniera centrale, la guida ai pulsanti funzione corrispondente al pulsante bloccato non appare.



① Pulsante [ON/OFF]

Premere per accendere/spegnere (ON/OFF) l'unità interna.

② Pulsante [SCEGLI]

Premere per salvare le impostazioni.

③ Pulsante [INDIETRO]

Premere per tornare alla schermata precedente.

④ Pulsante [MENU]

Premere per attivare il Menu principale.

⑤ LCD retroilluminato

Apparirà l'impostazione dell'operazione.

Quando la retroilluminazione è disattivata, premere un pulsante per attivarla: essa rimarrà in funzione per un certo periodo di tempo secondo la schermata.

Quando la retroilluminazione è disattivata, premendo un pulsante viene attivata e non esegue le sue funzioni (eccetto il pulsante [ON/OFF]).

⑥ Lampada ON/OFF

La luce verde si accende quando l'unità è in funzione. Essa lampeggia quando il comando remoto è in avviamento o se si è verificato un errore.

⑦ Pulsante funzione [F1]

Schermata principale: Premere per cambiare la modalità di funzionamento.

Menu principale: Premere per spostare il cursore in basso.

⑧ Pulsante funzione [F2]

Schermata principale: Premere per diminuire la temperatura.

Menu principale: Premere per spostare il cursore in alto.

⑨ Pulsante funzione [F3]

Schermata principale: Premere per diminuire la temperatura.

Menu principale: Premere per tornare alla pagina precedente.

⑩ Pulsante funzione [F4]

Schermata principale: Premere per cambiare la velocità del ventilatore.

Menu principale: Premere per andare alla pagina successiva.

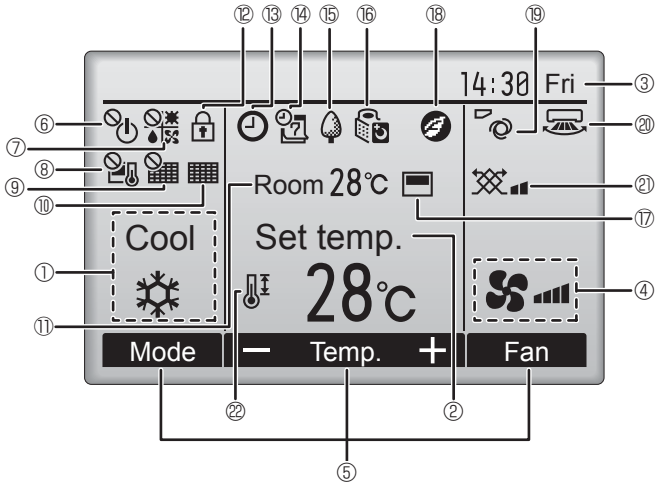
2. Nomenclatura delle parti

Schermata

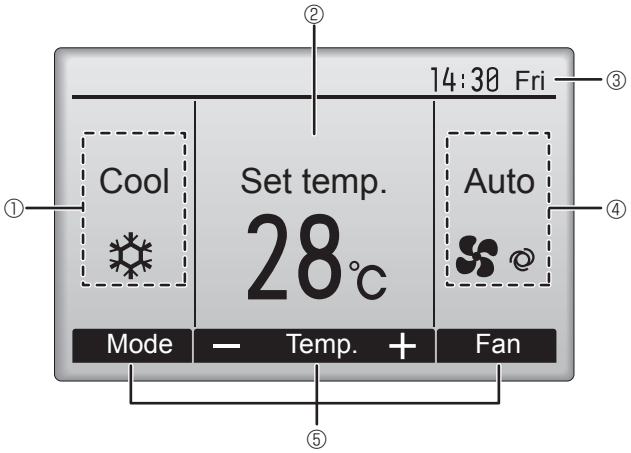
La schermata principale può essere visualizzata in due modi: “Completo” e “Base”. L’impostazione predefinita di fabbrica è “Completo”. Per passare alla modalità “Base”, cambiare l’impostazione nella schermata principale (Fare riferimento al manuale d’uso incluso con il regolatore a distanza senza fili.).

<Modalità completo>

* Sono visualizzate tutte le icone per la definizione.



<Modalità base>



① Modo operativo

Visualizza la modalità operativa dell’unità interna.

② Temperatura preimpostata

Visualizza la temperatura preimpostata.

③ Orologio (consultare il manuale di installazione).

Visualizza l’ora corrente.

④ Velocità ventilatore

Visualizza l’impostazione della velocità del ventilatore.

⑤ Guida alla funzione dei tasti

Visualizza le funzioni dei tasti corrispondenti.

⑥

Appare quando il funzionamento ON/OFF è controllato in maniera centrale.

⑦

Appare quando la modalità operativa è controllata in maniera centrale.

⑧

Appare quando la temperatura preimpostata è controllata in maniera centrale.

⑨

Appare quando la funzione reset del filtro è controllata in maniera centrale.

⑩

Indica quando è necessaria la manutenzione del filtro.

⑪ Temperatura ambiente (consultare il manuale di installazione).

Visualizza la temperatura ambiente corrente.

⑫

Appare quando i pulsanti sono bloccati.

⑬

Appare quando viene abilitata la funzione “On/Off Timer”, “Riduzione notturna”, o Timer “Auto-off”.

appare quando il timer viene disabilitato dal sistema di controllo centralizzato.

⑭

Appare quando è attivato il temporizzatore settimanale.

⑮

Appare quando le unità sono in modalità risparmio energetico. (Non apparirà on alcuni modelli di unità interne)

⑯

Appare quando le unità esterne sono in modalità silenziosa.
(Questa indicazione non è disponibile per i modelli CITY MULTI.)

⑰

Appare quando il termistore integrato sul comando remoto è attivato per monitorare la temperatura ambiente (⑪).

appare quando il termistore nell’unità interna è attivato per monitorare la temperatura ambiente.

⑱

Appare quando le unità sono in modalità risparmio energetico con sensore i-See 3D.

⑲

Indica l’impostazione del deflettore.

⑳

Indica l’impostazione del louver.

㉑

Indica l’impostazione della ventilazione.

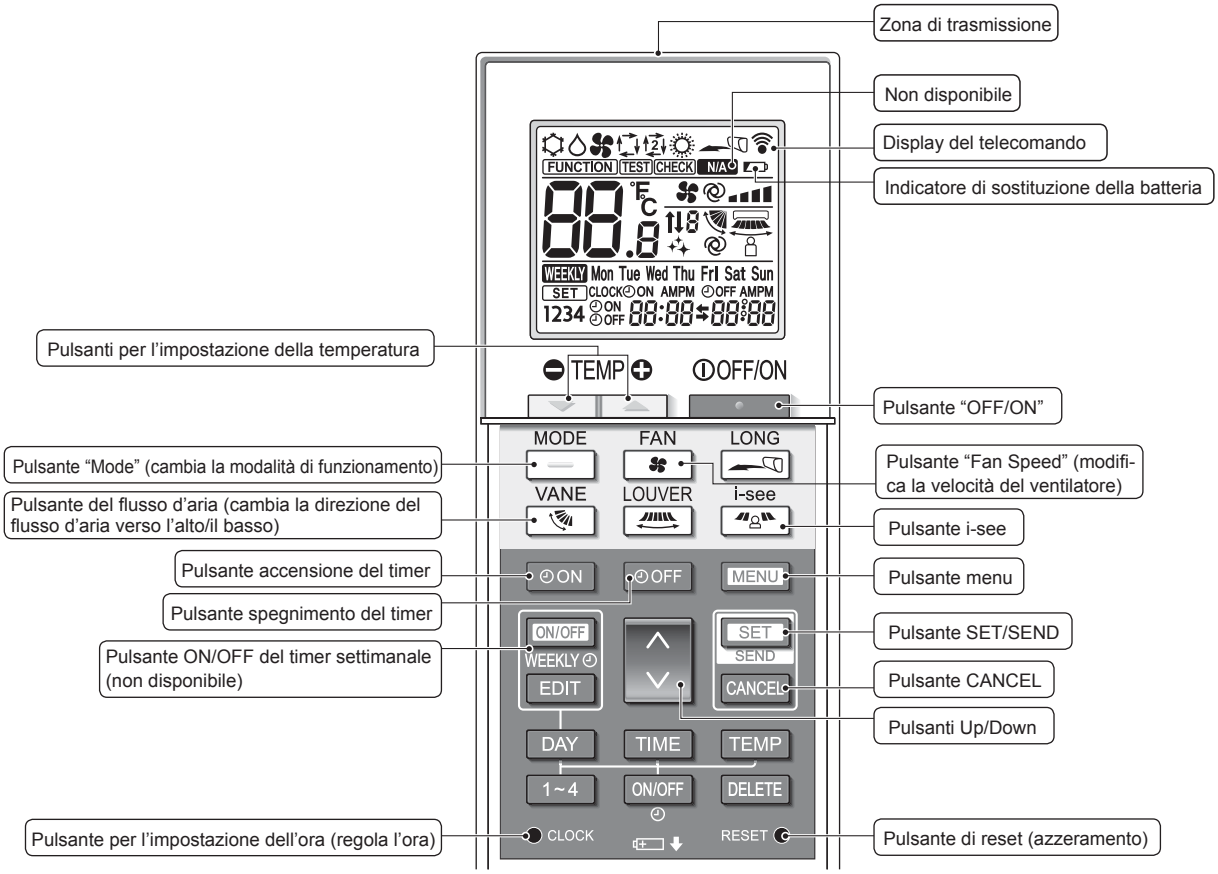
㉒

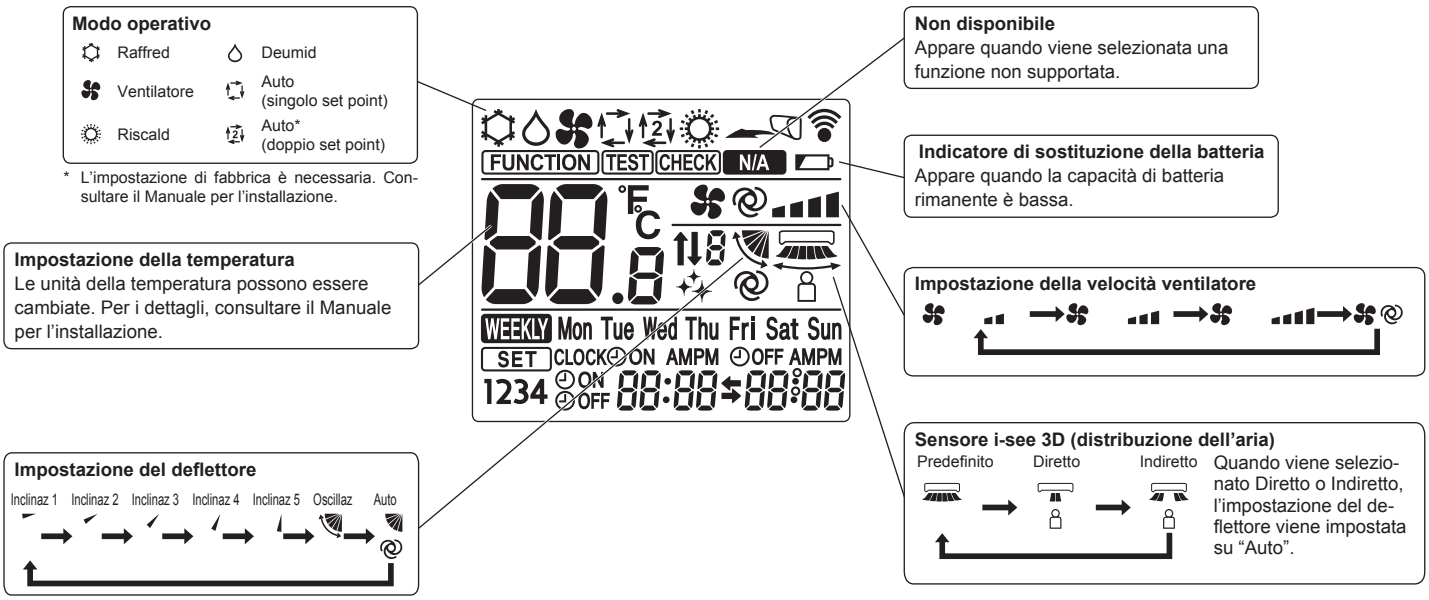
Appare quando l’intervallo della temperatura preimpostata è limitato.

La maggior parte delle impostazioni (eccetto ON/OFF, modalità, velocità del ventilatore, temperatura) possono essere eseguite dalla schermata principale (Fare riferimento al manuale d’uso incluso con il regolatore a distanza senza fili.).

2. Nomenclatura delle parti

■ **Per il regolatore a distanza senza fili (componente opzionale)**





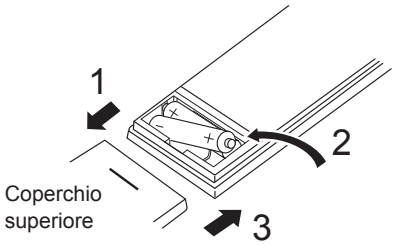
2. Nomenclatura delle parti

Notas (solo per il telecomando senza fili):

- Quando si utilizza il telecomando senza fili, puntarlo verso il ricevitore dell'unità interna.
- Se si aziona il telecomando entro circa 2 minuti dall'accensione dell'unità interna, l'unità potrebbe emettere due segnali acustici per segnalare che è occupata ad eseguire il controllo automatico iniziale.
- L'unità interna emette i segnali sonori per confermare la ricezione del segnale trasmesso dal telecomando. L'unità interna può ricevere segnali entro un raggio di circa 7 metri in linea diretta ad un'angolazione di circa 45° verso sinistra e verso destra. Tuttavia, la presenza di luci fluorescenti ed altre luci intense può compromettere la capacità di ricezione dei segnali dell'unità interna.
- Se la spia di funzionamento accanto al ricevitore dell'unità interna lampeggia, è necessario sottoporre l'unità a un controllo. Rivolgersi al rivenditore per l'assistenza.
- Maneggiare il telecomando con cura! Non farlo cadere né sottoporlo a forti urti. Fare inoltre attenzione a non bagnare il telecomando e a non lasciarlo in luoghi molto umidi.
- Per evitare di lasciare il telecomando in luoghi inadatti, montare alla parete il supporto fornito con il telecomando e ricordare di inserire sempre il telecomando nel supporto dopo l'uso.
- Se l'unità interna emette un "bip" per 4 volte mentre si utilizza il telecomando wireless, impostare il modo auto su modo AUTO (singolo set point) o su modo AUTO (doppio set point).
  Per i dettagli, consultare la Nota inclusa (foglio A5) o il manuale d'installazione.

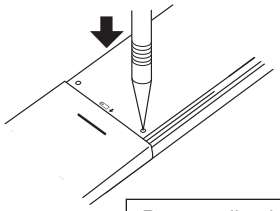
Installazione/sostituzione delle batterie

1. Rimuovere il coperchio superiore, inserire due batterie AA LR6 e rimontare il coperchio superiore.



Due batterie AA LR6
Inserire prima l'estremità negativa (–) di ciascuna delle batterie. Inserire le batterie nelle direzioni giuste (+, –)!

2. Premere il pulsante Reset.



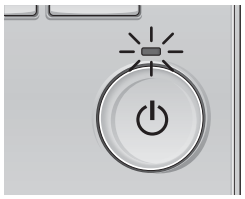
Premere il pulsante Reset con un oggetto dall'estremità appuntita.

3. Funzionamento

■ **Per informazioni sul metodo di funzionamento, fare riferimento al manuale d'uso in dotazione con ogni telecomando.**

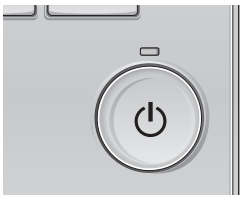
3.1. Accensione/Spegnimento

[ON]



Premere il pulsante [ON/OFF].
La luce ON/OFF sarà verde e si avvierà il funzionamento.

[OFF]



Premere di nuovo il pulsante [ON/OFF].
La luce ON/OFF si spegne e si arresta il funzionamento.

Nota:
Anche se si preme il pulsante ON/OFF subito dopo avere interrotto l'operazione in corso, il climatizzatore non si accenderà per circa 3 minuti. Ciò evita di danneggiare i componenti interni.

■ **Memoria stato operativo**

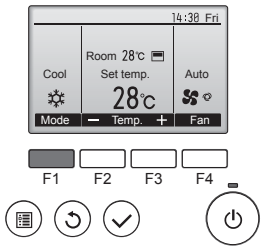
	Impostazione telecomando
Modo operativo	Modalità operativa prima dello spegnimento dell'unità
Temperatura preimpostata	Temperatura preimpostata prima dello spegnimento dell'unità
Velocità ventilatore	Velocità ventilatore prima dello spegnimento dell'unità

■ **Intervallo della temperatura preimpostata configurabile**

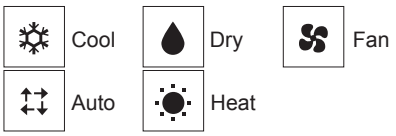
Modo operativo	Intervallo della temperatura preimpostata
Raffred/Deumid	19 – 30 ºC
Riscald	17 – 28 ºC
Auto (Imp. punto singolo)	19 – 28 ºC
Auto (Imp. punti doppi)	[Raffred] Intervallo della temperatura preimpostato per modo "Raffred" [Riscald] Intervallo della temperatura preimpostato per modo "Riscald"
Ventilatore/Ventilazione	Non impostabile

L'intervallo della temperatura configurabile varia a seconda del modello di unità esterne e telecomando.

3.2. Selezione delle modalità



Premere il pulsante [F1] per scorrere le modalità operative in questo ordine “Cool” (Raffred), “Dry” (Deumid), “Fan” (Vent), “Auto” e “Heat” (Riscald).
Selezionare la modalità operativa desiderata.

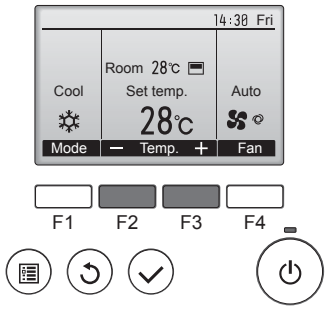


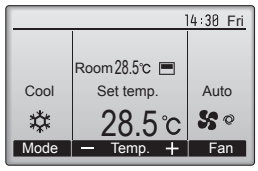
- Le modalità di funzionamento non disponibili per i modelli delle unità esterne non verranno visualizzate sul display.

Icona modalità lampeggiante e suo significato
L’icona modalità lampeggia quando le unità interne presenti nello stesso sistema di raffreddamento (collegato alla stessa unità esterna) sono già operative ma con modalità differente. In questo caso, il resto dell’unità nello stesso gruppo può essere azionata solo con la stessa modalità.

3.3. Impostazione della temperatura

<“Cool” (Raffred), “Dry” (Deumid), “Heat” (Riscald), e “Auto” (imp. punto singolo)>





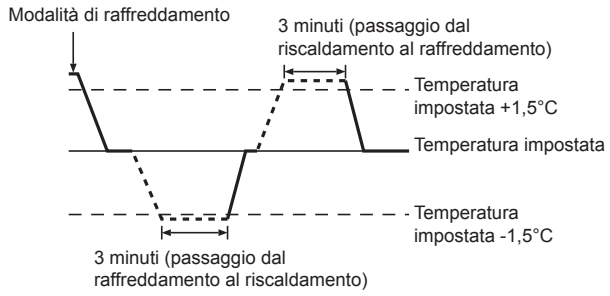
Esempio di visualizzazione
(Incrementi di 0,5 gradi centigradi)

Premere il tasto [F2] per diminuire la temperatura preimpostata e il tasto [F3] per aumentarla.
- Consultare la tabella a pagina 86 per l’intervallo di temperatura configurabile secondo le diverse modalità.
- L’intervallo di temperatura reimpostato non può essere configurato per il funzionamento Ventilatore/Ventilazione.
- La temperatura preimpostata sarà visualizzata in incrementi di 0,5 o di 1 gradi centigradi, o Fahrenheit, a seconda del modello di unità interna e del modo impostazione dello schermo sul controller remoto.

Funzionamento automatico (imp. punto singolo)

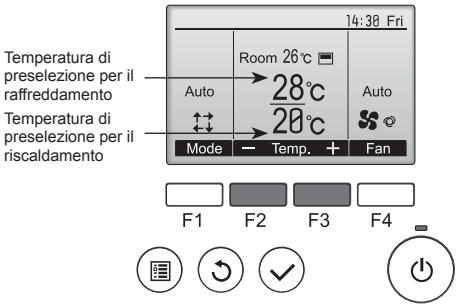
■ Sulla base della temperatura impostata, se la temperatura ambiente è troppo alta si avvia il funzionamento in raffreddamento; se è invece troppo bassa, si avvia il funzionamento in riscaldamento.

■ Durante il funzionamento automatico, se la temperatura ambiente cambia e per 3 minuti supera di almeno 1,5 °C la temperatura impostata, il condizionatore passa al modo raffreddamento. Analogamente, se la temperatura ambiente resta per 3 minuti inferiore di almeno 1,5 °C alla temperatura impostata, il condizionatore passa al modo riscaldamento.

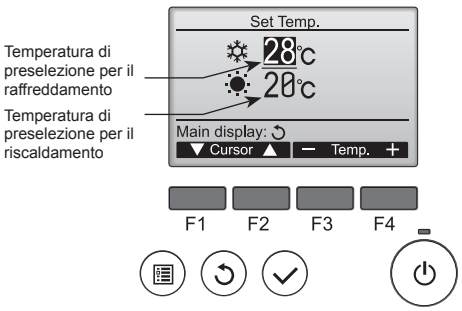


■ Poiché la temperatura ambiente viene automaticamente regolata in modo da mantenere costante una temperatura prestabilita, al raggiungimento della temperatura prestabilita il raffreddamento viene eseguito con qualche grado in più ed il riscaldamento con qualche grado in meno rispetto alla temperatura ambiente impostata (funzionamento in risparmio energia automatico).

<Modo “Auto” (imp. punto doppio)>



① Appariranno le attuali temperature preselezionate. Premere il tasto [F2] o [F3] per visualizzare la schermata delle impostazioni.



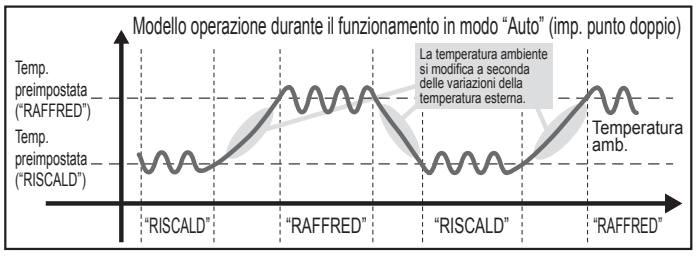
② Premere il tasto [F1] o [F2] per spostare il cursore all’impostazione temperatura desiderata (raffreddamento o riscaldamento).
Premere il tasto [F3] per diminuire la temperatura selezionata e [F4] per aumentarla.
- Fare riferimento alla tabella on pagina 86 per l’intervallo di temperature configurabile per le diverse modalità operazione.
- Le impostazioni per la preselezione della temperatura di raffreddamento e riscaldamento in modo “Auto” (imp. punto doppio) vengono usate anche dai modi “Cool” (Raffred)/“Dry” (Deumid) e “Heat” (Riscald).
- Le temperature preselezionate per il raffreddamento e il riscaldamento in modo “Auto” (imp. punto doppio) devono soddisfare le seguenti condizioni:
  - La temperatura di raffreddamento preimpostata è superiore a quella della temperatura di riscaldamento preimpostata.
  - Il requisito per la differenza fra le temperature minime di raffreddamento e riscaldamento preimpostate (varia a seconda dei modelli di unità interne connesse) è soddisfatto.

  * Se le temperature sono impost in modo da non soddisfare il requisito minimo della differenza di temperatura, entrambe le temperature preimpostate verranno automaticamente modificate entro gli intervalli di impostazione consentiti.

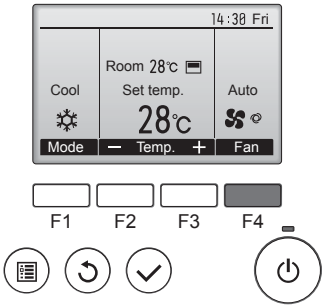
Navigazione all’interno delle pagine
- Per tornare alla schermata principale ... pulsante [INDIETRO]

<Modalità di funzionamento automatico (doppio set point)>
Quando il modo operazione è impostato su modo “Auto” (imp. punto doppio), due temperature di preselezione (una per il raffreddamento e l’altra per il riscaldamento) possono essere impostate. A seconda on temperatura ambiente, l’unità interna funzionerà automaticamente in modo “Cool” (Raffred) o in modo “Heat” (Riscald) e manterrà la temperatura ambiente all’interno dell’intervallo di preselezione.

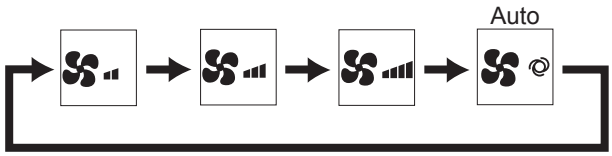
Il grafico seguente mostra il modello operazione dell’unità interna utilizzata in modo “Auto” (imp. punto doppio).



3.4. Impostazione della velocità ventilatore



Premere il pulsante [F4] per scorrere le velocità del ventilatore nel seguente ordine.



- Le velocità del ventilatore disponibili dipendono dai modelli delle unità interne collegate.

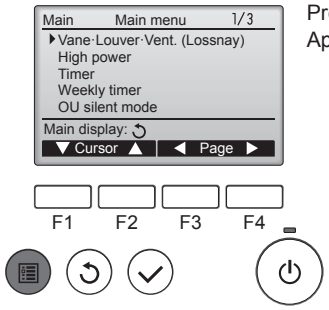
Notas:

- **Il numero di velocità ventola disponibili dipende dal tipo di unità collegata. Tenere presente anche che su alcune unità non è disponibile l'impostazione "Auto".**
- **Nei seguenti casi, la velocità effettiva della ventola generata dall'unità sarà diversa dalla velocità visualizzata sul display del telecomando.**
  1. **Quando sul display viene visualizzata la modalità "STAND BY" (STANDBY) o "DEFROST" (SBRINAMENTO).**
  2. **Quando la temperatura dello scambiatore di calore è bassa nel modo riscaldamento (ad es. subito dopo l'avvio del funzionamento in riscaldamento).**
  3. **Nella modalità HEAT (Riscaldamento), quando la temperatura ambiente è superiore a quella impostata.**
  4. **Quando sull'unità è attiva la modalità DRY (deumidificazione).**

3.5. Impostazione della direzione del flusso d'aria

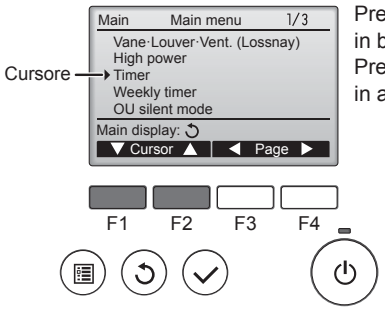
3.5.1 Navigazione all'interno del Menu principale

<Accesso al Menu principale>



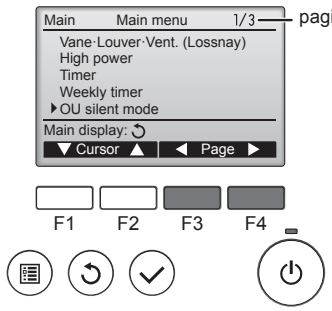
Premere il pulsante [MENU].
Appare il Menu principale.

<Selezione voce>



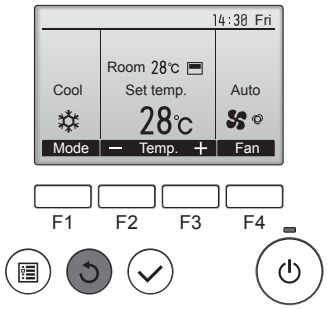
Premere [F1] per spostare il cursore in basso.
Premere [F2] per spostare il cursore in alto.

<Navigazione all'interno delle pagine>



Premere [F3] per tornare alla pagina precedente.
Premere [F4] per andare alla pagina successiva.

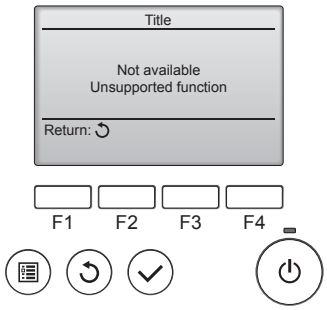
<Uscire dalla schermata Menu principale>



Premere in pulsante [INDIETRO] per uscire dal Menu principale e tornare alla schermata principale.

Se non viene toccato alcun pulsante per 10 minuti, lo schermo tornerà automaticamente alla schermata principale. Ogni impostazione non salvata andrà persa.

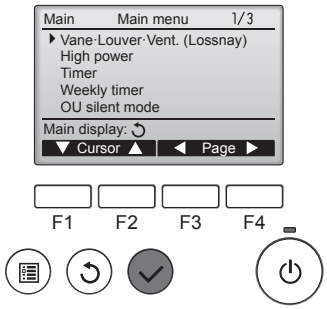
<Visualizzazione delle funzioni non supportate>



Il messaggio a sinistra appare se l'utente seleziona una funzione non supportata dal modello dell'unità interna corrispondente.

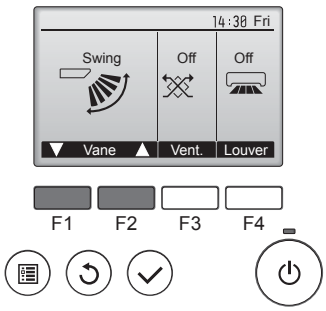
3.5.2 Deflettore·Recup (Lossnay)

<Accesso al menu>

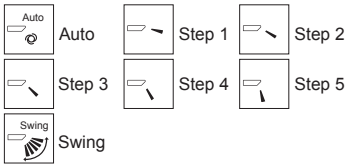


Selezionare "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)" (Deflett·Louver·Recup (Lossnay)) dal Menu principale (consultare pagina 88) e premere il pulsante [SCEGLI].

<Impostazione del deflettore>

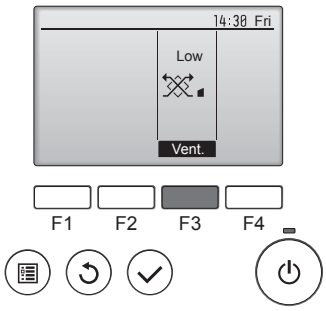


Premere il pulsante [F1] o [F2] per scorrere le impostazioni del deflettore disponibili: “Auto”, “Step 1” (Inclinaz 1), “Step 2” (Inclinaz 2), “Step 3” (Inclinaz 3), “Step 4” (Inclinaz 4), “Step 5” (Inclinaz 5) e “Swing” (Oscillaz). Selezionare l’impostazione desiderata.



Selezionare “Swing” (Oscillaz) per spostare i deflettori su e giù automaticamente. Se impostato da “Step 1” (Inclinaz 1) a “Step 5” (Inclinaz 5), il deflettore verrà posizionato all’inclinazione selezionata.

<Impostazione Vent.>

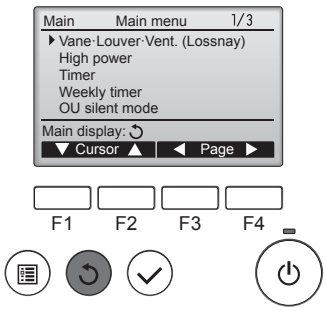


Premere il pulsante [F3] per scorrere le opzioni di impostazione della ventilazione tra “Off”, “Low” e “High”.
* Configurabile solo quando l’unità LOSSNAY è collegata.



- Il ventilatore su alcuni modelli interni può essere asservito con alcuni modelli di unità di ventilazione.

<Ritorno al Menu principale>



Premere il pulsante [INDIETRO] per tornare al Menu principale.

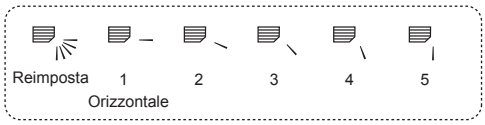
<Per modificare la direzione prefissata verso l’alto/il basso del flusso d’aria>

Notas:

- **Potrebbe non essere possibile impostare questa funzione a seconda dell’unità esterna da collegare**
- Per le serie PLFY-WP·VFM-E, solo la particolare uscita può essere fissata in una determinata direzione seguendo le procedure sotto descritte. Una volta prefissata, solo l’uscita impostata viene disposta nella posizione prefissata ad ogni accensione del condizionatore d’aria. (Le altre uscite seguono l’impostazione del regolatore a distanza per la direzione verso l’alto/il basso del flusso d’aria.)

■ Spiegazione dei termini

- “Refrigerant address No.” (N. indirizzo refrigerante) e “Unit No.” (N. unità) sono i numeri assegnati a ciascun condizionatore d’aria.
- “N. uscita” è il numero assegnato a ciascuna uscita del condizionatore d’aria. (Fare riferimento all’illustrazione seguente.)
- “Direzione del flusso d’aria verso l’alto/il basso” è la direzione (angolazione) da prefissare.





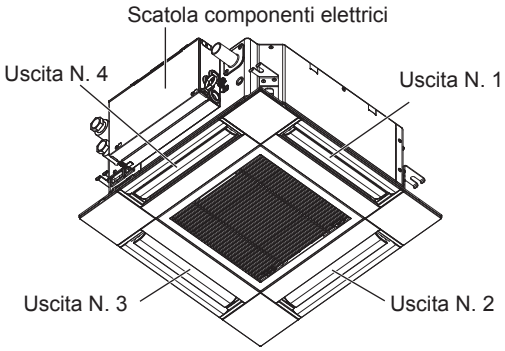
Impostazione del regolatore a distanza

La direzione del flusso d’aria di questa uscita è controllata dall’impostazione di direzione del flusso d’aria del regolatore a distanza.

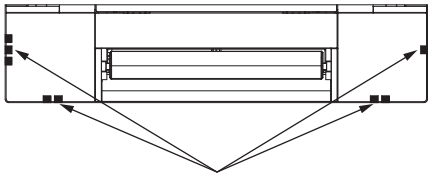
Prefissaggio

La direzione del flusso d’aria di questa uscita è prefissata in una direzione specifica.

* Quando si sente freddo a causa del flusso d’aria diretto, è possibile prefissare la direzione del flusso d’aria orizzontalmente per evitare il flusso d’aria diretto.

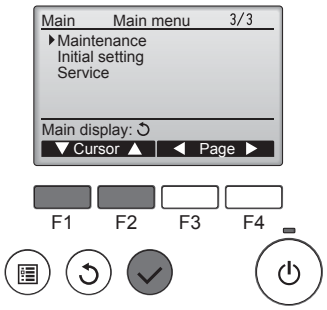


Nota:
Il No. uscita è indicato dal numero delle scanalature su entrambe le estremità di ciascuna uscita d’aria. Impostare la direzione dell’aria controllando le informazioni indicate sul display del telecomando.

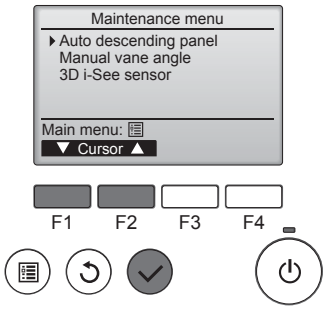


Contrassegni uscite d’aria

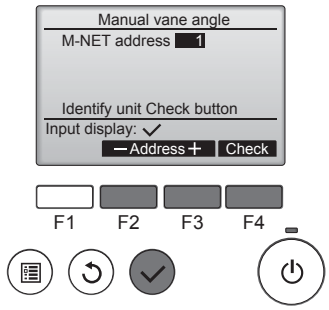
■ **Angolo deflett.manuale (Telecomando con filo)**



① Selezionare “Maintenance” (Manutenzione) dal Menu principale (consultare pagina 88) e premere il pulsante [SCEGLI].



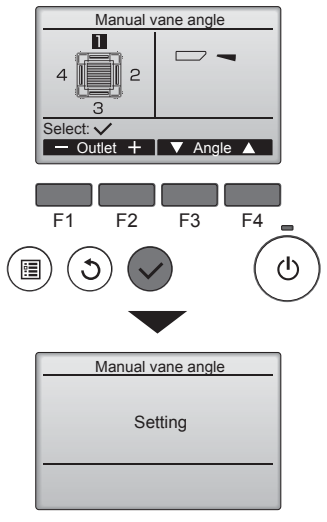
② Selezionare “Manual vane angle” (Angolo deflett. manuale) con il pulsante [F1] o [F2], e premere il pulsante [SCEGLI].



③ Selezionare “M-NET address” (indirizzo M-NET) per le unità i cui vani devono essere fissati con il pulsante [F2] o [F3] e premere il pulsante [SCEGLI].

Premere il pulsante [F4] per confermare l’unità.

Solo l’aletta dell’unità interna di destinazione è rivolta verso il basso.



④ Appare l’impostazione deflettore corrente.

Selezionare le uscite desiderate da 1 a 4 con il pulsante [F1] o [F2].

- Uscita: “1”, “2”, “3”, “4” e “1, 2, 3, 4, (tutte le uscite)”

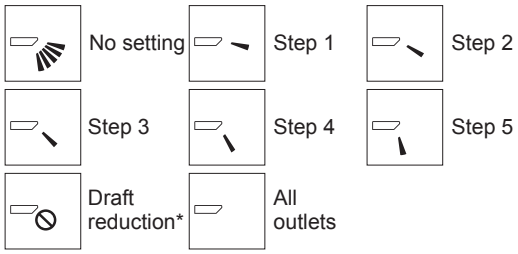
Premere il pulsante [F3] o [F4] per andare alle opzioni nell’ordine “No setting (reset)” (Nessuna impostazione (reset)), “Step 1” (Inclinaz 1), “Step 2” (Inclinaz 2), “Step 3” (Inclinaz 3), “Step 4” (Inclinaz 4), “Step 5” (Inclinaz 5) e “Draft reduction*” (Riduzione del getto).

Selezionare l’impostazione desiderata.

* Draft reduction (Riduzione del getto)
Con questa impostazione la direzione del flusso d’aria è più orizzontale rispetto alla direzione del flusso d’aria dell’impostazione “Step 1” (Inclinaz 1), in modo da ridurre la sensazione di presenza di spifferi. La riduzione del getto può essere impostata solo per 1 deflettore.

Nota:
Non impostare la riduzione del flusso d’aria in un ambiente con umidità elevata. Può altrimenti formarsi condensa, con conseguente gocciolamento.

■ **Impostazione del deflettore**

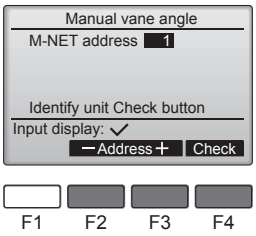


Premere il pulsante [SCEGLI] per salvare le impostazioni.
Appare una schermata a indicare che le informazioni di impostazione sono state trasmesse.
Le modifiche di impostazione verranno fatte all’uscita selezionata.
La schermata tornerà automaticamente a quella mostrata sopra (Inclinaz 5) al termine della trasmissione.
Eseguire le impostazioni per le altre uscite, seguendo la stessa procedura.

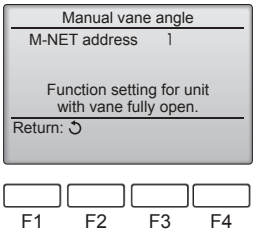
Se tutte le uscite sono selezionate, ▭ verrà visualizzato la volta successiva in cui l’unità entra in funzione.

Navigazione all’interno delle pagine
- Per tornare al Menu principale..... pulsante [MENU]
- Premere per tornare alla schermata precedente ..... pulsante [INDIETRO]

■ **Procedura di verifica**



① Selezionare “M-NET address” (indirizzo M-NET) per le unità i cui vani devono essere fissati con il pulsante [F2] o [F3]. Premere il pulsante [F4] per confermare l’unità.

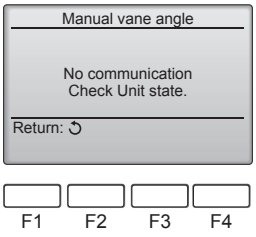


② Una volta premuto il pulsante [F4], attendere circa 15 secondi, quindi verificare lo stato corrente del condizionatore d’aria.
→ Il deflettore è rivolto verso il basso. → Il condizionatore d’aria viene visualizzato sul telecomando.

→ Tutte le uscite sono chiuse. → Premere il pulsante [INDIETRO] e riprendere la procedura dall’inizio.

→ Verranno visualizzati i messaggi riportati a sinistra. → Il dispositivo di destinazione non è presente a questo indirizzo del refrigerante.

- Premere il pulsante [INDIETRO] per tornare allo schermo iniziale.



③ Impostare “M-NET address” (indirizzo M-NET) sul numero successivo.

- Fare riferimento al punto ① per modificare “M-NET address” (indirizzo M-NET) e continuare con la verifica.

⚠ **Cautela:**
Per evitare di cadere, maneggiare l’unità in posizione di equilibrio.

■ **Angolazione deflettore manuale (Telecomando wireless)**

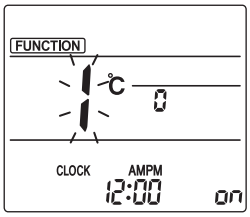


Fig. 3-1

① Passaggio al modo di impostazione dell'angolazione deflettore manuale
Premere il pulsante [MENU].
(Avviare questa operazione con il display del comando a distanza spento).
"FUNCTION" si illumina e lampeggia "1". (Fig. 3-1)
Premere il pulsante [^] per selezionare "2", poi premere il pulsante [SET].

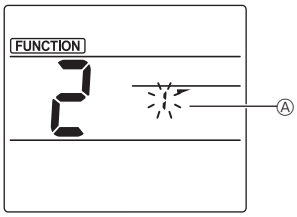


Fig. 3-2

② Selezione del numero di deflettori (Fig. 3-2)
Premere i pulsanti [^ v] per selezionare il numero di deflettori Ⓐ, poi premere il pulsante [SET].

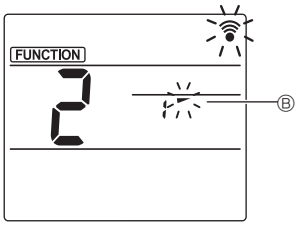


Fig. 3-3

③ Impostazione dell'angolazione deflettore (Fig. 3-3)
Premere i pulsanti [^ v] per selezionare l'angolazione deflettore Ⓑ.
Indirizzare il telecomando wireless verso il ricevitore dell'unità interna, poi premere il pulsante [SET].

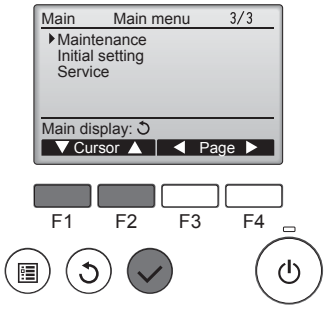
④ Premere il pulsante [MENU] per completare le impostazioni.

Visualizzazione				
Impostazione	Inclinaz 1	Inclinaz 2	Inclinaz 3	Inclinaz 4
Visualizzazione			Nessuna visualizzazione	
Impostazione	Inclinaz 5	Nessuna impostazione	Riduzione del getto	

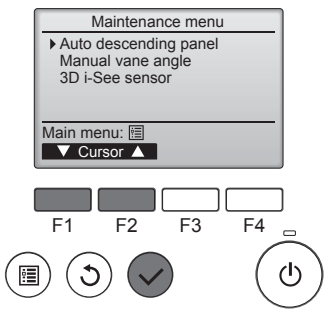
* La riduzione del getto può essere impostata solo per 1 deflettore. L'impostazione è attiva solo per l'ultimo deflettore impostato.

3.6. Impostazioni sensore i-See 3D

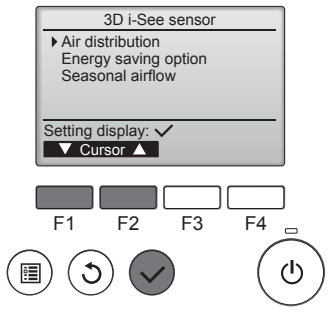
3.6.1 Impostazioni sensore i-See 3D



① Selezionare "Maintenance" (Manutenzione) dal Menu principale (consultare pagina 88) e premere il pulsante [SCEGLI].



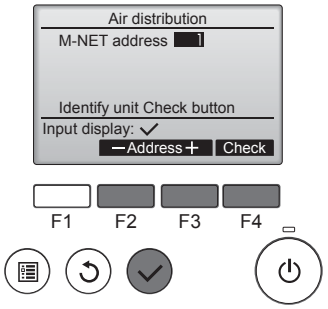
② Selezionare "3D i-See sensor" (Sensore i-See 3D) utilizzando il pulsante [F1] o [F2], quindi premere il pulsante [SCEGLI].



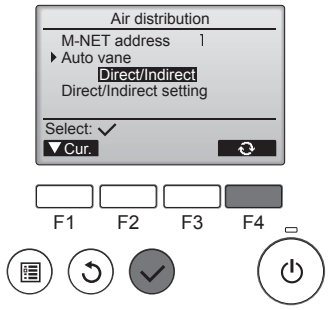
③ Selezionare il menu desiderato utilizzando il pulsante [F1] o [F2], quindi premere il pulsante [SCEGLI].

- Diffusione dell'aria
  Seleziona il metodo di controllo della direzione del flusso dell'aria quando questa è impostata su "Auto".
- Opzione risparmio energetico
  Aziona il funzionamento in risparmio energetico in base al rilevamento delle persone all'interno della stanza mediante il sensore i-See 3D.
- Flusso dell'aria stagionale
  Quando il termostato si spegne, il ventilatore e i deflettori operano a seconda dei comandi impostati.

3.6.2 Diffusione dell'aria



① Selezionare l'indirizzo M-NET per le unità i cui vani devono essere fissati con il pulsante [F2] o [F3] e premere il pulsante [SCEGLI].
Premere il pulsante [F4] per confermare l'unità.
Solo il deflettore dell'unità interna di destinazione è rivolto verso il basso.



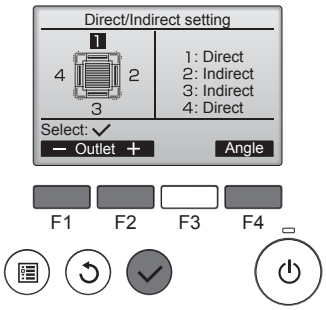
② Selezionare il menu premendo il pulsante [F4].
Default (Predefinito) → Area (Zona) → Direct/Indirect (Diretto/Indiretto) → Default (Predefinito)…

Default (Predefinito): I deflettori si spostano come durante il funzionamento normale.
Durante il funzionamento in raffreddamento, tutti i deflettori si spostano nella direzione di flusso dell'aria orizzontale.
Durante il funzionamento in riscaldamento, tutti i deflettori si spostano nella direzione di flusso dell'aria verso il basso.

Area (Zona): I deflettori si spostano nella direzione di flusso dell'aria verso il basso, verso le zone con alta temperatura al suolo durante il funzionamento in raffreddamento e verso le zone con bassa temperatura al suolo durante il funzionamento in riscaldamento. Altrimenti, i deflettori si spostano nella direzione di flusso dell'aria orizzontale.

Direct/Indirect (Diretto/Indiretto): I deflettori si spostano automaticamente verso le zone in cui viene rilevata la presenza di persone.
I deflettori operano come indicato nella tabella seguente.

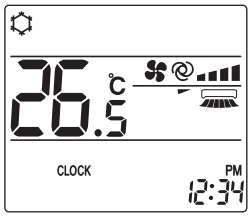
	Impostazione deflettore	
	Diretto	Indiretto
Raffreddamento	orizzontale → oscillazione	mantieni orizzontale
Riscaldamento	mantieni verso il basso	verso il basso → orizzontale



③ Quando è selezionato Direct/Indirect (Diretto/Indiretto), impostare ogni uscita d'aria.
Selezionare l'uscita d'aria premendo il pulsante [F1] o [F2], quindi modificare le impostazioni con il pulsante [F4].
Dopo aver modificato le impostazioni di tutte le uscite d'aria, premere il pulsante [SCEGLI] per salvare.

* Per abilitare questa funzione, la direzione del flusso dell'aria deve essere impostata su "Auto".

■ Pulsante i-see (Telecomando wireless)

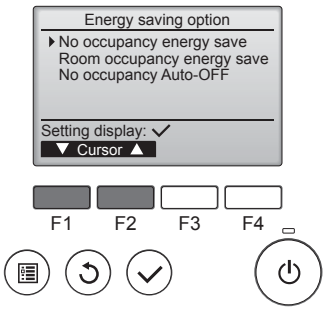


①Ad ogni pressione del pulsante [ ] durante il funzionamento, l'impostazione cambia nell'ordine seguente: OFF → Diretto → Indiretto.

Visualizzazione			
Impostazione	OFF	Diretto	Indiretto

Quando l'impostazione viene modificata da OFF a Diretto o Indiretto, l'impostazione del deflettore cambia in "Auto". Questa impostazione viene applicata collettivamente a tutti i deflettori.

3.6.3 Opzione risparmio energetico

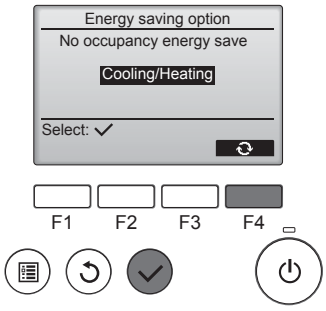


① Selezionare il menu desiderato premendo il pulsante [F1] o [F2].

Nessun occupante risparmio energetico
Se non vengono rilevate persone nella stanza per 60 minuti o oltre, viene avviato il funzionamento in risparmio energetico che corrisponde a 2 °C.

Occupanti nella stanza risparmio energetico
Se il numero di occupanti rilevato scende a circa il 30% della capacità massima della stanza, viene avviato il funzionamento in risparmio energetico che corrisponde a 1 °C.

Nessun occupante Auto-OFF
Se non vengono rilevate persone nella stanza nell'intervallo di tempo impostato (60–180 minuti), il funzionamento viene automaticamente arrestato.

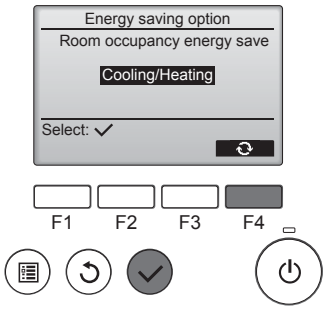


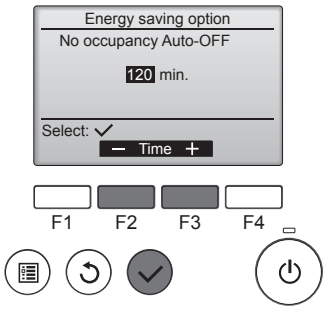
② Quando è selezionato Nessun occupante risparmio energetico o Occupanti nella stanza risparmio energetico

Selezionare le impostazioni utilizzando il pulsante [F4].
OFF → Cooling only (Solo raffreddamento) → Heating only (Solo riscaldamento) → Cooling/Heating (Raffreddamento/Riscaldamento) → OFF…

Dopo aver modificato le impostazioni, premere il pulsante [SCEGLI] per salvare.

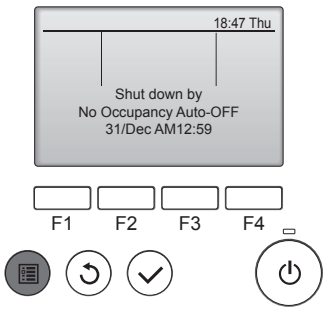
OFF: Il funzionamento è disabilitato.
Cooling only (Solo raffreddamento): Il funzionamento è abilitato solo durante il funzionamento in raffreddamento.
Heating only (Solo riscaldamento): Il funzionamento è abilitato solo durante il funzionamento in riscaldamento.
Cooling/Heating (Raffreddamento/Riscaldamento): Il funzionamento è abilitato sia durante il funzionamento in raffreddamento che in riscaldamento.





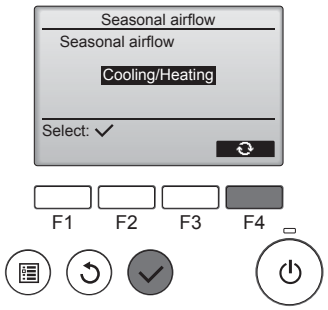
③ Quando è selezionato Nessun occupante Auto-OFF
Impostare l'orario utilizzando il pulsante [F3] o [F4].

—: L'impostazione è disabilitata (il funzionamento non si arresterà automaticamente).
60–180: L'orario può essere impostato a intervalli incrementali di 10 minuti.



④ Apparirà il messaggio sulla sinistra se il funzionamento è stato arrestato automaticamente dall'impostazione Nessun occupante Auto-OFF.

3.6.4 Funzionamento flusso dell'aria stagionale



①Selezionare l'impostazione utilizzando il pulsante [F4].
OFF → Cooling only (Solo raffreddamento) → Heating only (Solo riscaldamento) → Cooling/Heating (Raffreddamento/Riscaldamento) → OFF…

Dopo aver modificato le impostazioni, premere il pulsante [SCEGLI] per salvare.

OFF: Il funzionamento è disabilitato.
Cooling only (Solo raffreddamento): Quando il termostato si spegne durante il funzionamento in raffreddamento, i deflettori si muovono verso l'alto e verso il basso.
Heating only (Solo riscaldamento): Quando il termostato si spegne durante il funzionamento in riscaldamento, i deflettori si spostano nella direzione di flusso dell'aria orizzontale per far circolare l'aria.
Cooling/Heating (Raffreddamento/Riscaldamento): Il funzionamento è abilitato sia durante il funzionamento in raffreddamento che in riscaldamento.

* Per abilitare questa funzione, la direzione del flusso dell'aria deve essere impostata su "Auto".

Notas:
Chiunque si trovi nei seguenti luoghi non potrà essere rilevato.
- **Lungo la parete in cui è installato il condizionatore d'aria**
- **Direttamente sotto il condizionatore d'aria**
- **Ovunque un ostacolo, come un mobile, si trovi tra la persona e il condizionatore d'aria**

Le persone potrebbero non essere rilevate nelle seguenti situazioni.
- **Elevata temperatura della stanza.**
- **Una persona indossa abiti pesanti e la sua pelle non è esposta.**
- **È presente un elemento riscaldante la cui temperatura cambia in maniera significativa.**
- **Alcune fonti di calore, come un bambino piccolo o un cucciolo, potrebbero non essere rilevate.**
- **Una fonte di calore non si muove per un lungo periodo di tempo.**

Il sensore i-See 3D si attiva approssimativamente una volta ogni 3 minuti per misurare la temperatura al suolo e rilevare la presenza di persone nella stanza.
- **Il segnale acustico di funzionamento ad intermittenza è un normale segnale acustico emesso quando il sensore i-See 3D si sposta.**
- **Quando viene utilizzato un Comando a Distanza MA per controllare più unità interne, non è possibile utilizzare la funzione Nessun occupante Auto-OFF.**

Notas:
- **Durante l'oscillazione, le indicazioni direzionali sullo schermo non vengono modificate in modo sincronizzato con le alette direzionali dell'unità.**
- **Le direzioni disponibili dipendono dal tipo di unità collegata.**
- **Nei seguenti casi, la direzione effettiva dell'aria sarà diversa da quella indicata sul display del telecomando.**
  1. **Quando sul display viene visualizzata la modalità "STAND BY" (STANDBY) o "DEFROST" (SBRINAMENTO).**
  2. **Subito dopo aver avviato la modalità di riscaldamento (quando il sistema è in attesa dell'attivazione della nuova modalità).**
  3. **Nella modalità di riscaldamento, quando la temperatura ambiente è superiore a quella impostata.**

3.7. Ventilazione

Per la combinazione LOSSNAY

■ Sono disponibili le 2 modalità di funzionamento seguenti.
- Funzionamento del ventilatore unitamente all'unità interna.
- Funzionamento indipendente del ventilatore.

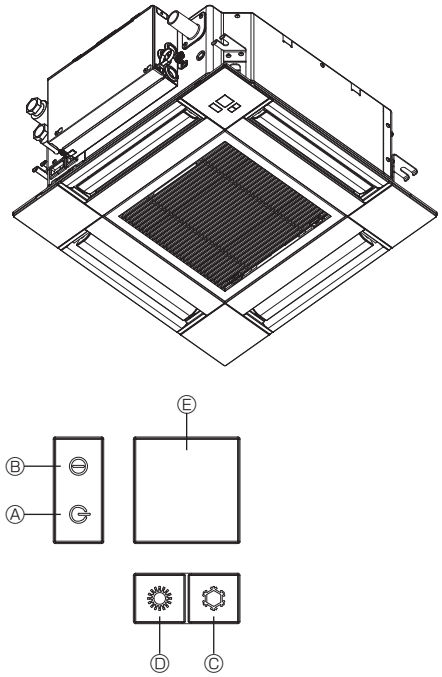
Notas: (Per il regolatore a distanza senza fili)
- **L'opzione di funzionamento indipendente del ventilatore non è disponibile.**
- **Non viene visualizzata alcuna indicazione sul telecomando.**

4. Timer

■ Le funzioni del timer variano a seconda del tipo di telecomando in uso.
■ Per ulteriori dettagli sul funzionamento del telecomando, fare riferimento al relativo manuale d'uso in dotazione con ogni telecomando.

5. Funzionamento d’emergenza per il telecomando senza fili

■ **PLFY-WP·VFM-E**



Quando non si può utilizzare il comando a distanza
Quando le batterie del telecomando si esauriscono oppure il telecomando si guasta, è possibile utilizzare l’apparecchio in modalità di emergenza mediante i tasti di emergenza sulla griglia.

Ⓐ Spia DEFROST/STAND BY
Ⓑ Spia di funzionamento
Ⓒ Interruttore del funzionamento di emergenza in Raffreddamento
Ⓓ Interruttore del funzionamento di emergenza in Riscaldamento
Ⓔ Ricevitore

Avvio del funzionamento
- Per azionare la modalità di raffreddamento, premere il pulsante Ⓒ ☼ per più di 2 secondi.
- Per azionare la modalità di riscaldamento, premere il pulsante Ⓓ ☼ per più di 2 secondi.
- L'accensione della spia di funzionamento Ⓑ indica l'avvio del funzionamento.

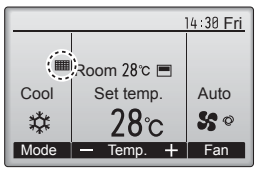
Notas:
● **I dettagli sulla modalità di emergenza sono indicati sotto.**
I dettagli della MODALITÀ DI EMERGENZA sono indicati sotto.

Modalità di funzionamento	COOL	HEAT
Temperatura impostata	24°C	24°C
Velocità di ventilazione	Alta	Alta
Direzione flusso d’aria	Orizzontale	Verso il basso 4 (5)

Arresto del funzionamento
- Per arrestare il funzionamento, premere il pulsante Ⓒ ☼ o il pulsante Ⓓ ☼ per più di 2 secondi

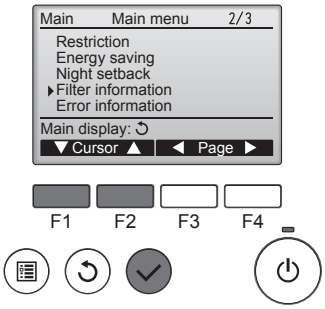
6. Cura e pulizia

■ **Informazione filtro aria**

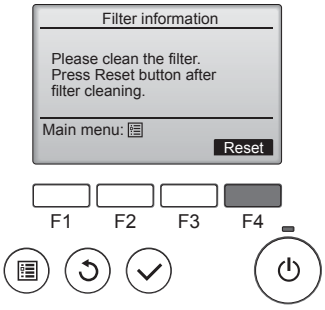


▦ appare sulla schermata principale in modalità Completo quando è ora di pulire i filtri.

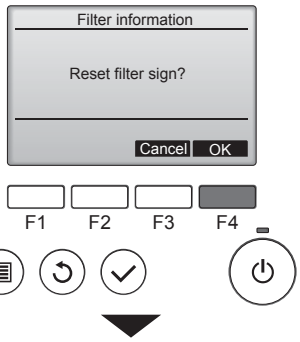
Lavare, pulire o sostituire i filtri quando appare il segnale. Consultare il manuale di installazione dell’unità interna.



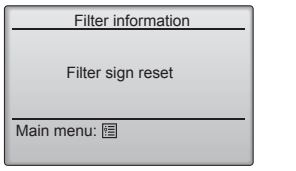
Selezionare “Filter information” (Informazione filtro aria) dal Menu principale (consultare pagina 88) e premere il pulsante [SCEGLI].



Premere il pulsante [F4] per eseguire il reset del filtro.
Consultare le istruzioni dell’unità interna per la pulizia del filtro.

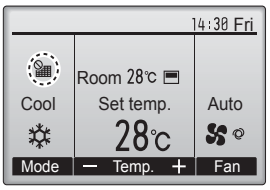


Selezionare “OK” con il pulsante [F4].



Viene visualizzata una schermata di conferma.

Navigazione all’interno delle pagine
- Per tornare al Menu principale..... pulsante [MENU]
- Premere per tornare alla schermata precedente.....pulsante [INDIETRO]



Quando appare nella schermata principale in modalità Completo, il sistema è controllato in maniera centrale e la segnalazione filtro non può essere ripristinata.

Se due o più unità interne sono collegate, la durata della pulizia del filtro per ogni unità può essere differente, secondo il tipo di filtro.

L'icona appare quando il filtro nell'unità principale deve essere pulito.

Quando la segnalazione del filtro è ripristinata, verrà ripristinata anche la durata operativa cumulativa di tutte le unità.

L'icona programmata per apparire dopo una certa durata dell'operazione, secondo la premessa che le unità interne sono installate in uno spazio con qualità dell'aria normale. Secondo la qualità dell'aria, il filtro potrebbe richiedere pulizia più frequente.

La durata cumulativa in cui i filtri devono essere puliti dipende dal modello.

• Questa indicazione non è disponibile per il telecomando senza fili.

⚠ **Cautela:**

- **Rivolgersi a personale autorizzato per pulire il filtro.**

▶ **Pulizia dei filtri**

- Pulire i filtri utilizzando un aspirapolvere. Qualora questo non sia disponibile, battere i filtri contro un oggetto solido per far partire la sporcizia e la polvere.
- Se i filtri sono particolarmente sporchi, lavarli in acqua tiepida. Accertarsi di sciacquare via completamente qualsiasi traccia di detergente e far asciugare completamente i filtri prima di rimetterli nell'unità.

⚠ **Cautela:**

- **Non far asciugare i filtri alla luce diretta del sole o usando una sorgente di calore, come un elettroriscaldatore: questo potrebbe deformarli.**
- **Non lavare i filtri in acqua calda (sopra i 50°C), per non deformarli.**
- **Accertarsi che i filtri dell'aria siano sempre installati. La mancanza di detti filtri nell'unità può causare un cattivo funzionamento della stessa.**

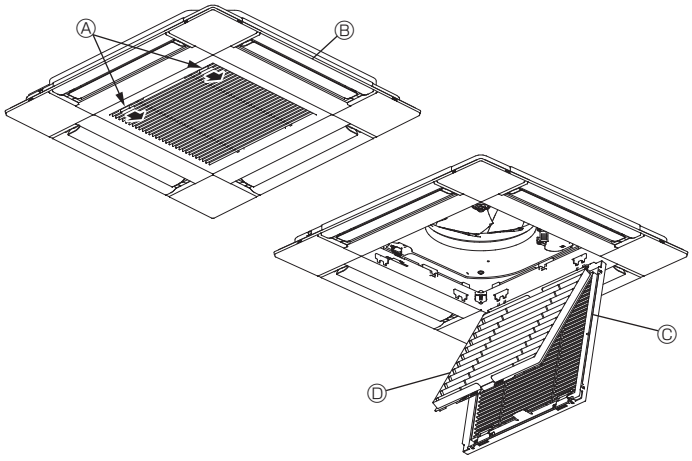
⚠ **Cautela:**

- **Prima di pulire l'unità, arrestare il funzionamento e staccare la corrente.**
- **Le sezioni interne sono dotate di filtri destinati a rimuovere la polvere dall'aria aspirata. Pulire i filtri usando i metodi mostrati nelle seguenti figure.**

⚠ **Cautela:**

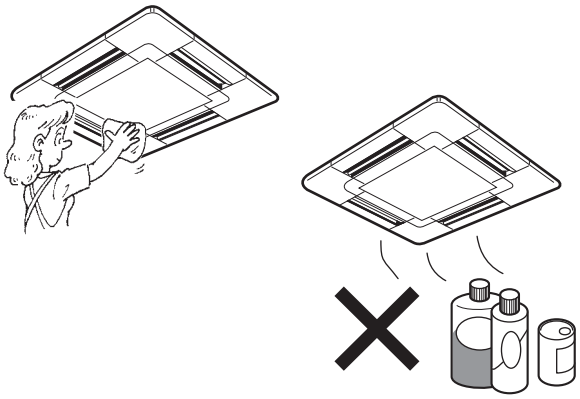
- **Prima di rimuovere il filtro, prendere le necessarie precauzioni al fine di proteggere gli occhi dalla polvere. Qualora sia necessario salire su una sedia per eseguire l'operazione, fare attenzione a non cadere.**
- **Una volta rimosso il filtro, non toccare le parti metalliche situate nell'apparecchio interno al fine di evitare lesioni.**

■ **PLFY-WP·VFM-E**



① Per aprire la griglia di aspirazione, far scorrere le levette presenti su di essa nella direzione indicata dalla freccia.
② Aprire la griglia di ingresso.
③ Sganciare la maniglia posta sul centro del bordo della griglia e procedere all'estrazione del filtro.
Ⓐ Levette sulla griglia di aspirazione
Ⓑ Griglia
Ⓒ Griglia di ingresso
Ⓓ Filtro

Pulizia della sezione interna



- Pulire la parte esterna dell'unità con uno straccio pulito, asciutto e morbido.
- Eliminare le macchie d'olio o le tracce di dita con un detergente casalingo neutro (come un liquido per lavastoviglie od un detergente per lavatrice).

⚠ **Cautela:**

Non usare mai benzina, benzolo, solvente, polvere abrasiva o qualsiasi tipo di detergente non neutro, poiché queste sostanze possono danneggiare la superficie esterna dell'unità.

7. Risoluzione dei problemi

Problemi?	Ecco la soluzione (l'unità funziona normalmente)
Il condizionatore d'aria non riscalda o non raffredda molto bene.	■ Pulire il filtro (quando il filtro è sporco o ostruito, il flusso d'aria viene ridotto). ■ Verificare la regolazione della temperatura ed eventualmente modificarla. ■ Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero attorno all'unità esterna. L'ingresso o l'uscita aria dell'unità interna sono ostruiti? ■ È stata lasciata una porta o una finestra aperta?
All'inizio del funzionamento in riscaldamento, dall'unità interna non esce subito aria calda.	■ Inizia ad uscire aria calda quando l'unità interna si è riscaldata a sufficienza.
Mentre è attivo il modo riscaldamento, il condizionatore d'aria si arresta prima che venga raggiunta la temperatura ambiente impostata.	■ Quando la temperatura esterna è bassa e vi è molta umidità, sull'unità esterna può formarsi della brina. In questo caso, l'unità esterna esegue un'operazione di sbrinamento. Il normale funzionamento riprende dopo circa 10 minuti.
La direzione del flusso d'aria su/giù cambia durante il funzionamento, oppure non è possibile impostarla.	■ Durante il raffreddamento, le alette si spostano automaticamente nella posizione orizzontale (in basso) dopo 1 ora quando è selezionato il flusso d'aria verso il basso (orizzontale). Questo per impedire che si formi condensa che possa poi gocciolare dalle alette. ■ Durante il riscaldamento, le alette si spostano automaticamente nella posizione corrispondente al flusso d'aria orizzontale quando la temperatura del flusso d'aria è bassa o durante lo sbrinamento.
Quando si modifica la direzione del flusso d'aria su/giù, le alette si spostano sempre verso l'alto e verso il basso oltre la posizione impostata per poi arrestarsi sulla posizione.	■ Quando si modifica la direzione del flusso d'aria, le alette si spostano sulla posizione impostata dopo il rilevamento della posizione di base.
Si sente un rumore di acqua che scorre o a volte un sibilo.	■ È possibile avvertire questo tipo di rumori quando il refrigerante scorre all'interno del condizionatore o quando cambia il flusso del refrigerante.
Si sentono scoppiettii o scricchiolii.	■ È possibile udire questo tipo di rumori quando, in seguito all'espansione ed al restringimento dovuti agli sbalzi di temperatura, alcune parti sfregano l'una contro l'altra.
Si avverte un odore sgradevole nella stanza.	■ L'unità interna aspira aria contenente gli odori delle pareti, dei tappeti, dei mobili, nonché degli indumenti, quindi la riemette nella stanza.
Dall'unità interna fuoriesce una nebbiolina bianca.	■ Se la temperatura interna e l'umidità sono elevate, può prodursi questo fenomeno all'avvio del condizionatore. ■ Durante lo sbrinamento, il flusso d'aria fredda può soffiare verso il basso ed assumere l'aspetto di una nebbiolina.
Dall'unità esterna fuoriesce acqua o vapore.	■ Durante il funzionamento in raffreddamento può formarsi acqua che poi cola dai tubi di refrigerante e dalle guarnizioni. ■ Durante il funzionamento in riscaldamento, può formarsi acqua che cola dallo scambiatore di calore. ■ Durante il funzionamento in modo sbrinamento, l'acqua sullo scambiatore di calore evapora e può essere emesso vapore acqueo.
Il condizionatore non funziona anche se viene premuto il tasto ON/OFF. La visualizzazione della modalità operativa sul controllo a distanza scompare.	■ L'interruttore di alimentazione sull'unità interna è spento? Accendere l'interruttore.
Sul display del telecomando appare l'indicazione " ".	■ Quando è attivo il comando centrale, sul display del telecomando appare l'indicazione " " e non sarà possibile avviare o arrestare il condizionatore d'aria utilizzando il telecomando.
Quando si riavvia il condizionatore d'aria subito dopo averlo spento, il condizionatore non funziona nemmeno se si preme il pulsante ON/OFF.	■ Attendere circa tre minuti (il funzionamento viene bloccato per proteggere il condizionatore d'aria).
Il condizionatore d'aria entra in funzione senza che sia stato premuto il pulsante ON/OFF.	■ È stato impostato il timer di avvio? Premere il pulsante ON/OFF per arrestare il condizionatore. ■ Il condizionatore d'aria è collegato ad un telecomando centrale? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria. ■ Sul display del telecomando appare l'indicazione " " ? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria. ■ È stata impostata la funzione di ripresa automatica dopo le interruzioni di corrente? Premere il pulsante ON/OFF per arrestare il condizionatore.
Il condizionatore d'aria si arresta senza che sia stato premuto il pulsante ON/OFF.	■ È stato impostato il timer di arresto? Premere il pulsante ON/OFF per riavviare il condizionatore. ■ Il condizionatore d'aria è collegato ad un telecomando centrale? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria. ■ Sul display del telecomando appare l'indicazione " " ? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria.
Non si riesce ad impostare il funzionamento del timer con il telecomando.	■ Le impostazioni del timer sono valide? Se è possibile impostare il timer, sul display del telecomando appare l'indicazione , o .
Sul display del telecomando appare il messaggio "PLEASE WAIT" (prego attendere).	■ Sono in fase di esecuzione le impostazioni iniziali. Attendere circa 3 minuti.
Sul display del telecomando appare un codice di errore.	■ Sono entrati in funzione i dispositivi di sicurezza che proteggono il condizionatore d'aria. ■ Non tentare di procedere da sé alla riparazione. Spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione e rivolgersi al concessionario. Indicare al concessionario il nome del modello e le informazioni visualizzate sul display del telecomando.
Si sente un rumore di acqua che cola o di un motore in funzione.	■ All'arresto del funzionamento in raffreddamento, la pompa di drenaggio si attiva e poi si arresta. Attendere circa 3 minuti.

7. Risoluzione dei problemi

<table>
<tr><th>Problemi?</th><th>Ecco la soluzione (l'unità funziona normalmente)</th></tr>
<tr><td>(Per PLFY-VFM)
I deflettori non si muovono o l'unità interna non risponde ai comandi inviati dal telecomando senza fili.</td><td>■ I connettori dei cavi di giunzione del motore del deflettore e il ricevitore di segnali possono non essere collegati direttamente. Far controllare i collegamenti da un installatore. (I colori delle sezioni maschio e femmina dei connettori serrafilo per giunzione devono corrispondere.)</td></tr>
<tr><td>Il rumore emesso è superiore a quanto indicato nelle specifiche tecniche.</td><td>■ Il livello di rumorosità del funzionamento all'interno è influenzato dall'acustica del locale, come indicato nella seguente tabella, e risulta superiore a quanto indicato nelle specifiche perché il valore è stato misurato in una stanza priva di echi.
<table>
<tr><td></td><td>Stanze con un alto livello di assorbimento sonoro</td><td>Stanze normali</td><td>Stanze con un basso livello di assorbimento sonoro</td></tr>
<tr><td>Esempi di diversi locali</td><td>Studio di trasmissione, studio di incisione, ecc.</td><td>Reception, atrio di albergo, ecc.</td><td>Ufficio, stanza d'albergo</td></tr>
<tr><td>Livelli di rumore</td><td>Da 3 a 7 dB</td><td>Da 6 a 10 dB</td><td>Da 9 a 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Sul display del telecomando senza fili non è visualizzato nulla, il display è molto debole, oppure l'unità interna riceve i segnali solo se il telecomando è molto vicino.</td><td>■ Le batterie sono quasi esaurite.
Sostituire le batterie e premere il pulsante Reset.
■ Se continua a non apparire nulla nonostante siano state sostituite le batterie, assicurarsi che le batterie siano inserite nelle direzioni giuste (+, –).</td></tr>
<tr><td>La spia di funzionamento accanto al ricevitore del telecomando senza fili dell'unità interna lampeggia.</td><td>■ Si è attivata la funzione di autodiagnosi per proteggere il condizionatore d'aria.
■ Non tentare di procedere da sé alla riparazione.
Spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione e rivolgersi al concessionario. Non dimenticare di specificare il nome del modello al concessionario.</td></tr>
<tr><td>L'unità interna emette aria calda in maniera intermittente quando la modalità di riscaldamento è disattivata o in modalità ventilazione.</td><td>■ Quando un'altra unità interna funziona in modalità riscaldamento, la valvola di controllo si apre e si chiude occasionalmente per mantenere la stabilità nel sistema di condizionamento. Questa attività si fermerà dopo un po'.
* Se questo dovesse provocare un aumento indesiderato della temperatura ambiente in piccoli ambienti, ecc., interrompere temporaneamente il funzionamento dell'unità interna.</td></tr>
<tr><td>Il telecomando wireless non funziona (l'unità interna emette un "bip" per 4 volte).</td><td>■ Impostare il modo auto su modo AUTO (singolo set point) o su modo AUTO (doppio set point). Per i dettagli, consultare la Nota inclusa (foglio A5) o il manuale d'installazione.</td></tr>
</table>

Campo di applicazione:
Viene indicata qui sotto la fascia delle temperature di funzionamento sia delle sezioni interne che esterne dei modelli della serie Y, R2, Multi-S.

⚠ **Avvertenza:**

Se il condizionatore è acceso ma non raffredda o riscalda la stanza (in funzione del modello), occorre contattare il tecnico dell'assistenza in quanto può esservi una perdita di refrigerante.

Chiedere quindi al tecnico, al momento della riparazione, di verificare la presenza di eventuali perdite di refrigerante.

Il refrigerante caricato nel condizionatore è sicuro. Di solito, non vi sono perdite. Tuttavia, qualora vi siano delle perdite di refrigerante all'interno e questo venga a contatto con la fiamma di un riscaldatore del ventilatore, un apparecchio di riscaldamento, un fornello, ecc., verranno generate delle sostanze pericolose.

8. Specifiche tecniche

Modelli		PLFY-WP10VFM-E	PLFY-WP15VFM-E	PLFY-WP20VFM-E	PLFY-WP25VFM-E	PLFY-WP32VFM-E
Alimentazione (Voltaggio/Frequenza)	<V/Hz>	~N/220-230-240/50, 220/60				
Capacità (Raffreddamento/ Riscaldamento)	<kW>	1,2/1,4	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Dimensione (Altezza)	<mm>	245 (10)				
Dimensione (Larghezza)	<mm>	570 (625)				
Dimensione (Spessore)	<mm>	570 (625)				
Peso netto	<kg>	13 (3)		14 (3)		
Portata flusso d'aria (Basso-Medio-Alto)	<m³/min>	6,0-6,5-7,0	6,0-7,0-8,0	6,5-7,0-8,0	6,5-7,5-9,0	6,5-9,0-12,0
Livello sonoro (Basso-Medio-Alto)	<dB>	25-26-27	25-26-29	27-29-31	27-30-34	27-33-41

Notas
* Temperatura di esercizio dell'unità interna.
Modo raffreddamento: 15°C WB - 24°C WB
Modo riscaldamento: 15°C DB - 27°C DB

*1 La capacità di raffreddamento/riscaldamento indica il valore massimo delle sezioni alle seguenti condizioni operative.
Raffreddamento: Interna 27 °C DB/19 °C WB., Esterna 35 °C DB
Riscaldamento: Interna 20 °C DB, Esterna 7 °C DB/6 °C WB
*2 I valori fra parentesi si riferiscono al pannello.

Περιεχόμενα

1. Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας.....98
2. Ονόματα μερών.....99
3. Λειτουργία.....102
4. Timer (Χρονοδιακόπτης).....109
5. Λειτουργία εκτάκτου ανάγκης για ασύρματο τηλεχειριστήριο.....110
6. Φροντίδα και καθάρισμα.....110
7. Αντιμετώπιση προβλημάτων.....112
8. Προδιαγραφές 113

Σημείωση:
Η φράση "Ενσύρματο τηλεχειριστήριο" σε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας αναφέρεται στο PAR-32MAA.
Εάν χρειάζεστε πληροφορίες για άλλο τηλεχειριστήριο, ανατρέξτε στο βιβλίο οδηγιών που περιλαμβάνεται σε αυτά τα κουτιά.

1. Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας

- **Πριν κάνετε την εγκατάσταση της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε όλα τα "Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας".**
- **Τα "Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας" παρέχουν πολύ σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια. Παρακαλείστε να βεβαιώνεστε ότι εφαρμόζετε τα μέτρα ασφαλείας που προβλέπονται.**
- **Πριν κάνετε τη σύνδεση στο σύστημα, παρακαλούμε να αναφέρετε ή να ζητήσετε επιβεβαίωση από τον αρμόδιο οργανισμό ανεφοδιασμού.**

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο κείμενο

⚠ Προειδοποίηση:
Περιγράφει τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να λαμβάνονται για την πρόληψη του κινδύνου τραυματισμού ή και θανάτου του χρήστη.

⚠ Προσοχή:
Περιγράφει προφυλακτικά μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για ν'αποφεύγεται βλάβη στη μονάδα.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις εικονογραφήσεις

⏚ : Δείχνει μέρος της συσκευής που πρέπει να γειώνεται.

⚠ Προειδοποίηση:
- **Αυτές οι συσκευές δεν προορίζονται για το ευρύ κοινό.**
- **Η εγκατάσταση της μονάδας δεν πρέπει να γίνεται από τον χρήστη. Ζητήσετε από το κατάστημα που την αγοράσατε ή από εξουσιοδοτημένη εταιρεία να κάνουν την εγκατάσταση της μονάδας. Εάν η εγκατάσταση της μονάδας δεν γίνει όπως προβλέπεται, ενδέχεται να έχει σαν αποτέλεσμα να παρουσιαστεί διαρροή νερού, να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή να συμβεί πυρκαγιά.**
- **Μη στέκεστε ή τοποθετείτε διάφορα είδη πάνω στη μονάδα.**
- **Μη πετάτε ή πιτσιλίζετε νερό πάνω στη μονάδα και μη την αγγίζετε με βρεγμένα χέρια. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία.**
- **Μη ψεκάζετε εύφλεκτο αέριο κοντά στη μονάδα. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.**
- **Μη τοποθετείτε θερμάστρα γκαζιού ή κάθε άλλη συσκευή που παράγει γυμνή φλόγα σε μέρος όπου θα εκτίθεται στην αποβολή αερίων από τη μονάδα. Η καύση της θερμάστρας ενδέχεται να είναι ατελής.**
- **Ενώ η εξωτερική μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία δεν πρέπει να βγάζετε το μπροστινό φάτνωμα ή τον προφυλακτήρα του ανεμιστήρα.**
- **Ποτέ μην επισκευάζετε τη μονάδα ή την μεταφέρετε σε άλλο μέρος οι ίδιοι.**
- **Μόλις παρατηρήσετε παράξενους ή ασυνήθιστους ήχους, θόρυβο, ή κραδασμούς, σταματήστε την λειτουργία της συσκευής κλείνοντας τον διακόπτη παροχής ηλεκτρικού ρεύματος και αποταθείτε στον μεταπωλητή που σας την προμήθευσε.**
- **Μην βάζετε τα δάκτυλά σας, μακρόστενα αντικείμενα κτλ. μέσα στο στόμιο εισόδου και εξόδου του αέρα.**
- **Εάν ασυνήθιστες μυρωδιές εκπέμπονται από την μονάδα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, κλείστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και συμβουλευτείτε το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε. Εάν συνεχίσετε να τη χρησιμοποιείτε, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.**
- **Το συγκεκριμένο κλιματιστικό ΔΕΝ προορίζεται για να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη από παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.**
- **Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση από έμπειρους ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφριά βιομηχανία και σε αγροκτήματα, ή για εμπορική χρήση από άτομα τα οποία δεν είναι ειδήμονες.**
- **Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με ειδικές ανάγκες σε επίπεδο σωματικό ή διανοητικό (συμπεριλαμβανομένων παιδιών), ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.**
- **Τα παιδιά πρέπει θα να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.**

⚠ Προσοχή:
- **Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να πατάτε τα κουμπιά, η ενέργεια αυτή ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο τηλεχειριστήριο.**
- **Ποτέ μη μπλοκάρετε ή καλύπτετε στόμιο εισόδου και εξόδου αέρα της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας.**
- **Μην σκουπίζετε το τηλεχειριστήριο με ύφασμα που έχει έρθει σε επαφή με βενζίνη, διαλύτες, χημικά κ.λπ.**
- **Μην λειτουργείτε για μεγάλο διάστημα σε υψηλή υγρασία, π.χ. αφήνοντας πόρτα ή παράθυρο ανοικτό. Κατά την ψύξη, εάν η λειτουργία γίνεται σε χώρο με μεγάλη υγρασία (80% ή περισσότερο) για μεγάλο διάστημα, το συμπυκνωμένο νερό στο κλιματιστικό μπορεί να στάζει και να μουσκέψει και να καταστρέψει έπιπλα, κλπ.**
- **Μην αγγίζετε την περσίδα στην άνω έξοδο του αέρα ή το διάφραγμα στην κάτω έξοδο του αέρα, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Διαφορετικά, μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση υγρασίας και να διακοπεί η λειτουργία της μονάδας.**

Ανακύκλωση

Το προϊόν σας MITSUBISHI ELECTRIC έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να χρησιμοποιηθούν ξανά.
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές θα πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής τους.
Απορρίψτε τον συγκεκριμένο εξοπλισμό στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης/αποκομιδής του δήμου σας.
Στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης χρησιμοποιούνται διαφορετικά συστήματα αποκομιδής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα.
Βοηθήστε μας να προστατέψουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!

GR

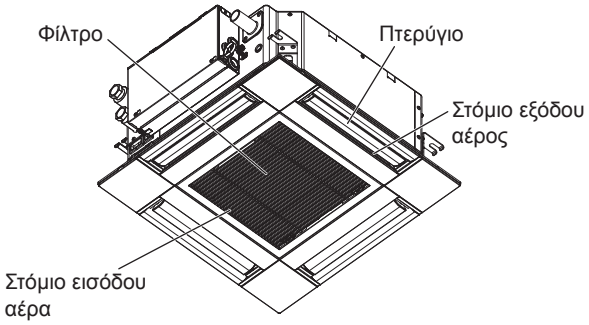
2. Ονόματα μερών

■ **Εσωτερική μονάδα**

		PLFY-WP·VFM-E
Ταχύτητα ανεμιστήρα		3 ταχυτήτων + Αυτό
Πτερύγιο	Βήματα	5 Βήματα
	Αυτόματη παλινδρόμηση	○
Κινητή γρίλια		—
Φίλτρο		Μεγάλη διάρκεια ζωής
Ένδειξη καθαρισμού φίλτρου		2.500 ώρες
Εισαγάγετε τον αριθμό ρύθμισης μοντέλου για την εσωτερική μονάδα που θέλετε να λειτουργήσει.		066 (002)

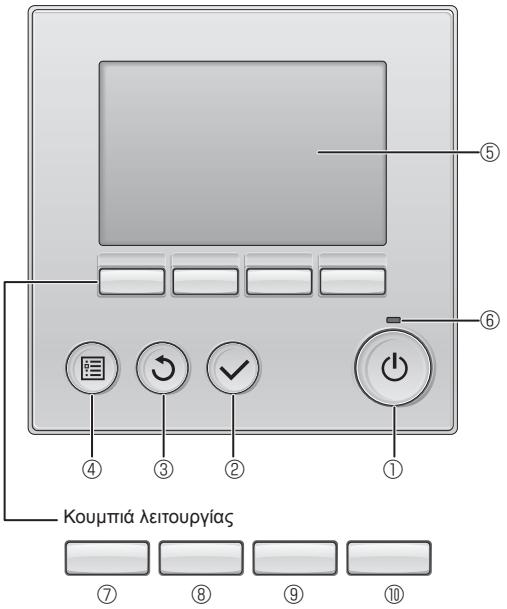
* Για συστήματα που έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν ταυτόχρονα τις λειτουργίες ψύξης και θέρμανσης, χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση που υποδεικνύεται στις παρενθέσεις ( ). Για λεπτομέρειες σχετικά με τη διαδικασία ρύθμισης, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο εγκατάστασης.

■ **PLFY-WP·VFM-E**
Κασέτα οροφής 4 κατευθύνσεων

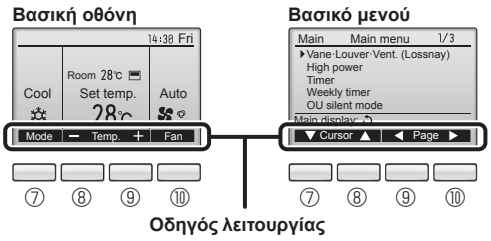


■ **Ενσύρματο τηλεχειριστήριο**

Διασύνδεση τηλεχειριστηρίου



Οι λειτουργίες των κουμπιών λειτουργίας αλλάζουν ανάλογα με την οθόνη.
Ανατρέξτε στον οδηγό λειτουργίας κουμπιών που εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης LCD για τις λειτουργίες που εξυπηρετούν σε μια συγκεκριμένη οθόνη.
Όταν το σύστημα ελέγχεται κεντρικά, δεν θα εμφανιστεί ο οδηγός λειτουργίας κουμπιού που αντιστοιχεί στο κλειδωμένο κουμπί.



① Κουμπί [ON/OFF]

Πιέστε για να ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ (ON/OFF) την εσωτερική μονάδα.

② Κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ]

Πιέστε για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.

③ Κουμπί [ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ]

Πιέστε για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη.

④ Κουμπί [ΜΕΝΟΥ]

Πιέστε για να επαναφέρετε το Βασικό μενού.

⑤ Οπισθόφωτο LCD

Θα εμφανιστούν οι ρυθμίσεις λειτουργίας.

Όταν ο οπίσθιος φωτισμός είναι απενεργοποιημένος, με την πίεση οποιουδήποτε κουμπιού ο φωτισμός αυτός θα ενεργοποιηθεί και θα παραμείνει αναμμένος για μια συγκεκριμένη χρονική περίοδο, ανάλογα με την οθόνη.

Όταν ο οπίσθιος φωτισμός είναι απενεργοποιημένος, με την πίεση οποιουδήποτε κουμπιού ο φωτισμός αυτός θα ενεργοποιηθεί και η λειτουργία του δεν διεξάγεται. (εκτός του κουμπιού [ON/OFF])

⑥ Λυχνία ON/OFF

Αυτή η λυχνία ανάβει πράσινη, όσο η μονάδα είναι σε λειτουργία.
Αναβοσβήνει ενώ το τηλεχειριστήριο εκκινείται ή όταν υπάρχει σφάλμα.

⑦ Κουμπί λειτουργίας [F1]

Βασική οθόνη: Πιέστε για να αλλάξετε τη κατάσταση λειτουργίας.

Βασικό μενού: Πιέστε για να μετακινήσετε προς τα κάτω τον κέρσορα.

⑧ Κουμπί λειτουργίας [F2]

Βασική οθόνη: Πιέστε για να μειώσετε τη θερμοκρασία.

Βασικό μενού: Πιέστε για να μετακινήσετε προς τα επάνω τον κέρσορα.

⑨ Κουμπί λειτουργίας [F3]

Βασική οθόνη: Πιέστε για να αυξήσετε τη θερμοκρασία.

Βασικό μενού: Πιέστε για να πάτε στην προηγούμενη σελίδα.

⑩ Κουμπί λειτουργίας [F4]

Βασική οθόνη: Πιέστε για να αλλάξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα.

Βασικό μενού: Πιέστε για να πάτε στην επόμενη σελίδα.

GR

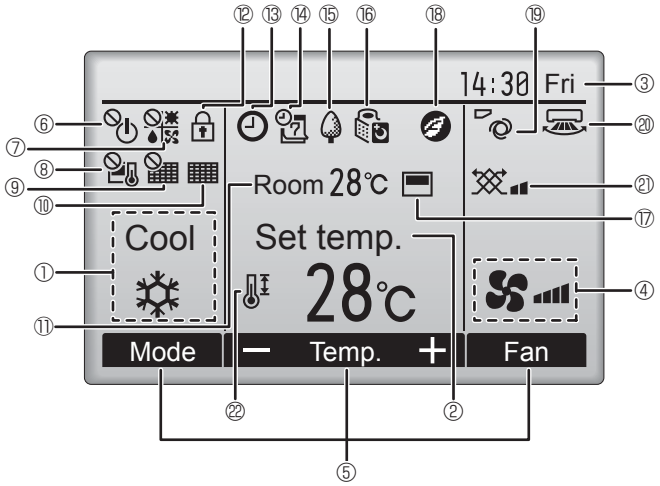
2. Ονόματα μερών

Οθόνη

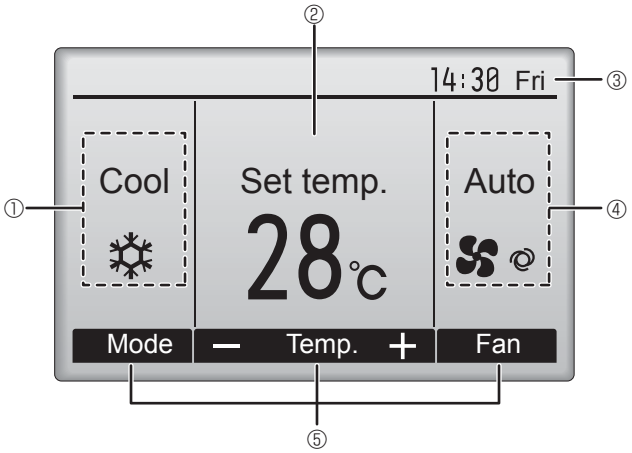
Η βασική οθόνη μπορεί να προβάλλεται με δύο διαφορετικούς τρόπους: "Full" (Πλήρης) και "Basic" (Βασικός). Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι "Full" (Πλήρης). Για να γυρίσετε στον τρόπο "Basic" (Βασικός), αλλάξτε τη ρύθμιση στη ρύθμιση Βασικής οθόνης. (Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας που παρέχεται με το τηλεχειριστήριο.)

<Κατάσταση λειτουργίας Πλήρης>

* Όλα τα εικονίδια προβάλλονται προς επεξήγηση.



<Κατάσταση λειτουργίας Βασικός>



① Κατάσταση λειτουργίας

Εδώ εμφανίζεται η κατάσταση λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας.

② Προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία

Εδώ εμφανίζεται η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία.

③ Ρολόι (Δείτε το Εγχειρίδιο εγκατάστασης.)

Εδώ εμφανίζεται ο τρέχων χρόνος.

④ Ταχύτητα ανεμιστήρα

Εδώ εμφανίζεται η ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα.

⑤ Οδηγός λειτουργιών κουμπιών

Εδώ εμφανίζονται οι λειτουργίες των αντίστοιχων κουμπιών.

⑥

Εμφανίζεται όταν η λειτουργία ON/OFF ελέγχεται κεντρικά.

⑦

Εμφανίζεται όταν η κατάσταση λειτουργίας ελέγχεται κεντρικά.

⑧

Εμφανίζεται όταν η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία ελέγχεται κεντρικά.

⑨

Εμφανίζεται όταν η λειτουργία επαναφοράς φίλτρου ελέγχεται κεντρικά.

⑩

Προσδιορίζει το πότε χρειάζεται συντήρηση το φίλτρο.

⑪ Θερμοκρασία δωματίου (Δείτε το Εγχειρίδιο εγκατάστασης.)

Εδώ εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου.

⑫

Εμφανίζεται όταν τα κουμπιά είναι κλειδωμένα.

⑬

Εμφανίζεται όταν έχει ενεργοποιηθεί το "On/Off timer", το "Night setback" ή η λειτουργία χρονοδιακόπτη "Auto-off".

Το εμφανίζεται όταν ο χρονοδιακόπτης είναι απενεργοποιημένος από το κεντρικό σύστημα ελέγχου.

⑭

Εμφανίζεται όταν έχει ενεργοποιηθεί ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης.

⑮

Εμφανίζεται ενώ οι μονάδες λειτουργούν στην κατάσταση λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας. (Δεν θα εμφανιστεί σε ορισμένα μοντέλα εσωτερικών μονάδων)

⑯

Εμφανίζεται ενώ οι εξωτερικές μονάδες λειτουργούν στην αθόρυβη κατάσταση λειτουργίας.
(Αυτή η ένδειξη δεν είναι διαθέσιμη για τα μοντέλα CITY MULTI).

⑰

Εμφανίζεται όταν το ενσωματωμένο θερμίστορ στο τηλεχειριστήριο έχει ενεργοποιηθεί για την παρακολούθηση της θερμοκρασίας δωματίου (⑪).
Εμφανίζεται όταν το θερμίστορ στην εσωτερική μονάδα είναι ενεργοποιημένο για την παρακολούθηση της θερμοκρασίας δωματίου.

⑱

Εμφανίζεται όταν οι μονάδες βρίσκονται σε κατάσταση λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας με τον αισθητήρα 3D i-See.

⑲

Προσδιορίζει τη ρύθμιση πτερυγίου φτερωτής.

⑳

Προσδιορίζει τη ρύθμιση περσίδας.

㉑

Προσδιορίζει τη ρύθμιση εξαερισμού.

㉒

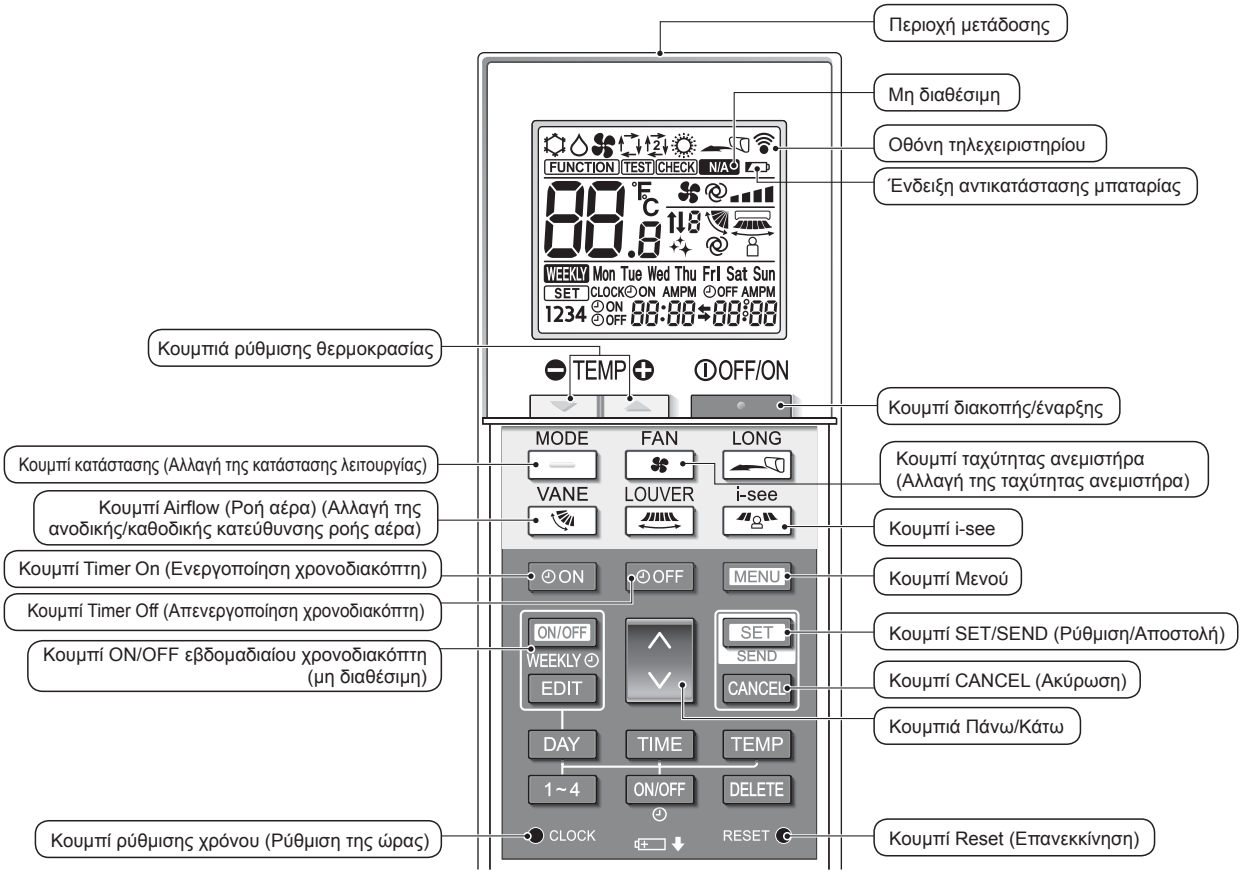
Εμφανίζεται όταν το εύρος προ-ρυθμισμένης θερμοκρασίας είναι περιορισμένο.

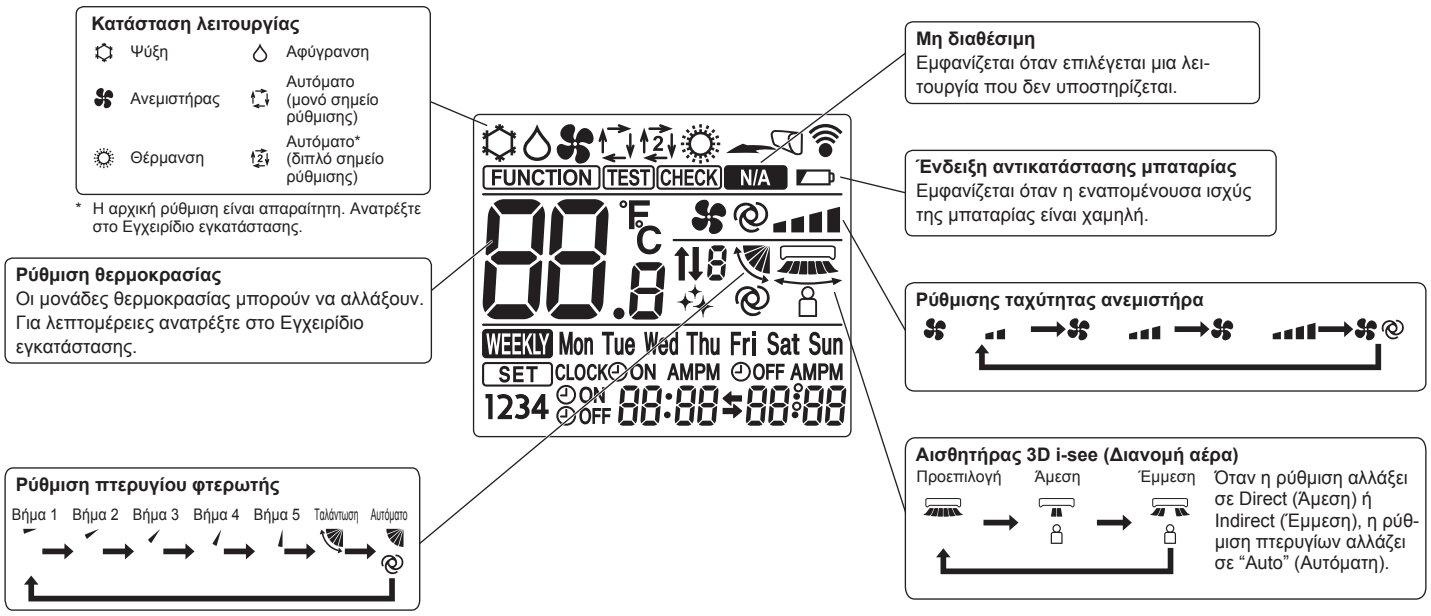
Οι περισσότερες ρυθμίσεις (εκτός των ON/OFF, κατάστασης λειτουργίας, ταχύτητας ανεμιστήρα, θερμοκρασίας) μπορούν να γίνονται από την οθόνη μενού. (Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας που παρέχεται με το τηλεχειριστήριο.)

GR

2. Ονόματα μερών

■ **για ασυρματο τηλεχειριστήριο (προαιρετικών μερών)**





GR

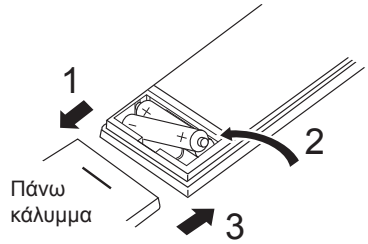
2. Ονόματα μερών

Σημειώσεις (Μόνο για το ασύρματο τηλεχειριστήριο):

- Όταν χρησιμοποιείτε το ασύρματο τηλεχειριστήριο, φροντίστε να το έχετε στραμμένο προς την κατεύθυνση του δέκτη της εσωτερικής μονάδας.
- Εάν χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο εντός 2 λεπτών μετά την παροχή ρεύματος στην εσωτερική μονάδα, η εσωτερική μονάδα ενδέχεται να ηχήσει δύο φορές λόγω του ότι εκτελεί τον αρχικό αυτόματο έλεγχο.
- Η εσωτερική μονάδα ηχεί για να επιβεβαιωθεί ότι το σήμα που εκπέμπεται από το τηλεχειριστήριο έχει ληφθεί. Η λήψη των σημάτων είναι εφικτή από τη μονάδα σε απόσταση έως και περίπου 7 μέτρων σε ευθεία από την εσωτερική μονάδα και σε ζώνη 45° αριστερά και δεξιά από τη μονάδα. Ωστόσο, η ικανότητα της μονάδας να λαμβάνει σήματα μπορεί να επηρεαστεί από φωτισμό, όπως μια πηγή φθορίζοντος ή ισχυρού φωτός.
- Εάν η λυχνία λειτουργίας κοντά στο δέκτη της εσωτερικής μονάδας αναβοσβήνει, η μονάδα πρέπει να ελεγχθεί. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο για τεχνική υποστήριξη.
- Να χειρίζεστε με προσοχή το τηλεχειριστήριο! Φροντίστε να μην σας πέσει ή να μην υποστεί ισχυρούς κραδασμούς. Επίσης, να μην το βρέχετε, ούτε να το αφήνετε σε χώρο με υψηλή υγρασία.
- Για να αποφύγετε το ενδεχόμενο να τοποθετήσετε το τηλεχειριστήριο σε σημείο όπου μπορεί να υποστεί βλάβη, εγκαταστήστε τη βάσης στήριξης που παρέχεται μαζί με αυτό σε έναν τοίχο και να τοποθετείτε πάντοτε εκεί το τηλεχειριστήριο μετά τη χρήση.
- Εάν στην εσωτερική μονάδα ηχήσουν 4 μπιπ όταν χρησιμοποιείτε το ασύρματο τηλεχειριστήριο, επιλέξτε για τη ρύθμιση αυτόματης κατάστασης λειτουργίας την κατάσταση λειτουργίας AUTO (Αυτόματη) (μονό σημείο ρύθμισης) ή την κατάσταση λειτουργίας AUTO (Αυτόματη) (διπλό σημείο ρύθμισης).
  Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εσωκλειόμενη Ειδοποίηση (φύλλο A5) ή στο Εγχειρίδιο εγκατάστασης.

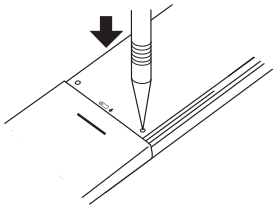
Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταριών

1. Αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα, τοποθετήστε δύο μπαταρίες LR6 AA και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το επάνω κάλυμμα.



Δύο μπαταρίες LR6 AA
Τοποθετήστε πρώτα τον αρνητικό (–) πόλο της κάθε μπαταρίας. Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή κατεύθυνση (+, –)!

2. Πατήστε το κουμπί Reset (Επανεκκίνηση).



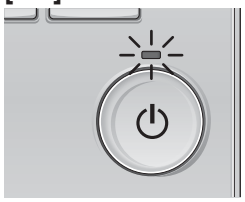
Πατήστε το κουμπί Reset (Επανεκκίνηση) με ένα αντικείμενο με στενό άκρο.

3. Λειτουργία

■ **Για πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο λειτουργίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας που παρέχεται με κάθε τηλεχειριστήριο.**

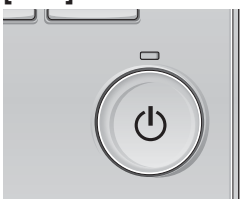
3.1. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (ON/OFF)

[ON]



Πιέστε το κουμπί [ON/OFF].
Η λυχνία ON/OFF θα ανάψει πράσινη και θα ξεκινήσει η λειτουργία.

[OFF]



Πιέστε εκ νέου το κουμπί [ON/OFF].
Η λυχνία ON/OFF θα σβήσει και η λειτουργία θα σταματήσει.

Σημείωση:
Ακόμη κι αν πατήσετε το κουμπί ON/OFF αμέσως μετά τον τερματισμό της λειτουργίας που βρίσκεται σε εξέλιξη, το κλιματιστικό θα ξεκινήσει να λειτουργεί μετά περίπου 3 λεπτά.
Αυτό γίνεται για να αποτραπεί η πρόκληση ζημιάς στα εσωτερικά εξαρτήματα

■ **Μνήμη κατάστασης λειτουργίας**

	Ρύθμιση τηλεχειριστηρίου
Κατάσταση λειτουργίας	Κατάσταση λειτουργίας πριν από την απενεργοποίηση της ισχύος
Προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία	Προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία πριν από την απενεργοποίηση της ισχύος
Ταχύτητα ανεμιστήρα	Ταχύτητα ανεμιστήρα πριν από την απενεργοποίηση της ισχύος

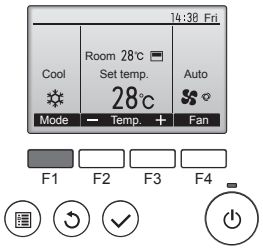
■ **Ρυθμιζόμενο εύρος προ-ρυθμισμένης θερμοκρασίας**

Κατάσταση λειτουργίας	Εύρος προ-ρυθμισμένης θερμοκρασίας
Cool/Dry (Ψύξη/Αφύγρανση)	19 – 30 ºC
Heat (Θέρμανση)	17 – 28 ºC
Auto (Αυτόματο) (Μονό ορισμένο σημείο)	19 – 28 ºC
Auto (Αυτόματο) (διπλό ορισμένα σημεία)	[Cool] Εύρος προ-ρυθμισμένης θερμοκρασίας για την κατάσταση “Cool” [Heat] Εύρος προ-ρυθμισμένης θερμοκρασίας για τη λειτουργία “Heat”
Fan/Ventilation (Ανεμιστήρας/Εξαερισμός)	Δεν ρυθμίζεται

Το ρυθμιζόμενο εύρος θερμοκρασίας ποικίλλει ανάλογα με το μοντέλο της εξωτερικής μονάδας και το τηλεχειριστήριο.

GR

3.2. Επιλογή τρόπου λειτουργίας



Πιέστε το κουμπί [F1] για να περάσετε από όλες τις καταστάσεις λειτουργίας με τη σειρά “Cool” (Ψύξη), “Dry” (Αφύγρανση), “Fan” (Ανεμιστήρας), “Auto” (Αυτόματο), και “Heat” (Θέρμανση). Επιλέξτε την επιθυμητή κατάσταση λειτουργίας.

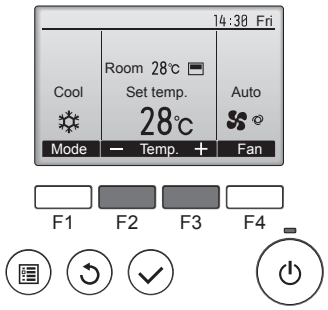
Cool Dry Fan
Auto Heat

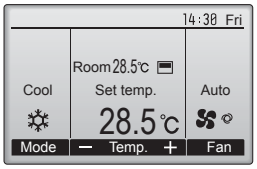
- Οι καταστάσεις λειτουργίας που δεν είναι διαθέσιμες στα συνδεδεμένα μοντέλα εξωτερικών μονάδων δεν θα εμφανίζονται στην οθόνη.

Τι σημαίνει το εικονίδιο λειτουργίας που αναβοσβήνει
Το εικονίδιο λειτουργίας θα αναβοσβήνει όταν άλλες εσωτερικές μονάδες στο ίδιο σύστημα ψύξης (συνδεδεμένο στην ίδια εξωτερική μονάδα) λειτουργούν ήδη σε μια διαφορετική κατάσταση λειτουργίας. Σε αυτή την περίπτωση, η υπόλοιπη μονάδα στην ίδια ομάδα μπορεί να λειτουργεί μόνο στην ίδια κατάσταση λειτουργίας.

3.3. Ρύθμιση θερμοκρασίας

<“Cool” (Ψύξη), “Dry” (Αφύγρανση), “Heat” (Θέρμανση), και “Auto” (Αυτόματο) (μονό ορισμένο σημείο)>





Παράδειγμα οθόνης
(Κελσίου σε προσαυξήσεις των 0,5 βαθμών)

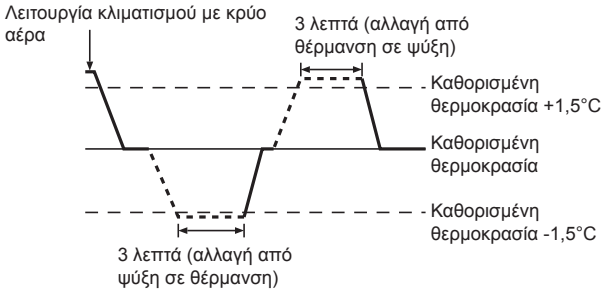
Πατήστε το κουμπί [F2] για να μειώσετε την προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία, και πατήστε το κουμπί [F3] για να την αυξήσετε.

- Ανατρέξτε στον πίνακα στη σελίδα 102 για το ρυθμιζόμενο εύρος θερμοκρασίας για διαφορετικές καταστάσεις λειτουργίας.
- Το προ-ρυθμισμένο εύρος θερμοκρασίας δεν μπορεί να ρυθμιστεί για τη λειτουργία ανεμιστήρα/εξαερισμού.
- Η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία θα εμφανιστεί είτε σε βαθμούς Κελσίου σε προσαυξήσεις του 0,5 ή 1 βαθμού, είτε σε Φαρενάιτ, ανάλογα με το μοντέλο εσωτερικής μονάδας και τη ρύθμιση λειτουργίας οθόνης στο τηλεχειριστήριο.

Αυτόματη λειτουργία (μονό ορισμένο σημείο)

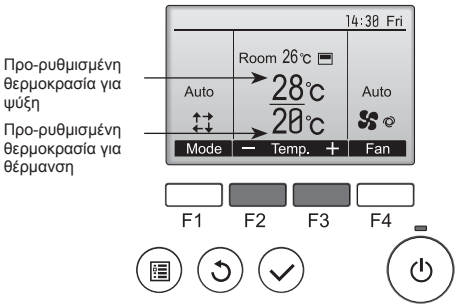
■ Βάσει μιας καθορισμένης θερμοκρασίας, η λειτουργία ψύξης ξεκινά όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υπερβολικά υψηλή και η λειτουργία θέρμανσης ξεκινά όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή.

■ Κατά τη διάρκεια της αυτόματης λειτουργίας, εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος αλλάξει και παραμείνει στους 1,5 °C ή περισσότερο πάνω από την καθορισμένη θερμοκρασία για 3 λεπτά, το κλιματιστικό αλλάζει σε Λειτουργία ψύξης. Κατά τον ίδιο τρόπο, εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος παραμείνει στους 1,5 °C ή περισσότερο κάτω από την καθορισμένη θερμοκρασία για 3 λεπτά, το κλιματιστικό αλλάζει σε κατάσταση λειτουργίας θέρμανσης.

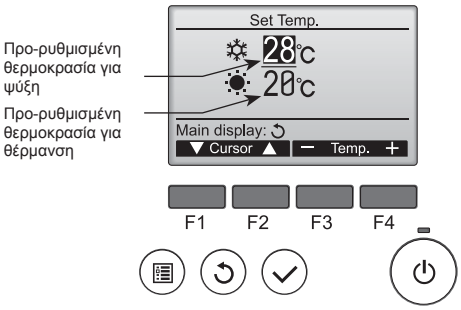


■ Λόγω του ότι το κλιματιστικό ρυθμίζει αυτόματα τη θερμοκρασία περιβάλλοντος για να διατηρήσει μια καθορισμένη αποτελεσματική θερμοκρασία, η λειτουργία ψύξης εκτελείται μερικούς βαθμούς υψηλότερα και η λειτουργία θέρμανσης μερικούς βαθμούς χαμηλότερα σε σχέση με την καθορισμένη θερμοκρασία περιβάλλοντος, εφόσον επιτευχθεί η θερμοκρασία (αυτόματη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας).

<Λειτουργία “Auto” (Αυτόματο) (διπλό ορισμένο σημείο)>



① Θα εμφανιστούν οι τρέχουσες προ-ρυθμισμένες θερμοκρασίες. Πατήστε το κουμπί [F2] ή [F3] για να εμφανιστεί η οθόνη Ρυθμίσεων.



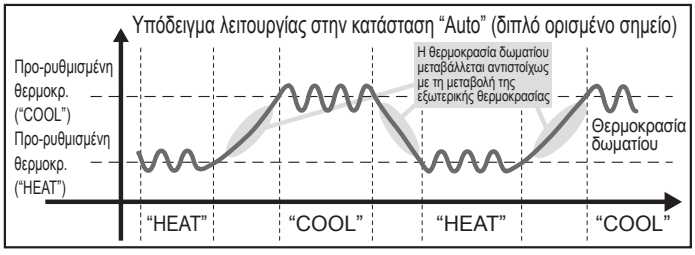
② Πατήστε το κουμπί [F1] ή [F2] για να μετακινήσετε τον κέρσορα στην επιθυμητή ρύθμιση θερμοκρασίας (ψύξη ή θέρμανση). Πατήστε το κουμπί [F3] για να ελαττώσετε την επιλεγμένη θερμοκρασία, και [F4] για να την αυξήσετε.

- Ανατρέξτε στον πίνακα στη σελίδα 102 για το ρυθμιζόμενο εύρος θερμοκρασίας για διαφορετικές καταστάσεις λειτουργίας.
- Οι προ-ρυθμισμένες ρυθμίσεις θερμοκρασίας για ψύξη και θέρμανση στη λειτουργία “Auto” (Αυτόματο) (διπλό ορισμένο σημείο) χρησιμοποιούνται επίσης στις λειτουργίες “Cool” (Ψύξη)/“Dry” (Αφύγρανση) και “Heat” (Θέρμανση).
- Οι προ-ρυθμισμένες ρυθμίσεις θερμοκρασίας για ψύξη και θέρμανση στη λειτουργία “Auto” (Αυτόματο) (διπλό ορισμένο σημείο) πρέπει να πληρούν τις παρακάτω συνθήκες:
  - Η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία ψύξης είναι υψηλότερη από την προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία θέρμανσης.
  - Τηρείται η ελάχιστη προϋπόθεση διαφοράς θερμοκρασίας μεταξύ των προ-ρυθμισμένων θερμοκρασιών ψύξης και θέρμανσης (ποικίλλει ανάλογα με τα συνδεδεμένα μοντέλα εσωτερικών μονάδων).
  - * Αν οι προ-ρυθμισμένες θερμοκρασίες έχουν οριστεί με τρόπο που δεν πληροί τις ελάχιστες προϋποθέσεις διαφοράς θερμοκρασίας, αμφότερες οι προ-ρυθμισμένες θερμοκρασίες θα αλλάξουν αυτόματα εντός του επιτρεπτού εύρους ρύθμισης.

Πλοήγηση μέσα από τις οθόνες
- Για επιστροφή στην οθόνη Main (Βασικό).....Κουμπί [ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ]

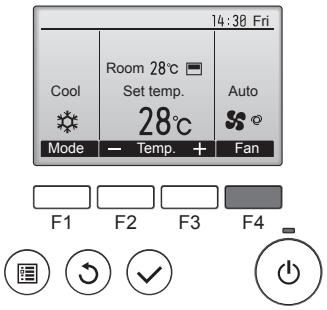
<Αυτόματη κατάσταση λειτουργίας (διπλό σημείο ρύθμισης)>
Όταν η κατάσταση λειτουργίας έχει οριστεί σε κατάσταση “Auto” (Αυτόματο) (διπλό ορισμένο σημείο), μπορούν να οριστούν δύο προ-ρυθμισμένες θερμοκρασίες (μία για ψύξη και μία για θέρμανση). Ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου, η εσωτερική μονάδα θα λειτουργήσει αυτόματα είτε σε λειτουργία “Cool” (Ψύξη) ή “Heat” (Θέρμανση) για να διατηρήσει τη θερμοκρασία δωματίου εντός του προ-ρυθμισμένου εύρους.

Το παρακάτω γράφημα δείχνει το υπόδειγμα λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας σε λειτουργία κατάστασης “Auto” (Αυτόματο) (διπλό ορισμένο σημείο).

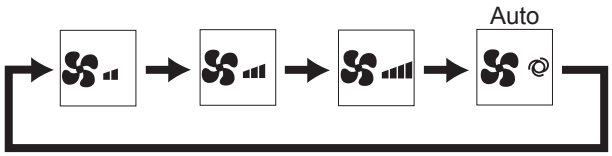


GR

3.4. Ρύθμισης ταχύτητας ανεμιστήρα



Πιέστε το κουμπί [F4] για να περάσετε από όλες τις ταχύτητες ανεμιστήρα με την ακόλουθη σειρά.



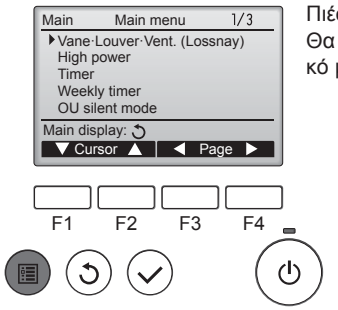
- Οι διαθέσιμες ταχύτητες ανεμιστήρα εξαρτώνται από τα μοντέλα συνδεδεμένων εσωτερικών μονάδων.

Σημειώσεις:
- **Ο αριθμός των διαθέσιμων ταχυτήτων ανεμιστήρα εξαρτάται από το είδος της μονάδας που είναι συνδεδεμένη. Σημειώσατε επίσης ότι μερικές μονάδες δεν διαθέτουν ρύθμιση αυτόματης λειτουργίας.**
- **Η πραγματική ταχύτητα ανεμιστήρα που παράγεται από τη μονάδα θα διαφέρει από την ταχύτητα που εμφανίζεται στην ένδειξη του τηλεχειριστηρίου στις παρακάτω περιπτώσεις:**
  1. **Όσο στην ένδειξη εμφανίζεται η κατάσταση "STAND BY" (ΑΝΑΜΟΝΗ) ή "DEFROST" (ΑΠΟΨΥΞΗ).**
  2. **Όταν η θερμοκρασία του εναλλάκτη θερμότητας είναι χαμηλή στην κατάσταση λειτουργία θέρμανσης. (π.χ. αμέσως μετά την έναρξη της λειτουργίας θέρμανσης)**
  3. **Σε κατάσταση HEAT, όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από τη ρύθμιση θερμοκρασίας.**
  4. **Όταν η μονάδα βρίσκεται σε κατάσταση DRY.**

3.5. Ρύθμιση της κατεύθυνσης ροής αέρα

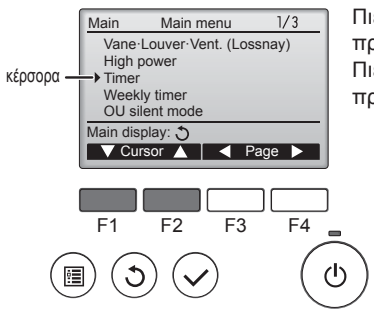
3.5.1 Πλοήγηση μέσα από το Βασικό μενού

<Πρόσβαση στο Βασικό μενού>



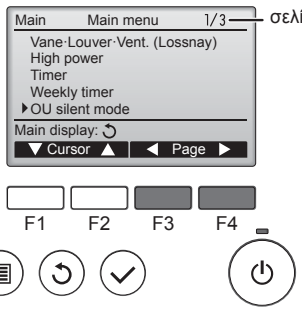
Πιέστε το κουμπί [ΜΕΝΟΥ].
Θα εμφανιστεί το Main menu (Βασικό μενού).

<Επιλογή στοιχείου>



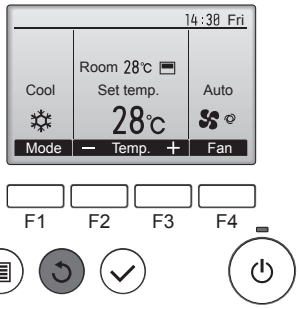
Πιέστε το [F1] για να μετακινήσετε προς τα κάτω τον κέρσορα.
Πιέστε το [F2] για να μετακινήσετε προς τα επάνω τον κέρσορα.

<Πλοήγηση μέσα από τις σελίδες>



Πιέστε το [F3] για να πάτε στην προηγούμενη σελίδα.
Πιέστε το [F4] για να πάτε στην επόμενη σελίδα.

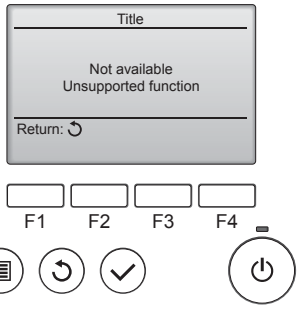
<Αποχώρηση από την οθόνη Βασικό μενού>



Πιέστε το κουμπί [ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ] για να αποχωρήσετε από το Βασικό μενού και να επιστρέψετε στην Βασική οθόνη.

Εάν δεν αγγίξετε κάποιο κουμπί για 10 λεπτά, η οθόνη θα επιστρέψει αυτόματα στη Βασική οθόνη. Οποιεσδήποτε ρυθμίσεις που δεν έχουν αποθηκευτεί θα χαθούν.

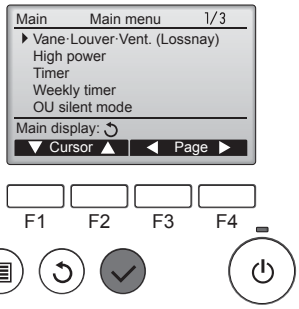
<Προβολή των μη υποστηριζόμενων λειτουργιών>



Το μήνυμα αριστερά θα εμφανιστεί εάν ο χρήστης επιλέξει μια λειτουργία που δεν υποστηρίζεται από το αντίστοιχο μοντέλο εσωτερικής μονάδας.

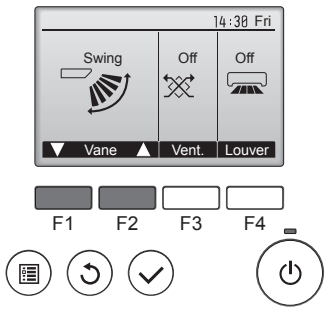
3.5.2 Πτερύγιο φτερωτής·Άνοιγμα. (Σύστημα Lossnay)

<Πρόσβαση στο μενού>



Επιλέξτε το "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)" (Πτερύγιο φτερωτής·Περσίδα·Άνοιγμα. (Σύστημα Lossnay)) από το Βασικό μενού (ανατρέξτε στη σελίδα 104), και πιέστε το κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ].

<Ρύθμιση πτερυγίου φτερωτής>

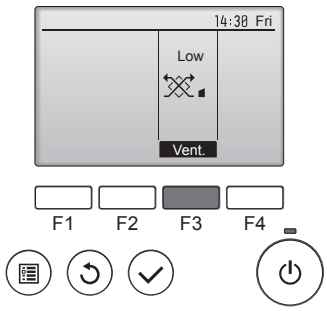


Πιέστε το κουμπί [F1] ή [F2] για να περάσετε μέσα από τις επιλογές ρύθμισης πτερυγίου φτερωτής: “Auto” (Αυτόματο), “Step 1” (Βήμα 1), “Step 2” (Βήμα 2), “Step 3” (Βήμα 3), “Step 4” (Βήμα 4), “Step 5” (Βήμα 5) και “Swing” (Ταλάντωση).
Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση.

Auto Step 1 Step 2
Step 3 Step 4 Step 5
Swing

Επιλέξτε το “Swing” (Ταλάντωση) για να μετακινήσετε αυτόματα προς τα επάνω και κάτω τα πτερύγια φτερωτής.
Όταν ρυθμιστεί στο “Step 1” (Βήμα 1) έως το “Step 5” (Βήμα 5), το πτερύγιο φτερωτής θα σταθεροποιηθεί στην επιλεγμένη γωνία.

<Ρύθμιση εξαερισμού>

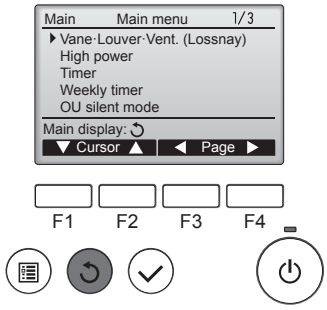


Πιέστε το κουμπί [F3] για να περάσετε από όλες τις επιλογές ρύθμισης εξαερισμού με σειρά “Off”, “Low” (Χαμηλό) και “High” (Υψηλό).
* Ρυθμίζεται μόνο όταν έχει συνδεθεί μονάδα LOSSNAY.

Off Off Low Low High High

• Ο ανεμιστήρας σε ορισμένα μοντέλα εσωτερικών μονάδων μπορεί να διασυνδεθεί με ορισμένα μοντέλα μονάδων εξαερισμού.

<Επιστροφή στο Βασικό μενού>



Πιέστε το κουμπί [ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ] για να επιστρέψετε στο Main menu (Βασικό μενού).

< Σταθεροποίηση κατεύθυνσης ροής αέρα προς τα πάνω/κάτω >

Σημειώσεις:
- **Αυτή η λειτουργία ισχύει μόνο για συγκεκριμένες εξωτερικές μονάδες.**
- Για τη σειρά PLFY-WP·VFM-E, μόνο το συγκεκριμένο στόμιο εξόδου μπο-ρεί να στερεωθεί προς συγκεκριμένη κατεύθυνση σύμφωνα με τις παρακάτω διαδικασίες. Αφού ρυθμιστεί, μόνο η συγκεκριμένη έξοδος παραμένει με σταθεροποιημένη κατεύθυνση ροής αέρα κάθε φορά που ενεργοποιείται το κλιματιστικό. (Οι υπόλοιπες έξοδοι λειτουργούν ανάλογα με τη ρύθμιση πάνω/κάτω του τηλεχειριστηρίου.)

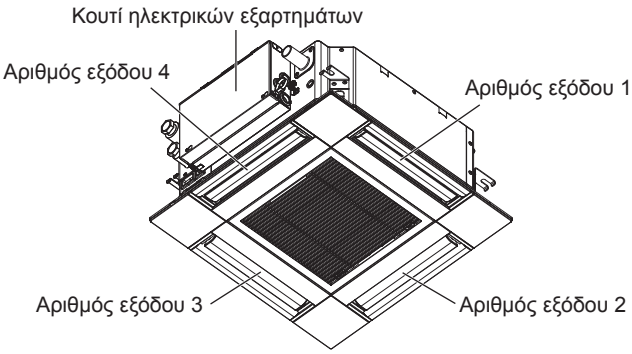
■ **Επεξήγηση όρων**
- “Refrigerant address No.” (Αριθμός διεύθυνσης ψυκτικού) και “Unit No.” (Αριθμός μονάδας) είναι οι αριθμοί που έχουν δοθεί σε κάθε κλιματιστικό.
- “Αριθμός εξόδου” είναι ο αριθμός που έχει δοθεί σε κάθε έξοδο αέρα του κλιματιστικού. (Ανατρέξτε στην παρακάτω εικόνα.)
- “Κατεύθυνση αέρα προς τα πάνω/κάτω” είναι η κατεύθυνση (γωνία) που θα επιλεχθεί ως σταθερή.



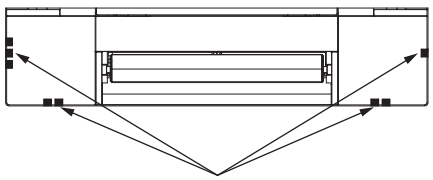


Ρύθμιση τηλεχειριστηρίου
Η κατεύθυνση ροής αέρα αυτής της εξόδου ελέγχεται από τη ρύθ-μιση ροής αέρα του τηλεχειριστη-ρίου.

Σταθεροποίηση
Η κατεύθυνση ροής αέρα αυτής της εξόδου έχει σταθεροποιηθεί σε συγκεκριμένη κατεύθυνση.
* Όταν η ροή αέρα προκαλεί αίσθηση κρύου, η κατεύθυνση ροής αέρα μπορεί να σταθεροποι-ηθεί οριζόντια για να αποφευχθεί η απευθείας έκθεση σε αυτή.



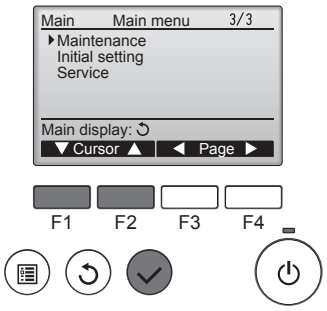
Σημείωση:
Ο αριθμός εξόδου υποδηλώνεται από τον αριθμό των εγκοπών στα δύο άκρα της κάθε εξόδου αέρα. Ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα, ενώ ελέγχετε τις πληροφορίες που εμφανίζονται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.



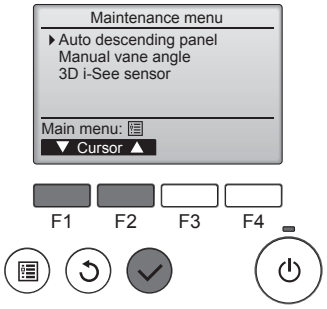
Σημάδια προσδιορισμού εξόδου αέρα

GR

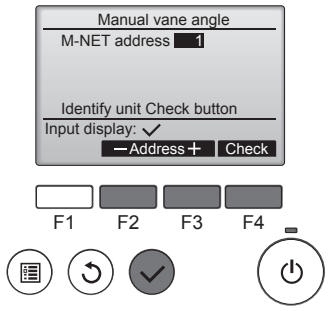
■ Χειροκίνητη γωνία πτερυγίου φτερωτής (Ενσύρματο τηλεχειριστήριο)



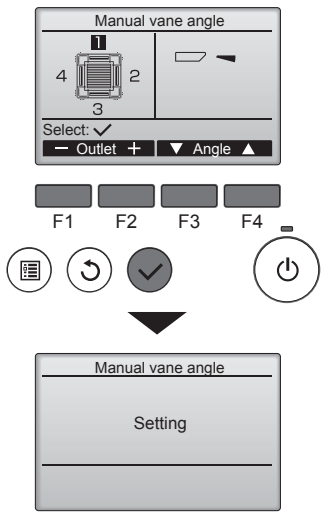
① Επιλέξτε το "Maintenance" (Συντήρηση) από το Main menu (Βασικό μενού) (ανατρέξτε στη σελίδα 104), και πιέστε το κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ].



② Επιλέξτε "Manual vane angle" (Χειροκίνητη γωνία πτερυγίου φτερωτής) με τα κουμπιά [F1] ή [F2] και πιέστε το κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ].



③ Επιλέξτε την "M-NET address" (Διεύθυνση M-NET) για τις μονάδες στις οποίες πρόκειται να σταθεροποιηθούν τα πτερύγια φτερωτής, χρησιμοποιώντας το κουμπί [F2] ή [F3] και πατήστε το κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ].
Πιέστε το κουμπί [F4] για να επιβεβαιώσετε τη μονάδα.
Μόνο το πτερύγιο φτερωτής της εσωτερικής μονάδας-στόχου είναι στραμμένο προς τα κάτω.



④ Θα εμφανιστεί η τρέχουσα ρύθμιση πτερυγίου φτερωτής.

Επιλέξτε τις επιθυμητές εξόδους από το 1 έως το 4 με το κουμπί [F1] ή [F2].

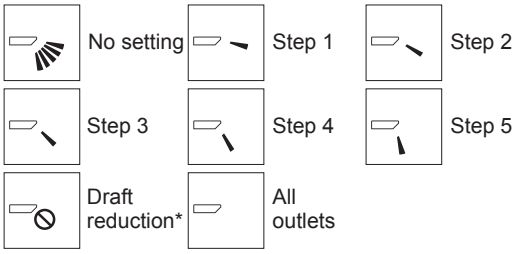
- Outlet (Έξοδος): "1", "2", "3", "4" και "1, 2, 3, 4, (όλες οι έξοδοι)"

Πατήστε το κουμπί [F3] ή [F4] για να περιηγηθείτε στις επιλογές με τη σειρά "No setting (reset)" (Καμία ρύθμιση (επαναφορά)), "Step 1" (Βήμα 1), "Step 2" (Βήμα 2), "Step 3" (Βήμα 3), "Step 4" (Βήμα 4), "Step 5" (Βήμα 5) και "Draft reduction*" (Μείωση ρεύματος αέρα).
Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση.

* Draft reduction (Μείωση ρεύματος αέρα)
Η κατεύθυνση της ροής αέρα για αυτήν τη ρύθμιση είναι πιο οριζόντια από την κατεύθυνση ροής αέρα στη ρύθμιση "Step 1" (Βήμα 1) προκειμένου να μειώνεται η αίσθηση του ρεύματος αέρα. Η μείωση του ρεύματος αέρα μπορεί να ρυθμιστεί μόνο για 1 πτερύγιο.

Σημείωση:
Μην ενεργοποιείτε τη μείωση ρεύματος αέρα σε περιβάλλον με πολλή υγρασία. Διαφορετικά, μπορεί να συγκεντρωθεί υγρασία και να υπάρξει διαρροή.

■ Ρύθμιση πτερυγίου φτερωτής

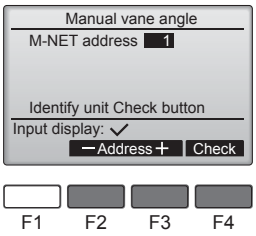


Πιέστε το κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ] για να αποθηκεύσετε τις ρυθμίσεις.
Θα εμφανιστεί μια οθόνη η οποία δείχνει τις πληροφορίες ρύθμισης που μεταδίδονται.
Οι αλλαγές ρύθμισης θα γίνουν στην επιλεγμένη έξοδο.
Η οθόνη θα επιστρέψει αυτόματα σε αυτήν που φαίνεται ανωτέρω (βήμα 5) όταν ολοκληρωθεί η μετάδοση.
Κάντε τις ρυθμίσεις για άλλες εξόδους, ακολουθώντας τις ίδιες διαδικασίες.

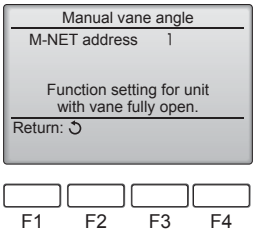
Εάν έχουν επιλεγεί όλες οι έξοδοι, θα εμφανιστεί το ▭ την επόμενη φορά που θα τεθεί σε λειτουργία η μονάδα.

Πλοήγηση μέσα από τις οθόνες
- Για επιστροφή στο Main menu (Βασικό μενού) ..... Κουμπί [ΜΕΝΟΥ]
- Για επιστροφή στην προηγούμενη οθόνη..... Κουμπί [ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ]

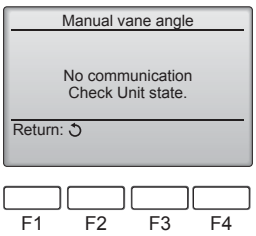
■ Διαδικασία επιβεβαίωσης



① Επιλέξτε την "M-NET address" (Διεύθυνση M-NET) για τις μονάδες στις οποίες πρόκειται να σταθεροποιηθούν τα πτερύγια φτερωτής, χρησιμοποιώντας το κουμπί [F2] ή [F3]. Πιέστε το κουμπί [F4] για να επιβεβαιώσετε τη μονάδα.



② Αφού πατήσετε το κουμπί [F4], περιμένετε περίπου 15 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, ελέγξτε την τρέχουσα κατάσταση του κλιματιστικού.
→ Το πτερύγιο είναι στραμμένο προς τα κάτω. → Αυτό το κλιματιστικό εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο.
→ Όλες οι έξοδοι είναι κλειστές. → Πατήστε το κουμπί [ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ] και συνεχίστε τη λειτουργία από την αρχή.
→ Εμφανίζονται τα μηνύματα που φαίνονται στα αριστερά.
→ Η συσκευή-στόχος δεν υπάρχει σε αυτήν τη διεύθυνση ψυκτικού.
- Πατήστε το κουμπί [ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ] για να επιστρέψετε στην αρχική οθόνη.

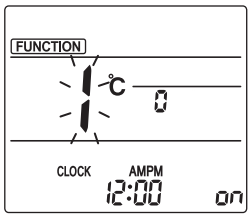


③ Αλλάξτε την "M-NET address" (Διεύθυνση M-NET) στον επόμενο αριθμό.
- Ανατρέξτε στο βήμα ① για να αλλάξετε την "M-NET address" (Διεύθυνση M-NET) και συνεχίστε με την επιβεβαίωση.

⚠ Προσοχή:
Για την αποφυγή πτώσης, κατά τη ρύθμιση της μονάδας βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία βρίσκεστε είναι σταθερή.

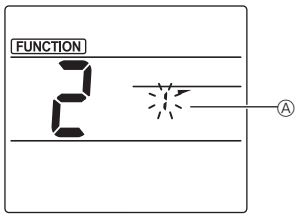
GR

■ **Χειροκίνητη ρύθμιση γωνίας πτερυγίων (Ασύρματο τηλεχειριστήριο)**



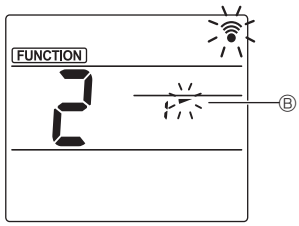
Εικ. 3-1

① Μετάβαση στην κατάσταση λειτουργίας χειροκίνητης ρύθμισης πτερυγίων
Πατήστε το κουμπί MENU.
(Εκκινήστε αυτήν τη λειτουργία όταν η οθόνη του τηλεχειριστηρίου είναι απενεργοποιημένη).
Η ένδειξη "FUNCTION" (Λειτουργία) φωτίζεται και αναβοσβήνει η τιμή "1". (Εικ. 3-1)
Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε "2" και μετά πατήστε το κουμπί SET.



Εικ. 3-2

② Επιλογή του αριθμού πτερυγίου (Εικ. 3-2)
Πατήστε τα κουμπιά για να επιλέξετε τον αριθμό πτερυγίου Ⓐ, και μετά πατήστε το κουμπί SET.



Εικ. 3-3

③ Ρύθμιση της γωνίας πτερυγίου (Εικ. 3-3)
Πατήστε τα κουμπιά για να επιλέξετε τη γωνία πτερυγίου Ⓑ.
Στρέψτε το ασύρματο τηλεχειριστήριο προς το δέκτη της εσωτερικής μονάδας και μετά πατήστε το κουμπί SET.

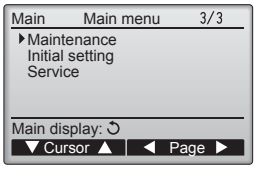
④ Πατήστε το κουμπί MENU, για να ολοκληρώσετε τις ρυθμίσεις.

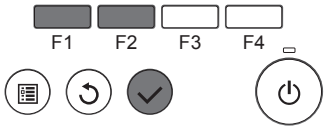
Οθόνη				
Ρύθμιση	Βήμα 1	Βήμα 2	Βήμα 3	Βήμα 4
Οθόνη			Χωρίς ένδειξη	
Ρύθμιση	Βήμα 5	Χωρίς ρύθμιση	Μείωση ρεύματος αέρα	

* Η μείωση του ρεύματος αέρα μπορεί να ρυθμιστεί μόνο για 1 πτερύγιο. Η ρύθμιση ενεργοποιείται μόνο για το τελευταίο πτερύγιο που ρυθμίστηκε.

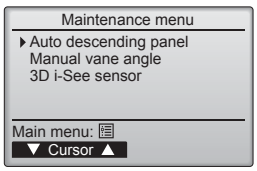
3.6. Ρύθμιση αισθητήρα 3D i-See

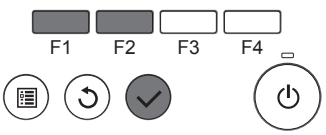
3.6.1 Ρύθμιση αισθητήρα 3D i-See



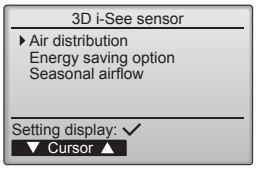


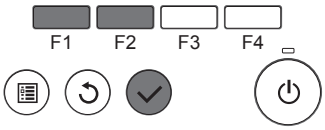
① Επιλέξτε "Maintenance" (Συντήρηση) από το Main menu (Βασικό μενού) (ανατρέξτε στη σελίδα 104) και πατήστε το κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ].





② Επιλέξτε "3D i-See sensor" (Αισθητήρας 3D i-See) πατώντας το κουμπί [F1] ή [F2] και πατήστε το κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ].

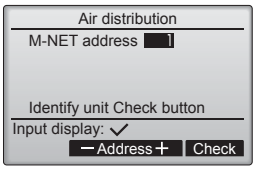


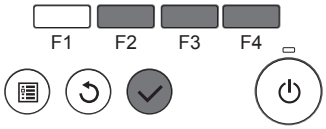


③ Επιλέξτε το επιθυμητό μενού πατώντας το κουμπί [F1] ή [F2] και πατήστε το κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ].

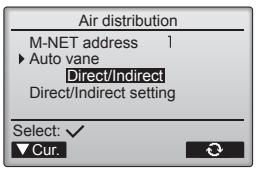
- Air distribution (Κατανομή αέρα)
  Επιλέξτε τη μέθοδο ελέγχου κατεύθυνσης ροής αέρα, όταν η κατεύθυνση ροής αέρα έχει ρυθμιστεί ως "Auto" (Αυτόματη).
- Energy saving option (Επιλογή εξοικονόμησης ενέργειας)
  Λειτουργία με εξοικονόμηση ενέργειας, ανάλογα με το εάν εντοπίζονται άτομα στο δωμάτιο μέσω του αισθητήρα 3D i-See.
- Seasonal airflow (Εποχιακή ροή αέρα)
  Όταν ο θερμοστάτης είναι απενεργοποιημένος, ο ανεμιστήρας και τα πτερύγια λειτουργούν σύμφωνα με τις ρυθμίσεις ελέγχου.

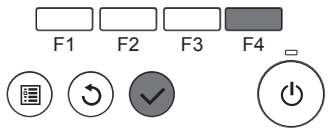
3.6.2 Διανομή αέρα





① Επιλέξτε τη διεύθυνση M-NET για τις μονάδες που διαθέτουν περσίδες προς επισκευή, με το κουμπί [F2] ή [F3] και πιέστε το κουμπί [SELECT].
Πατήστε το κουμπί [F4] για να επιβεβαιώσετε τη μονάδα.
Μόνο το πτερύγιο της εσωτερικής μονάδας-στόχου είναι στραμμένο προς τα κάτω.





② Επιλέξτε το μενού πατώντας το κουμπί [F4].
Default (Προεπιλογή) → Area (Περιοχή) → Direct/Indirect (Άμεσα/Έμμεσα) → Default (Προεπιλογή)…

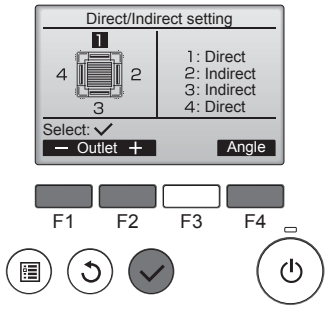
Default (Προεπιλογή): Τα πτερύγια κινούνται με τον ίδιο τρόπο όπως και στην κανονική λειτουργία.
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης, όλα τα πτερύγια κινούνται προς την οριζόντια κατεύθυνση ροής αέρα.
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, όλα τα πτερύγια κινούνται προς την καθοδική κατεύθυνση ροής αέρα.

Area (Περιοχή): Τα πτερύγια κινούνται προς την καθοδική κατεύθυνση ροής αέρα, προς τις περιοχές με υψηλή θερμοκρασία δαπέδου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης και προς τις περιοχές με χαμηλή θερμοκρασία δαπέδου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης. Διαφορετικά, τα πτερύγια κινούνται προς την οριζόντια κατεύθυνση ροής αέρα.

Direct/Indirect (Άμεσα/Έμμεσα): Τα πτερύγια κινούνται ανάλογα με τις περιοχές όπου εντοπίζονται άτομα. Τα πτερύγια λειτουργούν όπως υποδεικνύεται στον ακόλουθο πίνακα.

	Ρύθμιση πτερυγίου	
	Άμεση	Έμμεση
Ψύξη	οριζόντια → περιστροφή	διατήρηση οριζόντιας
Θέρμανση	διατήρηση καθοδικής	καθοδική → οριζόντια

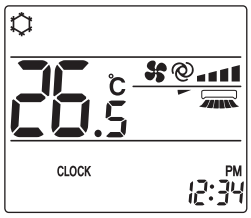
GR



③ Αν επιλέξετε Direct/Indirect (Άμεσα/Έμμεσα), ρυθμίστε την κάθε έξοδο αέρα.
Επιλέξτε την έξοδο αέρα πατώντας το κουμπί [F1] ή [F2] και αλλάξτε τη ρύθμιση με το κουμπί [F4].
Αφού αλλάξετε τις ρυθμίσεις για όλες τις εξόδους αέρα, πατήστε το κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ] για να αποθηκεύσετε τις ρυθμίσεις.

* Για να ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, η κατεύθυνση ροής αέρα πρέπει να είναι ρυθμισμένη ως “Auto” (Αυτόματη).

■ Κουμπί i-See (Ασύρματο τηλεχειριστήριο)

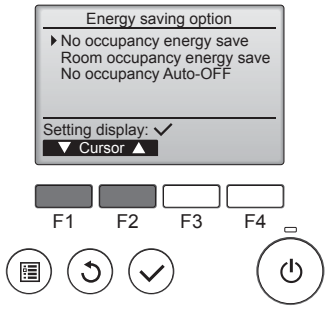


① Κάθε φορά που πατάτε την ένδειξη [ ] κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η ρύθμιση αλλάζει με την ακόλουθη σειρά: Απενεργοποίηση → Άμεση → Έμμεση.

Οθόνη			
Ρύθμιση	Απενεργοποίηση	Άμεση	Έμμεση

Όταν η ρύθμιση αλλάξει από Απενεργοποίηση σε Άμεση ή Έμμεση, η ρύθμιση πτερυγίων αλλάζει σε "Auto" (Αυτόματη). Αυτή η ρύθμιση εφαρμόζεται συλλογικά σε όλα τα πτερύγια.

3.6.3 Επιλογή εξοικονόμησης ενέργειας

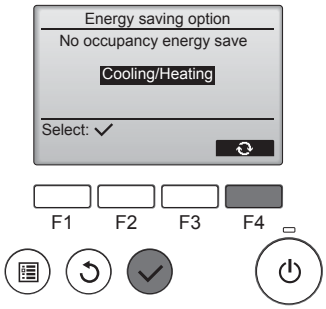


① Επιλέξτε το επιθυμητό μενού πατώντας το κουμπί [F1] ή [F2].

No occupancy energy save (Εξοικονόμηση ενέργειας απουσία ατόμων)
Εάν δεν υπάρχουν άτομα στο δωμάτιο για 60 λεπτά ή περισσότερο, εκτελείται λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας 2°C.

Room occupancy energy save (Εξοικονόμηση ενέργειας παρουσία ατόμων)
Εάν το ποσοστό κατάληψης του χώρου μειωθεί στο 30% του μέγιστου ποσοστού κατάληψης, τότε εκτελείται λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας 1°C.

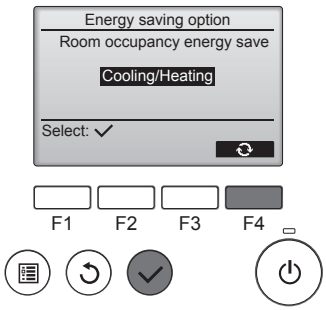
No occupancy Auto-OFF (Αυτόματη απενεργοποίηση απουσία ατόμων)
Εάν δεν υπάρχουν άτομα στο δωμάτιο για ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα (60–180 λεπτά), η λειτουργία σταματά αυτόματα.



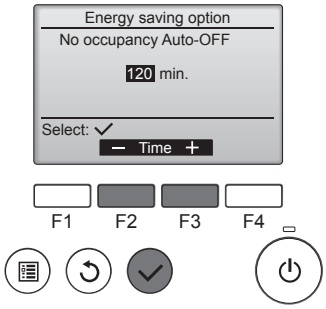
② Όταν έχει ενεργοποιηθεί η επιλογή No occupancy energy save (Εξοικονόμηση ενέργειας απουσία ατόμων) ή Room occupancy energy save (Εξοικονόμηση ενέργειας παρουσία ατόμων)

Επιλέξτε τη ρύθμιση με το κουμπί [F4].
OFF (Απενεργοποίηση) → Cooling only (Ψύξη μόνο) → Heating only (Θέρμανση μόνο) → Cooling/Heating (Ψύξη/Θέρμανση) → OFF (Απενεργοποίηση)…

Αφού αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ] για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.



OFF (Απενεργοποίηση): Η λειτουργία απενεργοποιείται.
Cooling only (Ψύξη μόνο): Η λειτουργία ενεργοποιείται μόνο κατά τη διάρκεια της κατάστασης λειτουργίας ψύξης.
Heating only (Θέρμανση μόνο): Η λειτουργία ενεργοποιείται μόνο κατά τη διάρκεια της κατάστασης λειτουργίας θέρμανσης.
Cooling/Heating (Ψύξη/Θέρμανση): Η λειτουργία ενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της κατάστασης λειτουργίας ψύξης και θέρμανσης.



③ Όταν έχει ενεργοποιηθεί η επιλογή No occupancy Auto-OFF (Αυτόματη απενεργοποίηση απουσία ατόμων)
Ρυθμίστε τον χρόνο πατώντας το κουμπί [F3] ή [F4].

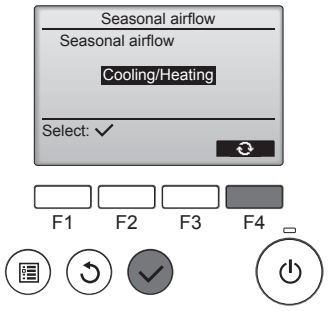
—: Η ρύθμιση απενεργοποιείται (η λειτουργία δεν θα σταματά αυτόματα).
60–180: Ο χρόνος μπορεί να ρυθμιστεί σε διαστήματα των 10 λεπτών.



④ Το μήνυμα στα αριστερά εμφανίζεται εάν η λειτουργία σταμάτησε αυτόματα λόγω της ρύθμισης No occupancy Auto-OFF (Αυτόματη απενεργοποίηση απουσία ατόμων).

GR

3.6.4 Λειτουργία εποχιακής ροής αέρα



① Επιλέξτε τη ρύθμιση πατώντας το κουμπί [F4].
OFF (Απενεργοποίηση) → Cooling only (Ψύξη μόνο) → Heating only (Θέρμανση μόνο) → Cooling/Heating (Ψύξη/Θέρμανση) → OFF (Απενεργοποίηση)…

Αφού αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ] για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.

OFF (Απενεργοποίηση): Η λειτουργία απενεργοποιείται.
Cooling only (Ψύξη μόνο): Όταν ο θερμοστάτης απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της κατάστασης λειτουργίας ψύξης, τα πτερύγια φτερωτής κινούνται πάνω και κάτω.
Heating only (Θέρμανση μόνο): Όταν ο θερμοστάτης απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, τα πτερύγια φτερωτής κινούνται προς την οριζόντια κατεύθυνση ροής αέρα για την κυκλοφορία του αέρα.
Cooling/Heating (Ψύξη/Θέρμανση): Η λειτουργία ενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της κατάστασης λειτουργίας ψύξης και θέρμανσης.

* Για να ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, η κατεύθυνση ροής αέρα πρέπει να είναι ρυθμισμένη ως “Auto” (Αυτόματη).

Σημειώσεις:
Δεν είναι δυνατός ο εντοπισμός ενός ατόμου στα ακόλουθα σημεία.
- **Κατά μήκος του τοίχου στον οποίο είναι εγκατεστημένο το κλιματιστικό**
- **Ακριβώς κάτω από το κλιματιστικό**
- **Όπου υπάρχουν εμπόδια, π.χ. έπιπλα, μεταξύ του ατόμου και του κλιματιστικού**

Ενδέχεται να μην είναι δυνατός ο εντοπισμός ενός ατόμου στις ακόλουθες καταστάσεις.
- **Η θερμοκρασία του δωματίου είναι υψηλή.**
- **Το άτομο φορά χοντρά ρούχα και το δέρμα του δεν φαίνεται.**
- **Υπάρχει ένα θερμοστοιχείο του οποίου η θερμοκρασία αλλάζει σημαντικά.**
- **Κάποιες πηγές θερμότητας, π.χ. ένα μικρό παιδί ή κατοικίδιο, ενδέχεται να μην εντοπίζονται.**
- **Μια πηγή θερμότητας δεν κινείται για μεγάλο διάστημα.**

Ο αισθητήρας 3D i-See λειτουργεί κάθε 3 λεπτά περίπου και μετρά τη θερμοκρασία του δαπέδου και εντοπίζει τα άτομα στο δωμάτιο.
- **Ο διακεκομμένος ήχος λειτουργίας είναι ένας φυσιολογικός ήχος που παράγεται κατά τη μετακίνηση του αισθητήρα 3D i-See.**
- **Όταν χρησιμοποιείται το Τηλεχειριστήριο 1 ΜΑ για τον έλεγχο πολλών εσωτερικών μονάδων, δεν είναι δυνατή η χρήση της επιλογής No occupancy Auto-OFF (Αυτόματη απενεργοποίηση απουσία ατόμων).**

Σημειώσεις:
- **Κατά τη λειτουργία ταλάντωσης, η ένδειξη κατεύθυνσης στην οθόνη δεν αλλάζει σε συγχρονισμό με τα κατευθυντικά πτερύγια φτερωτής της μονάδας.**
- **Οι διαθέσιμες κατευθύνσεις εξαρτώνται από το είδος της μονάδας που είναι συνδεδεμένη.**
- **Η πραγματική κατεύθυνση αέρα θα διαφέρει από την κατεύθυνση που υποδεικνύεται στην ένδειξη του τηλεχειριστηρίου στις παρακάτω περιπτώσεις:**
  1. **Όσο στην ένδειξη εμφανίζεται η κατάσταση “STAND BY” (ΑΝΑΜΟΝΗ) ή “DEFROST” (ΑΠΟΨΥΞΗ).**
  2. **Αμέσως μετά την έναρξη της κατάστασης HEAT (ενώ το σύστημα βρίσκεται σε αναμονή για να ισχύσει η αλλαγή της κατάστασης).**
  3. **Σε κατάσταση HEAT, όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από τη ρύθμιση θερμοκρασίας.**

3.7. Εξαερισμός

Για το συνδυασμό LOSSNAY

■ Διατίθενται τα 2 μοτίβα λειτουργίας που ακολουθούν.
- Λειτουργία του ανεμιστήρα μαζί με την εσωτερική μονάδα.
- Ανεξάρτητη λειτουργία του ανεμιστήρα.

Σημειώσεις: (Για το τηλεχειριστήριο)
- **Η ανεξάρτητη λειτουργία του ανεμιστήρα δεν είναι διαθέσιμη.**
- **Δεν υπάρχει ένδειξη στο τηλεχειριστήριο.**

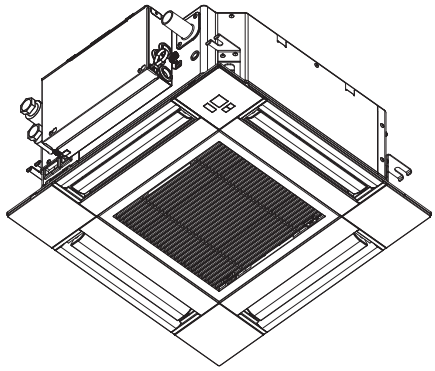
GR

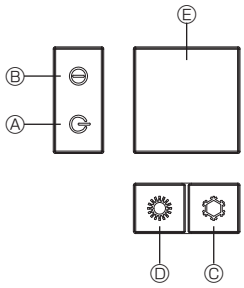
4. Timer (Χρονοδιακόπτης)

■ Οι λειτουργίες χρονοδιακόπτη διαφέρουν ανάλογα με το τηλεχειριστήριο.
■ Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση του τηλεχειριστηρίου, ανατρέξτε στο κατάλληλο εγχειρίδιο λειτουργίας που παρέχεται μαζί με κάθε τηλεχειριστήριο.

5. Λειτουργία εκτάκτου ανάγκης για ασύρματο τηλεχειριστήριο

■ **PLFY-WP·VFM-E**





Όταν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο
Όταν οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου έχουν αδειάσει ή όταν το τηλεχειριστήριο έχει βλάβη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά έκτακτης ανάγκης στην μπροστινή πλευρά της μονάδας.

Ⓐ Φωτεινή ένδειξη DEFROST/STAND BY
Ⓑ Φωτάκι λειτουργίας
Ⓒ Διακόπτης έκτακτης ανάγκης ψύξης
Ⓓ Διακόπτης έκτακτης ανάγκης θέρμανσης
Ⓔ Δέκτης

Έναρξη λειτουργίας
- Για λειτουργία σε κατάσταση ψύξης, πιέστε το κουμπί ☼ Ⓒ για περισότερα από 2 δευτερόλεπτα.
- Για λειτουργία σε κατάσταση θέρμανσης, πιέστε το κουμπί ☼ Ⓓ για περισότερα από 2 δευτερόλεπτα.
- Όταν ανάβει το φωτάκι λειτουργίας Ⓑ, αυτό σημαίνει ότι ξεκινάει η λειτουργία.

Σημειώσεις:
- **Λεπτομέρειες για τη λειτουργία έκτακτης ανάγκης (EMERGENCY MODE) δίνονται παρακάτω.**

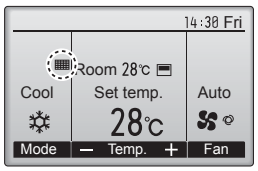
Λεπτομέρειες για τη λειτουργία έκτακτης ανάγκης δίνονται παρακάτω.

Τρόπος λειτουργίας	COOL	HEAT
Καθορισμένη θερμοκρασία	24°C	24°C
Ταχύτητα ανεμιστήρα	Υψηλή	Υψηλή
Κατεύθυνση ροής αέρα	Οριζόντια	Κατακόρυφη 4 (5)

Διακοπή της λειτουργίας
- Για τη διακοπή της λειτουργίας, πιέστε το κουμπί ☼ Ⓒ ή το κουμπί ☼ Ⓓ για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.

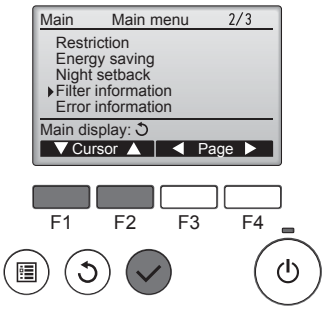
6. Φροντίδα και καθάρισμα

■ **Filter information (Πληροφορίες φίλτρου)**

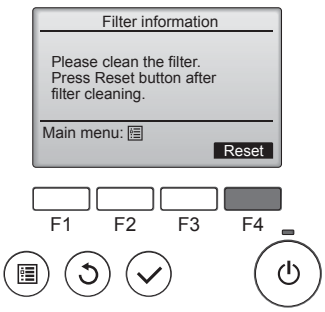


θα εμφανιστεί στην Βασική οθόνη στη λειτουργία Full όταν πρέπει να καθαριστούν τα φίλτρα.

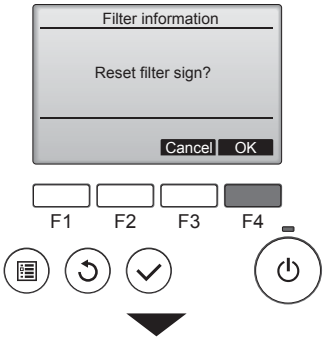
Όταν εμφανιστεί αυτή η ένδειξη, πλύντε, καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα. Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο οδηγιών της εσωτερικής μονάδας για λεπτομέρειες.



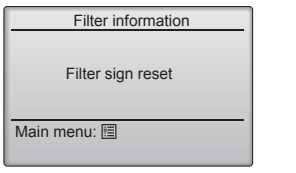
Επιλέξτε το "Filter information" (Πληροφορίες φίλτρου) από το Main menu (Βασικό μενού) (ανατρέξτε στη σελίδα 104), και πιέστε το κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ].



Πιέστε το κουμπί [F4] για να επαναρυθμίσετε την ένδειξη φίλτρου.
Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο οδηγιών της εσωτερικής μονάδας για το πώς καθαρίζονται τα φίλτρα.



Επιλέξτε το "OK" με το κουμπί [F4].

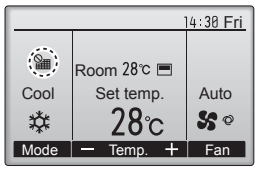


Θα εμφανιστεί μια οθόνη επιβεβαίωσης.

Πλοήγηση μέσα από τις οθόνες
- Για επιστροφή στο Main menu (Βασικό μενού)..... Κουμπί [ΜΕΝΟΥ]
- Για επιστροφή στην προηγούμενη οθόνη .....Κουμπί [ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ]

GR

6. Φροντίδα και καθάρισμα



Όταν προβάλλεται το στην Βασική οθόνη στη λειτουργία Full, το σύστημα ελέγχεται κεντρικά και η ένδειξη φίλτρου δεν μπορεί να επαναρυθμιστεί.

Εάν έχουν συνδεθεί δύο ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες, ο χρόνος καθαρισμού φίλτρου για κάθε μονάδα μπορεί να είναι διαφορετικός, ανάλογα με τον τύπο φίλτρου.

Το εικονίδιο θα εμφανιστεί όταν το φίλτρο στη βασική μονάδα πρέπει να καθαριστεί.

Όταν έχει επαναρυθμιστεί η ένδειξη φίλτρου, θα επαναρυθμιστεί ο αθροιστικός χρόνος λειτουργίας όλων των μονάδων.

Το εικονίδιο έχει προγραμματιστεί να εμφανίζεται μετά από μια συγκεκριμένη διάρκεια λειτουργίας, με βάση την προϋπόθεση ότι οι εσωτερικές μονάδες έχουν εγκατασταθεί σε έναν χώρο με φυσιολογική ποιότητα αέρα. Ανάλογα με την ποιότητα αέρα, το φίλτρο ίσως χρειαστεί πιο συχνό καθαρισμό.

Ο αθροιστικός χρόνος κατά τον οποίο το φίλτρο χρειάζεται καθαρισμό εξαρτάται από το μοντέλο.

• Αυτή η ένδειξη δεν είναι διαθέσιμη για το ασύρματο τηλεχειριστήριο.

⚠ Προσοχή:

- **Ο καθαρισμός του φίλτρου πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.**

▶ Καθαρισμός των φίλτρων

- Καθαρίστε τα φίλτρα με ηλεκτρική σκούπα. Αν δεν έχετε ηλεκτρική σκούπα, χτυπήστε ελαφρά τα φίλτρα σε ένα στερεό αντικείμενο για να φύγει η σκόνη και η βρωμιά.
- Αν τα φίλτρα είναι πολύ βρώμικα, πλύντε τα με χλιαρό νερό. Φροντίστε να ξεβγάλετε πολύ καλά το απορρυπαντικό που χρησιμοποιήσατε και αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν εντελώς πριν τα τοποθετήσετε ξανά στη μονάδα.

⚠ Προσοχή:

- **Μην αφήνετε τα φίλτρα να στεγνώσουν στον ήλιο και μη χρησιμοποιείτε πηγή θερμότητας, όπως μια ηλεκτρική θερμάστρα, για να τα στεγνώσετε γιατί υπάρχει κίνδυνος να παραμορφωθούν.**
- **Μην πλένετε τα φίλτρα με ζεστό νερό (πάνω από 50°C) γιατί μπορεί να παραμορφωθούν.**
- **Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα βρίσκονται πάντα στη θέση τους. Η λειτουργία της μονάδας χωρίς φίλτρα αέρα μπορεί να προκαλέσει βλάβη.**

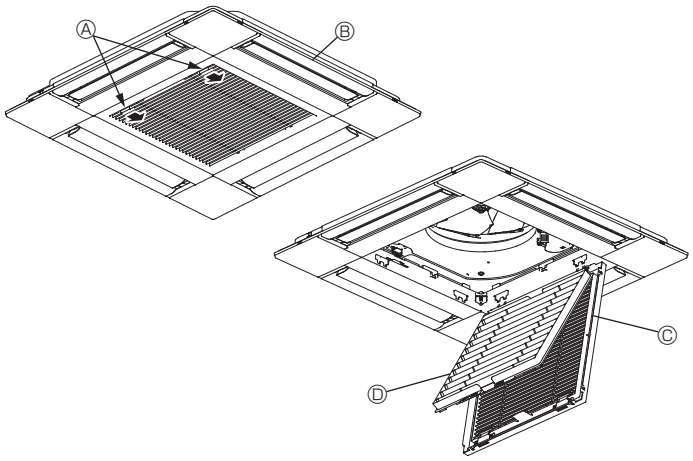
⚠ Προσοχή:

- **Πριν αρχίσετε τον καθαρισμό, σταματήστε τη λειτουργία και κλείστε το ρεύμα.**
- **Οι εσωτερικές μονάδες είναι εφοδιασμένες με φίλτρα για την αφαίρεση της σκόνης από τον εισερχόμενο αέρα. Καθαρίστε τα φίλτρα χρησιμοποιώντας τις μεθόδους που επιδεικνύονται στ' ακόλουθα σκίτσα.**

⚠ Προσοχή:

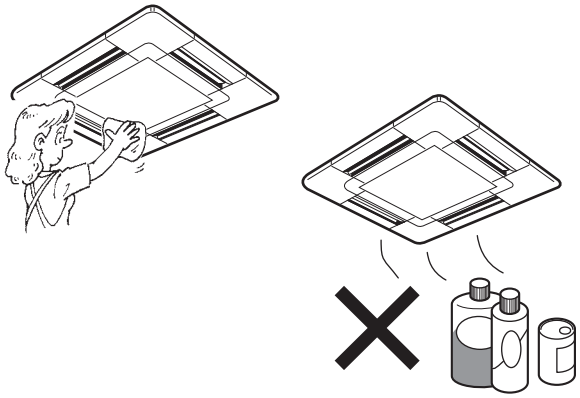
- **Κατά την αφαίρεση του φίλτρου, θα πρέπει να πάρετε τις απαραίτητες προφυλάξεις για να προστατέψετε τα μάτια σας από τη σκόνη. Επίσης, εάν χρειαστεί να ανεβείτε σε καρέκλα για να εκτελέσετε την εργασία, προσέξτε να μην πέσετε.**
- **Όταν αφαιρέσετε το φίλτρο, μην αγγίξετε τα μεταλλικά εξαρτήματα στο εσωτερικό της μονάδας εσωτερικού χώρου, διότι μπορεί να τραυματιστείτε.**

■ **PLFY-WP·VFM-E**



① Σύρετε τις περσίδες στη σχάρα εισόδου προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το βέλος, ώστε να ανοίξει.
② Ανοίξτε τη γρίλια εισαγωγής.
③ Αφήστε το κουμπί στην κεντρική γωνία της γρίλιας εισαγωγής και τραβήξτε το φίλτρο προς τα εμπρός για να το βγάλετε.
Ⓐ Περσίδες σχάρας εισόδου
Ⓑ Γρίλλιες
Ⓒ Γρίλλιες Εισαγωγής Αέρα
Ⓓ Φίλτρο

Καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας



- Σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια της μονάδας με ένα καθαρό, στεγνό και μαλακό πανί.
- Καθαρίστε τυχόν λιπαρούς λεκέδες ή αποτυπώματα χρησιμοποιώντας ένα ουδέτερο απορρυπαντικό οικιακής χρήσης (όπως υγρό για τα πιάτα ή απορρυπαντικό πλυντηρίου).

⚠ Προσοχή:

Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, πετρέλαιο, λειαντική σκόνη ή άλλο τύπο μη ουδέτερου απορρυπαντικού, γιατί υπάρχει κίνδυνος οι ουσίες αυτές να καταστρέψουν το περίβλημα της μονάδας.

GR

7. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αντιμετωπίζετε προβλήματα;	Λύση. (Η μονάδα λειτουργεί κανονικά).
Το κλιματιστικό δεν ψύχει ή δεν θερμαίνει καλά.	■ Καθαρίστε το φίλτρο. (Η ροή αέρα μειώνεται όταν το φίλτρο είναι ακάθαρτο ή έχει βουλώσει.) ■ Ελέγξτε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και ρυθμίστε την καθορισμένη θερμοκρασία. ■ Φροντίστε να υπάρχει αρκετός χώρος γύρω από την εξωτερική μονάδα. Μήπως έχει έχει φράξει το στόμιο εισόδου και εξόδου αέρα της μονάδας; ■ Μήπως έχετε αφήσει κάποια πόρτα ή παράθυρο ανοιχτά;
Όταν ξεκινά η λειτουργία θέρμανσης, αργεί να βγει θερμός αέρας από την εσωτερική μονάδα.	■ Η εσωτερική μονάδα δεν βγάζει θερμό αέρα, έως ότου προθερμανθεί επαρκώς.
Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, το κλιματιστικό διακόπτει τη λειτουργία του πριν να επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία περιβάλλοντος.	■ Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή και η υγρασία υψηλή μπορεί να σχηματιστεί πάγος στην εξωτερική μονάδα. Σε αυτή την περίπτωση, η εξωτερική μονάδα εκτελεί λειτουργία απόψυξης. Η κανονική λειτουργία θα πρέπει να ξεκινήσει μετά από περίπου 10 λεπτά.
Η ανοδική/καθοδική κατεύθυνση ροής αέρα αλλάζει κατά τη λειτουργία ή δεν μπορείτε να ορίσετε την ανοδική/καθοδική κατεύθυνση ροής του αέρα.	■ Κατά τη λειτουργία ψύξης, τα πτερύγια τίθενται αυτόματα στην οριζόντια (κάτω) θέση μετά από 1 ώρα όταν έχει ενεργοποιηθεί η καθοδική κατεύθυνση ροής αέρα (οριζόντια) από την επιλογή ανοδικής/καθοδικής κατεύθυνσης ροής αέρα. Αυτό συμβαίνει για την αποφυγή σχηματισμού και πτώσης νερού από τα πτερύγια. ■ Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, τα πτερύγια τίθενται αυτόματα στην στην οριζόντια θέση της ανοδικής/καθοδικής κατεύθυνσης ροής αέρα, όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλή ή κατά τη λειτουργία απόψυξης.
Όταν αλλάζει η ανοδική/καθοδική κατεύθυνση ροής αέρα, τα πτερύγια κινούνται πάντα προς τα πάνω και προς τα κάτω διερχόμενα από την καθορισμένη θέση πριν τελικά σταματήσουν σε αυτήν.	■ Όταν αλλάζει η ανοδική/καθοδική κατεύθυνση ροής αέρα, τα πτερύγια μετακινούνται στην καθορισμένη θέση, αφού ανιχνεύσουν τη βασική θέση.
Ακούγεται ήχος ροής νερού ή περιστασιακά ένας συριγμός.	■ Οι ήχοι αυτοί μπορεί να ακουστούν όταν ρέει ψυκτικό μέσο στο κλιματιστικό ή όταν αλλάζει η κατεύθυνση της ροής του ψυκτικού μέσου.
Ακούγεται ήχος σπασίματος ή τριξίματος.	■ Οι ήχοι αυτοί μπορεί να ακουστούν όταν δημιουργούνται τριβές μεταξύ μερών του κλιματιστικού λόγω διαστολής και συστολής εξαιτίας μεταβολών στη θερμοκρασία.
Στο δωμάτιο υπάρχει μια δυσάρεστη οσμή.	■ Η εσωτερική μονάδα αναρροφά αέρα που περιέχει αέρια από τους τοίχους, τον τάπητα και την επίπλωση, καθώς και οσμές που παγιδεύονται στα ρούχα και, στη συνέχεια, αποβάλλει ξανά αυτόν τον αέρα στο δωμάτιο.
Από την εσωτερική μονάδα εξέρχεται λευκή αχλύ ή ατμός.	■ Εάν η εσωτερική θερμοκρασία και η υγρασία είναι υψηλές, αυτό μπορεί να συμβεί κατά την έναρξη της λειτουργίας. ■ Κατά τη λειτουργία απόψυξης, μπορεί να εξέλθει ροή ψυχρού αέρα και να φαίνεται σαν αχλύ.
Από την εξωτερική μονάδα εξέρχεται νερό ή ατμός.	■ Κατά τη λειτουργία ψύξης, ενδέχεται να σχηματιστεί και να τρέξει νερό από τους σωλήνες ψύξης και τους συνδέσμους. ■ Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, ενδέχεται να σχηματιστεί και να τρέξει νερό από τον εναλλάκτη θερμότητας. ■ Κατά τη λειτουργία απόψυξης, εξατμίζεται το νερό στον εναλλάκτη θερμότητας και μπορεί να εξέλθει υδρατμός.
Το κλιματιστικό δεν λειτουργεί ακόμα και αν πατήσετε το κουμπί ON/OFF (Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση). Η κατάστασης λειτουργίας δεν εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο.	■ Είναι ανοιχτός ο διακόπτης τροφοδοσίας; Ανοίξτε το διακόπτη τροφοδοσίας.
Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη " ".	■ Κατά τον κεντρικό έλεγχο, στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη " " και δεν είναι εφικτή η ενεργοποίηση ή η απενεργοποίηση του κλιματιστικού με το τηλεχειριστήριο.
Όταν θέτετε σε λειτουργία το κλιματιστικό σε σύντομο χρονικό διάστημα αφότου το απενεργοποιήσατε, δεν λειτουργεί ακόμη και εάν πατήσετε το κουμπί ON/OFF (Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση).	■ Περιμένετε για τρία περίπου λεπτά. (Η λειτουργία έχει σταματήσει για λόγους προστασίας του κλιματιστικού.)
Το κλιματιστικό λειτουργεί χωρίς να πατηθεί το κουμπί ON/OFF.	■ Έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης; Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να διακόψετε τη λειτουργία. ■ Είναι συνδεδεμένο το κλιματιστικό σε κεντρικό τηλεχειριστήριο; Απευθυνθείτε στους υπευθύνους χειρισμού του κλιματιστικού. ■ Εμφανίζεται η ένδειξη " " στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου; Απευθυνθείτε στους υπευθύνους χειρισμού του κλιματιστικού. ■ Έχετε ρυθμίσει τη λειτουργία αυτόματης επαναλειτουργίας μετά από διακοπή της τροφοδοσίας; Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να διακόψετε τη λειτουργία.
Η λειτουργία του κλιματιστικού διακόπτεται χωρίς να πατηθεί το κουμπί ON/OFF.	■ Έχετε ρυθμίσει τη λειτουργία χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης; Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να θέσετε ξανά σε λειτουργία το κλιματιστικό. ■ Είναι συνδεδεμένο το κλιματιστικό σε κεντρικό τηλεχειριστήριο; Απευθυνθείτε στους υπευθύνους χειρισμού του κλιματιστικού. ■ Εμφανίζεται η ένδειξη " " στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου; Απευθυνθείτε στους υπευθύνους χειρισμού του κλιματιστικού.
Δεν είναι εφικτή η ρύθμιση της λειτουργίας χρονοδιακόπτη του τηλεχειριστηρίου.	■ Είναι έγκυρες οι ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη; Εάν είναι εφικτή η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη, στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη ή .
Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη "PLEASE WAIT" (ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ).	■ Εκτελούνται οι αρχικές ρυθμίσεις. Περιμένετε για περίπου 3 λεπτά.
Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται ένας κωδικός σφάλματος.	■ Έχουν τεθεί σε λειτουργία οι διατάξεις προστασίας για την προστασία του κλιματιστικού. ■ Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας το κλιματιστικό. Κλείστε αμέσως την τροφοδοσία και απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας. Φροντίστε να παράσχετε στον αντιπρόσωπο το όνομα του μοντέλου και τα στοιχεία που εμφανίστηκαν στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.

7. Αντιμετώπιση προβλημάτων

<table>
<tr><th>Αντιμετωπίζετε προβλήματα;</th><th>Λύση. (Η μονάδα λειτουργεί κανονικά).</th></tr>
<tr><td>Ακούγεται ήχος αποχέτευσης νερού ή περιστροφής κινητήρα.</td><td>■ Όταν σταματά η λειτουργία ψύξης, η αντλία αποχέτευσης λειτουργεί και στη συνέχεια σταματά. Περιμένετε για περίπου 3 λεπτά.</td></tr>
<tr><td>(Για το PLFY-VFM)
Τα πτερύγια δεν κινούνται ή η εσωτερική μονάδα δεν αποκρίνεται στις εντολές του ασύρματου τηλεχειριστηρίου.</td><td>■ Τα συνδετικά των συρμάτων διακλάδωσης του μοτέρ πτερυγίων και του δέκτη σήματος μπορεί να μην έχουν συνδεθεί σωστά. Ζητήστε από έναν τεχνικό να ελέγξει τις συνδέσεις. (Τα χρώματα των αρσενικών και θηλυκών τμημάτων στις συνδέσεις των καλωδίων διακλάδωσης πρέπει να ταυτίζονται.)</td></tr>
<tr><td>Η στάθμη θορύβου υπερβαίνει τις προδιαγραφές.</td><td>■ Το επίπεδο εσωτερικού θορύβου λειτουργίας επηρεάζεται από την ακουστική του συγκεκριμένου χώρου όπως φαίνεται στον ακόλουθο πίνακα και θα είναι υψηλότερη από τις προδιαγραφές του θορύβου, οι οποίες καθορίστηκαν βάσει μετρήσεων σε χώρο άνευ ήχων.
<table>
<tr><td></td><td>Χώροι με υψηλή απορροφητικότητα ήχου</td><td>Κανονικοί χώροι</td><td>Χώροι με χαμηλή απορροφητικότητα ήχου</td></tr>
<tr><td>Παραδείγματα θέσεων τοποθέτησης του κλιματιστικού</td><td>Στούντιο εκπομπών, χώρος εκτέλεσης μουσικής κτλ.</td><td>Αίθουσα υποδοχής, προθάλαμος ξενοδοχείου, κτλ.</td><td>Γραφείο, δωμάτιο ξενοδοχείου</td></tr>
<tr><td>Επίπεδα θορύβου</td><td>3 έως 7 dB</td><td>6 έως 10 dB</td><td>9 έως 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Στην οθόνη του ασύρματου τηλεχειριστηρίου δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη, η οθόνη δεν φαίνεται καθαρά ή η εσωτερική μονάδα δεν λαμβάνει σήματα, εκτός εάν το τηλεχειριστήριο χρησιμοποιείται κοντά στη μονάδα.</td><td>■ Οι μπαταρίες είναι εξασθενημένες.
Αντικαταστήστε τις μπαταρίες και πατήστε το κουμπί Reset (Επανεκκίνηση).
■ Εάν ακόμη και μετά την τοποθέτηση των μπαταριών δεν εμφανιστεί καμία ένδειξη, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τις μπαταρίες με τη σωστή κατεύθυνση (+, –).</td></tr>
<tr><td>Αναβοσβήνει η λυχνία λειτουργίας που βρίσκεται κοντά στο δέκτη για το ασύρματο τηλεχειριστήριο της εσωτερικής μονάδας.</td><td>■ Η λειτουργία αυτόματου ελέγχου τέθηκε σε λειτουργία για λόγους προστασίας του κλιματιστικού.
■ Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας το κλιματιστικό. Κλείστε αμέσως την τροφοδοσία και απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας. Φροντίστε να παράσχετε στον αντιπρόσωπο το όνομα του μοντέλου.</td></tr>
<tr><td>Θερμός αέρας εισέρχεται κατά διαστήματα από την εσωτερική μονάδα όταν είναι απενεργοποιημένη η λειτουργία θέρμανσης ή κατά τη λειτουργία ανεμιστήρα.</td><td>■ Όταν μια άλλη εσωτερική μονάδα λειτουργεί σε κατάσταση θέρμανσης, η βαλβίδα ελέγχου ανοιγοκλείνει κατά διαστήματα για τη διατήρηση σταθερής λειτουργίας του συστήματος κλιματισμού. Η λειτουργία αυτή θα σταματήσει μετά από λίγο.
* Εάν αυτή η λειτουργία προκαλεί ανεπιθύμητη αύξηση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος σε μικρά δωμάτια, σταματήστε προσωρινά τη λειτουργία της εσωτερικής μονάδας.</td></tr>
<tr><td>Το ασύρματο τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί (στην εσωτερική μονάδα ηχούν 4 μπιπ).</td><td>■ Επιλέξτε για τη ρύθμιση αυτόματης κατάστασης λειτουργίας την κατάσταση λειτουργίας AUTO (μονό σημείο ρύθμισης) ή την κατάσταση λειτουργίας AUTO (διπλό σημείο ρύθμισης). Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εσωκλειόμενη Ειδοποίηση (φύλλο A5) ή στο Εγχειρίδιο εγκατάστασης.</td></tr>
</table>

Σειρά εφαρμογής:
Η κλίμακα θερμοκρασιών λειτουργίας τόσο για την εσωτερική όσο και για την εξωτερική μονάδα των μοντέλων της σειράς Y, R2, Multi-S, είναι αυτές του πίνακα παρακάτω.

GR

⚠ **Προειδοποίηση:**

Εάν το κλιματιστικό λειτουργεί αλλά δεν ψύχει ούτε θερμαίνει (ανάλογα με το μοντέλο) το χώρο, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας επειδή μπορεί να υπάρχει διαφυγή ψυκτικού αερίου. Μην ξεχνάτε να ρωτάτε τον τεχνικό συντήρησης εάν υπάρχει διαφυγή ψυκτικού όταν εκτελούνται εργασίες επισκευής.

Το ψυκτικό αέριο του κλιματιστικού είναι ασφαλές. Συνήθως, το ψυκτικό αέριο δεν διαφεύγει. Σε αντίθετη όμως περίπτωση, εάν το αέριο που διαφεύγει έρθει σε επαφή με τη φλόγα μιας θερμάστρας υγραερίου, πετρελαίου κτλ., μπορεί να δημιουργηθούν βλαβερές ουσίες.

8. Προδιαγραφές

Μοντέλο		PLFY-WP10VFM-E	PLFY-WP15VFM-E	PLFY-WP20VFM-E	PLFY-WP25VFM-E	PLFY-WP32VFM-E
Ηλεκτρική παροχή (Τάση/Συχνότητα)	<V/Hz>	~N/220-230-240/50, 220/60				
Απόδοση (Ψύξης/Θέρμανσης)	<kW>	1,2/1,4	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Διαστάσεις (Ύψος)	<mm>	245 (10)				
Διαστάσεις (Πλάτος)	<mm>	570 (625)				
Διαστάσεις (Βάθος)	<mm>	570 (625)				
Καθαρό βάρος	<kg>	13 (3)		14 (3)		
Παροχή αέρα ανεμιστήρα (Χαμηλή-Μεσαία-Υψηλή)	<m^3/min>	6,0-6,5-7,0	6,0-7,0-8,0	6,5-7,0-8,0	6,5-7,5-9,0	6,5-9,0-12,0
Στάθμη θορύβου (Χαμηλή-Μεσαία-Υψηλή)	<dB>	25-26-27	25-26-29	27-29-31	27-30-34	27-33-41

Σημειώσεις
* Θερμοκρασία λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας.
Λειτουργία ψύξης: 15°C WB - 24°C WB
Λειτουργία θέρμανσης: 15°C DB - 27°C DB

*1 Η απόδοση ψύξης/θέρμανσης δηλώνει τη μέγιστη τιμή όταν το σύστημα λειτουργεί στις παρακάτω συνθήκες.
Ψύξη: Εσωτερική θερμοκρασία 27 °C DB/19 °C WB, Εξωτερική θερμοκρασία 35 °C DB
Θέρμανση: Εσωτερική θερμοκρασία 20 °C DB, Εξωτερική θερμοκρασία 7 °C DB/6 °C WB
*2 Οι αριθμοί μέσα σε παρένθεση ( ) αναφέρονται στο φάτνωμα.

Índice

1. Precauções de Segurança 114
2. Nomes das peças.....115
3. Funcionamento 118
4. Temporizador.....125
5. Funcionamento de emergência para controlo remoto sem fios ...126
6. Cuidados e limpeza.....126
7. Resolução de avarias.....128
8. Especificações.....129

Nota:
Neste manual de funcionamento, a frase "Controlo remoto com fio" refere-se ao PAR-32MAA.
Caso necessite de alguma informação sobre o outro controlo remoto, consulte o manual de instruções fornecido nesta caixa.

1. Precauções de Segurança

- **Antes de instalar a unidade, leia atentamente as "Precauções de segurança".**
- **As "Precauções de segurança" referem aspectos de grande importância relativos à segurança. Observe-os.**
- **Reporte-se ou peça autorização à autoridade responsável pelo fornecimento antes de proceder à ligação do sistema.**

Símbolos utilizados no texto

⚠ Aviso:
Descreve as precauções a observar para evitar riscos de ferimentos ou morte ao utilizador.

⚠ Cuidado:
Descreve os cuidados a ter para não danificar o aparelho.

Símbolos utilizados nas ilustrações

⏚ : Indica uma peça a ligar à terra.

⚠ Aviso:
- **Estes aparelhos não estão acessíveis ao grande público.**
- **O aparelho não deve ser instalado pelo utilizador. Peça ao distribuidor ou a uma empresa autorizada para o instalar. Se o aparelho não for instalado correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.**
- **Não se sente no aparelho nem coloque objectos em cima dele.**
- **Não derrame água sobre o aparelho e não lhe toque com as mãos. Pode apanhar um choque eléctrico.**
- **Não vaporize gás combustível perto do aparelho para não provocar incêndio.**
- **Não ponha um aquecedor a gás nem qualquer outro aparelho com chama viva à saída da descarga de ar do aparelho para não dar origem a combustão defeituosa.**
- **Não retire o painel frontal nem a protecção da ventoinha da unidade exterior enquanto ela funcionar.**
- **Nunca repare o aparelho nem o transfira para outro local sem ajuda de alguém.**
- **Se houver um ruído ou sentir vibração excepcionalmente anormal, pare a unidade, desligue a corrente e contacte o concessionário.**
- **Nunca meta os dedos, paus, etc. nas saídas ou entradas de ar.**
- **Se detectar cheiros estranhos, deixe de utilizar o aparelho, desligue o interruptor da alimentação e consulte o seu distribuidor. Não o fazendo, pode causar uma avaria, apanhar um choque eléctrico ou provocar incêndio.**
- **Este aparelho de ar condicionado NÃO se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas enfermas sem supervisão.**
- **Este aparelho foi concebido para ser utilizado por utilizadores especializados ou treinados em lojas, na indústria ligeira e em explorações agrícolas, ou para uso comercial por leigos.**
- **Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por indivíduos (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estão diminuídas ou por indivíduos sem experiência ou conhecimentos, excepto no caso de poderem beneficiar, pelo intermédio da pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções referentes à utilização do aparelho.**
- **Deve ser prestada especial atenção às crianças, para que não brinquem com o aparelho.**

⚠ Cuidado:
- **Não utilize objectos pontiagudos para accionar os botões, a fim de não danificar o controlador remoto.**
- **Nunca bloqueie nem tape as saídas ou entradas de ar da unidade interior ou exterior.**
- **Nunca limpe o controlo remoto com benzeno, panos de químico diluente, etc.**
- **Não utilize o aparelho durante um longo período de tempo em alta humidade como, por exemplo, quando deixar uma porta ou janela aberta. No modo de arrefecimento, se o aparelho for utilizado num quarto com alto grau de humidade (humidade relativa de 80% ou mais) durante um longo período de tempo, a água condensada no aparelho de ar condicionado pode gotejar, podendo molhar e estragar os móveis, etc.**
- **Não toque na palheta da saída de ar superior nem no regulador do volume de saída de ar inferior durante o funcionamento. Caso contrário, pode formar-se condensação e a unidade pode deixar de funcionar.**

Reciclagem

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
Todo o equipamento eléctrico e electrónico, no final da sua vida útil, deve ser deitado fora separadamente do lixo doméstico.
Deite fora este equipamento de forma adequada no ponto de recolha/ reciclagem da sua área.
Na União Europeia, existem sistemas de recolha separada para produtos eléctricos e electrónicos usados.
Ajude-nos a preservar o ambiente em que vivemos!

P

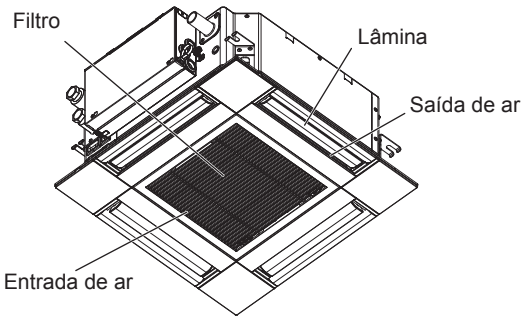
2. Nomes das peças

■ **Unidade Interior**

		PLFY-WP·VFM-E
Unidade exterior ou interior da ventoinha		3 velocidades + Auto
Lâmina	Fases	5 fases
	Aleta automática	○
Aleta		—
Filtro		Longa duração
Indicação de limpeza do filtro		2.500 horas
Introduza o número de definição do modelo para a unidade interior que pretende utilizar.		066 (002)

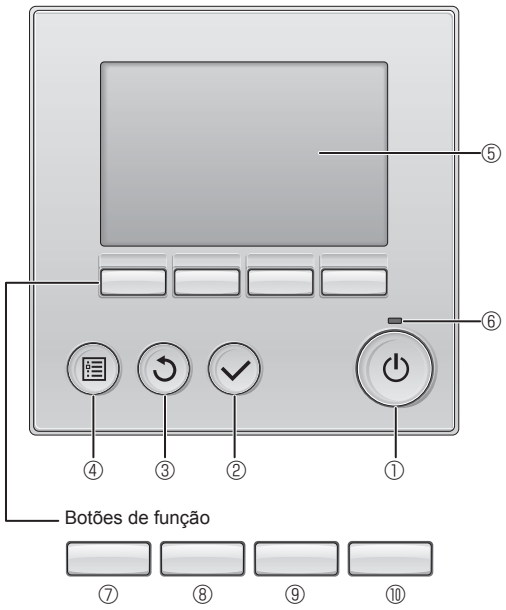
* No caso de sistemas com capacidade de realizar operações de arrefecimento e de aquecimento ao mesmo tempo, utilize a definição indicada entre parênteses ( ). Para mais informações sobre o procedimento de definição, consulte o Manual de Instalação.

■ **PLFY-WP·VFM-E**
Cassete de montagem no tecto de 4 vias

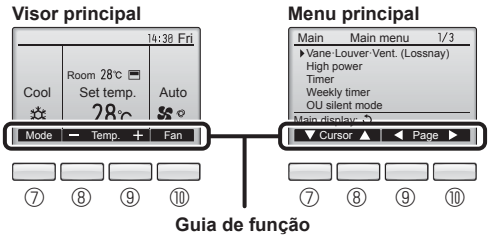


■ **Controlo remoto com fios**

Interface do controlador



As funções dos botões de função mudam consoante o ecrã. Consulte o guia de função do botão que aparece na parte inferior do LCD para saber quais as funções que desempenham num determinado ecrã.
Quando o sistema estiver controlado centralmente, o guia de função do botão que corresponde ao botão bloqueado não irá aparecer.



① Botão [ON/OFF]

Prima ON/OFF para ligar/desligar a unidade interna.

② Botão [OK]

Prima para guardar a definição.

③ Botão [VOLTAR]

Prima para voltar ao ecrã anterior.

④ Botão [MENU]

Prima para invocar o Menu principal.

⑤ LCD retroiluminado

As definições de funcionamento irão aparecer.

Quando a retroiluminação estiver desligada, será ligada ao premir qualquer botão e permanecerá acesa durante um determinado período de tempo consoante o ecrã.

Quando a retroiluminação estiver desligada, será ligada ao premir qualquer botão que não desempenhará a respectiva função. (excepto para o botão [ON/OFF])

⑥ Lâmpada ON/OFF

Esta lâmpada fica acesa a verde enquanto a unidade estiver a funcionar. Fica intermitente enquanto o controlador remoto está a ser iniciado ou quando ocorrer um erro.

⑦ Botão de função [F1]

Visor principal: Prima para alterar o modo de funcionamento.

Menu principal: Prima para mover o cursor para baixo.

⑧ Botão de função [F2]

Visor principal: Prima para reduzir a temperatura.

Menu principal: Prima para mover o cursor para cima.

⑨ Botão de função [F3]

Visor principal: Prima para aumentar a temperatura.

Menu principal: Prima para voltar à página anterior.

⑩ Botão de função [F4]

Visor principal: Prima para alterar a velocidade da ventoinha.

Menu principal: Prima para avançar para a página seguinte.

P

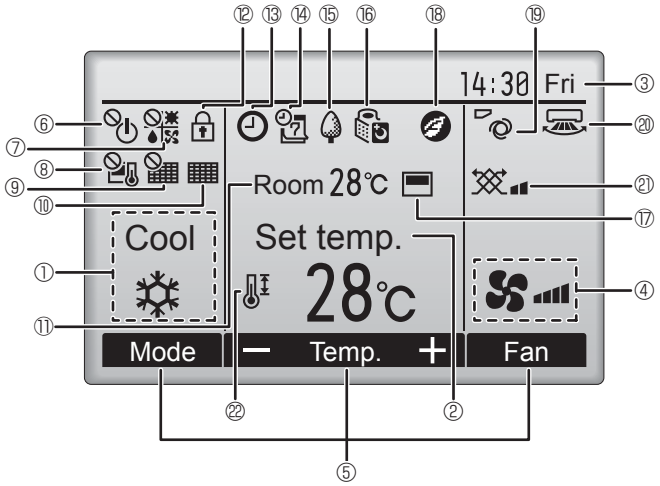
2. Nomes das peças

Visor

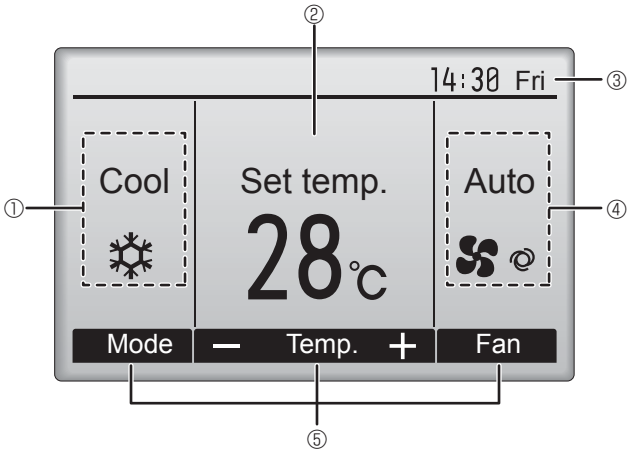
O visor principal pode ser apresentado de dois modos diferentes: “Completo” e “Básico”. A predefinição é “Completo”. Para mudar para o modo “Básico”, mude a definição no Visor principal. (Consulte o manual de funcionamento que está fornecido com o controlo remoto.)

<Modo Completo>

* Todos os ícones são visualizados para obter uma explicação.



<Modo Básico>



① Modo de funcionamento

O modo de funcionamento da unidade interna é aqui apresentada.

② Temperatura predefinida

A temperatura predefinida é aqui apresentada.

③ Relógio (Consulte o Manual de Instalação.)

A hora actual é aqui apresentada.

④ Velocidade da ventoinha

A definição de velocidade da ventoinha é aqui apresentada.

⑤ Guia de função do botão

As funções dos botões correspondentes são aqui apresentadas.

⑥

Surge quando a operação ON/OFF é controlada centralmente.

⑦

Surge quando o modo de funcionamento é controlado centralmente.

⑧

Surge quando o a temperatura predefinida estiver controlada centralmente.

⑨

Surge quando a função de eliminação do reposição do filtro estiver controlada centralmente.

⑩

Indica quando o filtro necessitar de manutenção.

⑪ Temperatura ambiente (Consulte o Manual de Instalação.)

A temperatura ambiente actual é aqui apresentada.

⑫

Surge quando os botões estão bloqueados.

⑬

Surge quando a função “On/Off Temp.”, “Função noite” ou “Auto-off temporizador” estiver activada.

aparece quando o temporizador for desactivado pelo sistema de controlo centralizado.

⑭

Surge quando Progr. semanal estiver activado.

⑮

Surge enquanto as unidades estão a funcionar no modo de poupança energética. (Não aparecerá em alguns modelos de unidades interiores)

⑯

Surge enquanto as unidades externas estão a funcionar no modo silêncio.
(Esta indicação não está disponível para os modelos CITY MULTI.)

⑰

Surge quando o termistor integrado no controlador remoto for activado para monitorizar a temperatura ambiente (⑪).

surge quando o termistor na unidade interna for activado para monitorizar a temperatura ambiente.

⑱

Aparece quando as unidades funcionam no modo de poupança energética com o sensor i-See 3D.

⑲

Indica a definição da vane.

⑳

Indica a definição do louver.

㉑

Indica a definição de ventilação.

㉒

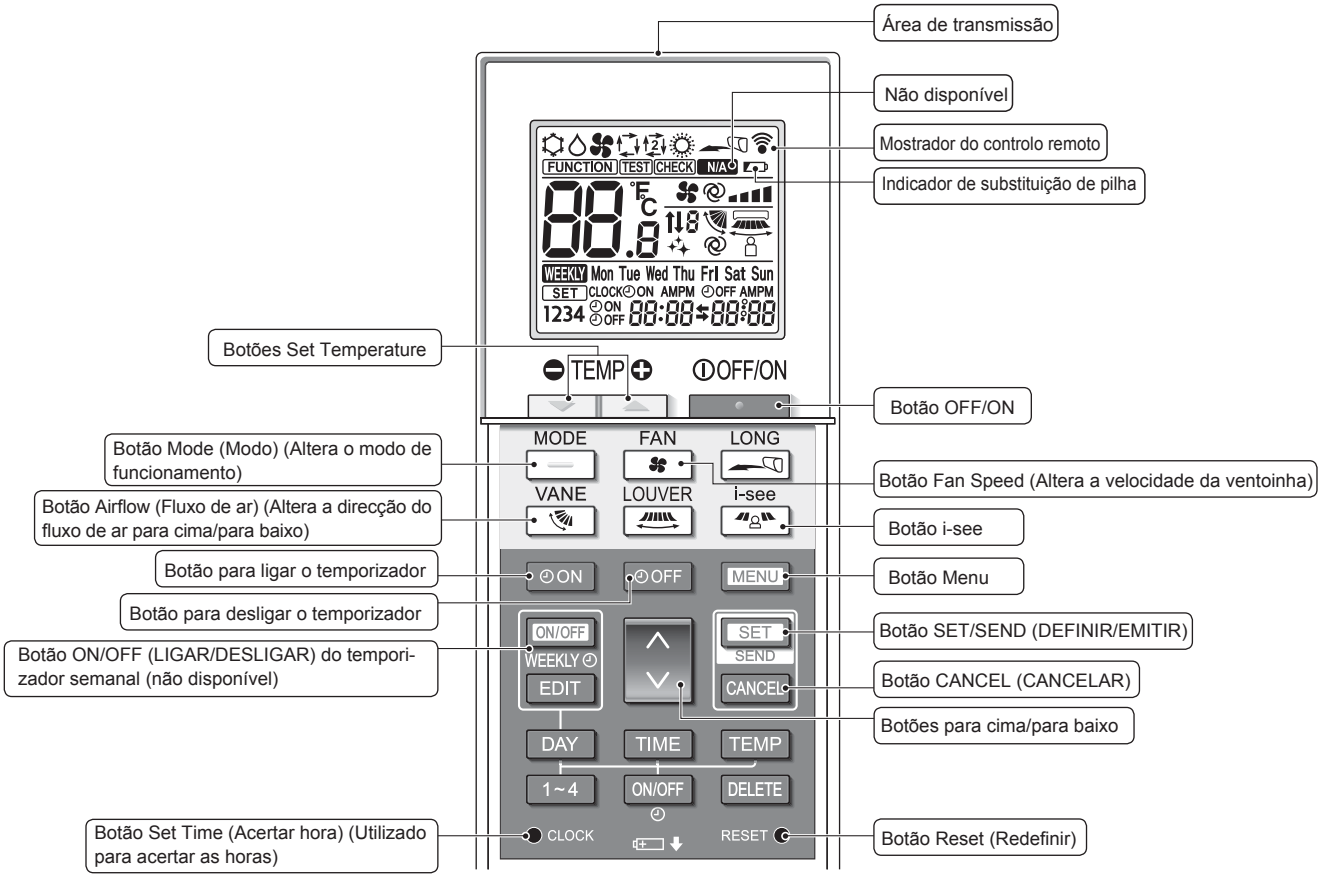
Surge quando o limite de temperatura predefinido estiver restringido.

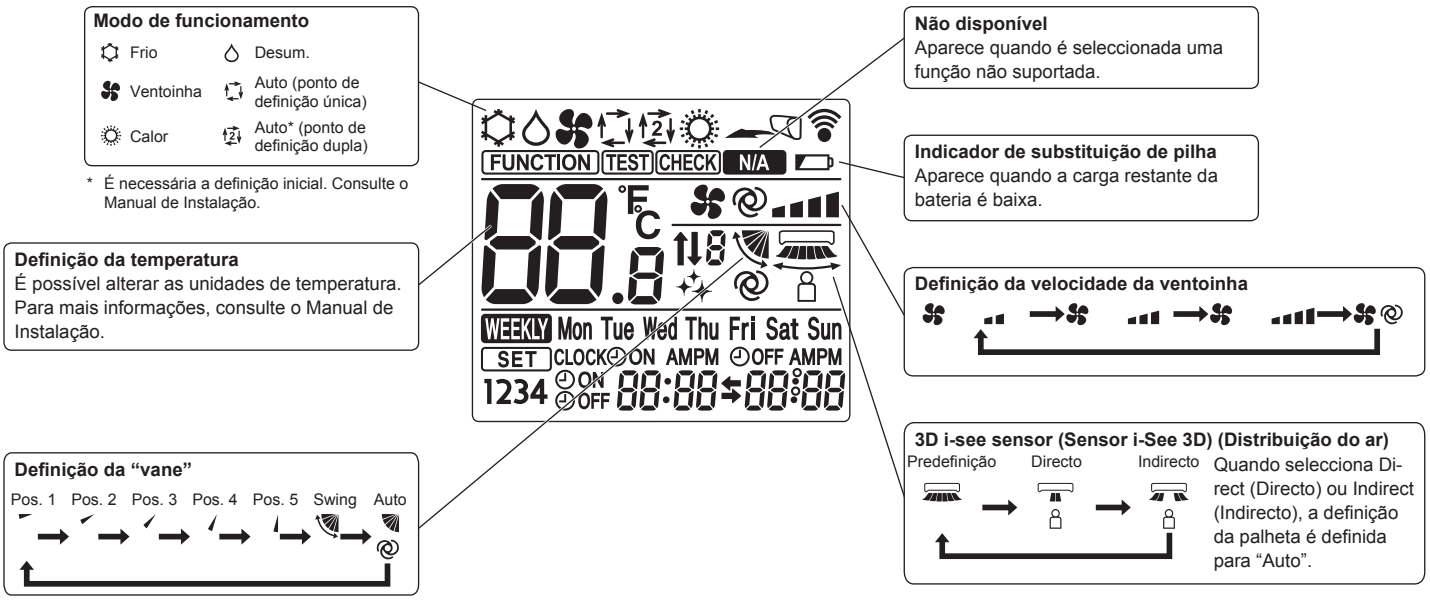
A maioria das definições (excepto ON/OFF, modo, velocidade da ventoinha, temperatura) pode ser efectuada no ecrã Menu. (Consulte o manual de funcionamento que está fornecido com o controlo remoto.)

P

2. Nomes das peças

■ **Para controlo remoto sem fio (componente opcional)**





P

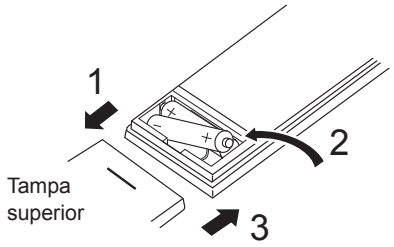
2. Nomes das peças

Notas (Apenas para controlo remoto sem fios):

- Quando utilizar o controlo remoto sem fios, aponte-o em direcção ao receptor da unidade interior.
- Se operar o controlo remoto no espaço de cerca de 2 minutos após ligar a unidade interior, a unidade interior poderá emitir dois sinais sonoros indicando que está a efectuar a verificação automática inicial.
- A unidade interior emite um sinal sonoro para confirmar que recebeu o sinal enviado pelo controlo remoto. A unidade consegue receber sinais emitidos de distâncias até aproximadamente 7 metros da unidade, em linha recta, numa área de 45° à esquerda e à direita da unidade. Contudo, iluminação como por exemplo luzes fluorescentes e luzes fortes pode afectar a capacidade de recepção de sinais da unidade interior.
- Se a luz de funcionamento junto do receptor da unidade interior estiver a piscar, isso significa que a unidade necessita de ser inspeccionada. Contacte o vendedor para obter assistência.
- Trate o controlo remoto com cuidado! Não o deixe cair e não o submeta a fortes impactos. Não molhe o controlo remoto e não o deixe em locais com elevada humidade.
- Para evitar perder o controlo remoto, monte o suporte incluído com o controlo remoto numa parede e após a utilização coloque o controlo remoto sempre no respectivo suporte.
- Se a unidade interior emitir 4 sinais sonoros quando estiver a utilizar o controlo remoto sem fios, mude a definição de modo automático para o modo AUTO (ponto de definição única) ou para o modo AUTO (ponto de definição dupla).
  Para mais informações, consulte o Aviso (folha A5) ou o Manual de Instalação fornecidos.

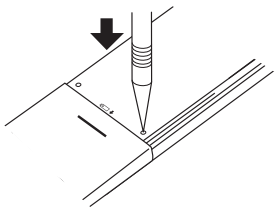
Colocação/substituição de pilhas

1. Retire a tampa superior, insira duas pilhas AA LR6 e, em seguida, instale a tampa superior.



Duas pilhas AA LR6
Introduza primeiro o pólo negativo (–) de cada pilha. Coloque as pilhas na direcção correcta (+, –)!

2. Prima o botão Reset (Redefinir).



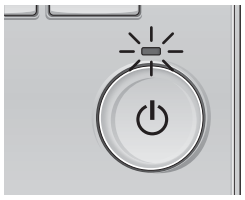
Prima o botão Reset (Redefinir) com um objecto com ponta fina.

3. Funcionamento

■ **Acerca do método de funcionamento, consulte o manual de funcionamento fornecido com cada controlo remoto.**

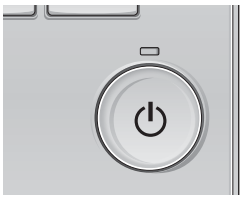
3.1. Ligar/Desligar

[ON]



Prima o botão [ON/OFF].
A lâmpada ON/OFF fica acesa a verde e a operação será iniciada.

[OFF]



Prima novamente o botão [ON/OFF].
A lâmpada ON/OFF irá apagar e o funcionamento será interrompido.

Nota:
Mesmo se carregar no botão ON/OFF imediatamente depois de desligar a operação em curso, o ar condicionado não funcionará durante 3 minutos. Isto acontece para não estragar os componentes internos.

■ **Memória do estado de funcionamento**

	Definição do controlador remoto
Modo de funcionamento	Modo de funcionamento antes de o aparelho ser desligado
Temperatura predefinida	Temperatura predefinida antes de o aparelho ser desligado
Velocidade da ventoinha	Velocidade da ventoinha antes de o aparelho ser desligado

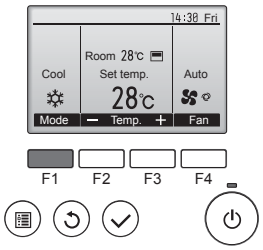
■ **Limite de temperatura passível de ser predefinido**

Modo de funcionamento	Limite de temperatura predefinido
Frio/Desum.	19 – 30 ºC
Calor	17 – 28 ºC
Auto (Ponto de definição único)	19 – 28 ºC
Auto (Pontos de definição duplos)	[Frio] Limite da temperatura predefinida para o modo “Frio” [Calor] Limite da temperatura predefinida para o modo “Calor”
Ventoinha/Ventilação	Não pode ser definido

O limite de temperatura que pode ser definido varia de acordo com o modelo das unidades exteriores e o controlo remoto.

P

3.2. Selecção do modo



Prima o botão [F1] para percorrer os modos de funcionamento pela ordem “Cool” (Frio), “Dry” (Desum.), “Fan” (Vent), “Auto” e “Heat” (Calor). Seleccione o modo de funcionamento pretendido.

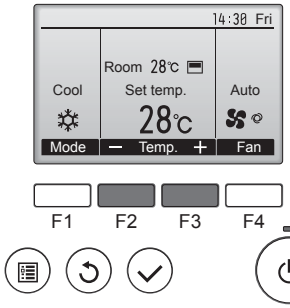
Cool Dry Fan
Auto Heat

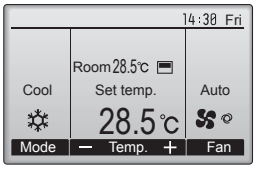
- Os modos de funcionamento que não estão disponíveis nos modelos de unidades exteriores ligadas não são apresentados no visor.

O que significa um ícone no modo intermitente
O ícone do modo fica intermitente quando outras unidades internas no mesmo sistema refrigerante (ligadas à mesma unidade externa) já estiverem a funcionar num modo diferente. Neste caso, o resto da unidade no mesmo grupo apenas pode funcionar no mesmo modo.

3.3. Definição da temperatura

<“Cool” (Frio), “Dry” (Desum.), “Heat” (Calor), e “Auto” (ponto de definição único) >





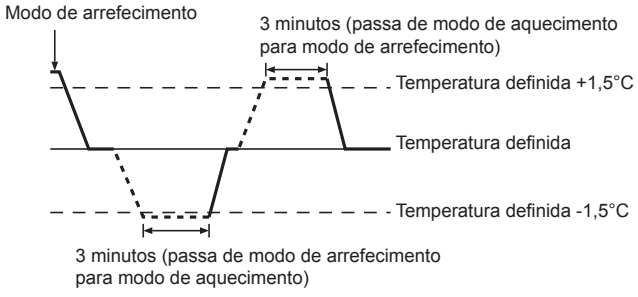
Exemplo de exibição
(Centígrados em incrementos de 0,5 graus)

Prima o botão [F2] para diminuir a temperatura predefinida e o botão [F3] para aumentá-la.
- Consulte a tabela na página 118 para o limite de temperatura que pode ser definido nos diferentes modos de funcionamento.
- O limite de temperatura predefinido pode ser definido para o funcionamento Ventoinha/Ventilação.
- A temperatura predefinida será exibida ou em Centígrados, em incrementos de 0,5 ou 1 grau, ou em Fahrenheit, dependendo do modelo da unidade interior e das definições do modo de exibição do controlo remoto.

Funcionamento automático (ponto de definição único)

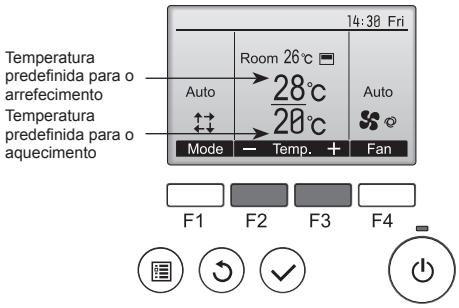
■ De acordo com uma temperatura definida, a operação de arrefecimento começa se a temperatura ambiente estiver muito elevada e a operação de aquecimento começa se a temperatura ambiente estiver muito baixa.

■ Durante o funcionamento automático, se a temperatura ambiente sofrer alterações e permanecer 1,5 °C ou mais acima da temperatura definida durante 3 minutos, o aparelho de ar condicionado liga o modo de arrefecimento. Da mesma forma, se a temperatura ambiente permanecer 1,5 °C ou mais abaixo da temperatura definida durante 3 minutos, o aparelho de ar condicionado liga o modo de aquecimento.

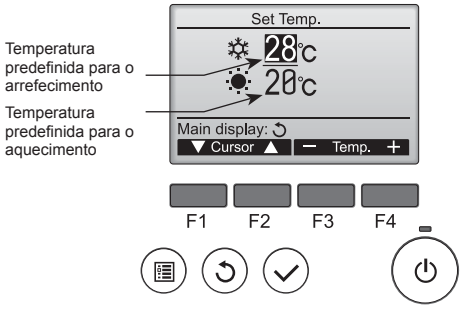


■ Devido ao facto de a temperatura ambiente ser automaticamente ajustada para manter uma temperatura efectiva fixa, quando a temperatura é alcançada o arrefecimento é efectuado a alguns graus mais quente e o aquecimento é efectuado a alguns graus mais frio que a temperatura ambiente definida (operação de poupança de energia automática).

<Modo “Auto” (ponto de definição duplo)>



① A temperatura predefinida actual irá aparecer. Prima o botão [F2] ou [F3] para exibir o ecrã de Definições.



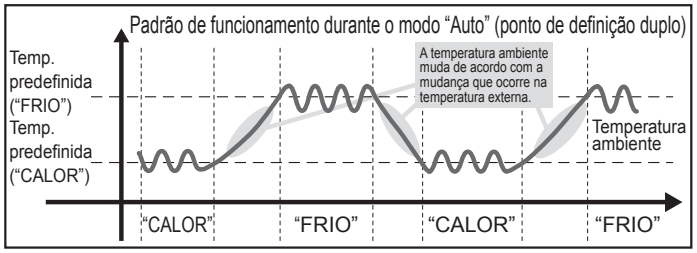
② Prima o botão [F1] ou [F2] para mover o cursor até a definição de temperatura pretendida (arrefecimento ou aquecimento). Prima o botão [F3] para diminuir a temperatura seleccionada e o botão [F4] para aumentá-la.
- Consulte a tabela na página 118 para o limite de temperatura que pode ser definido nos diferentes modos de funcionamento.
- As definições da temperatura predefina para arrefecimento e aquecimento no modo “Auto” (ponto de definição duplo) também são utilizadas pelos modos “Cool” (Frio)/“Dry” (Desum.) e “Heat” (Calor).
- As temperaturas predefinidas para arrefecimento e aquecimentos no modo “Auto” (ponto de definição duplo) devem respeitar as condições abaixo:
  - A temperatura predefinida de arrefecimento é superior à temperatura predefinida de aquecimento.
  - O requisito mínimo de diferença de temperatura entre as temperaturas de arrefecimento e aquecimento (varia de acordo com os modelos das unidades interiores que estão conectadas) é cumprido.

  * Se as temperaturas predefinidas forem definidas numa forma que não cumpra o requisito mínimo de diferença de temperatura, ambas as temperaturas predefinidas serão alteradas automaticamente para que estejam dentro dos limites de definição permitidos.

Navegar nos ecrãs
- Para voltar ao ecrã Principal ..... botão [VOLTAR]

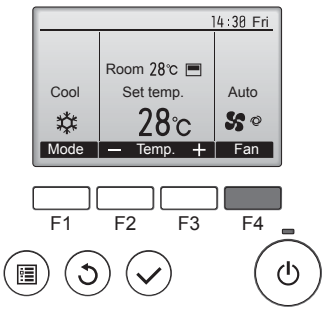
<Modo Auto operação (ponto dupla definição)>
Quando o modo de funcionamento é definido para o modo “Auto” (ponto de definição duplo), é possível definir duas temperaturas predefinidas (uma para arrefecimento e outra para aquecimento). Dependendo da temperatura ambiente, a unidade interior funcionará automaticamente no modo “Cool” (Frio) ou “Heat” (Calor) e manterá a temperatura ambiente dentro dos limites predefinidos.

O gráfico abaixo mostra o padrão de funcionamento da unidade interior quando a mesma está a funcionar no modo “Auto” (ponto de definição duplo).

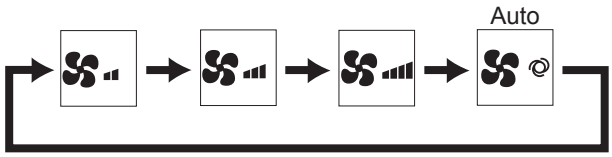


P

3.4. Definiçã da velocidade da ventoinha



Prima o botão [F4] para percorrer as velocidades da ventoinha pela seguinte ordem.



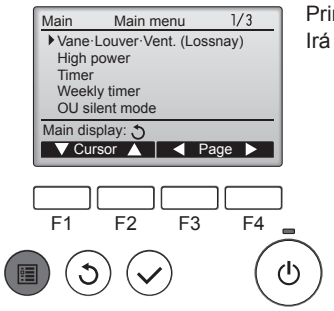
- As velocidades da ventoinha disponíveis dependem dos modelos das unidades internas ligadas.

Notas:
- **O número de velocidades de ventoinha disponíveis depende do tipo de unidade a que o equipamento estiver associado. Note, no entanto, que algumas unidades não possuem a configuração "Auto".**
- **Nos seguintes casos, a velocidade da ventoinha na unidade será diferente da que aparece no mostrador do controlo remoto.**
  1. **Quando no mostrador aparece "STAND BY" (SUSPENSO) ou "DEFROST" (DESCONGELAR).**
  2. **Quando a temperatura do permutador de calor está baixa no modo de aquecimento (por exemplo, imediatamente após o início da operação de aquecimento).**
  3. **No modo HEAT (CALOR), quando a temperatura ambiente do compartimento é superior à temperatura regulada.**
  4. **Quando a unidade se encontra no modo DRY (SECO).**

3.5. Definiçã da direcção do flux de ar

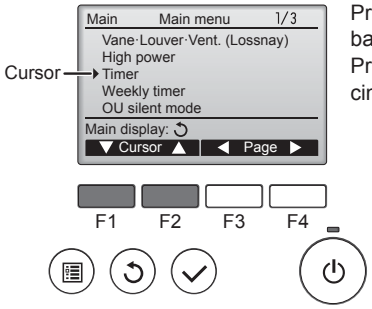
3.5.1 Navegar no Menu principal

<Aceder ao Menu principal>



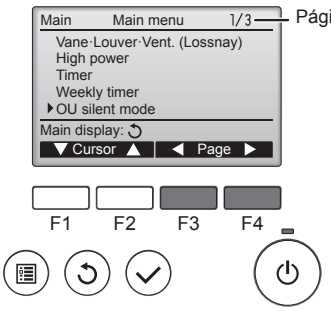
Prima o botão [MENU].
Irá surgir o Menu principal.

<Selecção do item>



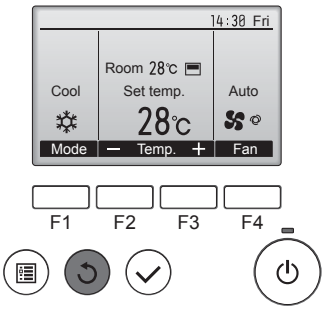
Prima [F1] para mover o cursor para baixo.
Prima [F2] para mover o cursor para cima.

<Navegar nas páginas>



Prima [F3] para voltar à página anterior.
Prima [F4] para avançar para a página seguinte.

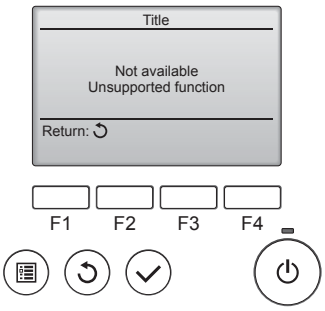
<Sair do ecrã do Menu principal>



Prima o botão [VOLTAR] para sair do Menu principal e voltar ao Visor principal.

Se não tocar em nenhum botão durante 10 minutos, o ecrã irá voltar automaticamente ao Visor principal. Quaisquer definições que não tiverem sido guardadas serão perdidas.

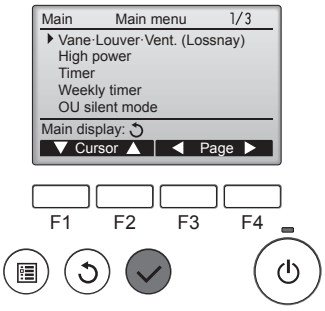
<Visualização das funções não suportadas>



A mensagem à esquerda irá surgir se o utilizador seleccionar uma função não suportada pelo modelo da unidade interna correspondente.

3.5.2 Vane·Vent. (Lossnay)

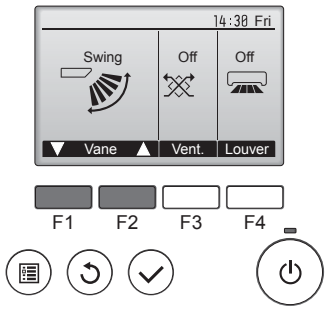
<Aceder ao menu>



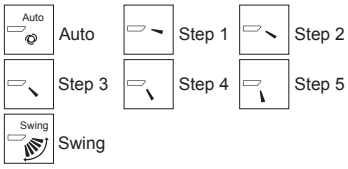
Seleccione "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)" no Menu principal (consulte a página 120) e prima o botão [OK].

P

<Definição da "vane">

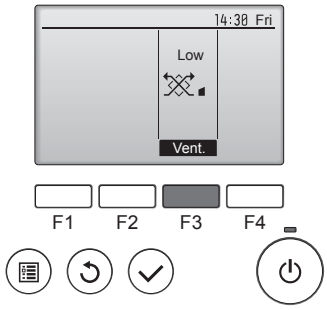


Prima o botão [F1] ou [F2] para percorrer as opções de definição da "vane": "Auto", "Step 1" (Pos. 1), "Step 2" (Pos. 2), "Step 3" (Pos. 3), "Step 4" (Pos. 4), "Step 5" (Pos. 5) e "Swing".
Seleccione a definição pretendida.



Seleccione "Swing" para mover automaticamente as "vanes" para cima e para baixo.
Quando definida desde a "Step 1" (Pos. 1) até à "Step 5" (Pos. 5), a "vane" ficará fixa no ângulo seleccionado.

<Definição de vent.>

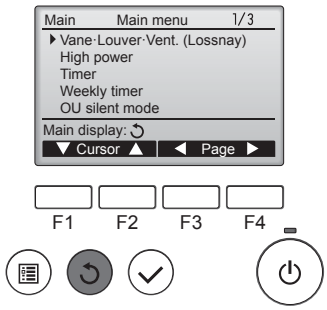


Prima o botão [F3] para percorrer as opções de definição de ventilação pela ordem "Off", "Low" (Min) e "High" (Max).
* Apenas pode ser definido quando a unidade LOSSNAY estiver ligada.



- Em alguns modelos das unidades internas, a ventoinha pode ser interbloqueada com determinados modelos de unidades de ventilação.

<Voltar ao Menu principal>



Prima o botão [VOLTAR] para voltar ao Menu principal.

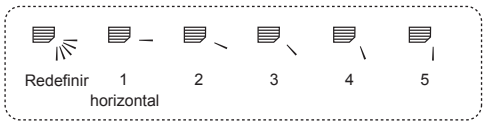
< Como programar a direcção do ar para cima/para baixo>

Notas:

- **Poderá não ser possível programar esta função dependendo da unidade exterior a ser ligada.**
- Para as séries PLFY-WP·VFM-E, apenas a saída particular pode ser fixada para uma determinada direcção com os procedimentos abaixo indicados. Apenas a saída programada é regulada sempre que o aparelho de ar condicionado é ligado. (As restantes saídas seguem a programação da direcção do ar para cima/para baixo do controlo remoto.)

■ Explicação da palavra

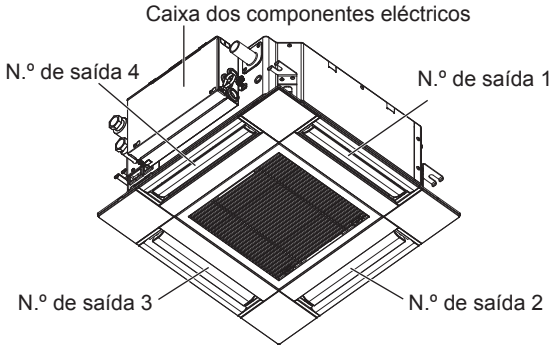
- "Refrigerant address No." (N.º de endereço de refrigeração) e "Unit No." (n.º de unidade) são os números atribuídos a cada aparelho de ar condicionado.
- "N.º de saída" é o número atribuído a cada saída do aparelho de ar condicionado. (Consulte a ilustração abaixo.)
- "Direcção do ar para cima/para baixo" é a direcção (ângulo) a programar.



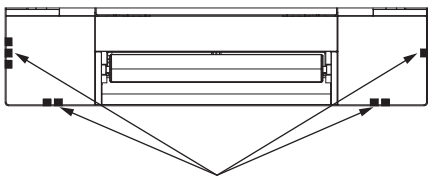


Programação do controlo remoto
A direcção do fluxo de ar desta saída é controlada pelo controlo remoto.

Programação
O fluxo de ar desta saída é programado numa determinada direcção.
* Quando está frio devido a fluxo de ar directo, a direcção do fluxo de ar pode ser programada horizontalmente para evitar o fluxo de ar directo.



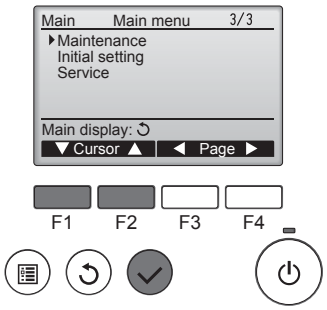
Nota:
O N.º de saída é indicado pelo número de ranhuras existentes em ambas as extremidades de cada saída de ar. Configure a direcção do ar ao mesmo tempo que verifica as informações apresentadas no visor do controlo remoto.



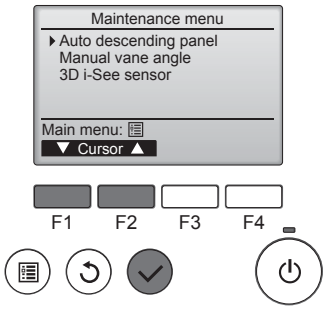
Marcas de identificação das saídas de ar

P

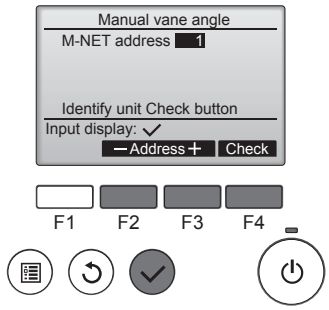
■ **Ângulo "vane" manual (Controlo remoto com fios)**



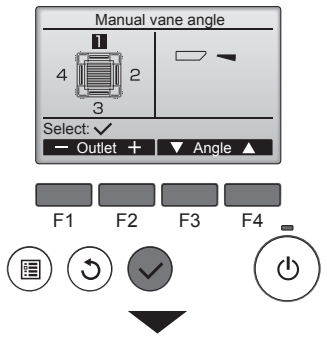
① Seleccione "Maintenance" (Manutenção) no Menu principal (consulte a página 120) e prima o botão [OK].



② Seleccione "Manual vane angle" (Angulo "vane" manual) com o botão [F1] ou [F2] e prima o botão [OK].



③ Seleccione "M-NET address" (Endereço M-NET) para as unidades cujas "vanes" serão fixadas, com o botão [F2] ou [F3], e prima o botão [OK].
Prima o botão [F4] para confirmar a unidade.
Apenas a lâmina da unidade interior alvo aponta para baixo.



④ A definição actual da "vane" irá aparecer.

Seleccione as saídas pretendidas de 1 a 4 com o botão [F1] ou [F2].

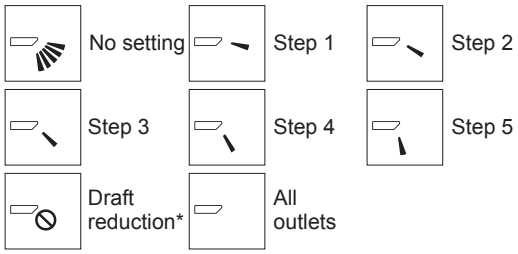
- Exterior: "1", "2", "3", "4" e "1, 2, 3, 4 (todas as exteriores)"

Prima o botão [F3] ou [F4] para percorrer as opções pela ordem "No setting (reset) [Não programado (reiniciar)]," "Step 1" (Pos. 1), "Step 2" (Pos. 2), "Step 3" (Pos. 3), "Step 4" (Pos. 4), "Step 5" (Pos. 5) e "Draft reduction*" (Redução de corrente de ar).
Seleccione a definição pretendida.

* Redução de corrente de ar
A direcção do fluxo de ar desta definição é mais horizontal do que a direcção do fluxo de ar da definição "Step 1" (Pos. 1) para diminuir a sensação de corrente de ar. A redução de corrente de ar pode ser configurada apenas para 1 lâmina.

Nota:
Não configure a redução de corrente de ar num ambiente com humidade elevada. Caso contrário, pode formar-se condensação e pingar água.

■ **Definição da "vane"**

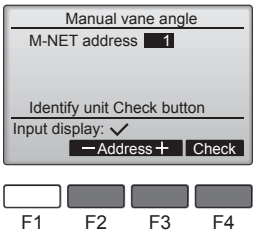


Prima o botão [OK] para guardar as definições.
Irá surgir um ecrã que indica que a informação da definição está a ser transmitida.
As alterações das definições serão efectuadas para a exteriores seleccionada.
O ecrã irá regressar automaticamente para o ecrã mostrado acima (pos. 5) quando a transmissão é concluída.
Efectue as definições para outras exteriores, procedendo da mesma forma.

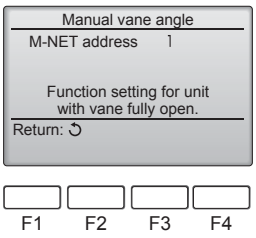
Se todas as saídas forem seleccionadas, ▭ será visualizado da próxima vez que a unidade entrar em funcionamento.

Navegar nos ecrãs
- Para voltar ao Menu principal ..... botão [MENU]
- Para voltar ao ecrã anterior ..... botão [VOLTAR]

■ **Procedimento de confirmação**



① Seleccione "M-NET address" (Endereço M-NET) para as unidades cujas "vanes" serão fixadas, com o botão [F2] ou [F3]. Prima o botão [F4] para confirmar a unidade.

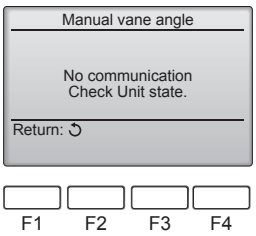


② Depois de premir o botão [F4], aguarde aproximadamente 15 segundos e, depois, verifique o estado actual do ar condicionado.
→ A palheta está a apontar para baixo. → Este ar condicionado é apresentado no controlo remoto.

→ Todas as saídas são fechadas. → Prima o botão [VOLTAR] e prossiga com a operação desde o início.

→ São apresentadas as mensagens mostradas à esquerda. → O dispositivo alvo não existe neste endereço do refrigerante.

- Prima o botão [VOLTAR] para regressar ao ecrã inicial.



③ Altere o "M-NET address" (Endereço M-NET) para o número seguinte.

- Consulte a Pos. ①, para alterar o "M-NET address" (Endereço M-NET) e prosseguir com a confimação.

⚠ **Cuidado:**
Para evitar quedas, quando estiver a utilizar a unidade mantenha os pés bem assentes do chão.

P

■ **Ângulo da palheta manual (Controlo remoto sem fios)**

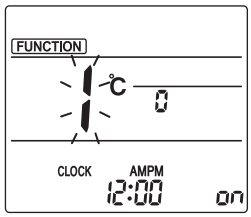


Fig. 3-1

① Aceder ao modo de definição da palheta manual
Prima o botão [MENU].
(Inicie esta operação a partir do estado de desligado do visor do controlo remoto.)
"FUNCTION" (FUNÇÃO) acende e "1" pisca. (Fig. 3-1)
Prima o botão [^] para seleccionar "2" e, em seguida, prima o botão [SET].

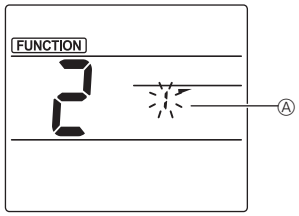


Fig. 3-2

② Seleccionar o número da palheta (Fig. 3-2)
Prima os botões [^ v] para seleccionar o número da palheta Ⓐ e, em seguida, prima o botão [SET].

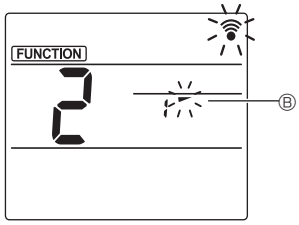


Fig. 3-3

③ Definir o ângulo da palheta (Fig. 3-3)
Prima os botões [^ v] para seleccionar o ângulo da palheta Ⓑ.
Aponte o controlo remoto sem fios na direcção do receptor da unidade interior e, em seguida, prima o botão [SET].

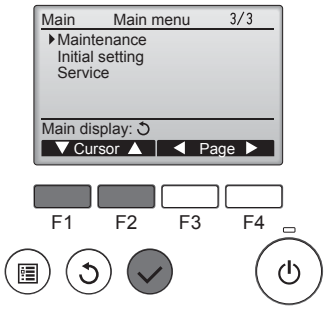
④ Prima o botão [MENU] para concluir as definições.

Visor				
Definição	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 3	Pos. 4
Visor			Nenhuma apresentação	
Definição	Pos. 5	Não programado	Redução de corrente de ar	

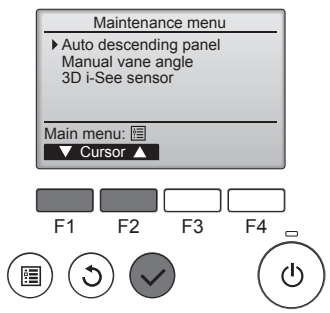
* A redução de corrente de ar pode ser definida apenas para 1 palheta.
A definição é activada apenas para a última palheta que foi definida.

3.6. Definição do sensor i-See 3D

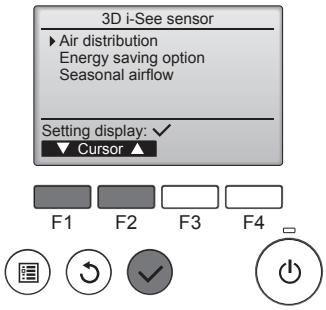
3.6.1 Definição do sensor i-See 3D



① Seleccione "Maintenance" (Manutenção) no Menu principal (consulte a página 120) e prima o botão [OK].



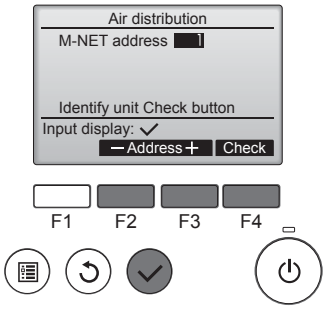
② Seleccione "3D i-See sensor" (sensor i-See 3D) com o botão [F1] ou [F2] e prima o botão [OK].



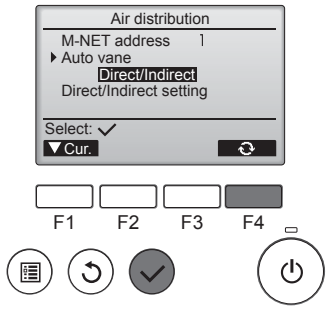
③ Seleccione o menu pretendido com o botão [F1] ou [F2] e prima o botão [OK].

- Air distribution (Distribuição do ar)
  Seleccione o método de controlo da direcção do fluxo de ar quando a direcção do fluxo de ar estiver configurada para "Auto".
- Energy saving option (Opção de poupança energética)
  Utiliza o modo de poupança energética de acordo com a detecção ou não de pessoas na divisão pelo sensor i-See 3D.
- Seasonal airflow (Fluxo de ar sazonal)
  Quando o termostato se desliga, a ventoinha e as lâminas funcionam de acordo com as definições de controlo.

3.6.2 Distribuição do ar



① Seleccione o endereço M-NET para as unidades cujas lâminas serão fixadas, com o botão [F2] ou [F3], e prima o botão [OK].
Prima o botão [F4] para confirmar a unidade.
Apenas a lâmina da unidade interior alvo aponta para baixo.



② Seleccione o menu com o botão [F4].
Default (Predefinição) → Area (Área) → Direct/Indirect (Directo/Indirecto) → Default (Predefinição)…

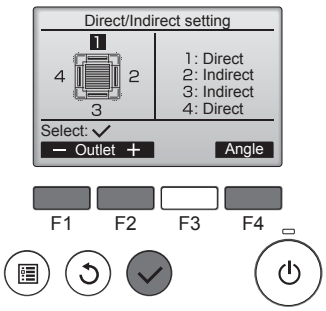
Default (Predefinição): As lâminas deslocam-se na mesma como durante o funcionamento normal.
Durante o modo de arrefecimento, todas as lâminas se deslocam na direcção do fluxo de ar horizontal.
Durante o modo de aquecimento, todas as lâminas se deslocam na direcção do fluxo de ar para baixo.

Area (Área): As lâminas deslocamse para baixo na direcção do fluxo de ar para áreas com uma temperatura do solo elevada durante o modo de arrefecimento e para áreas com uma temperatura do solo baixa durante o modo de aquecimento. Caso contrário, as lâminas deslocam-se na direcção do fluxo de ar horizontal.

Direct/Indirect (Directo/Indirecto): As lâminas deslocam-se automaticamente em relação às áreas onde são detectadas pessoas.
As lâminas funcionam conforme indicado na tabela seguinte.

	Definição da palheta	
	Directo	Indirecto
Arrefecimento	horizontal → oscilação	manter horizontal
Aquecimento	manter para baixo	para baixo → horizontal

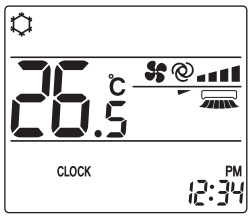
P



③ Se estiver seleccionado Direct/Indirect (Directo/Indirecto), configure cada uma das saídas de ar.
Seleccione a saída de ar com o botão [F1] ou [F2] e altere a definição com o botão [F4].
Após alterar as definições de todas as saídas de ar, prima o botão [OK] para guardar as definições.

* Para activar esta função, a direcção do fluxo de ar tem de estar configurada para "Auto".

■ Botão i-See (Controlo remoto sem fios)

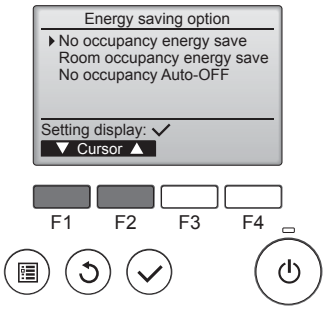


① Sempre que premir [ ] durante o funcionamento, a definição muda pela seguinte ordem: DESLIGAR → Directo → Indirecto.

Visor			
Definição	DESLIGAR	Directo	Indirecto

Quando a definição muda de DESLIGAR para Directo ou Indirecto, a definição da palheta muda para "Auto". Esta definição é aplicada a todas as palhetas.

3.6.3 Opção de poupança energética

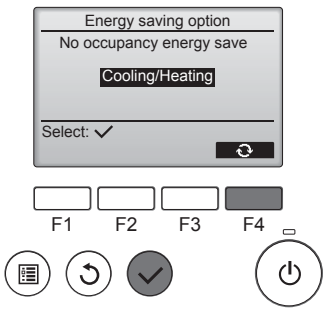


① Seleccione o menu pretendido com o botão [F1] ou [F2].

No occupancy energy save (Poupança energética em caso de não ocupação)
Se não estiverem pessoas na divisão durante 60 ou mais minutos, é executado o funcionamento de poupança energética igual a 2 °C.

Room occupancy energy save (Poupança energética em função da ocupação)
Se a taxa de ocupação diminuir para cerca de 30% da taxa de ocupação máxima, é executado o funcionamento de poupança energética igual a 1 °C.

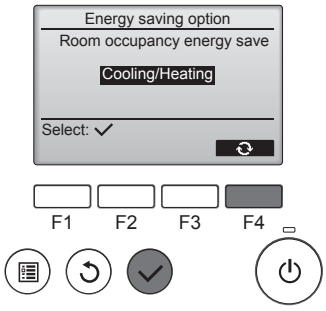
No occupancy Auto-OFF (Auto-OFF em caso de não ocupação)
Se não estiverem pessoas na divisão durante o período de tempo definido (60–180 minutos), o funcionamento pára automaticamente.



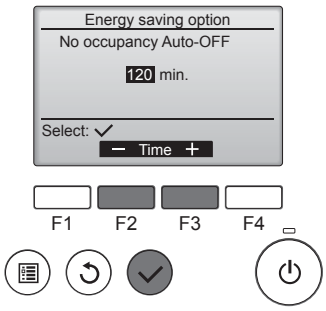
② Quando "No occupancy energy save" (Poupança energética em caso de não ocupação) ou "Room occupancy energy save" (Poupança energética em função da ocupação) estiver seleccionada

Seleccione a definição com o botão [F4].
OFF (Desligado) → Cooling only (Apenas arrefecimento) → Heating only (Apenas aquecimento) → Cooling/Heating (Arrefecimento/Aquecimento) → OFF… (Desligado)

Após alterar a definição, prima o botão [OK] para guardar a definição.

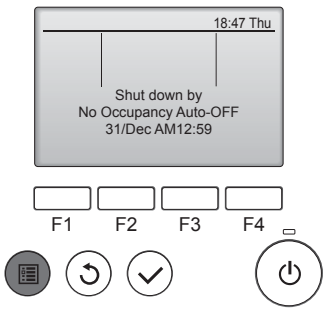


OFF (Desligado): A função está desactivada.
Cooling only (Apenas arrefecimento): A função está apenas activada durante o modo de arrefecimento.
Heating only (Apenas aquecimento): A função está apenas activada durante o modo de aquecimento.
Cooling/Heating (Arrefecimento/Aquecimento): A função está activada durante o modo de arrefecimento e o modo de aquecimento.



③ Quando "No occupancy Auto-OFF" (Auto-OFF em caso de não ocupação) estiver seleccionado
Acerte a hora com o botão [F3] ou [F4].

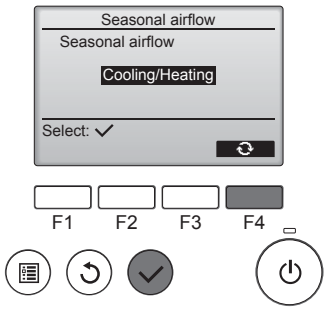
—: A definição é desactivada (o funcionamento não pára automaticamente).
60–180: A hora pode ser acertada em incrementos de 10 minutos.



④ A mensagem à esquerda aparece se o funcionamento tiver parado automaticamente devido à definição "No occupancy Auto-OFF" (Auto-OFF em caso de não ocupação).

P

3.6.4 Função de fluxo de ar sazonal



① Seleccione a definição com o botão [F4].
OFF (Desligado) → Cooling only (Apenas arrefecimento) → Heating only (Apenas aquecimento) → Cooling/Heating (Arrefecimento/Aquecimento) → OFF… (Desligado)

Após alterar a definição, prima o botão [OK] para guardar a definição.

OFF (Desligado): A função está desactivada.
Cooling only (Apenas arrefecimento): Quando o termostato se desliga durante o modo de arrefecimento, as lâminas deslocam-se para cima e para baixo.
Heating only (Apenas aquecimento): Quando o termostato se desliga durante o modo de aquecimento, as lâminas deslocam-se na direcção do fluxo de ar horizontal para fazer circular o ar.
Cooling/Heating (Arrefecimento/Aquecimento): A função está activada durante o modo de arrefecimento e o modo de aquecimento.

* Para activar esta função, a direcção do fluxo de ar tem de estar configurada para "Auto".

Notas:
Qualquer pessoa que esteja nos seguintes locais não será detectada.
- **Junto à parede na qual o ar condicionado está instalado**
- **Directamente por baixo do ar condicionado**
- **Onde um obstáculo, como mobília, estiver entre a pessoa e o ar condicionado**

É possível que uma pessoa não seja detectada nas situações seguintes.
- **A temperatura ambiente é elevada.**
- **A pessoa usa peças de roupa pesadas e não tem a pele exposta.**
- **Está presente um elemento de aquecimento cuja temperatura varia significativamente.**
- **Algumas fontes de calor, como um bebé ou um animal de estimação, poderão não ser detectadas.**
- **Uma fonte de calor não se move por um longo período de tempo.**

O sensor i-See 3D funciona aproximadamente a cada 3 minutos para medir a temperatura do solo e detectar pessoas na divisão.
- **O som de funcionamento intermitente é um som normal emitido quando o sensor i-See 3D se desloca.**
- **Quando utilizar 1 Controlo Remoto MA para controlar várias unidades interiores, não será possível usar No occupancy Auto-OFF (Auto-OFF em caso de não ocupação).**

Notas:
- **Durante o movimento da aleta, a indicação da direcção no mostrador não muda relativamente à sincronia com as lâminas da unidade.**
- **As direcções disponíveis dependem do tipo de unidade a que o equipamento está associado.**
- **Nos seguintes casos, a direcção do ar será diferente da indicada no mostrador do controlo remoto.**
  1. **Quando no mostrador aparece "STAND BY" (SUSPENSO) ou "DEFROST" (DESCONGELAR).**
  2. **Ilmediatamente após iniciado o modo de calor (no espaço de tempo em que o sistema espera que a alteração faça efeito).**
  3. **No modo de calor, quando a temperatura ambiente do compartimento é superior à temperatura regulada.**

3.7. Ventilação

Para combinação com LOSSNAY

■ Estão disponíveis os 2 seguintes padrões de funcionamento.
- Utilize o ventilador em conjunto com a unidade interior.
- Utilize o ventilador de modo independente.

Notas: (Para controlo remoto sem fio)
- **A utilização do ventilador de modo independente não está disponível.**
- **Não há indicação no controlo remoto.**

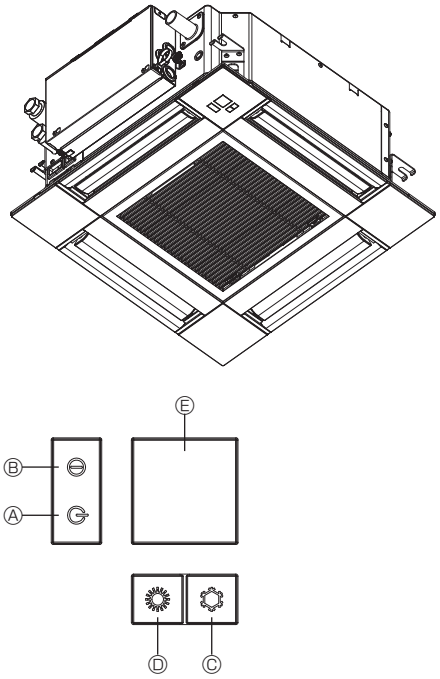
P

4. Temporizador

■ As funções de temporizador são diferentes para cada controlo remoto.
■ Para mais informações sobre como utilizar o controlo remoto, consulte o manual de funcionamento adequado fornecido com cada controlo remoto.

5. Funcionamento de emergência para controlo remoto sem fios

■ **PLFY-WP·VFM-E**



Quando o controlo remoto não puder ser utilizado
Quando as pilhas do controlo remoto perderem a carga ou o controlo remoto funcionar mal, a operação de emergência pode ser executada através dos botões de emergência na grelha.

Ⓐ Lâmpada DEFROST/STAND BY (descongelar/em espera)
Ⓑ Lâmpada de operação
Ⓒ Interruptor de operação de arrefecimento de emergência
Ⓓ Interruptor de operação de aquecimento de emergência
Ⓔ Receptor

Iniciar o funcionamento
- Para utilizar o modo de arrefecimento, prima o botão Ⓒ ☼ durante mais de 2 segundos.
- Para utilizar o modo de aquecimento, prima o botão Ⓓ ☼ durante mais de 2 segundos.
- A iluminação da lâmpada de funcionamento Ⓑ é sinónimo de início do funcionamento.

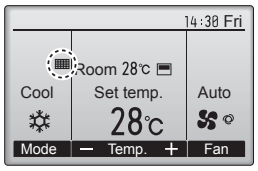
Notas:
● **Os detalhes do modo de emergência são mostrados abaixo.**
Os detalhes do MODO DE EMERGÊNCIA são mostrados abaixo.

Modo de funcionamento	COOL	HEAT
Temperatura definida	24°C	24°C
Velocidade da ventoinha	Alta	Alta
Direcção do fluxo de ar	Horizontal	Para baixo 4 (5)

Parar o funcionamento
- Para parar o funcionamento, prima o botão Ⓒ ☼ ou o botão Ⓓ ☼ durante mais de 2 segundos.

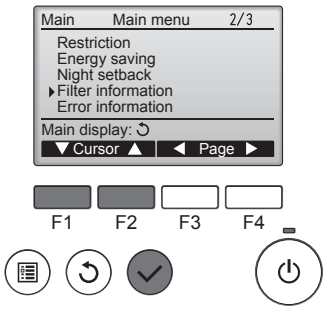
6. Cuidados e limpeza

■ **Informação de filtro**

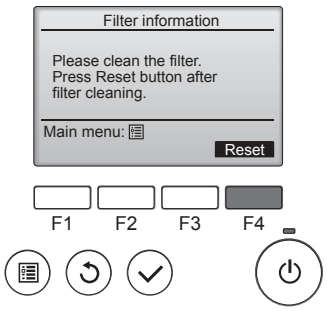


▦ irá aparecer no Visor principal no modo Completo quando tiver de limpar os filtros.

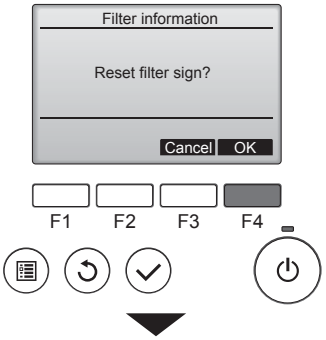
Lave, limpe ou substitua os filtros quando surgir este sinal.
Consulte o Manual de Instruções da unidade interna para obter mais detalhes.



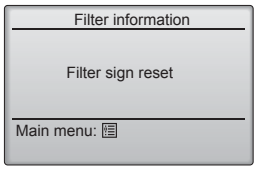
Seleccione “Filter information” (Informação de filtro) no Menu principal (consulte a página 120) e prima o botão [OK].



Prima o botão [F4] para apagar o símbolo do filtro.
Consulte o Manual de Instruções da unidade interna para saber como limpar o filtro.



Seleccione "OK" com o botão [F4].

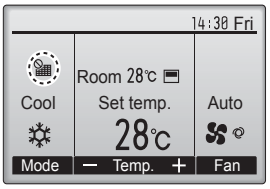


Irá surgir um ecrã de confirmação.

Navegar nos ecrãs
- Para voltar ao Menu principal ..... botão [MENU]
- Para voltar ao ecrã anterior ..... botão [VOLTAR]

P

6. Cuidados e limpeza



Quando for visualizado no Visor principal no modo Completo, o sistema é controlado centralmente e o símbolo do filtro não pode ser apagado.

Se duas ou mais unidades internas estiverem ligadas, o tempo de limpeza do filtro para cada unidade poderá ser diferente, dependendo do tipo de filtro.

O ícone irá aparecer quando o filtro na unidade principal estiver pronto para ser limpo.

Quando o símbolo do filtro for apagado, o tempo acumulado do funcionamento de todas as unidades será reiniciado.

O ícone está programado para aparecer após uma determinada duração do funcionamento, com base na condição de que as unidades internas estão instaladas num espaço com uma qualidade de ar normal. Dependendo da qualidade do ar, o filtro poderá necessitar de uma limpeza com mais frequência.

O tempo acumulado no qual o filtro necessita de limpeza depende do modelo.

• Esta indicação não está disponível para o controlo remoto sem fios.

⚠ Cuidado:

- **Solicite a limpeza do filtro a pessoal autorizado.**

▶ Limpeza dos filtros

- Limpe os filtros com um aspirador. Se não tiver aspirador, sacuda-os contra um objecto sólido para eliminar a sujidade e a poeira.
- Se os filtros estiverem muito sujos, lave-os com água tépida. Tenha cuidado para enxaguar devidamente qualquer resto de detergente e deixar secar bem os filtros antes de os repor no aparelho.

⚠ Cuidado:

- **Não seque os filtros ao sol nem com uma fonte de calor, tal como um radiador eléctrico, pois isso pode deformá-los.**
- **Não lave os filtros com água quente (acima de 50°C); pode deformá-los.**
- **Assegure-se de que os filtros de ar estão bem instalados. Pôr o aparelho a trabalhar sem os filtros de ar pode causar mau funcionamento.**

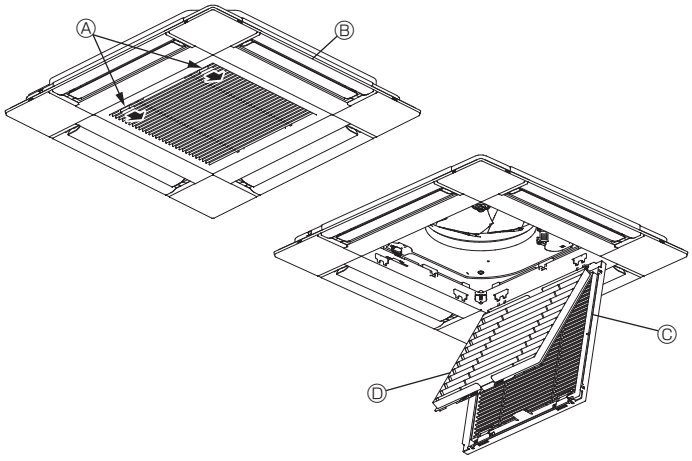
⚠ Cuidado:

- **Antes de iniciar a limpeza, pare a máquina e desligue a corrente.**
- **As unidades interiores estão equipadas com filtros para eliminar a poeira do ar aspirado. Limpe os filtros utilizando os métodos ilustrados nas figuras.**

⚠ Cuidado:

- **Quando remover o filtro, devem ser tomadas precauções para proteger os olhos do pó. Se também tiver que subir a um banco para efectuar o trabalho, tenha cuidado para não cair.**
- **Quando o filtro for removido, não toque nas partes metálicas dentro da unidade interior, caso contrário, isto poderá provocar ferimentos.**

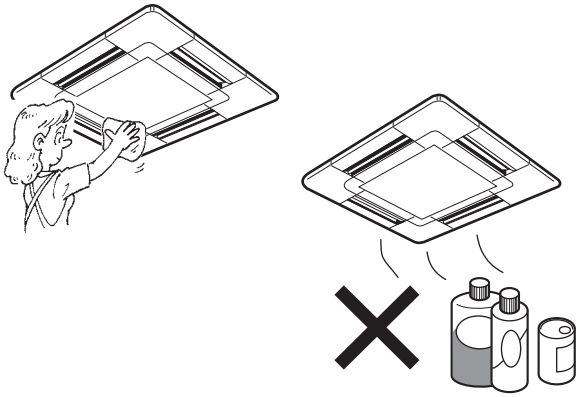
■ PLFY-WP·VFM-E



① Deslize as alavancas da grelha de admissão na direcção indicada pela seta para a poder abrir.
② Abra a grelha de admissão.
③ Liberte o botão da extremidade central da grelha de admissão e puxe o filtro para a frente para o remover.

Ⓐ Alavancas da grelha de admissão
Ⓑ Grelha
Ⓒ Grelha de admissão
Ⓓ Filtro

Limpeza da unidade interior



- Limpe o exterior do aparelho com um pano limpo, seco e macio.
- Limpe eventuais manchas de óleo ou impressões digitais com um detergente doméstico neutro (tal como um líquido de lavar a loiça ou um detergente de lavandaria).

⚠ Cuidado:

Nunca utilize gasolina, benzeno, solventes, pó de limpeza ou qualquer outro tipo de detergente agressivo, visto que estas substâncias podem danificar a caixa do aparelho.

P

7. Resolução de avarias

Está a ter algum problema?	Aqui está a solução. (A unidade está a funcionar correctamente.)
O aparelho de ar condicionado não aquece ou não arrefece bem.	■ Limpe o filtro. (O fluxo de ar é menor quando o filtro está sujo ou entupido.) ■ Verifique a regulação da temperatura e regule a temperatura definida. ■ Certifique-se de que existe muito espaço à volta da unidade exterior. A entrada ou saída de ar da unidade interior está obstruída? ■ Deixou uma porta ou uma janela aberta?
Quando a operação de aquecimento se inicia, o ar que sai da unidade interior não sai logo quente.	■ Só sai ar quente quando a unidade interior tiver aquecido o suficiente.
Durante o modo de aquecimento, o aparelho de ar condicionado pára antes de atingir a temperatura ambiente definida.	■ Quando a temperatura exterior é baixa e a humidade é elevada, pode formar-se gelo na unidade exterior. Se isso acontecer, a unidade exterior efectua uma operação de descongelação. O funcionamento normal será retomado após aproximadamente 10 minutos.
A direcção do fluxo de ar para cima/para baixo muda durante o funcionamento ou não é possível definir a direcção do fluxo de ar para cima/para baixo.	■ Durante o modo de arrefecimento, as lâminas movem-se automaticamente para a posição horizontal (para baixo) após 1 hora, quando se selecciona a direcção de fluxo de ar para baixo (horizontal). Isto acontece para evitar que ocorra formação de água e que pingue água das lâminas. ■ Durante o modo de aquecimento, as lâminas movem-se automaticamente para a direcção de fluxo de para cima/para baixo (horizontal) quando a temperatura do fluxo de ar é baixa ou durante o modo de descongelação.
Quando a direcção do fluxo de ar para cima/para baixo é alterada, as lâminas movem-se sempre para cima e para baixo, para além da posição definida, antes de pararem na posição pretendida.	■ Quando a direcção do fluxo de ar para cima/para baixo é alterada, as lâminas movem-se para a posição definida depois de detectarem a posição base.
Ouve-se um som de água a correr ou de sibilação ocasional.	■ Estes sons podem ouvir-se quando o refrigerante está a circular no aparelho de ar condicionado ou quando o fluxo do refrigerante está a mudar.
Ouve-se ranger ou ouvem-se estalidos.	■ Podem ouvir-se sons deste tipo quando as peças roçam umas nas outras devido a expansão e contracção causada por mudanças de temperatura.
A divisão tem um odor desagradável.	■ A unidade interior aspira ar que contém gases provenientes de paredes, carpintaria e mobiliário bem como odores de roupas e depois lança esse ar novamente para a divisão.
A unidade interior emite um vapor ou névoa branca.	■ Isto pode acontecer aquando do início do funcionamento, se a temperatura interior e a humidade forem elevadas. ■ Durante o modo de descongelação, é possível que fluxo de ar frio seja lançado para baixo e surja sob o aspecto de névoa.
A unidade exterior emite água ou vapor.	■ Durante o modo de arrefecimento, pode formar-se água que pode pingar de tubos de arrefecimento e uniões. ■ Durante o modo de aquecimento, pode formar-se água que pode pingar do permutador de calor. ■ Durante o modo de descongelação, a água no permutador de calor evapora-se e pode surgir vapor de água.
O aparelho de ar condicionado não funciona, apesar de estar premido o botão ON/OFF (INICIAR/PARAR). A indicação do modo de operação no controlo remoto desaparece.	■ O interruptor de alimentação da unidade interior está desligado? Ligue o interruptor de alimentação.
No mostrador do controlo remoto surge o símbolo " ".	■ Quando a unidade está sob o controlo central, o símbolo " " aparece no mostrador do controlo remoto e o controlo remoto não pode ser utilizado para iniciar ou parar o funcionamento do aparelho de ar condicionado.
Quando se liga o aparelho de ar condicionado pouco tempo depois de se ter desligado esse aparelho, o aparelho não funciona apesar de se ter premido o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR).	■ Espere cerca de três minutos. (O funcionamento foi interrompido para proteger o aparelho de ar condicionado.)
O aparelho de ar condicionado funciona sem que se prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR).	■ O temporizador está definido? Prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) para parar o funcionamento. ■ O aparelho de ar condicionado está ligado a um controlo remoto central? Contacte as pessoas que controlam o aparelho de ar condicionado. ■ O símbolo " " aparece no mostrador do controlo remoto? Contacte as pessoas que controlam o aparelho de ar condicionado. ■ Está definida a função de reinício automático após falta de corrente? Prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) para parar o funcionamento.
O aparelho de ar condicionado pára de funcionar sem que se prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR).	■ Está definido o temporizador para desligar automaticamente? Prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) para retomar o funcionamento. ■ O aparelho de ar condicionado está ligado a um controlo remoto central? Contacte as pessoas que controlam o aparelho de ar condicionado. ■ O símbolo " " aparece no mostrador do controlo remoto? Contacte as pessoas que controlam o aparelho de ar condicionado.
Não se consegue definir a operação do temporizador do controlo remoto.	■ As definições do temporizador são inválidas? Se o temporizador puder ser definido, o símbolo , ou aparece no mostrador do controlo remoto.
No mostrador do controlo remoto surge a mensagem "PLEASE WAIT" (AGUARDAR, POR FAVOR).	■ O aparelho está a proceder às definições iniciais. Espere cerca de 3 minutos.
Surge um código de erro no mostrador do controlo remoto.	■ Os dispositivos de protecção entraram em funcionamento para proteger o aparelho de ar condicionado. ■ Não tente proceder a reparações neste equipamento. Desligue imediatamente o botão de ligar/desligar e contacte o vendedor. Certifique-se de que comunica ao vendedor o nome do modelo e a informação que apareceu no mostrador do controlo remoto.
Ouve-se o som de drenagem de água ou de um motor em rotação.	■ Quando a operação de arrefecimento pára, a bomba de drenagem funciona e depois pára. Espere cerca de 3 minutos.

P

7. Resolução de avarias

<table>
<tr><th>Está a ter algum problema?</th><th>Aqui está a solução. (A unidade está a funcionar correctamente.)</th></tr>
<tr><td>(Para o PLFY-VFM)
As lâminas não se deslocam ou a unidade interior não reage às indicações do controlo remoto sem fios.</td><td>■ Os conectores do fio de junção do motor das lâminas e do receptor de sinal podem não estar ligados correctamente. Peça a um instalador que verifique as ligações. (As cores das partes macho e fêmea dos conectores do fio de junção têm de corresponder.)</td></tr>
<tr><td>O ruído é superior ao indicado nas especificações.</td><td>■ O nível sonoro produzido pelo funcionamento da unidade interior é afectado pela acústica da divisão em particular, conforme indicado no quadro a seguir, e será superior ao valor indicado nas especificações que foi medido numa sala isenta de eco.
<table>
<tr><td></td><td>Locais com elevada absorção sonora</td><td>Locais normais</td><td>Locais com baixa absorção sonora</td></tr>
<tr><td>Exemplos de locais</td><td>Estúdio de rádio, sala de música, etc.</td><td>Recepção, átrio principal de hotel, etc.</td><td>Escritório, quarto de hotel</td></tr>
<tr><td>Níveis de ruído</td><td>3 dB a 7 dB</td><td>6 dB a 10 dB</td><td>9 dB a 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Não aparece nada no mostrador do controlo remoto sem fios, os dados do mostrador são pouco visíveis ou os sinais só são recebidos pela unidade interior se o controlo remoto estiver perto.</td><td>■ As pilhas estão fracas.
Substitua as pilhas e prima o botão Reset (Redefinir).
■ Se continuar a não aparecer nada no mostrador mesmo depois de substituir as pilhas, verifique se as pilhas estão colocadas na direcção correcta (+, –).</td></tr>
<tr><td>A luz de funcionamento junto do receptor do controlo remoto sem fios, na unidade interior, está a piscar.</td><td>■ A função de autodiagnóstico entrou em funcionamento para proteger o aparelho de ar condicionado.
■ Não tente proceder a reparações neste equipamento.
Desligue imediatamente o botão de ligar/desligar e contacte o vendedor.
Certifique-se de que comunica ao vendedor o nome do modelo.</td></tr>
<tr><td>O ar quente que sai da unidade interior sai de forma intermitente com o modo de aquecimento desligado ou durante o modo de ventilação.</td><td>■ Quando há outra unidade interior a funcionar no modo de aquecimento, a válvula de controlo abre e fecha ocasionalmente, para manter a estabilidade no sistema de ar condicionado. Após algum tempo, esta operação pára.
* Se isto provocar uma subida indesejável da temperatura ambiente de pequenas divisões, etc., desligue a unidade interior temporariamente.</td></tr>
<tr><td>O controlo remoto sem fios não funciona (a unidade interior emite 4 sinais sonoros).</td><td>■ Mude a definição de modo automático para o modo AUTO (ponto de definição única) ou para o modo AUTO (ponto de definição dupla). Para mais informações, consulte o Aviso (folha A5) ou o Manual de Instalação fornecidos.</td></tr>
</table>

Amplitude de aplicação:
A gama das temperaturas de funcionamento, tanto para a unidade interior como para a unidade exterior da série Y, R2, Multi-S, é descrita a seguir.

⚠ **Aviso:**

Se o aparelho de ar condicionado funcionar mas (conforme o modelo) não arrefecer nem aquecer o compartimento, entre em contacto com o seu revendedor porque pode haver uma fuga de gás refrigerante. Quando for feita a reparação, tenha o cuidado de perguntar ao técnico de assistência se há ou não alguma fuga de gás refrigerante.

O gás refrigerante introduzido no aparelho de ar condicionado é seguro. Normalmente não há fuga de refrigerante, no entanto, se houver uma fuga de gás no interior e o gás entrar em contacto com o fogo, aquecedor com ventilador, aquecedor de interior, fogão, etc., o gás será transformado em substâncias perigosas.

8. Especificações

<table>
<tr><td>Modelo</td><td>PLFY-WP10VFM-E</td><td>PLFY-WP15VFM-E</td><td>PLFY-WP20VFM-E</td><td>PLFY-WP25VFM-E</td><td>PLFY-WP32VFM-E</td></tr>
<tr><td>Fonte de Alimentação (Voltagem/Frequência) <V/Hz></td><td colspan="5">~N/220-230-240/50, 220/60</td></tr>
<tr><td>Capacidade (Arrefecimento/Aquecimento) <kW></td><td>1,2/1,4</td><td>1,7/1,9</td><td>2,2/2,5</td><td>2,8/3,2</td><td>3,6/4,0</td></tr>
<tr><td>Dimensão (Altura) <mm></td><td colspan="5">245 (10)</td></tr>
<tr><td>Dimensão (Largura) <mm></td><td colspan="5">570 (625)</td></tr>
<tr><td>Dimensão (Comprimento) <mm></td><td colspan="5">570 (625)</td></tr>
<tr><td>Peso líquido <kg></td><td colspan="2">13 (3)</td><td colspan="3">14 (3)</td></tr>
<tr><td>Valor do Fluxo de Ar da Ventoinha (Baixo-Médio2-Médio1-Alto) <m3/min></td><td>6,0-6,5-7,0</td><td>6,0-7,0-8,0</td><td>6,5-7,0-8,0</td><td>6,5-7,5-9,0</td><td>6,5-9,0-12,0</td></tr>
<tr><td>Nível de Ruído (Baixo-Médio2-Médio1-Alto) <dB></td><td>25-26-27</td><td>25-26-29</td><td>27-29-31</td><td>27-30-34</td><td>27-33-41</td></tr>
</table>

Notas
* Temperatura de funcionamento da unidade interior.
Modo arrefecimento: 15°C WB - 24°C WB
Modo aquecimento: 15°C DB - 27°C DB

*1 A capacidade de Arrefecimento/Aquecimento indica o valor máximo durante o funcionamento sob a seguinte condição.
Arrefecimento: Interior 27 °C DB/19 °C WB, Exterior 35 °C DB
Aquecimento: Interior 20 °C DB, Exterior 7 °C DB/6 °C WB
*2 Este número ( ) refere-se ao painel.

P

Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsforanstaltninger 130
2. Delnavne 131
3. Drift 134
4. Timer 141
5. Nødbetjening af trådløs fjernbetjening 142
6. Vedligeholdelse og rengøring 142
7. Fejlfinding 144
8. Specifikationer 145

Bemærk:
Udtrykket "Ledningsforbundet fjernbetjening" i denne betjeningsvejledning refererer til PAR-32MAA.
Se instruktionsbogen, der ligger i denne kasse, for at få yderligere oplysninger om den anden fjernbetjening.

1. Sikkerhedsforanstaltninger

- **Inden enheden installeres, skal du læse alle "Sikkerhedsforanstaltninger".**
- **"Sikkerhedsforanstaltninger" indeholder meget vigtige oplysninger om sikkerhed. Sørg for, at du følger dem.**
- **Foretag tilmelding til, eller indhent tilladelse fra forsyningsmyndighederne inden forbindelse til systemet.**

Symboler anvendt i teksten

⚠ Advarsel:
Beskriver de foranstaltninger, der skal træffes, for at undgå personskade eller dødsfald.

⚠ Vigtigt:
Beskriver de foranstaltninger, der skal træffes, for at forhindre, at enheden bliver beskadiget.

Symboler anvendt på billederne

⏚ : Indikerer en del, der skal jordforbindes.

⚠ Advarsel:
- **Disse apparater er ikke tilgængelige for menigmand.**
- **Brugeren må ikke installere enheden. Bed forhandleren eller et autoriseret firma om at installere enheden. Hvis enheden installeres forkert, kan det resultere i vandlækage, elektrisk stød eller brand.**
- **Stå ikke på, og placer ikke genstande på enheden.**
- **Sprøjt ikke vand på enheden, og rør ikke ved enheden med våde hænder. Dette kan medføre elektrisk stød.**
- **Sprøjt ikke med brændbare gasser i nærheden af enheden. Dette kan medføre brand.**
- **Anbring ikke en gasvarmer eller andet udstyr med åben ild, hvor apparatet udsættes for den luft, der afgives af enheden. Dette kan medføre en ufuldstændig forbrænding.**
- **Fjern ikke frontpanelet eller ventilatorafskærmningen fra udendørsenheden, mens den kører.**
- **Reparer aldrig enheden selv, og flyt den ikke til en anden placering på egen hånd.**
- **Hvis der bemærkes unormal støj eller vibration, stop da brugen af enheden, sluk på hovedkontakten, og kontakt forhandleren.**
- **Stik aldrig fingre, pinde osv. ind i indtagene eller udgangene.**
- **Hvis der bemærkes en underlig lugt, stop da brugen af enheden, sluk på hovedkontakten, og kontakt forhandleren. Ellers kan det medføre nedbrud, elektrisk stød eller brand.**
- **Dette klimaanlæg bør IKKE benyttes af børn eller svagelige personer uden opsyn.**
- **Dette apparat skal bruges af ekspertbrugere eller uddannede brugere i butikker, i let industri og på bedrifter eller til kommerciel brug af lægmand.**
- **Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre det sker under overvågning, eller de vejledes i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.**
- **Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparaterne.**

⚠ Vigtigt:
- **Brug ikke skarpe genstande til at trykke på knapperne, da dette kan medføre beskadigelse af fjernbetjeningen.**
- **Inden- og udendørsenhedernes indtag og udgange må aldrig blokeres eller tildækkes.**
- **Aftør aldrig fjernbetjeningen med klude fugtet med benzen, fortynder osv.**
- **Lad ikke klimaanlægget køre i længere tid, hvis luftfugtigheden er høj, dvs. med en dør eller et vindue åbent. Hvis klimaanlægget anvendes i kølefunktion i et rum med høj luftfugtighed (80 % relativ luftfugtighed eller mere) i længere tid, kan der dryppe kondensvand fra klimaanlægget, som kan gøre møbler våde og ødelægge dem osv.**
- **Rør ikke ved den øverste luftudtagsvinge eller det nederste luftudtagsspjæld, mens anlægget kører. Ellers kan der opstå kondens, og enheden kan holde op med at fungere.**

Genbrug

Dette MITSUBISHI ELECTRIC-produkt er udviklet og produceret med materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.
Elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
Bortskaf derfor udstyret hos dit lokale genbrugscenter.
I EU er der separate indsamlingssystemer for brugte elektriske og elektroniske produkter.
Hjælp os med at bevare miljøet!

DA

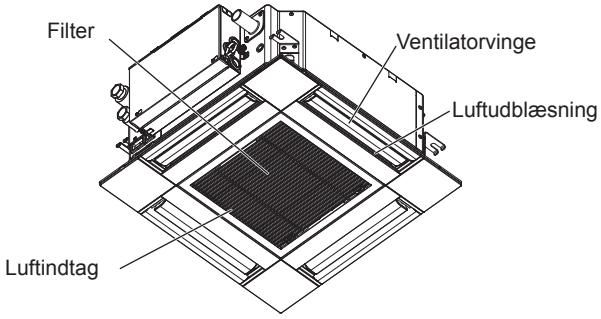
2. Delnavne

■ **Indendørsenhed**

		PLFY-WP·VFM-E
Ventilatorhastighed		3 hastigheder + Auto
Ventilatorvinge	Trin	5 trin
	Automatisk sving	○
Spjæld		—
Filter		Lang levetid
Filterrengøringsindikation		2.500 timer
Indtast nummeret til indstilling af modellen for den indendørsenhed, du vil betjene.		066 (002)

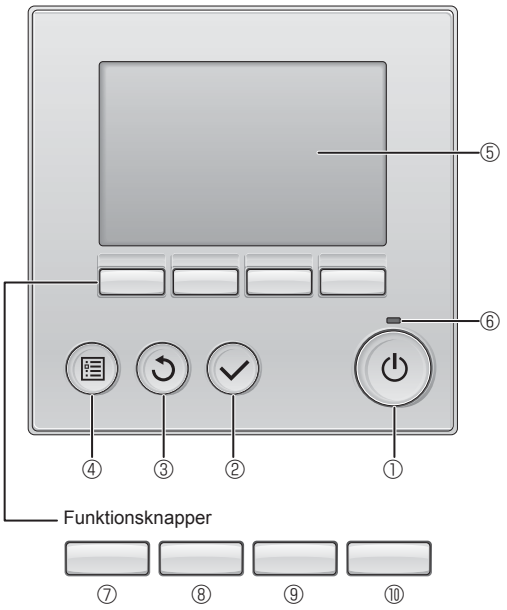
* Ved systemer, der både kan afkøle og opvarme samtidigt, skal du vælge indstillingen angivet i parentesen ( ). Du kan læse mere om, hvordan du indstiller, i installationsvejledningen.

■ **PLFY-WP·VFM-E**
4-vejs loftskassette

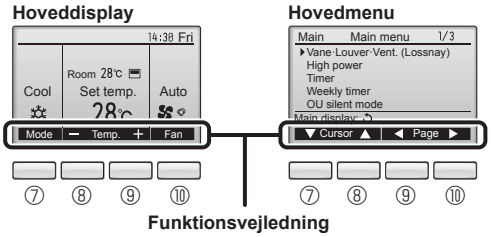


■ **Ledningsforbundet fjernbetjening**

Kontrolenhedens interface



Funktionsknappernes funktioner skifter afhængig af skærmen. I vejledningen til knapfunktioner, der vises nederst på LCD-displayet, kan du se de funktioner, som knapperne har på en given skærm. Når systemet er centralt styret, kan vejledningen til knapfunktioner, der svarer til den låste knap, ikke ses.



① [TÆND/SLUK]-knap

Tryk for at TÆNDE/SLUKKE for indendørsenheden.

② [VÆLG]-knap

Tryk for at gemme indstillingen.

③ [TILBAGE]-knap

Tryk for at gå tilbage til den foregående skærm.

④ [MENU]-knap

Tryk for at få vist hovedmenuen.

⑤ Baggrundsbelyst LCD

Funktionsindstillingerne vises.

Når baggrundsbelysningen er slukket, tændes den, når der trykkes på en vilkårlig knap, og den forbliver tændt i et bestemt tidsrum afhængig af skærmen.

Når baggrundsbelysningen er slukket, tændes den, når der trykkes på en vilkårlig knap, og knappens funktion aktiveres ikke (med undtagelse af [TÆND/SLUK]-knappen).

⑥ TÆND/SLUK-lampe

Denne lampe lyser grønt, når enheden arbejder. Den blinker, når fjernbetjeningen starter, eller hvis der opstår en fejl.

⑦ Funktionsknap [F1]

Hoveddisplay: Tryk for at ændre funktionsmåden.

Hovedmenu: Tryk for at flytte markøren ned.

⑧ Funktionsknap [F2]

Hoveddisplay: Tryk for at sænke temperaturen.

Hovedmenu: Tryk for at flytte markøren op.

⑨ Funktionsknap [F3]

Hoveddisplay: Tryk for at hæve temperaturen.

Hovedmenu: Tryk for at gå til den foregående side.

⑩ Funktionsknap [F4]

Hoveddisplay: Tryk for at ændre ventilatorhastighed.

Hovedmenu: Tryk for at gå til den næste side.

DA

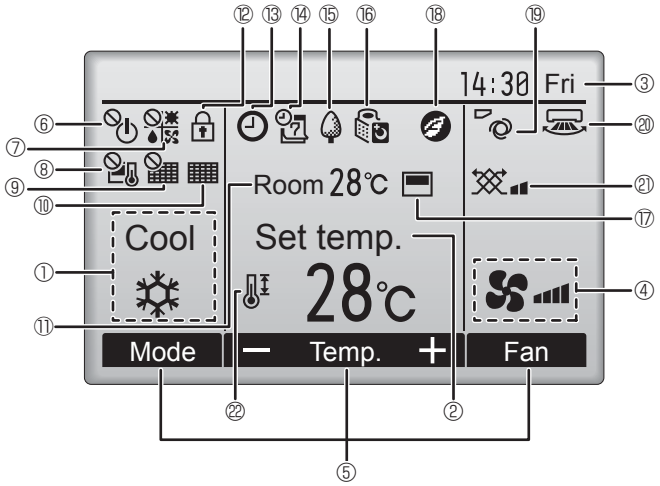
2. Delnavne

Display

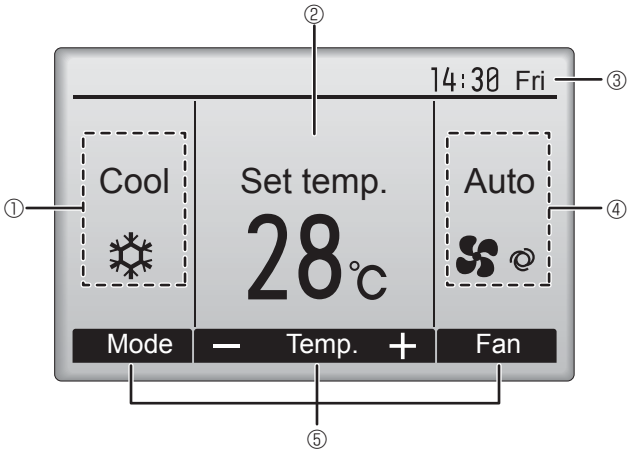
Hoveddisplayet kan vises på to forskellige måder: “Full” (Komplet) og “Basic” (Enkel). Fabriksindstillingen er “Full” (Komplet). Du kan skifte til funktionen “Basic” (Enkel) ved at ændre indstillingen på hoveddisplayet. (Se betjeningsvejledningen, der følger med fjernbetjeningen).

<Komplet funktion>

* Alle ikoner vises med forklaring.



<Enkel tilstand>



① Funktionsmåde

Her vises funktionsmåden for indendørsenheden.

② Forudindstillet temperatur

Den forudindstillede temperatur vises her.

③ Ur (se installationsvejledningen).

Den aktuelle tid vises her.

④ Ventilatorhastighed

Den indstillede ventilatorhastighed vises her.

⑤ Vejledning til knapfunktioner

De funktioner, der svarer til knapperne, vises her.

⑥

Vises, når TÆND/SLUK-funktionen er centralt styret.

⑦

Vises, når funktionsmåden er centralt styret.

⑧

Vises, når den forudindstillede temperatur er centralt styret.

⑨

Vises, når funktionen til nulstilling af filteret er centralt styret.

⑩

Viser, når filteret skal vedligeholdes.

⑪ Rumtemperatur (se installationsvejledningen)

Den aktuelle rumtemperatur vises her.

⑫

Vises, når knapperne er låst.

⑬

Vises, når tænd/sluk-timeren, natsænkning eller timerfunktionen for automatisk slukning er aktiveret.

vises, når timeren er slået fra af det centraliserede kontrolsystem.

⑭

Vises, når ugetimeren er aktiveret.

⑮

Vises, når enhederne kører i energibesparende funktion (vises ikke på visse modeller af indendørsenheder).

⑯

Vises, når udendørsenhederne kører i lydløs funktion (vises ikke for CITY MULTI-modeller).

⑰

Vises, når den integrerede termistor på fjernbetjeningen er indstillet til at overvåge rumtemperaturen (⑪).

vises, når termistoren på indendørsenheden er indstillet til at overvåge rumtemperaturen.

⑱

Vises, når enhederne arbejder i energibesparende funktion med 3D i-See-sensor.

⑲

Viser indstillingen af ventilatorvingen.

⑳

Viser indstillingen af spjældet.

㉑

Viser ventilationsindstillingen.

㉒

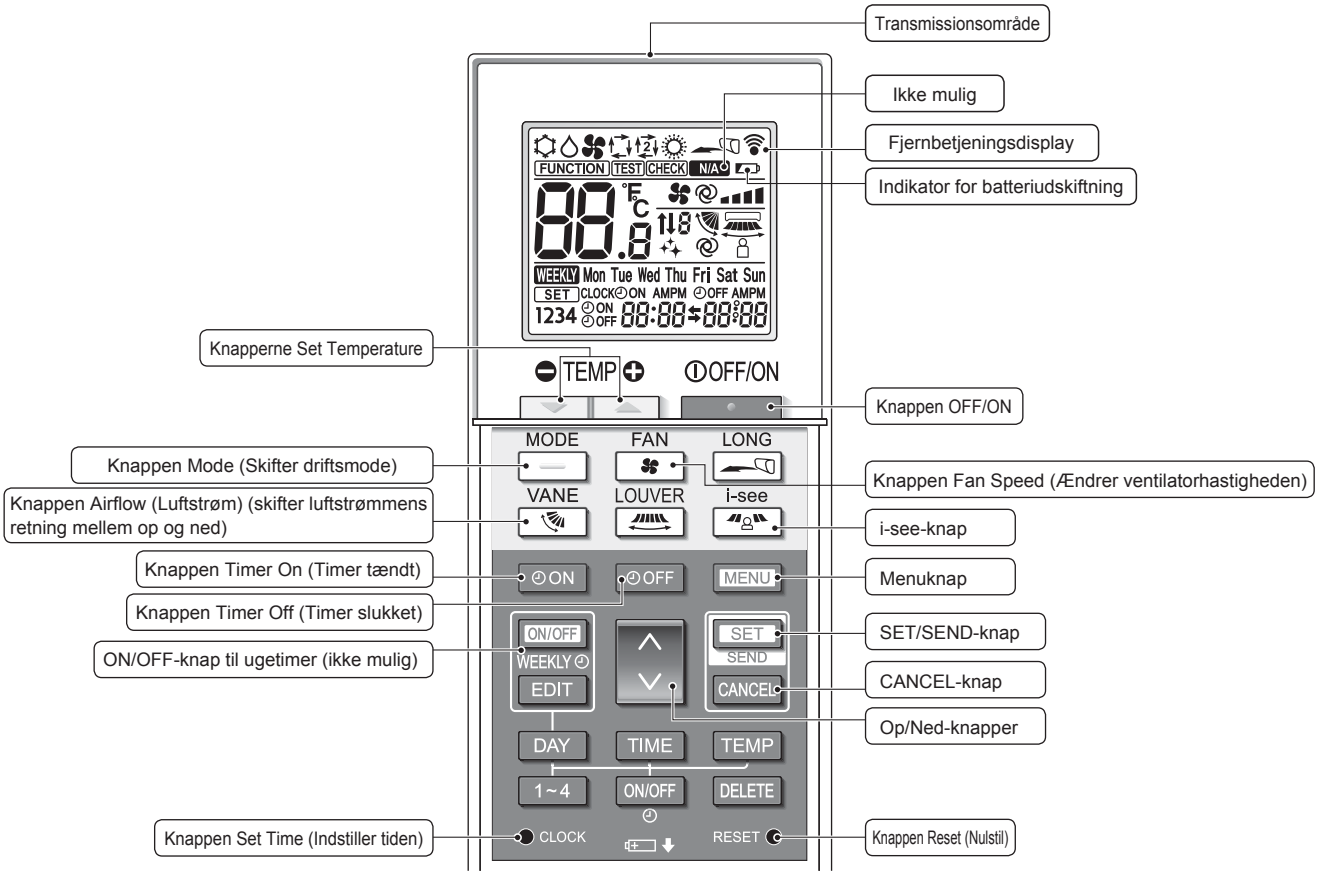
Vises, når det forudindstillede temperaturområde er begrænset.

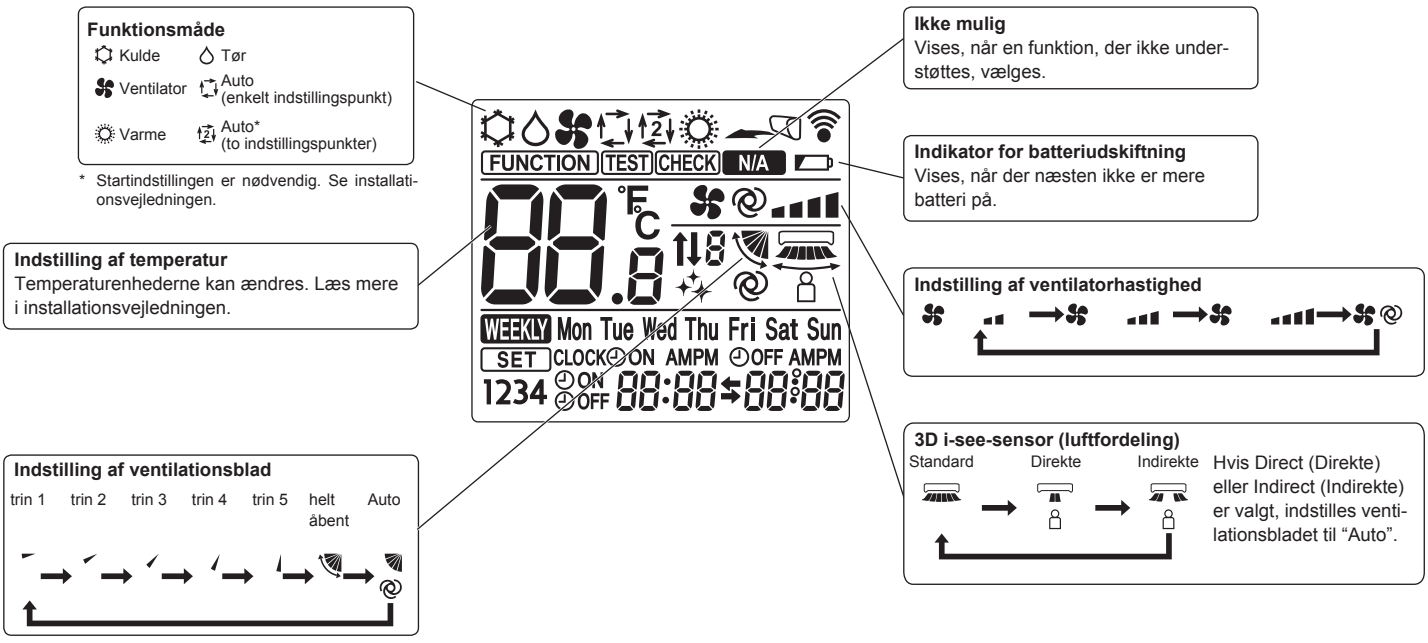
De fleste indstillinger (med undtagelse af TÆND/SLUK, funktionstilstand, ventilatorhastighed og temperatur) kan foretages fra menuskærmen (e betjeningsvejledningen, der følger med fjernbetjeningen).

DA

2. Delnavne

■ **Trådløs fjernbetjening (ekstraudstyr)**





DA

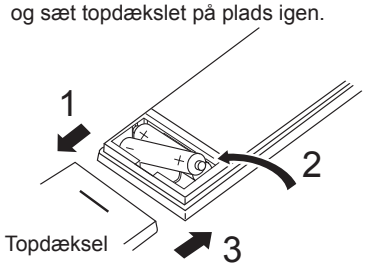
2. Delnavne

Bemærk (kun for trådløs fjernkontrol):

- Ved brug af den trådløse fjernbetjening skal den rettes mod modtageren på indendørsenheden.
- Hvis fjernbetjeningen bruges inden for ca. 2 minutter, efter at strømmen er sluttet til indendørsenheden, kan denne bippe to gange, mens enheden udfører den indledende automatiske kontrol.
- Indendørsenheden bipper for at bekræfte, at det signal, der er overført fra fjernbetjeningen, er modtaget. Signaler kan modtages op til ca. 7 meter i direkte linje fra indendørsenheden i et område 45° til venstre og højre for enheden. Belysning med f.eks. fluorescerende lys og kraftigt lys kan dog påvirke indendørsenhedens evne til at modtage signaler.
- Hvis driftslampen i nærheden af modtageren på indendørsenheden blinker, skal enheden efterses. Kontakt forhandleren med henblik på service.
- Fjernbetjeningen skal håndteres forsigtigt! Tab ikke fjernbetjeningen på gulvet, og udsæt den ikke for kraftige stød. Lad ikke fjernbetjeningen blive våd, og læg den ikke på steder med høj fugtighed.
- For at undgå at miste fjernbetjeningen anbefales det at sætte den holder, der følger med fjernbetjeningen, op på væggen og altid anbringe fjernbetjeningen i holderen efter brug.
- Hvis indendørsenheden bipper 4 gange, når du bruger den trådløse fjernbetjening, skal du ændre autotilstandsindstillingen til AUTO (enkelt indstillingspunkt) eller AUTO (to indstillingspunkter).
  Se den medfølgende Bemærkning (A5-ark) eller installationsvejledningen for at få flere oplysninger.

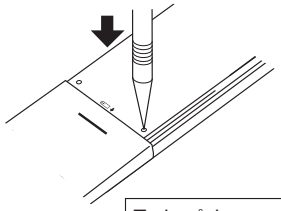
Batteriinstallation/udskiftning

1. Fjern topdækslet, isæt to LR6 AA-batterier, og sæt topdækslet på plads igen.



To LR6 AA-batterier
Indsæt den negative (–) ende af hvert batteri først. Indsæt batterierne med polerne i den rigtige retning (+, –)!

2. Tryk på knappen Reset (Nulstil).



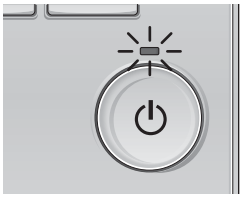
Tryk på knappen Reset (Nulstil) med en spids genstand.

3. Drift

■ **Se den betjeningsvejledning, der følger med hver fjernbetjening, vedrørende betjeningsmetoden.**

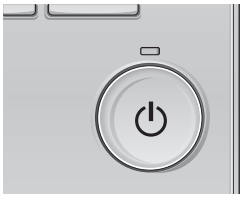
3.1. Brug af ON/OFF (TÆND/SLUK)

[TÆND]



Tryk på knappen [TÆND/SLUK]. TÆND/SLUK-lampen lyser grønt, og anlægget starter.

[SLUK]



Tryk på knappen [TÆND/SLUK] igen. TÆND/SLUK-lampen slukkes, og anlægget stopper.

Bemærk:
Selv hvis du trykker på knappen ON/OFF (TÆND/SLUK) straks, efter at du har lukket ned for den igangværende funktion, går der ca. 3 minutter, inden airconditionanlægget starter.
Dette er for at undgå beskadigelse af de indvendige komponenter.

■ **Driftsstatushukommelse**

	Indstilling med fjernbetjening
Driftsfunktion	Funktionsmåde, inden enheden blev slukket
Forudindstillet temperatur	Forudindstillet temperatur, inden enheden blev slukket
Ventilatorhastighed	Ventilatorhastighed, inden enheden blev slukket

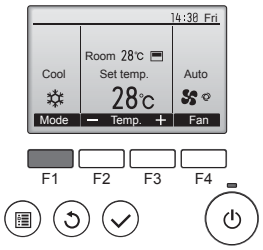
■ **Forudindstillet temperaturområde, der kan ændres**

Driftsfunktion	Forudindstillet temperaturområde
Cool/Dry (Køling/Tør luft)	19 – 30 ºC
Heat (Varme)	17 – 28 ºC
Auto (enkelt indstillingspunkt)	19 – 28 ºC
Auto (to indstillingspunkter)	[Køling] Forudindstillet temperaturområde i kølefunktion [Varme] Forudindstillet temperaturområde i varmefunktion
Fan/Ventilation (Ventilator/ventilation)	Kan ikke indstilles

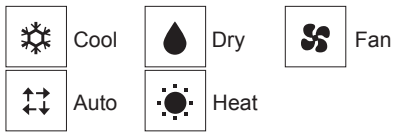
Det temperaturområde, der kan indstilles, afhænger af udendørsenhedernes model og fjernbetjeningsmodellen.

DA

3.2. Valg af driftstilstand



Tryk på [F1]-knappen for at skifte gennem funktionsmåderne i rækkefølgen "Cool" (Køling), "Dry" (Tør luft), "Fan" (Ventilator), "Auto" og "Heat" (Varme). Vælg den ønskede funktionsmåde.

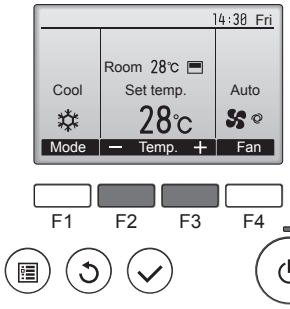


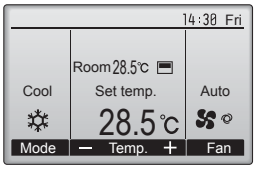
- Funktionsmåder, der ikke er tilgængelige på de tilsluttede udendørsenhedsmodeller, vises ikke på skærmen.

Betydning af det blinkende funktionsikon
Funktionsikonet blinker, når andre indendørsenheder i samme køleanlæg (tilsluttet til samme udendørsenhed) allerede er i brug i en anden funktionsmåde. I det tilfælde kan resten af enhederne i den samme gruppe kun køre i samme funktionsmåde.

3.3. Indstilling af temperatur

<Cool (Køling), Dry (Tør luft), Heat (Varme) og Auto (enkelt indstillingspunkt)>





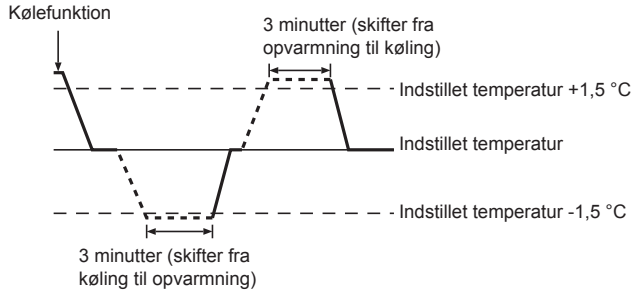
Eksempelvisning
(Celsius i trin på 0,5 grad)

Tryk på [F2]-knappen for at sænke den forudindstillede temperatur, og tryk på [F3]-knappen for at øge den.
- I tabellen på side 134 kan du se det temperaturområde, der kan indstilles for de forskellige funktionsmåder.
- Der kan ikke indstilles et forudindstillet temperaturområde for funktionsmåden Fan/Ventilation (Ventilator/ventilation).
- Den forudindstillede temperatur vises enten i Celsius i trin på 0,5 eller 1 grad eller i Fahrenheit alt efter modellen af indendørsenheden og indstillingen af visningstilstand på fjernbetjeningen.

Automatisk drift (enkelt indstillingspunkt)

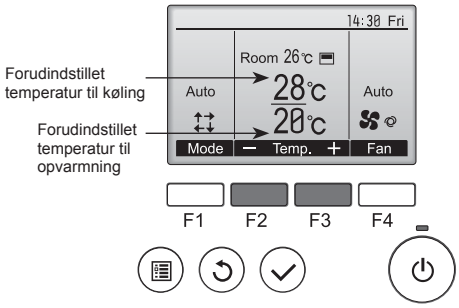
■ Ud fra en indstillet temperatur starter kølefunktionen, hvis rumtemperaturen er for høj, og varmefunktionen starter, hvis rumtemperaturen er for lav.

■ Ved automatisk drift skifter klimaanlægget til kølefunktion, hvis rumtemperaturen ændrer sig og ligger på 1,5 °C eller mere over den indstillede temperatur i 3 minutter. Tilsvarende skifter klimaanlægget til varmefunktion, hvis rumtemperaturen ligger på 1,5 °C eller mere under den indstillede temperatur i 3 minutter.

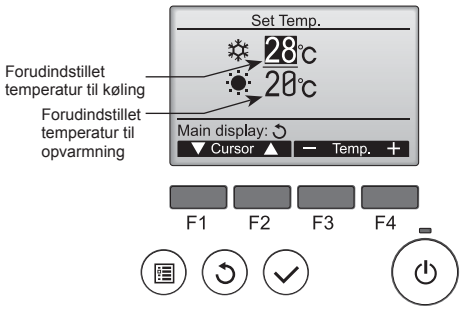


■ Rumtemperaturen reguleres automatisk, så den faktiske temperatur holdes på et fast niveau. Kølefunktionen indstilles derfor et par grader varmere, og varmefunktionen indstilles et par grader koldere end den indstillede rumtemperatur, så snart temperaturen er nået (automatisk energibesparende funktion).

<Automatisk funktion (to indstillingspunkter)>



① De aktuelle forudindstillede temperaturer vises. Tryk på [F2]- eller [F3]-knappen for at få vist indstillingsskærmen.

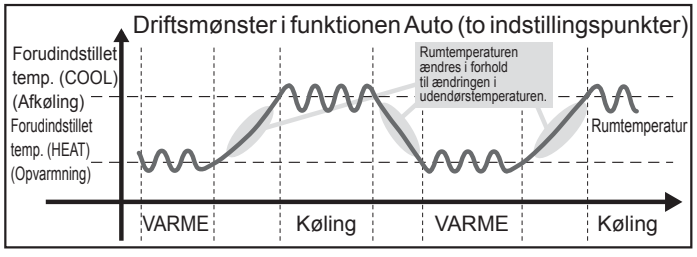


② Tryk på [F1]- eller [F2]-knappen for at flytte markøren til den ønskede temperaturindstilling (opvarmning eller køling).
Tryk på [F3]-knappen for at sænke den valgte temperatur og på [F4] for at øge den.
- I tabellen på side 134 kan du se det temperaturområde, der kan indstilles for de forskellige funktionsmåder.
- Indstillingerne for forudindstillet temperatur til køling og opvarmning i funktionen Auto (to indstillingspunkter) bruges også i funktionerne Cool/Dry (Køling/Tør luft) og Heat (Varme).
- De forudindstillede temperaturer til køling og opvarmning i funktionen Auto (to indstillingspunkter) skal opfylde følgende betingelser:
  - Den forudindstillede køletemperatur er højere end den forudindstillede varmetemperatur.
  - Kravet om minimumsforskellen mellem den forudindstillede køletemperatur og den forudindstillede varmetemperatur er opfyldt (kravet afhænger af modellerne af de tilsluttede indendørsenheder).
  - * Hvis de forudindstillede temperaturer ikke overholder den krævede minimumsforskel, ændres begge forudindstillede temperaturer automatisk inden for de tilladte indstillingsområder.

Sådan navigeres i skærmene
- Gå tilbage til Main menu (Hovedmenu)..... [TILBAGE]-knap

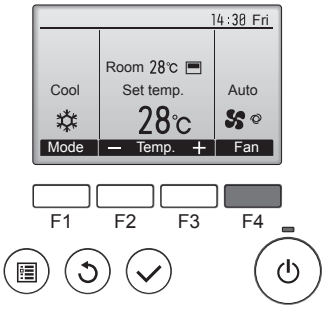
<Automatisk drift (to indstillingspunkter)>
Når funktionsmåden er indstillet til Auto (to indstillingspunkter), kan der indstilles to forudindstillede temperaturer, en til køling og en til opvarmning. Afhængigt af rumtemperaturen vil indendørsenheden automatisk køre i enten kølefunktion eller varmefunktion og holde rumtemperaturen inden for det forudindstillede område.

I diagrammet herunder vises driftsmønsteret for en indendørsenhed, der kører i funktionen Auto (to indstillingspunkter).



DA

3.4. Indstilling af ventilatorhastighed



Tryk på [F4]-knappen for at se mulighederne for indstilling af ventilatorhastighed i denne rækkefølge.



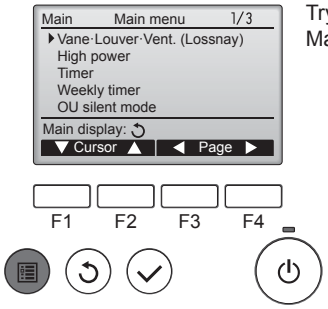
- De mulige ventilatorhastigheder afhænger af modellerne af de tilsluttede indendørsenheder.

Bemærk:
- **Antallet af mulige ventilatorhastigheder afhænger af den tilsluttede enheds type. Bemærk også, at nogle enheder ikke har indstillingen "Auto".**
- **I følgende tilfælde afviger enhedens faktiske ventilatorhastighed fra den hastighed, som vises på fjernbetjeningens display.**
  1. **Mens displayet viser "STAND BY" eller "DEFROST".**
  2. **Når varmevekslerens temperatur er lav i varmefunktion (f.eks. lige efter, at varmefunktionen er startet).**
  3. **I funktionen HEAT, når rumtemperaturen er højere end den indstillede temperatur.**
  4. **Når enheden er i funktionen DRY.**

3.5. Indstilling af luftstrømmens retning

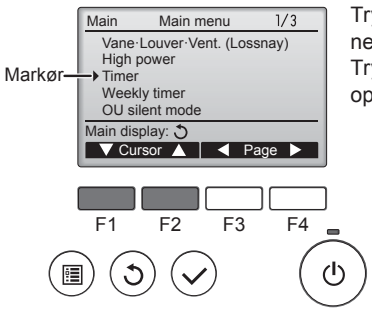
3.5.1 Sådan navigeres i Hovedmenu

<Adgang til Hovedmenu>



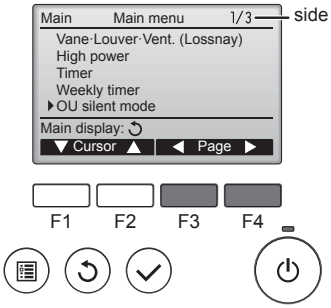
Tryk på [MENU]-knappen.
Main menu (Hovedmenu) vises.

<Valg af element>



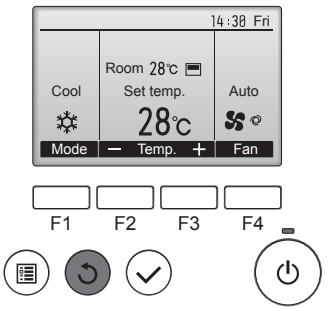
Tryk på [F1] for at flytte markøren ned.
Tryk på [F2] for at flytte markøren op.

<Sådan navigeres på siderne>



Tryk på [F3] for at gå til den foregående side.
Tryk på [F4] for at gå til den næste side.

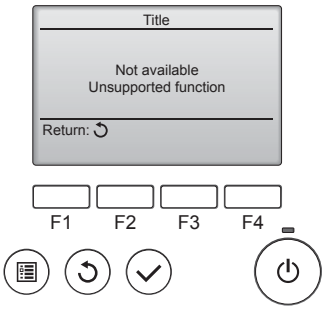
<Gå ud af Hovedmenu-skærmen>



Tryk på knappen [TILBAGE] for at gå ud af Main menu (Hovedmenu) og gå tilbage til hoveddisplayet.

Hvis der ikke trykkes på en knap inden for 10 minutter, går skærmen automatisk tilbage til hoveddisplayet. Indstillinger, der ikke er blevet gemt, mistes.

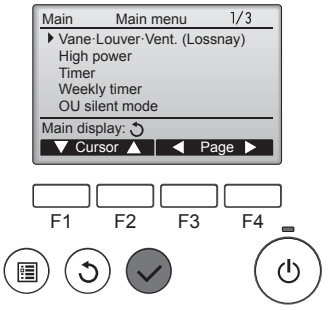
<Vis funktioner, der ikke understøttes>



Meddelelsen til venstre vises, hvis brugeren vælger en funktion, der ikke understøttes af den tilsvarende indendørsenhedsmodel.

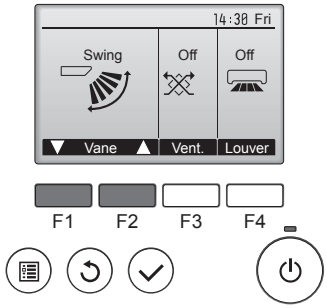
3.5.2 Vinge·Vent. (Lossnay)

<Adgang til menuen>

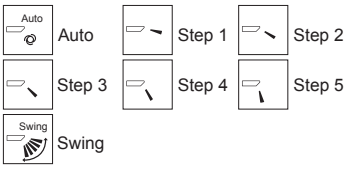


Vælg "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)" (Vinge·Spjæld·Vent. (Lossnay)) i hovedmenuen (se side 136), og tryk på knappen [VÆLG].

<Indstilling af ventilatorvinge>

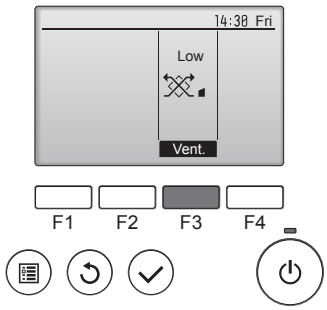


Tryk på [F1]- eller [F2]-knappen for at se mulighederne for indstilling af ventilatorvingen: “Auto”, “Step 1” (Trin 1), “Step 2” (Trin 2), “Step 3” (Trin 3), “Step 4” (Trin 4), “Step 5” (Trin 5) og “Swing” (Sving).
Vælg den ønskede indstilling.



Vælg “Swing” (Sving) for at bevæge ventilatorvingerne op og ned automatisk.
Ved indstillingerne “Step 1” (Trin 1) til og med “Step 5” (Trin 5) fastlåses ventilatorvingen i den valgte vinkel.

<Indstilling af ventilation>

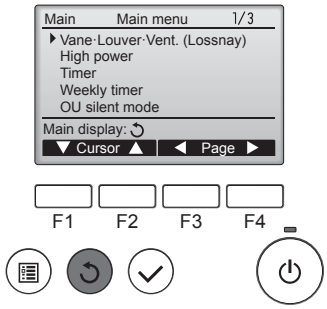


Tryk på [F3]-knappen for at se mulighederne for indstilling af ventilation i rækkefølgen “Off” (Slukket), “Low” (Lav) og “High” (Høj).
* Kan kun indstilles, når LOSSNAY-enheden er tilsluttet.



- Ventilatoren på nogle modeller af indendørsenheder kan være knyttet til visse modeller af ventilationsenheder.

<Gå tilbage til Hovedmenu>



Tryk på knappen [TILBAGE] for at gå tilbage til Main menu (Hovedmenu).

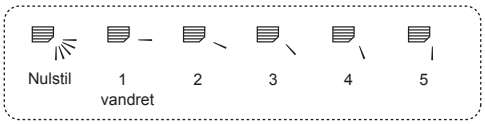
< Indstilling af fast luftstrømsretning op/ned >

Bemærk:

- **Afhængig af den tilsluttede udendørsenhed kan denne funktion muligvis ikke indstilles.**
- For PLFY-WP·VFM-E-serien er det kun den særlige udgang, der kan indstilles fast til en bestemt retning med nedenstående procedure. Når denne indstilling er foretaget, vil den pågældende udgang være fast indstillet, hver gang anlægget tændes. (Andre udgange følger den luftstrømsretning OP/NED, der indstilles med fjernbetjeningen).

■ **Ordforklaring**

- “Refrigerant address No.” (Kølemiddeladressenr.) og “Unit No.” (Enhedsnr.) er de numre, der tildeles til hvert klimaanlæg.
- “Outlet No.” (Udgangsnr.) er det nummer, der er tildelt til hver af udgangene på klimaanlægget.
  (Se illustrationen nedenfor).
- “Up/Down air direction” (Luftretning op/ned) er den retning (vinkel), der skal fastsættes.



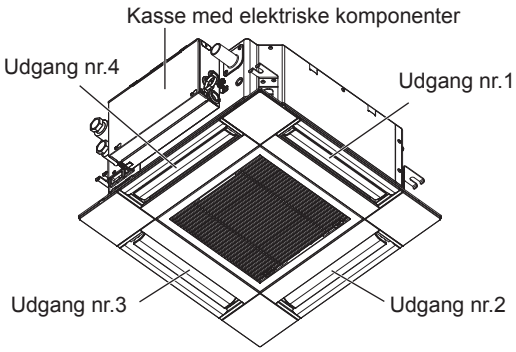


Indstilling med fjernbetjening

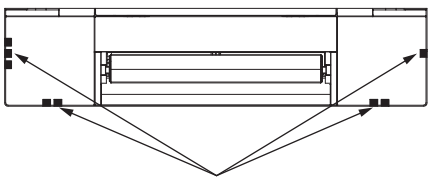
Luftstrømmens retning fra denne udgang styres med indstillingen for luftstrømmens retning på fjernbetjeningen.

Fast indstilling

Luftstrømmens retning fra denne udgang er indstillet fast til den angivne retning.
* Hvis det bliver for koldt på grund af den direkte luftstrøm, kan luftstrømmens retning indstilles fast til vandret for at undgå den direkte luftstrøm.



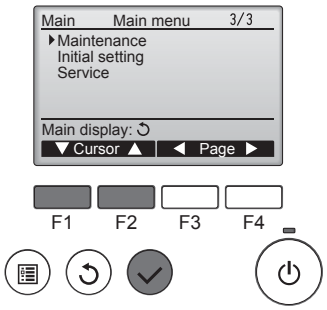
Bemærk:
Nummeret på udgangen kan ses af antallet af riller i begge ender af hver luftudgang. Indstil luftretningen, mens du ser på de oplysninger, der vises på fjernbetjeningens display.



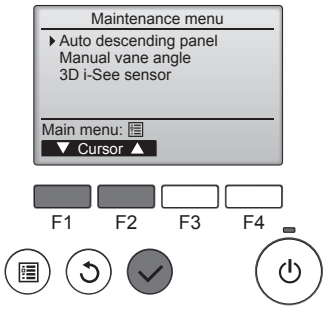
Mærker til identifikation af luftudgang

DA

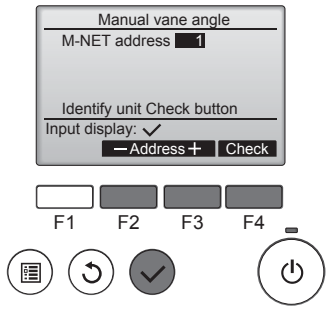
■ Manuel ventilatorvingevinkel (Fortrådet fjernkontrol)



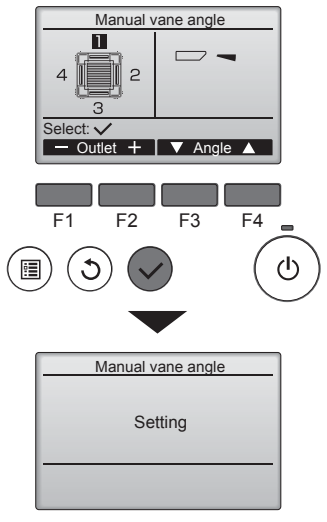
① Vælg “Maintenance” (Vedligeholdelse) i Main menu (Hovedmenu) (se side 136), og tryk på knappen [VÆLG].



② Vælg “Manual vane angle” (Manuel ventilatorvingevinkel) med [F1]- eller [F2]-knappen, og tryk på knappen [VÆLG].



③ Vælg “M-NET address” (MNET-adresse) for de enheder, hvor ventilatorvingen skal indstilles fast, med [F2]- eller [F3]-knappen, og tryk på knappen [VÆLG].
Tryk på [F4]-knappen for at bekræfte enheden.
Kun vingen på den indendørs målenhed peger nedad.



④ Den aktuelle indstilling for ventilatorvingen vises.

Vælg de ønskede udgange fra 1 til og med 4 med [F1]- eller [F2]-knappen.

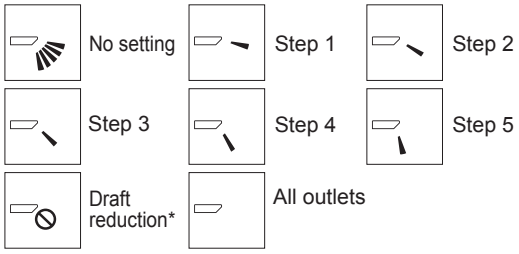
- Udgang: “1”, “2”, “3”, “4” og “1, 2, 3, 4 (all outlets)” (alle udgange)

Tryk på [F3]- eller [F4]-knappen for at skifte mellem mulighederne i rækkefølgen “No setting (reset)” (Ingen indstilling (nulstil)), “Step 1” (Trin 1), “Step 2” (Trin 2), “Step 3” (Trin 3), “Step 4” (Trin 4), “Step 5” (Trin 5) og “Draft reduction” (Reduktion af træk)*.
Vælg den ønskede indstilling.

* Draft reduction (Reduktion af træk)
I denne indstilling er luftstrømsretningen mere vandret end luftstrømsretningen i indstillingen “Step 1” (Trin 1) for at mindske fornemmelsen af træk. Reduktionen af træk kan kun indstilles for 1 ventilatorvinge.

Bemærk:
Reduktion af træk må ikke indstilles i miljøer med høj luftfugtighed. Ellers kan der opstå kondens, som kan dryppe.

■ Indstilling af ventilatorvinge

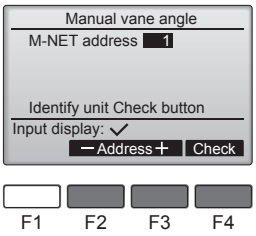


Tryk på knappen [VÆLG] for at gemme indstillingerne.
Der vises en skærm, som viser, at indstillingsoplysningerne sendes.
Indstillingen ændres for den valgte udgang.
Skærmen går automatisk tilbage til den, der er vist ovenfor (trin 5), når overførslen er færdig.
Foretag indstillinger af de andre udgange på samme måde.

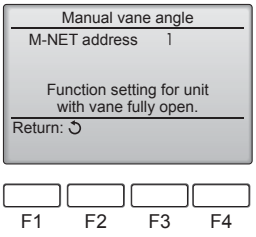
Hvis alle udgange er valgt, vises ▭, næste gang enheden tændes.

Sådan navigeres i skærmene
- Gå tilbage til Main menu (Hovedmenu) ..... [MENU]-knap
- Gå tilbage til den foregående skærm ..... [TILBAGE]-knap

■ Bekræftelsesprocedure

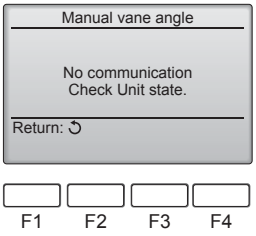


① Vælg "M-NET address" (MNET-adresse) for de enheder, hvor ventilatorvingen skal indstilles fast, med [F2]- eller [F3]-knappen. Tryk på [F4]-knappen for at bekræfte enheden.



② Når du har trykket på [F4]-knappen, skal du vente ca. 15 sekunder og derefter kontrollere klimaanlæggets nuværende status.
→ Vingen peger nedad. → Dette airconditionanlæg vises på fjernkontrollen.
→ Alle udgange er lukket. → Tryk på knappen [TILBAGE], og fortsæt driften fra begyndelsen.
→ Meddelelserne til venstre vises.
→ Målenheden findes ikke på denne kølemiddeladresse.

- Tryk på knappen [TILBAGE] for at vende tilbage til startskærmen.



③ Skift “M-NET address” (M-NET-adresse) til det næste nummer.

- Se trin 1 vedrørende ændring af “M-NET address” (M-NET-adresse), og fortsæt med bekræftelsen.

⚠ Vigtigt:
For at undgå at falde er det vigtigt at stå stabilt, når enheden betjenes.

DA

■ **Manuel ventilatorvingevinkel (trådløs fjernbetjening)**

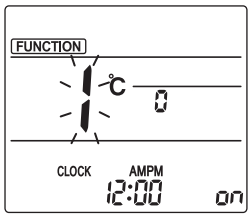


Fig. 3-1

①Gå til tilstanden for indstilling af den manuelle ventilatorvinge
Tryk på MENU -knappen.
(Start denne funktion, mens fjernbetjeningens display er slukket).
"FUNCTION" lyser, og "1" blinker. (Fig. 3-1)
Tryk på ^ -knappen for at vælge "2", og tryk derefter på SET -knappen.

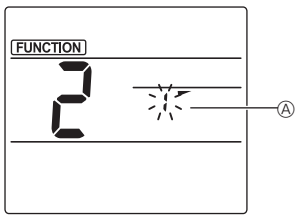


Fig. 3-2

②Valg af ventilatorvingenummer (Fig. 3-2)
Tryk på ^ v -knapperne for at vælge ventilatorvingenummer Ⓐ, og tryk derefter på SET -knappen.

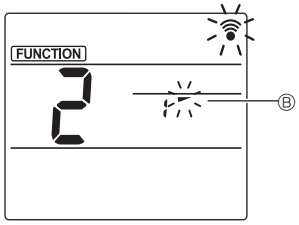


Fig. 3-3

③Indstilling af ventilatorvingevinkel (Fig. 3-3)
Tryk på ^ v -knapperne for at vælge ventilatorvingevinkel Ⓑ.
Ret den trådløse fjernbetjening mod modtageren på indendørsenheden, og tryk på SET -knappen.

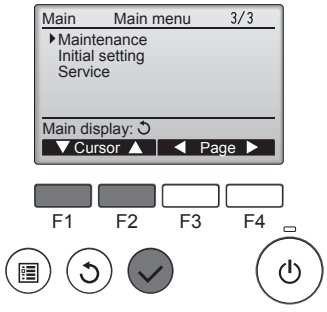
④ Tryk på MENU -knappen for at gennemføre indstillingerne.

Display				
Konfiguration	Trin 1	Trin 2	Trin 3	Trin 4
Display			Intet display	
Konfiguration	Trin 5	Ingen indstilling	Reduktion af træk	

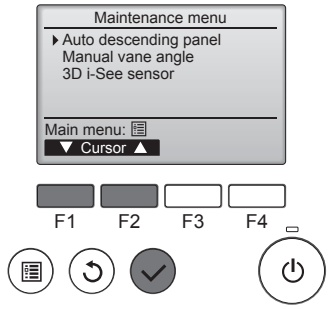
* Reduktion af træk kan kun indstilles for 1 ventilatorvinge.
Indstillingen aktiveres kun for den senest indstillede ventilatorvinge.

3.6. Indstilling af 3D i-See-sensor

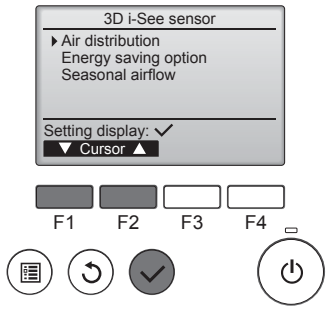
3.6.1 Indstilling af 3D i-See-sensor



① Vælg "Maintenance" (Vedligeholdelse) i Main menu (Hovedmenu) (se side 136), og tryk på knappen [VÆLG].



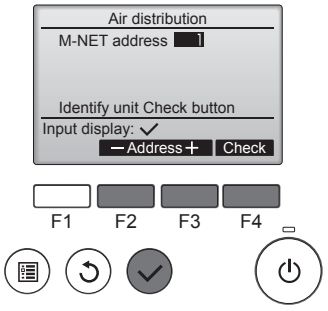
② Vælg "3D i-See sensor" med [F1]- eller [F2]-knappen, og tryk på knappen [VÆLG].



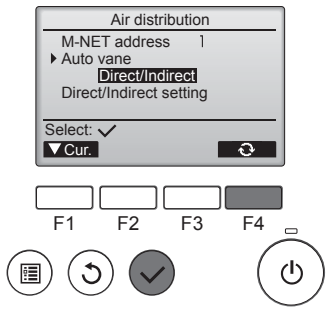
③ Vælg den ønskede menu med [F1]- eller [F2]-knappen, og tryk på knappen [VÆLG].

- Luftfordeling
  Vælg metoden til at styring af luftstrømsretningen, når luftstrømsretningen er indstillet til "Auto".
- Energibesparende funktion
  Den energibesparende funktion slås til eller fra ud fra 3D i-See-sensorens registrering af personer i rummet.
- Sæsonmæssig luftstrøm
  Når termostaten slår fra, kører ventilatoren og ventilatorvingerne i henhold til kontrolindstillingerne.

3.6.2 Luftfordeling



① Vælg MNET-adressen for de enheder, hvor ventilatorvingen skal indstilles fast, med [F2]- eller [F3]-knappen, og tryk på knappen [VÆLG].
Tryk på [F4]-knappen for at bekræfte enheden.
Kun vingen på den indendørs målenhed peger nedad.



② Vælg menuen med [F4]-knappen.
Default (Standard) → Area (Område) → Direct/Indirect (Direkte/indirekte) → Default… (Standard...)

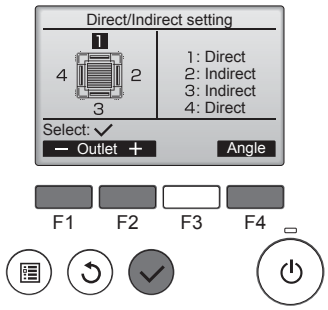
Default (Standard): Ventilatorvingerne bevæger sig på samme måde som under normal drift.
I kølefunktion bevæger alle ventilatorvingerne sig til vandret luftstrømsretning.
I varmefunktion bevæger alle ventilatorvingerne sig til nedadgående luftstrømsretning.

Area (Område): I kølefunktion bevæger ventilatorvingerne sig til nedadgående luftstrømsretning mod områder med høj gulvtemperatur. I varmefunktion bevæger de sig mod områder med lav gulvtemperatur. I andre tilfælde bevæger ventilatorvingerne sig til vandret luftstrømsretning.

Direct/Indirect (Direkte/indirekte): Ventilatorvingerne bevæger sig i forhold til de områder, hvor der registreres personer.
Ventilatorvingerne bevæger sig på den måde, der vises i følgende tabel.

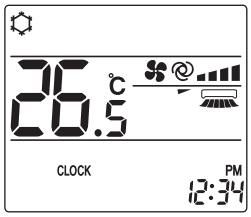
	Indstilling af ventilatorvinge	
	Direkte	Indirekte
Køling	vandret → sving	hold vandret
Opvarmning	hold nedad	nedad → vandret

DA



③ Indstil hver luftudgang, når der er valgt Direct/Indirect (Direkte/indirekte).
Vælg luftudgangen med [F1]- eller [F2]-knappen, og skift indstilling med [F4]-knappen.
Når du har skiftet indstilling for alle luftudgangene, skal du trykke på knappen [VÆLG] for at gemme indstillingerne.
* Denne funktion kan kun bruges, når luftstrømsretningen er indstillet til "Auto".

■ i-See-knap (trådløs fjernbetjening)

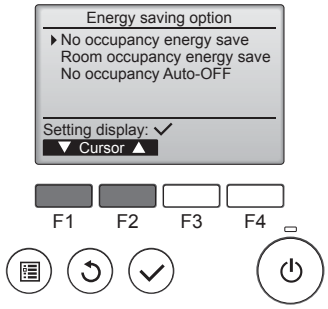


① Hver gang der trykkes på [ ] under drift, ændres indstillingen i følgende rækkefølge: Slukket → Direkte → Indirekte.

Display			
Konfiguration	OFF (SLUKKET)	Direkte	Indirekte

Når indstillingen ændres fra Slukket til Direkte eller Indirekte, ændres ventilatorvingeindstillingen til "Auto". Denne indstilling anvendes på alle ventilatorvingerne.

3.6.3 Energibesparende funktion

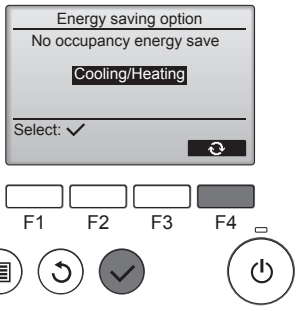


① Vælg den ønskede menu med [F1]- eller [F2]-knappen.

Energibesparende funktion ved ingen belægning
Hvis der ikke er nogen personer i rummet i 60 minutter eller mere, foretages energibesparelse svarende til 2 °C.

Energibesparende funktion ved lokalebelægning
Hvis belægningsgraden falder til ca. 30 % af den maksimale belægningsgrad, foretages energibesparelse svarende til 1 °C.

Automatisk slukning ved ingen belægning
Hvis der ikke er nogen personer i rummet i det indstillede tidsrum (60–180 minutter), stoppes driften automatisk.

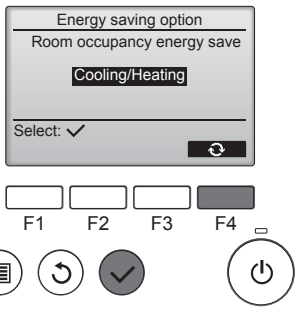


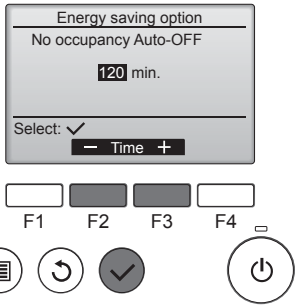
② Når der er valgt No occupancy energy save (Energibesparende funktion ved ingen belægning) eller Room occupancy energy save (Energibesparende funktion ved lokalebelægning)

Vælg indstillingen med [F4]-knappen.
OFF (SLUK) → Cooling only (Kun køling) → Heating only (Kun opvarmning) → Cooling/Heating (Køling/opvarmning) → OFF (SLUK)…

Når du har skiftet indstilling, skal du trykke på knappen [VÆLG] for at gemme indstillingen.

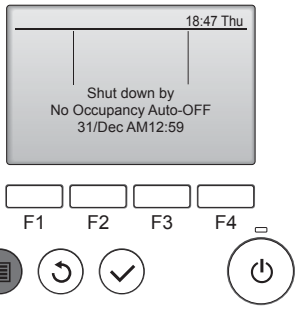
OFF (SLUK): Funktionen er slået fra.
Cooling only (Kun køling): Funktionen er kun slået til i kølefunktion.
Heating only (Kun opvarmning): Funktionen er kun slået til i varmefunktion.
Cooling/Heating (Køling/opvarmning): Funktionen er både slået til i kølefunktion og varmefunktion.





③ Når No occupancy Auto-OFF (Automatisk slukning ved ingen belægning) er valgt
Indstil tiden med [F3]- eller [F4]-knappen.

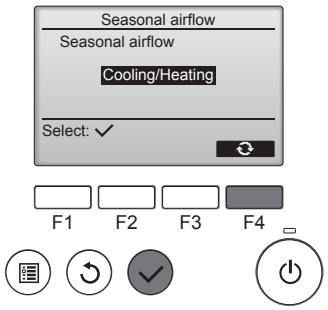
—: Indstillingen er slået fra (driften stopper ikke automatisk).
60–180: Tiden kan indstilles med intervaller på 10 minutter.



④ Meddelelsen til venstre vises, hvis driften stoppes automatisk i indstillingen No occupancy Auto-OFF (Automatisk slukning ved ingen belægning).

DA

3.6.4 Sæsonmæssig luftstrømsfunktion



① Vælg indstillingen med [F4]-knappen.
OFF (SLUK) → Cooling only (Kun køling) → Heating only (Kun opvarmning) → Cooling/Heating (Køling/opvarmning) → OFF (SLUK)…

Når du har skiftet indstilling, skal du trykke på knappen [VÆLG] for at gemme indstillingen.

OFF (SLUK): Funktionen er slået fra.
Cooling only (Kun køling): Når termostaten slår fra i kølefunktion, bevæger ventilatorvingerne sig op og ned.
Heating only (Kun opvarmning): Når termostaten slår fra i varmefunktion, bevæger ventilatorvingerne sig til vandret luftstrømsretning for at cirkulere luften.
Cooling/Heating (Køling/opvarmning): Funktionen er både slået til i kølefunktion og varmefunktion.

* Denne funktion kan kun bruges, når luftstrømsretningen er indstillet til “Auto”.

Bemærk:
Anlægget kan ikke registrere personer, der er placeret følgende steder.
- **Langs den væg, hvor klimaanlægget er installeret**
- **Direkte under klimaanlægget**
- **Hvis der er forhindringer, f.eks. møbler, mellem personen og klimaanlægget**

I følgende situationer bliver en person måske ikke registreret.
- **Rumtemperaturen er høj.**
- **En person har tykt tøj på, og personens hud er tildækket.**
- **Der befinder sig et varmeelement med en meget skiftende temperatur i rummet.**
- **Nogle varmekilder såsom et lille barn eller et kæledyr kan måske ikke registreres.**
- **En varmekilde bevæger sig ikke i lang tid.**

3D i-See-sensoren aktiveres ca. hvert 3. minut for at måle gulvtemperaturen og registrere personer i rummet.
- **Den periodiske driftslyd er en normal lyd, som fremkaldes, når 3D i-See-sensoren bevæger sig.**
- **Når der bruges en MA-fjernbetjening til at styre flere indendørsenheder, kan funktionen ”Automatisk slukning ved ingen belægning” ikke anvendes.**

Bemærk:
- **I svingfunktion viser skærmen ikke retningen synkront med enhedens retningsvinger.**
- **De mulige retninger afhænger af den tilsluttede enheds type.**
- **I følgende tilfælde afviger den faktiske luftretning fra den retning, der vises på fjernbetjeningens display.**
  1. **Mens displayet er i tilstanden “STAND BY” eller “DEFROST”.**
  2. **Lige efter at varmefunktionen er startet (mens anlægget venter på, at funktionsændringen træder i kraft).**
  3. **I varmefunktion, når rumtemperaturen er højere end den indstillede temperatur.**

3.7. Ventilation

Til LOSSNAY-kombination

■ Følgende 2 driftsmønstre er tilgængelige.
- Kør ventilatoren sammen med indendørsenheden.
- Kør ventilatoren uafhængigt.

Bemærk: (til trådløs fjernbetjening)
- **Det er ikke muligt at køre ventilatoren uafhængigt.**
- **Ingen indikation på fjernbetjeningen.**

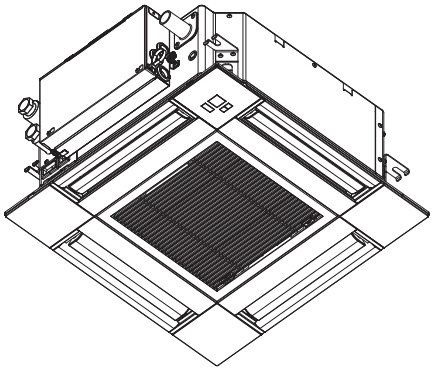
DA

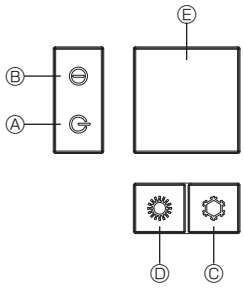
4. Timer

■ Timerfunktionerne er forskellige alt efter den pågældende fjernbetjening.
■ Se den betjeningsvejledning, der fulgte med fjernbetjeningen, vedrørende betjening af fjernbetjeningen.

5. Nødbetjening af trådløs fjernbetjening

■ **PLFY-WP·VFM-E**





Når fjernbetjeningen ikke kan benyttes
Hvis fjernbetjeningens batterier løber tør, eller hvis fjernbetjeningen ikke fungerer, som den skal, kan der køres i nøddrift ved hjælp af knapperne til nøddrift på panelet.

Ⓐ DEFROST/STAND BY-lampe
Ⓑ Driftslampe
Ⓒ Kontakt til køling i nøddrift
Ⓓ Kontakt til opvarmning i nøddrift
Ⓔ Modtager

Start drift
- Tryk på knappen ☼ Ⓒ i mere end 2 sekunder for at starte kølefunktionen.
- Tryk på knappen ☼ Ⓓ i mere end 2 sekunder for at starte varmefunktionen.
- Når driftslampen Ⓑ tændes, betyder det, at funktionen er startet.

Bemærk:
- **Nedenfor vises detaljer om nøddrift.**

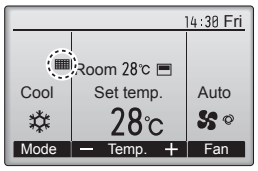
Nedenfor vises detaljer om NØDDRIFT.

Driftsfunktion	KØLING	VARME
Indstillet temperatur	24°C	24°C
Ventilatorhastighed	Høj	Høj
Luftstrømmens retning	Vandret	Nedad 4 (5)

Stop drift
- Stop driften ved at trykke på ☼-knappen Ⓒ eller ☼-knappen Ⓓ i mere end 2 sekunder.

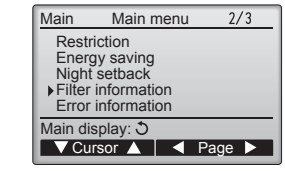
6. Vedligeholdelse og rengøring

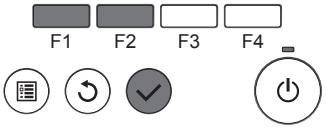
■ **Filterinformation**



▦ vises på hoveddisplayet i funktionen Komplet, når filtrene skal rengøres.

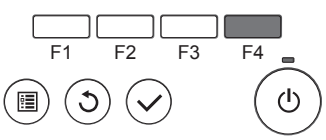
Vask, rengør eller udskift filtrene, når dette symbol vises.
Se yderligere information i instruktionsvejledningen til indendørsenheden.



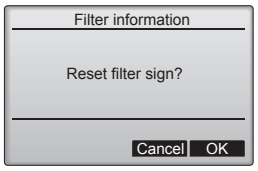


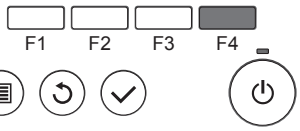
Vælg “Filter information” (Filterinformation) i Main menu (Hovedmenu) (se side 136), og tryk på knappen [VÆLG].



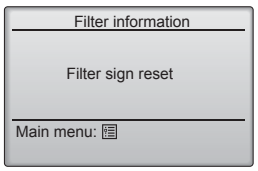


Tryk på [F4]-knappen for at nulstille filtersymbolet.
Instruktionsvejledningen til indendørsenheden indeholder oplysninger om, hvordan filteret rengøres.





Vælg "OK" med [F4]-knappen.

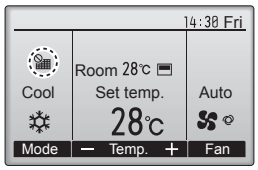


Der vises en bekræftelsesskærm.

Sådan navigeres i skærmene
- Gå tilbage til Main menu (Hovedmenu) ..... [MENU]-knap
- Gå tilbage til den foregående skærm..... [TILBAGE]-knap

DA

6. Vedligeholdelse og rengøring



Når vises på hoveddisplayet i funktionen Komplet, styres anlægget centralt, og filtersymbolet kan ikke nulstilles.

Hvis der er tilsluttet to eller flere indendørsenheder, kan tidspunktet for rengøring af filteret for de enkelte enheder være forskelligt afhængig af filtertype.

Ikonet vises, når filteret i hovedenheden skal rengøres.

Når filtersymbolet er nulstillet, nulstilles den samlede driftstid for alle enhederne.

Ikonet vil blive vist efter en bestemt driftsperiode baseret på, at indendørsenhederne er monteret i et lokale med normal luftkvalitet. Afhængig af luftkvalitet kan det være nødvendig at rengøre filteret oftere.

Den samlede tid, hvorefter filteret skal rengøres, afhænger af modellen.

• Denne indikation er ikke tilgængelig for trådløs fjernbetjening.

⚠ Vigtigt:

- **Få autoriserede fagfolk til at rengøre filteret.**

▶ Rengøring af filtrene

- Rengør filtrene med en støvsuger. Hvis du ikke har en støvsuger, kan du slå filtrene let mod en fast genstand for at banke snavs og støv af.
- Hvis filtrene er meget snavsede, kan de vaskes i lunkent vand. Sørg for at skylle eventuelt vaskemiddel grundigt af, og lad filtrene tørre helt, før de sættes tilbage i enheden.

⚠ Vigtigt:

- **Lad ikke filtrene tørre i direkte sollys eller ved at bruge en varmekilde, f.eks. en elektrisk varmeblæser, da det kan gøre dem skæve.**
- **Vask ikke filtrene i varmt vand (over 50 °C), da det kan gøre dem skæve.**
- **Sørg for, at luftfiltrene altid er isat. Der kan opstå fejl på enheden, hvis den kører uden luftfiltre.**

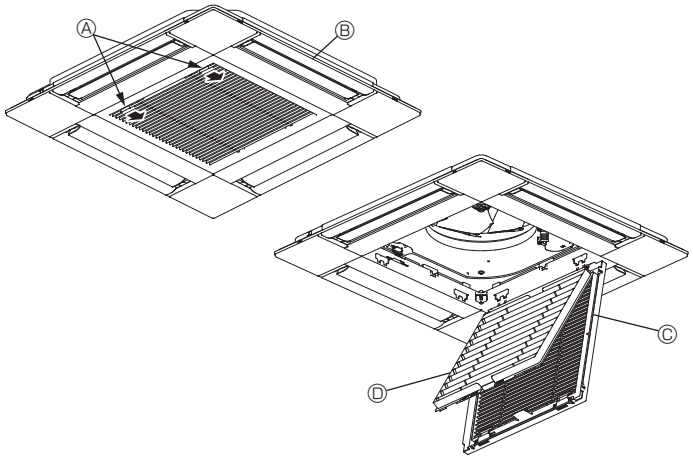
⚠ Vigtigt:

- **Inden rengøringen påbegyndes, skal brugen af enheden stoppes, og der skal SLUKKES for strømforsyningen.**
- **Indendørsenheder er udstyret med filtre, der fjerner støv fra den luft, der suges ind. Rengør filtrene med de metoder, der vises på tegningerne nedenfor.**

⚠ Vigtigt:

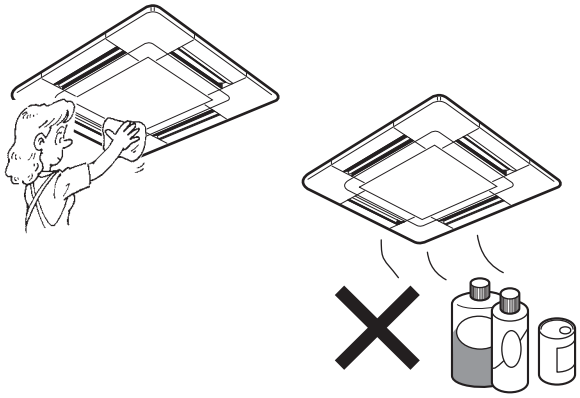
- **Når du fjerner filteret, skal du sørge for at beskytte dine øjne mod støv. Hvis du er nødt til at stå på en stol eller lignende for at udføre opgaven, skal du passe på ikke at falde ned.**
- **Når du fjerner filteret, må du ikke røre ved metaldelene inde i indendørsenheden, da du ellers kan komme til skade.**

■ PLFY-WP·VFM-E



① Skub grebene på indtagsgitteret i pilens retning, så det åbnes.
② Åbn indtagsgitteret.
③ Frigør grebet midt på indtagsgitterets ramme, og træk filteret fremad for at fjerne det.
Ⓐ Greb på indtagsgitter
Ⓑ Gitter
Ⓒ Indtagsgitter
Ⓓ Filter

Rengøring af indendørsenheden



- Tør enhedens udvendige flader af med en ren, tør og blød klud.
- Fjern oliepletter eller fingermærker med et neutralt rengøringsmiddel (f.eks. opvaskemiddel eller vaskemiddel).

⚠ Vigtigt:

Brug aldrig benzin, benzen, fortyndingsmiddel, skurepulver eller nogen former for ikke-neutrale rengøringsmidler, da disse kan beskadige enhedens hus.

DA

7. Fejlfinding

Har du problemer?	Her er løsningen. (Enheden fungerer normalt).
Klimaanlægget kan ikke varme eller køle ordentligt.	■ Rengør filteret. (Luftstrømmen reduceres, hvis filteret er snavset eller tilstoppet). ■ Kontrollér temperaturindstillingen, og juster den indstillede temperatur. ■ Sørg for, at der er nok plads omkring udendørsenheden. Er indendørsenhedens luftindtag eller -udgang blokeret? ■ Er der en åben dør eller et åbent vindue?
Når opvarmningen starter, strømmer der ikke straks varm luft fra indendørsenheden.	■ Der strømmer ikke varm luft ud, før indendørsenheden er tilstrækkelig opvarmet.
I varmefunktion standser klimaanlægget, før den indstillede rumtemperatur er nået.	■ Hvis udendørstemperaturen er lav, og fugtigheden er høj, kan der danne sig is på udendørsenheden. Hvis det sker, foretager udendørsenheden en afisning. Normal drift vil gå i gang efter ca. 10 minutter.
I kølefunktion skifter luftstrømsretningen op/ned under driften, eller luftstrømsretningen op/ned kan ikke indstilles.	■ I kølefunktion bevæger ventilatorvingerne sig automatisk til vandret position (ned) efter 1 time, når luftstrømsretningen ned (vandret) er valgt. Det sker for at forhindre dannelse af dråber og dryp af vand fra ventilatorvingerne. ■ I varmefunktion bevæger ventilatorvingerne sig automatisk til vandret luftstrømsretning op/ned, når luftstrømstemperaturen er lav, eller i afisningsfunktionen.
Når luftstrømmens retning op/ned ændres, bevæger ventilatorvingerne sig altid op og ned forbi den indstillede position, før de endelig standser på positionen.	■ Når luftstrømmens retning op/ned ændres, bevæger ventilatorvingerne sig til den indstillede position efter at have registreret grundpositionen.
Der lyder en lyd af løbende vand eller en lejlighedsvis hvislende lyd.	■ Disse lyde forekommer, når kølemidlet strømmer ind i klimaanlægget, eller når kølemidlets retning skifter.
Der høres en knæk- eller knirkelyd.	■ Disse lyde forekommer, når dele gnider mod hinanden på grund af udvidelser og sammentrækninger som følge af temperaturændringer.
Der er en ubehagelig lugt i rummet.	■ Indendørsenheden indsuger luft, der indeholder gasser fra vægge, tæpper og møbler samt lugte fra tøj, og derefter blæses denne luft ind i rummet igen.
En hvid tåge eller damp udsendes fra indendørsenheden.	■ Hvis indendørstemperaturen og fugtigheden er høj, kan dette forekomme, når driften starter. ■ I afisningsfunktion kan kold luft strømme ned og se ud som en tåge.
Der kommer vand eller damp ud af udendørsenheden.	■ I kølefunktion kan der dannes vand, der drypper ned fra kølerørene og samlingerne. ■ I varmefunktion kan der dannes vand, der drypper ned fra varmeveksleren. ■ I afisningsfunktion kan vand på varmeveksleren fordampe, så der udsendes vanddamp.
Klimaanlægget virker ikke, selvom der trykkes på knappen ON/OFF (TÆND/SLUK). Visningen af funktionsmåde på fjernbetjeningen forsvinder.	■ Er der slukket på hovedkontakten på indendørsenheden? Tænd på hovedkontakten.
" " vises på fjernbetjeningens display.	■ Under central betjening vises " " på fjernbetjeningens display, og driften af klimaanlægget kan ikke startes eller med fjernbetjeningen.
Ved genstart af klimaanlægget lige efter, at det er standset, går det ikke i gang, selvom der trykkes på knappen ON/OFF (TÆND/SLUK).	■ Vent ca. tre minutter. (Driften er standset for at beskytte klimaanlægget).
Klimaanlægget kører, uden at der trykkes på knappen ON/OFF (TÆND/SLUK).	■ Er ON-timeren indstillet? Tryk på knappen ON/OFF (TÆND/SLUK) for at standse driften. ■ Er klimaanlægget tilsluttet til en central fjernbetjening? Kontakt de personer, der styrer klimaanlægget. ■ Vises " " på fjernbetjeningens display? Kontakt de personer, der styrer klimaanlægget. ■ Er autogendannelsesfunktionen efter strømsvigt indstillet? Tryk på knappen ON/OFF (TÆND/SLUK) for at standse driften.
Klimaanlægget standser, uden at der trykkes på knappen ON/OFF (TÆND/SLUK).	■ Er OFF-timeren indstillet? Tryk på knappen ON/OFF (TÆND/SLUK) for at genstarte driften. ■ Er klimaanlægget tilsluttet til en central fjernbetjening? Kontakt de personer, der styrer klimaanlægget. ■ Vises " " på fjernbetjeningens display? Kontakt de personer, der styrer klimaanlægget.
Timerdrift kan ikke indstilles med fjernbetjeningen.	■ Er timerindstillingerne ugyldige? Hvis timeren kan indstilles, vises eller på fjernbetjeningens display.
"PLEASE WAIT" (VENT VENLIGST) vises på fjernbetjeningens display.	■ Startindstillingerne udføres. Vent ca. 3 minutter.
Der vises en fejlkode på fjernbetjeningens display.	■ Beskyttelsesenhederne er blevet aktiveret for at beskytte klimaanlægget. ■ Forsøg ikke at reparere dette udstyr selv. Sluk straks på hovedkontakten, og kontakt forhandleren. Sørg for at give forhandleren modelnavnet og de oplysninger, der blev vist på fjernbetjeningens display.
Der høres lyde fra vandaftapning eller motorrotation.	■ Når kølefunktionen standser, går drænpumpen i gang og standser derefter. Vent ca. 3 minutter.
(Gælder PLFY-VFM) Ventilatorvingerne bevæger sig ikke, eller indendørsenheden reagerer ikke, når den trådløse fjernbetjening anvendes.	■ Lamelmotorens og signalmodtagerens fjedersamlemuffer er muligvis ikke forbundet korrekt. Få en installatør til at kontrollere forbindelsen. (Farverne på stikkenes han- og hundele skal være ens).

DA

7. Fejlfinding

<table>
<tr><th>Har du problemer?</th><th>Her er løsningen. (Enheden fungerer normalt).</th></tr>
<tr><td>Støjen er kraftigere, end specifikationerne angiver.</td><td>■ Lydniveauet ved drift indendørs påvirkes af det pågældende rums akustik som vist i nedenstående tabel, og det vil være højere end angivet i støjspecifikationerne, der er målt i et ekkofrit rum.
<table>
<tr><td></td><td>Rum med høj absorption af lyde</td><td>Normale rum</td><td>Rum med lav absorption af lyde</td></tr>
<tr><td>Eksempler på rum</td><td>Lydstudie, musiklokale osv.</td><td>Reception, hotellobby osv.</td><td>Kontor, hotelværelse</td></tr>
<tr><td>Støjniveau</td><td>3 til 7 dB</td><td>6 til 10 dB</td><td>9 til 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Der ses ikke noget på fjernbetjeningens display, displayet er svagt, eller signalerne modtages kun af indendørsenheden, hvis fjernbetjeningen holdes helt tæt på.</td><td>■ Batterierne er flade.
Udskift batterierne, og tryk på knappen Reset (Nulstil).
■ Hvis der stadig ikke er noget at se, efter at batterierne er udskiftet, skal du kontrollere, at batterierne er isat i den rigtige retning (+, –).</td></tr>
<tr><td>Driftslampen i nærheden af modtageren til den trådløse fjernbetjening på indendørsenheden blinker.</td><td>■ Selvdiagnosefunktionen er blevet kørt for at beskytte klimaanlægget.
■ Forsøg ikke at reparere dette udstyr selv.
Sluk straks på hovedkontakten, og kontakt forhandleren. Sørg for at oplyse modelnavnet til forhandleren.</td></tr>
<tr><td>Der blæser sommetider varm luft fra indendørsenheden, når varmefunktionen er slukket eller i ventilatorfunktion.</td><td>■ Når en anden indendørsenhed kører i varmefunktion, åbner og lukker styreventilen med mellemrum for at opretholde klimaanlæggets stabilitet. Dette stopper efter et stykke tid.
* Hvis dette får rumtemperaturen til at stige for meget i små rum osv., kan indendørsenhedens drift stoppes midlertidigt.</td></tr>
<tr><td>Den trådløse fjernbetjening fungerer ikke (Indendørsenheden bipper 4 gange).</td><td>■ Skift autotilstandsindstillingen til AUTO (enkelt indstillingspunkt) eller AUTO (to indstillingspunkter). Se den medfølgende Bemærkning (A5-ark) eller installationsvejledningen for at få flere oplysninger.</td></tr>
</table>

Anvendelsesområde

Både indendørs- og udendørsenhederne i serierne Y, R2 og Multi-S kan arbejde inden for det temperaturområde, der vises herunder.

⚠ **Advarsel:**

Hvis klimaanlægget kører, men (afhængig af model) hverken opvarmer eller afkøler rummet, skal De kontakte forhandleren, da der kan være en gaslækage. Husk at spørge serviceteknikeren, om der er gaslækage ved reparation.

Den påfyldte kølegas i klimaanlægget udgør ingen risiko. Kølegas lækker som regel ikke, men hvis gassen siver ud indendørs og kommer i kontakt med varmen fra varmeblæser, varmeapparat, brændeovn el. lign., kan der opstå skadelige dampe.

8. Specifikationer

Model		PLFY-WP10VFM-E	PLFY-WP15VFM-E	PLFY-WP20VFM-E	PLFY-WP25VFM-E	PLFY-WP32VFM-E
Strømkilde (spænding/frekvens)	<V/Hz>	~N/220-230-240/50, 220/60				
Kapacitet (køling/opvarmning)	<kW>	1,2/1,4	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Mål (højde)	<mm>	245 (10)				
Mål (bredde)	<mm>	570 (625)				
Mål (dybde)	<mm>	570 (625)				
Nettovægt	<kg>	13 (3)		14 (3)		
Ventilatorluftstrøm (lav-middel-høj)	<m^3/min>	6,0-6,5-7,0	6,0-7,0-8,0	6,5-7,0-8,0	6,5-7,5-9,0	6,5-9,0-12,0
Støjniveau (lav-middel-høj)	<dB>	25-26-27	25-26-29	27-29-31	27-30-34	27-33-41

Bemærk

* Indendørsenhedens driftstemperatur.
Kølefunktion: 15 °C WB - 24 °C WB
Varmefunktion: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 Køle-/varmekapaciteten angiver maksimumsværdien ved drift under følgende forhold.
Køling: Indendørs 27 °C DB/19 °C WB, udendørs 35 °C DB
Opvarmning: Indendørs 20 °C DB, udendørs 7 °C DB/6 °C WB

*2 Figuren i ( ) viser paneler.

DA

Innehåll

1. Säkerhetsföreskrifter 146
2. Namn på delarna 147
3. Drift 150
4. Timer 157
5. Nöddrift för trådlös fjärrkontroll 158
6. Skötsel och rengöring 158
7. Felsökning 160
8. Specifikationer 161

Obs:
Frasen ”Fast ansluten fjärrkontroll” i denna bruksanvisning refererar till PAR-32MAA.
Om du behöver information om den andra fjärrkontrollen, kan du läsa instruktionsboken som finns i förpackningen.

1. Säkerhetsföreskrifter

- **Läs avsnittet ”Säkerhetsföreskrifter” i sin helhet innan du installerar enheten.**
- **Avsnittet ”Säkerhetsföreskrifter” innehåller mycket viktig säkerhetsinformation. Följ alltid dessa föreskrifter.**
- **Rapportera till eller sök tillstånd från behörig myndighet innan du ansluter systemet.**

Symboler som används i texten

⚠ Varning:
Anger försiktighetsmått som bör vidtas för att förhindra att användaren utsätts för livsfara eller olycksrisk.

⚠ Försiktighet:
Anger försiktighetsmått som bör vidtas för att undvika skada på enheten.

Symboler som används i illustrationerna

⏚ : Indikerar en del som måste jordas.

⚠ Varning:
- **Dessa apparater är inte tillgängliga för allmänheten.**
- **Enheten får inte installeras av användaren. Vänd dig till återförsäljaren eller ett auktoriserat företag angående installation av enheten. En felaktig installation kan leda till vattenläckage, elektrisk stöt eller brand.**
- **Trampa inte på eller ställ inte något föremål ovanpå enheten.**
- **Stänk inte vatten på enheten eller ta inte på den med våta händer. Elektriska stötar kan bli följden.**
- **Spruta inte antändbar gas i närheten av enheten. Det kan orsaka brand.**
- **Placera inte en gasvärmare eller andra apparater med öppna lågor på en plats där de kan utsättas för luft som släpps ut från enheten. Ofullständig antändning kan bli följden.**
- **Ta inte bort frontpanelen eller fläktskyddet på utomhusenheten när den är i drift.**
- **Reparera aldrig enheten eller flytta den inte till en annan plats på egen hand.**
- **Stäng av enheten, slå ifrån strömbrytaren och kontakta återförsäljaren om du observerar ovanliga ljud eller överdriven vibration.**
- **Stick aldrig in fingrar, pinnar etc. i luftinloppen eller utblåsen.**
- **Om ovanliga lukter uppstår bör du stänga av enheten, slå ifrån strömbrytaren och kontakta återförsäljaren. Annars kan haveri, elektriska stötar eller brand uppstå.**
- **Luftkonditioneringen får INTE användas av barn eller personer med funktionshinder utan övervakning.**
- **Apparaten får endast användas av experter och utbildade användare i butiker, inom lätt industri och lantbruk, eller för kommersiellt bruk av icke-specialister.**
- **Enheten får inte användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller personer som saknar vana och kunskaper, om de inte övervakas av en ansvarig eller instrueras hur enheten används.**
- **Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaterna.**

⚠ Försiktighet:
- **Använd inga vassa föremål för att trycka på knapparna eftersom det kan skada fjärrkontrollen.**
- **Blockera aldrig och täck aldrig för luftinlopp eller -utblås på inomhus- eller utomhusenheter.**
- **Torka aldrig av fjärrkontrollen med bensen, trasor med thinner, kemikalier osv.**
- **Låt aldrig enheten vara igång under längre tid vid hög luftfuktighet, t.ex. då dörrar eller fönster är öppna. Om kylningsfunktionen används i ett rum med hög luftfuktighet (80 % relativ fuktighet eller högre) under en längre tid, kommer vatten att kondensera i luftkonditioneringsapparaten och kanske droppa, vilket kan blöta ned eller förstöra möbler osv.**
- **Rör inte vid luftledaren på det övre luftutblåset eller fuktaren till det nedre luftutblåset under drift. Det kan leda till att kondensering bildas och enheten slutar att fungera.**

Återvinning

Denna MITSUBISHI ELECTRIC-produkt är designad och tillverkad av material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
Elektriska och elektroniska produkter ska, efter slutanvändandet, sorteras och hanteras separat från ditt hushållsavfall.
Lämna in denna produkt på din lokala återvinningsstation.
I EU finns det separata insamlingssystem för använda elektriska och elektroniska produkter.
Hjälp oss att bevara miljön!

SV

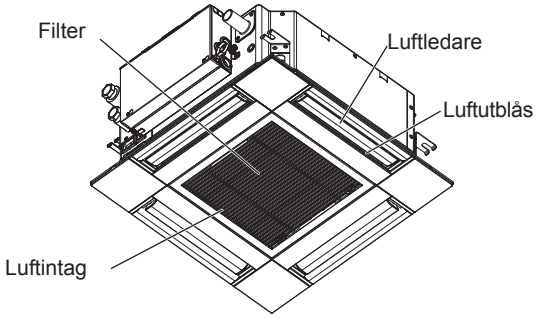
2. Namn på delarna

■ **Inomhusenhet**

		PLFY-WP·VFM-E
Fläkthastighet		3 hastigheter + Auto
Luftledare	Steg	5 steg
	Auto Swing	○
Ventilationsgaller		–
Filter		Lång livslängd
Filterrengöringsindikering		2.500 h
Ange inställningsnumret för modellen av den inomhusenhet som du vill använda.		066 (002)

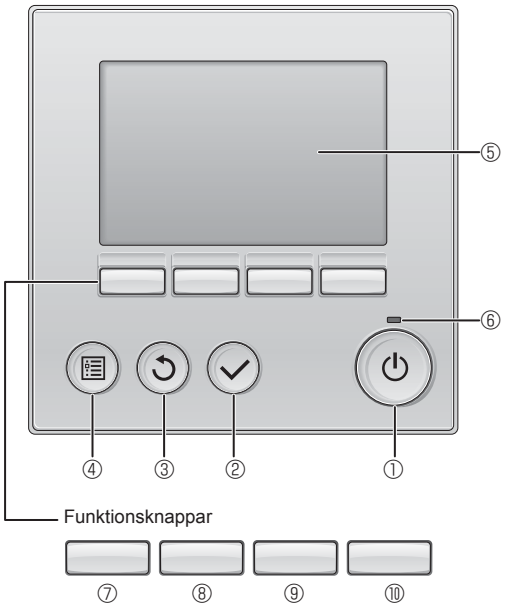
*Använd inställningen som anges inom parentes ( ) för de system som klarar av både kylning och uppvärmning samtidigt. Se installationshandboken för ytterligare information om installationsprocessen.

■ **PLFY-WP·VFM-E**
4-vägs takkassett

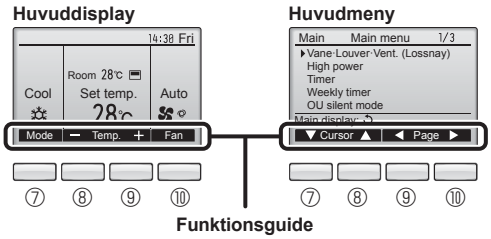


■ **Fast ansluten fjärrkontroll**

Kontrollgränssnitt



Funktionsknapparnas funktion ändras beroende på menyn.
Se knappguiden som visas längst ned på LCD-skärmen för att se vilken funktion de har i en viss meny.
När systemet är centralstyrt kommer knappguiden som motsvarar den låsta knappen inte att visas.



① [PÅ/AV]-knapp

Tryck för att sätta inomhusenheten i läge PÅ/AV.

② [VÄLJ]-knapp

Tryck för att spara inställningen.

③ [TILLBAKA]-knapp

Tryck för att återgå till föregående skärm.

④ [MENY]-knapp

Tryck för att visa huvudmenyn.

⑤ LCD med bakgrundsbelysning

Inställningar visas.

När bakgrundsbelysningen är av, sätts den igång om du trycker på en knapp och den kommer att vara tänd en viss tid, beroende på skärmen.

> När bakgrundsbelysningen är av, sätts den igång om du trycker på en knapp, men knappen kommer inte att utföra sin funktion (med undantag för knappen [PÅ/AV]).

⑥ PÅ/AV-lampa

Lampan lyser grönt när enheten är i drift. Den blinkar när fjärrkontrollen startar eller när ett fel uppstått.

⑦ Funktionsknapp [F1]

Huvuddisplay: Tryck för att ändra funktionsläge.

Huvudmeny: Tryck för att flytta markören nedåt.

⑧ Funktionsknapp [F2]

Huvuddisplay: Tryck för att minska temperaturen.

Huvudmeny: Tryck för att flytta markören uppåt.

⑨ Funktionsknapp [F3]

Huvuddisplay: Tryck för att öka temperaturen.

Huvudmeny: Tryck för att gå till föregående sida.

⑩ Funktionsknapp [F4]

Huvuddisplay: Tryck för att ändra fläkthastigheten.

Huvudmeny: Tryck för att gå till nästa sida.

SV

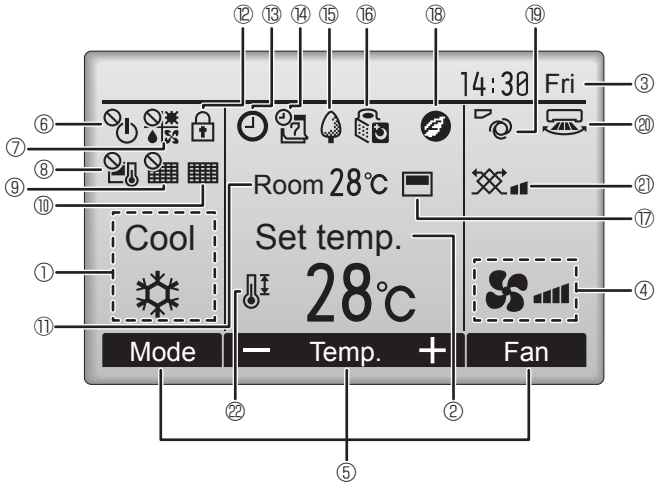
2. Namn på delarna

Skärm

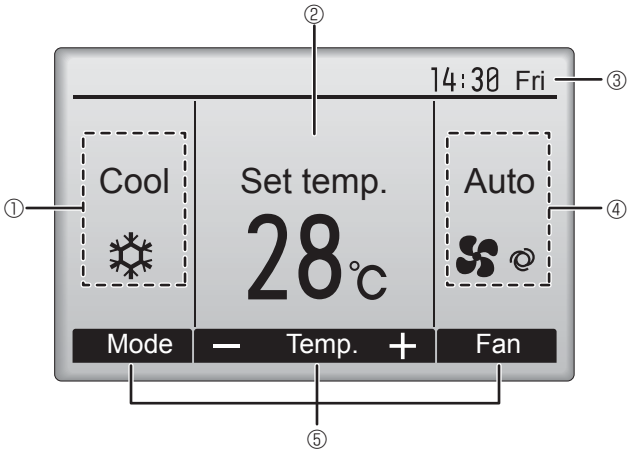
Huvuddisplayen kan visas i två olika lägen: ”Full” (fullt) och ”Basic” (grund). Fabriksinställningen är ”Full” (fullt). För att ändra till ”Basic” (grund), välj inställning i huvuddisplayen. (Se bruksanvisningen som medföljer fjärrkontrollen.)

<Fullt läge>

* Alla ikoner visas för förklaring.



<Grundläge>



① Funktionsläge

Inomhusenhetens driftläge visas här.

② Förinställd temperatur

Förinställd temperatur visas här.

③ Klocka (se installationshandboken.)

Aktuell tid visas här.

④ Fläkthastighet

Inställningar för fläkthastighet visas här.

⑤ Knappguide

Knapparnas funktioner visas här.

⑥

Visas när PÅ/AV-funktionen är centralstyrd.

⑦

Visas när funktionsläget är centralstyrt.

⑧

Visas när den förinställda temperaturen är centralstyrd.

⑨

Visas när funktionen för filteråterställning är centralstyrd.

⑩

Visar när filtret behöver underhållas.

⑪ Rumstemperatur (se installationshandboken.)

Aktuell rumstemperatur visas här.

⑫

Visas när knapparna är låsta.

⑬

Visas när funktionen ”On/Off timer” (På/Av-timer), ”Night setback” (Nattemp.) eller ”Auto-off” (Auto-Av)-timer är aktiverad.

visas när timern avaktiveras via det centrala styrsystemet.

⑭

Visas när veckotimern är aktiverad.

⑮

Visas när enheterna används i energisparläge. (Visas inte på vissa modeller av inomhusenheter.)

⑯

Visas när utomhusenheterna används i tyst läge.
(Den här indikeringen saknas på CITY MULTI-modeller.)

⑰

Visas när fjärrkontrollens inbyggda termistor är aktiverad för att övervaka rumstemperaturen (⑪).

visas när termistorn på inomhusenheten aktiveras för att övervaka rumstemperaturen.

⑱

Visas när enheterna används i energisparläge med 3D i-See-sensor.

⑲

Visar inställning för fläktblad.

⑳

Visar inställning för spjäll.

㉑

Visar inställning för ventilation.

㉒

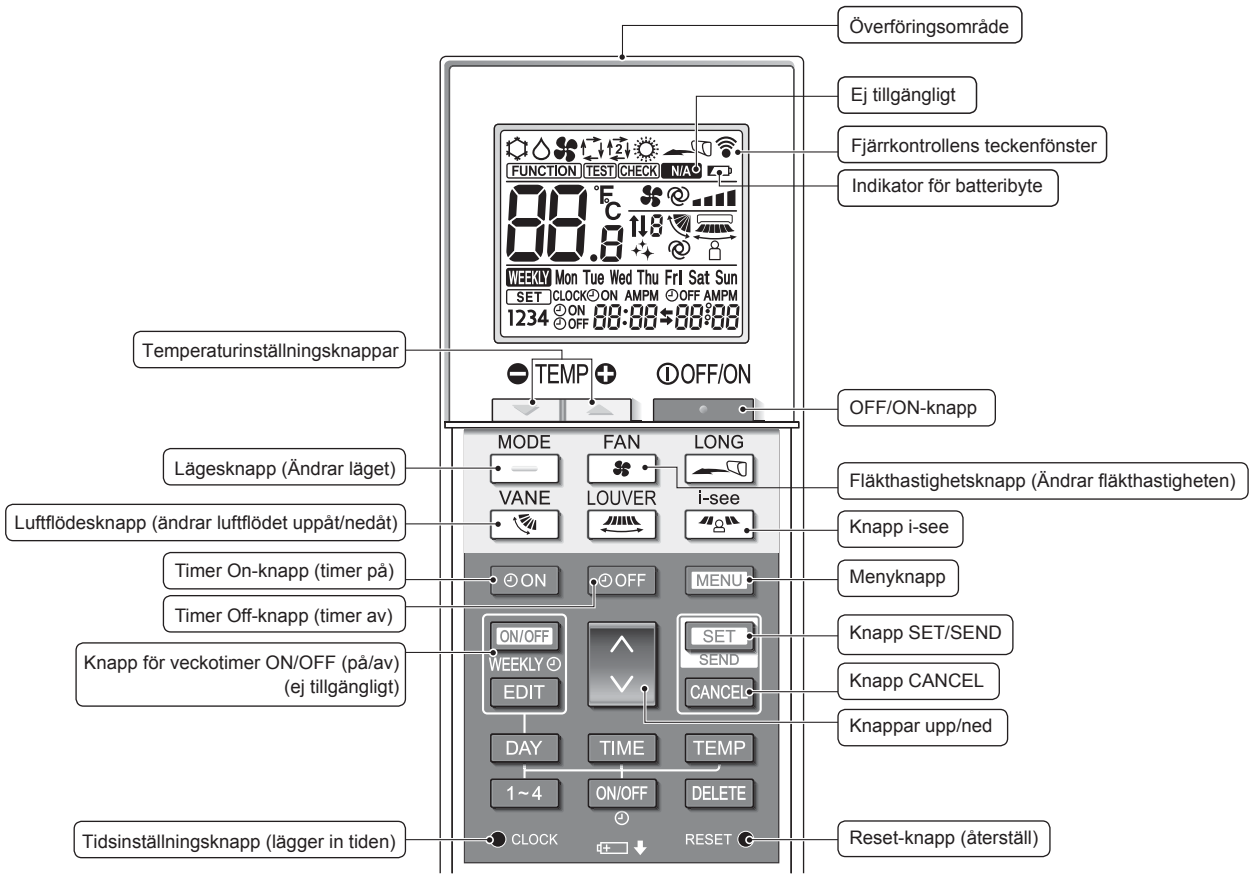
Visas när det förinställda temperaturintervallet är begränsat.

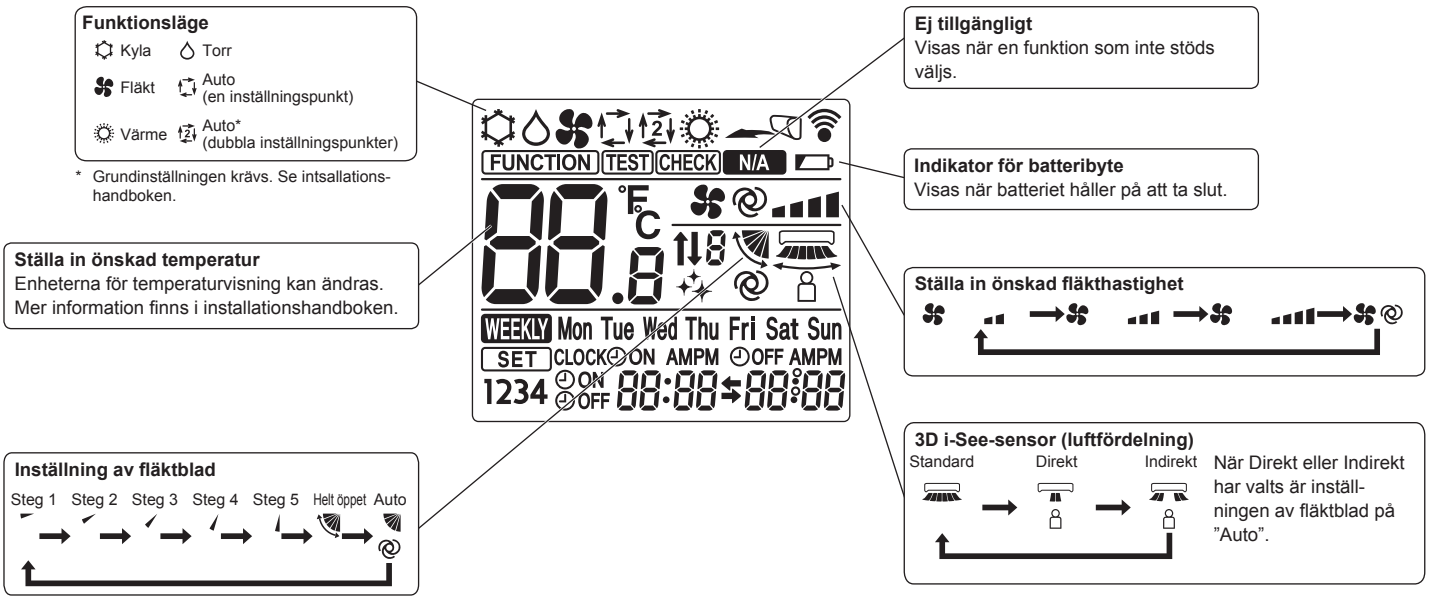
De flesta inställningarna (utom PÅ/AV, läge, fläkthastighet och temperatur) kan göras från menyskärmen. (Se bruksanvisningen som medföljer fjärrkontrollen.)

SV

2. Namn på delarna

■ **Trådlös fjärrkontroll (valfria delar)**





SV

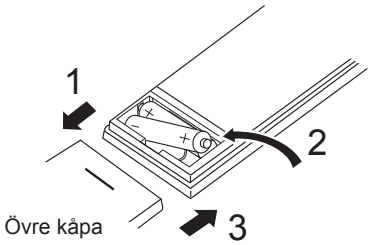
2. Namn på delarna

Observeranden (Endast för trådlös fjärrkontroll):

- Den trådlösa fjärrkontrollen ska riktas mot mottagaren på inomhusenheten.
- Om fjärrkontrollen används inom ungefär 2 minuter från det att strömmen till inomhusenheten slagits på avger inomhusenheten eventuellt två ljudsignaler, eftersom den utför sin inledande automatiska kontroll.
- Inomhusenheten avger en ljudsignal för att bekräfta att signalen från fjärrkontrollen har tagits emot. Signaler kan tas emot på ett avstånd på upp till omkring 7 meter, i en rät linje från inomhusenheten, inom ett område 45° åt vänster respektive höger om enheten. Belysning i form av lysrör och andra starka ljuskällor kan emellertid inverka på inomhusenhetens förmåga att ta emot signaler
- Om funktionslampan nära mottagaren på inomhusenheten blinkar, behöver enheten kontrolleras. Kontakta din återförsäljare för service.
- Hantera fjärrkontrollen varsamt! Undvik att tappa den och undvik kraftiga stötar. Fjärrkontrollen får inte bli våt och får inte lämnas där luftfuktigheten är hög.
- Installera den medföljande hållaren på en vägg och sätt alltid tillbaka fjärrkontrollen i hållaren när du har använt den, för att undvika att slarva bort den.
- När inomhusenheten ljuder 4 gånger medan du använder fjärrkontrollen ska du växla inställningen för autoläge till AUTO (en inställningspunkt) eller AUTO (dubbel inställningspunkt). Mer information finns i meddelande (A5-ark) eller i installationshandboken.

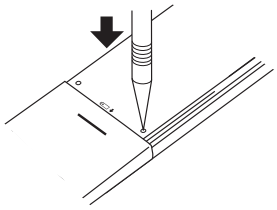
Batteriinstallation/-byte

1. Ta av den övre kåpan, sätt i två LR6 AA-batterier och sätt tillbaka den övre kåpan.



Två LR6 AA-batterier
Sätt in den negativa (–) änden på varje batteri först. Sätt in batterierna åt rätt håll (+, –)!

2. Tryck på knappen Reset (återställ).



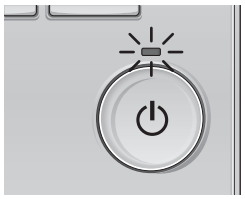
Tryck på knappen Reset (återställ) med ett spetsigt föremål.

3. Drift

■ **Se bruksanvisningen som följer med samtliga fjärrkontroller för information om driftsmetod.**

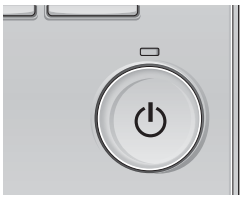
3.1. Slå PÅ/AV

[PÅ]



Tryck på knappen [PÅ/AV].
PÅ/AV-lampan börjar lysa grönt och maskinen startar.

[AV]



Tryck på knappen [PÅ/AV] igen.
PÅ/AV-lampan släcks och maskinen stoppar.

Obs:
Även om du trycker på PÅ/AV-knappen direkt efter att ha avslutat den pågående åtgärden tar det ca 3 minuter innan luftkonditioneringen startar. Detta för att de interna komponenterna inte ska skadas.

■ **Minne för driftstatus**

	Inställning av fjärrkontroll
Funktionsläge	Funktionsläge innan strömmen stängdes av
Förinställd temperatur	Förinställd temperatur innan strömmen stängdes av
Fläkthastighet	Fläkthastighet innan strömmen stängdes av

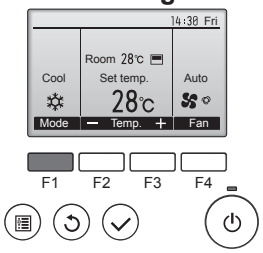
■ **Inställbart förinställt temperaturintervall**

Funktionsläge	Förinställt temperaturintervall
Kyla/Torr	19–30 ºC
Värme	17–28 ºC
Auto (en inställningspunkt)	19–28 ºC
Auto (två inställningspunkter)	[Kyla] Förinställt temperaturintervall för kylningsläget [Värme] Förinställt temperaturintervall för uppvärmningsläget
Fläkt/Ventilation	Kan ej ställas in

Vilka temperaturintervaller som kan ställas in varierar beroende på modell av utomhusenhet och fjärrkontroll.

SV

3.2. Val av läge



Tryck på knappen [F1] för att gå igenom funktionslägen i ordningen ”Cool” (kyla), ”Dry” (torr), ”Fan” (fläkt), ”Auto” och ”Heat” (värme). Välj önskat funktionsläge.

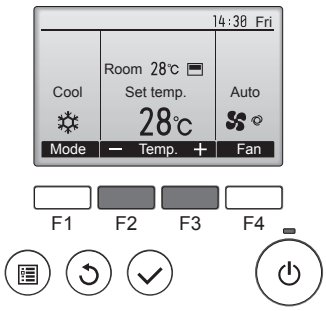
Cool Dry Fan
Auto Heat

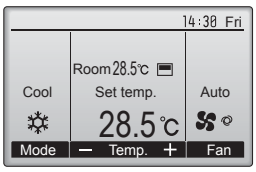
- Funktionslägen som inte är tillgängliga för den anslutna utomhusenhetens modell kommer inte att visas på displayen.

Vad den blinkande lägesikonen betyder
Ikonen kommer blinka när andra inomhusenheter i samma kylningssystem (kopplade till samma utomhusenhet) redan körs i ett annat läge. När så är fallet, kan övriga enheter i samma grupp bara användas i samma läge.

3.3. Inställning av temperatur

<”Cool” (kyla), ”Dry” (torr), ”Heat” (värme) och ”Auto” (en inställningspunkt)>





Exempeldisplay
(Celsius i steg om 0,5 grader)

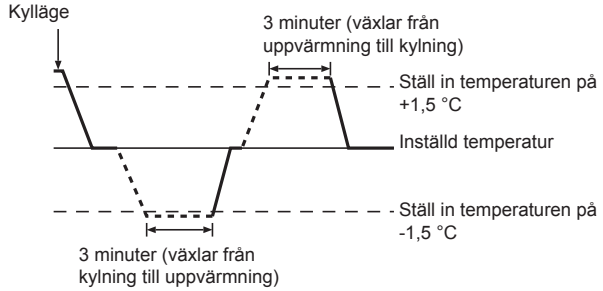
Tryck på knappen [F2] för att minska den förinställda temperaturen och tryck på knappen [F3] för att öka den.

- Se tabellen på sidan 150 för de tillgängliga temperaturintervallen för olika funktionslägen.
- Det förinställda temperaturintervallet kan inte ställas in på Fläkt/Ventilation.
- Förinställd temperatur visas antingen i Celsius, i steg om 0,5- eller 1 grader, eller i Fahrenheit, beroende på inomhusenhetens modell och displayens lägesinställning på fjärrkontrollen.

Automatisk drift (en inställningspunkt)

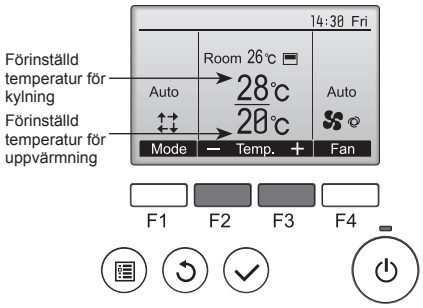
■ Kylningen startar om rumstemperaturen blir för hög och uppvärmningen startar om den blir för låg – på basis av den inställda temperaturen.

■ Om rumstemperaturen ändras och ligger kvar 1,5 °C eller mer över den inställda temperaturen i 3 minuter, vid automatisk drift, slår luftkonditioneringen om till nedkylningsläget. På motsvarande sätt slår luftkonditioneringen om till uppvärmningsläget om rumstemperaturen ligger kvar 1,5 °C eller mer under den inställda temperaturen i 3 minuter.

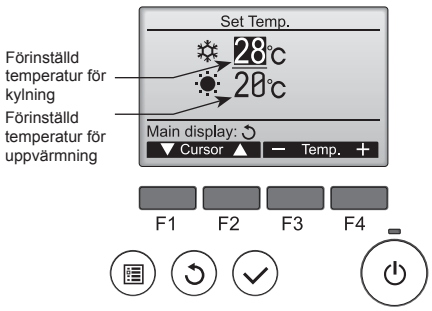


■ Eftersom rumstemperaturen justeras automatiskt för att hålla en bra temperatur hela tiden, körs kylningsläget några grader över och uppvärmningsläget några grader under den inställda rumstemperaturen när den har uppnåtts (automatiskt energisparläge).

<Autoläge (två inställningspunkter)>



① De aktuella förinställda temperaturerna visas. Tryck på knapparna [F2] eller [F3] för att visa inställningsskärmen.



② Tryck på knapparna [F1] eller [F2] för att flytta markören till önskad temperaturinställning (kylning eller uppvärmning).
Tryck på knappen [F3] för att minska den valda temperaturen och tryck på knappen [F4] för att öka den.

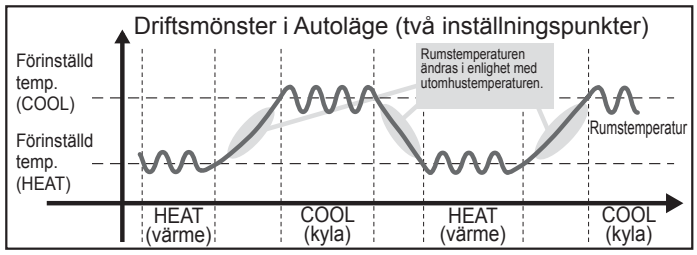
- Se tabellen på sidan 150 för de tillgängliga temperaturintervallen för olika funktionslägen.
- De förinställda temperaturinställningarna för kylning och uppvärmning i Autoläget (två inställningspunkter) används även i läget Cool (kyla)/Dry (torr) och Heat (värme).
- De förinställda temperaturinställningarna för kylning och uppvärmning i Autoläget (två inställningspunkter) måste uppfylla villkoren nedan:
  - Den förinställda kylningstemperaturen är högre än den förinställda uppvärmningstemperaturen.
  - Kraven för minsta temperaturskillnad mellan de förinställda temperaturerna för kylning och uppvärmning (varierar beroende på modellen på de anslutna inomhusenheterna) är uppfyllda.

  * Om de förinställda temperaturerna är inställda på ett sätt som inte uppfyller kraven för minsta temperaturskillnad ändras båda förinställda temperaturer inom de tillåtna intervallerna.

Navigera mellan menyerna
- För att återgå till huvudskärmen ... [TILLBAKA]-knapp

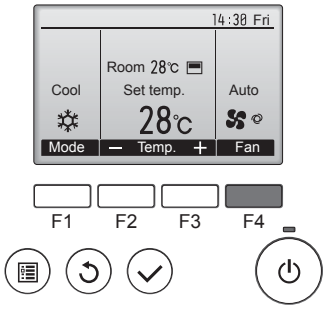
<Autofunktionsläge (två inställningspunkter)>
När funktionsläget är inställt på Auto (två inställningspunkter) går det att ställa in två förinställda temperaturer (en för kylning och en för uppvärmning). Beroende på rumstemperaturen kommer inomhusenheten automatiskt att använda lägena Cool (kyla) eller Heat (värme) och hålla rumstemperaturen inom det förinställda intervallet.

Diagrammet nedan visar driftsmönstret för inomhusenheter som körs i läget Auto (två inställningspunkter).

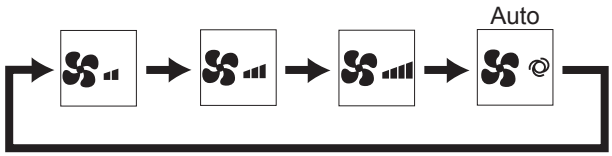


SV

3.4. Ställa in önskad fläkthastighet



Tryck på knappen [F4] för att gå igenom fläkthastigheterna i följande ordning.



- De tillgängliga fläkthastigheterna beror på modell på anslutna inomhusenheter.

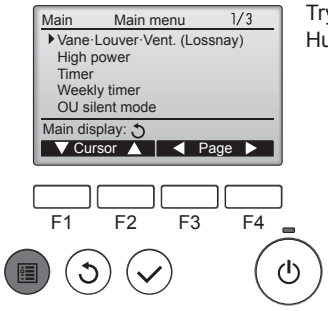
Observeranden:

- **Antalet tillgängliga fläkthastigheter beror på vilken typ av enhet som anslutits. Observera att vissa enheter inte har "Auto"-inställningen.**
- **I följande fall kommer aktuella fläkthastigheten för enheten att skilja sig från den hastighet som visas på fjärrkontrollens display.**
  1. **Medan displayen visar "STAND BY" eller "DEFROST".**
  2. **När värmeväxlarens temperatur är låg i uppvärmningsläget. (Exempelvis direkt efter initiering av uppvärmning.)**
  3. **I läget HEAT när rumstemperaturen är högre än temperaturinställningen.**
  4. **När enheten använder läget DRY.**

3.5. Ställa in luftflödets riktning

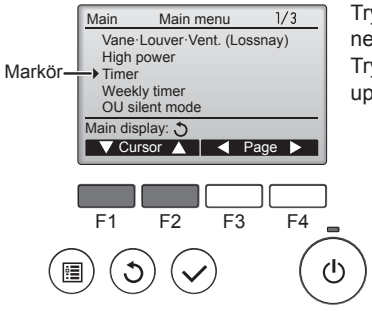
3.5.1. Navigera genom huvudmenyn

<Åtkomst till huvudmenyn>



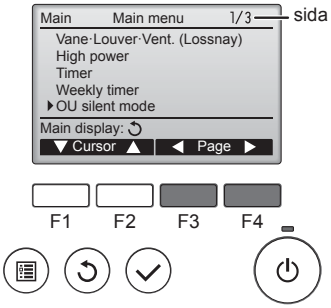
Tryck på knappen [MENY].
Huvudmenyn visas.

<Välja objekt>



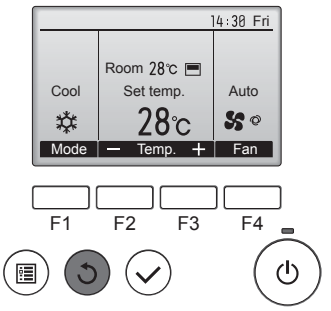
Tryck på [F1] för att flytta markören nedåt.
Tryck på [F2] för att flytta markören uppåt.

<Navigera genom sidorna>



Tryck på [F3] för att gå till föregående sida.
Tryck på [F4] för att gå till nästa sida.

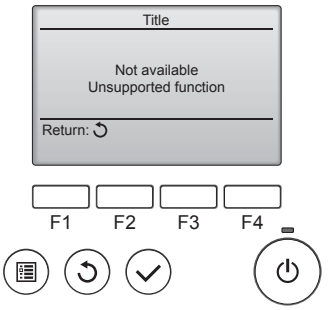
<Lämna huvudmenyn>



Tryck på knappen [TILLBAKA] för att lämna huvudmenyn och återvända till huvuddisplayen.

> Om inga knappar vidrörs i 10 minuter kommer huvuddisplayen att visas automatiskt. Inställningar som inte har sparats kommer att förloras.

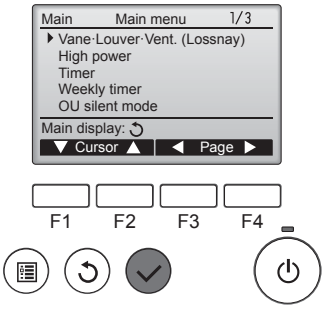
<Funktioner som inte stöds>



Meddelandet till vänster visas om användaren väljer en funktion som inte stöds av motsvarande inomhusmodell.

3.5.2. Blad·Vent. (Lossnay)

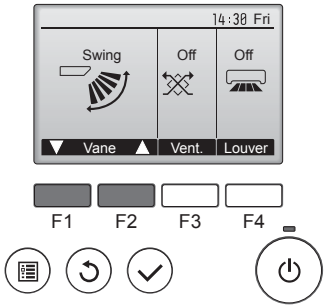
<Åtkomst till menyn>



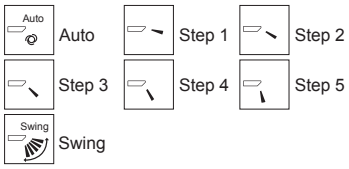
Välj "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)" (Blad·Galler·Vent. (Lossnay)) på huvudmenyn (se sidan 152) och tryck på knappen [VÄLJ].

SV

<Inställning av fläktblad>

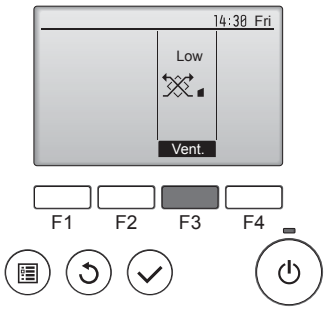


Tryck på knapparna [F1] eller [F2] för att växla mellan de olika fläktbladsinställningarna: ”Auto”, ”Step 1” (steg 1), ”Step 2” (steg 2), ”Step 3” (steg 3), ”Step 4” (steg 4), ”Step 5” (steg 5) och ”Swing”.
Välj önskad inställning.



Välj ”Swing” för att flytta fläktbladen upp och ned automatiskt.
När inställningen är ”Step 1” (steg 1) till ”Step 5” (steg 5) kommer fläktbladet att ställas in på önskad vinkel.

<Inställning av vent.>

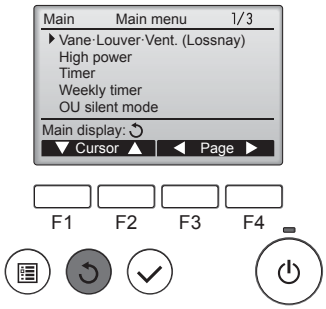


Tryck på knappen [F3] för att gå igenom ventilationslägen i ordningen ”Off” (av), ”Low” (låg) och ”High” (hög).
* Kan bara ställas in när LOSSNAY-enheten är ansluten.



- Fläkten på vissa inomhusmodeller kan synkroniseras med vissa ventilationsenheter.

<Återgå till huvudmenyn>

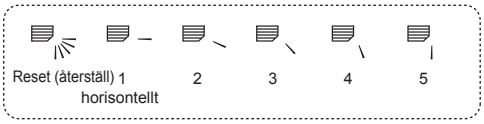


Tryck på knappen [TILLBAKA] för att återvända till huvudmenyn.

<Ställa in den fixerade luftriktningen upp/ner>

Observeranden:
- **Denna funktion kanske inte kan ställas in beroende på utomhusenheten som ska anslutas.**
- På PLFY-WP·VFM-E-serien kan bara ett visst utblås fixeras till en viss riktning med procedurerna nedan. Då det har fixerats är endast det inställda utblåset fixerat varje gång luftkonditioneraren sätts på. (Andra utblås följer luftriktningens inställning UPP/NER på fjärrkontrollen.)

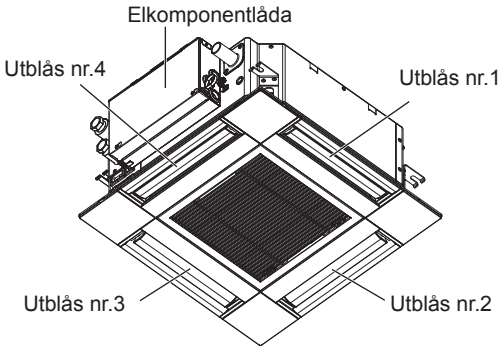
■ **Ordförklaring**
- ”Refrigerant address No.” (Kylmediumadress nr.) och ”Unit No.” (Enhets nr.) är numren som givits varje luftkonditionerare.
- ”Utblås nr.” är numret som givits varje utblås på luftkonditioneraren. (Se bild nedan.)
- ”Luftflöde upp/ner” är riktningen (vinkeln) som ska fixeras.



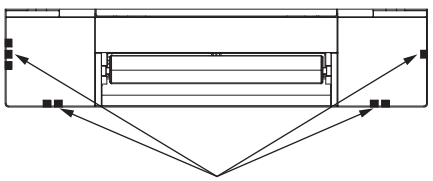


Inställning av fjärrkontroll
Riktningen på luftflödet på detta utblås kontrolleras av inställning för luftflödesriktning på fjärrkontrollen.

Fixera
Luftflödesriktningen på detta utblås är fixerad i en specifik riktning.
* När det är kallt på grund av direkt luftflöde kan luftflödets riktning fixeras horisontellt för att undvika direkt luftflöde.



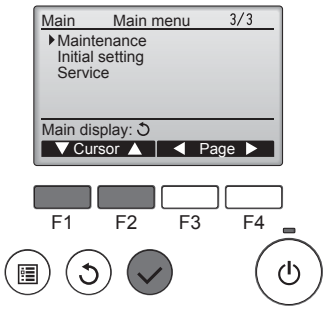
Obs:
Utblåssnumret markeras av antalet skåror på båda sidor av varje luftutblås. Ställ in luftflödets riktning samtidigt som du kontrollerar informationen som visas på fjärrkontrollens skärm.



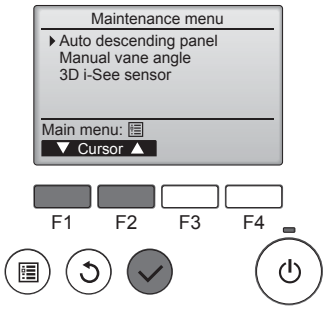
Identifieringsmärken för luftutblås

SV

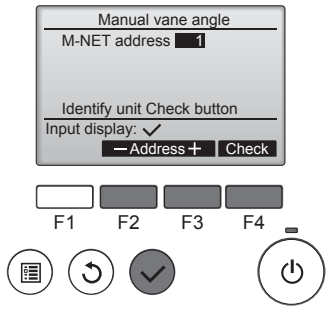
■ **Manuell fläktbladsvinkel (Fast ansluten fjärrkontroll)**



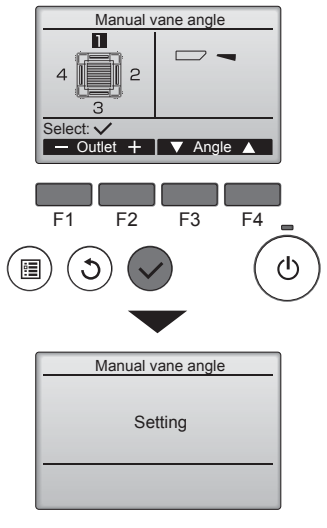
① Välj ”Maintenance” (underhåll) på huvudmenyn (se sidan 152) och tryck sedan på knappen [VÄLJ].



② Välj ”Manual vane angle” (Manuell fläktbladsvinkel) med knapparna [F1] eller [F2] och tryck sedan på knappen [VÄLJ].



③ Välj ”M-NET address” (M-NET-adress) för de enheter där fläktbladen ska fixeras. Använd knapparna [F2] eller [F3] och tryck sedan på knappen [VÄLJ].
Tryck på knappen [F4] för att bekräfta enheten.
Endast den valda inomhusenhetens skovel pekar nedåt.



④ Den aktuella fläktbladsinställningen visas.

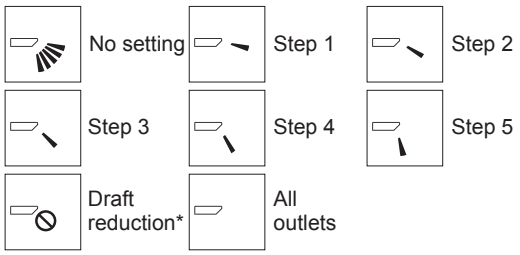
Välj önskade utblås från 1 till 4 med hjälp av knapparna [F1] eller [F2].
- Utblås: ”1”, ”2”, ”3”, ”4” eller ”1, 2, 3, 4, (alla utblås)”

Tryck på [F3] eller [F4] för att bläddra igenom alternativen i följande ordning: ”No setting (reset)” (ingen inställning (återställ)), ”Step 1” (steg 1), ”Step 2” (steg 2), ”Step 3” (steg 3), ”Step 4” (steg 4), ”Step 5” (steg 5) och ”Draft reduction*” (dragminskning).
Välj önskad inställning.

* Dragminskning
Luftflödets riktning för den här inställningen är mer horisontell än den för ”Step 1” (steg 1) så att känslan av drag ska minska. Dragminskning kan bara ställas in för 1 fläktblad.

Obs:
Ställ inte in dragminskning i en miljö med hög luftfuktighet. Då kan kondens uppstå och droppa.

■ **Inställning av fläktblad**

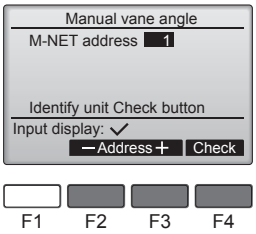


Tryck på knappen [VÄLJ] för att spara inställningarna.
En skärm visas som anger att inställningsinformationen överförs.
Ändringarna kommer att utföras på det valda utblåset.
Skärmen återgå automatiskt till den som visas ovan (steg 5) när överföringen är avslutad.
Gör inställningar för andra utblås genom att följa samma procedur.

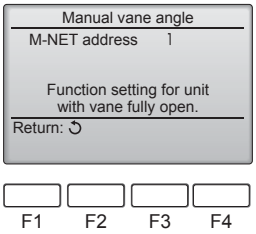
Om alla utblås är valda kommer ▭ att visas nästa gång enheten sätter igång.

Navigera mellan menyerna
- För att återgå till huvudmenyn ..... knappen [MENY]
- För att återgå till föregående meny ..... knappen [TILLBAKA]

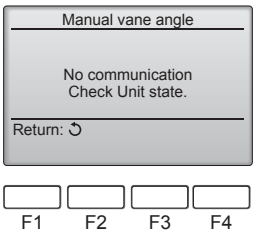
■ **Rutin för bekräftelse**



① Välj ”M-NET address” (M-NET-adress) för de enheter där fläktbladen ska fixeras. Använd knapparna [F2] eller [F3] . Tryck på knappen [F4] för att bekräfta enheten.



② Närduhartrycktpå[F4]väntarducirka 15sekunderarefterdukontrollerar luftkonditioneringsenhetens aktuella status.
→ Fläktbladen pekar nedåt. → Den här luftkonditioneringsenheten visas på fjärrkontrollen.
→ Alla utlopp är stängda. → Tryck på [TILLBAKA] och fortsätt arbetsmomentet från början.
→ Meddelandena till vänster visas.
→ Målenheten finns inte på den här köldmedelsadressen.
- Tryck på [TILLBAKA] för att återgå till startskärmen.



③ Ändra ”M-NET-adress” (M-NET-adress) till nästa värde.
- Se steg ① för att ändra ”M-NET address” (M-NET-adress) och fortsätta med bekräftelsen.

⚠ **Försiktighet:**
Stå stadigt när enheten används så att du inte trillar.

SV

■ **Manuell inställning av fläktblad (trådlös fjärrkontroll)**

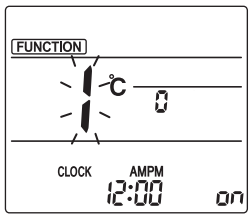


Fig. 3-1

① Går in i läge för manuell inställning av fläktblad
Tryck på knappen [MENU].
(Starta denna funktion när fjärrkontrollens display är släckt.)
”FUNCTION” lyser och ”1” blinkar. (Fig. 3-1)
Tryck på knappen [^] för att välja ”2” och tryck därefter på knappen [SET].

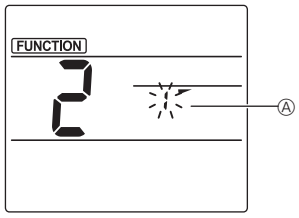


Fig. 3-2

② Välja nummer för fläktblad (Fig. 3-2)
Tryck på knapparna [^ v] för att välja nummer Ⓐ för fläktblad och tryck därefter på knappen [SET].

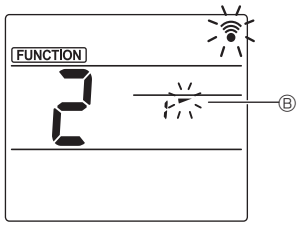


Fig. 3-3

③ Ställa in vinkeln på fläktblad (Fig. 3-3)
Tryck på knapparna [^ v] för att ställa in vinkel Ⓑ på fläktblad.
Rikta den trådlösa fjärrkontrollen mot mottagaren på inomhusenheten och tryck på knappen [SET].

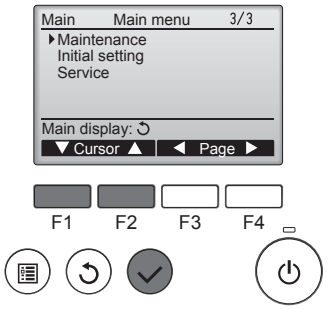
④ Tryck på knappen [MENU] för att spara inställningarna.

Skärm				
Inställning	Steg 1	Steg 2	Steg 3	Steg 4
Skärm			Ingen visning	
Inställning	Steg 5	Ingen inställning	Dragminskning	

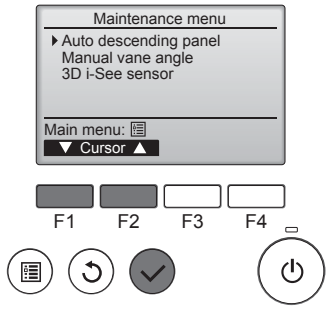
* Dragminskning kan bara ställas in för 1 fläktblad.
Inställningen aktiveras endast för det senaste fläktbladet som ställdes in.

3.6. Inställning av 3D i-See-sensor

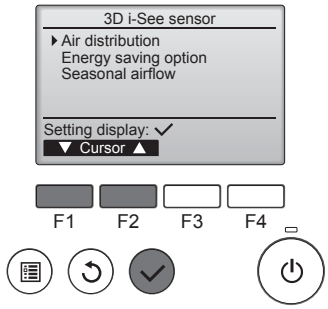
3.6.1. Inställning av 3D i-See-sensor



① Välj ”Maintenance” (underhåll) på huvudmenyn (se sidan 152) och tryck sedan på knappen [VÄLJ].



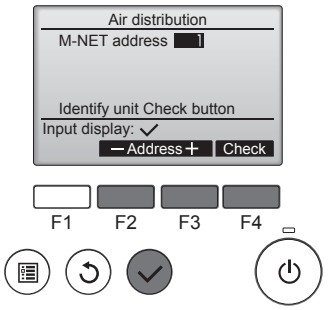
② Välj ”3D i-See-sensor” med knapparna [F1] eller [F2] och tryck sedan på knappen [VÄLJ].



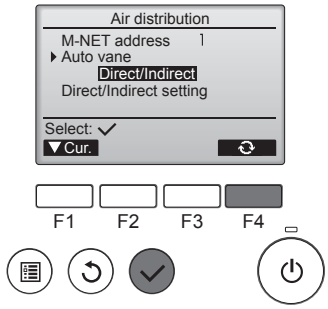
③ Välj önskad meny med knapparna [F1] eller [F2] och tryck sedan på knappen [VÄLJ].

- Luftfördelning
  Välj styrmetod för luftflödets riktning när luftflödets riktning är inställd på ”Auto”.
- Energisparalternativ
  Använder energisparläget beroende på om 3D i-See-sensorn känner av människor i rummet.
- Luftflöde efter årstid
  När termostaten stängs av används fläkten och fläktbladen enligt kontrollinställningarna.

3.6.2. Luftflöde



① Välj ”M-NET address” (M-NET-adress) för de enheter där fläktbladen ska fixeras. Använd knapparna [F2] eller [F3] och tryck sedan på knappen [VÄLJ].
Tryck på knappen [F4] för att bekräfta enheten.
Endast den valda inomhusenhetens skovel pekar nedåt.



② Välj önskad meny med knappen [F4].
Standard → Område → Direkt/Indirekt → Standard…

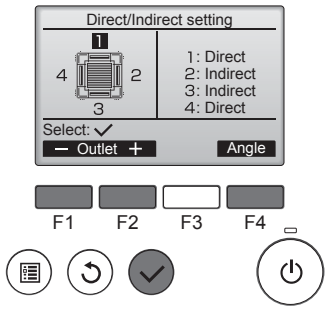
Standard: Fläktbladen rör sig på samma sätt som vid normal användning.
I kylningsläget rör sig alla fläktblad i det horisontella luftflödets riktning.
I uppvärmningsläget rör sig alla fläktblad i luftflödets riktning nedåt.

Område: Fläktbladen rör sig nedåt mot områden med en hög golvtemperatur i kylningsläget och mot områden med en låg golvtemperatur i uppvärmningsläget. Annars rör sig fläktbladen i det horisontella luftflödets riktning.

Direkt/Indirekt: Fläktbladen rör sig automatiskt mot de områden där de känner av att det finns människor. Fläktbladen fungerar enligt beskrivningen i följande tabell.

	Inställning av fläktblad	
	Direkt	Indirekt
Kylning	horisontellt → swing	håll horisontellt
Uppvärmning	håll nedåt	nedåt → horisontellt

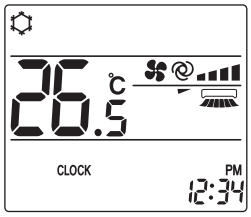
SV



③ När Direkt/Indirekt har valts ställer du in varje luftutblås.
Välj önskad inställning med knapparna [F1] eller [F2] och ändra inställningen med knappen [F4].
När du har ändrat inställningarna för alla luftutblås trycker du på knappen [VÄLJ] för att spara inställningarna.

* Luftflödets riktning måste vara inställd på ”Auto” för att aktivera den här funktionen.

■ i-See-knapp (trådlös fjärrkontroll)

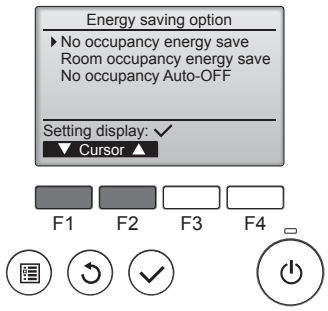


① Varje gång som [ ] trycks in under drift kommer inställningen att ändras i följande ordning: AV → Direkt → Indirekt.

Skärm			
Inställning	AV	Direkt	Indirekt

När inställningen ändras från AV till Direkt eller Indirekt kommer inställningen av fläktblad att ändras till ”Auto”. Denna inställning gäller för alla fläktblad.

3.6.3. Energisparalternativ

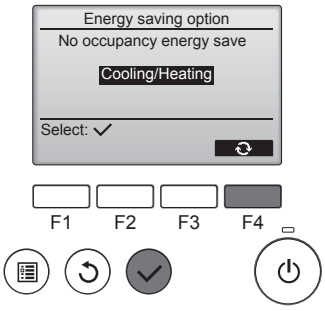


① Välj önskad meny med knapparna [F1] eller [F2].

Energisparläge när ingen är närvarande
Om inga människor befinner sig i rummet under 60 minuter eller mer används ett energisparläge som motsvarar 2 °C.

Energisparläge när människor är närvarande
Om närvarofrekvensen minskar till ungefär 30 % av den maximala används ett energisparläge som motsvarar 1 °C.

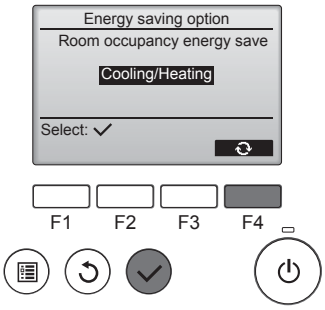
Automatisk avstängning när ingen är närvarande
Om inga människor befinner sig i rummet under angivet tidsförlopp (60–180 minuter) stoppas användningen automatiskt.



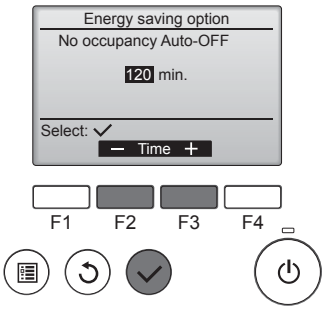
② När Energisparläge när ingen är närvarande eller Energisparläge när människor är närvarande har valts

Välj önskad inställning med knappen [F4].
OFF → Endast kylning → Endast uppvärmning → Kylning/Uppvärmning → OFF…

När du har ändrat inställningen trycker du på knappen [VÄLJ] för att spara inställningen.

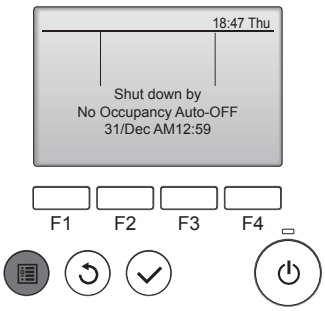


OFF: Funktionen är inaktiverad.
Endast kylning: Funktionen är endast aktiverad i kylningsläget.
Endast uppvärmning: Funktionen är endast aktiverad i uppvärmningsläget.
Kylning/uppvärmning: Funktionen är aktiverad i både kylnings- och uppvärmningsläget.



③ När Automatisk avstängning när ingen är närvarande har valts
Ange tiden med knapparna [F3] eller [F4].

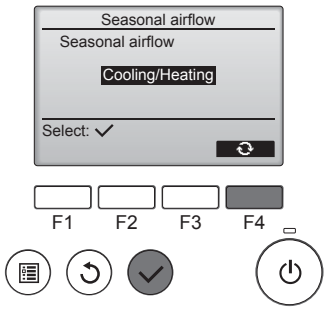
—: Inställningen är inaktiverad (användningen stoppas inte automatiskt).
60–180: Tidsförloppet kan anges i stigande intervaller om 10 minuter.



④ Meddelandet till vänster visas om användningen stoppades automatiskt av inställningen Automatisk avstängning när ingen är närvarande.

SV

3.6.4. Funktion för luftflöde efter årstid



① Välj önskad inställning med knappen [F4].
OFF → Endast kylning → Endast uppvärmning → Kylning/Uppvärmning → OFF…

När du har ändrat inställningen trycker du på knappen [VÄLJ] för att spara inställningen.

OFF: Funktionen är inaktiverad.
Endast kylning: När termostaten stängs av i kylningsläget rör sig fläktbladen upp och ned.
Endast uppvärmning: När termostaten stängs av i uppvärmningsläget rör sig fläktbladen i det horisontella luftflödets riktning så att luften cirkulerar.
Kylning/uppvärmning: Funktionen är aktiverad i både kylnings- och uppvärmningsläget.

* Luftflödets riktning måste vara inställd på ”Auto” för att aktivera den här funktionen.

Observeranden:
Människor som befinner sig på följande platser kan inte kännas av.
- **Längs med den vägg där luftkonditioneringsenheten har installerats**
- **Direkt under luftkonditioneringsenheten**
- **Där det finns hinder, såsom möbler, mellan personen och luftkonditioneringsenheten**

Människor känns inte av i följande situationer.
- **Rumstemperaturen är hög.**
- **Personen bär tjocka kläder och hans/hennes hud är inte blottad.**
- **Ett värmeelement med vilket temperaturen ändras väsentligt finns i närheten.**
- **Vissa värmekällor, såsom småbarn eller djur, kanske inte känns av.**
- **En värmekälla är stilla under en längre period.**

3D i-See-sensorn aktiveras ungefär var 3:e minut för att mäta golvtemperaturen och känna av människor i rummet.
- **Det intermittenta ljudet är ett normalt ljud som hörs när 3D i-See-sensorn rör sig från sida till sida.**
- **När en MA-fjärrkontroll används för att styra flera inomhusenheter går det inte att använda funktionen ”Automatisk avstängning när ingen är närvarande”.**

Observeranden:
- **I läget Swing ändras inte riktningsvisningen på skärmen när riktningen på fläktbladen ändras på enheten.**
- **Tillgängliga riktningar beror på vilken typ av enhet som anslutits.**
- **I följande fall kommer aktuella riktningen på luftflödet att skilja sig från den riktningen som visas på fjärrkontrollens display.**
  1. Medan displayen visar ”STAND BY” eller ”DEFROST”.
  2. Omedelbart efter att uppvärmningsläget startas (medan systemet väntar på att lägesändringen ska aktiveras).
  3. I uppvärmningsläget när rumstemperaturen är högre än temperaturinställningen.

3.7. Ventilation

För LOSSNAY-kombination

■ Följande 2 driftsmönster är möjliga.
- Kör fläkten tillsammans med inomhusenheten.
- Kör fläkten oberoende.

Observeranden: (för trådlösa fjärrkontroller)
- **Det är inte möjligt att köra fläkten oberoende.**
- **Indikering saknas på fjärrkontrollen.**

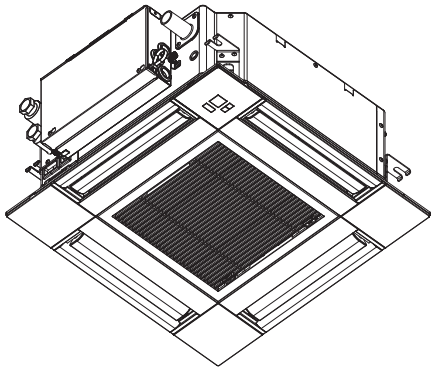
4. Timer

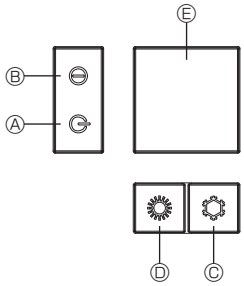
■ Timerfunktionerna varierar mellan olika fjärrkontroller.
■ Se bruksanvisningen som följer med fjärrkontrollen för mer information om hur du använder denna.

SV

5. Nöddrift för trådlös fjärrkontroll

■ **PLFY-WP·VFM-E**





När fjärrkontrollen inte kan användas
Om batterierna i fjärrkontrollen är urladdade eller om det är fel på fjärrkontrollen kan nöddrift tas i bruk genom att trycka på knapparna för nödfallsdrift på gallret.

Ⓐ lampa för DEFROST/STAND BY (avfrostning/standby)
Ⓑ Funktionslampa
Ⓒ Nöddrift för kylningsväxlaren
Ⓓ Nöddrift för värmeväxlaren
Ⓔ Mottagare

Starta
- Tryck ned knappen ☼ Ⓒ i mer än 2 sekunder för att använda kylningsläget.
- Tryck ned knappen ☼ Ⓓ i mer än 2 sekunder för att använda uppvärmningsläget.
- När funktionslampan Ⓑ tänds startar enheten.

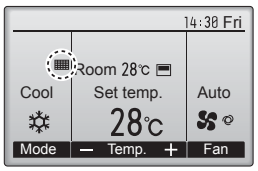
Observeranden:
● **Detaljer om nödläge visas nedan.**
Detaljer om nödläge visas nedan.

Funktionsläge	COOL (kyla)	HEAT (värme)
Inställd temperatur	24°C	24°C
Fläkthastighet	Hög	Hög
Luftflödets riktning	Horisontellt	Nedåt 4 (5)

Stoppa
- Stäng av genom att trycka ned knappen ☼ Ⓒ eller knappen ☼ Ⓓ i mer än 2 sekunder.

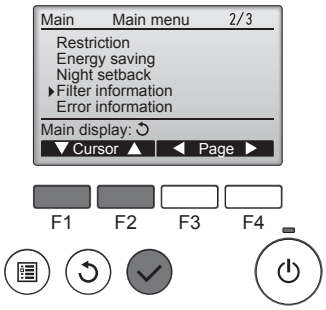
6. Skötsel och rengöring

■ **Filterinformation**

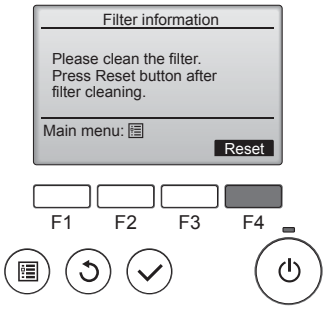


▦ kommer visas på huvuddisplayen i läget Full (Fullt) när det är dags att rengöra filtren.

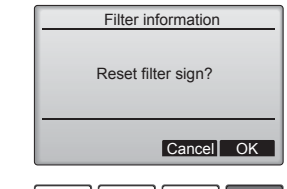
Tvätta, rengör eller byt ut filtren när detta visas.
Se instruktionshandboken för inomhusenheten.



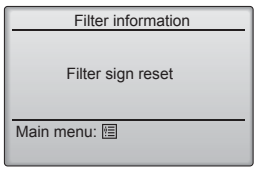
Välj ”Filter information” (filterinformation) på huvudmenyn (se sidan 152) och tryck sedan på knappen [VÄLJ].



Tryck på knappen [F4] för att återställa filtersymbolen.
Se instruktionshandboken för inomhusenheten hur filtret rengörs.



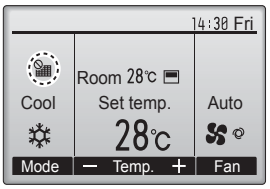
Välj ”OK” med knappen [F4].



En bekräftelse visas.

Navigera mellan menyerna
- För att återgå till huvudmenyn ..... knappen [MENY]
- För att återgå till föregående meny ..... knappen [TILLBAKA]

SV



När visas på huvuddisplayen i läget Full (Fullt) är systemet centralstyrt och filtersymbolen kan inte återställas.

Om två eller fler inomhusenheten är anslutna kan tiden för filterrengöring vara olika för olika enheter, beroende på filtertyp.

Ikonen visas när filtret på huvudenheten ska rengöras.

När filtersymbolen återställs, återställs den ackumulerade drifttiden för alla enheter.

Ikonen ska visas efter en viss drifttid, under förutsättning att inomhusenheter är installerade i utrymmen med normal luftkvalitet. Beroende på luftkvaliteten kan filtret behöva rengöras oftare.

Den ackumulerade tid då filtret behöver rengöras är modellberoende.

• Den här indikeringen saknas på trådlösa fjärrkontroller.

⚠ Försiktighet:

- **Be att en auktoriserad person rengör filtret.**

▶ Rengöra filter

- Rengör filtren med en dammsugare. Om du inte har en dammsugare knackar du filtren mot ett fast föremål för att slå av smuts och damm.
- Om filtren är extra smutsiga ska de tvättas i ljummet vatten. Se till att skölja av eventuellt rengöringsmedel noggrant och låt filtren torka ordentligt innan du sätter tillbaka dem i enheten.

⚠ Försiktighet:

- **Torka inte filtren i direkt solljus eller med hjälp av en värmekälla, till exempel en elvärmare, eftersom det kan göra att de blir sneda.**
- **Tvätta inte filtren i varmt vatten (över 50 °C), eftersom det kan göra att de blir sneda.**
- **Kontrollera att luftfiltren alltid är installerade. Att använda enheten utan luftfilter kan orsaka fel.**

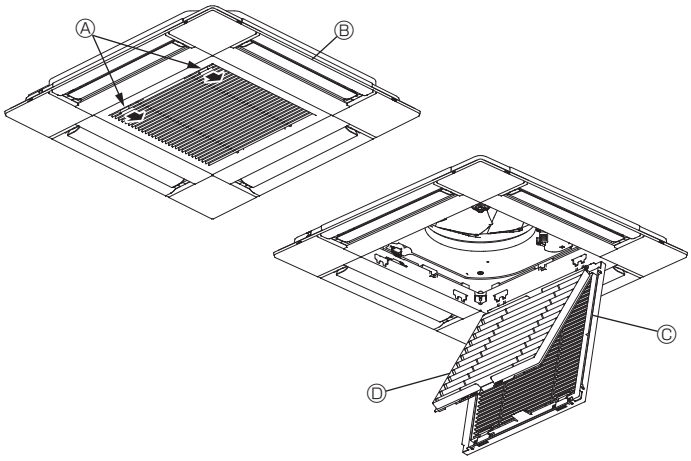
⚠ Försiktighet:

- **Innan du börjar rengöra ska du stoppa maskinen och stänga AV strömförsörjningen.**
- **Inomhusenheterna har filter som tar bort dammet från luft som sugits in. Rengör filtren med de metoder som visas i följande bilder.**

⚠ Försiktighet:

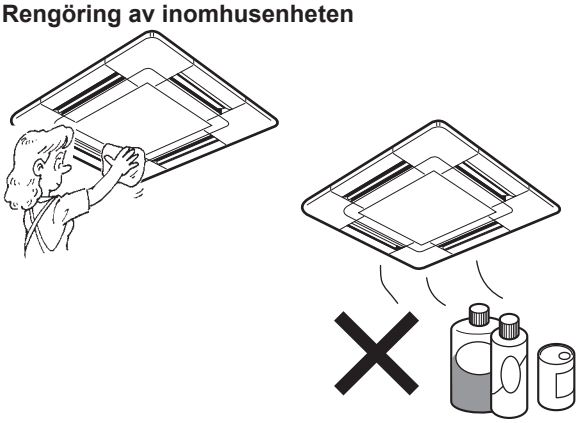
- **När du tar bort filtren måste du skydda ögonen från damm. Om du behöver använda en pall måste du vara försiktig så att du inte ramlar.**
- **När du har tagit bort filtret ska du inte vidröra metalldelarna inuti inomhusenheten eftersom de kan orsaka skador.**

■ PLFY-WP·VFM-E



① Dra spakarna på luftintagsgallret i den riktning som anges av pilen så öppnas det.
② Öppna luftintagsgallret.
③ Släpp handtaget i mitten av luftintagsgallret och dra filtret framåt för att ta bort det.
Ⓐ Spakar på luftintagsgallret
Ⓑ Galler
Ⓒ Luftintagsgaller
Ⓓ Filter

Rengöring av inomhusenheten



- Torka av enhetens utsida med en ren, torr och mjuk trasa.
- Avlägsna oljefläckar och fingeravtryck med ett neutralt hushållsrengöringsmedel (som diskmedel eller tvättmedel).

⚠ Försiktighet:
Använd aldrig bensin, bensen, skurmedel eller någon typ av icke-neutralt rengöringsmedel eftersom sådana lösningar kan skada enhetens hölje.

SV

7. Felsökning

Problem?	Här är lösningen. (Enheten fungerar normalt.)
Luftkonditioneringsapparaten värmer eller kyler inte som den ska.	■ Rengör filtret. (Luftflödet reduceras om filtret är smutsigt eller igensatt.) ■ Kontrollera och justera temperaturinställningen. ■ Kontrollera att det finns gott om fritt område kring utomhusenheten. Är inomhusenhetens luftinlopp eller utblås blockerat? ■ Har en dörr eller ett fönster lämnats öppet?
Det dröjer länge innan det blåser varm luft från inomhusenheten när uppvärmningen startar.	■ Det blåser inte varm luft förrän inomhusenheten är tillräckligt uppvärmd.
I uppvärmningsläget stoppar luftkonditioneringsapparaten innan den inställda rumstemperaturen uppnåtts.	■ Vid låg utomhustemperatur och hög luftfuktighet kan rimfrost bildas på utomhusenheten. Utomhusenheten kör då en avfrostningssekvens. Den normala funktionen återupptas efter ungefär 10 minuter.
Luftflödets riktning uppåt/nedåt ändras när apparaten är igång, eller luftflödets riktning uppåt/nedåt går inte att välja.	■ I avkylningsläget går fläktbladen automatiskt till det horisontella (nedre) läget efter 1 timme när det nedåtriktade (horisontella) luftflödet uppåt/nedåt valts. Det förhindrar att vatten bildas och droppar från fläktbladen. ■ I uppvärmningsläget går fläktbladen automatiskt till läget för horisontellt luftflöde uppåt/nedåt vid låg luftflödestemperatur eller pågående avfrostning.
När luftflödets riktning ändras går fläktbladen alltid först upp och sedan ned förbi inställningspositionen, innan de slutligen stannar i inställningspositionen.	■ När luftflödets riktning uppåt/nedåt ändras går fläktbladen till inställningspositionen efter att ha känt av baspositionen.
Ett ljud som från rinnande vatten, eller ett väsljud, hörs.	■ Dessa ljud kan höras när kylmedel strömmar genom luftkonditioneringsapparaten eller om kylmedelsflödet ändras.
Ett knak- eller knarrljud hörs.	■ Dessa ljud uppkommer när olika delar gnids mot varandra till följd av utvidgning eller sammandragning orsakad av temperaturväxlingar.
Det luktar illa i rummet.	■ Inomhusenheten suger in luft som innehåller gaser som kommer från väggarna, mattor eller möbler, eller lukt som satt sig i kläder, och blåser sedan tillbaka denna luft i rummet.
Det kommer en vit dimma eller ånga från inomhusenheten.	■ Detta kan inträffa vid initieringen om såväl inomhustemperaturen som luftfuktigheten är hög. ■ Under avfrostning kan sval luft blåsa ned och bilda dimma.
Det kommer vatten eller ånga från utomhusenheten.	■ I nedkylningsläget kan vatten bildas och droppa från de kalla rören och fogarna. ■ I uppvärmningsläget kan vatten bildas och droppa från värmeväxlaren. ■ I avfrostningsläget avdunstar vatten på värmeväxlaren och bildar vattenånga.
Luftkonditioneringen startar inte trots att ON/OFF-knappen (på/av) har tryckts in. Displayen för funktionsläget visas på fjärrkontrollen.	■ Är strömbrytaren på inomhusenheten avstängd? Slå på strömbrytaren.
” ” visas på fjärrkontrollens display.	■ Under centralstyrning visas ” ” i fjärrkontrollens display och luftkonditioneringsapparaten kan inte startas eller stoppas med fjärrkontrollen.
Om luftkonditioneringsapparaten startas på nytt direkt efter att ha stoppats händer ingenting när man trycker på ON/OFF-knappen (på/av).	■ Vänta i ungefär tre minuter. (Funktionen avbryts för att skydda luftkonditioneringsapparaten.)
Luftkonditioneringen startar utan att ON/OFF-knappen (på/av) har tryckts in.	■ Har påslagningstimern ställts in? Stäng av luftkonditioneringsapparaten med ON/OFF-knappen (på/av). ■ Är luftkonditioneringsapparaten ansluten till en central fjärrkontroll? Kontakta de personer som reglerar luftkonditioneringsapparaten. ■ Visas ” ” i fjärrkontrollens display? Kontakta de personer som reglerar luftkonditioneringsapparaten. ■ Är funktionen för automatisk återställning efter strömavbrott aktiverad? Stäng av luftkonditioneringsapparaten med ON/OFF-knappen (på/av).
Luftkonditioneringsapparaten stoppar utan att ON/OFF-knappen (på/av) har tryckts in.	■ Har frånslagningstimern ställts in? Starta om luftkonditioneringsapparaten med ON/OFF-knappen (på/av). ■ Är luftkonditioneringsapparaten ansluten till en central fjärrkontroll? Kontakta de personer som reglerar luftkonditioneringsapparaten. ■ Visas ” ” i fjärrkontrollens display? Kontakta de personer som reglerar luftkonditioneringsapparaten.
Timerfunktionen för fjärrkontrollen kan inte ställas in.	■ Är timerinställningarna ogiltiga? Om timern kan ställas in visas eller i fjärrkontrollens display.
”PLEASE WAIT” (vänta) visas i fjärrkontrollens display.	■ Initialinställningarna utförs. Vänta i ungefär 3 minuter.
En felkod visas i fjärrkontrollens display.	■ Skyddsanordningarna har aktiverats för att skydda luftkonditioneringsapparaten. ■ Försök inte reparera denna utrustning själv. Slå av strömbrytaren omedelbart och kontakta återförsäljaren. Upplys återförsäljaren om modellbeteckningen och vad som visades i fjärrkontrollens display.
Ett ljud som från rinnande vatten eller en roterande motor kan höras.	■ När en nedkylning inaktiveras kör tömningspumpen en liten stund och stoppar sedan. Vänta i ungefär 3 minuter.
(För PLFY-VFM) Fläktbladen rör sig inte eller det händer inget med inomhusenheten när jag använder den trådlösa fjärrkontrollen.	■ Fläktmotorns kontaktdon och signalmottagaren kanske inte är anslutna korrekt. Be en installatör att kontrollera anslutningarna. (Färgerna för han- och honkontakten måste stämma överens.)

SV

7. Felsökning

<table>
<tr><th>Problem?</th><th>Här är lösningen. (Enheten fungerar normalt.)</th></tr>
<tr><td>Ljudet är högre än specifikationerna.</td><td>■ Som framgår av följande tabell påverkas ljudnivån inomhus av rummets akustik. Ljudnivån blir högre än den specificerade nivån, som uppmättes i ett ekofritt rum.
<table>
<tr><td></td><td>Rum med hög ljudabsorbans</td><td>Normala rum</td><td>Rum med låg ljudabsorbans</td></tr>
<tr><td>Exempel på olika platser</td><td>Radiostudio, musikrum och liknande</td><td>Reception, hotellobby och liknande</td><td>Kontor, hotellrum</td></tr>
<tr><td>Ljudnivåer</td><td>3 till 7 dB</td><td>6 till 10 dB</td><td>9 till 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Ingenting visas i den trådlösa fjärrkontrollens display. Displayen är svag eller signaler tas bara emot av inomhusenheten när fjärrkontrollen befinner sig mycket nära den.</td><td>■ Batterierna är svaga.
Byt ut batterierna och tryck på Reset-knappen (återställ).
■ Om ingenting visas efter att batterierna har bytts ut kontrollerar du att de har placerats i rätt riktning (+, –).</td></tr>
<tr><td>Funktionslampan nära mottagaren för den trådlösa fjärrkontrollens signal på inomhusenheten blinkar.</td><td>■ Självdiagnostiken har aktiverats för att skydda luftkonditioneringsapparaten.
■ Försök inte reparera denna utrustning själv.
Slå av strömbrytaren omedelbart och kontakta återförsäljaren. Upplys återförsäljaren om modellbeteckningen.</td></tr>
<tr><td>Det blåser varm luft från inomhusenheten periodvis när uppvärmningsläget är av eller när enheten är i fläktläget.</td><td>■ När en annan inomhusenhet använder uppvärmningsläget öppnas och stängs styrfläktbladet då och då för att hålla luftkonditioneringssystemet stabilt. Detta upphör efter ett tag.
* Om det orsakar en oönskad ökning av rumstemperaturen i små rum och liknande, stoppa inomhusenheten tillfälligt.</td></tr>
<tr><td>Den trådlösa fjärrkontrollen fungerar inte (inomhusenheten ljuder 4 gånger).</td><td>■ Växla inställningen för autoläge till AUTO (en inställningspunkt) eller AUTO (dubbel inställningspunkt). Mer information finns i meddelande (A5-ark) eller i installationshandboken.</td></tr>
</table>

Användningsintervall

Intervallen för arbetstemperaturer för både inomhus- och utomhusenheterna i serierna Y, R2 och Multi-S visas nedan.

⚠ **Varning:**

Om luftkonditioneraren fungerar men ej kyler ner eller värmer upp rummet (beroende på modell), kontakta återförsäljaren eftersom det kan röra sig om ett läckage av köldmedium. När en servicetekniker reparerar anläggningen, fråga alltid denne om det föreligger läckage av köldmedium eller ej.

Det köldmedium som fylls på i luftkonditioneraren är ofarligt. Köldmedium läcker normalt inte, men om köldmediumsgas läcker ut inomhus och kommer i kontakt med lågorna i en fläktförvärmare, en rumsuppvärmare, kamin e.dyl., bildas skadliga ämnen.

8. Specifikationer

Modell		PLFY-WP10VFM-E	PLFY-WP15VFM-E	PLFY-WP20VFM-E	PLFY-WP25VFM-E	PLFY-WP32VFM-E
Strömförsörjning (spänning/ frekvens)	<V/Hz>	~N/220-230-240/50, 220/60				
Kapacitet (kylning/uppvärmning)	<kW>	1,2/1,4	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Mått (höjd)	<mm>	245 (10)				
Mått (bredd)	<mm>	570 (625)				
Mått (djup)	<mm>	570 (625)				
Nettovikt	<kg>	13 (3)		14 (3)		
Fläktens luftflödeshastighet (låg-medel-hög)	<m^3/min>	6,0-6,5-7,0	6,0-7,0-8,0	6,5-7,0-8,0	6,5-7,5-9,0	6,5-9,0-12,0
Ljudnivå (låg-medel-hög)	<dB>	25-26-27	25-26-29	27-29-31	27-30-34	27-33-41

Observeranden

* Drifttemperatur för inomhusenhet.
Kylningsläge: 15 °C WB–24 °C WB
Uppvärmningsläge: 15 °C DB–27 °C DB

*1 Kylnings-/uppvärmningskapacitet visar maxvärde vid drift under följande villkor.
Kylning: Inomhus 27 °C DB/19 °C WB, utomhus 35 °C DB
Uppvärmning: Inomhus 20 °C DB, utomhus 7 °C DB/6 °C WB

*2 Denna siffra ( ) anger panelens.

SV

İçindekiler

1. Güvenlik Önlemleri 162
2. Parça adları 163
3. Çalışma 166
4. Zamanlayıcı 173
5. Kablosuz Uzaktan Kumanda İçin Acil İşletim.....174
6. Bakım ve Temizleme 174
7. Arızanın Bulunması ve Giderilmesi.....176
8. Spesifikasyonlar 177

Not:
Bu kullanım kılavuzundaki "Kablolu uzaktan kumanda" terimi PAR-32MAA anlamına gelmektedir.
Diğer uzaktan kumanda ile ilgili bilgi için lütfen bu kutu içindeki kullanım kılavuzuna başvurun.

1. Güvenlik Önlemleri

- **Üniteyi monte etmeden önce "Güvenlik Önlemleri"nin hepsini okumalısınız.**
- **Güvenlikle ilgili çok önemli noktalar "Güvenlik Önlemleri"nde açıklanmıştır. Lütfen bunlara kesinlikle uyunuz.**
- **Lütfen sisteme bağlamadan önce elektrik kurumuna haber verin veya onayını alın.**

Metinde kullanılan simgeler

⚠ Uyarı:
Kullanıcı açısından yaralanma veya ölüm tehlikesinin önüne geçmek için alınması gereken önlemleri açıklar.

⚠ Dikkat:
Cihazın hasar görmesini önlemek için alınması gereken önlemleri açıklar.

Resimlerde kullanılan simgeler

⏚ : Topraklanması gereken parçaları gösterir.

⚠ Uyarı:

- **Bu cihazlara halk tarafından erişilemez.**
- **Bu cihaz kullanıcı tarafından monte edilmelidir. Satıcıdan veya başka bir yetkili şirketten cihazı monte etmesini isteyiniz. Eğer cihaz doğru monte edilmezse su kaçağı, elektrik çarpması veya yangın söz konusu olabilir.**
- **Ünitenin üzerine hiçbir şey yerleştirmeyiniz veya koymayınız.**
- **Cihazın üzerine su sıçratmayınız ve elleriniz ıslakken üniteye dokunmayınız. Elektrik çarpabilir.**
- **Cihazın yakınında yanıcı gaz püskürtmeyiniz. Bu, yangına yol açabilir.**
- **Cihazdan çıkan havayla temasa gelebilecekleri yerlere gaz sobası veya başka açık alevli cihaz koymayınız. Bu, yanmanın tam olarak gerçekleşememesine yol açabilir.**
- **Dış ünite çalışırken ön paneli veya vantilatör mahfazasını yerlerinden çıkarmayınız.**
- **Cihazı asla kendiniz onarmayınız ya da başka bir yere nakletmeyiniz.**
- **Aşırı derecede anormal gürültü veya titreşim saptarsanız, cihazı durdurunuz, elektrik şalterini kapatınız ve cihazı aldığınız şirketle temasa geçiniz.**
- **Cihazın hava giriş veya çıkışlarına asla parmaklarınızı veya değnek vb. şeyleri sokmayınız.**
- **Tuhaf bir koku duyarsanız cihazı kullanmayınız. Elektrik şalterini kapatıp yetkili satıcıya danışınız. Bunun yapılmaması, arızaya, elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.**
- **Bu klima çocuklar veya zihnen ehliyetsiz kimseler tarafından gözetimsiz KULLANILMAMALIDIR.**
- **Bu cihaz mağazalarda, hafif endüstriyel tesislerde veya çiftliklerde uzman veya eğitimli kullanıcılar tarafından veya ticari kullanım amacıyla normal kullanıcılar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.**
- **Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili gözetim altında tutulmamaları veya talimat almamaları durumunda, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan ya da deneyim veya bilgi sahibi olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanıma uygun değildir.**
- **Çocuklar gözetim altında tutulmalı, cihazla oynamamaları sağlanmalıdır.**

⚠ Dikkat:

- **Düğmelere basmak için sivri nesneler kullanmayınız; bu, uzaktan kumanda ünitesini zedeleyebilir.**
- **Dış ve iç ünitelerin hava giriş ve çıkışlarının önünü asla kapatmayınız veya örtmeyiniz.**
- **Uzaktan kumandayı asla benzin veya tinerli bez ile silmeyin.**
- **Kapı ve pencereler açık olarak uzun süre yüksek nemlilik durumunda çalıştırmayın. Klima serinletme moduna ayarlı olarak nem oranı yüksek odalarda (%80 veya daha fazla) uzun süre çalıştırıldığında ünite içerisinde biriken su damlayabilir ve içeride bulunan eşyalar bu durumdan zarar görebilir.**
- **Ünite çalışırken üst hava pervanesine ya da alt hava perdesine dokunmayın. Aksi halde yoğunlaşma oluşabilir ve ünite çalışmaz.**

Geri dönüşüm

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülerek yeniden kullanılabilen yüksek kaliteli malzeme ve bileşenlerle tasarlanıp üretilmiştir.
Elektrikli ve elektronik ekipmanlar, kullanım sürelerinin sonunda ev atıklarından ayrı olarak atılmalıdır.
Bu ekipmanı lütfen yakınınızdaki atık toplama/geri dönüşüm merkezinde bertaraf edin.
Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik ürünler için kullanılan ayrı toplama sistemleri mevcuttur.
Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamıza yardım edin!

TR

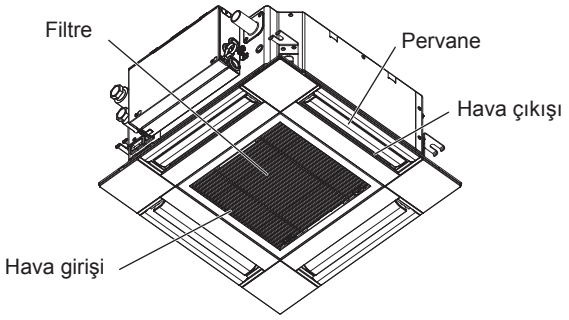
2. Parça adları

■ **İç Ünite**

		PLFY-WP·VFM-E
Fan hızı		3 hızlı + Oto
Pervane	Adımlar	5 Adım
	Otomatik Salınım	○
Izgara		—
Filtre		Uzun ömür
Filtre temizleme göstergesi		2.500 Saat
Çalıştırmak istediğiniz iç ünitenin model ayar numarasını girin.		066 (002)

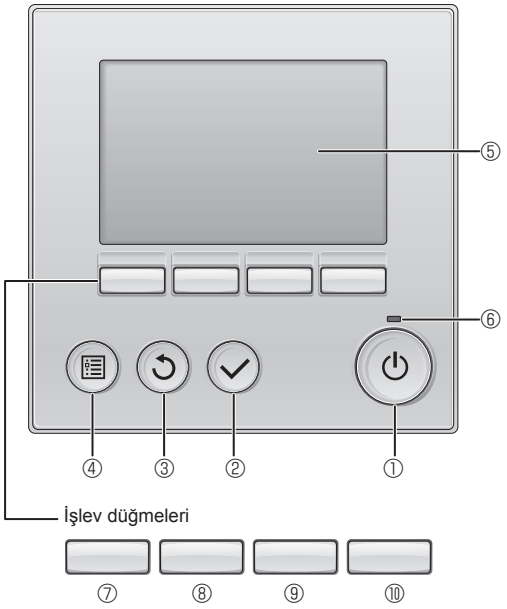
* Aynı anda ısıtma ve soğutma yapabilen sistemlerde, parantez içinde gösterilen ayarı ( ) kullanın. Ayarlama prosedürü hakkında bilgi için, Montaj Kılavuzuna bakın.

■ **PLFY-WP·VFM-E**
4 yollu Kaset

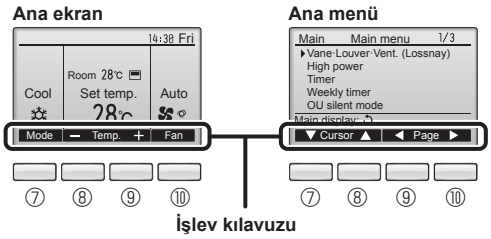


■ **Kablolu Uzaktan Kumanda**

Kumanda arayüzü



Düğmelerin işlevleri ekrana bağlı olarak değişiklik gösterir.
Söz konusu ekranda hangi işlevi gerçekleştirdiklerini öğrenmek için LDC'nin altında görünen düğme işlev kılavuzuna bakın.
Sistem, merkezi olarak kontrol edilirken kilitli düğmeyle ilgili düğme işlev kılavuzu görüntülenmez.



① [AÇMA/KAPATMA] düğmesi

İç üniteyi AÇMAK/KAPATMAK için basın.

② [SEÇİM] düğmesi

Ayarı kaydetmek için basın.

③ [GERİ DÖN] düğmesi

Önceki ekrana dönmek için basın.

④ [MENÜ] düğmesi

Ana Menüyü açmak için basın.

⑤ LCD Arka Aydınlatma

Çalışma ayarları görüntülenir.

Arka aydınlatma kapalıyken herhangi bir düğmeye basılması arka aydınlatmayı açar ve aydınlatma ekrana bağlı olarak belli bir süre açık kalır.

Arka aydınlatma kapalıyken, herhangi bir düğmeye basılması arka aydınlatmayı açar ancak düğmenin işlevini yerine getirmez. (bu yalnızca [AÇMA/KAPATMA] düğmesi için geçerli değildir)

⑥ AÇIK/KAPALI lambası

Ünite çalışırken bu lamba yeşil renkte yanar. Uzaktan kumanda başlarken veya hata olduğunda lamba yanıp söner.

⑦ İşlev düğmesi [F1]

Ana ekran: Çalışma modunu değiştirmek için basın.

Ana menü: İmleci aşağı hareket ettirmek için basın.

⑧ İşlev düğmesi [F2]

Ana ekran: Sıcaklığı azaltmak için basın.

Ana menü: İmleci yukarı hareket ettirmek için basın.

⑨ İşlev düğmesi [F3]

Ana ekran: Sıcaklığı artırmak için basın.

Ana menü: Önceki sayfaya gitmek için basın.

⑩ İşlev düğmesi [F4]

Ana ekran: Fan hızını değiştirmek için basın.

Ana menü: Sonraki sayfaya gitmek için basın.

TR

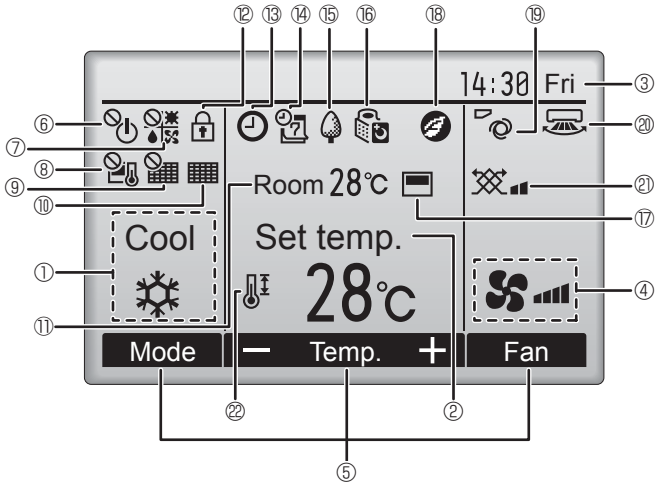
2. Parça adları

Ekran

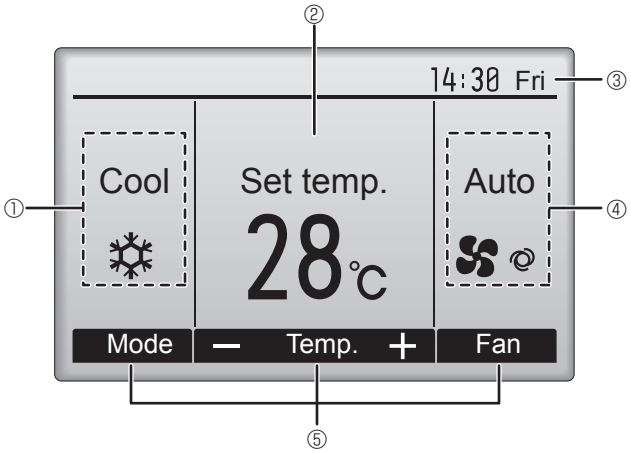
Ana ekran iki farklı modda görüntülenebilir: “Full” (Tam) ve “Basic” (Temel) Fabrika ayarı “Full” (Tam) olarak yapılmıştır. “Basic” (Temel) moda geçmek için, bu ayarı Ana ekran ayarından değiştirin. (Uzaktan kumanda ile birlikte verilen kullanım kılavuzuna bakın.)

<Tam mod>

* Tüm simgeler açıklama amacıyla görüntülenir.



<Temel mod>



① Çalışma modu

İç ünite çalışma modu burada görüntülenir.

② Ön ayar sıcaklığı

Ön ayar sıcaklığı burada görünür.

③ Saat (Montaj Kılavuzuna bakın.)

Geçerli zaman burada görünür.

④ Fan hızı

Fan hızı ayarı burada görünür.

⑤ Düğme işlevi kılavuzu

İlgili düğmelerin işlevleri burada görüntülenir.

⑥

AÇMA/KAPATMA işlemi merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.

⑦

Çalışma modu merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.

⑧

Ön ayar sıcaklığı merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.

⑨

Filtre sıfırlama işlevi merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.

⑩

Filtreye bakım gerektiğini gösterir.

⑪ Oda sıcaklığı (Montaj Kılavuzuna bakın.)

Geçerli oda sıcaklığı burada görünür.

⑫

Düğmeler kilitliyken görüntülenir.

⑬

“On/Off timer”, “Night setback” veya “Auto-off” zamanlayıcı işlevi etkinleştirildiğinde görüntülenir.

Zamanlayıcı merkezi kontrol sistemi tarafından devre dışı bırakıldığında görüntülenir.

⑭

Haftalık zamanlayıcı etkinken görüntülenir.

⑮

Üniteler enerji tasarruf modunda çalışırken görüntülenir. (İç ünitelerin bazı modellerinde görüntülenmeyecektir)

⑯

Dış üniteler sessiz modda çalışırken görüntülenir.

(Bu gösterge CITY MULTI modellerinde mevcut değildir.)

⑰

Uzaktan kumandadaki dahili termistör oda sıcaklığını izlemek için etkinleştirildiğinde (⑪).

oda sıcaklığını izlemek için iç ünite üzerindeki termistör etkinleştirildiğinde görüntülenir.

⑱

Üniteler 3D i-See sensörlü enerji tasarrufu modunda çalışırken görüntülenir.

⑲

Kanat ayarını gösterir.

⑳

Panjur ayarını gösterir.

㉑

Havalandırma ayarını gösterir.

㉒

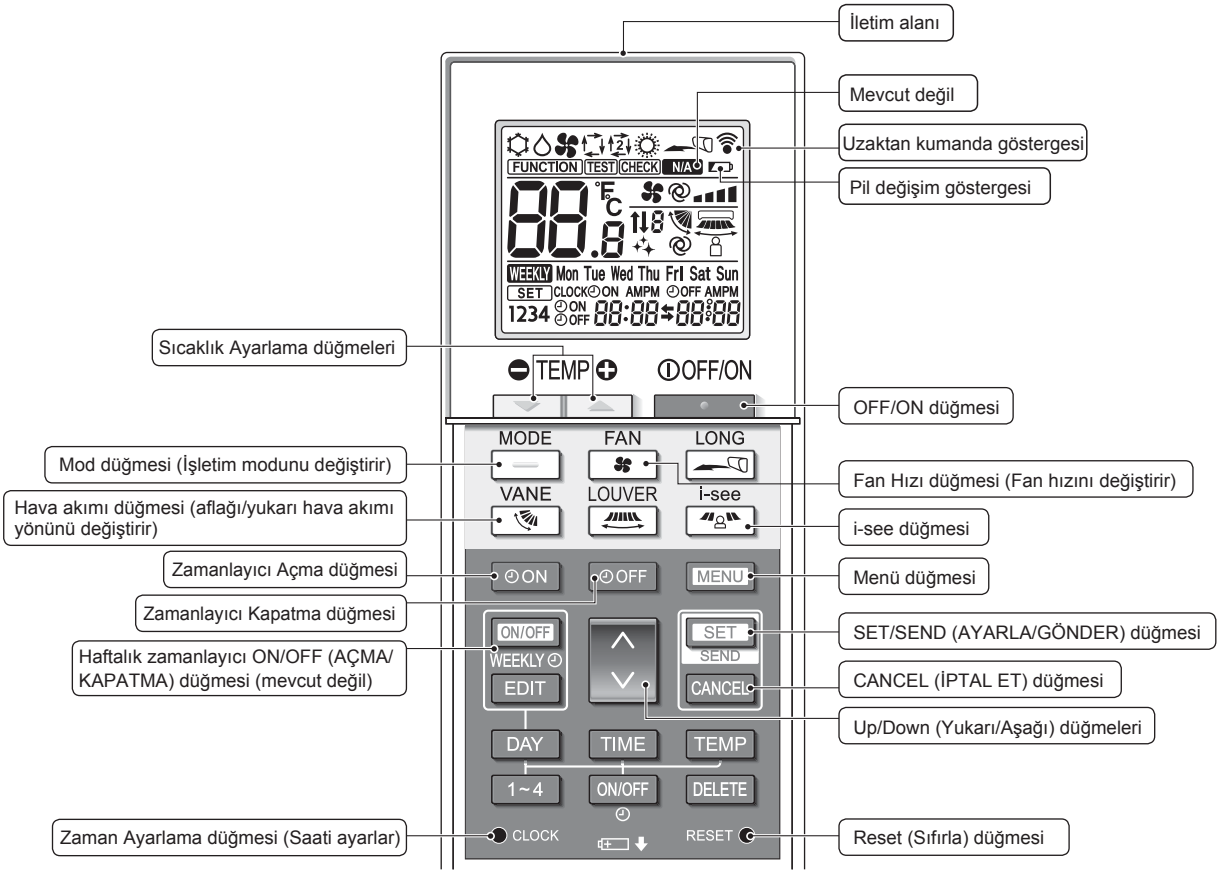
Ön ayar sıcaklık aralığı kısıtlandığında görüntülenir.

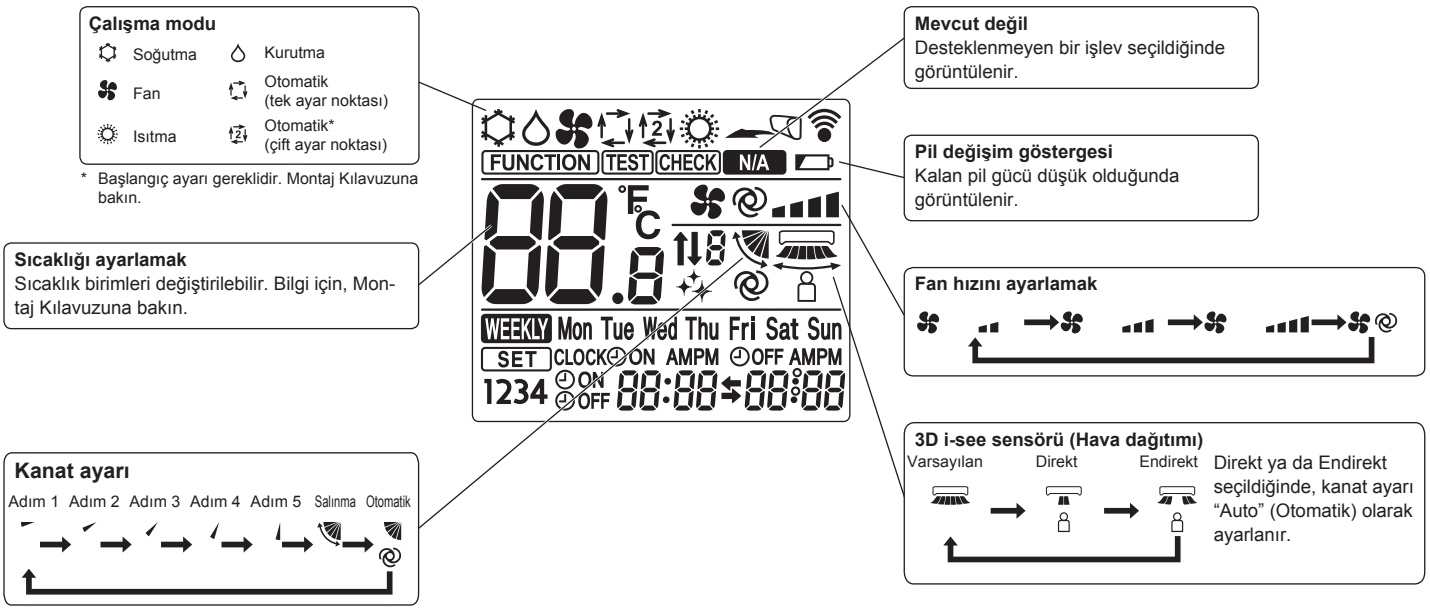
Birçok ayar (AÇMA/KAPAMA, mod, fan hızı, sıcaklık hariç), Menü ekranından yapılabilir. (Uzaktan kumanda ile birlikte verilen kullanım kılavuzuna bakın.)

TR

2. Parça adları

■ **Kablosuz Uzaktan Kumanda İçin (İsteğe Bağlı Parçalar)**





TR

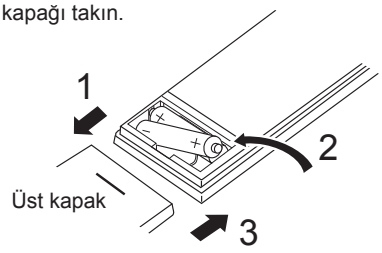
2. Parça adları

Notlar (Sadece kablosuz uzaktan kumandalar için):

- Kablosuz uzaktan kumanda cihazını kullanırken kumandayı iç mekan ünitesindeki alıcıya doğru yöneltin.
- Uzaktan kumanda, iç mekan ünitesine güç verildikten yaklaşık 2 dakika sonra çalıştırılırsa iç mekan ünitesi başlangıçtaki otomatik kontrolü yaptığı için iki defa sesli uyarı verebilir.
- İç mekan ünitesi uzaktan kumandadan yayılan sinyalin alındığını teyit etmek için sesli uyarı verir. Sinyaller, ünitenin 45° sağ ve solundaki alanda üniteye doğru direkt bir hattan yaklaşık 7 metre mesafeye kadar alınabilir. Ancak floresan ışıklar ve güçlü ışık gibi aydınlatma, iç mekan ünitesinin sinyal alma kabiliyetini etkileyebilir.
- İç ünite üzerindeki alıcı yakınındaki işletim lambasının yanıp sönmesi birimin kontrol edilmesi gerektiğini göstermektedir. Servis için dağıtıcınıza danışın.
- Uzaktan kumandayı dikkatli kullanın! Uzaktan kumandayı düşürmeyin ve güçlü darbelere maruz bırakmayın. Bunun yanı sıra uzaktan kumandayı ıslatmayın ve yüksek nemlilikteki mekanlarda bırakmayın.
- Uzaktan kumandayı yanlış bir yere koymamak için uzaktan kumandayla beraber verilen tutacağı duvara monte edin ve kumandayı kullandıktan sonra tutacağa bıraktığınızdan emin olun.
- Kablosuz uzaktan kumandayı kullandığınızda iç üniteden 4 kez bip sesi duyulursa, otomatik mod ayarını AUTO (OTOMATİK) (tek ayar noktası) moduna veya AUTO (OTOMATİK) (çift ayar noktası) moduna alın.
  Ayrıntılar için birlikte verilen Bildirim (A5 sayfası) veya Kurulum Kılavuzuna başvurun.

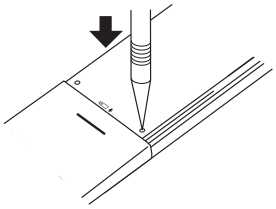
Pil takma/değiştirme

1. Üst kapağı çıkarın, iki LR6 AA pil takın ve üst kapağı takın.



İki LR6 AA pil
Önce pillerin negatif (–) uçlarını yerleştirin. Pilleri doğru yönde (+, –) yerleştirin!

2. Reset (Sıfırla) düğmesine basın.



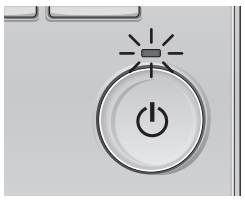
Reset (Sıfırla) düğmesine sivri uçlu bir nesne ile basın.

3. Çalışma

■ **Çalıştırma yöntemi konusunda, uzaktan kumandanın yanında gönderilen çalıştırma kılavuzuna bakın.**

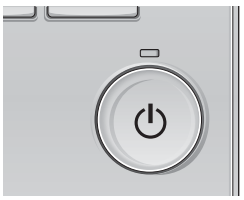
3.1. AÇMA/KAPATMA

[AÇIK]



[AÇMA/KAPATMA] düğmesine basın.
AÇMA/KAPATMA lambası yeşil renkte yanar ve çalışma başlar.

[KAPALI]



[AÇMA/KAPATMA] düğmesine tekrar basın.
AÇMA/KAPATMA lambası söner ve çalışma durur.

Not:
Devam etmekte olan işlemi kapattıktan hemen sonra ON/OFF (AÇ/KAPAT) düğmesine bastığınızda, klima yaklaşık 3 dakika boyunca çalıştırılamayacaktır. Bunun nedeni iç bileşenlerin zarar görmesini önlemektir.

■ **Operation status memory (Çalışma durumu belleği)**

	Uzaktan kumanda ayarı
Çalışma modu	Güç kapatılmadan önceki çalışma modu
Ön ayar sıcaklığı	Güç kapatılmadan önceki ön ayar sıcaklığı
Fan hızı	Güç kapatılmadan önceki fan hızı

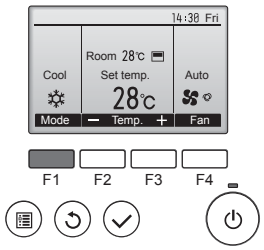
■ **Ayarlanabilir ön ayar sıcaklığı aralığı**

Çalışma modu	Ön ayar sıcaklığı aralığı
Cool/Dry (Soğutma/Kurutma)	19 – 30 ºC
Heat (Isıtma)	17 – 28 ºC
Auto (Otomatik) (Tek ayar noktası)	19 – 28 ºC
Auto (Otomatik) (Çift ayar noktası)	[Cool] “Cool” modu için ön ayar sıcaklık aralığı [Heat] “Heat” modu için ön ayar sıcaklık aralığı
Fan/Ventilation (Fan/Havalandırma)	Ayarlanabilir değildir

Ayarlanabilir sıcaklık aralığı harici birim modeliyle ve uzaktan kumandayla değişir.

TR

3.2. Mod Seçimi



Çalışma modları arasında “Cool” (Soğutma), “Dry” (Kurutma), “Fan”, “Auto” (Otomatik) ve “Heat” (Isıtma). sırasıyla gezinmek için [F1] düğmesine basın. İstediğiniz çalışma modunu seçin.

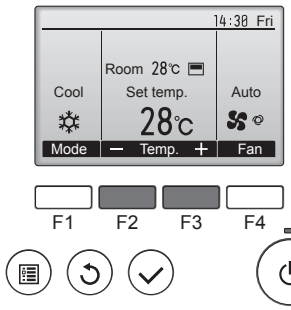
Cool Dry Fan
Auto Heat

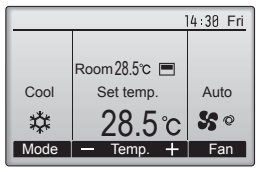
- Bağlanmış harici birim modellerine uygun olmayan çalışma modları göstergede belirmeyecektir.

Yanıp sönen mod simgeleri ne anlama gelir?
Aynı soğutucu sistemindeki (aynı dış üniteye bağlı olan) diğer iç üniteler farklı bir modda zaten çalıştırıldığında mod simgesi yanıp sönecektir. Bu durumda, aynı gruptaki ünitelerin geri kalanı yalnızca aynı modda çalıştırılabilir.

3.3. Sıcaklığı ayarlamak

<“Cool” (Soğutma), “Dry” (Kurutma), “Heat” (Isıtma), ve “Auto” (Otomatik) (Tek ayar noktası)>





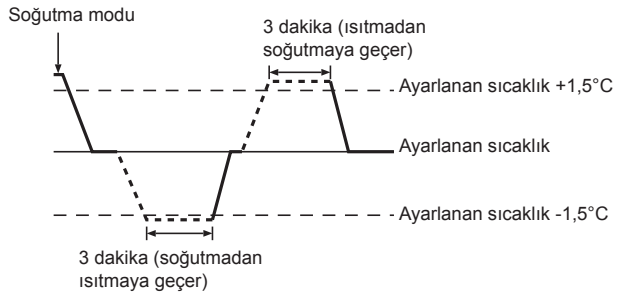
Örnek ekran
(0,5-derecelik artışlarda Santigrat)

Ön ayar sıcaklığını azaltmak için [F2] düğmesine, artırmak için [F3] düğmesine basın.

- Farklı çalışma modlarının ayarlanabilir sıcaklık aralıklarını görmek için sayfa 166'teki tabloya bakın.
- Ön ayar sıcaklık aralığı Fan/Havalandırma işlemi için ayarlanamaz.
- Ön ayar sıcaklığı, iç ünitenin modeline ve uzaktan kumandadaki ekran modu ayarına bağlı olarak 0,5- veya 1-derecelik artışlarla Santigrat veya Fahrenhayt olarak görüntülenir.

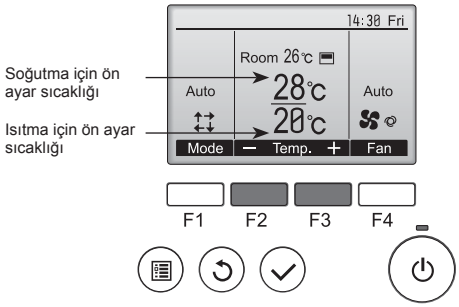
Otomatik işletim (Tek ayar noktası)

- Oda sıcaklığı ayarlanan bir ısıya göre çok yüksekse soğutma işlemi, çok düşükse ısıtma işlemi başlar.
- Otomatik işletim sırasında oda sıcaklığı ayarlanmış sıcaklığın 1,5 °C veya daha fazla üzerine çıkar ve 3 dakika boyunca böyle kalırsa klima soğutma moduna geçer. Benzer bir biçimde oda sıcaklığı 3 dakika boyunca ayarlanmış sıcaklığın 1,5 °C veya daha altında kalırsa klima ısıtma moduna geçer.

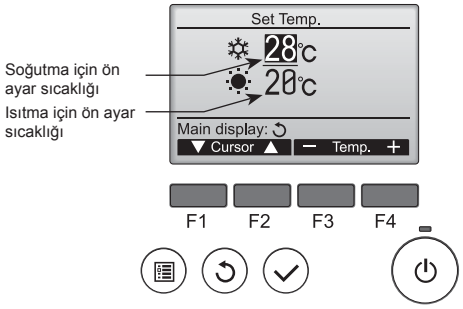


- Oda sıcaklığı sabit bir etkili sıcaklık sağlamak için otomatik olarak ayarlandığından arzulanan sıcaklığa erişildiğinde soğutma işlemi ayarlanan oda sıcaklığından birkaç derece daha soğuk ve ısıtma işlemi de birkaç derece daha sıcak olarak gerçekleştirilir (otomatik enerji tasarrufu işlemi).

<“Auto” (çift ayar noktası) mod>



① Geçerli ön ayar sıcaklıkları görüntülenir. Ayarlar ekranını görüntülemek için [F2] veya [F3] düğmesine basın.



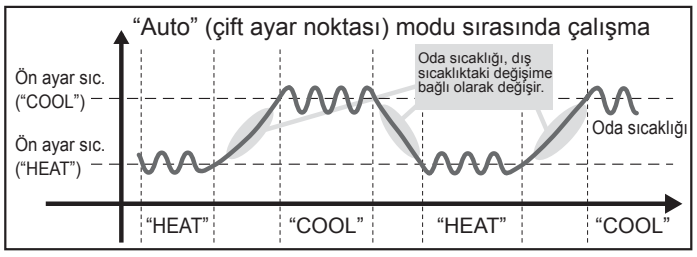
② İmleci istenilen sıcaklık ayarına (soğutma veya ısıtma) getirmek için [F1] veya [F2] düğmesine basın.
Seçilen sıcaklığını azaltmak için [F3] düğmesine, artırmak için [F4] düğmesine basın.

- Farklı çalışma modlarının ayarlanabilir sıcaklık aralıklarını görmek için sayfa 166’teki tabloya bakın.
- “Auto” (çift ayar noktası) modundaki ısıtma ve soğutma için ön ayar sıcaklık ayarları “Cool” (Soğtma)/“Dry” (Kurutma) ve “Heat” (Isıma) modları tarafından da kullanılır.
- “Auto” (çift ayar noktası) modundaki ısıtma ve soğutma için ön ayar sıcaklıkları aşağıdaki koşulları sağlamalıdır:
  - Önceden ayarlanan soğutma sıcaklığı, önceden ayarlanan ısıtma sıcaklığından yüksektir.
  - Soğutma ve ısıtma ön ayar sıcaklıkları arasındaki minimum sıcaklık farkı gereksinimi (bağlı iç ünite modeline göre değişir) karşılanmaktadır.
  - * Eğer ön ayar sıcaklıkları minimum sıcaklık farkı gereksinimini karşılamayacak şekilde ayarlanmışsa, iki ön ayar sıcaklığı da izin verilen ayar aralığında otomatik olarak değiştirilir.

Ekranlar arasında gezinme
- Ana ekrana geri dönmek için ..... [GERİ DÖN] düğmesi

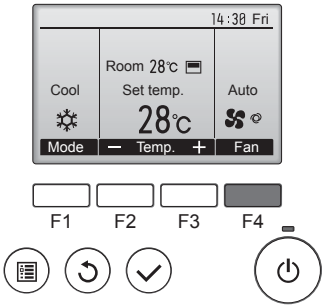
<Otomatik çalışma (çift ayar noktası) modu>
Çalışma modu “Auto” (çift ayar noktası) moduna ayarlandığında, iki ön sıcaklık (biri ısıtma biri soğutma için) ayarlanabilir. Oda sıcaklığına bağlı olarak, iç ünite otomatik olarak “Cool” (Soğtma) veya “Heat” (Isıma) modunda çalışır ve oda sıcaklığını önceden belirlenen aralıkta tutar.

Aşağıdaki grafik “Auto” (çift ayar noktası) modunda çalışan iç ünitenin çalışma düzenini gösterir.



TR

3.4. Fan hızını ayarlamak



Fan hızları arasında şu sırada gezinmek için [F4] düğmesine basın.



- Kullanılabilen fan hızları bağlı iç ünitelerin modellerine bağlıdır.

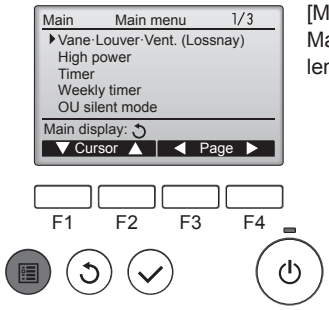
Notlar:

- **Uygulanabilir fan hızı bağlanmış olan üniteye bağlıdır. Bazı ünitelerde "Otomatik" ayarı bulunmadığını da unutmayınız.**
- **Aşağıdaki durumlarda, ünitenin gerçek fan hızı uzaktan kumanda göstergesinde görünen hızdan farklı olur.**
  1. **Ekran "STAND BY" (BEKLEME) ya da "DEFROST" (BUZ ÇÖZME) durumundayken.**
  2. **Isı değiştiricinin sıcaklığı ısıtma modundayken düşük bir seviyedeyse. (Örneğin ısıtma işleminin başlamasının hemen ardından)**
  3. **ISI modunda, oda ortam sıcaklığı sıcaklık ayarından yüksek olduğunda.**
  4. **Cihaz KURUTMA modundayken.**

3.5. Hava akım yönünün ayarlanması

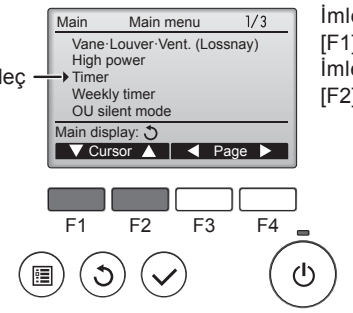
3.5.1 Ana menüde gezinme

<Ana menüye erişme>



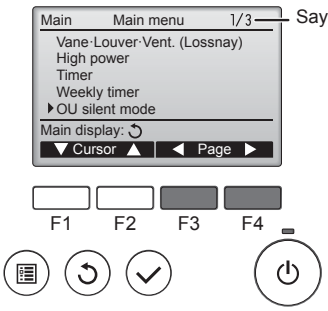
[MENÜ] düğmesine basın.
Main menu (Ana menüye) görüntülenecektir.

<Öğe seçimi>



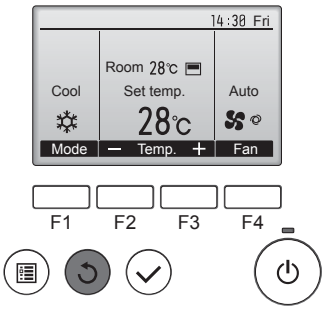
İmleci aşağı hareket ettirmek için [F1]'e basın.
İmleci yukarı hareket ettirmek için [F2]'ye basın.

<Sayfalarda gezinme>



Önceki sayfaya gitmek için [F3]'e basın.
Sonraki sayfaya gitmek için [F4]'e basın.

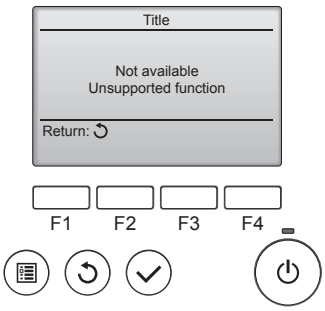
<Ana menü ekranına geçme>



Main menu (Ana menüye) geçmek ve Ana ekrana geri dönmek için [GERİ DÖN] düğmesine basın.

Hiçbir düğmeye 10 dakika basılmazsa, ekran otomatik olarak Ana ekrana geri dönecektir. Kaydedilmemiş tüm ayarlar kaybolur.

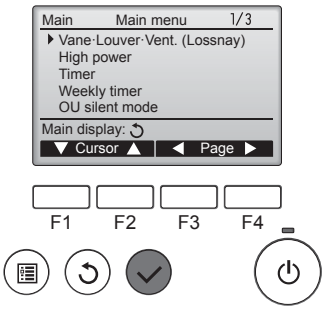
<Desteklenmeyen işlevlerin ekranı>



Kullanıcı ilgili iç ünite modeli tarafından desteklemeyen bir işlev seçerse soldaki mesaj görüntülenir.

3.5.2 Kanat·Havalandırma (Lossnay)

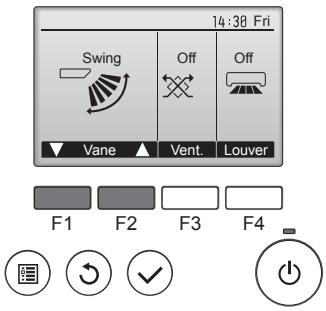
<Menüye erişme>



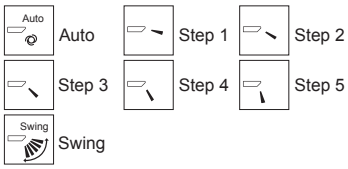
Main menu (Ana menüden) "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)" (Kanat·Panjur·Havalandırma (Lossnay)) seçeneğini belirleyin (bkz. sayfa 168) ve [SEÇİM] düğmesine basın.

TR

<Kanat ayarı>

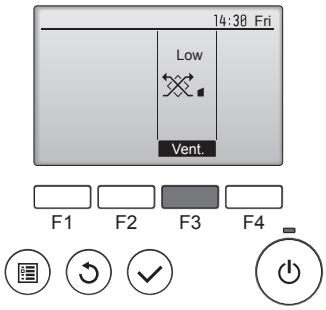


Kanat ayarlama seçenekleri arasında gezinmek için [F1] veya [F2] düğmesine basın: “Auto” (Otomatik), “Step 1” (Adım 1), “Step 2” (Adım 2), “Step 3” (Adım 3), “Step 4” (Adım 4), “Step 5” (Adım 5) ve “Swing” (Salınma). İstediğiniz ayarı seçin.



Kanatları otomatik olarak yukarı aşağı hareket ettirmek için “Swing” (Salınma) seçeneğini belirleyin.
“Step 1” (Adım 1) ile “Step 5” (Adım 5) arasında ayarlandığında, kanat seçili açıda ayarlanacaktır.

<Havalandırma ayarı>



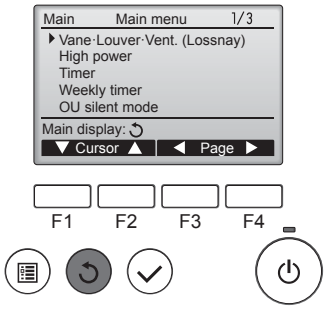
Havalandırma ayarı seçenekleri arasında “Off” (Kapalı), “Low” (Düşük), ve “High” (Yüksek), sırasıyla gezinmek için [F3] düğmesine basın.

* Yalnızca LOSSNAY ünitesi bağlıyken ayarlanabilir.



- Bazı iç ünite modellerinde bulunan fan, belli havalandırma üniteleri ile ara kilitlemeli olabilir.

<Ana menüye geri dönme>



Tekrar Ana menüye dönmek için [GERİ DÖN] düğmesine basın.

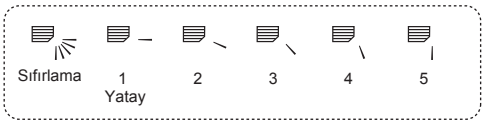
<Sabit yukarı/aşağı hava akış yönünün ayarlanması için>

Notlar:

- **Bu özellik bağlantısı yapılacak dış üniteye bağlı olarak ayarlanamamaktadır.**
- PLFY-WP·VFM-E serisinde yalnızca özel çıkış aşağıdaki prosedürler ile belli bir yönde ayarlanabilir. Bir kere sabitlendikten sonra klimanın her açılışında sadece ayar çıkışı ayarlanacaktır. (Diğer çıkışlar, uzaktan kumanda ile yapılan YUKARI / AŞAĞI hava akış yönü ayarını takip edecektir.)

■ Bazı kelimelerin açıklamaları

- “Refrigerant address No.” (Soğutucu adres No.) ve “Unit No.” (Ünite No.) her bir klimaya verilen sayılardır.
- “Çıkış No.” klimanın her bir çıkışına verilen sayıdır. (Aşağıdaki resme bakın.)
- “Yukarı / Aşağı hava akış yönü” sabitlenecek yöndür (açıdır).





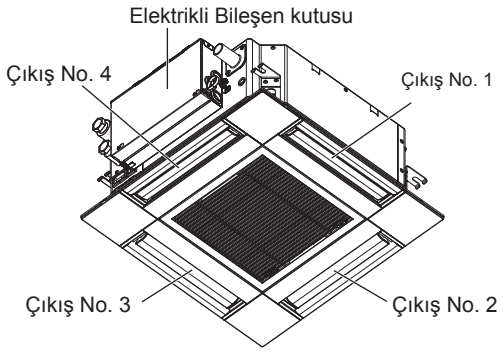
Uzaktan kumanda ayarı

Bu çıkışın hava akımı yönü uzaktan kumandanın hava akımı yönü ayarı ile kontrol edilmektedir.

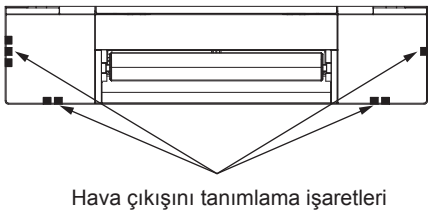
Sabitleme

Bu çıkışın hava akımı yönü belirli bir yönde sabitlenmektedir.

* Doğrudan hava akımı gelmesi nedeniyle soğuk hissedilmesi durumunda, hava akımının doğrudan gelmesini engellemek için hava akımı yönü yatay olarak sabitlenebilir.



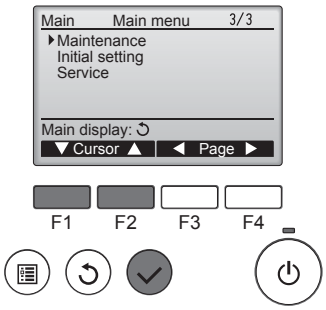
Not:
Çıkış No. her bir hava çıkışının her iki ucunda bulunan kanal sayısı ile belirtilir. Uzaktan kumanda ekranında gösterilen bilgiyi kontrol ederken hava yönünü ayarlayın.



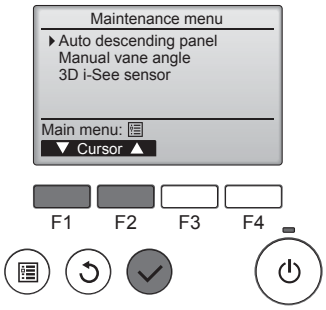
Hava çıkışını tanımlama işaretleri

TR

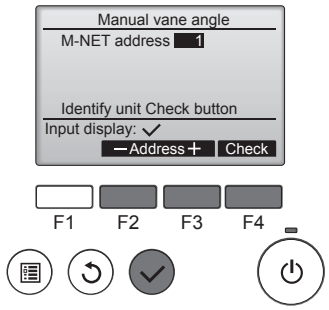
■ **Manuel kanat açısı (Kablolu Uzaktan Kumanda)**



① Main menu (Ana menüden) "Maintenance" (Bakım) seçeneğini belirleyin (bkz. sayfa 168) ve [SEÇİM] düğmesine basın.



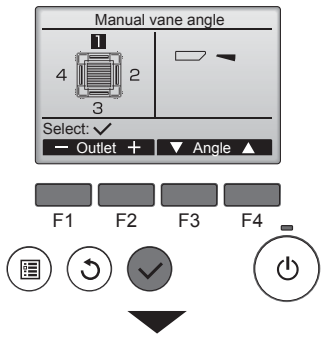
② "Manual vane angle" (Manuel kanat açısı) öğesini [F1] veya [F2] düğmesiyle seçin ve [SEÇİM] düğmesine basın.



③ Kanatları ayarlanacak üniteler için "M-NET address" (M-NET adresi)'ni, [F2] ya da [F3] düğmesiyle seçip, [SEÇİM] düğmesine basın.

Üniteyi onaylamak için [F4] düğmesine basın.

Hedef iç ünitenin kanadı aşağıyı işaret ediyor.



④ Geçerli kanat ayarı görüntülenir.

[F1] veya [F2] düğmesi ile 1'den 4'e kadar olan çıkışları seçin.

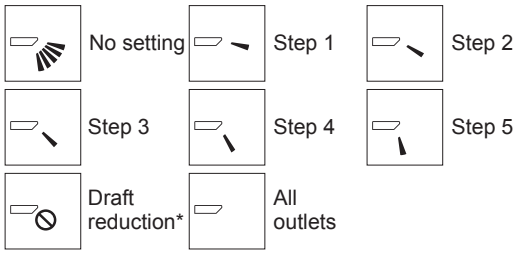
- Outlet (Çıkış): "1", "2", "3", "4" ve "1, 2, 3, 4 (tüm çıkışlar)"

"No setting (reset)" (Ayar yok (reset)), "Step 1" (Adım 1), "Step 2" (Adım 2), "Step 3" (Adım 3), "Step 4" (Adım 4), "Step 5" (Adım 5) ve "Draft reduction*" (Çekiş azaltma) sırasıyla dolaşmak için [F3] veya [F4] düğmesine basın.
İstediğiniz ayarı seçin.

* Çekiş azaltma
Bu ayar için gerekli hava akımı yönü soğuk hava akımını azaltmak üzere "Step 1" (Adım 1) ayarı için gerekli hava akımı yönünden daha yataydır. Çekiş azaltma yalnızca 1 kanat için ayarlanır.

Not:
Çekiş azaltmasını yüksek nemli bir ortamda ayarlamayın. Aksi taktirde, yoğuşma ve damlama meydana gelebilir.

■ **Kanat ayarı**

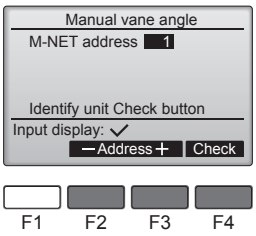


Ayarları kaydetmek için [SEÇİM] düğmesine basın.
Ayar bilgilerinin iletilmekte olduğunu gösteren bir ekran görüntülenir.
Ayar değişiklikleri seçili üniteye uygulanacaktır.
İletim tamamlandığında ekran yukarıda gösterilen ekrana otomatik olarak geri döner (adım 5).
Aynı prosedürleri izleyerek diğer çıkışlar için de ayarları yapın.

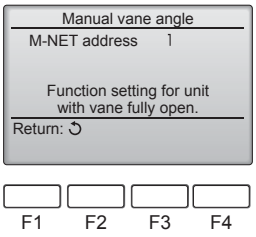
Tüm çıkışlar seçilirse, ünite bir sonraki sefer çalışmaya başladığında ▭ görüntülenir.

Ekranlar arasında gezinme
- Main menu (Ana menüye) geri dönmek için .....[MENÜ] düğmesi
- Önceki ekrana geri dönmek için .....[GERİ DÖN] düğmesi

■ **Doğrulama prosedürü**

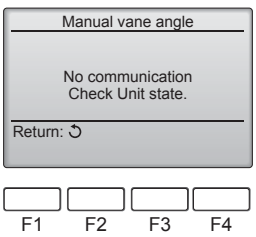


① Kanatları ayarlanacak üniteler için "M-NET address" (M-NET adresi)'ni [F2] ya da [F3] düğmesiyle seçin. Üniteyi onaylamak için [F4] düğmesine basın.



② [F4] düğmesine bastıktan sonra yaklaşık 15 saniye bekleyin, ardından klimanın mevcut durumunu kontrol edin.
→ Kapak aşağıya doğru. → Klima, uzaktan kumandada görüntülenir. → Tüm çıkışlar kapalı. → [GERİ DÖN] düğmesine basın ve çalıştırma işlemine en başından başlayın. → Solda gösterilen mesajlar görüntülenir. → Hedef cihaz, bu soğutucu adresinde bulunmuyor.

- İlk ekrana dönmek için [GERİ DÖN] düğmesine basın.



③ "M-NET address" (M-NET adresi)'ni bir sonraki numaraya değiştirin.

- "M-NET address" (M-NET adresi)'ni değiştirmek için adım ①'e bakın ve onaylayın.

⚠ **Dikkat:**
Düşmesini önlemek için, üniteyi işletirken sağlam bir zemine yerleştirin.

TR

■ **Manuel kanatçık açısı (Kablosuz uzaktan kumanda)**

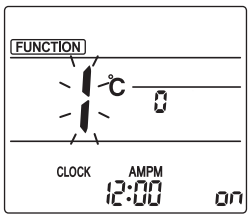


Fig. 3-1

① Manuel kanatçık ayar moduna girme
MENU düğmesine basın.
(Bu işlemi uzaktan kumanda durum göstergesi kapalı durumdayken başlatın.)
"FUNCTION" (İŞLEV) yanar ve "1" yanıp söner. (Fig. 3-1)
"2" seçeneğini seçmek için ^ düğmesine basın ve ardından SET düğmesine basın.

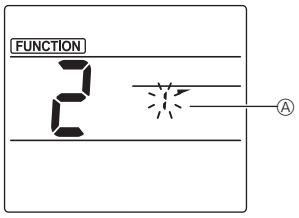


Fig. 3-2

② Kanatçık sayısını seçme (Fig. 3-2)
Kanatçık sayısını Ⓐ seçmek için ^ v düğmelerine basın ve ardından SET düğmesine basın.

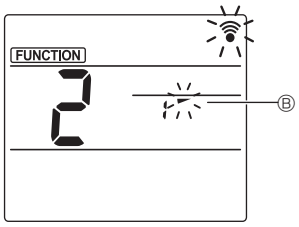


Fig. 3-3

③ Kanatçık açısını ayarlama (Fig. 3-3)
Kanatçık açısını Ⓑ seçmek için ^ v düğmelerine basın.
Kablosuz uzaktan kumandayı iç ünitenin alıcısına doğru yöneltin ve SET düğmesine basın.

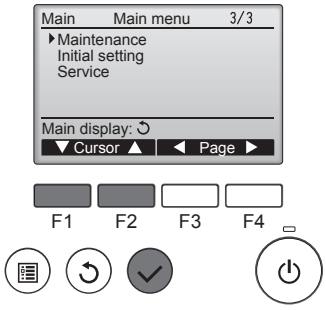
④ Ayarları tamamlamak için MENU düğmesine basın.

Gösterge				
Ayar	Adım 1	Adım 2	Adım 3	Adım 4
Gösterge			Görüntü yok	
Ayar	Adım 5	Ayarsız	Çekiş azaltma	

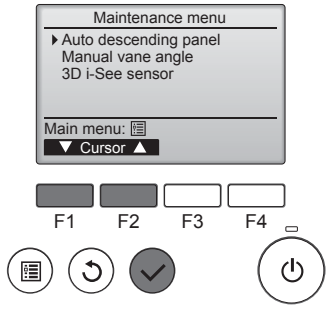
* Çekiş azaltma yalnızca 1 kanatçık için ayarlanabilir.
Ayar yalnızca ayarlanan son kanatçık için etkinleştirilebilir.

3.6. 3D i-See sensör ayarı

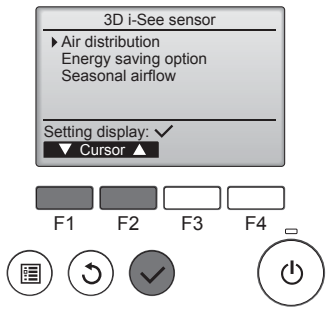
3.6.1 3D i-See sensör ayarı



① Ana menüden "Maintenance" (Bakım) seçeneğini seçin (bkz. sayfa 168) ve [SEÇİM] düğmesine basın.



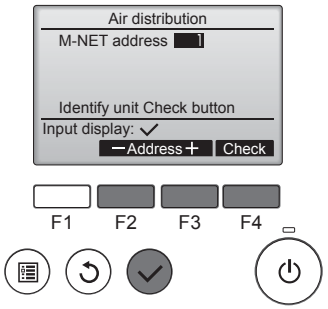
② [F1] veya [F2] düğmesiyle "3D i-See sensor" seçin ve [SEÇİM] düğmesine basın.



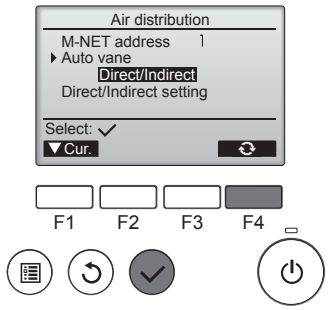
③ İstenilen menüyü [F1] veya [F2] düğmesi ile seçin ve [SEÇİM] düğmesine basın.

- Hava dağıtımı
  Hava akımı yönü "Auto" (Otomatik) seçeneğine ayarlandığında, hava akımı yönü kontrol metodunu seçin.
- Enerji tasarrufu seçeneği
  3D i-See sensör tarafından odada kişi olup olmadığının algılamasına göre enerji tasarrufu modunu çalıştırır.
- Mevsimsel hava akımı
  Termostat kapatıldığında, fan ve kanatlar kontrol ayarlarına göre çalıştırılır.

3.6.2 Air distribution



① Kanatları sabitlenecek üniteler için [F2] veya [F3] düğmesi ile M-NET adresini seçin ve [SEÇİM] düğmesine basın.
Üniteyi doğrulamak için [F4] düğmesine basın.
Hedef iç ünitenin kanadı aşağıyı işaret ediyor.



② [F4] düğmesi ile menüyü seçin.
Varsayılan → Alan → Dolaylı/Dolaysız→ Varsayılan…

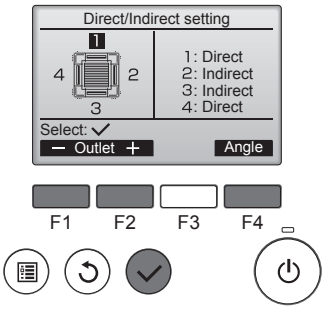
Varsayılan: Kanatlar normal çalışma esnasındaki gibi hareket eder.
Soğutma modunda kanatların hepsi yatay hava akımı yönünde hareket eder.
Isıtma modunda kanatların hepsi aşağı hava akımı yönünde hareket eder.

Alan: Kanatlar soğutma modunda yüksek zemin sıcaklığına sahip alanlara doğru ve ısıtma modunda düşük zemin sıcaklığına sahip alanlara doğru aşağı hava akımı yönünde hareket eder. Aksi takdirde kanatlar yatay hava akımı yönünde hareket eder.

Dolaylı/Dolaysız: Kanatlar kişilerin algılandığı ilgili alanlara otomatik olarak hareket eder.
Kanatlar aşağıdaki tabloda gösterildiği gibi çalışır.

	Kanat ayarı	
	Direkt	Endirekt
Soğutma	yatay → sallanma	yatay tutmak
Isıtma	aşağıya doğru tutmak	aşağı → yatay

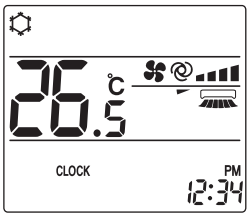
TR



③ Dolaylı/Dolaysız seçeneği seçildiğinde, her bir hava çıkışını ayarlayın.
Hava çıkışını [F1] veya [F2] düğmesi ile seçin ve ayarı [F4] düğmesi ile değiştirin.
Hava çıkışı ayarlarının hepsini değiştirdikten sonra, ayarları kaydetmek için [SEÇİM] düğmesine basın.

* Bu fonksiyonu etkinleştirmek için hava akımı yönünü "Auto" (Otomatik) seçeneğine ayarlayın.

■ i-See düğmesi (Kablosuz uzaktan kumanda)

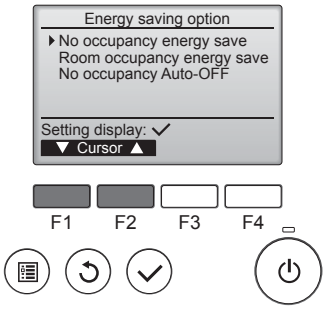


① Çalışma sırasında [ ] seçeneğine basılan her seferde, ayar aşağıdaki şekilde değişir: KAPALI → Direkt → Endirekt.

Gösterge			
Ayar	KAPALI	Direkt	Endirekt

Ayar KAPALI seçeneğinden Direkt veya Endirekt seçeneğine değiştirildiğinde kanatçık ayarı "Auto" (Otomatik) seçeneğine geçer. Bu ayar kanatçıkların tümüne toplu olarak uygulanır.

3.6.3 Enerji tasarrufu ayarı

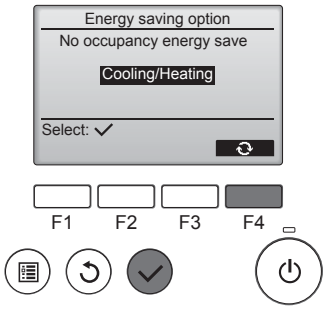


① İstenilen menüyü [F1] veya [F2] düğmesi ile seçin.

Kullanılmamaya bağlı enerji tasarrufu
Odada 60 dakika veya daha fazla bir süre kimse olmazsa 2 °C oranında enerji tasarrufu çalışması gerçekleştirilir.

Oda kullanımına bağlı enerji tasarrufu
Kullanım oranı maksimum kullanım oranını yaklaşık %30'a azalırsa, 1 °C oranında enerji tasarrufu çalışması gerçekleştirilir.

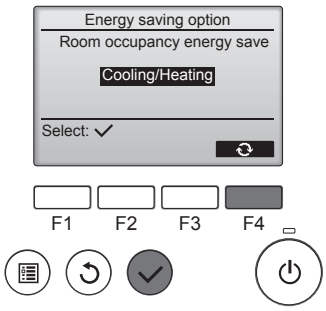
Kullanılmamaya bağlı Otomatik KAPANMA
Ayarlanan süre (60–180 dakika) zarfında odada kimse olmazsa çalışma otomatik olarak durur.



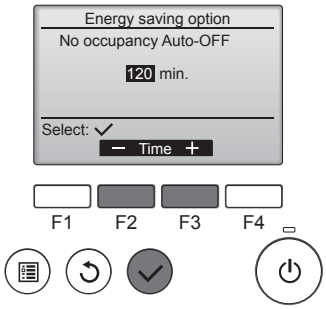
② Kullanılmamaya bağlı enerji tasarrufu veya Oda kullanımına bağlı enerji tasarrufu seçilir

Ayarı [F4] düğmesi ile yapın.
KAPALI → Yalnızca soğutma → Yalnızca ısıtma → Soğutma/Isıtma → KAPALI…

Ayarı değiştirdikten sonra, kaydetmek için [SEÇİM] düğmesine basın.

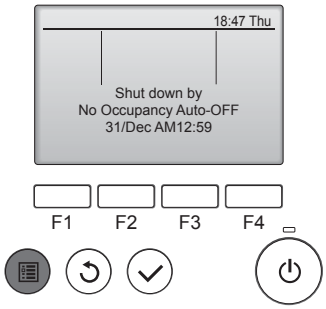


KAPALI: Fonksiyon devre dışı bırakılır.
Yalnızca soğutma: Fonksiyon yalnızca soğutma modu esnasında etkinleştirilir.
Yalnızca ısıtma: Fonksiyon yalnızca ısıtma modu esnasında etkinleştirilir.
Soğutma/Isıtma: Fonksiyon hem soğutma hem de ısıtma modunda etkinleştirilir.



③ Kullanılmamaya bağlı Otomatik KAPANMA seçeneği seçilir
[F3] veya [F4] düğmesiyle süreyi ayarlayın.

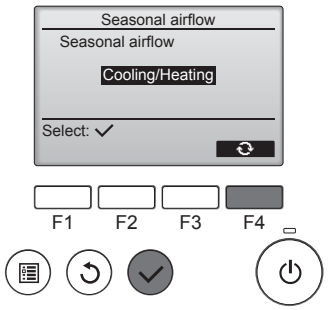
—: Ayar devre dışı bırakılır (çalışma otomatik olarak durmayacaktır).
60–180: Süre 10 dakikalık artışlara ayarlanır.



④ Çalışma, Kullanılmamaya bağlı Otomatik KAPANMA seçeneği tarafından otomatik olarak kapatılırsa soldaki mesaj görüntülenecektir.

TR

3.6.4 Mevsimsel hava akımı fonksiyonu



① Ayarı [F4] düğmesi ile yapın.
KAPALI → Yalnızca soğutma → Yalnızca ısıtma → Soğutma/Isıtma → KAPALI…

Ayarı değiştirdikten sonra, kaydetmek için [SEÇİM] düğmesine basın.

KAPALI: Fonksiyon devre dışı bırakılır.
Yalnızca soğutma: Termostat soğutma modu esnasında kapatılırsa kanatlar aşağı ve yukarı hareket eder.
Yalnızca ısıtma: Termostat ısıtma modu esnasında kapatılırsa, kanatlar hava akımını sağlamak için yatay hava akımı yönünde hareket eder.
Soğutma/Isıtma: Fonksiyon hem soğutma hem de ısıtma modunda etkinleştirilir.

* Bu fonksiyonu etkinleştirmek için hava akımı yönünü "Auto" (Otomatik) seçeneğine ayarlayın.

Notlar:
Aşağıda belirtilen yerlerde bulunan kişiler algılanamaz.
- **Klimanın takılı olduğu duvarın yanında bulunanlar**
- **Doğrudan klimanın altında bulunanlar**
- **Kişi veya klima arasında mobilya gibi engellerin olduğu alanlarda bulunanlar**

Kişi aşağıdaki durumlarda algılanamaz.
- **Oda sıcaklığı yüksek olduğunda.**
- **Kişi kalın kıyafetler giydiğinde ve cildi açıkta değilse.**
- **Önemli derecede sıcaklık değişikliğine sebebiyet veren ısıtma elemanı.**
- **Küçük bir çocuk veya evcil hayvan gibi bazı ısı kaynakları algılanmayabilir.**
- **Isı kaynağı uzun süre hareket etmediğinde.**

3D i-See sensörü, zemin sıcaklığını ölçmek ve odadaki kişileri algılamak için yaklaşık her 3 dakikada bir çalışır.
- **Çalışma sırasında duyulan aralıklı ses, 3D i-See sensörü bir taraftan diğer tarafa hareket ederken oluşur ve bu normaldir.**
- **Bir MA Uzaktan Kumanda ile birden fazla iç ünite kumanda edildiğinde, Kullanılmamaya bağlı Otomatik KAPANMA kullanılamaz.**

Notlar:
- **Salınım işlemi sırasında ekrandaki yön göstergesi, ünitenin yön kanatları ile eşzamanlı olarak değişmez.**
- **Uygulanabilir yönler bağlanmış olan üniteye bağlıdır.**
- **Aşağıdaki durumlarda, ünitenin gerçek hava yönü uzaktan kumanda göstergesinde görünenden farklı olur.**
  1. **Ekran "STAND BY" (BEKLEME) ya da "DEFROST" (BUZ ÇÖZME) durumundayken.**
  2. **Isıtıcı modu başlatıldıktan hemen sonra (sistem mod değişikliğinin uygulanmasını beklerken).**
  3. **Isıtıcı modunda, oda ortam sıcaklığı sıcaklık ayarından yüksek olduğunda.**

3.7. Havalandırma

LOSSNAY kombinasyonu için

■ Aşağıdaki 2 çalıştırma şekli kullanılabilir.
- Havalandırmanın iç ünite ile birlikte çalıştırılması.
- Havalandırmanın bağımsız olarak çalıştırılması.

Notlar: (Kablosuz uzaktan kumanda için)
- **Havalandırmayı bağımsız olarak çalıştırmak mümkün değildir.**
- **Uzaktan kumandada hiçbir gösterge yok.**

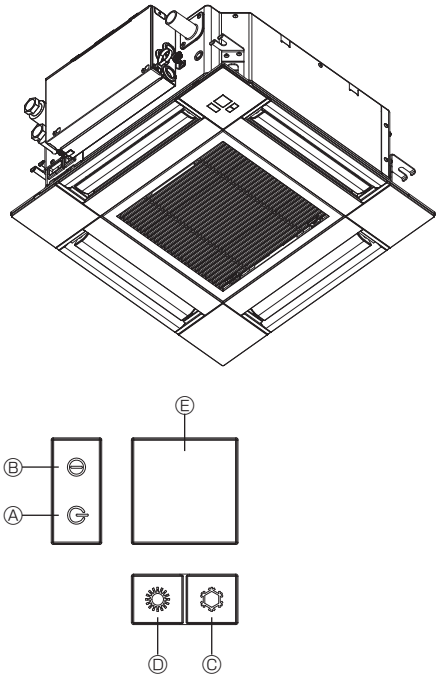
4. Zamanlayıcı

■ Zamanlayıcı işlevleri her uzaktan kumandada farklıdır.
■ Uzaktan kumandayı çalıştırma hakkında daha fazla bilgi için uzaktan kumandanın yanında verilen ilgili çalıştırma kılavuzuna bakın.

TR

5. Kablosuz Uzaktan Kumanda İçin Acil İşletim

■ **PLFY-WP·VFM-E**



Uzaktan kumanda kullanılamadığı zaman

Uzaktan kumandanın pilleri bittiğinde veya uzaktan kumandada işlev bozukluğu meydana geldiğinde ızgara üzerindeki acil durum düğmelerine basılarak acil durum işletimi yapılabilir.

Ⓐ DEFROST/STAND BY (BUZ GİDERME/BEKLEME) lambası
Ⓑ İşletim lambası
Ⓒ Acil durum işletim soğutma düğmesi
Ⓓ Acil durum işletim ısıtma düğmesi
Ⓔ Alıcı

Çalıştırmayı başlatmak

- Soğutma modunu çalıştırmak için, 2 saniyeden uzun bir süre Ⓒ ☼ düğmesine basın.
- Isıtma modunu çalıştırmak için, 2 saniyeden uzun bir süre Ⓓ ☼ düğmesine basın.
- İşletim lambası Ⓑ'nin yanması, işletimin başladığı anlamına gelir.

Notlar:

- **Acil durum modunun detayları aşağıda gösterildiği gibidir.**

ACİL DURUM MODUNUN detayları aşağıda gösterildiği gibidir.

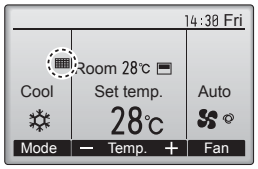
Çalıştırma Modu	COOL	HEAT
Sıcaklık Ayarı	24°C	24°C
Fan Hızı	Yüksek	Yüksek
Hava akımı yönü	Yatay	Aşağıya 4 (5)

Durdurma işlemi

- Çalışmayı durdurmak için, 2 saniyeden uzun bir sure Ⓒ düğmesine ☼ ya da Ⓓ düğmesine ☼ basın.

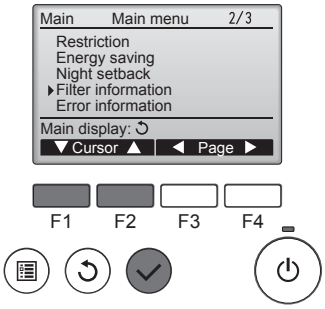
6. Bakım ve Temizleme

■ **Filter information (Filtre bilgileri)**

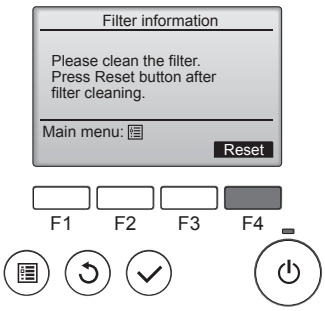


▦ filtrelerin temizlenme zamanı geldiğinde Tam modda Ana ekranda görüntülenir.

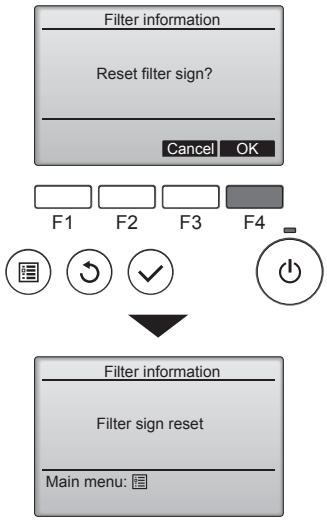
Bu simge görüntülendiğinde filtreleri yıkayın, temizleyin veya değiştirin. Ayrıntılar için iç ünitenin Kullanım Kılavuzuna bakın.



Main menu (Ana menüden) “Filter information” (Filtre bilgileri) seçeneğini belirleyin (bkz. sayfa 168) ve [SEÇİM] düğmesine basın.



Filtre işaretini yeniden ayarlamak için [F4] düğmesine basın.
Filtrenin nasıl temizleneceği hakkında bilgi almak için iç ünitenin Kullanım Kılavuzuna bakın.



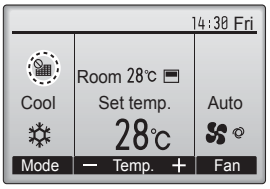
[F4] düğmesi ile “OK” (Tamam) düğmesini seçin.

Bir onay ekranı görüntülenecektir.

Ekranlar arasında gezinme

- Main menu (Ana menüye) geri dönmek için.... [MENÜ] düğmesi
- Önceki ekrana geri dönmek için..... [GERİ DÖN] düğmesi

TR



Ana ekranda Tam modda görüntülendiğinde, sistem merkezi olarak kontrol edilir ve filtre işareti sıfırlanamaz.

İki veya daha fazla iç ünite bağlıysa, filtre türüne bağlı olarak, her ünite için filtre temizleme zamanı farklı olabilir.

Ana ünitedeki filtrenin temizlenme zamanı gelmişse simgesi görüntülenir.

Filtre işareti sıfırlandığında, tüm ünitelerin toplu çalışma süresi sıfırlanacaktır.

Belli bir çalışma aralığından sonra, iç ünitelerin normal hava kalitesi bulunan bir ortama kurulup kurulmadığına bağlı olarak simgesi görüntülenir. Hava kalitesine bağlı olarak, filtrenin daha sık temizlenmesi gerekebilir.

Filtrelerin temizlenmesinin gerektiği toplam zaman modele bağlıdır.

• Bu gösterge, kablosuz uzaktan kumandalarda mevcut değildir.

⚠ Dikkat:

- **Filtreyi temizlemesi için yetkili kişileri çağırın.**

▶ Filtrelerin temizlenmesi

- Filtreleri elektrikli süpürgeyle temizleyin. Elektrikli süpürge yoksa, filtreleri sert bir cisme hafifçe vurarak toz ve kir birikintisinin düşmesini sağlayın.
- Eğer filtreler özellikle kirliyse ılık suda yıkayın. Deterjan kalıntılarını gidermek için iyice durulayın ve filtreleri tekrar üniteye takmadan önce tamamen kurumalarını bekleyin.

⚠ Dikkat:

- **Filtreleri güneşin altında veya elektrik sobası gibi bir ısı kaynağı kullanarak kurutmayın. Bu, çarpılmalarına yol açabilir.**
- **Filtreleri sıcak suda (50°C'nin üzerinde) yıkamayın. Bu, çarpılmalarına yol açabilir.**
- **Filtrelerin daima takılı olmasına dikkat edin. Ünitenin hava filtreleri olmadan çalıştırılması arızaya yol açabilir.**

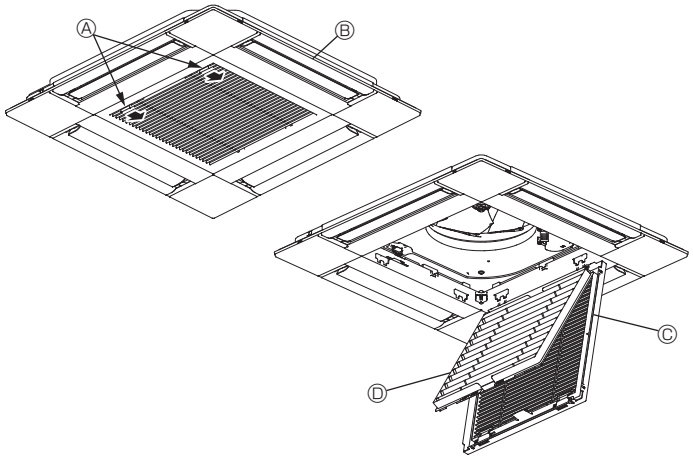
⚠ Dikkat:

- **Temizlemeye başlamadan önce, cihazı durdurun ve ana elektrik şalterini kapalı duruma getirin.**
- **İç ünitelere, emilen havayı tozdan arındırmak amacıyla bir filtre yerleştirilmiştir. Aşağıdaki resimlerde gösterilen yöntemlerle bu filtreleri temizleyin.**

⚠ Dikkat:

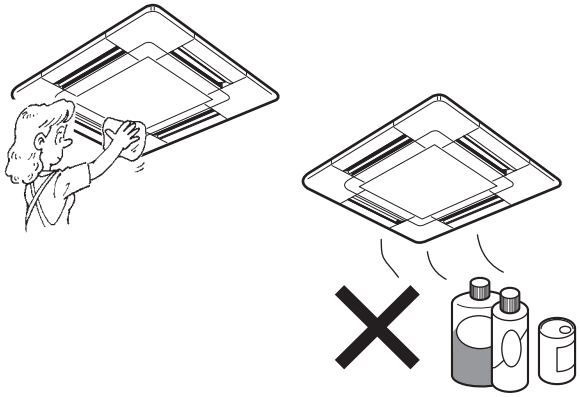
- **Filtreyi çıkarırken, gözlerinizi tozdan korumak için gerekli önlemler alınmalıdır. Ayrıca, çalışmak için bir tabureye çıkmanız gerekiyorsa düşmemeye dikkat edin.**
- **Filtre çıkarıldığında, iç ünitenin içindeki metal parçalara dokunmayın, yaralanabilirsiniz.**

■ **PLFY-WP·VFM-E**



① Hava girişi ızgarasının kollarını okun gösterdiği yönde kaydırın, hava girişi ızgarası açılacaktır.
② Giriş ızgarasını açın.
③ Giriş ızgarasının orta kenarındaki topuzu serbest bırakın ve filtreyi öne doğru çekerek yerinden çıkarın.
Ⓐ Hava girişi ızgarası kolları
Ⓑ Giriş
Ⓒ Giriş Izgarası
Ⓓ Filtre

İç ünitenin temizlenmesi



- Ünitenin dışını temiz, kuru ve yumuşak bir bezle silin.
- Yağ lekeleri veya parmak izlerini nötr özellikte ev deterjanı (bulaşık deterjanı veya çamaşır deterjanı gibi) kullanarak temizleyin.

⚠ Dikkat:

Asla benzin, benzen, tiner, temizleme tozu veya herhangi bir tür nötr olmayan deterjan kullanmayın; zira bu maddeler ünitenin kasasına zarar verebilir.

TR

7. Arızanın Bulunması ve Giderilmesi

Sorununuz mu var?	İşte çözüm. (Ünite normal bir şekilde çalışıyor.)
Klima iyi soğutmuyor veya iyi ısıtmıyor.	■ Filtreyi temizleyin. (Filtre kirli veya tıkalı olduğunda hava akımı düşer.) ■ Sıcaklık ayarını kontrol edin ve ayarlı sıcaklığı ayarlayın. ■ Dış mekan ünitesinin etrafında bolca alan bulunmasını temin edin. İç mekan ünitesi hava girişi veya çıkışı tıkalı mı? ■ Açık bırakılan kapı veya pencere var mı?
Isıtma işlemi başladığında iç mekan ünitesi hemen sıcak hava üflemiyor.	■ Sıcak hava, iç mekan ünitesi yeterince ısınıncaya kadar üflenmez.
Klima ısıtma modu esnasında ayarlı oda sıcaklığına ulaşılmadan duruyor.	■ Dış mekan sıcaklığı düşük ve nem oranı da yüksek olduğunda dış mekan ünitesi üzerinde buzlanma meydana gelebilir. Bunun meydana gelmesi halinde dış mekan ünitesi buz giderme işlemi gerçekleştirir. Normal işlem yaklaşık 10 dakika sonra başlamalıdır.
İşlem esnasında hava akımı yönü değişiyor ya da hava akımı yönü ayarlanamıyor.	■ Soğutma modu esnasında aşağı (yatay) hava akımı yönü seçildiğinde pervaneler 1 saat sonra otomatik olarak yatay (aşağı) konuma geçer. Bu, su oluşmasını ve pervanelerden damlamasını engellemek içindir. ■ Isıtma modu esnasında hava akım sıcaklığı düşükse veya buz giderme modundayken pervaneler otomatik olarak yatay hava akım yönüne geçer.
Hava akım yönü değiştiğinde pervaneler ayarlı konumda durmadan önce daima aşağı ve yukarı doğru, ayarlı konumu geçecek şekilde hareket ediyor.	■ Hava akım yönü değiştirildiğinde pervaneler seçilen konuma temel konumu bulduktan sonra geçer.
Akan su sesi veya ara sıra da ıslık sesi duyuluyor.	■ Bu sesler klimanın içerisinde soğutucu madde akışı olduğunda veya soğutucu madde akımı değişmekte olduğunda duyulabilir.
Çatırtı veya gıcırtı sesi duyuluyor.	■ Bu sesler parçalar sıcaklık değişimleri sebebiyle genişleme veya daralma esnasında birbirlerine sürtündüklerinde duyulabilir.
Odada hoş olmayan bir koku var.	■ İç mekan ünitesi duvarlar, yer döşemesi ve mobilyalar tarafından üretilen gazları içeren havayı, elbiselerde bulunan kokuları çeker ve bu havayı tekrar odaya üfler.
İç mekan ünitesinden beyaz bir sis veya buhar çıkıyor.	■ Bu durum iç mekan sıcaklığı ve nemliliği yüksek olduğunda işlem başladığında meydana gelebilir. ■ Buz giderme modundayken soğuk hava akımı aşağı doğru üflenebilir ve sis gibi gözükebilir.
Dış mekan ünitesinden su veya buhar çıkıyor.	■ Soğutma modu esnasında soğuk boru ve ek yerlerinde su oluşabilir ve damlayabilir. ■ Isıtma modu esnasında ısı değiştiricide su oluşabilir ve damlayabilir. ■ Buz giderme modunda ısı değiştirici üzerindeki su buharlaşır ve su buharı atılabilir.
ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesine basılsa bile klima çalışmaz. Uzaktan kumanda üzerindeki çalışma modu ekranı yok olur.	■ İç ünitenin açma düğmesi kapalı mı? Açma düğmesini açın.
Uzaktan kumandada “ ” belirir.	■ Merkezi kontrol esnasında uzaktan kumandada “ ” belirir ve klima işlemi uzaktan kumanda kullanılarak başlatılamaz veya durdurulamaz.
Klimayı durdurduktan hemen sonra yeniden başlatırken cihaz ON/OFF düğmesine basılsa bile çalışmayacaktır.	■ Yaklaşık üç dakika kadar bekleyin. (İşlem klimayı korumak için durdurulmuştur.)
Klima, ON/OFF düğmesine basılmaksızın çalışıyor.	■ Açma zamanlayıcısı ayarlı mı? Cihazın çalışmasını durdurmak için ON/OFF düğmesine basın. ■ Klima merkezi bir uzaktan kumandaya bağlı mı? Klimayı kontrol eden ilgili şahıslara danışın. ■ Uzaktan kumandada “ ” görülüyor mu? Klimayı kontrol eden ilgili şahıslara danışın. ■ Güç kesintilerinden sonra otomatik devam etme özelliği ayarlı mı? Cihazın çalışmasını durdurmak için ON/OFF düğmesine basın.
Klima, ON/OFF düğmesine basılmaksızın duruyor.	■ Kapama zamanlayıcısı ayarlı mı? Cihazın çalışmasını yeniden başlatmak için ON/OFF düğmesine basın. ■ Klima merkezi bir uzaktan kumandaya bağlı mı? Klimayı kontrol eden ilgili şahıslara danışın. ■ Uzaktan kumandada “ ” görülüyor mu? Klimayı kontrol eden ilgili şahıslara danışın.
Uzaktan kumandanın zamanlayıcı işlemi ayarlanamıyor.	■ Zamanlayıcı ayarları geçersiz mi? Zamanlayıcı ayarlanabiliyorsa uzaktan kumandada göstergesinde veya belirir.
Uzaktan kumandada “PLEASE WAIT” (LÜTFEN BEKLEYİN) belirir.	■ Başlangıç ayarları yürütülüyor. Yaklaşık 3 dakika kadar bekleyin.
Uzaktan kumandada bir hata kodu belirir.	■ Klimayı korumak için koruma aygıtları çalıştırılmıştır. ■ Cihazı tamir etmeye çalışmayın. Derhal güç düğmesini kapalı konuma getirin ve satıcınıza danışın. Satıcıya model ismini ve uzaktan kumanda göstergesinde görülen bilgileri vermeyi unutmayın.
Su çekilme sesi veya motor dönme sesi duyuluyor.	■ Soğutma işlemi durduğunda drenaj pompası çalışır ve sonra durur. Yaklaşık 3 dakika kadar bekleyin.
(PLFY-VFM için) Kanatçıklar hareket etmiyor ya da iç ünite kablosuz uzaktan kumanda komutuna yanıt vermiyor.	■ Kanatçık motorunun ve sinyal alıcısının bağlantı kablosu konektörleri düzgün bağlanmamış olabilir. Bir montaj elemanına bağlantıları kontrol ettirin. (Bağlantı teli konektörlerinin erkek ve dişi bölümlerinin renkleri uyumlu olmalıdır.)

TR

7. Arızanın Bulunması ve Giderilmesi

<table>
<tr><th>Sorununuz mu var?</th><th>İşte çözüm. (Ünite normal bir şekilde çalışıyor.)</th></tr>
<tr><td>Gürültü belirtilenden daha çok.</td><td>■ Aşağıdaki tabloda gösterildiği gibi iç mekan işletim ses düzeyi odanın akustiğinden etkilenir ve yankısız ortamda yapılmış olan belirtilen gürültü düzeyinden daha yüksek olacaktır.
<table>
<tr><td></td><td>Ses emişi yüksek olan odalar</td><td>Normal odalar</td><td>Ses emişi düşük olan odalar</td></tr>
<tr><td>Mekan örnekleri</td><td>Yayın stüdyosu, müzik odası vb.</td><td>Resepsiyon odası, otel lobisi vb.</td><td>Ofis, otel odası</td></tr>
<tr><td>Gürültü seviyeleri</td><td>3 ila 7 dB</td><td>6 ila 10 dB</td><td>9 ila 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Kablosuz uzaktan kumanda göstergesinde hiçbir şey görünmüyor, görüntü zayıf veya iç mekan ünitesi sinyalleri uzaktan kumanda yakın tutulmadığı takdirde almıyor.</td><td>■ Piller zayıf.
Pilleri değiştirin ve Reset (Sıfırla) düğmesine basın.
■ Piller değiştirildiği halde hiçbir şey görülmüyorsa pillerin doğru istikamette (+,–) yerleştirildiğinden emin olun.</td></tr>
<tr><td>İç mekan ünitesinin kablosuz uzaktan kumanda alıcısının yanındaki işletim lambası yanıp sönüyor.</td><td>■ Klimayı korumak için otomatik teşhis aygıtı çalıştırılmıştır.
■ Cihazı tamir etmeye çalışmayın.
Derhal güç düğmesini kapalı konuma getirin ve satıcınıza danışın. Satıcıya model ismini belirtmeyi unutmayın.</td></tr>
<tr><td>Isıtma modu kapalıyken veya fan modu sırasında iç üniteden fasılalı olarak ılık hava üflenir.</td><td>■ Başka bir iç ünite ısıtma modunda çalışırken, klima sisteminin kararlılığını korumak üzere kontrol valfi zaman zaman açılır ve kapanır. Bu işlem bir süre sonra sona erer.
* Bu, küçük odalardaki oda sıcaklığında istenmeyen bir artışa neden olursa, iç ünitenin çalışmasını geçici olarak durdurun.</td></tr>
<tr><td>Kablosuz uzaktan kumanda çalışmıyor (iç üniteden 4 kez bip sesi duyulur).</td><td>■ Otomatik mod ayarını AUTO (OTOMATİK) (tek ayar noktası) moduna veya AUTO (OTOMATİK) (çift ayar noktası) moduna alın. Ayrıntılar için birlikte verilen Bildirim (A5 sayfası) veya Kurulum Kılavuzuna başvurun.</td></tr>
</table>

Çalışma sıcaklığı sınırları:
Y, R2, Multi-S serisinin hem iç hem de dış ünitelerinin çalışma sıcaklıklarının sınırları aşağıdaki gibidir.

⚠ **Uyarı:**

Eğer klima çalışıyorsa ancak (modele bağlı olarak) odayı soğutmuyor ya da ısıtmıyorsa, bir soğutucu gaz kaçağı olabileceği için bayiinize danışınız. Tamir yapılırken, servis teknisyenine bir gaz kaçağı olup olmadığını mutlaka sorunuz.

Klimada bulunan soğutucu gaz emniyetlidir. Normal koşullarda soğutucu gaz kaçağı olmaz ancak eğer soğutucu gaz içmekanda sızarsa ve üfleyicili bir ısıtıcının, elektrikli bir ısıtıcının, bir sobanın, vb., ateşi ile temas ederse zararlı gazlar çıkarır.

8. Spesifikasyonlar

Model		PLFY-WP10VFM-E	PLFY-WP15VFM-E	PLFY-WP20VFM-E	PLFY-WP25VFM-E	PLFY-WP32VFM-E
Güç kaynağı (Voltaj/Freakans)	<V/Hz>	~N/220-230-240/50, 220/60				
Kapasite (Soğutma/Isıtma)	<kW>	1,2/1,4	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Boyut (Yükseklik)	<mm>	245 (10)				
Boyut (Genişlik)	<mm>	570 (625)				
Boyut (Derinlik)	<mm>	570 (625)				
Net ağırlık	<kg>	13 (3)		14 (3)		
Fan Hava Akışı hızı (Düşük-Orta-Yüksek)	<m^3/min>	6,0-6,5-7,0	6,0-7,0-8,0	6,5-7,0-8,0	6,5-7,5-9,0	6,5-9,0-12,0
Ses seviyesi (Düşük-Orta-Yüksek)	<dB>	25-26-27	25-26-29	27-29-31	27-30-34	27-33-41

Notlar
* İç ünitenin çalışma sıcaklığı.
  Soğutma modu: 15°C WB - 24°C WB
  Isıtma modu: 15°C DB - 27°C DB

*1 Soğutma/Isıtma kapasitesi, aşağıdaki koşullarda çalıştırıldığında maksimum değeri gösterir.
  Soğutma: İç 27 °C DB/19 °C WB, Dış 35 °C DB
  Isıtma: İç 20 °C DB, Dış 7 °C DB/6 °C WB
*2 Parantez ( ) içindeki değerler panele karşılık gelir.

TR

Bu uyarının içeriği sadece Türkiye'de geçerlidir.

- Şirketimizdeki geliştirme faaliyetlerinden dolayı ürün özelliklerinin, haber verilmeksizin değiştirilme hakkı tarafımızda saklıdır.
- Anma değerleri için TS EN 14511 / TS EN 14825 deki iklim şartları ile tarif edilen koşullar esas alınmıştır.
- İç ve dış ortam sıcaklıklarının standartlarda esas alınan değerlerin dışına çıkması durumunda klimanızın ısıtma ve soğutma kapasitelerinin etkilenmesi doğaldır.
- Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.
- Satın almış olduğunuz ürünün kullanım ömrü 10 yıldır. Bu, ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresidir.

  Ürünün montajı için Mitsubishi Electric Turkey Elektrik Ürünleri A.Ş. yetkili servisine / bayisine başvurunuz.

  Servis İstasyonları ve Yedek Parça Temini :
  Cihazınızın bakım, onarım ve yedek parça ihtiyaçları için klimanızı satın aldığınız yetkili satıcıya başvurunuz. Yetkili Servislerimizin listesine URL: http://klima.mitsubishielectric.com.tr adresinden veya 444 7 500 numaralı telefondan ulaşabilirsiniz.

  Ünitenin ihtiyaç duyacağı bakım ve onarım parçaları 10 yıl boyunca üretilecektir.

İthalatcı Firma:
Merkez Ofis (Head Office)
Mitsubishi Electric Turkey Elektrik Ürünleri A.Ş.
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye/ İstanbul / Türkiye
Tel: + 90 216 969 25 00 Faks: + 90 216 661 44 47
klima@tr.mee.com
URL: http://klima.mitsubishielectric.com.tr
SİCİL NO : 845150
MERSİS NO : 0 621047840100014

Üretici Firma:
Mitsubishi Electric Corporation (Head Office)
Tokyo Building, 2-7-3, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8310, Japan
Tel: +81 (3) 3218-2111
www.mitsubishielectric.com

Содержание

1. Меры предосторожности.....179
2. Наименование деталей.....180
3. Эксплуатация 183
4. Таймер 190
5. Работа пульта дистанционного управления в аварийном режиме...191
6. Уход и чистка.....191
7. Исправление неполадок.....193
8. Технические характеристики.....194

Примечание:
В этом руководстве по использованию аппарата фраза “проводной пульт дистанционного управления” относится к пульту дистанционного управления PAR-32MAA.
Сведения о других пультах дистанционного управления приводятся в руководстве, находящемся в этой коробке.

1. Меры предосторожности

- **Перед установкой данного прибора, пожалуйста обязательно прочитайте все “Меры предосторожности”.**
- **В разделе “Меры предосторожности” изложены очень важные сведения, касающиеся техники безопасности. Обязательно следуйте этим инструкциям.**
- **Пожалуйста уведомите соответствующий орган электроснабжения или получите от него разрешение перед подключением к системе электропитания.**

Символика, используемая в тексте

⚠ Предупреждение:
Описывает меры предосторожности, которые следует выполнять, чтобы избежать травмы или гибели пользователя.

⚠ Осторожно:
Описывает меры предосторожности, которые следует выполнять, чтобы не повредить прибор.

Символы, указанные на иллюстрациях

⏚ : Указывает, что эта часть должна быть заземлена.

⚠ Предупреждение:
- **Запрещается бесконтрольный, несанкционированный доступ посторонних лиц к приборам этого класса.**
- **Данны прибор не должен устанавливаться пользователем. Обратитесь к поставщику или в специализированное предприятие и закажите установку прибора. При неправильной установке может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.**
- **Никогда не занимайтесь ремонтом или переносом прибора не кто иной место самостоятельно.**
- **Не ставьте какие-либо посторонние предметы на прибор.**
- **Не проливайте на прибор воду и не дотрагивайтесь до прибора мокрыми руками.**
- **Не разбрызгивайте вблизи от прибора горючий газ.**
- **Не снимайте переднюю панель или защиту вентилятора с внешнего прибора, когда он работает.**
- **Никогда не занимайтесь ремонтом или переносом прибора не кто иной место самостоятельно.**
- **Если вы заметите ненормально сильный шум или вибрацию, остановите прибор, отключите главный выключатель питания и свяжитесь с вашим поставщиком.**
- **Никогда не вставляйте пальцы, палки и т.д. в отверстия входа или выхода.**
- **Если вы почувствуете странные запахи, остановите прибор, отключите питание и проконсультируйтесь с вашим поставщиком. В противном случае может произойти поломка прибора, пожар или электрошок.**
- **Детям и немощным людям ЗАПРЕЩАЕТСЯ самостоятельно пользоваться данным кондиционером воздуха.**
- **Данное изделие предназначено для эксплуатации специалистами или специально обученными пользователями в магазинах, в легкой промышленности и на фермах; кроме того, в коммерческих целях оно может использоваться неспециалистами.**
- **Этот прибор не предназначен для использования его детьми, инвалидами, а также лицами с недостаточным опытом и квалификацией, до тех пор, пока они не пройдут обучение, и не получат полный инструктаж по правилам безопасной эксплуатации данного прибора у лица, ответственного за их безопасность.**
- **Следует следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.**

⚠ Осторожно:
- **Не пользуйтесь острыми предметами для нажатия кнопок, так как это может привести к повреждению пульта дистанционного управления.**
- **Не закрывайте и не блокируйте входные и выпускные отверстия внутреннего и наружного блоков.**
- **Не протирайте пульт дистанционного управления тканью, смоченной бензином, химическим растворителем и т. д.**
- **Запрещается длительная эксплуатация прибора в условиях высокой влажности, например, в помещении с открытым окном или дверью. Если прибор длительное время работает в режиме охлаждения в помещении с высокой влажностью (80% отн. влажности или выше), возможно капание влаги, сконденсировавшейся в кондиционере. Это может повредить мебель и т.д.**
- **Не прикасайтесь к заслонке верхних воздуховыпускных отверстий или демпферу нижних воздуховыпускных отверстий во время эксплуатации. В противном случае, возможно образование конденсата и прекращение работы прибора.**

Переработка

Изделие MITSUBISHI ELECTRIC разработано и изготовлено с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые подлежат переработке и повторному использованию.
По истечении срока службы электрическое и электронное оборудование следует утилизировать отдельно от бытовых отходов. Для его утилизации обратитесь в местный центр по сбору и переработке отходов.
В Европейском Союзе существуют отдельные системы вывоза для использованных электрических или электронных изделий.
Помогите сохранить окружающую среду, в которой мы живем!

RU

2. Наименование деталей

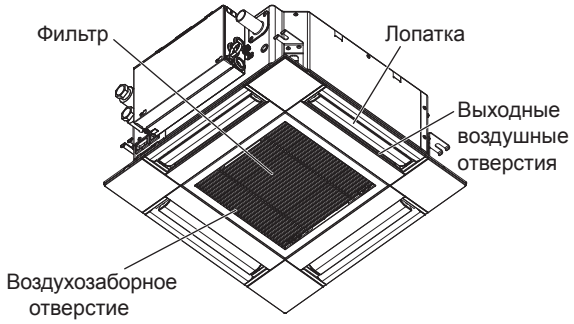
■ **Внутренний прибор**

		PLFY-WP·VFM-E
Скорости работы вентилятора		3 Скорость + Авто
Лопатка	Положения	5 фиксированных положений
	Автоповорот	○
Жалюзи		—
Фильтр		Долговечный
Индикация очистки фильтра		2.500 часов
Введите номер настройки модели внутреннего прибора, который вы хотите использовать.		066 (002)

* Для систем, поддерживающих работу одновременно в режимах охлаждения и обогрева, используйте настройку, указанную в скобках ( ). Более подробную информацию о процедуре настройки см. в руководстве по установке.

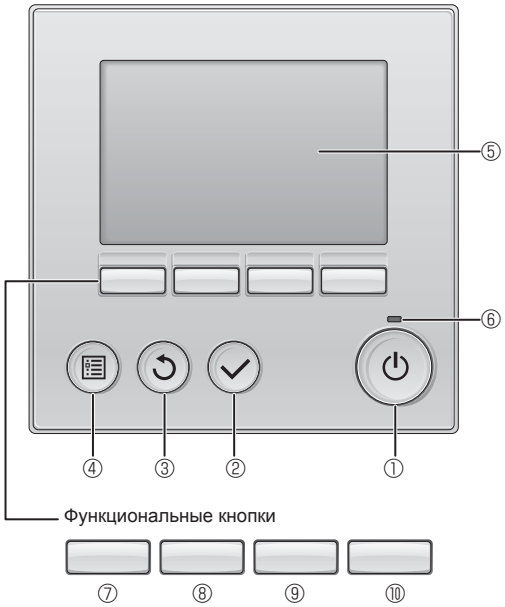
■ **PLFY-WP·VFM-E**

4-ходовая потолочная кассета

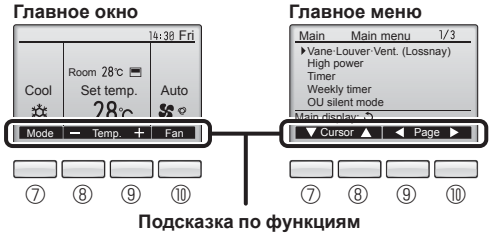


■ **Проводной пульт дистанционного управления**

Интерфейс контроллера



Функции функциональных кнопок меняются в зависимости от экрана.
См. подсказку по функциям кнопок, которая отображается в нижней части ЖК-экрана для функций, которые работают в данном окне.
При централизованном управлении системой подсказка по функциям для заблокированных кнопок отображаться не будет.



① Кнопка [ВКЛ/ВЫКЛ]

Нажмите, чтобы включить или выключить внутренний блок.

② Кнопка [ВЫБОР]

Нажмите, чтобы сохранить настройку.

③ Кнопка [ВОЗВРАТ]

Нажмите для возврата к предыдущему экрану.

④ Кнопка [МЕНЮ]

Нажмите, чтобы открыть главное меню.

⑤ Подсветка ЖК-экрана

Будут отображены параметры работы.

Когда подсветка выключена, нажатие на любую кнопку включит подсветку, которая будет работать некоторое время в зависимости от экрана.

Когда подсветка выключена, нажатие любой кнопки включает подсветку, но не приводит к выполнению ее функции (кроме кнопки [ВКЛ/ВЫКЛ]).

⑥ Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ

Индикатор будет гореть зеленым цветом, когда устройство находится в работе. Индикатор будет мигать при включении контроллера или при возникновении ошибки.

⑦ Функциональная кнопка [F1]

Главное окно: нажмите для изменения режима работы.

Главное меню: нажмите, чтобы переместить курсор вниз.

⑧ Функциональная кнопка [F2]

Главное окно: нажмите для уменьшения температуры.

Главное меню: нажмите, чтобы переместить курсор верх.

⑨ Функциональная кнопка [F3]

Главное окно: нажмите, чтобы увеличить температуру.

Главное меню: нажмите для перехода к предыдущей странице.

⑩ Функциональная кнопка [F4]

Главное окно: нажмите, чтобы изменить скорость вентилятора.

Главное меню: нажмите для перехода к следующей странице.

RU

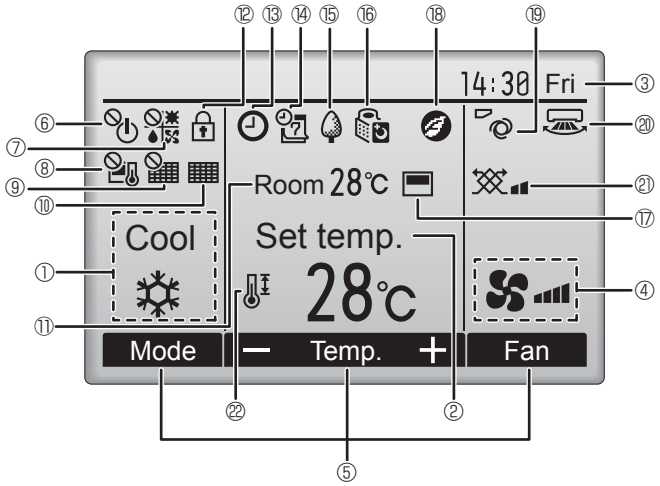
2. Наименование деталей

Индикация

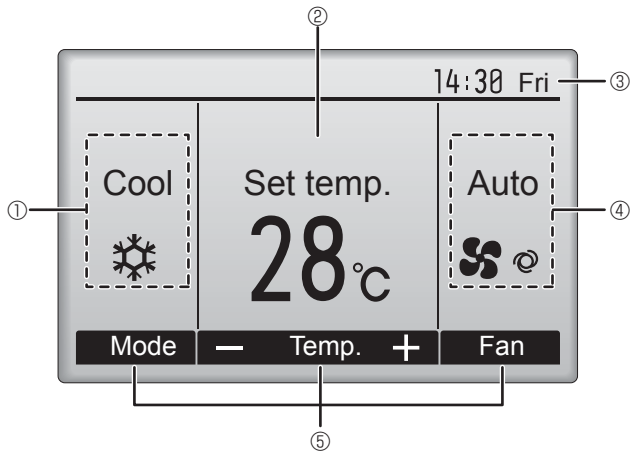
Главное окно может отображаться в двух разных режимах: "полный" и "Базовый". Заводской настройкой по умолчанию являются "полный" режим отображения. Чтобы переключиться в "Базовый" режим, измените параметр в настройке главного окна. См. руководство по эксплуатации, входящее в комплект поставки пульта дистанционного управления.

<Полный режим отображения>

* Все значки показаны для иллюстрации и описания.



<Базовый режим отображения>



① Режим работы

Здесь отображается режим работы внутреннего блока.

② Заданная температура

Здесь отображается заданная температура.

③ Часы (См. руководство по установке.)

Здесь отображается текущее время.

④ Скорость вентилятора

Здесь отображаются настройки скорости вентилятора.

⑤ Подсказка по функциям кнопок

Здесь отображаются функции соответствующих кнопок.

⑥

Отображается при централизованном управлении включением и выключением.

⑦

Отображается при централизованном управлении режимом работы.

⑧

Отображается при централизованном управлении заданной температурой.

⑨

Отображается при централизованном управлении функцией сброса фильтра.

⑩

Отображается при необходимости в обслуживании фильтра.

⑪ Комнатная температура (См. руководство по установке.)

Здесь отображается текущая комнатная температура.

⑫

Отображается, когда кнопки заблокированы.

⑬

Отображается, когда включена функция "Таймер ВКЛ/ВЫКЛ", "Ночной режим" или "Автоотключение" таймера.

появляется, когда таймер отключен централизованной системой управления.

⑭

Отображается, когда включен таймер на неделю.

⑮

Отображается, пока изделие работает в режиме энергосбережения. (не появится на некоторых моделях внутренних блоков)

⑯

Отображается, пока наружный блок работает в "тихом" режиме. (Эта индикация недоступна в моделях CITY MULTI.)

⑰

Отображается, когда встроенный терморезистор на контроллере включен для наблюдения за комнатной температурой (⑪).

отображается, когда терморезистор на внутреннем блоке включен для наблюдения за комнатной температурой.

⑱

Отображается в случае работы устройств в энергосберегающем режиме при наличии датчика 3D i-See.

⑲

Отображает настройку угла.

⑳

Отображает настройку жалюзи.

㉑

Отображает настройку вентиляции.

㉒

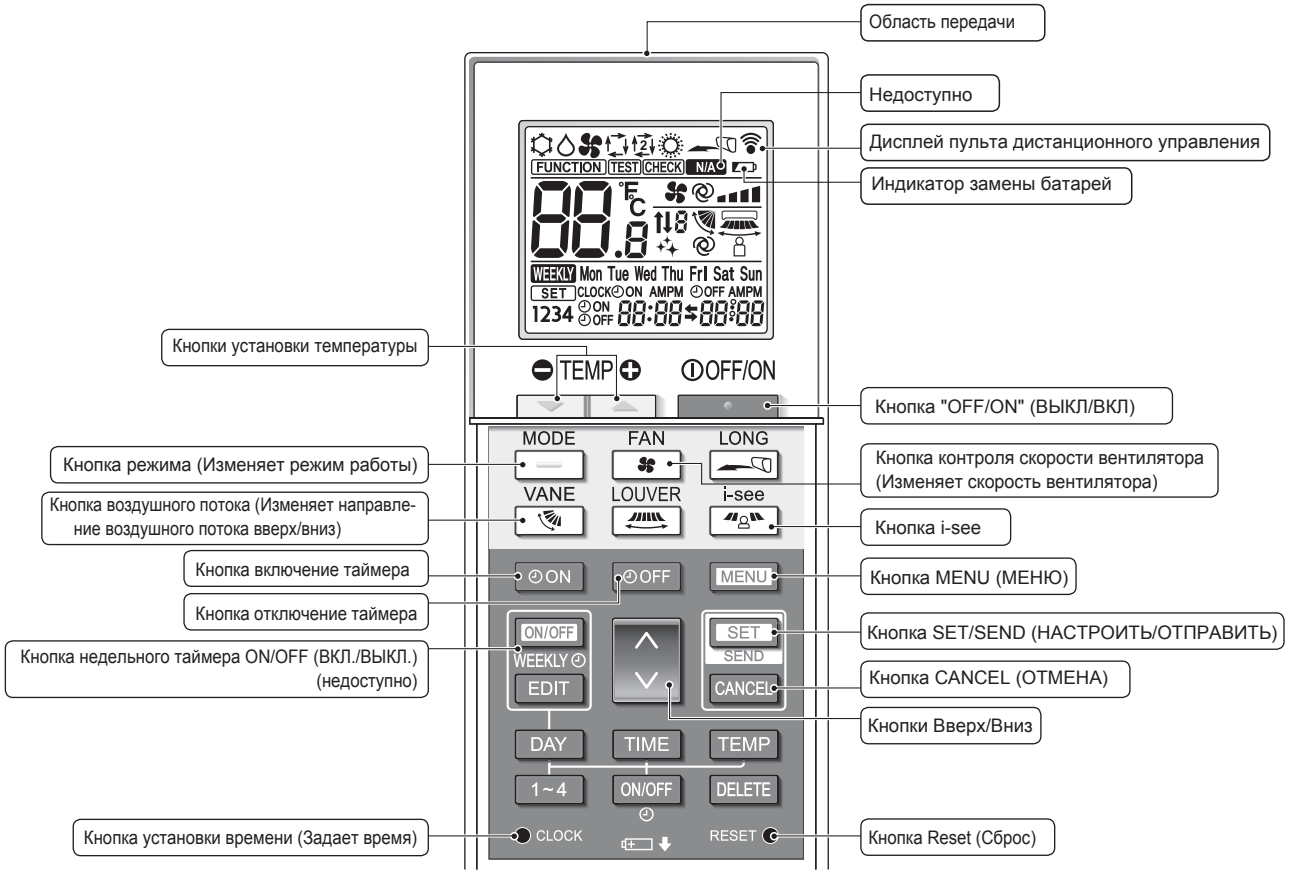
Отображается, когда ограничен диапазон заданных температур.

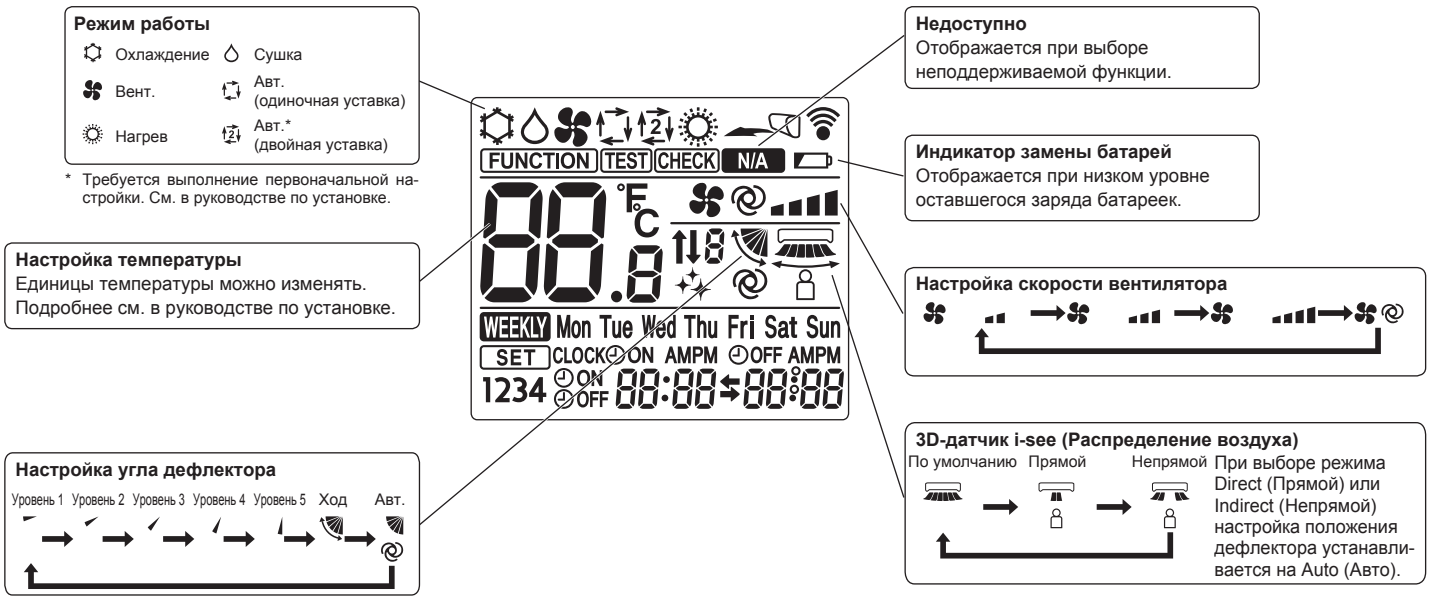
Большая часть параметров (за исключением ВКЛ/ВЫКЛ, режима, скорости вентилятора и температуры) может быть настроена в главном окне. (См. руководство по эксплуатации, входящее в комплект поставки пульта дистанционного управления.)

RU

2. Наименование деталей

■ **для беспроводного пульта дистанционного управления (раздел Дополнительное оборудование)**





RU

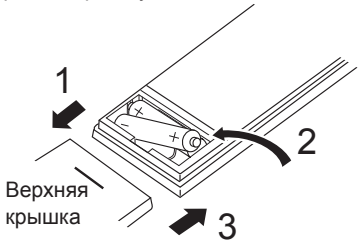
2. Наименование деталей

Примечания (только для беспроводного пульта дистанционного управления):

- При использовании беспроводного пульта дистанционного управления направьте его к приемнику на внутреннем приборе.
- Если пультом дистанционного управления воспользоваться примерно в течение 2 минут после подачи электропитания на внутренний прибор, внутренний прибор может издать два звуковых сигнала, так как осуществляется начальная автоматическая проверка.
- Внутренний прибор издает звуковой сигнал, который подтверждает получение сигнала, посланного с пульта дистанционного управления. Сигналы могут быть получены на расстоянии примерно 7 метров по прямой линии от внутреннего прибора под углом в 45° слева и справа прибора. Однако такой свет, как лампы дневного света или сильное освещение могут уменьшить эффективность приема сигналов внутренним прибором.
- Если лампа работы около приемника на внутреннем приборе мигает, прибор необходимо проверить. Свяжитесь со своим поставщиком для проведения обслуживания.
- Обращайтесь с пультом дистанционного управления осторожно! Не роняйте пульт дистанционного управления и не подвергайте его сильным ударам. Кроме того, следите за тем, чтобы пульт дистанционного управления не попал в воду, и не оставляйте его в местах с высокой влажностью.
- Во избежание неправильного местоположения пульта дистанционного управления, установите на стене держатель, входящий в комплект поставки пульта дистанционного управления, и обязательно устанавливайте пульт дистанционного управления в держатель после использования.
- Если при использовании беспроводного пульта дистанционного управления внутренний блок выдает 4 звуковых сигнала, переключите автоматический режим на AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ) режим (одиночная уставка) или AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ) режим (двойная уставка).
  Подробнее см. в прилагаемом уведомлении (на листе формата A5) или в руководстве по установке.

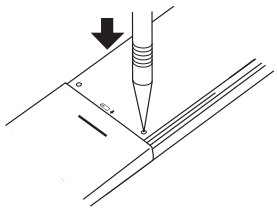
Установка/замена батареек

1. Снимите верхнюю крышку, вставьте две батарейки LR6 AA и затем установите верхнюю крышку на место.



Две батарейки LR6 AA
Сначала вставляйте отрицательный (–) вывод каждой батарейки.Устанавливайте батарейки с соблюдением полярности (+, –)!

2. Нажмите кнопку Reset (Сброс).



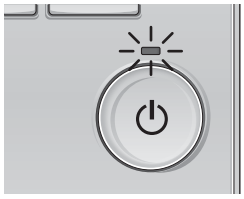
Нажмите кнопку Reset (Сброс) с помощью предмета с узким концом.

3. Эксплуатация

■ **Описание порядка пользования см. в руководстве пользователя, прилагаемом к каждому пульту дистанционного управления.**

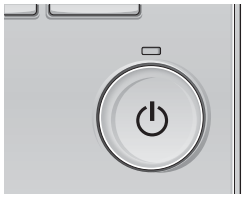
3.1. Включение/выключение

[ВКЛ]



Нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ].
Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ будет гореть зеленым цветом, начнется работа.

[ВЫКЛ]



Нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ] снова.
Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ будет погашен, работа будет остановлена.

Примечание:
Даже при нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ сразу после отключения выполняемой операции кондиционер запустится не ранее чем через 3 минуты. Это предусмотрено во избежание повреждения внутренних компонентов.

■ **Память состояния работы**

	Настройка удаленного контроллера
Режим работы	Режим работы перед выключением питания
Заданная температура	Заданная температура перед выключением питания
Скорость вентилятора	Скорость вентилятора перед выключением питания

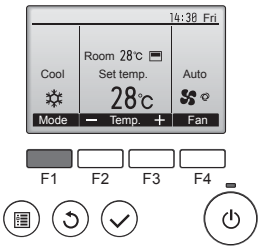
■ **Настраиваемый диапазон задаваемой температуры**

Режим работы	Диапазон заданных температур
Охлаждение/сушка	19 – 30 °C
Нагрев	17 – 28 °C
Авт. (одно заданное значение)	19 – 28 °C
Авт. (два заданных значения)	[Охлажд.] Заданный температурный диапазон для режима “Охлажд.” [Нагрев] Заданный температурный диапазон для режима “Нагрев”
Вент.	Не задается

Устанавливаемый диапазон температур изменяется в зависимости от модели наружных приборов и пульта дистанционного управления.

RU

3.2. Выбор режима



Нажмите кнопку [F1] для перехода между режимами работы в порядке “Cool” (Охлажд.), “Dry” (Сушка), “Fan” (Вент.), “Auto” (Авт.) и “Heat” (Нагрев). Выберите желаемый режим работы.

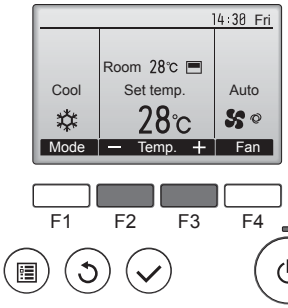
Cool Dry Fan
Auto Heat

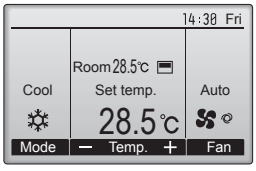
- Режимы работы, которые не доступны для подключенных моделей наружного прибора, не появятся на дисплее.

Мигающие значки режимов
Значок режима будет мигать, когда другие внутренние блоки в аналогичной группе кондиционирования (подключенной к одном наружному блоку) уже работают в другом режиме. В этом случае оставшиеся блоки в этой группе смогут работать только в этом режиме.

3.3. Настройка температуры

<“Cool” (Охлажд.), “Dry” (Сушка), “Heat” (Нагрев) и “Auto” (Авт.) (одно заданное значение)>

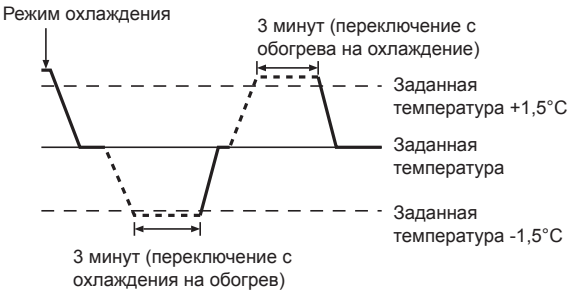




Пример дисплея
(по Цельсию с шагом 0,5 градуса)

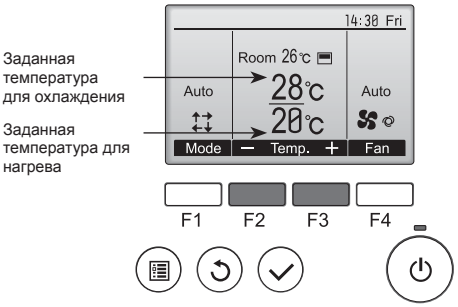
Нажмите кнопку [F2], чтобы уменьшить заданную температуру, а чтобы увеличить – нажмите кнопку [F3].
- Задаваемые диапазоны температур для различных режимов работы см. в таблице на стр. 183.
- Заданный температурных диапазон не может быть установлен для работы вентилятора.
- В зависимости от модели внутреннего блока и настройки режима экрана на пульте дистанционного управления, заданная температура будет отображаться по Цельсию, с шагом в 0,5 или 1 градус, или по Фаренгейту.

Работа в автоматическом режиме (одно заданное значение)
- ■ В соответствии с заданной температурой, работа в режиме охлаждения включается, если температура в помещении слишком высокая, а работа в режиме обогрева включается, если температура слишком низкая.
- ■ При работе в автоматическом режиме, если температура в помещении изменится, и будет оставаться на 1,5 °C или больше выше заданной температуры в течение 3 минут, кондиционер переключается в режим охлаждения. Таким же образом, если температура в помещении будет оставаться на 1,5 °C или больше ниже заданной температуры в течение 3 минут, кондиционер переключается в режим обогрева.

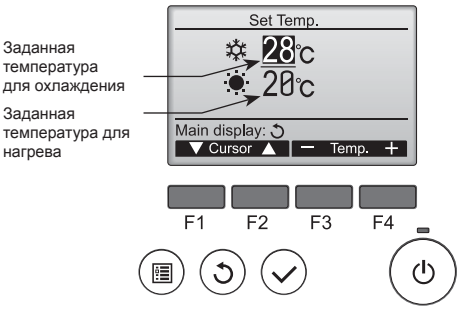


- ■ Так как температура в помещении регулируется автоматически для поддержания определенной эффективной температуры, работа в режиме охлаждения осуществляется на несколько градусов теплее, а работа в режиме обогрева на несколько градусов холоднее заданной температуры при достижении температуры (автоматическая экономия электроэнергии).

<Режим “Auto” (Авт.) (два заданных значения)>



① Отобразятся текущие значения температур. Нажмите клавишу [F2] или [F3], чтобы отобразить экран настройки.



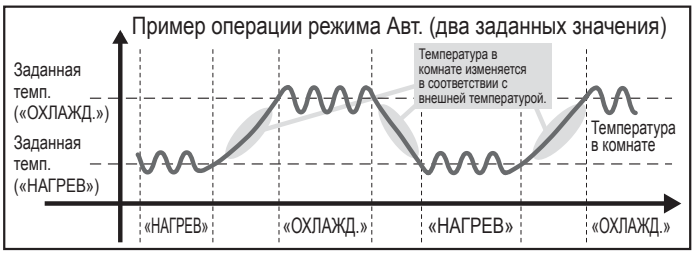
② Нажмите кнопку [F1] или [F2] для перемещения стрелки к необходимой настройке температуры (охлаждения или нагрева). Нажмите кнопку [F3] для уменьшения выбранной температуры и [F4] для увеличения.
- Задаваемый температурный диапазон для различных режимов операции см. в таблице на стр. 183.
- Заданные настройки температуры для охлаждения и нагрева в режиме “Auto” (Авт.) (два заданных значения) также используются режимами “Cool” (Охлажд.)/“Dry” (Сушка) и “Heat” (Нагрев).
- Заданные значения температур для охлаждения и нагрева в режиме “Auto” (Авт.) (два заданных значения) должны соответствовать условиям, приведенным ниже:
  - Заданная температура охлаждения выше, чем заданная температура нагрева
  - Выполняются минимальные требования разницы температуры между заданными температурами охлаждения и нагрева (различается в зависимости от модели подсоединенных внутренних блоков).

  * Если заданные значения температур установлены способом, не удовлетворяющим минимальные требования разницы температуры, оба значения температуры автоматически изменяются в пределах допустимых настроек диапазонов.

Навигация по экранам
- Для возврата к главному экрану .... кнопка [ВОЗВРАТ]

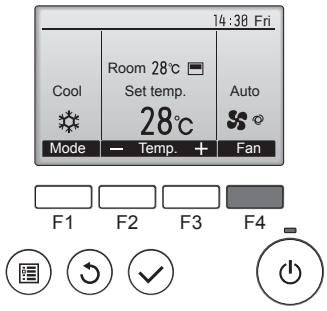
<Автоматический режим работы (двойная уставка)>
Когда операционный режим установлен в режим “Auto” (Авт.) (два заданных значения), могут быть установлены два значения температур (отдельно для охлаждения и для нагрева). В зависимости от температуры помещения, внутренний блок автоматически начнет работать в режиме “Cool” (Охлажд.) или “Heat” (Нагрев) и поддерживать температуру комнаты в заданном диапазоне.

На рисунке ниже показан пример операции внутреннего блока, работающего в режиме “Auto” (Авт.) (два заданных значения).



RU

3.4. Настройка скорости вентилятора



Нажмите кнопку [F4] для перехода между скоростями вентилятора в следующем порядке.



- Возможные скорости вентилятора зависят от моделей подключенных внутренних блоков.

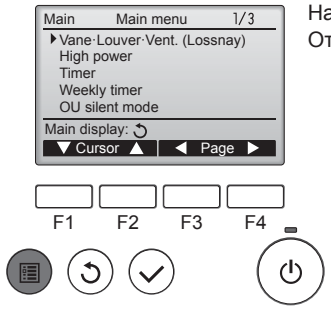
Примечания:

- **Число доступных скоростей вращения вентилятора зависит от типа подключенного устройства. Некоторые устройства не имеют возможности настройки параметра “Auto” (Авто).**
- **В следующих случаях действительная скорость вентилятора устройства будет отличаться от скорости, отображаемой на пульте дистанционного управления.**
  1. **Если дисплей используется в режиме “STAND BY” (ОЖИДАНИЕ) или “DEFROST” (ОТТАИВАНИЕ).**
  2. **Когда температура теплообменника низкая в режиме обогрева. (например, сразу же после начала работы в режиме обогрева)**
  3. **В режиме обогрева (HEAT), когда окружающая температура в помещении выше значений настроек температуры.**
  4. **Во время работы устройства в режиме сушки (DRY).**

3.5. Настройка направления воздушного потока

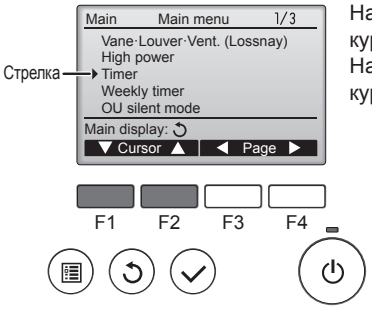
3.5.1 Навигация по главному меню

<Доступ к главному меню>



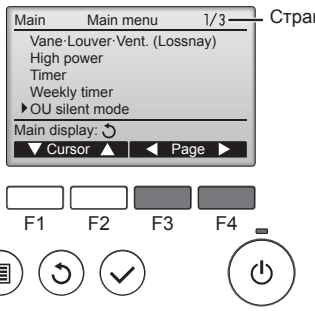
Нажмите кнопку [МЕНЮ].
Отобразится Главное меню.

<Выбор элементов>



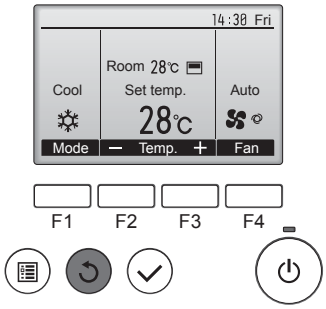
Нажмите [F1], чтобы переместить курсор вниз.
Нажмите [F2], чтобы переместить курсор вверх.

<Навигация по страницам>



Нажмите [F3] для перехода к предыдущей странице.
Нажмите [F4] для перехода к следующей странице.

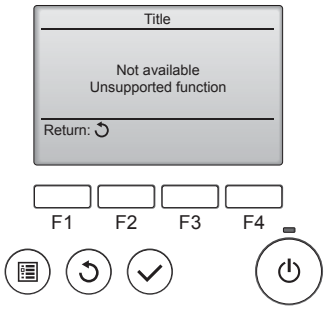
<Выход из окна главного меню>



Нажмите кнопку [ВОЗВРАТ] для выхода из главного меню и возврата в Главное окно.

Если к кнопкам не прикасаться в течение 10 минут, экран автоматические вернется на отображение главного окна. Все настройки, которые не были сохранены, будут потеряны.

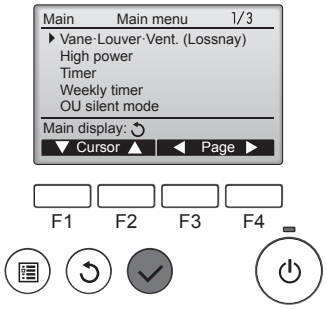
<Отображение неподдерживаемых функций>



Слева отобразится сообщение, если пользователь выбрал функцию, которая не поддерживается моделью соответствующего внутреннего блока.

3.5.2 Угол·Вент. (Lossnay)

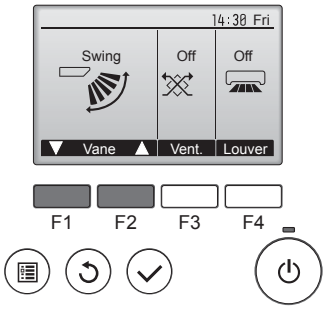
<Доступ к меню>



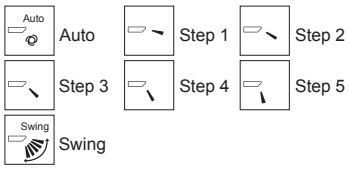
Выберите “Vane·Louver·Vent. (Lossnay)” (Угол·жалюзи·вент. (Lossnay)) из Главное меню (см. стр. 185), и нажмите кнопку [ВЫБОР].

RU

<Настройка угла дефлектора>

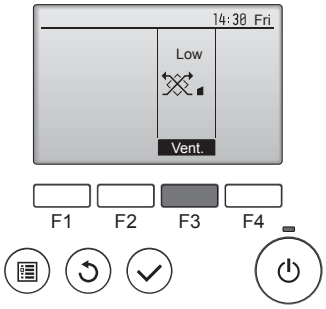


Нажмите кнопку [F1] или [F2] для последовательного выбора параметров настройки дефлектора: “Auto” (Авт.), “Step 1” (Уровень 1), “Step 2” (Уровень 2), “Step 3” (Уровень 3), “Step 4” (Уровень 4), “Step 5” (Уровень 5) и “Swing” (Ход).
Выберите желаемую настройку.



Выберите “Swing” (Ход) для автоматического перемещения дефлекторов вверх и вниз.
При выборе настройки с “Step 1” (Уровень 1) по “Step 5” (Уровень 5) дефлектор будет оставаться неподвижным под выбранным углом.

<Настройка вентилятора>

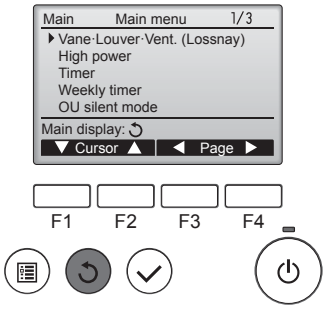


Нажмите кнопку [F3] для перехода между вариантами настройки вентиляции в следующем порядке: “Off” (Выкл), “Low” (Низ.) и “High” (Выс.).
* Настройка возможно только, когда подключен блок Lossnay.



- Вентилятор на некоторых моделях внутренних блоков может блокироваться при использовании с некоторыми моделями блоков вентиляции.

<Возврат в главное меню>



Нажмите кнопку [ВОЗВРАТ], чтобы вернуться в Главное меню.

< Для изменения направления воздушного потока вверх/вниз >

Примечания:

- **Эта функция может быть недоступна в зависимости от подключенного наружного устройства.**
- В моделях PLFY-WP·VFM-E возможно зафиксировать нужное положение направления воздушного потока только для определенного выпускного отверстия с помощью описанных ниже процедур. После того как положение зафиксировано, при включении кондиционера заданное положение устанавливается только для этого отверстия. (Направление воздушного потока ВВЕРХ/ВНИЗ из других выпускных отверстий регулируется с помощью пульта дистанционного управления.)

■ Пояснение терминов

- “Refrigerant address No.” (№ охладителя) и “Unit No.” (№ изделия) - это номера, присваиваемые каждому кондиционеру.
- “№ выпускного отверстия” - это номер каждого выпускного отверстия кондиционера. (См. рисунок ниже.)
- “Направление воздуха вверх/вниз” - это фиксируемое направление (угол).



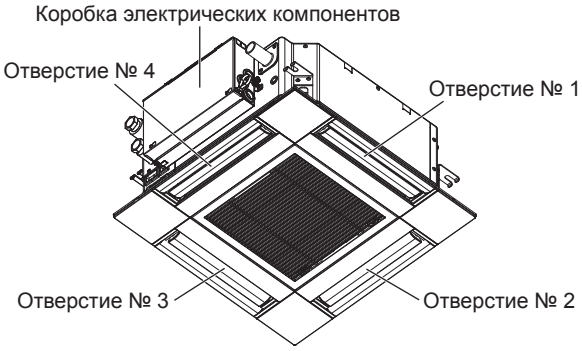


Установка пульта дистанционного управления

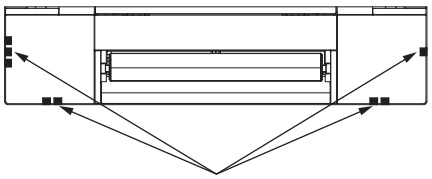
Направление воздушного потока из этого отверстия управляется установкой направления воздушного потока на пульте дистанционного управления.

Фиксация

Направление воздушного потока из этого отверстия зафиксировано в нужном положении.
* Если прямой воздушный поток создает чрезмерное охлаждение, то для повышения комфорта воздушный поток можно зафиксировать в горизонтальном направлении.



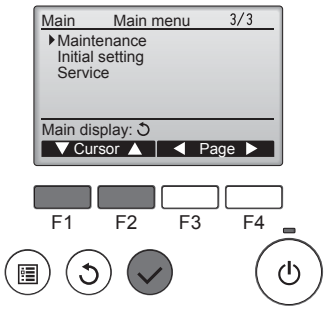
Примечание:
Номер выпуска указан количеством пазов на обоих концах каждого воздуховыпускного отверстия. Установите желаемое направление потока воздуха и сверьтесь с данными на дисплее пульта дистанционного управления.



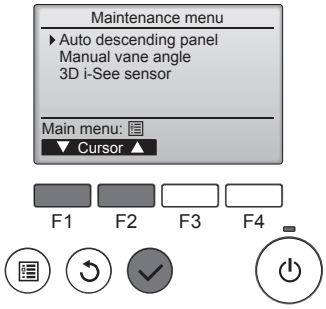
Идентификационные отметки воздуховыпускных отверстий

RU

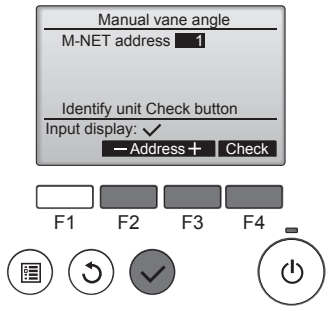
■ **Ручная установка угла (Проводной пульт дистанционного управления)**



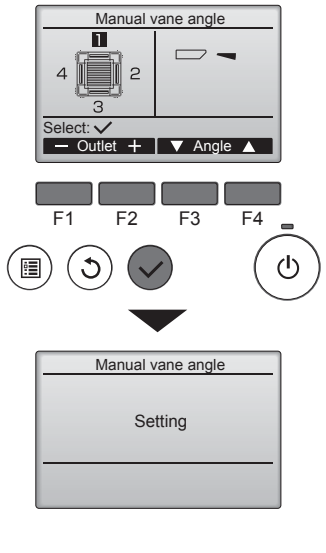
① Выберите “Maintenance” (Отладка) из Главное меню (см. стр. 185), и нажмите кнопку [ВЫБОР].



② С помощью кнопки [F1] или [F2] выберите “Manual vane angle” (Ручная установка угла), затем нажмите кнопку [ВЫБОР].



③ Выберите “M-NET address” (адрес M-NET) для блоков, чьи дефлекторы должны быть зафиксированы в неподвижном состоянии, с помощью кнопок [F2] или [F3], затем нажмите кнопку [ВЫБОР].
Нажмите кнопку [F4] для подтверждения блока.
Лопатка только выбранного внутреннего прибора направляется вниз.



④ Отобразятся текущие настройки угла дефлектора.

Выберите требуемые выпуски с 1 по 4 с помощью кнопки [F1] или [F2].

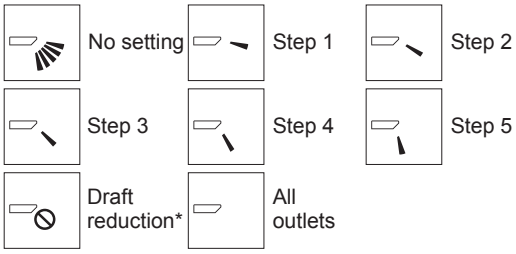
- Выпуск: “1”, “2”, “3”, “4” и “1, 2, 3, 4” (все магазины).

Нажмите кнопку [F3] или [F4] для перехода между пунктами в порядке “No setting (reset)” (Не установлено (сброс)), “Step 1” (Уровень 1), “Step 2” (Уровень 2), “Step 3” (Уровень 3), “Step 4” (Уровень 4), “Step 5” (Уровень 5) и “Draft reduction*” (Уменьшение силы тяги*).
Выберите желаемую настройку.

* Уменьшение силы тяги
Направление потока воздуха при данной настройке является более горизонтальным по сравнению с направлением потока воздуха настройки “Step 1” (Уровень 1). Это позволяет снизить силу тяги. Настройка снижения силы тяги может быть применена только к 1 лопатке.

Примечание:
Не устанавливайте режим уменьшения силы тяги в окружающей среде с высокой влажностью. В противном случае, может образоваться конденсат с последующим стеканием капель воды.

■ **Настройка угла дефлектора**

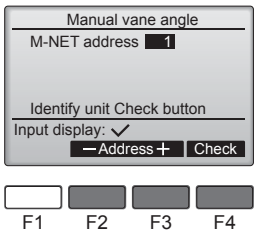


Нажмите кнопку [ВЫБОР], чтобы сохранить настройки.
Отобразится экран, показывающий, что передается информация о настройке.
Изменения настройки будут выполнены для выбранного выпуска.
Экран автоматически возвратиться к одному из показанных ранее видов (Уровень 5) после завершения передачи.
Выполните настройку для других выпусков используя аналогичную процедуру.

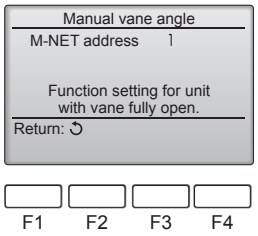
Если выбраны все выпуски, ▭ будет отображаться, когда блок вступит в работу в следующий раз.

Навигация по экранам
- Для возврата в Главное меню..... кнопка [МЕНЮ]
- Для возврата к предыдущему экрану ...кнопка [ВОЗВРАТ]

■ **Процедура подтверждения**



① Выберите “M-NET address” (адрес M-NET) для блоков, чьи дефлекторы должны быть зафиксированы в неподвижном состоянии, с помощью кнопок [F2] или [F3]. Нажмите кнопку [F4] для подтверждения блока.

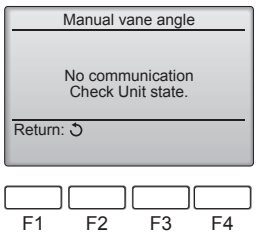


② После нажатия кнопки [F4] выждите приблизительно 15 секунд, затем проверьте текущее состояние кондиционера.
→ Жалюзи должно быть направлено вниз. → Данный кондиционер отображается на пульте дистанционного управления.

→ Все выпускные отверстия закрыты. → Для продолжения операции с начала нажмите кнопку [ВОЗВРАТ].

→ Отображаются сообщения, приведенные слева. → По данному адресу хладагента указанное устройство не существует.

- Нажмите кнопку [ВОЗВРАТ] для возврата к исходному экрану.



③ В параметре “M-NET address” (адрес M-NET) укажите следующий порядковый номер.

- См. шаг ① для изменения параметра “M-NET address” (адрес M-NET) и продолжения процедуры подтверждения.

⚠ Осторожно:
Во избежание падений при работе с блоком занимайте устойчивое положение.

RU

■ **Ручная настройка угла дефлектора (беспроводной пульт дистанционного управления)**

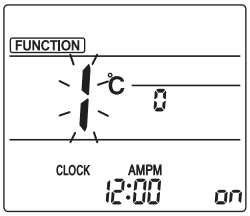


Fig. 3-1

① Переход в режим ручной настройки дефлектора
Нажмите кнопку MENU.
(Начните эту операцию с выключенного дисплея дистанционного пульта управления.)
Появится индикация “FUNCTION” (ФУНКЦИЯ), и будет мигать “1”. (Fig. 3-1)
Нажмите кнопку ∧ для выбора “2”, затем нажмите кнопку SET.

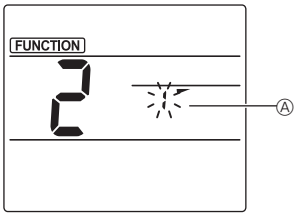


Fig. 3-2

② Выбор номера дефлектора (Fig. 3-2)
Нажимайте кнопки ∧ ∨ для выбора номера дефлектора Ⓐ, затем нажмите кнопку SET.

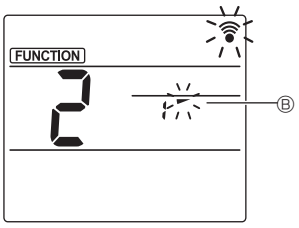


Fig. 3-3

③ Настройка угла дефлектора (Fig. 3-3)
Нажимайте кнопки ∧ ∨ для выбора угла дефлектора Ⓑ.
Направьте беспроводной пульт дистанционного управления на приемник сигнала на внутреннем блоке и нажмите кнопку SET.

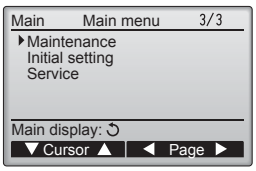
④ Нажмите кнопку MENU, чтобы завершить выполнение настроек.

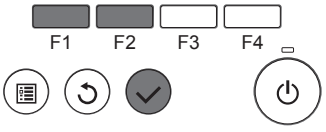
Дисплей				
Настройка	Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Уровень 4
Дисплей			Нет индикации	
Настройка	Уровень 5	Не установлено	Уменьшение силы тяги	

* Настройка снижения силы тяги может быть применена только к 1 дефлектору.
Настройка задействуется только для последнего настроенного дефлектора.

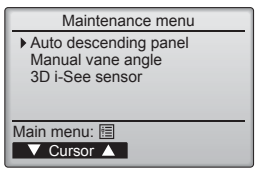
3.6. Настройка датчика 3D i-See

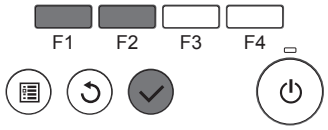
3.6.1 Настройка датчика 3D i-See



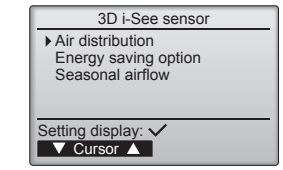


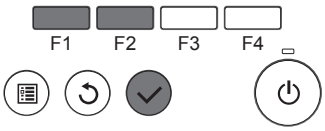
① Выберите “Maintenance” (Отладка) из Main menu (Главное меню) (см. стр. 185), и нажмите кнопку [ВЫБОР].





② С помощью кнопки [F1] или [F2] выберите пункт “3D i-See sensor” (Датчик 3D i-See) и нажмите кнопку [ВЫБОР].

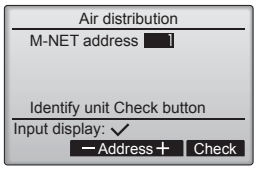


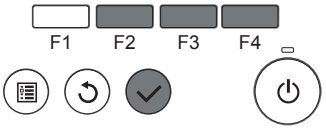


③ Выберите необходимое меню с помощью кнопки [F1] или [F2], затем нажмите кнопку [ВЫБОР].

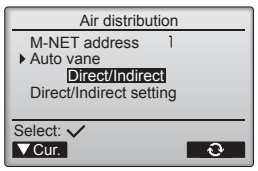
- Air distribution (Распределение воздуха)
  Выберите способ регулировки направления потока воздуха после изменения режима на “Auto” (Авто).
- Energy saving option (Функция энергосбережения)
  Активирует режим энергосбережения используя данные присутствия людей в помещении, полученные от датчика 3D i-See.
- Seasonal airflow (Временный воздушный поток)
  В случае отключения термостата вентилятор и лопатки работают согласно настройкам управления.

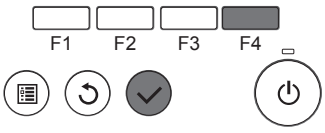
3.6.2 Распределение воздуха





① Выберите адрес M-NET для блоков, чьи дефлекторы должны быть зафиксированы в неподвижном состоянии, с помощью кнопки [F2] или [F3], а затем нажмите кнопку [ВЫБОР]. Нажмите кнопку [F4] для подтверждения блока.
Лопатка только выбранного внутреннего прибора направляется вниз.





② Откройте меню нажатием кнопки [F4].
Default (По умолчанию) → Area (Площадь) → Direct/Indirect (Прямой/непрямой) → Default… (По умолчанию)

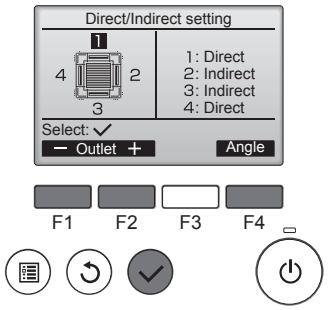
Default (По умолчанию): лопатки будут перемещаться так же, как и в стандартном режиме работы.
В режиме охлаждения все лопатки будут расположены так, чтобы обеспечить горизонтальный поток воздуха.
В режиме обогрева все лопатки наклоняются так, чтобы поток воздуха был направлен вниз.

Area (Площадь): в режиме охлаждения лопатки наклоняются так, чтобы поток воздуха был направлен вниз, по направлению к зонам с высокой температурой пола, а в режиме обогрева — к зонам с низкой температурой пола. В иных случаях лопатки перемещены в положение, обеспечивающее горизонтальный поток воздуха.

Direct/Indirect (Прямой/непрямой): лопатки автоматически наклоняются по направлению к зоне нахождения людей.
Лопатки наклоняются в соответствии с описанием в таблице ниже.

	Настройка угла дефлектора	
	Прямой	Непрямой
Охлаждение	горизонтальный → плавный ход	удерживается в горизонтальном положении
Обогрев	удерживается направленным вниз	направлен вниз → горизонтально

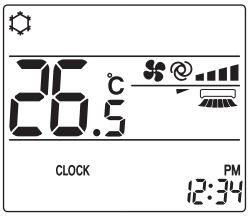
RU



③ При выборе режима Direct/Indirect (Прямой/непрямой) следует настроить каждое воздуховыпускное отверстие. Выберите воздуховыпускное отверстие нажатием кнопки [F1] или [F2], затем измените его настройки нажатием кнопки [F4]. После изменения настроек всех воздуховыпускных отверстий нажмите кнопку [ВЫБОР] для сохранения настроек.

* Для активации данной функции режим направления потока воздуха должен быть изменен на “Auto” (Авто).

■ Кнопка i-See (беспроводной пульт дистанционного управления)

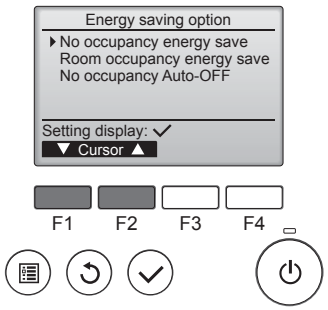


① При каждом нажатии [ ] во время эксплуатации режимы работы переключаются в следующем порядке: ВЫКЛ. → Прямой → Непрямой.

Дисплей			
Настройка	ВЫКЛ	Прямой	Непрямой

При смене режима ВЫКЛ. на Прямой или Непрямой дефлектор переключается в режим "Auto" (Автоматический). Этот режим применяется в совокупности ко всем дефлекторам.

3.6.3 Функция энергосбережения

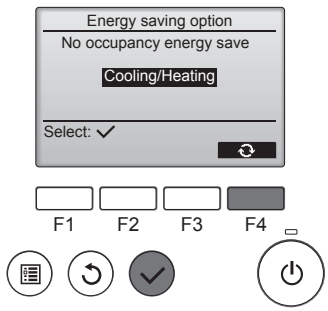


① Выберите необходимое меню нажатием кнопки [F1] или [F2].

No occupancy energy save (Энергосбережение при отсутствии людей)
В случае отсутствия в комнате людей в течение более 60 минут, активируется энергосберегающий режим, а значение температуры изменяется на 2 °C.

Room occupancy energy save (Энергосбережение при нахождении людей в помещении)
При увеличении степени занятости помещения приблизительно на 30% от максимального показателя, температура энергосберегающего режима изменяется на 1 °C.

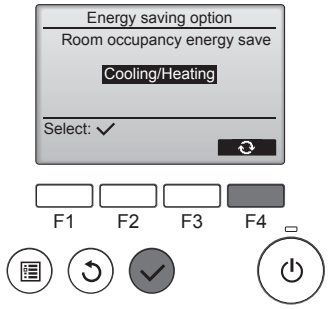
No occupancy Auto-OFF (Автовыключение при отсутствии людей в помещении)
При отсутствии людей в помещении в течение заданного периода времени (60–180 минут) выполняется автоматическое выключение.



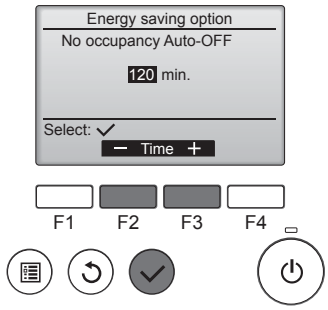
② При выборе режима No occupancy energy save (Энергосбережение при отсутствии людей) или Room occupancy energy save (Энергосбережение при нахождении людей в помещении)

С помощью кнопки [F4] выберите необходимую настройку.
OFF (Выкл.) → Cooling only (Только охлаждение)→ Heating only (Только обогрев) → Cooling/Heating (Охлаждение/обогрев) → OFF … (Выкл.)

После изменения настройки нажмите кнопку [ВЫБОР] для ее сохранения.

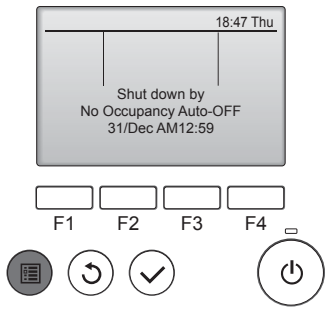


OFF (Выкл.): функция отключена.
Cooling only (Только охлаждение): данная функция доступна только в режиме охлаждения.
Heating only (Только обогрев): данная функция доступна только в режиме обогрева.
Cooling/Heating (Охлаждение/обогрев): данная функция доступна в режиме охлаждения или обогрева.



③ При выборе режима No occupancy Auto-OFF (Автовыключение при отсутствии людей в помещении) С помощью кнопки [F3] или [F4] задайте время.

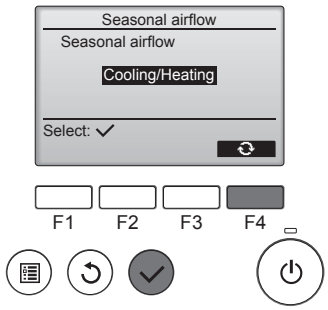
—: параметр отключен (работа устройства не будет остановлена автоматически).
60–180: настройка времени меняется с шагом в 10 минут.



④ Данное сообщение слева будет отображено в случае автоматического отключения с использованием функции No occupancy Auto-OFF (Автовыключение при отсутствии людей в помещении).

RU

3.6.4 Функция временного воздушного потока



① С помощью кнопки [F4] выберите необходимую настройку.
OFF (Выкл.) → Cooling only (Только охлаждение)→ Heating only (Только обогрев) → Cooling/Heating (Охлаждение/обогрев) → OFF … (Выкл.)

После изменения настройки нажмите кнопку [ВЫБОР] для ее сохранения.

OFF (Выкл.): функция отключена.
Cooling only (Только охлаждение): при отключении термостата в режиме охлаждения лопатки наклоняются вверх и вниз.
Heating only (Только обогрев): при отключении термостата в режиме обогрева лопатки перемещаются в положение, обеспечивающее горизонтальный поток воздуха и его постоянную циркуляцию.
Cooling/Heating (Охлаждение/обогрев): данная функция доступна в режиме охлаждения или обогрева.

* Для активации данной функции режим направления потока воздуха должен быть изменен на “Auto” (Авто).

Примечания:
В следующих местах обнаружение людей невозможно:
- **вдоль стены, на которой установлен кондиционер;**
- **непосредственно под кондиционером;**
- **в местах нахождения препятствий, например, мебели, между человеком и кондиционером.**

Обнаружение людей невозможно в следующих ситуациях:
- **высокая температура в помещении;**
- **человек носит плотную одежду, и его кожа закрыта;**
- **наличие нагревательного элемента, температура которого существенно изменяется;**
- **невозможно обнаружение некоторых видов источников тепла, например, маленьких детей и домашних животных;**
- **источник тепла неподвижен в течение длительного времени.**

Датчик 3D i-See активируется один раз в 3 минуты, измеряя при этом температуру пола и выполняя поиск людей в помещении.
- **Прерывистый звук во время работы считается нормальным явлением: это звук, возникающий при движении датчика 3D i-See.**
- **При использовании 1 пульта дистанционного управления MA для управления несколькими внутренними приборами режим автоматического выключения при отсутствии человека недоступен.**

Примечания:
- **В режиме качания индикация направления на экране не изменяется синхронно с изменением положения направляющих лопаток в устройстве.**
- **Доступные направления воздушного потока зависят от типа подключенного устройства.**
- **В следующих случаях действительное направление воздушного потока будет отличаться от направления, указанного индикатором.**
  1. **Если дисплей используется в режиме “STAND BY” (ОЖИДАНИЕ) или “DEFROST” (ОТТАИВАНИЕ).**
  2. **Сразу же после запуска режима обогрева (пока система ожидает активизации параметров изменения режима).**
  3. **В режиме обогрева, когда окружающая температура в помещении выше значений настроек температуры.**

3.7. Вентиляция

Для комбинации LOSSNAY

■ Доступны следующие 2 режима работы.
- Работа вентилятора совместно с внутренним прибором.
- Работа вентилятора в независимом режиме.

Примечания: (Для беспроводного пульта дистанционного управления)
- **Режим работы вентилятора в независимом режиме недоступен.**
- **Индикация на пульте дистанционного управления не производится.**

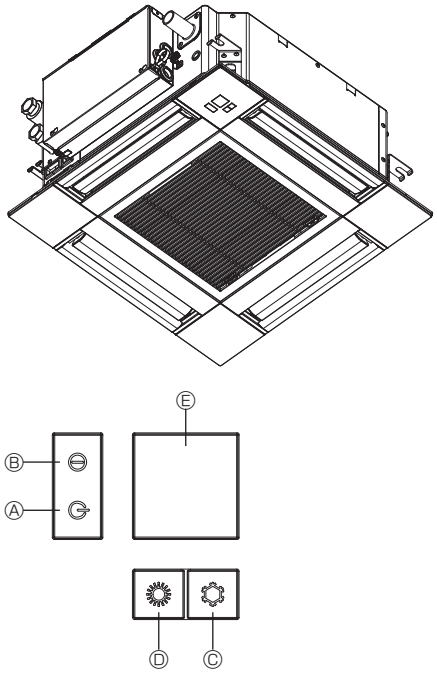
4. Таймер

■ Функции таймера зависят от конкретного пульта дистанционного управления.
■ Описание работы пульта дистанционного управления см. в соответствующем руководстве по использованию, прилагаемом к каждому пульту дистанционного управления.

RU

5. Работа пульта дистанционного управления в аварийном режиме

■ **PLFY-WP·VFM-E**



Если пульт дистанционного управления использовать нельзя
Если батарейки пульта дистанционного управления разрядились или в немимеется неисправность, аварийный режим можно включить с помощьюаварийных кнопок на решетке.

Ⓐ Лампа DEFROST/STAND BY (РАЗМОРАЖИВАНИЕ/ОЖИДАНИЕ)
Ⓑ Лампа работы
Ⓒ Аварийный выключатель режима охлаждения
Ⓓ Аварийный выключатель режима обогрева
Ⓔ Приемник

Начало работы
- Для включения режима охлаждения нажмите и удерживайте кнопку Ⓒ ☼ в течение не менее 2 секунд.
- Для включения режима обогрева нажмите и удерживайте кнопку Ⓓ ☼ в течение не менее 2 секунд.
- Зажигание лампы работы Ⓑ означает начало работы.

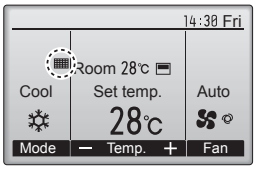
Примечания:
● **Подробности аварийного режима приводятся ниже.**
Подробности АВАРИЙНОГО РЕЖИМА приводятся ниже.

Режим работы	COOL	HEAT
Заданная температура	24°C	24°C
Скорость вентилятора	Высокая	Высокая
Направление воздушного потока	Горизонтальное	Вниз 4 (5)

Выключение
- Для выключения нажмите и удерживайте кнопку Ⓒ ☼ или кнопку Ⓓ ☼ в течение не менее 2 секунд.

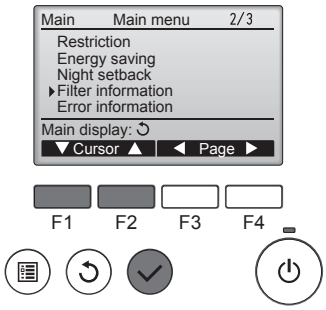
6. Уход и чистка

■ **Информация о фильтре**

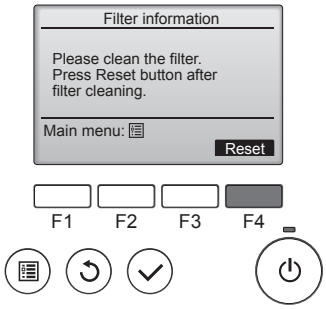


▦ будет отображаться в главном окне в режиме “полный”, когда наступит время очистить фильтры.

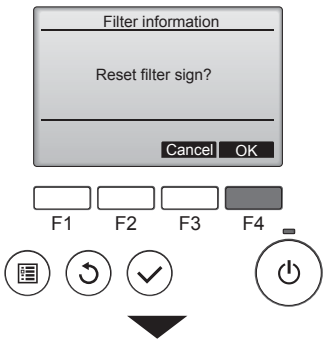
Промойте, очистите или замените фильтры при появлении этого символа.
См. техническую документацию для внутреннего блока.



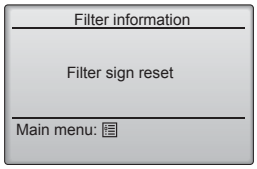
Выберите “Filter information” (Информация о фильтре) из Главное меню (см. стр. 185), и нажмите кнопку [ВЫБОР].



Для сброса символа фильтра нажмите кнопку [F4].
Сведения по очистке фильтра см. в технической документации к внутреннему блоку.



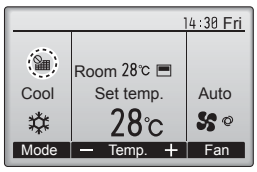
Выберите “OK” (OK) с помощью кнопки [F4].



Откроется окно с запросом подтверждения.

Навигация по экранам
- Для возврата в Главное меню..... кнопка [МЕНЮ]
- Для возврата к предыдущему экрану....кнопка [ВОЗВРАТ]

RU



Когда отобразится в главном окне, которое настроено на отображение в режиме “полный”, то система находится под централизованным управлением и значок фильтра не может быть сброшен.

Если подключены два или больше внутренних блока, время очистки фильтра для каждого блока может быть разным, в зависимости от типа фильтра.

Значок будет отображаться, когда необходимо выполнить очистку фильтра главного блока.

После сброса значка фильтра совокупное время работы всех блоков будет сброшено.

Значок будет появляться через некоторое время работы, которое рассчитано исходя из предположения, что внутренний блок установлен в пространстве с обычным качеством воздуха. В зависимости от качества воздуха фильтр может потребовать более частую очистку.

Совокупное время, через которое фильтру требуется очистка, зависит от модели.

- Эта индикация недоступна в беспроводных пультах дистанционного управления.

⚠ Осторожно:
- **Обратитесь к специалистам для очистки фильтра.**

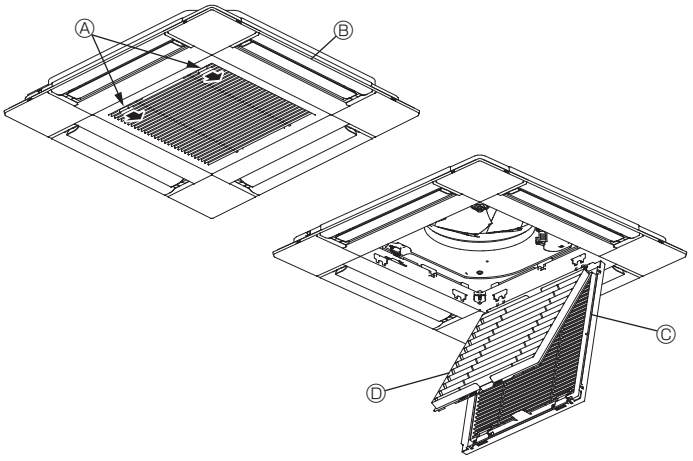
▶ Чистка фильтров
- Проводите чистку фильтров с использованием пылесоса. При отсутствии пылесоса, легким постукиванием фильтра о твердый предмет стряхните с него грязь или пыль.
- Если фильтры сильно загрязнены, промойте их в теплой воде. Тщательно смойте остатки моющего средства и полностью просушите фильтры перед их обратной установкой в прибор.

⚠ Осторожно:
- **Не сушите фильтры под прямыми солнечными лучами или с использованием источника отопления, такого как электрообогревателя: это может привести к деформации фильтров.**
- **Не промывайте фильтры в горячей воде (выше 50°C), так как это можетпривести к их деформации.**
- **Не забывайте устанавливать фильтры на место. Эксплуатация прибора без фильтров воздуха может привести к его поломке.**

⚠ Осторожно:
- **Прежде чем начать чистку, остановите работу прибора и отключите подачу электропитания.**
- **Внутренние приборы оборудованы фильтрами для удаления пыли из засасываемого воздуха. Прочищайте фильтры с помощью методов, обозначенных на рисунках ниже.**

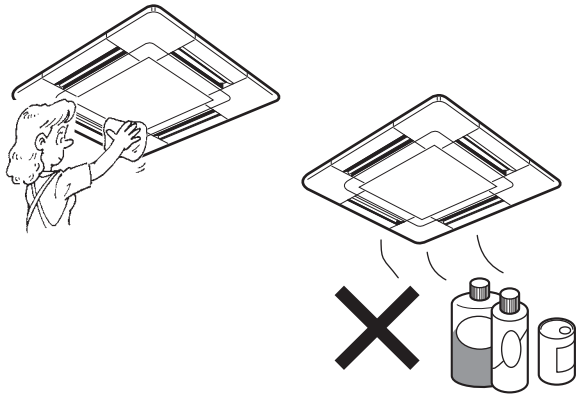
⚠ Осторожно:
- **При удалении фильтра необходимо соблюдать меры предосторожности для защиты глаз от пыли. Также если для выполнения этой работы необходимо вставать на стул, соблюдайте осторожность, чтобы не упасть с него.**
- **После снятия фильтра не дотрагивайтесь до металлических частей внутри наружного блока, несоблюдение данного правила может привести к травме.**

■ PLFY-WP·VFM-E



① Переместите рычаги на решетке на впуске воздуха по направлению, обозначенному стрелками. Решетка откроется.
② Откройте воздухозаборную решетку.
③ Освободите ручку на центральном ребре воздухозаборной решетки и потянув фильтр вперед, снимите его.
Ⓐ Рычаги решетки на впуске воздуха
Ⓑ Решетка
Ⓒ Воздухозаборная решетка
Ⓓ Фильтр

Очистка внутреннего прибора



- Протрите внутреннюю часть прибора чистой, сухой, мягкой тканью.
- Очистите какие-либо пятна или следы пальцев с помощью нейтрального бытового моющего средства (такого, как жидкость для мытья посуды или стиральный порошок).

⚠ Осторожно:
Никогда не пользуйтесь бензином, бензолом, растворителем, полировальным порошком или другим типом агрессивного моющего средства, так как эти вещества могут повредить корпус прибора.

RU

7. Исправление неполадок

Возникла проблема?	Вот решение. (Прибор работает нормально.)
Кондиционер не обеспечивает должный обогрев или охлаждение.	■ Очистите фильтр. (При загрязнении или закупорке фильтра поток воздуха уменьшается.) ■ Проверьте регулировку температуры и отрегулируйте заданную температуру. ■ Убедитесь, что вокруг наружного прибора достаточно места. Не заблокированли впуск или выпуск воздуха? ■ Не оставлена ли открытой дверь или окно?
При начале работы в режиме обогрева теплый воздух из внутреннего прибора поступает через некоторое время.	■ Теплый воздух не поступает до тех пор, пока внутренний прибор не прогреется до достаточной степени.
В режиме обогрева кондиционер останавливается до достижения заданной температуры в помещении.	■ Если температура наружного воздуха низка, а влажность высокая, на наружном приборе может образоваться изморось. Если это произойдет, наружный прибор работает в режиме размораживания. Обычная работа должна возобновиться примерно через 10 минут.
Направление потока воздуха вверх/вниз изменяется при работе или направление потока воздуха нельзя задать.	■ В режиме охлаждения лопатки автоматически перемещаются в горизонтальное (вниз) положение после 1 часа, если выбрано направление потока воздуха вниз (горизонтально). Это необходимо для предотвращенияобразования воды и падения капель с лопаток. ■ В режиме обогрева лопатки автоматически перемещаются в направление горизонтального потока воздуха, когда температура потока воздуха низкая, или в режиме размораживания.
При изменении направления воздушного потока, лопатки всегда двигаются вверх и вниз, проходя через заданное положение, перед тем, как полностью остановиться в положении.	■ При изменении направления воздушного потока лопатки перемещаются в заданное положение после определения базового положения.
Слышен звук текущей воды или время от времени шипящий звук.	■ Эти звуки могут быть слышны, когда в кондиционере течет хладагент, или при изменении потока хладагента.
Слышен треск или скрип.	■ Эти звуки могут быть слышны при трении деталей друг о друга по причине расширения и сжатия из-за изменений температуры.
В помещении неприятный запах.	■ Внутренний прибор всасывает воздух с газами, исходящими из стен, ковровых настилов, мебели, а также запахи одежды, затем выдувает этот воздух обратно в помещение.
Из внутреннего прибора выходит белая дымка или пар.	■ Если температура в помещении и влажность высокие, такое явление может наблюдаться при начале работы. ■ В режиме размораживания может подаваться холодный воздушный поток, который может казаться дымкой.
Из наружного прибора выходит вода или пар.	■ В режиме охлаждения вода может образовываться и капать с холодных труб и стыков. ■ В режиме обогрева вода может образовываться и капать с теплообменника. ■ В режиме размораживания вода на теплообменнике испаряется, и может появиться водяной пар.
Кондиционер воздуха не работает, хотя нажата кнопка “ON/OFF” (ВКЛ./ВЫКЛ.). На пульте дистанционного управления не отображается индикатор режима работы.	■ Возможно, выключено питание внутреннего прибора. Включите питание.
На дисплее пульта дистанционного управления отображается “ ⊘ ”.	■ При центральном управлении на пульте дистанционного управления появляется “ ⊘ ”, и запустить или остановить работу кондиционера с пульта дистанционного управления нельзя.
При перезапуске кондиционера вскоре после его останова он не работает, несмотря на нажатие кнопки ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).	■ Подождите примерно три минуты. (Работа остановилась для защиты кондиционера.)
Кондиционер работает без нажатия кнопки ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).	■ Не установлен ли таймер включения? Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) для останова работы. ■ Не подключен ли кондиционер к центральному пульту дистанционного управления? Проконсультируйтесь с людьми, управляющими кондиционером. ■ Не отображается ли “ ⊘ ” на дисплее пульта дистанционного управления? Проконсультируйтесь с людьми, управляющими кондиционером. ■ Не задана ли функция автоматического восстановления после сбоев электропитания? Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) для останова работы.
Кондиционер останавливается без нажатия кнопки ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).	■ Не установлен ли таймер отключения? Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) для перезапуска работы. ■ Не подключен ли кондиционер к центральному пульту дистанционного управления? Проконсультируйтесь с людьми, управляющими кондиционером. ■ Не отображается ли “ ⊘ ” на дисплее пульта дистанционного управления? Проконсультируйтесь с людьми, управляющими кондиционером.
Невозможно задать работу по таймеру с пульта дистанционного управления.	■ Действительны ли настройки таймера? Если таймер можно задать, на дисплее пульта дистанционного управления отображается ⏲, или 🕘.
На дисплее пульта дистанционного управления отображается сообщение “PLEASE WAIT” (ПОЖАЛУЙСТА, ПОДОЖДИТЕ).	■ Осуществляются первоначальные настройки. Подождите примерно 3 минуты.
На дисплее пульта дистанционного управления отображается код ошибки.	■ Включились защитные устройства для защиты кондиционера. ■ Не пытайтесь отремонтировать данное оборудование самостоятельно. Немедленно отключите питание и обратитесь к своему поставщику. Обязательно сообщите поставщику наименование модели и информацию, которая появилась на дисплее пульта дистанционного управления.
Слышен звук дренажа воды или вращения двигателя.	■ При останове режима охлаждения дренажный насос включается, затем останавливается. Подождите примерно 3 минуты.

RU

7. Исправление неполадок

Возникла проблема?	Вот решение. (Прибор работает нормально.)
(Для моделей PLFY-VFM) Дефлекторы не движутся, или внутренний прибор не реагирует на входные сигналы от беспроводного пульта дистанционного управления.	■ Возможно, неверно подсоединены разъемы соединительных проводов мотора дефлекторов и приемника сигналов. Попросите монтажника, устанавливающего оборудование, проверить соединения. (Цвета разъемов для штекеров и гнезд соединительных проводов должны совпадать.)
Уровень шума превышает уровень, указанный в технических характеристиках.	■ Уровень рабочего звука в помещении зависит от акустики конкретного помещения, как показано в следующей таблице, и этот уровень будет выше, чем указано в технических характеристиках, которые были измерены в эхонегативном помещении.

	Помещения с высоким уровнем поглощения шума	Обычные помещения	Помещения с низким уровнем поглощения шума
Примеры местоположения	Студия радиовещания, музыкальная студия и т.д.	Приемная, вестибюль гостиницы и т.д.	Офис, гостиничный номер
Уровни шума	от 3 до 7 дБ	от 6 до 10 дБ	от 9 до 13 дБ

На пульте дистанционного управления ничего не отображается, дисплей тусклый, или внутренний прибор получает сигналы, если только пульт дистанционного управления находится близко.	■ Батарейки разряжены. Замените батарейки и нажмите кнопку Reset (Сброс). ■ Если после замены батареек ничего не появляется, убедитесь, что батарейки вставлены с соблюдением полярности (+, –).
Лампа работы около приемника пульта дистанционного управления на внутреннем приборе мигает.	■ Включилась функция самодиагностики для защиты кондиционера. ■ Не пытайтесь отремонтировать данное оборудование самостоятельно. Немедленно отключите питание и обратитесь к своему поставщику. Обязательно сообщите поставщику наименование модели.
Из внутреннего прибора периодически дует теплый воздух, хотя режим отопления выключен или выбран режим вентилятора.	■ Когда другой внутренний прибор работает в режиме отопления, время от времени открывается и закрывается регулирующий клапан, что поддерживает стабильность системы кондиционирования воздуха. Через некоторое время он выключится. * Если из-за этого в комнате небольшого размера и т.д. повысится окружающая температура, временно выключите внутренний прибор.
Беспроводной пульт дистанционного управления не работает (внутренний блок выдает 4 звуковых сигнала).	■ Переключите автоматический режим на AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ) режим (одиночная уставка) или AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ) режим (двойная уставка). Подробнее см. в прилагаемом уведомлении (на листе формата A5) или в руководстве по установке.

Диапазон параметров применения:
Диалазон рабочих температур для внутреннего и для внешнего приборов серии Y, R2, Multi-S указан ниже.

⚠ **Предупреждение:**

Если кондиционер работает, но при этом не охлаждает или не обогревает (в зависимости от модели) помещение, обратитесь к Вашему дилеру, так как это может свидетельствовать об утечке хладагента. После выполнения ремонтных работ обязательно спрашивайте представителя службы техобслуживания о наличии или отсутствии утечки хладагента.

Хладагент, заправленный в систему кондиционера, не представляет опасности для здоровья. Обычно утечки хладагента не наблюдается, однако в случае утечки газа хладагента внутри помещения и его последующего контакта с огнем тепловентилятора, отопителя помещений, печи и т. д. происходит образование вредных для здоровья веществ.

8. Технические характеристики

Модель		PLFY-WP10VFM-E	PLFY-WP15VFM-E	PLFY-WP20VFM-E	PLFY-WP25VFM-E	PLFY-WP32VFM-E
Электропитание (Напряжение/ Частота)	<В/Гц>	~N/220-230-240/50, 220/60				
Мощность (Охлаждение/Обогрев)	<кВт>	1,2/1,4	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Габариты (Высота)	<мм>	245 (10)				
Габариты (Ширина)	<мм>	570 (625)				
Габариты (Глубина)	<мм>	570 (625)				
Масса Нетто	<кг>	13 (3)		14 (3)		
Скорость движения воздушного потока в вентиляторе (Низкий-Средний-Высокий)	<м³/мин>	6,0-6,5-7,0	6,0-7,0-8,0	6,5-7,0-8,0	6,5-7,5-9,0	6,5-9,0-12,0
Уровень шума (Низкий-Средний-Высокий)	<дБ>	25-26-27	25-26-29	27-29-31	27-30-34	27-33-41

Примечания
* Рабочая температура внутреннего прибора.
Режим охлаждения: 15°C WB - 24°C WB
Режим обогрева: 15°C DB - 27°C DB

*1 Мощность для режимов Охлаждения/Обогрева представляет собой максимальное занчение при работе прибора в следующих условиях:
Охлаждение: Температура в помещении 27 °C DB/19 °C WB, Температура снаружи 35 °C DB
Обогрев: Температура в помещении 20 °C DB, Температура снаружи 7 °C DB/6 °C WB
*2 В скобках ( ) указаны показания панели.

RU

Innhold

1. Sikkerhetsforholdsregler.....195
2. Delenavn 196
3. Bruk 199
4. Tidsur.....206
5. Nødbruk for trådløs fjernkontroll 207
6. Pleie og rengjøring 207
7. Feilsøking 209
8. Spesifikasjoner 210

Merk:
Frasen "kablet fjernkontroll" i denne brukerhåndboken viser til PAR-32MAA.
Hvis du trenger informasjon om en annen fjernkontroll, finner du den i instruksjonsboken som ligger i denne esken.

1. Sikkerhetsforholdsregler

- **Les alle "Sikkerhetsforholdsreglene" før du monterer enheten.**
- **"Sikkerhetsforholdsreglene" har mange og viktige punkter angående sikkerhet. Sørg for at du følger dem.**
- **Rapporter til eller få samtykke fra energiselskapet før tilkopling til systemet.**

Symboler som brukes i teksten

⚠ **Advarsel:**
Beskriver forholdsregler som bør tas for å forhindre fare for at brukeren blir skadet eller dør.

⚠ **Forsiktig:**
Beskriver forholdsregler som bør tas for å forhindre skade på enheten.

Symboler som brukes i illustrasjonene

⏚ : Indikerer hvilken del som må jordes.

⚠ **Advarsel:**
- **Disse apparatene er ikke tilgjengelig for folk flest.**
- **Enheten må ikke monteres av brukeren. Be en forhandler eller en autorisert bedrift om å montere enheten. Hvis enheten monteres feil, kan det føre til vannlekkasje, elektrisk støt eller brann.**
- **Du må ikke stå på eller plassere gjenstander på enheten.**
- **Ikke sprut vann på enheten og ikke berør enheten med våte hender. Det kan føre til elektrisk støt.**
- **Ikke sprut brennbar gass i nærheten av enheten. Det kan føre til brann.**
- **Ikke plasser en gassovn eller annet apparat med åpen flamme på et sted der det blir eksponert for luft fra enheten. Det kan føre til ufullstendig forbrenning.**
- **Ikke fjern frontpanelet eller viftevernet fra utendørsenheten mens den er i gang.**
- **Du må aldri reparere enheten eller flytte den til et annet sted, selv.**
- **Når du merker veldig unormal støy eller vibrasjon, må du slutte å bruke den, slå av strømbryteren og kontakte forhandleren.**
- **Du må aldri sette fingre, pinner osv. inn i luftinntak eller -utløp.**
- **Hvis du merker rar lukt, må du slutte å bruke enheten, slå av strømbryteren og rådføre deg med forhandleren. Ellers kan det føre til havari, elektrisk støt eller brann.**
- **Klimaanlegget er IKKE beregnet på å brukes av barn eller skrøpelige personer uten tilsyn.**
- **Dette apparatet er ment for bruk av faglærte eller opplærte brukere i butikker, lettindustri og på gårdsbruk, eller for kommersiell bruk av ufaglærte.**
- **Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder barn) med reduserte fysiske eller mentale evner, eller nedsatte sanseevner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har vært under oppsyn eller fått opplæring av bruk av apparatet av en person som med ansvar for deres sikkerhet.**
- **Barn skal holdes under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.**

⚠ **Forsiktig:**
- **Ikke bruk skarpe gjenstander til å trykke på knappene, ettersom dette kan skade fjernkontrollen.**
- **Luftinntakene eller -utløpene på innendørs- eller utendørsenheten må aldri blokkeres eller dekkes til.**
- **Fjernkontrollen skal ikke tørkes av med filler som inneholder benzen, tynner, kjemikalier osv.**
- **Ikke kjør enheten for lenge når fuktigheten er høy, f.eks. med et vindu eller døren åpen. I avkjølingsmodus, hvis enheten brukes i et rom med høy luftfuktighet (80 % luftfuktighet eller høyere) i lengre tid, kan vann som kondenserer i klimaanlegget dryppe og væte eller skade møbler osv.**
- **Ikke berør det øvre luftutløpspjeldet eller nedre luftutløpdemper mens anlegget er i bruk. Ellers kan det danne seg kondens og enheten kan slutte å virke.**

Resirkulering

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er utviklet og produsert med kvalitetsmaterialer og -komponenter som kan resirkuleres og brukes på nytt.
Elektrisk og elektronisk utstyr, når det er ubrukelig, ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.
Kast dette utstyret på nærmeste miljøstasjon.
I EU er det adskilte oppsamlingssystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter.
Hjelp oss å bevare miljøet!

NO

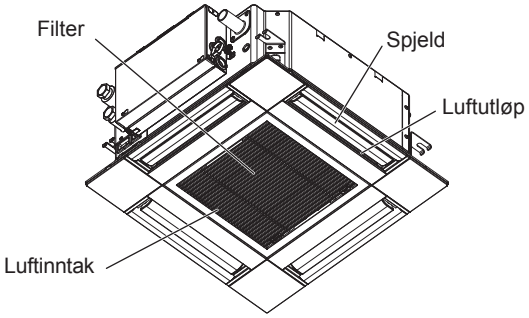
2. Delenavn

■ **Innendørsenhet**

		PLFY-WP·VFM-E
Viftehastighet		3 trinn + auto
Spjeld	Trinn	5 trinn
	Autosving	○
Luftspjeld		—
Filter		Lang levetid
Indikator for filterrengjøring		2.500 t
Angi modellinnstillingsnummeret for innendørsenheten du ønsker å bruke.		066 (002)

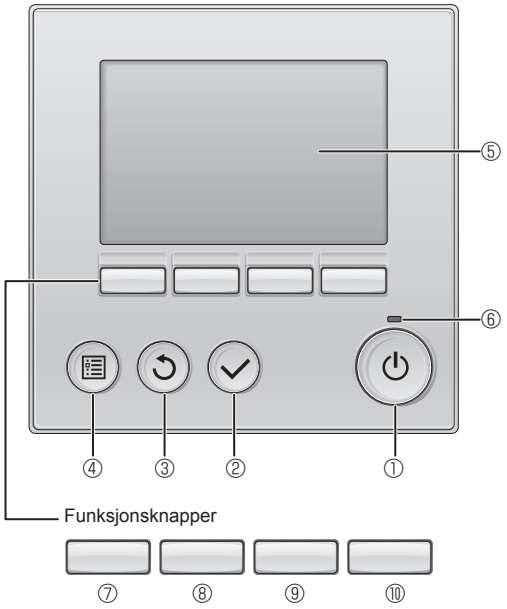
* For systemer som er i stand til å kjøle ned og varme opp samtidig, skal du bruke innstillingene som angis i parentes ( ). Du finner detaljer om innstillingsrutiner i monteringshåndboken.

■ **PLFY-WP·VFM-E**
4-veis takkassett

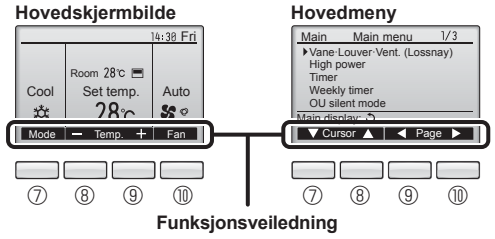


■ **Kablet fjernkontroll**

Grensesnitt på fjernkontrollen



Funksjonene til funksjonsknappene skifter avhengig av skjermbildet.
Se veiledningen for knappefunksjoner som står nederst på LCD-skjermen angående funksjonene de har på et gitt skjermbilde.
Når systemet er under sentralstyring, vises ikke veiledningen for knappefunksjonen til den låste knappen.



① [PÅ/AV]-knapp

Trykk for å slå innendørsenheten PÅ/AV.

② [VELG]-knapp

Trykk for å lagre innstillingen.

③ [TILBAKE]-knapp

Trykk for å gå tilbake til forrige skjermbilde.

④ [MENY]-knapp

Trykk for å vise hovedmenyen.

⑤ LCD-skjerm med baklys

Viser driftsinnstillingene.

Når baklyset er av, slås det på når det trykkes på en av knappene. Det vil forbli på i en viss tid avhengig av skjermbildet.

Når baklyset er av, vil et trykk på en av knappene slå baklyset på og ikke utføre knappens funksjon. (med unntak av [PÅ/AV]-knappen)

⑥ PÅ/AV-lampe

Denne lampen lyser grønt når enheten er i bruk. Den blinker når fjernkontrollen startes eller når det har oppstått en feil.

⑦ Funksjonsknapp [F1]

Hovedskjermbilde: Trykk for å skifte driftsmodus.

Hovedmeny: Trykk for å flytte markøren nedover.

⑧ Funksjonsknapp [F2]

Hovedskjermbilde: Trykk for å redusere temperaturen.

Hovedmeny: Trykk for å flytte markøren oppover.

⑨ Funksjonsknapp [F3]

Hovedskjermbilde: Trykk for å øke temperaturen.

Hovedmeny: Trykk for å gå til forrige side.

⑩ Funksjonsknapp [F4]

Hovedskjermbilde: Trykk for å skifte viftehastighet.

Hovedmeny: Trykk for å gå til neste side.

NO

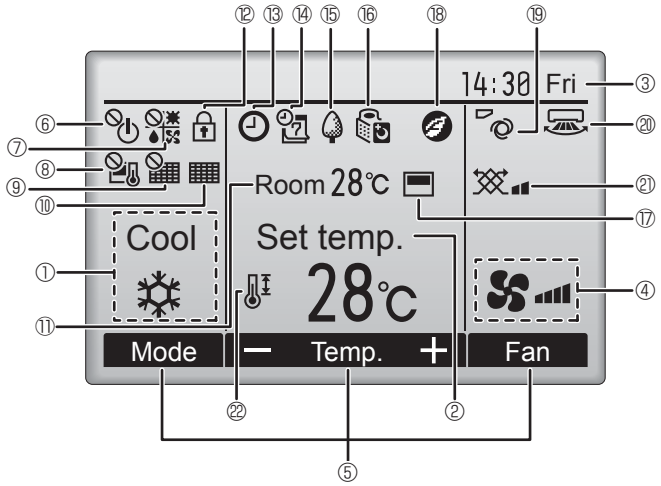
2. Delenavn

Skjerm

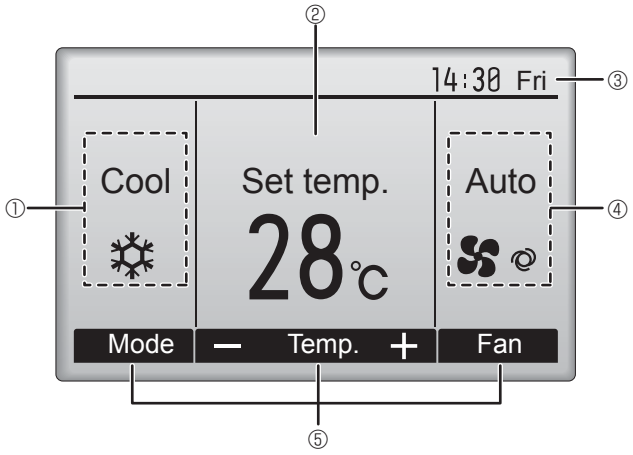
Hovedskjermbildet kan vises i to forskjellige moduser: “Full” og “Grunnleggende”. Fabrikkinnstillingen er “Full”. Du kan skifte til “Grunnleggende” modus ved å endre innstillingen på hovedskjermbildet. (Se bruksanvisningen som følger med fjernkontrollen.)

<Full modus>

* Alle ikoner vises for forklaringsformål.



<Grunnleggende modus>



① Driftsmodus

Innendørsenhetens driftsmodus vises her.

② Forhåndsinnstilt temperatur

Den forhåndsinnstilte temperaturen vises her.

③ Klokke (Se monteringshåndboken.)

Klokkeslettet nå vises her.

④ Viftehastighet

Innstillingen av viftehastigheten vises her.

⑤ Veiledning for knappefunksjon

Funksjonene til de korresponderende knappene vises her.

⑥

Vises når PÅ/AV-innstillingen styres sentralt.

⑦

Vises når driftsmodus styres sentralt.

⑧

Vises når den forhåndsinnstilte temperaturen styres sentralt.

⑨

Vises når tilbakestilling av filteret styres sentralt.

⑩

Viser når filteret trenger vedlikehold.

⑪ Romtemperatur (Se monteringshåndboken.)

Temperaturen i rommet i øyeblikket vises her.

⑫

Vises når knappene er låst.

⑬

Vises når funksjonene på/av for tidsur, nattinnstilling eller tidsur automatisk av, er aktivert.

vises når tidsuret er deaktivert av det sentraliserte styringssystemet.

⑭

Vises når uketidsuret er aktivert.

⑮

Vises når enhetene går i energisparemodus. (Vises ikke på noen innendørsenhetsmodeller.)

⑯

Vises når utendørsenhetene går i stillemodus.
(Denne indikasjonen er ikke tilgjengelig for CITY MULTI-modeller.)

⑰

Vises når den innebygde termistoren på fjernkontrollen aktiveres for å overvåke romtemperaturen (⑪).

vises når termistoren på innendørsenheten aktiveres for å overvåke romtemperaturen.

⑱

Vises når enhetene har gått i energisparemodus med 3D i-See-sensor.

⑲

Angir spjeldinnstillingen.

⑳

Angir luftspjeldinnstillingen.

㉑

Angir ventilasjonsinnstillingen.

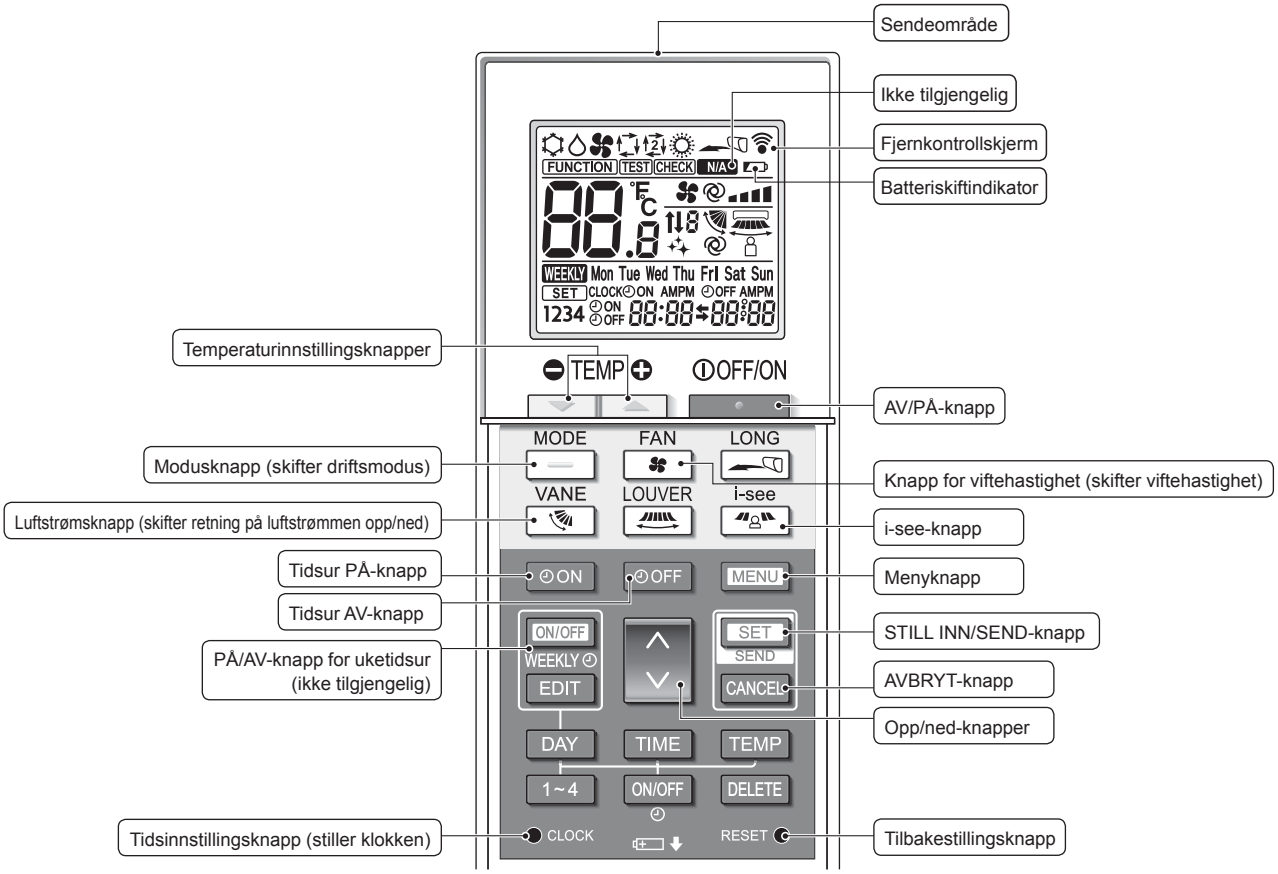
㉒

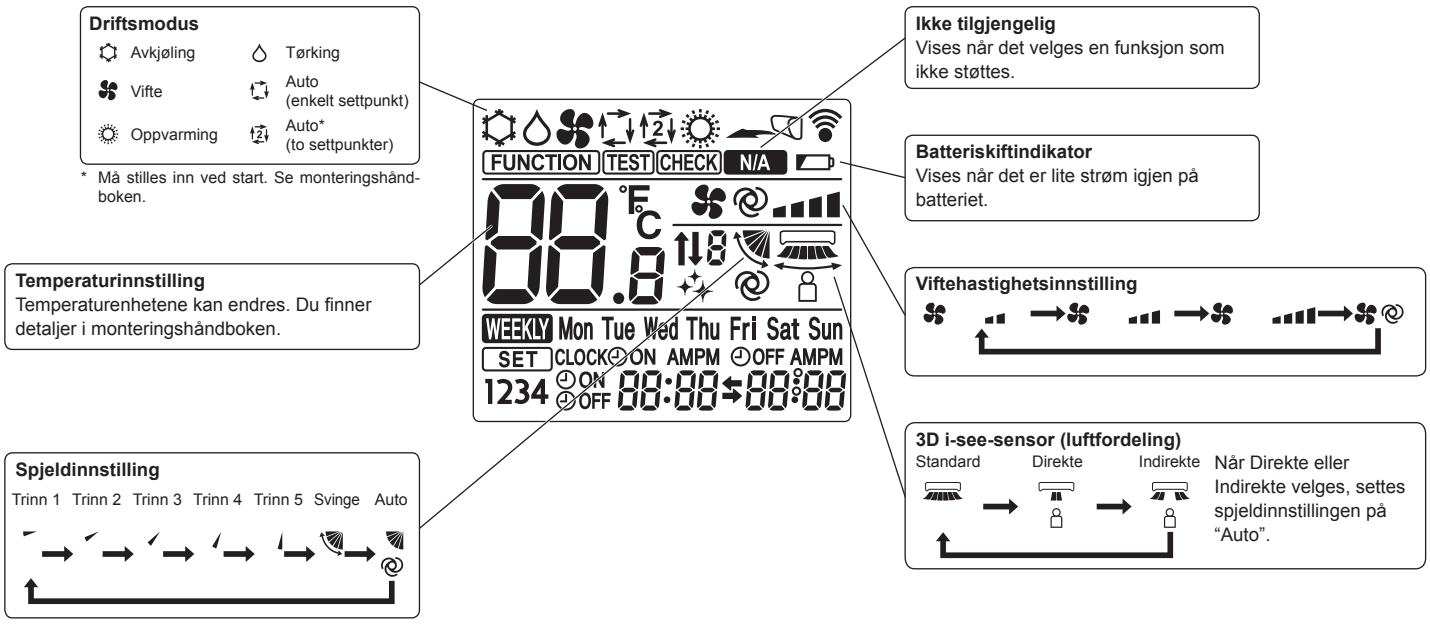
Vises når området for forhåndsinnstilt temperatur er begrenset.

De fleste innstillinger (unntatt PÅ/AV, modus, viftehastighet, temperatur) kan gjøres på menyskjermbildet. (Se bruksanvisningen som følger med fjernkontrollen.)

NO

■ **Trådløs fjernkontroll (ekstrautstyr)**





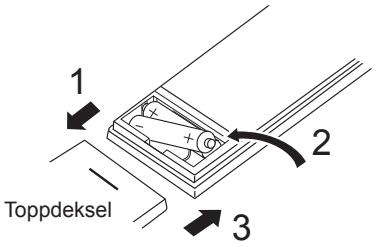
2. Delenavn

Merknader (kun for trådløs fjernkontroll):

- Når du bruker den trådløse fjernkontrollen, må du peke den mot mottakeren på innendørsenheten.
- Hvis fjernkontrollen brukes innen rundt 2 minutter etter at strømmen er slått på for innendørsenheten, kan det hende innendørsenheten avgir to pipetoner fordi den automatisk foretar en kontroll ved start.
- Innendørsenheten avgir pipetoner for å bekrefte at signalet som ble sendt fra fjernkontrollen er mottatt. Signaler kan mottas opptil omtrent 7 meter i rett linje fra innendørsenheten i en vinkel på 45° til venstre og høyre for enheten. Belysning, som for eksempel fluoriserende og sterkt lys, kan imidlertid påvirke innendørsenhetens evne til å motta signaler.
- Hvis driftslampen nær mottakeren på innendørsenheten blinker, har enheten behov for inspeksjon. Ta kontakt med forhandleren om service.
- Fjernkontrollen må behandles varsomt! Fjernkontrollen må ikke falle eller utsettes for kraftige støt. Dessuten må ikke fjernkontrollen bli våt eller bli liggende på et sted med høy luftfuktighet.
- For å unngå å forlegge fjernkontrollen bør du montere holderen som følger med fjernkontrollen, på en vegg og alltid sette fjernkontrollen i holderen etter bruk.
- Hvis innendørsenheten avgir 4 pipetoner når du bruker den trådløse fjernkontrollen, skal du skifte modusinnstillingen til AUTO (enkelt settpunkt)-modus eller AUTO (to settpunkter)-modus. Du finner detaljer i den medfølgende merknaden (A5-ark) eller monteringshåndboken.

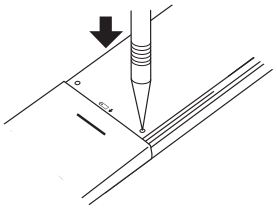
Sette inn / skifte batteri

1. Fjern toppdekselet, sett inn to LR6 AA-batterier og sett på igjen toppdekselet.



To LR6 AA-batterier
Sett den negative (–) enden på hvert batteri inn først. Sett inn batteriene i riktig retning (+, –)!

2. Trykk på tilbakestillingsknappen.



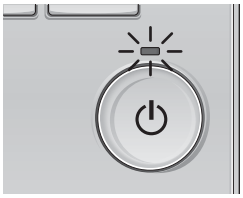
Trykk på tilbakestillingsknappen med en gjenstand med smal ende.

3. Bruk

■ **Du kan finne ut mer om driftsmodusene i brukerhåndboken som følger med hver fjernkontroll.**

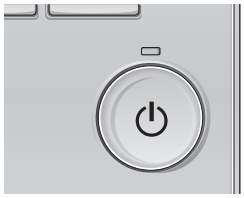
3.1. Slå PÅ/AV

[PÅ]



Trykk på [PÅ/AV]-knappen.
PÅ/AV-lampen tennes grønt og driften starter.

[AV]



Trykk på [PÅ/AV]-knappen en gang til. PÅ/AV-lampen slukker og driften stanses.

Merk:
Selv om du trykker på PÅ/AV-knappen umiddelbart etter at stans er i gang, vil ikke klimaanlegget starte før etter omtrent 3 minutter. Dette er for å forhindre at interne komponenter blir skadet.

■ **Driftsstatusminne**

	Innstilling av fjernkontrollen
Driftsmodus	Driftsmodus før strømmen ble slått av
Forhåndsinnstilt temperatur	Forhåndsinnstilt temperatur før strømmen ble slått av
Viftehastighet	Viftehastighet før strømmen ble slått av

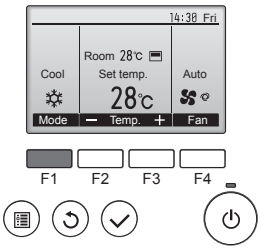
■ **Temperaturområde som kan brukes til forhåndsinnstilling**

Driftsmodus	Område for forhåndsinnstilling av temperatur
Avkjøling/tørking	19 – 30 ºC
Oppvarming	17 – 28 ºC
Auto (enkelt settpunkt)	19 – 28 ºC
Auto (so settpunkter)	[Avkjøling] Forhåndsinnstilt temperaturområde for avkjølingsmodus [Oppvarming] Forhåndsinnstilt temperaturområde for oppvarmingsmodus
Vifte/ventilasjon	Kan ikke stilles inn

Hvilket temperaturområde som kan stilles inn varierer med utendørsmodell og fjernkontroll.

NO

3.2. Modusvalg



Trykk på [F1]-knappen for å gå gjennom driftsmodusene i rekkefølgen “Cool” (Avkjøling), “Dry” (Tørking), “Fan” (Vifte), “Auto” og “Heat” (Oppvarming). Velg ønsket driftsmodus.

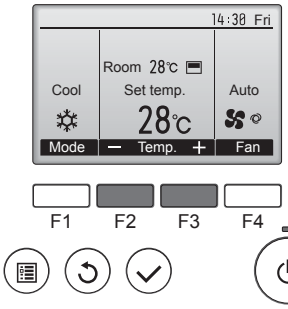
Cool Dry Fan
Auto Heat

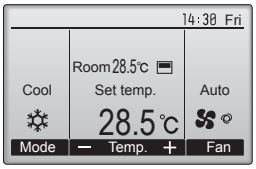
- Driftsmoduser som ikke er tilgjengelig på den tilkoplede utendørsenheten, vises ikke på skjermen.

Hva det betyr når modusikonet blinker
Modusikonet vil blinke når andre innendørsenheter is samme kjølemiddelsystem (koplet til samme utendørsenhet) allerede er i drift i en annen modus. I så fall kan resten av enhetene i samme gruppe kun virke i samme modus.

3.3. Temperaturinnstilling

<Avkjøling, tørking, oppvarming og auto (enkelt settpunkt)>





Eksempel-skjermbilde
(Celsius i trinn på 0,5 grader)

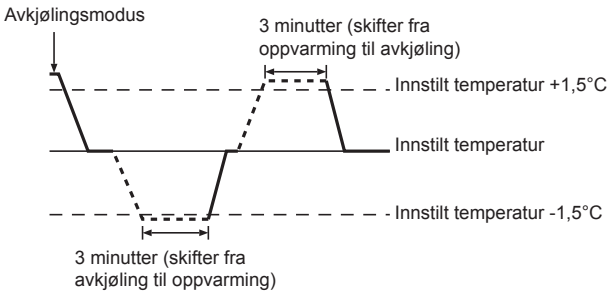
Trykk på [F2]-knappen for å redusere den forhåndsinnstilte temperaturen, og trykk på [F3]-knappen for å øke den.

- Se tabellen på side 199 for området med temperaturer som kan stilles inn for forskjellige driftsmoduser.
- For vifte/ventilasjons-bruk er det ikke mulig å forhåndsinnstille noe temperaturområde.
- Den forhåndsinnstilte temperaturen vises enten i Celsius i trinn på 0,5 eller 1 grader, eller i Fahrenheit, avhengig utendørsenhetsmodell og innstillingen for visningsmodus på fjernkontrollen.

Automatisk drift (enkelt settpunkt)

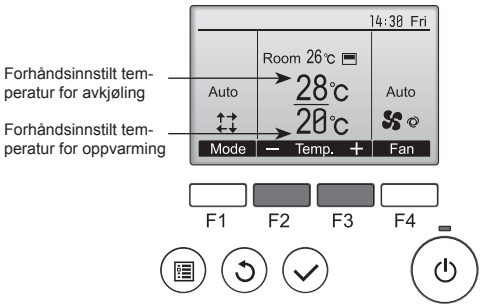
■ Avkjøling starter hvis romtemperaturen er for høy, og oppvarming starter hvis romtemperaturen er for lav, i forhold til en innstilt temperatur.

■ Ved automatisk drift, hvis romtemperaturen skifter og forblir 1,5 °C eller mer over den innstilte temperaturen i 3 minutter, skifter klimaanlegget til avkjølingsmodus. På samme måte, hvis romtemperaturen forblir 1,5 °C eller mer under den innstilte temperaturen i 3 minutter, skifter klimaanlegget til oppvarmingsmodus.

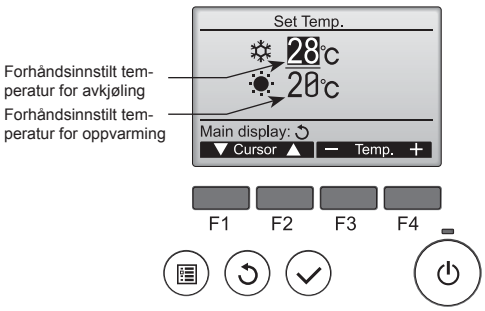


■ Fordi romtemperaturen justeres automatisk for å opprettholde en fast effektiv temperatur, foregår avkjølingen på et par grader varmere og oppvarming på et par grader kaldere enn den innstilte romtemperaturen, nå temperaturen først er nådd (automatisk energisparende funksjon).

<Auto (so settpunkter)-modus>



① Den gjeldende forhåndsinnstilte temperaturen vises. Trykk på [F2]- eller [F3]-knappen for å vise skjermbildet Innstillinger.



② Trykk på [F1]- eller [F2]-knappen til ål flytte markøren til den ønskede temperaturinnstillingen (avkjøling eller oppvarming).
Trykk på [F3]-knappen for å redusere den valgte temperaturen og på [F4] for å øke den.

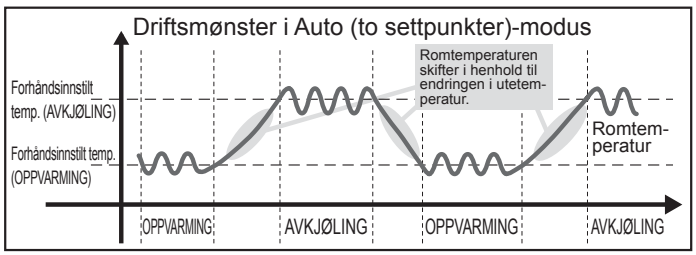
- Se tabellen på side 199 for området med temperaturer som kan stilles inn for forskjellige driftsmoduser.
- Det forhåndsinnstilte temperaturen for avkjøling og oppvarming i Auto (to settpunkter)-modus brukes også i avkjølings-/tørke- og oppvarmingsmodus.
- Den forhåndsinnstilte temperaturen for avkjøling og oppvarming i Auto (to settpunkter)-modus må innfri vilkårene nedenfor:
  - Den forhåndsinnstilte temperaturen er høyere enn den forhåndsinnstilte oppvarmingstemperaturen.
  - Den minste temperaturforskjellen mellom forhåndsinnstilte temperaturer for avkjøling og oppvarming som kreves (varierer med innendørsmodellene som er tilkoplet) er innfridd.
  - * Hvis de forhåndsinnstilte temperaturene er stilt inn på en måte som ikke innfrir kravene til minste temperaturforskjell, blir begge forhåndsinnstilte temperaturer automatisk endret innenfor de tillatte innstillingsområdene.

Navigere gjennom skjermbildene
- For å gå tilbake til hovedskjermbildet ..... [TILBAKE]-knapp

<Auto (to settpunkter)-modus>

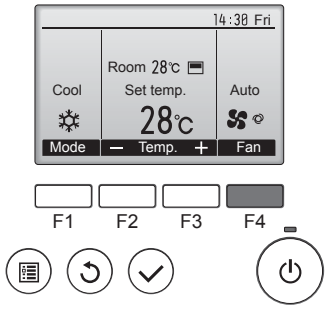
Når driftsmodus er satt på Auto (to settpunkter)-modus, kan det stilles inn to forhåndsinnstilte temperaturer (én for avkjøling og én for oppvarming). Avhengig romtemperaturen vil innendørsenheten automatisk virke i enten avkjølings- eller oppvarmingsmodus, og holde romtemperaturen innenfor det forhåndsinnstilte området.

Diagrammet nedenfor viser driftsmønsteret for en innendørsenhet som står i Auto (to settpunkter)-modus.



NO

3.4. Viftehastighetsinnstilling



Trykk på [F4]-knappen for å gå gjennom viftehastighetene i følgende rekkefølge.



- Hvilke viftehastigheter som er tilgjengelig avhenger av hvilke modeller som er tilkoplet som innendørsenheter.

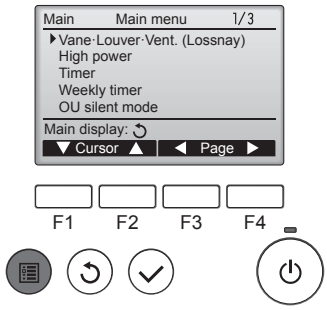
Merknader:

- **Antall tilgjengelige viftehastigheter avhenger av hvilken type enhet som er tilkoplet. Vær oppmerksom på at noen enheter ikke har noen "Auto"-innstilling.**
- **I følgende tilfeller vil den faktiske viftehastigheten som genereres av enheten være en annen enn hastigheten som vises på skjermen på fjernkontrollen.**
  1. **Når skjermen viser "STAND BY" (venter) eller "DEFROST" (avrimer).**
  2. **Når temperaturen i varmeveksleren er lav og modus er oppvarming. (f.eks. umiddelbart etter start av oppvarming)**
  3. **I OPPVARMINGS-modus, når romtemperaturen er høyere enn temperaturinnstillingen.**
  4. **Når enheten er i TØRKE-modus.**

3.5. Innstilling av luftstrømmens retning

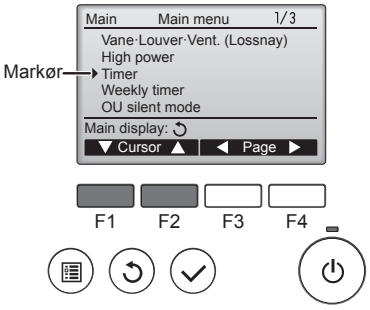
3.5.1 Navigere gjennom hovedmenyen

<Tilgang til hovedmenyen>



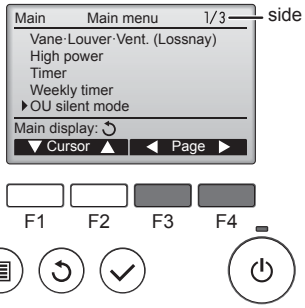
Trykk på [MENY]-knappen.
Hovedmenyen vises.

<Valg av element>



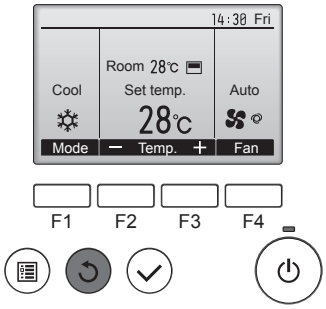
Trykk på [F1] for å flytte markøren nedover.
Trykk på [F2] for å flytte markøren oppover.

<Navigere gjennom sidene>



Trykk på [F3] for å gå til forrige side.
Trykk på [F4] for å gå til neste side.

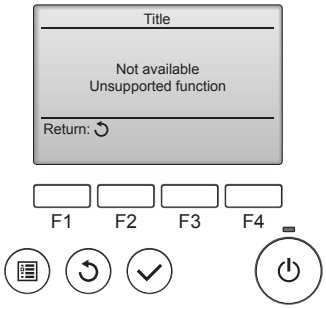
<Avslutte hovedmenyskjermbildet>



Trykk på [TILBAKE]-knappen for å avslutte hovedmenyen og gå tilbake til hovedskjermbildet.

Hvis det ikke trykkes på noen knapper i 10 minutter, går skjermen automatisk tilbake til hovedskjermbildet. Eventuelle innstillinger som ikke er lagret vil gå tapt.

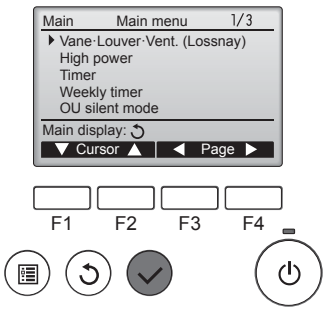
<Visning av funksjoner som ikke støttes>



Meldingen til venstre vises hvis brukeren felger en funksjon som ikke støttes av den aktuelle innendørsmodellen.

3.5.2 Spjeld·Vent. (Lossnay)

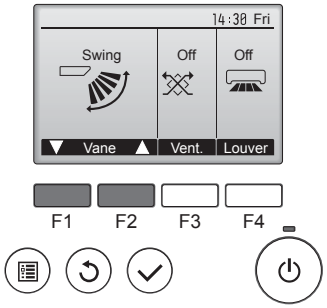
<Tilgang til menyen>



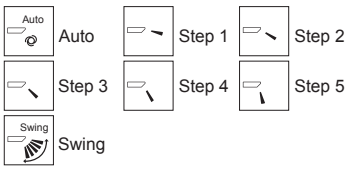
Velg "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)" (spjeld·luftspjeld·vent. (Lossnay)) på hovedmenyen (se side 201), og trykk på [VELG]-knappen.

NO

<Spjeldinnstilling>

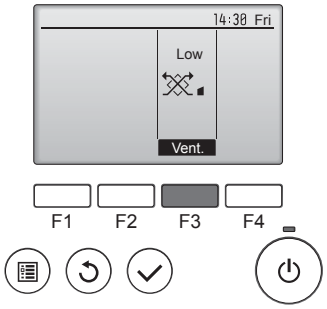


Trykk på [F1]- eller [F2]-knappen for å gå gjennom alternativene for innstilling av spjeldet: “Auto”, “Step 1” (Trinn 1), “Step 2” (Trinn 2), “Step 3” (Trinn 3), “Step 4” (Trinn 4), “Step 5” (Trinn 5) og “Swing” (Svinge).
Velg den ønskede innstillingen.



Velg “Swing” (Svinge) for å flytte spjeldene opp og ned automatisk. Når det er satt på “Step 1” (Trinn 1) til og med “Step 5” (Trinn 5) vil spjeldet stå i fast i den valgte vinkelen.

<Vent.-innstilling>

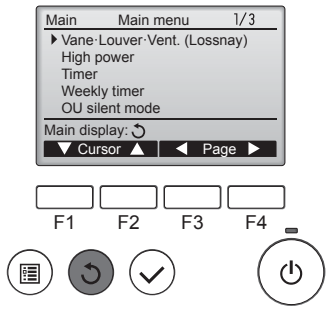


Trykk på [F3]-knappen for å gå gjennom de alternative ventilasjonsinnstillingene “Off” (av), “Low” (lav) og “High” (høy).
* Kan kun stilles inn når LOSSNAY-enheten er tilkoplet.



- Viften i noen modeller av innendørsenheter kan være synkronisert med visse modeller av ventilasjonsenheter.

<Tilbake til hovedmenyen>



Trykk på [TILBAKE]-knappen for å gå tilbake til hovedmenyen.

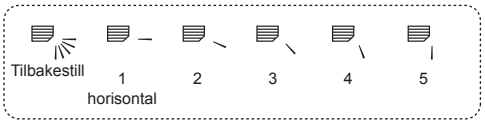
< Stille inn fast opp/ned-luftretning >

Merknader:

- **Denne funksjonen kan ikke brukes med mindre utendørsenheten som skal koples til tillater det.**
- For PLFY-WP·VFM-E-seriene kan bare et bestemt utløp settes fast i en viss retning med fremgangsmåtene nedenfor. Når det står fast, er det kun det innstilte utløpet som settes fast hver gang klimaanlegget slås på. (De andre utløpene følger innstillingen for OPP/NED-luftretning på fjernkontrollen.)

■ **Ordforklaring**

- “Refrigerant address No.” (adressenummer for kjølemiddel) og “Unit No.” (enhetsnummer) er numrene som gis til hvert klimaanlegg.
- “Outlet No.” (utløpsnummer) er nummeret som gis hvert utløp i klimaanlegget.
  (Se illustrasjonen nedenfor.)
- “Up/Down air direction” (opp/ned-luftretning) er retningen (vinkelen) som skal settes fast.



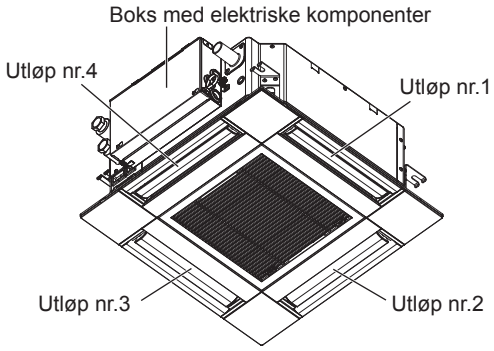


Innstilling av fjernkontrollen

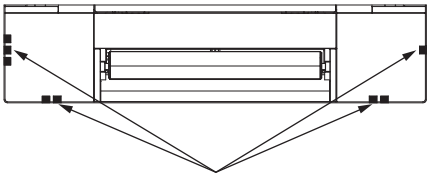
Retningen på luftstrømmen fra dette utløpet styres av innstillingen for luftstrømsretning på fjernkontrollen.

Fast

Retningen på luftstrømmen fra dette utløpet står fast i en bestemt retning.
* Når det føles kaldt fordi man treffes av luftstrømmen, kan retningen på luftstrømmen settes fast på horisontalt for å unngå direkte luftstrøm.



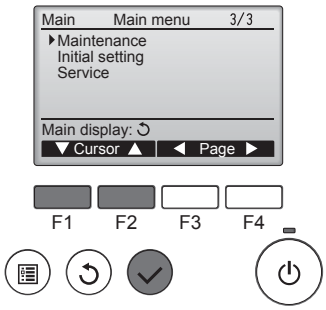
Merk:
Utløpsnummeret angis av antallet spor på begge ender av hvert luftutløp. Still inn luftretningen mens du sjekker informasjonen som vises på skjermen på fjernkontrollen.



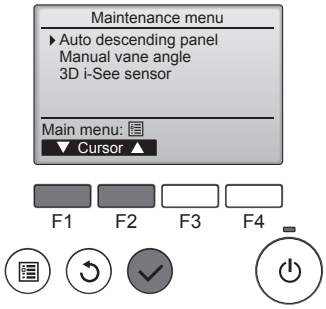
Identifikasjonsmerker på luftutløpet

NO

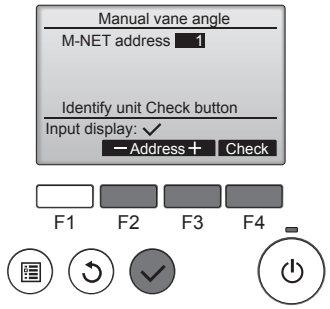
■ Manuell spjeldvinkel (kablet fjernkontroll)



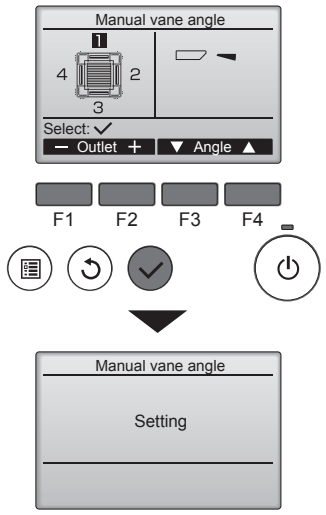
① Velg “Maintenance” (vedlikehold) på hovedmenyen (se side 201), og trykk på [VELG]-knappen.



② Velg “Manual vane angle” (manuell spjeldvinkel) med [F1]- eller [F2]-knappen og trykk på [VELG]-knappen.



③ Velg “M-NET address” (M-NET-adressen) for enhetene som skal ha faste spjeld ved bruk av [F2]- eller [F3]-knappen og trykk på [VELG]-knappen.
Trykk på [F4]-knappen for å bekrefte enheten.
Spjeldet bare på den ønskede innendørsenheten peker nedover.



④ Den gjeldende spjeldinnstillingen vises.

Velg de ønskede utløpene fra 1 til og med 4 med [F1]- eller [F2]-knappen.

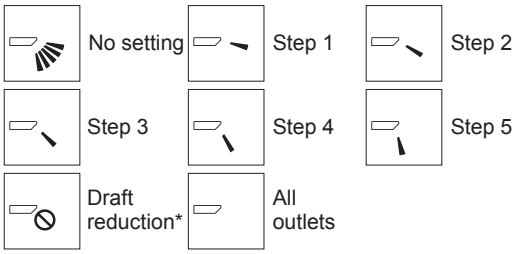
- Utløp: “1”, “2”, “3”, “4” og “1, 2, 3, 4, (alle utløp)”

Trykk på [F3]- eller [F4]-knappen for å gå gjennom alternativene i rekkefølgen “No setting (reset)” (ingen innstilling (tilbakestill)), “Step 1” (Trinn 1), “Step 2” (Trinn 2), “Step 3” (Trinn 3), “Step 4” (Trinn 4), “Step 5” (Trinn 5) og “Draft reduction*” (trekkreduksjon*).
Velg den ønskede innstillingen.

* Trekkreduksjon
Retningen på luftstrømmen for denne innstillingen er mer horisontal enn innstillingen av retningen på luftstrømmen for “Step 1” (Trinn 1). Dette er for å unngå at luften føles som trekk. Trekkreduksjon kan kun stilles inn for 1 spjeld.

Merk:
Ikke sett på trekkreduksjon i et miljø med høy luftfuktighet. Det kan gjøre at det dannes kondens som kan dryppe.

■ Spjeldinnstilling

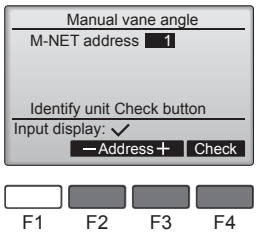


Trykk på [VELG]-knappen for å lagre innstillingene.
Det vises et skjermbilde som angir at innstillingsinformasjonen er under sending.
Innstillingsendringen vil bli gjort på det valgte utløpet.
Skjermen vil automatisk gå tilbake til det skjermbildet som vises ovenfor (trinn 5) når sendingen er fullført.
Foreta innstillingene av de andre utløpene med samme fremgangsmåte.

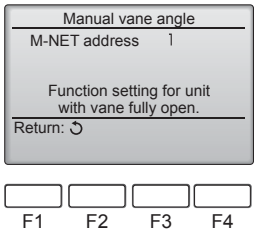
Hvis alle utløpe velges, vises ▭ neste gang enheten settes i drift.

Navigere gjennom skjermbildene
- Gå tilbake til hovedmenyen ..... [MENY]-knappen
- Gå tilbake til forrige skjermbilde ..... [TILBAKE]-knappen

■ Bekreftelse

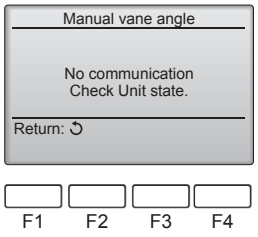


① Velg “M-NET address” (M-NET-adressen) for enhetene som skal ha faste spjeld ved bruk av [F2]- eller [F3]-knappen. Trykk på [F4]-knappen for å bekrefte enheten.



② Etter å ha trykket på [F4]-knappen må du vente ca. 15 sekunder før du kan kontrollere klimaanleggets nåværende tilstand.
→ Spjeldet peker nedover. → Klimaanlegget vises på fjernkontrollen.
→ Elle utløp er lukket. → Trykk på [TILBAKE]-knappen og fortsett med oppgaven fra starten av.
→ Meldingene som står til venstre vises. → Målenheten eksisterer ikke på denne kjølemiddeladressen.

- Trykk på [TILBAKE]-knappen for å gå tilbake til startskjermbildet.



③ Endre “M-NET address” (M-NET-adressen) til neste nummer.

- Følg instruksen i trinn ① for å endre “M-NET address” (M-NET-adressen) og fortsett med bekreftelsen.

⚠ Forsiktig:
Sørg for at du står støtt når du betjener enheten, slik at du ikke faller.

NO

■ **Manuell spjeldvinkel (trådløs fjernkontroll)**

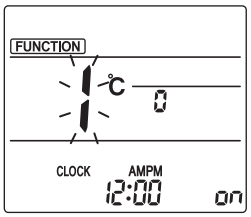


Fig. 3-1

① Gå til modus for manuell innstilling av spjeld
Trykk på [MENU]-knappen.
(Start denne oppgaven når skjermen på fjernkontrollen viser at status er slått av.)
"FUNCTION" (funksjon) lyser og "1" blinker. (Fig. 3-1)
Trykk på [^]-knappen for å velge "2" og trykk deretter på [SET]-knappen.

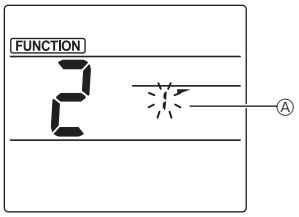


Fig. 3-2

② Velge spjeldnummer (Fig. 3-2)
Trykk på [^ v]-knappene for å velge spjeld nummer Ⓐ og trykk deretter på [SET]-knappen.

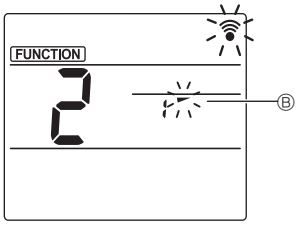


Fig. 3-3

③ Stille inn spjeldvinkelen (Fig. 3-3)
Trykk på [^ v]-knappene for å velge spjeldvinkel Ⓑ.
Pek den trådløse fjernkontrollen mot mottakeren på innendørsenheten og trykk deretter på [SET]-knappen.

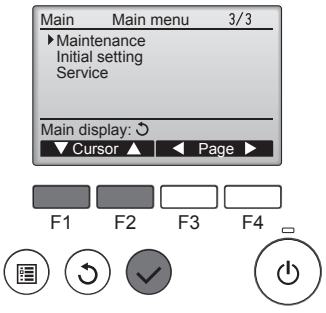
④ Trykk på [MENU]-knappen for å fullføre innstillingene.

Skjerm				
Innstilling	Trinn 1	Trinn 2	Trinn 3	Trinn 4
Skjerm			Ikke noe skjermbilde	
Innstilling	Trinn 5	Ingen innstilling	Trekkreduksjon*	

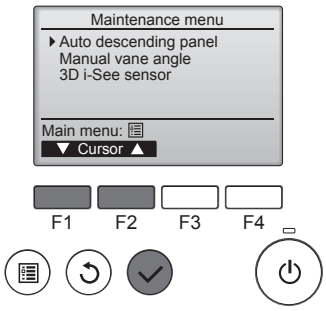
* Trekkreduksjon kan kun stilles inn for 1 spjeld.
Innstillingen aktiveres kun for det siste spjeldet som ble stilt inn.

3.6. Innstilling av 3D i-See-sensor

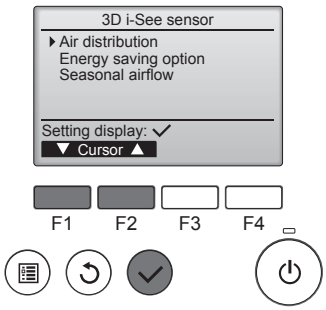
3.6.1 Innstilling av 3D i-See-sensor



① Velg "Maintenance" (vedlikehold) på hovedmenyen (se side 201), og trykk på [VELG]-knappen.



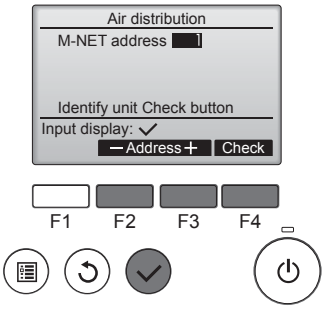
② Velg "3D i-See sensor" (3D i-See-sensor) (manuell spjeldvinkel) med [F1]- eller [F2]-knappen og trykk på [VELG]-knappen.



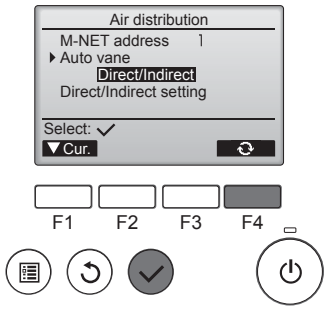
③ Velg ønsket meny med [F1]- eller [F2]-knappen og trykk på [VELG]-knappen.

- Luftfordeling
  Velg metode for styring av luftstrømretningen når luftstrømretningen settes på "Auto".
- Energisparing
  Setter systemet i energisparemodus hvis 3D i-See-sensoren registrerer at det er personer i rommet.
- Luftstrøm etter årstid
  Når termostaten slås av går viften og spjeldene i henhold til styringsinnstillingene.

3.6.2 Luftfordeling



① Velg M-NET-adressen for enhetene som skal ha faste spjeld ved bruk av [F2]- eller [F3]-knappen og trykk på [VELG]-knappen.
Trykk på [F4]-knappen for å bekrefte enheten.
Spjeldet bare på den ønskede innendørsenheten peker nedover.



② Velg menyen med [F4]-knappen.
Standard → Område → Direkte/indirekte → Standard…

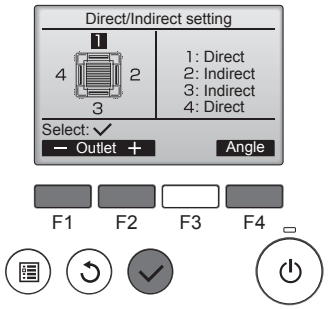
Standard: Spjeldene beveger seg på samme måte som under vanlig bruk.
I avkjølingsmodus flytter alle spjeldene seg slik at luftstrømretningen er horisontal.
I oppvarmingsmodus beveger spjeldene seg slik at retningen på luftstrømmen blir nedover.

Område: I avkjølingsmodus beveger spjeldene seg nedover for å rette luftstrømmen mot områder med høy gulvtemperatur, og mot områder med lav gulvtemperatur i oppvarmingsmodus. Ellers stiller spjeldene seg slik at luftstrømretningen blir horisontal.

Direkte/indirekte: Spjeldene flytter seg automatisk i forhold til hvor det registreres at det befinner seg personer.
Spjeldene beveger seg om vist i følgende tabell.

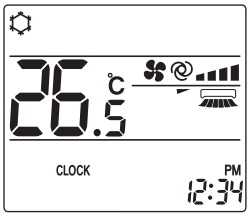
	Spjeldinnstilling	
	Direkte	Indirekte
Avkjøling	horisontal → sving	behold horisontal
Oppvarming	behold nedover	nedover → horisontal

NO



③ Når Direkte/Indirekte velges, må det gjøres for hvert utløp.
Velg luftutløpet med [F1]- eller [F2]-knappen og endre innstillingen med [F4]-knappen.
Når innstillingene er endret for alle luftutløpene, trykker du på [VELG]-knappen for å lagre innstillingene.
* Luftstrømretningen må stå på "Auto" for å kunne aktivere denne funksjonen.

■ i-See-knapp (trådløs fjernkontroll)

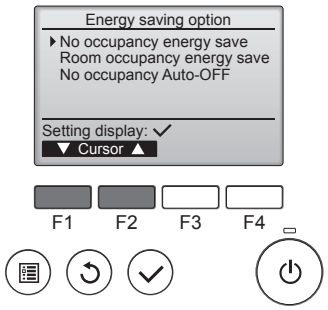


① Hver gang du trykker på [ ] under bruk, skifter innstillingen i følgende rekkefølge: AV → Direkte → Indirekte.

Skjerm			
Innstilling	AV	Direkte	Indirekte

Når innstillingen endres fra AV til Direkte eller Indirekte, skifter spjeldinnstillingen til "Auto". Denne innstillingen gjelder kollektivt for alle spjeldene.

3.6.3 Energisparing

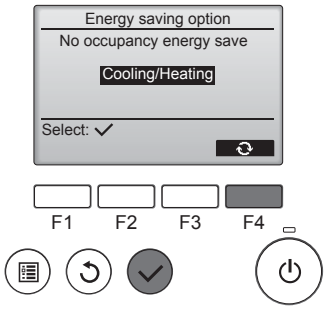


① Velg ønsket meny med [F1]- eller [F2]-knappen.

No occupancy energy save (Energisparing når ingen er tilstede)
Hvis det ikke oppholder seg personer i rommet i 60 minutter eller mer, foretas det en energisparing tilsvarende 2 °C.

Room occupancy energy save (Energisparing når noen er tilstede)
Hvis antall personer i rommet reduseres til ca. 30 % av maksimalt antall, foretas det en energisparing tilsvarende 1 °C.

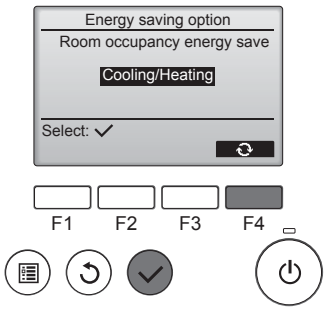
No occupancy Auto-OFF (Automatisk AV når ingen er tilstede)
Hvis det ikke oppholder seg personer i rommet for en innstilt periode (60–180 minutter) stanses enheten automatisk.



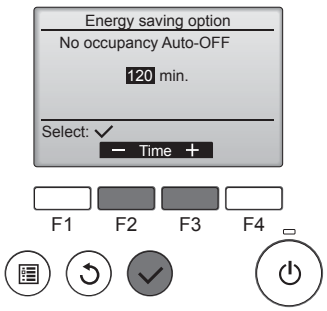
② Når energisparing uten eller med personer i rommet er valgt

Velg innstillingen med [F4]-knappen.
AV → Kun avkjøling → Kun oppvarming → Avkjøling/oppvarming → AV…

Etter endring av innstillingen trykker du på [VELG]-knappen for å lagre innstillingen.

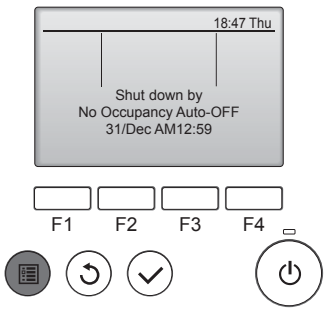


AV: Funksjonen er deaktivert.
Kun avkjøling: Funksjonen aktiveres kun i avkjølingsmodus.
Kun oppvarming: Funksjonen aktiveres kun i oppvarmingsmodus.
Avkjøling/oppvarming: Funksjonen aktiveres både i avkjølings- og i oppvarmingsmodus.



③ Når Automatisk AV når ingen er tilstede er valgt
Still inn tiden med [F3]- eller [F4]-knappen.

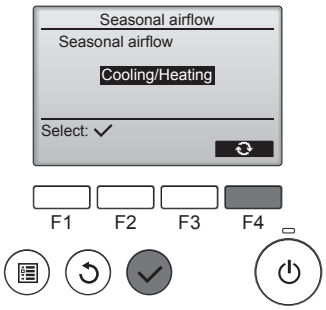
—: Innstillingen er deaktivert (enheten vil ikke stanse automatisk).
60 – 180: Perioden kan stilles inn i trinn på 10 minutter.



④ Meldingen til venstre vises hvis enheten ble stanset automatisk av innstillingen Automatisk AV når ingen er tilstede.

NO

3.6.4 Luftstrømsfunksjon etter årstid



① Velg innstillingen med [F4]-knappen.
AV → Kun avkjøling → Kun oppvarming → Avkjøling/oppvarming → AV…

Etter endring av innstillingen trykker du på [VELG]-knappen for å lagre innstillingen.

AV: Funksjonen er deaktivert.
Kun avkjøling: Når termostaten slås av i avkjølingsmodus, beveger spjeldene seg opp og ned.
Kun oppvarming: Når termostaten slås av i oppvarmingsmodus, flytter spjeldene seg til horisontal luftstrømretning for å sirkulere luften.
Avkjøling/oppvarming: Funksjonen aktiveres både i avkjølings- og i oppvarmingsmodus.

* Luftstrømretningen må stå på "Auto" for å kunne aktivere denne funksjonen.

Merknader:
Personer på følgende steder kan ikke registreres.
- **Langs veggen som klimaanlegget er installert på**
- **Direkte under klimaanlegget**
- **Der det er en hindring, f.eks. møbler, mellom personen og klimaanlegget**

En person blir kanskje ikke registrert i følgende situasjoner.
- **Romtemperaturen er høy.**
- **En person bruker tykke klær og huden er ikke eksponert.**
- **Det er til stede et varmeelement med betydelige temperaturendringer.**
- **Noen varmekilder, f.eks. et lite barn eller et kjæledyr, blir kanskje ikke registrert.**
- **En varmekilde flyttes ikke på lenge.**

3D i-See-sensoren måler gulvtemperaturen og registrerer personer i rommet én gang omtrent hvert 3 minutt.
- **Driftslyden som kommer og går er en normal lyd som produseres når 3D i-See-sensoren er i bevegelse.**
- **Når 1 MA-fjernkontrollen brukes til å kontrollere flere innendørsenheter, kan ikke «Automatisk AV når ingen er tilstede» brukes.**

Merknader:
- **Når spjeldet står i svingemodus, skifter ikke retningsindikatoren på skjermen i samsvar med retningsspjeldene på enheten.**
- **Tilgjengelige retninger avhenger av hvilken type enhet som er tilkoplet.**
- **I følgende tilfeller vil den faktiske luftretningen være en annen enn retningen som vises på skjermen på fjernkontrollen.**
  1. **Når det står "STAND BY" (venter) eller "DEFROST" (avrimer) på skjermen.**
  2. **Umiddelbart etter å ha satt i gang oppvarmingsmodus (mens systemet venter på at modusskiftet skal tre i kraft).**
  3. **I oppvarmingsmodus, når romtemperaturen er høyere enn temperaturinnstillingen.**

3.7. Ventilasjon

For LOSSNAY-kombinasjon

■ Følgende 2 driftsmønstre er tilgjengelig.
- Kjøre ventilasjonsfunksjonen sammen med innendørsenheten.
- Uavhengig kjøring av ventilasjonsfunksjonen.

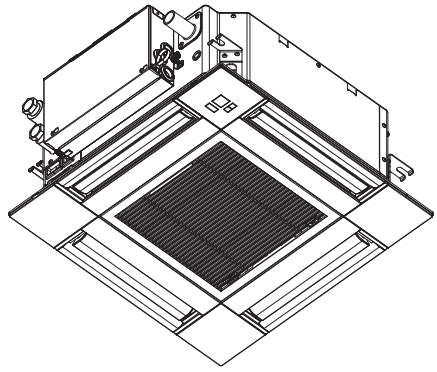
Merknader: (for trådløs fjernkontroll)
- **Uavhengig kjøring av ventilasjonsfunksjonen er ikke tilgjengelig.**
- **Ingen indikasjon på fjernkontrollen.**

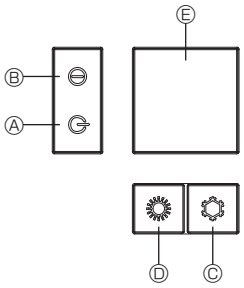
4. Tidsur

■ Tidsurfunksjonene er forskjellige for hver fjernkontroll.
■ Du finner detaljer om hvordan du skal bruke fjernkontrollen i bruksanvisningen som følger med hver fjernkontroll.

5. Nødbruk for trådløs fjernkontroll

■ **PLFY-WP·VFM-E**





Når det ikke er mulig å bruke fjernkontrollen

Når batteriene i fjernkontrollen går tomme eller fjernkontrollen svikter, kan nødbetjening utføres ved bruk av nødknappene på gitteret.

Ⓐ AVRIMING/VENTE-lampe
Ⓑ Driftslampe
Ⓒ Bryter for nødavkjøling
Ⓒ Bryter for nødoppvarming
Ⓔ Mottaker

Starte enheten

- Trykk på ☼-knappen Ⓒ i mer enn 2 sekunder for å starte avkjølingsmodus.
- Trykk på ☼-knappen Ⓓ i mer enn 2 sekunder for å starte oppvarmingsmodus.
- Når driftslampen Ⓑ tennes betyr det at enheten er i drift.

Merknader:

● **Det vises detaljer om nødmodus nedenfor.**

Det vises detaljer om NØDMODUS nedenfor.

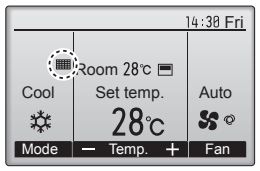
Driftsmodus	AVKJØLING	OPPVARMING
Innstilt temperatur	24°C	24°C
Viftehastighet	Høy	Høy
Luftstrømmens retning	Horisontal	Nedover 4 (5)

Stanse enheten

- Trykk på ☼-knappen Ⓒ eller ☼-knappen Ⓓ i mer enn 2 sekunder for å stanse driften.

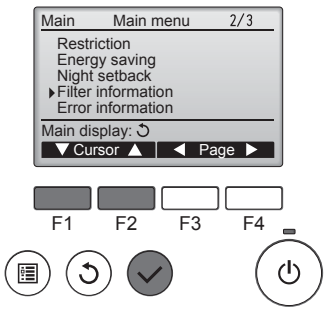
6. Pleie og rengjøring

■ **Filterinformasjon**

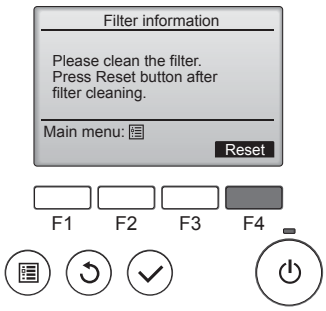


▦ vises på hovedskjermbildet i Full-modus når det er på tide å rengjøre filtrene.

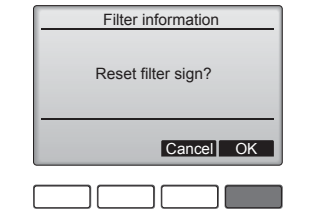
Vask, rengjør eller skift filtrene når dette tegnet vises.
Du finner flere detaljer i brukerhåndboken for innendørsenheten.



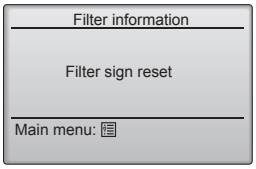
Velg “Filter information” (filterinformasjon) på hovedmenyen (se side 201), og trykk på [VELG]-knappen.



Trykk på [F4]-knappen for å tilbakestille filtertegnet.
Du finner fremgangsmåten for rengjøring av filteret i brukerhåndboken for innendørsenheten.



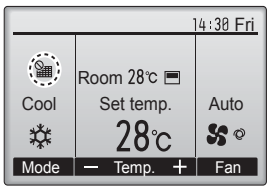
Velg “OK” med [F4]-knappen.



Det vises et bekreftelsesskjermbilde.

Navigere gjennom skjermbildene
- Gå tilbake til hovedmenyen ..... [MENY]-knappen
- Gå tilbake til forrige skjermbilde ..... [TILBAKE]-knapp

NO



Når ⊘▦ vises på hovedskjermbildet i Full-modus, er systemet sentralstyrt og filtertegnet kan ikke tilbakestilles.

Hvis det tilkoplet to eller flere innendørsenheter, kan rengjøringstidspunktene for hver enhet være forskjellige, avhengig av filtertypen.

Ikonet ▦ vises når det er på tide å rengjøre filteret på hovedenheten.

Den kumulative driftstiden for alle enheter tilbakestilles når filtertegnet tilbakestilles.

Ikonet ▦ er programmert til å vises etter en viss driftstid, basert på premisset at innendørsenhetene er montert på et sted med vanlig luftkvalitet. Det kommer an på luftkvaliteten om filteret krever hyppigere rengjøring.

Den kumulative perioden til filteret krever rengjøring avhenger av modellen.

• Denne indikasjonen er ikke tilgjengelig for trådløse fjernkontroller.

⚠ Forsiktig:

- **Få autoriserte personer til å rengjøre filteret.**

▶ Rengjøre filtrene

- Rengjør filtrene med en støvsuger. Hvis du ikke har en støvsuger, kan du banke filtrene mot en solid gjenstand for å få ut smuss og støv.
- Hvis filtrene er spesielt skitne, kan du vaske dem i lunkent vann. Sørg for skylle eventuelt vaskemiddel grundig ut og la filtrene tørke helt før du setter dem tilbake i enheten.

⚠ Forsiktig:

- **Ikke tørk filtrene i direkte sollys eller ved bruk av en varmekilde, som en elektrisk varmeovn. Dette kan gjøre at de bøyes.**
- **Ikke vaske filtrene i varmt vann (over 50 °C), ettersom dette kan få dem til å bøye seg.**
- **Sørg for at luftfiltrene alltid er montert. Bruk av enheten uten luftfiltre kan føre til funksjonsfeil.**

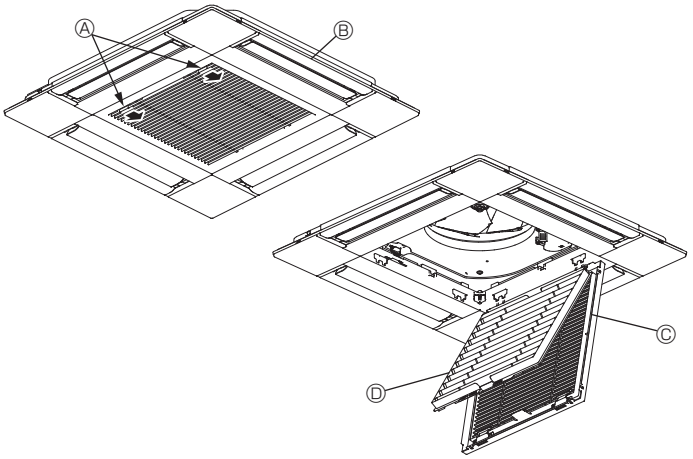
⚠ Forsiktig:

- **Før du starter rengjøringen må du stanse enheten og slå AV strømmen.**
- **Innendørsenheter er utstyrt med filtre som skal fjerne støv fra luften som suges inn. Rengjør filtrene med metodene som er vist i tegningene som følger.**

⚠ Forsiktig:

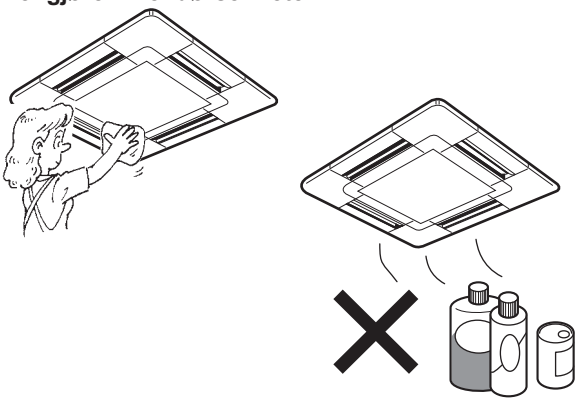
- **Når filteret tas ut, må du ta forholdsregler for å beskytte øynene mot støv. Hvis du må klatre opp på en krakk for å gjøre jobben, må du passe på at du ikke faller.**
- **Når filteret fjernes, må du ikke berøre metalldeler inne i innendørsenheten, for det kan føre til personskade.**

■ PLFY-WP·VFM-E



① Skyv spakene på innsugningsgitteret i retningen som vises av pilen for å åpne det.
② Åpne innsugningsgitteret.
③ Løs ut knappen midt på kanten av innsugningsgitteret og trekk filteret forover for å ta ut filteret.
Ⓐ Spaker på innsugningsgitteret
Ⓑ Gitter
Ⓒ Innsugningsgitter
Ⓓ Filter

Rengjøre innendørsenheten



- Tørk av utsiden av enheten med en ren, tørr og myk klut.
- Fjern eventuelle oljeflekker eller fingermerker med et nøytralt rengjøringsmiddel (som oppvaskmiddel eller vaskemiddel).

⚠ Forsiktig:

Du må aldri bruke bensin, benzen, tynner, skurepulver eller noen type ikke-nøytralt rengjøringsmiddel, ettersom dette er stoffer som kan skade huset til enheten.

NO

7. Feilsøking

Har du problemer?	Her er løsningen. (Enheten fungerer normalt.)
Klimaanlegget hverken varmer eller kjøler ned godt.	■ Rengjør filteret. (Luftstrømmen reduseres når filteret er skittent eller tilstoppet.) ■ Kontroller temperaturjusteringen og juster den innstilte temperaturen. ■ Sørg for at det er godt med plass rundt utendørsenheten. Er luftinnløpet eller -utløpet på innendørsenheten blokkert? ■ Står en dør eller vindu åpent?
Det blåser ikke varm luft raskt fra innendørsenheten når oppvarmingen starter.	■ Det blåser ikke varm luft før innendørsenheten er tilstrekkelig varmet opp.
I oppvarmingsmodus stopper klimaanlegget før den innstilte romtemperaturen nås.	■ Når utendørstemperaturen er lav og luftfuktigheten høy, kan det danne seg rim på utendørsenheten. Hvis dette skjer, gjennomfører utendørsenheten avriming. Normal drift skal starte etter omtrent 10 minutter.
Luftstrømretningen endrer seg opp/ned under drift eller det er ikke mulig å stille inn luftstrømretningen opp/ned.	■ I avkjølingsmodus beveger spjeldene seg automatisk til horisontal (ned) stilling etter 1 time når luftstrømretningen nedover (horisontal) er valgt. Dette er for å forhindre at det danner seg vann som drypper fra spjeldene. ■ I oppvarmingsmodus flytter spjeldene seg automatisk til horisontal luftstrømretning opp/ned når luftstrømtemperaturen er lav eller hvis enheten er i avrimingsmodus.
Når luftstrømretningen opp/ned endres, flytter spjeldene seg opp og ned forbi den innstilte posisjonen før de stopper på posisjonen.	■ Når luftstrømretningen endres opp/ned, flyttes spjeldene til den innstilte posisjonen etter registrering av utgangsposisjonen.
Det høres en lyd av rennende vann eller av og til en hveselyd.	■ Disse lydene kan høres når det renner kjølemiddel i klimaanlegget eller når strømmen av kjølemiddel skifter.
Det høres en knake- eller knirkelyd.	■ Disse lydene kan høres når deler gnis mellom hverandre på grunn av utvidelse og sammentrekning som skyldes temperaturendringer.
Rommet har en ubehagelig lukt.	■ Innendørsenheten trekker inn luft som inneholder gasser fra vegger, tepper og møbler samt lukt som sitter i klær, og blåser deretter denne luften tilbake i rommet.
Det kommer en hvit tåke eller damp fra innendørsenheten.	■ Hvis innendørstemperaturen og luftfuktigheten er høy, kan dette skje ved start av enheten. ■ I avrimingsmodus kan det blåses kald luft ned som ser ut som tåke.
Det kommer en vann eller damp fra utendørsenheten.	■ I avkjølingsmodus kan det danne seg vann som drypper fra kjølemiddelrør og -skjøter. ■ I oppvarmingsmodus kan det danne seg vann som drypper fra varmeveksleren. ■ I avrimingsmodus kan vann på varmeveksleren fordampe slik at det kommer ut vanndamp.
Klimaanlegget virker ikke selv om det trykkes på PÅ/AV-knappen. Visningen av driftsmodus på skjermen på fjernkontrollen blir borte.	■ Er strømbryteren på innendørsenheten slått av? Slå på strømbryteren.
" " vises på skjermen på fjernkontrollen.	■ Under sentralstyring vises " " på skjermen på fjernkontrollen og klimaanlegget kan ikke startes eller stanses med fjernkontrollen.
Når klimaanlegget startes igjen like etter at det er stanset, virker det ikke selv om det trykkes på PÅ/AV-knappen.	■ Vent i ca. tre minutter. (Driften er stanset for å beskytte klimaanlegget.)
Klimaanlegget går uten at PÅ/AV-knappen er trykket.	■ Er på-tidsuret stilt inn? Trykk på PÅ/AV-knappen for å stanse driften. ■ Er klimaanlegget koplet til en sentral fjernkontroll? Rådfør deg med dem som styrer klimaanlegget. ■ Vises " " på skjermen på fjernkontrollen? Rådfør deg med dem som styrer klimaanlegget. ■ Er funksjonen som gjenoppretter funksjoner etter strømbrudd blitt stilt inn? Trykk på PÅ/AV-knappen for å stanse driften.
Klimaanlegget stanser uten at PÅ/AV-knappen er trykket.	■ Er av-tidsuret stilt inn? Trykk på PÅ/AV-knappen for å starte enheten på nytt. ■ Er klimaanlegget koplet til en sentral fjernkontroll? Rådfør deg med dem som styrer klimaanlegget. ■ Vises " " på skjermen på fjernkontrollen? Rådfør deg med dem som styrer klimaanlegget.
Det er ikke mulig å stille inn tidsurfunksjonen med fjernkontrollen.	■ Er tidsurinnstillingene gyldige? Hvis det er mulig å stille inn tidsuret, vises eller på skjermen på fjernkontrollen.
"PLEASE WAIT" (vent litt) vises på skjermen på fjernkontrollen.	■ Startinnstillingene er i ferd med å gjennomføres. Vent i ca. 3 minutter.
Det vises en feilkode på skjermen på fjernkontrollen.	■ Beskyttelsesutstyr har vært i bruk for å beskytte klimaanlegget. ■ Ikke prøv å reparere dette utstyret selv. Slå av strømbryteren umiddelbart og kontakt forhandleren. Husk å gi forhandleren modellnavnet og opplysningene som sto på skjermen på fjernkontrollen.
Det høres rennende vann eller motorrotasjon.	■ Når avkjølingen stanser, fortsetter avløpspumpen å gå før den stopper. Vent i ca. 3 minutter.
(For PLFY-VFM) Spjeldene beveger seg ikke eller innendørsenheten reagerer ikke på signaler fra den trådløse fjernkontrollen.	■ Det kan hende kontaktene på forbindelsesledningene til spjeldmotoren og signalmottakeren ikke er riktig tilkoplet. Få en installatør til å kontrollere kontaktene. (Fargene på hann- og hunndelene av kontaktene til forbindelsesledningene må være de samme.)

NO

7. Feilsøking

<table>
<tr><th>Har du problemer?</th><th>Her er løsningen. (Enheten fungerer normalt.)</th></tr>
<tr><td>Støy er høyere enn det som er spesifisert.</td><td>■ Driftslyder innendørs kan være påvirket av akustikken i det aktuelle rommet, som vist i følgende tabell, og vil være høyere enn støyspesifikasjonen, som ble målt i et ekkofritt rom.
<table>
<tr><td></td><td>Rom med høy lyddemping</td><td>Normale rom</td><td>Rom med lav lyddemping</td></tr>
<tr><td>Eksempler på steder</td><td>Kringkastingsstudio, musikkrom osv.</td><td>Resepsjoner, hotellobbyer osv.</td><td>Kontor, hotellrom</td></tr>
<tr><td>Støynivåer</td><td>3 til 7 dB</td><td>6 til 10 dB</td><td>9 til 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Det vises ingenting på skjermen på fjernkontrollen, skjermbildet er svakt eller innendørsenheten mottar ikke signaler med mindre fjernkontrollen er nærme.</td><td>■ Batteriene er svake.
Skift ut batteriene og trykk på tilbakestillingsknappen.
■ Hvis ingenting skjer selv etter at batteriene er skiftet, må du sjekke om batteriene er satt inn i riktig retning (+, –).</td></tr>
<tr><td>Driftslampen på innendørsenheten, nær mottakeren for den trådløse fjernkontrollen, blinker.</td><td>■ Selvdiagnostikkfunksjonen har vært i bruk for å beskytte klimaanlegget.
■ Ikke prøv å reparere dette utstyret selv.
Slå av strømbryteren umiddelbart og kontakt forhandleren. Husk å gi forhandleren modellnavnet.</td></tr>
<tr><td>Det blåser varm luft fra innendørsenheten av og til når oppvarmingsmodus er slått av eller når enheten står i viftemodus.</td><td>■ Når en annen innendørsenhet står i oppvarmingsmodus, åpnes og lukkes reguleringsventilen av og til for å opprettholde stabiliteten i klimaanlegget. Dette vil stanse etter en stund.
* Hvis det fører til uønsket stigning av romtemperaturen i små rom osv., kan driften av innendørsenheten stanses midlertidig.</td></tr>
<tr><td>Den trådløse fjernkontrollen fungerer ikke (innendørsenheten avgir 4 pipetoner).</td><td>■ Sett innstillingen for automatisk modus på AUTO (enkelt settpunkt)-modus eller AUTO (to settpunkter)-modus. Du finner detaljer i den medfølgende merknaden (A5-ark) eller monteringshåndboken.</td></tr>
</table>

Bruksområde

Området for arbeidstemperaturer for både innendørs- og utendørsenhetene i seriene Y, R2 og Multi-S er som følger.

⚠ **Advarsel:**

Hvis klimaanlegget fungerer, men ikke kjøler ned eller varmer opp (avhengig av modellen) rommet, må du kontakte forhandleren, for det kan skyldes en kjølemiddellekkasje. Ikke glem å spørre serviceteknikeren om det finnes en kjølemiddellekkasje eller ikke når reparasjonen utføres.

Kjølemiddelet som er fylt på klimaanlegget, er trygt. Kjølemiddel lekker normalt ikke, men hvis kjølemiddelgass lekker innendørs, og kommer i kontakt med flammen til varmevifte, stråleovn, ovn osv., dannes det skadelige stoffer.

8. Spesifikasjoner

Modell		PLFY-WP10VFM-E	PLFY-WP15VFM-E	PLFY-WP20VFM-E	PLFY-WP25VFM-E	PLFY-WP32VFM-E
Strømkilde (spenning/frekvens)	<V/Hz>	~N/220-230-240/50, 220/60				
Kapasitet (avkjøling/oppvarming)	<kW>	1,2/1,4	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Dimensjon (høyde)	<mm>	245 (10)				
Dimensjon (bredde)	<mm>	570 (625)				
Dimensjon (dybde)	<mm>	570 (625)				
Nettovekt	<kg>	13 (3)		14 (3)		
Luftstrømsvolum fra viften (lav–middels–høy)	<m^3/min>	6,0-6,5-7,0	6,0-7,0-8,0	6,5-7,0-8,0	6,5-7,5-9,0	6,5-9,0-12,0
Støynivå (lavt–middels–høyt)	<dB>	25-26-27	25-26-29	27-29-31	27-30-34	27-33-41

Merknader

* Innendørsenhetens driftstemperatur.
Avkjølingsmodus: 15 °C WB – 24 °C WB
Oppvarmingsmodus: 15 °C DB – 27 °C DB

*1 Avkjølings-/oppvarmingskapasiteten indikerer maksimalverdien ved drift under følgende forhold.
Avkjøling: Innendørs 27 °C DB/19 °C WB, utendørs 35 °C DB
Oppvarming: Innendørs 20 °C DB, utendørs 7 °C DB/6 °C WB

*2 Denne figuren ( ) indikerer panelets.

NO

Spis treści

1. Zalecenia bezpieczeństwa 211
2. Nazwy części.....212
3. Praca 215
4. Programator.....222
5. Obsługa awaryjna w razie awarii pilota 223
6. Konserwacja i czyszczenie.....223
7. Rozwiązywanie problemów 225
8. Dane techniczne.....226

Uwaga:
Określenie “pilot przewodowy” w niniejszej instrukcji dotyczy modelu PAR-32MAA.
Aby uzyskać informacje na temat innych pilotów, należy odnieść się do instrukcji obsługi znajdującej się w opakowaniu.

1. Zalecenia bezpieczeństwa

- **Przed instalacją urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi “Zaleceniami bezpieczeństwa”.**
- **“Zalecenia bezpieczeństwa” zawierają bardzo ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy ich bezwzględnie przestrzegać.**
- **Przed podłączeniem systemu należy to zgłosić lub uzyskać zgodę dostawcy energii elektrycznej.**

Symbole stosowane w tekście

⚠ **Ostrzeżenie:**
Oznacza zalecenia bezpieczeństwa, których należy przestrzegać w celu uniknięcia zagrożenia zranieniem lub śmierci użytkownika.

⚠ **Przestroga:**
Oznacza zalecenia bezpieczeństwa, których należy przestrzegać w celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia.

Symbole stosowane w ilustracjach

⏚ : Oznacza część, która wymaga uziemienia.

⚠ **Ostrzeżenie:**
- **Te urządzenia nie są powszechnie dostępne.**
- **Użytkownikowi nie wolno samodzielnie instalować urządzenia. W tym celu należy zwrócić się do sprzedawcy lub autoryzowanej firmy. Nieprawidłowa instalacja urządzenia może być przyczyną nieszczelności, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.**
- **Nie stawać na urządzeniu, ani nie umieszczać na nim żadnych przedmiotów.**
- **Nie spryskiwać urządzenia wodą i nie dotykać go mokrymi dłońmi. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- **Nie rozpylać łatwopalnych gazów w pobliżu urządzenia. Ryzyko pożaru.**
- **Nie umieszczać piecyka gazowego ani innych urządzeń z otwartym płomieniem w miejscach, gdzie będą narażone na działanie powietrza wydmuchiwanego z urządzenia. Ryzyko niepełnego spalania.**
- **Nie zdejmować panelu przedniego lub osłony wentylatora z pracującej jednostki zewnętrznej.**
- **Użytkownik nie powinien samodzielnie naprawiać ani przenosić urządzenia w inne miejsce.**
- **W razie zauważenia nietypowego hałasu lub wibracji należy przerwać pracę urządzenia, wyłączyć przełącznik zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą.**
- **Nie wkładać palców, patyków itp. do wlotów lub wylotów powietrza.**
- **W razie poczucia dziwnych zapachów należy przerwać pracę urządzenia, wyłączyć przełącznik zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą. W przeciwnym razie istnieje ryzyko awarii, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.**
- **Ten klimatyzator nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci lub osoby niedołężne bez nadzoru.**
- **W sklepach, w przemyśle lekkim i w gospodarstwach rolnych urządzenie powinni obsługiwać profesjonalni lub przeszkoleni użytkownicy, a w celach komercyjnych osoby nieposiadające fachowej wiedzy.**
- **Niniejsze urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, albo nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.**
- **Należy zadbać o to, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.**

⚠ **Przestroga:**
- **Nie naciskać przycisków za pomocą ostrych przedmiotów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie pilota.**
- **Nie blokować i nie zasłaniać wlotów i wylotów powietrza jednostek wewnętrznej i zewnętrznej.**
- **Nie wycierać pilota benzenem, rozcieńczalnikiem, ściereczkami nasączonymi substancją chemiczną itp.**
- **Nie używać urządzenia przez długi czas w wysokiej wilgotności, np. zostawiając otwarte okno lub drzwi. W trybie chłodzenia, jeśli urządzenie będzie używane w pomieszczeniu o wysokiej wilgotności (80% RH lub więcej) przez długi czas, z klimatyzatora mogą zacząć kapać skropliny, powodując zamoczenie lub zniszczenie mebli itp.**
- **Nie dotykać żaluzji górnego wylotu powietrza ani przepustnicy dolnego wylotu powietrza w czasie pracy urządzenia. W przeciwnym razie może wystąpić kondensacja pary wodnej i urządzenie może przerwać pracę.**

Utylizacja

Produkt MITSUBISHI ELECTRIC jest wykonany z wysokiej jakości materiałów i komponentów, nadających się do recyklingu i ponownego wykorzystania.
Sprzęt elektryczny i elektroniczny po zakończeniu okresu eksploatacji nie powinien być utylizowany razem z odpadami domowymi.
Urządzenie należy zutylizować w lokalnym centrum zbiórki odpadów/ recyklingu.
W Unii Europejskiej obowiązują osobne systemy zbiórki odpadów dla zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych.
Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

PL

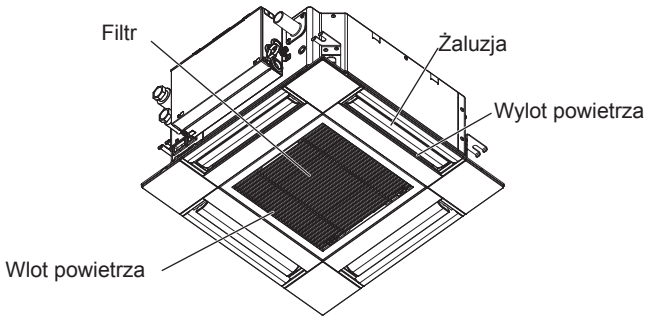
2. Nazwy części

■ **Jednostka wewnętrzna**

		PLFY-WP·VFM-E
Prędkość wentylatora		3 prędkości + Auto
Żaluzja	Stopnie	5 stopni
	Auto Swing	○
Szczelina wentylacyjna		—
Filtr		O długim okresie eksploatacji
Wskazanie czyszczenia filtra		2.500 godz.
Wprowadź numer ustawienia modelu jednostki wewnętrznej, którą chcesz obsługiwać.		066 (002)

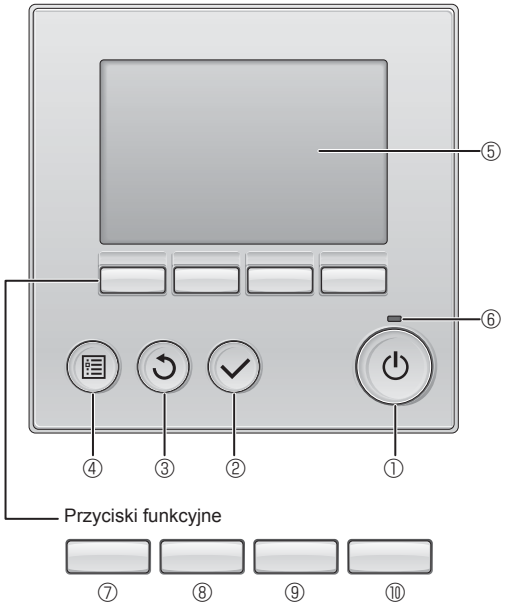
* W przypadku systemów, które potrafią jednocześnie zapewnić chłodzenie i ogrzewanie, należy użyć ustawienia podanego w nawiasach ( ). Szczegółowe informacje na temat procedury ustawiania zawiera instrukcja montażu.

■ **PLFY-WP·VFM-E**
4-stronny sufitowy kasetonowy

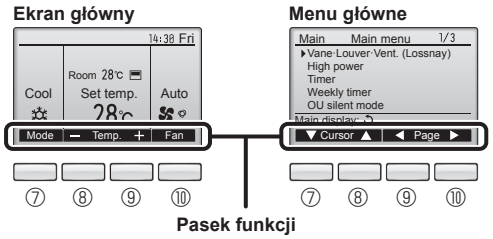


■ **Pilot przewodowy**

Interfejs pilota



Funkcje przycisków funkcyjnych zmieniają się w zależności od ekranu.
W dolnej części ekranu LCD jest wyświetlany pasek funkcji przycisków, który informuje o pełnionych przez nie funkcjach na danym ekranie.
W przypadku centralnego sterowania systemem pasek funkcji przycisków, który odpowiada zablokowanemu przyciskowi, nie będzie wyświetlany.



① Przycisk [WŁ./WYŁ.]

Służy do włączania/wyłączania jednostki wewnętrznej.

② Przycisk [WYBIERZ]

Służy do zapisywania ustawień.

③ Przycisk [POWRÓT]

Służy do powracania do poprzedniego ekranu.

④ Przycisk [MENU]

Służy do wyświetlania głównego menu.

⑤ Podświetlany ekran LCD

Wyświetla ustawienia eksploatacyjne.

Kiedy podświetlenie jest wyłączone, naciśnięcie dowolnego przycisku włącza je i pozostawia włączone przez pewien czas, w zależności od ekranu.

Kiedy podświetlenie jest wyłączone, naciśnięcie dowolnego przycisku włącza je, ale nie zostaje wykonana dana funkcja. (oprócz przycisku [WŁ./WYŁ.]).

⑥ Kontrolka Wł./Wył.

W czasie pracy urządzenia ta kontrolka świeci na zielono. W czasie włączania się pilota lub wystąpienia błędu kontrolka pulsuje.

⑦ Przycisk funkcyjny [F1]

Ekran główny: Służy do zmiany trybu pracy.

Menu główne: Służy do przesuwania kursora w dół.

⑧ Przycisk funkcyjny [F2]

Ekran główny: Służy do zmniejszania temperatury.

Menu główne: Służy do przesuwania kursora w górę.

⑨ Przycisk funkcyjny [F3]

Ekran główny: Służy do zwiększania temperatury.

Menu główne: Służy do przechodzenia do poprzedniej strony.

⑩ Przycisk funkcyjny [F4]

Ekran główny: Służy do zmiany prędkości wentylatora.

Menu główne: Służy do przechodzenia do następnej strony.

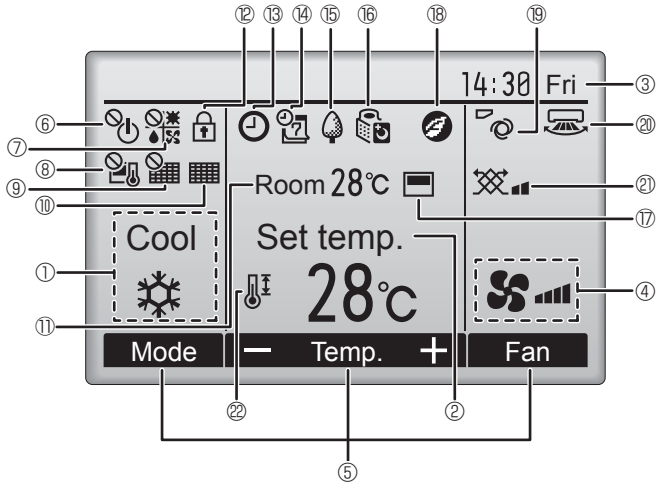
PL

2. Nazwy części

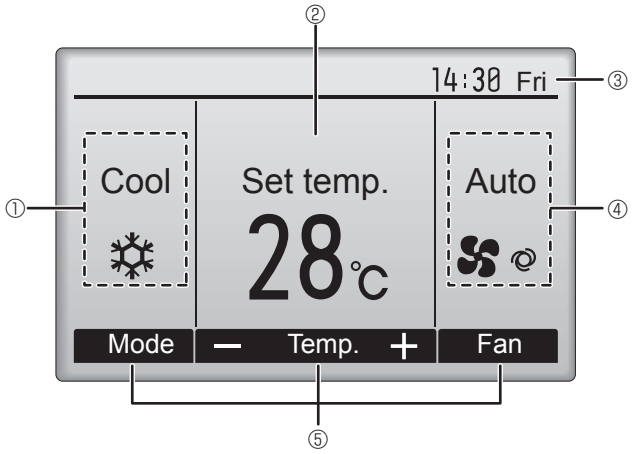
Ekran

Ekran główny może być wyświetlany w dwóch różnych trybach: “Full” (Pełny) i “Basic” (Podstawowy). Fabrycznie jest ustawiony tryb “Full” (Pełny). Aby przełączyć się na tryb “Basic” (Podstawowy), należy zmienić ustawienie w konfiguracji ekranu głównego. (Patrz instrukcja obsługi dostarczona z pilotem).

<Tryb pełny>
* Wyświetlane są wszystkie objaśnione ikony.



<Tryb podstawowy>



① Tryb pracy

Tutaj jest wyświetlany tryb pracy jednostki wewnętrznej.

② Temperatura zadana

Tutaj jest wyświetlana temperatura zadana.

③ Zegar (patrz instrukcja montażu)

Tutaj jest wyświetlany bieżący czas.

④ Prędkość wentylatora

Tutaj jest wyświetlana prędkość wentylatora.

⑤ Pasek funkcji przycisków

Tutaj są wyświetlane funkcje odpowiednich przycisków.

⑥

Wyświetlany, kiedy włączanie/wyłączanie jest sterowane centralnie.

⑦

Wyświetlany, kiedy tryb pracy jest sterowany centralnie.

⑧

Wyświetlany, kiedy temperatura zadana jest sterowana centralnie.

⑨

Wyświetlany, kiedy funkcja resetowania filtra jest sterowana centralnie.

⑩

Wskazuje, kiedy filtr wymaga konserwacji.

⑪ Temperatura pomieszczenia (patrz instrukcja montażu)

Tutaj jest wyświetlana bieżąca temperatura pomieszczenia.

⑫

Wyświetlany, kiedy przyciski są zablokowane.

⑬

Wyświetlany, kiedy jest włączona funkcja Wł./Wył. programatora, nocnego obniżenia temperatury lub programatora automatycznego wyłączenia.

jest wyświetlany, kiedy programator jest wyłączony przez centralny system sterowania.

⑭

Wyświetlany, kiedy jest włączony programator tygodniowy.

⑮

Wyświetlany, kiedy urządzenia pracują w trybie oszczędzania energii. (Nie jest wyświetlany w niektórych modelach jednostek wewnętrznych)

⑯

Wyświetlany, kiedy jednostki zewnętrzne pracują w trybie cichym. (W modelach CITY MULTI to wskazanie jest niedostępne).

⑰

Wyświetlany, kiedy zostanie włączony termistor wbudowany w pilocie, aby monitorować temperaturę pomieszczenia (⑪).

jest wyświetlany, kiedy zostanie włączony termistor w jednostce wewnętrznej, aby monitorować temperaturę pomieszczenia.

⑱

Wyświetlany, kiedy urządzenia pracują w trybie oszczędzania energii z czujnikiem 3D i-See.

⑲

Wskazuje ustawienie żaluzji.

⑳

Wskazuje ustawienie szczeliny wentylacyjnej.

㉑

Wskazuje ustawienie wentylacji.

㉒

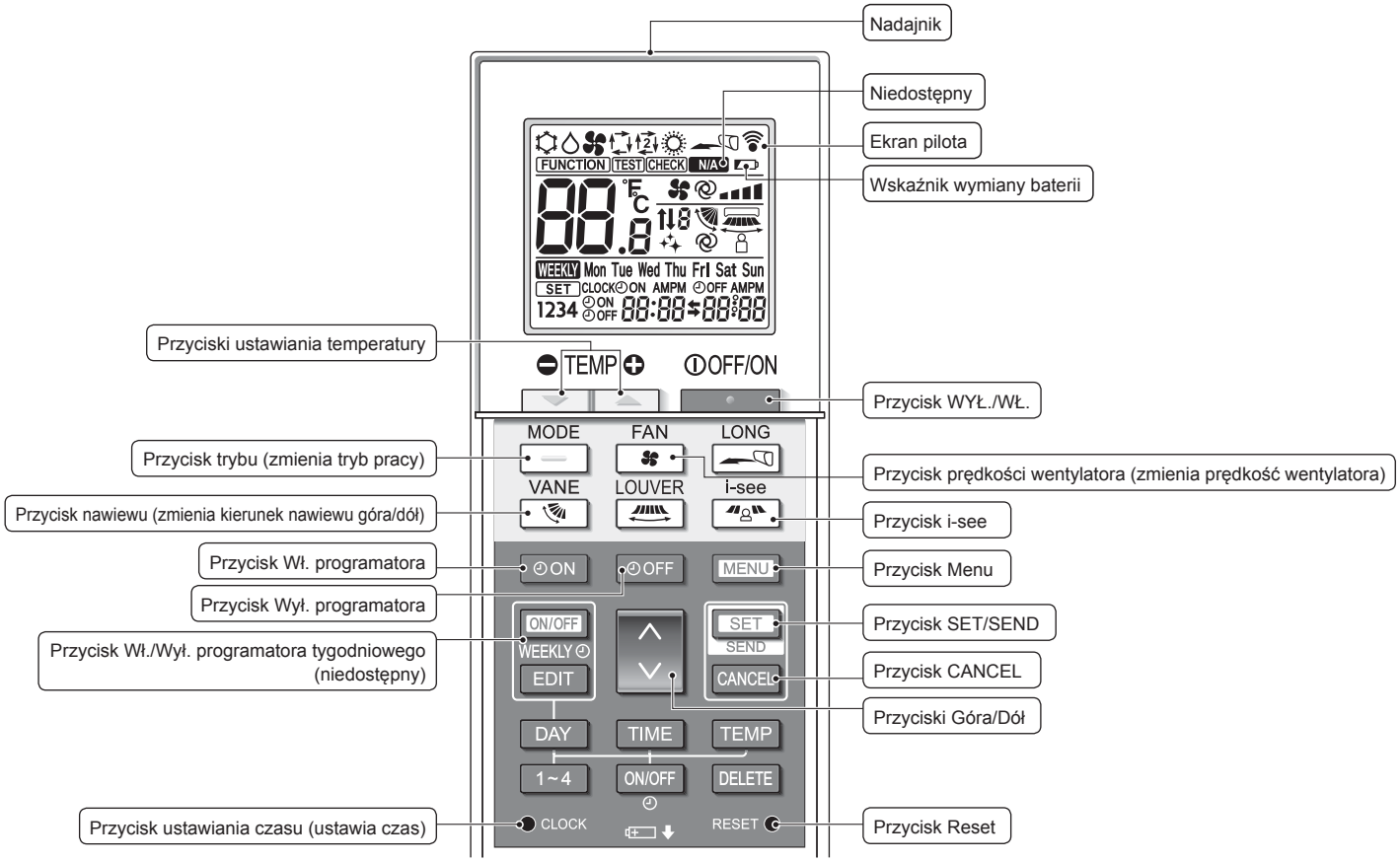
Wyświetlany, kiedy jest ograniczony zakres temperatury zadanej.

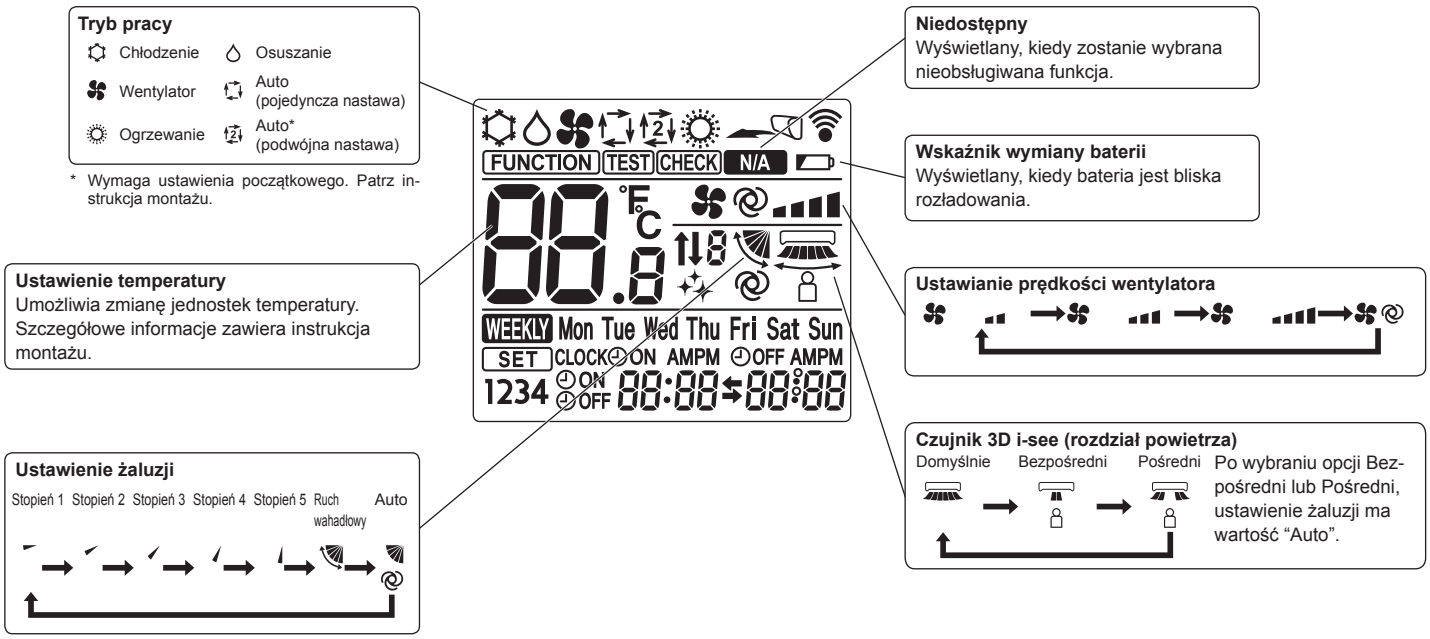
Większość ustawień (oprócz Wł./Wył., trybu, prędkości wentylatora, temperatury) można wykonać na ekranie menu. (Patrz instrukcja obsługi dostarczona z pilotem).

PL

2. Nazwy części

■ **Pilot bezprzewodowy (części opcjonalne)**





PL

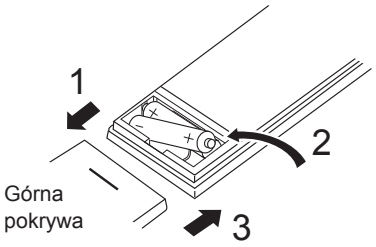
2. Nazwy części

Uwagi (dotyczy tylko pilota bezprzewodowego):

- Używając pilota bezprzewodowego, należy go kierować w stronę odbiornika na jednostce wewnętrznej.
- Jeśli pilot zostanie użyty w ciągu około 2 minut po podłączeniu zasilania do jednostki wewnętrznej, jednostka wewnętrzna może wygenerować podwójny sygnał dźwiękowy, ponieważ przeprowadza wstępną automatyczną kontrolę.
- Jednostka wewnętrzna generuje sygnały dźwiękowe, aby potwierdzić odbiór sygnału wysłanego z pilota. Sygnały mogą być odbierane w maksymalnej odległości około 7 metrów w linii prostej od jednostki wewnętrznej w obszarze 45° na lewo i na prawo od urządzenia. Jednak oświetlenie, takie jak lampy jarzeniowe i silne światło, mogą wpływać na zdolność jednostki wewnętrznej do odbierania sygnałów.
- Jeśli pulsuje kontrolka pracy obok odbiornika na jednostce wewnętrznej, urządzenie wymaga sprawdzenia. W sprawie serwisowania należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Z pilotem należy obchodzić się ostrożnie! Pilot należy chronić przed upadkiem i silnymi wstrząsami. Należy go także chronić przed zamoczeniem i nie zostawiać w miejscach o wysokiej wilgotności.
- Aby zapobiec zaginięciu pilota, należy zainstalować na ścianie dostarczony z nim uchwyt i po użyciu zawsze umieszczać pilot w uchwycie.
- Jeśli jednostka wewnętrzna wygeneruje 4 sygnały dźwiękowe w czasie używania pilota bezprzewodowego, należy zmienić ustawienie trybu automatycznego na tryb AUTO (pojedyncza nastawa) lub tryb AUTO (podwójna nastawa).
  Szczegółowe informacje zawiera dostarczona Uwaga (kartka A5) lub instrukcja montażu.

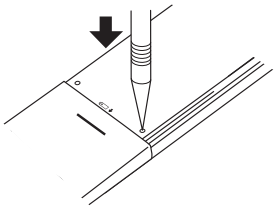
Wkładanie/wymiana baterii

1. Zdejmij górną pokrywę, włóż dwie baterie LR6 AA, po czym załóż górną pokrywę.



Dwie baterie LR6 AA
Najpierw wkładaj ujemny (–) koniec każdej baterii. Włóż baterie prawidłową stroną (+, –)!

2. Naciśnij przycisk Reset.



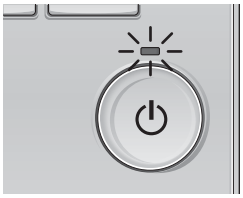
Naciśnij przycisk Reset, używając cienko zakończonego przedmiotu.

3. Praca

■ **Opis obsługi można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczanej z każdym pilotem.**

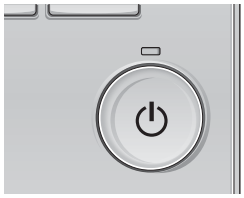
3.1. Włączanie/wyłączanie

[WŁ.]



Naciśnij przycisk [Wł./Wył.].
Kontrolka Wł./Wył. będzie świecić na zielono i urządzenie rozpocznie pracę.

[WYŁ.]



Ponownie naciśnij przycisk [Wł./Wył.]. Kontrolka Wł./Wył. zgaśnie i urządzenie zakończy pracę.

Uwaga:
Nawet jeśli przycisk Wł./Wył. zostanie naciśnięty bezpośrednio po zakończeniu wykonywanej operacji, klimatyzator nie uruchomi się przez około 3 minuty.
Ma to zapobiec uszkodzeniu wewnętrznych podzespołów.

■ **Pamięć stanu pracy**

	Ustawienie pilota
Tryb pracy	Tryb pracy przed wyłączeniem zasilania
Temperatura zadana	Temperatura zadana przed wyłączeniem zasilania
Prędkość wentylatora	Prędkość wentylatora przed wyłączeniem zasilania

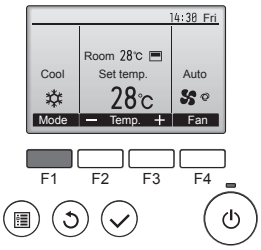
■ **Możliwy do ustawienia zakres temperatury zadanej**

Tryb pracy	Zakres temperatury zadanej
Chłodzenie/Osuszanie	19 – 30ºC
Ogrzewanie	17 – 28ºC
Auto (pojedyncza nastawa)	19 – 28ºC
Auto (podwójna nastawa)	[Cool] Zakres temperatury zadanej dla trybu Cool (Chłodzenie) [Heat] Zakres temperatury zadanej dla trybu Heat (Ogrzewanie)
Wentylator/Wentylacja	Nie można ustawić

Możliwy do ustawienia zakres temperatury różni się w zależności od modelu jednostek zewnętrznych i pilota.

PL

3.2. Wybór trybu



Naciśnij przycisk [F1], aby przejść przez tryby pracy w kolejności “Cool” (Chłodzenie), “Dry” (Osuszanie), “Fan” (Wentylator), “Auto” i “Heat” (Ogrzewanie). Wybierz żądany tryb pracy.

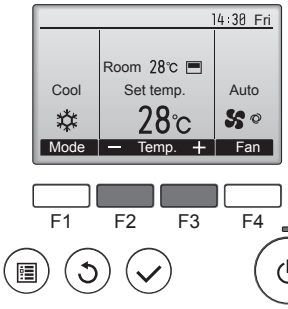
Cool Dry Fan
Auto Heat

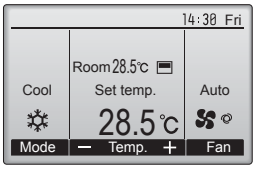
- Tryby pracy, które są niedostępne w podłączonych modelach jednostek zewnętrznych, nie będą widoczne na ekranie.

Co oznacza pulsowanie ikony trybu?
Ikona trybu pulsuje, kiedy inne jednostki wewnętrzne w tym samym układzie czynnika chłodniczego (połączone z tą samą jednostką zewnętrzną) pracują już w innym trybie. W takim przypadku pozostałe urządzenia w tej samej grupie mogą działać jedynie w tym samym trybie.

3.3. Ustawienie temperatury

<Cool, Dry, Heat i Auto (pojedyncza nastawa)>





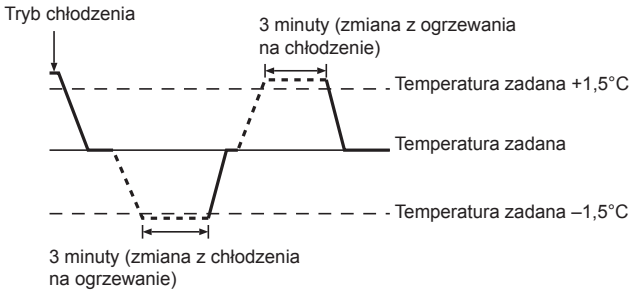
Przykładowy ekran
(stopnie Celsjusza co 0,5)

Naciśnij przycisk [F2], aby zmniejszyć temperaturę zadaną lub naciśnij przycisk [F3], aby ją zwiększyć.
- Tabela na stronie 215 zawiera możliwy do ustawienia zakres temperatury dla różnych trybów pracy.
- Zakresu temperatury zadanej nie można ustawić w trybie Wentylator/Wentylacja.
- Temperatura zadana będzie wyświetlana w stopniach Celsjusza co 0,5 lub 1 stopień albo w stopniach Fahrenheita, w zależności od modelu jednostki wewnętrznej i ustawienia trybu wyświetlania na pilocie.

Praca automatyczna (pojedyncza nastawa)

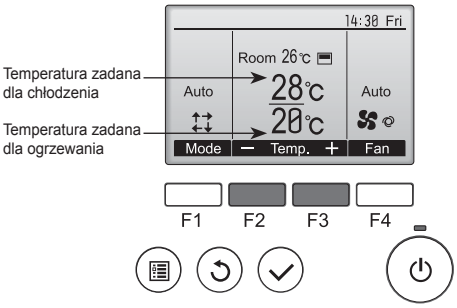
■ Odpowiednio do temperatury zadanej chłodzenie zostaje włączone, jeśli temperatura pomieszczenia jest zbyt wysoka, a ogrzewanie zostaje włączone, jeśli temperatura pomieszczenia jest zbyt niska.

■ Podczas pracy automatycznej, jeśli temperatura pomieszczenia zmieni się i przez 3 minuty będzie o co najmniej 1,5°C wyższa od temperatury zadanej, klimatyzator przełączy się w tryb chłodzenia. Analogicznie, jeśli temperatura pomieszczenia zmieni się i przez 3 minuty będzie o co najmniej 1,5°C niższa od temperatury zadanej, klimatyzator przełączy się w tryb ogrzewania.

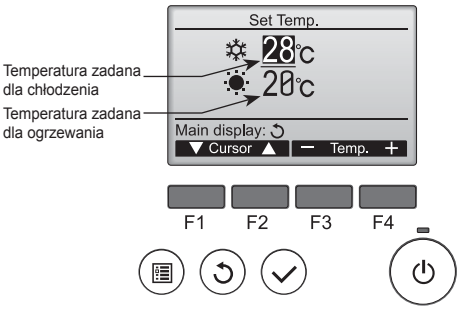


■ Ponieważ temperatura pomieszczenia jest regulowana automatycznie, aby utrzymać stałą efektywną temperaturę, po osiągnięciu zadanej temperatury pomieszczenia temperatura chłodzenia będzie od niej o kilka stopni wyższa, a ogrzewania o kilka stopni niższa (automatyczny tryb oszczędzania energii).

<Tryb Auto (podwójna nastawa)>



① Pojawią się bieżące temperatury zadane. Naciśnij przycisk [F2] lub [F3], aby wyświetlić ekran ustawień.

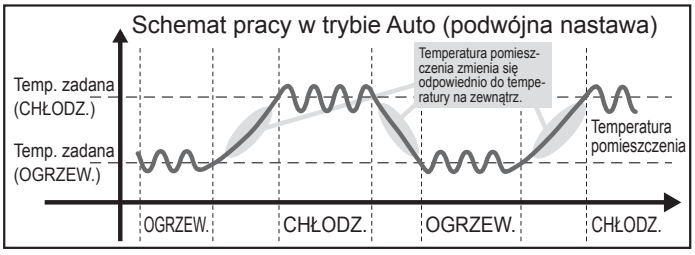


② Naciśnij przycisk [F1] lub [F2], aby przesunąć kursor na żądane ustawienie temperatury (chłodzenie lub ogrzewanie). Naciśnij przycisk [F3], aby zmniejszyć wybraną temperaturę lub przycisk [F4], aby ją zwiększyć.
- Tabela na stronie 215 zawiera możliwy do ustawienia zakres temperatury dla różnych trybów pracy.
- Ustawienia temperatury zadanej dla chłodzenia i ogrzewania w trybie Auto (podwójna nastawa) są także używane przez tryby Cool/Dry (Chłodzenie/Osuszanie) i Heat (Ogrzewanie).
- Temperatury zadane chłodzenia i ogrzewania w trybie Auto (podwójna nastawa) muszą spełniać poniższe warunki:
  - Temperatura zadana chłodzenia jest wyższa od temperatury zadanej ogrzewania.
  - Wymóg minimalnej różnicy temperatur między temperaturami zadanymi chłodzenia i ogrzewania (zależy od modeli podłączonych jednostek wewnętrznych) jest spełniony.
  - * Jeśli temperatury zadane są tak ustawione, że wymóg minimalnej różnicy temperatur nie jest spełniony, obie temperatury zadane zostaną automatycznie zmienione w dopuszczalnych zakresach ustawień.

Poruszanie się po ekranach
- Aby powrócić do ekranu głównego ..... przycisk [POWRÓT]

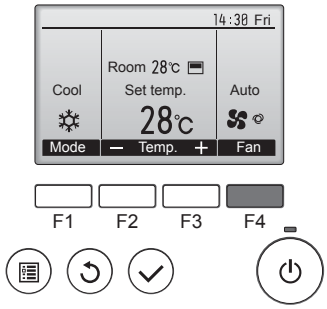
<Tryb Auto (podwójna nastawa)>
Po ustawieniu trybu pracy na Auto (podwójna nastawa) można ustawić dwie temperatury zadane (po jednej dla chłodzenia i ogrzewania). W zależności od temperatury pomieszczenia jednostka wewnętrzna automatycznie będzie działać w trybie Cool (Chłodzenie) lub Heat (Ogrzewanie) i utrzymywać temperaturę pomieszczenia w zadanym zakresie.

Poniższy wykres przedstawia schemat pracy jednostki wewnętrznej działającej w trybie Auto (podwójna nastawa).



PL

3.4. Ustawianie prędkości wentylatora



Naciśnij przycisk [F4], aby przejść przez prędkości wentylatora w następującej kolejności.



- Dostępne prędkości wentylatora zależą od modeli podłączonych jednostek wewnętrznych.

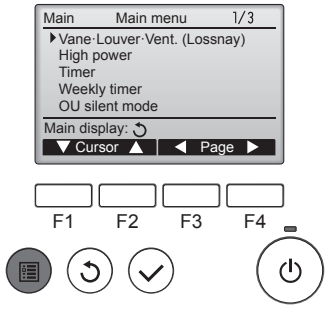
Uwagi:

- **Liczba dostępnych prędkości wentylatora zależy od typu podłączonego urządzenia. Należy także pamiętać, że część urządzeń nie oferuje ustawienia "Auto".**
- **W następujących przypadkach rzeczywista prędkość wentylatora generowana przez urządzenie będzie się różnić od prędkości wyświetlanej na ekranie pilota.**
  1. **Kiedy na ekranie jest wyświetlany komunikat "STAND BY" (TRYB GOTOWOŚCI) lub "DEFROST" (ODSZRANIANIE).**
  2. **Kiedy temperatura wymiennika ciepła jest niska w trybie ogrzewania (np. bezpośrednio po uruchomieniu ogrzewania).**
  3. **W trybie OGRZEW., kiedy temperatura pomieszczenia jest wyższa od ustawienia temperatury.**
  4. **Kiedy urządzenie jest w trybie OSUSZANIE.**

3.5. Ustawienie kierunku nawiewu

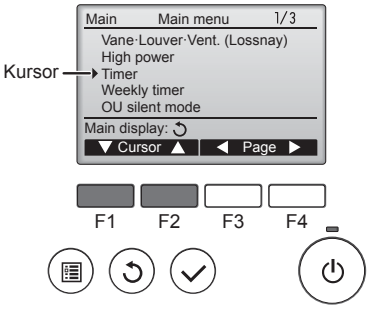
3.5.1 Poruszanie się po menu głównym

<Wyświetlanie menu głównego>



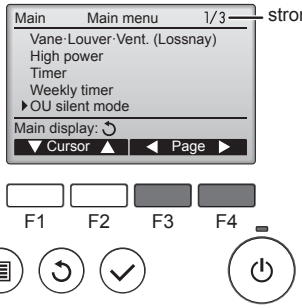
Nacisnąć przycisk [MENU]. Zostanie wyświetlone menu główne.

<Wybór pozycji>



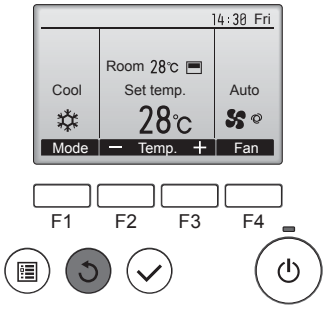
Nacisnąć [F1], aby przesunąć kursor w dół.
Nacisnąć [F2], aby przesunąć kursor w górę.

<Poruszanie się po stronach>



Nacisnąć [F3], aby przejść do poprzedniej strony.
Nacisnąć [F4], aby przejść do następnej strony.

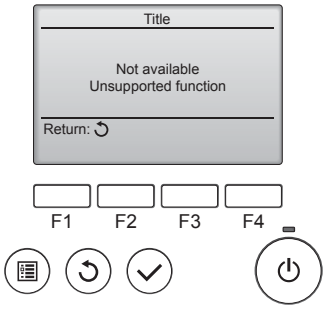
<Opuszczanie ekranu menu głównego>



Naciśnij przycisk [POWRÓT], aby opuścić menu główne i powrócić do ekranu głównego.

Jeśli w ciągu 10 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, automatycznie zostanie wyświetlony ekran główny. Wszystkie niezapisane ustawienia zostaną utracone.

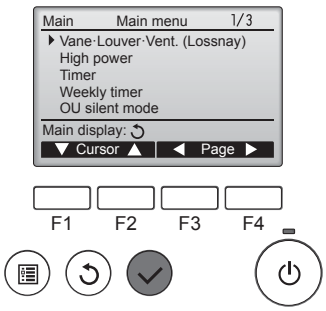
<Wyświetlanie nieobsługiwanych funkcji>



Komunikat po lewej pojawia się, jeśli użytkownik wybierze funkcję nieobsługiwaną przez dany model jednostki wewnętrznej.

3.5.2 Żaluzja·Went. (Lossnay)

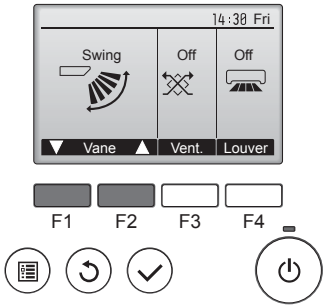
<Wyświetlanie menu>



Wybrać "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)" z menu głównego (patrz strona 217) i nacisnąć przycisk [WYBIERZ].

PL

<Ustawienie żaluzji>

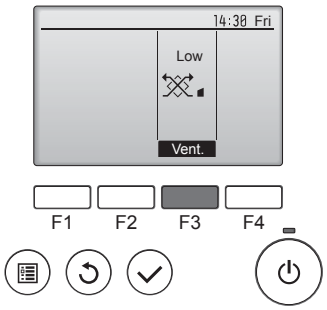


Nacisnąć przycisk [F1] lub [F2], aby przejść przez opcje ustawień żaluzji: “Auto”, "Step 1" (Stopień 1), "Step 2" (Stopień 2), "Step 3" (Stopień 3), "Step 4" (Stopień 4), "Step 5" (Stopień 5) i "Swing" (Ruch wahadłowy).
Wybrać żądane ustawienie.

Auto Step 1 Step 2
Step 3 Step 4 Step 5
Swing

Wybrać ustawienie "Swing" (Ruch wahadłowy), aby żaluzje poruszały się automatycznie w górę i w dół.
Przy ustawieniu od “Step 1” (Stopień 1) do “Step 5” (Stopień 5) żaluzja będzie ustawiona pod wybranym kątem.

<Ustawienie went.>

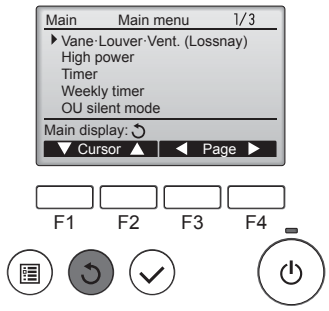


Nacisnąć przycisk [F3], aby przejść przez opcje ustawień wentylacji w kolejności “Off” (Wyłączanie), “Low” (Niski) i “High” (Wysoki).
* Dostępne tylko po podłączeniu urządzenia LOSSNAY.

Off Low High

- Wentylator w niektórych modelach jednostek wewnętrznych może być sprzężony z określonymi modelami jednostek wentylacyjnych.

<Powrót do menu głównego>



Nacisnąć przycisk [POWRÓT], aby powrócić do menu głównego.

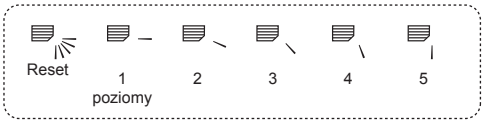
< Ustawianie stałego kierunku nawiewu góra/dół >

Uwagi:

- **W zależności od podłączanej jednostki zewnętrznej ustawienie tej funkcji może być niemożliwe.**
- W przypadku serii PLFY-WP·VFM-E tylko określony wylot można ustawić w danym kierunku, wykonując poniższe czynności. Po ustawieniu tylko ustawiony wylot pozostanie niezmieniony przy każdym włączeniu klimatyzatora. (Pozostałe wyloty będą reagować na ustawianie kierunku nawiewu GÓRA/DÓŁ za pomocą pilota).

■ **Wyjaśnienie terminów**

- “Nr adresu czynnika chłodniczego” i “Nr urządzenia” to numery przydzielane każdemu klimatyzatorowi.
- “Nr wylotu” to numer przydzielany każdemu wylotowi klimatyzatora. (Patrz poniższa ilustracja).
- “Kierunek nawiewu góra/dół” to ustawiany kierunek (kąt).



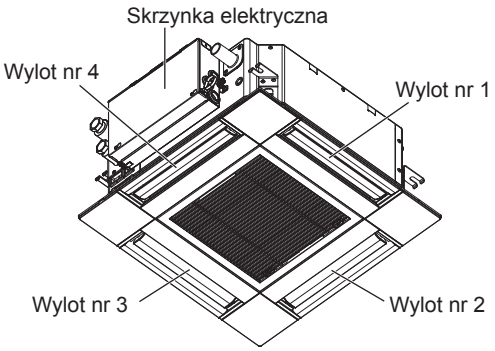


Ustawienie pilota

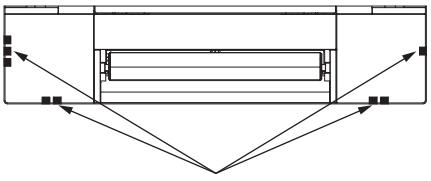
Kierunek nawiewu tego wylotu jest sterowany przez ustawienie kierunku nawiewu w pilocie.

Stały

Kierunek nawiewu tego wylotu jest konkretnie ustawiony.
* Kiedy bezpośredni nawiew powoduje uczucie chłodu, można ustawić poziomy kierunek nawiewu, aby uniknąć bezpośredniego nawiewu.

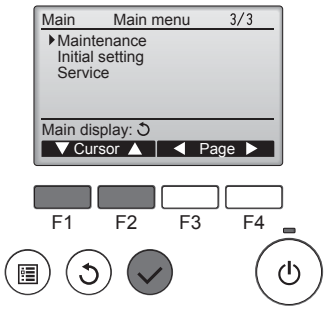


Uwaga:
Nr wylotu został oznaczony za pomocą liczby rowków na obu końcach każdego wylotu powietrza. Kierunek powietrza ustawia się, obserwując informacje wyświetlane na ekranie pilota.

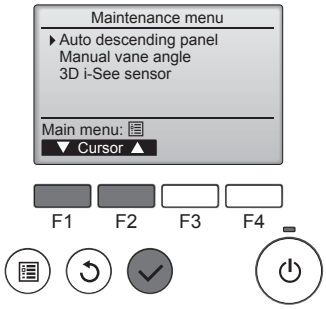


Oznaczenia wylotu powietrza

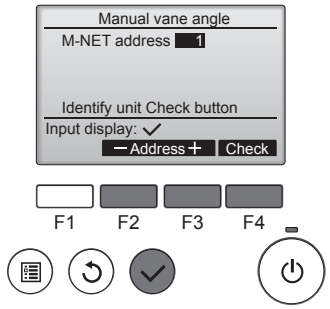
■ **Ręczne ustawienie kąta żaluzji (pilot przewodowy)**



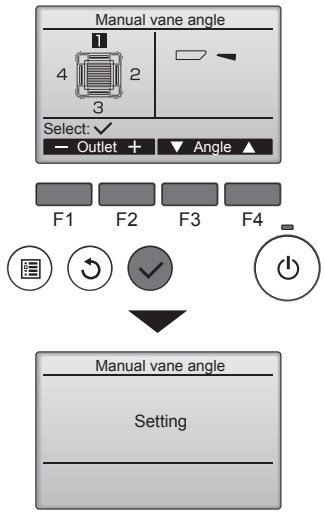
① Wybrać “Maintenance” (Konserwacja) z menu głównego (patrz strona 217) i nacisnąć przycisk [WYBIERZ].



② Wybrać “Manual vane angle” (Ręczne ustawienie kąta żaluzji) przyciskiem [F1] lub [F2] i nacisnąć przycisk [WYBIERZ].



③ Wybrać “M-NET address” (Adres M-NET) dla urządzeń, których żaluzje mają zostać ustawione nieruchomo, używając przycisku [F2] lub [F3], po czym nacisnąć przycisk [WYBIERZ].
Nacisnąć przycisk [F4], aby potwierdzić urządzenie.
Tylko żaluzja docelowej jednostki wewnętrznej zostanie skierowana w dół.



④ Pojawi się bieżące ustawienie żaluzji.

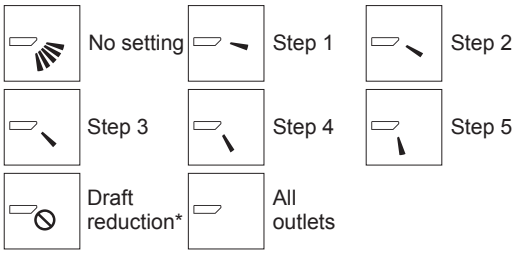
Wybrać żądane wyloty od 1 do 4 za pomocą przycisku [F1] lub [F2].
- Outlet (Wylot): “1”, “2”, “3”, “4” i “1, 2, 3, 4, (wszystkie wyloty)”

Nacisnąć przycisk [F3] lub [F4], aby przejść przez opcje w kolejności “No setting (reset)” (Brak ustawienia (reset)), “Step 1” (Stopień 1), “Step 2” (Stopień 2), “Step 3” (Stopień 3), “Step 4” (Stopień 4), “Step 5” (Stopień 5) i “Draft reduction*” (Ograniczenie przeciągu*).
Wybrać żądane ustawienie.

* Ograniczenie przeciągu
Przy tym ustawieniu kierunek nawiewu jest bardziej poziomy niż kierunek nawiewu dla ustawienia “Step 1” (Stopień 1), aby ograniczyć uczucie przeciągu. Ograniczenie przeciągu można ustawić tylko dla 1 żaluzji.

Uwaga:
Nie należy ustawiać ograniczenia przeciągu w miejscach o wysokiej wilgotności. W przeciwnym razie może wystąpić kondensacja pary wodnej i kapanie.

■ **Ustawienie żaluzji**

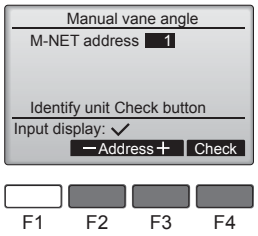


Nacisnąć przycisk [WYBIERZ], aby zapisać ustawienia.
Pojawi się ekran z potwierdzeniem przesłania informacji o ustawieniach.
Zmiany ustawień zostaną wprowadzone w wybranym wylocie.
Po zakończeniu przesyłania ekran automatycznie powróci do powyższego (stopień 5).
Dokonać ustawień dla pozostałych wylotów, wykonując te same czynności.

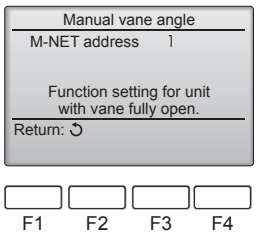
Jeśli zostaną wybrane wszystkie wyloty, przy następnym uruchomieniu urządzenia zostanie wyświetlona ikona ▭.

Poruszanie się po ekranach
- Powrót do głównego menu ..... przycisk [MENU]
- Powrót do poprzedniego ekranu..... przycisk [POWRÓT]

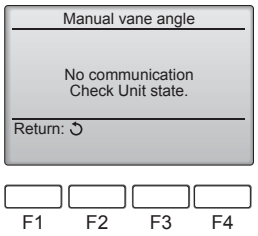
■ **Procedura potwierdzania**



① Wybrać “M-NET address” (Adres M-NET) dla urządzeń, których żaluzje mają zostać ustawione nieruchomo, używając przycisku [F2] lub [F3]. Nacisnąć przycisk [F4], aby potwierdzić urządzenie.



② Po naciśnięciu przycisku [F4] zaczekać około 15 sekund, po czym sprawdzić bieżący stan klimatyzatora.
→ Żaluzja jest skierowana w dół. → Dany klimatyzator jest wyświetlany na pilocie.
→ Wszystkie wyloty są zamknięte.
→ Nacisnąć przycisk [POWRÓT] i kontynuować obsługę od początku.
→ Zostaną wyświetlone komunikaty widoczne po lewej. → Pod danym adresem czynnika chłodniczego nie ma docelowego urządzenia.
- Nacisnąć przycisk [POWRÓT], aby powrócić do ekranu początkowego.

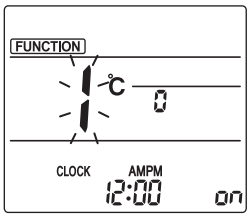


③ Zmienić “M-NET address” (Adres M-NET) na następny numer.
- Patrz krok ①, aby zmienić “M-NET address” (Adres M-NET), po czym potwierdzić.

⚠ **Przestroga:**
Aby uniknąć upadku, należy zadbać o stabilne oparcie dla nóg podczas obsługi urządzenia.

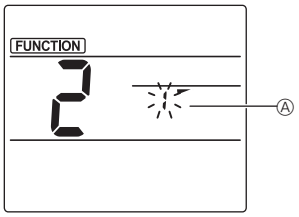
PL

■ **Ręczne ustawienie kąta żaluzji (pilot bezprzewodowy)**



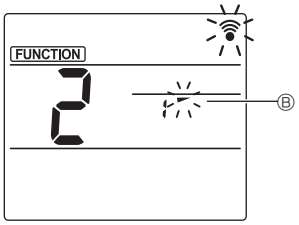
Rys. 3-1

① Wybór trybu ręcznego ustawiania żaluzji
Nacisnąć przycisk [MENU]. (Rozpocząć tę operację przy wyłączonym ekranie pilota).
Zostanie podświetlona pozycja "FUNCTION" (FUNKCJA) i zacznie pulsować wartość "1". (Rys. 3-1).
Nacisnąć przycisk [^], aby wybrać wartość "2", po czym nacisnąć przycisk [SET].



Rys. 3-2

② Wybór numeru żaluzji (Rys. 3-2)
Nacisnąć przyciski [^ v], aby wybrać numer żaluzji Ⓐ, po czym nacisnąć przycisk [SET].



Rys. 3-3

③ Ustawianie kąta żaluzji (Rys. 3-3)
Nacisnąć przycisk [^ v], aby wybrać kąt żaluzji Ⓑ.
Skierować pilot bezprzewodowy w stronę odbiornika na jednostce wewnętrznej, po czym nacisnąć przycisk [SET].

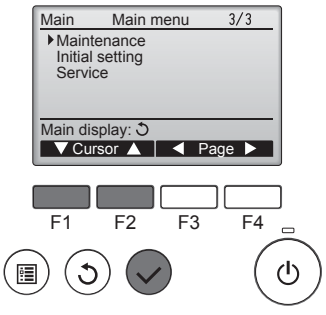
④ Nacisnąć przycisk [MENU], aby potwierdzić ustawienia.

Ekran				
Ustawienie	Stopień 1	Stopień 2	Stopień 3	Stopień 4
Ekran			Brak symbolu	
Ustawienie	Stopień 5	Brak ustawienia	Ograniczenie przeciągu*	

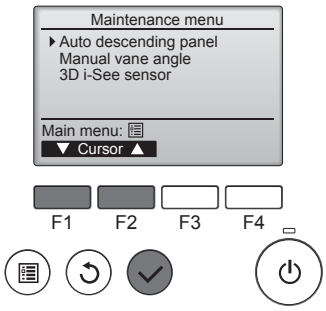
* Ograniczenie przeciągu można ustawić tylko dla 1 żaluzji. Ustawienie jest aktywne tylko dla ostatniej ustawionej żaluzji.

3.6. Ustawienie czujnika 3D i-See

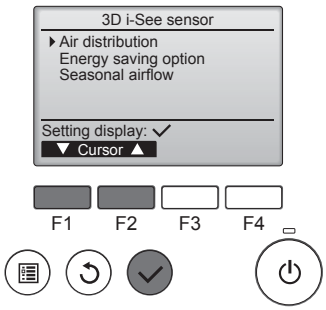
3.6.1 Ustawienie czujnika 3D i-See



① Wybrać "Maintenance" (Konserwacja) z menu głównego (patrz strona 217) i nacisnąć przycisk [WYBIERZ].



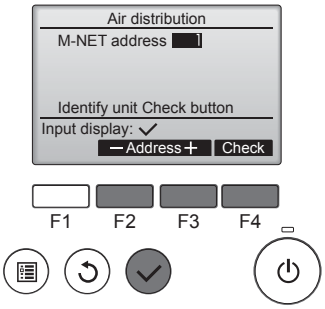
② Wybierz "3D i-See sensor" (Czujnik 3D i-See) przyciskiem [F1] lub [F2] i naciśnij przycisk [WYBIERZ].



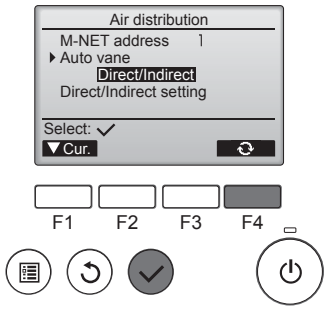
③ Wybierz żądane menu przyciskiem [F1] lub [F2] i naciśnij przycisk [WYBIERZ].

- Rozdział powietrza
  Wybierz metodę sterowania kierunkiem nawiewu, kiedy kierunek nawiewu został ustawiony na "Auto".
- Opcja oszczędzania energii
  Obsługuje tryb oszczędzania energii w zależności od tego, czy czujnik 3D i-See wykryje osoby w pomieszczeniu.
- Nawiew sezonowy
  Kiedy termostat wyłączy się, wentylator i żaluzje działają zgodnie z ustawieniami sterowania.

3.6.2 Rozdział powietrza



① Wybrać adres M-NET dla urządzeń, których żaluzje mają zostać ustawione nieruchomo, używając przycisku [F2] lub [F3], po czym nacisnąć przycisk [WYBIERZ].
Nacisnąć przycisk [F4], aby potwierdzić urządzenie.
Tylko żaluzja docelowej jednostki wewnętrznej zostanie skierowana w dół.



② Wybrać menu przyciskiem [F4].
Default (Domyślnie) → Area (Obszar) → Direct/Indirect (Bezpośredni/Pośredni) → Default (Domyślnie)…

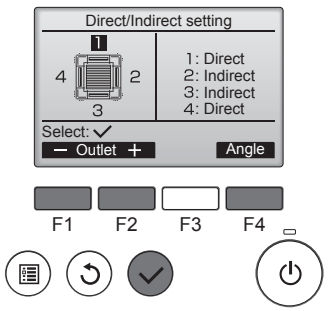
Default (Domyślnie): Żaluzje poruszają się tak samo, jak podczas normalnej pracy.
W trybie chłodzenia wszystkie żaluzje kierują nawiew poziomo.
W trybie ogrzewania wszystkie żaluzje kierują nawiew w dół.

Area (Obszar): Żaluzje kierują nawiew w dół w stronę miejsc o wysokiej temperaturze podłogi w trybie chłodzenia i w stronę miejsc o niskiej temperaturze podłogi w trybie ogrzewania. W pozostałych przypadkach żaluzje kierują nawiew poziomo.

Direct/Indirect (Bezpośredni/Pośredni): Żaluzje poruszają się automatycznie odpowiednio do miejsc, w których zostały wykryte osoby.
Żaluzje działają zgodnie z poniższą tabelą.

	Ustawienie żaluzji	
	Bezpośredni	Pośredni
Chłodzenie	poziomo → wahadłowo	ustaw poziomo
Ogrzewanie	ustaw w dół	w dół → poziomo

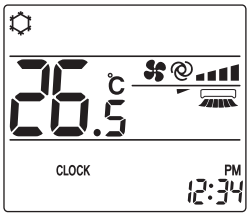
PL



③ Po wybraniu opcji Direct/Indirect (Bezpośredni/Pośredni) ustawić każdy wylot powietrza.
Wybrać wylot powietrza przyciskiem [F1] lub [F2] i zmienić ustawienie przyciskiem [F4].
Po zmianie ustawień wszystkich wylotów powietrza nacisnąć przycisk [WYBIERZ], aby zapisać ustawienia.

* Aby aktywować tę funkcję, należy ustawić kierunek nawiewu na "Auto".

■ Przycisk i-See (pilot bezprzewodowy)

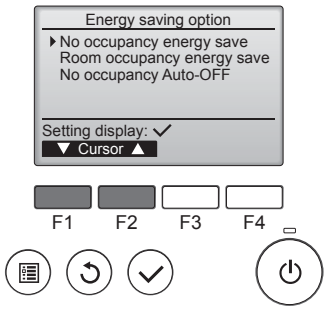


① Każde naciśnięcie [ ] podczas pracy zmienia ustawienie w następującej kolejności: Wył. → Bezpośredni → Pośredni.

Ekran			
Ustawienie	Wył.	Bezpo-średni	Pośredni

Po zmianie ustawienia z Wył. na Bezpośredni lub Pośredni ustawienie żaluzji zmienia się na "Auto". To ustawienie obejmuje zbiorczo wszystkie żaluzje.

3.6.3 Opcja oszczędzania energii

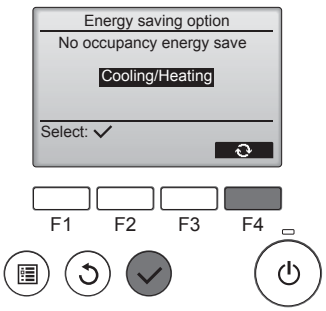


① Wybierz żądane menu przyciskiem [F1] lub [F2].

No occupancy energy save (Oszczędzanie energii przy nieobecności)
Jeśli przez co najmniej 60 minut w pomieszczeniu nie będzie żadnych osób, uruchomi się tryb oszczędzania energii na poziomie 2°C.

Room occupancy energy save (Oszczędzanie energii w pomieszczeniu)
Jeśli stopień zajętości pomieszczenia spadnie do około 30% maksymalnego stopnia zajętości, uruchomi się tryb oszczędzania energii na poziomie 1°C.

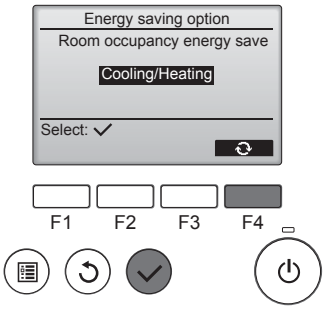
No occupancy Auto-OFF (Automatyczne wyłączenie przy nieobecności)
Jeśli przez ustawioną ilość czasu (60–180 minut) w pomieszczeniu nie pojawią się żadne osoby, praca urządzenia zostanie automatycznie przerwana.



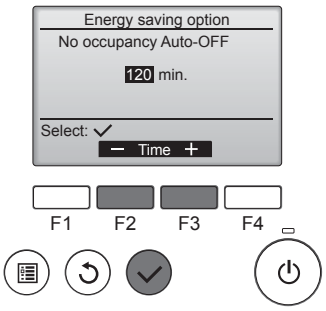
② Po wybraniu trybu "No occupancy energy save" lub "Room occupancy energy save"

Wybrać ustawienie przyciskiem [F4].
OFF (Wył.) → Cooling only (Tylko chłodzenie) → Heating only (Tylko ogrzewanie) → Cooling/Heating (Chłodzenie/Ogrzewanie) → OFF (Wył.)…

Po zmianie ustawienia nacisnąć przycisk [WYBIERZ], aby je zapisać.

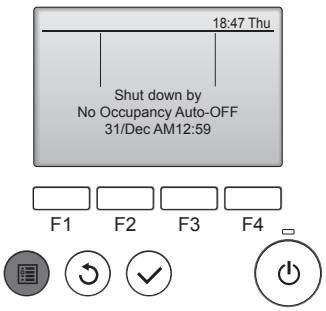


Wył.: Funkcja jest wyłączona.
Cooling only (Tylko chłodzenie): Funkcja jest aktywna tylko w trybie chłodzenia.
Heating only (Tylko ogrzewanie): Funkcja jest aktywna tylko w trybie ogrzewania.
Cooling/Heating (Chłodzenie/Ogrzewanie): Funkcja jest aktywna zarówno w trybie chłodzenia, jak i w trybie ogrzewania.



③ Po wybraniu trybu "No occupancy Auto-OFF"
Ustawić czas przyciskiem [F3] lub [F4].

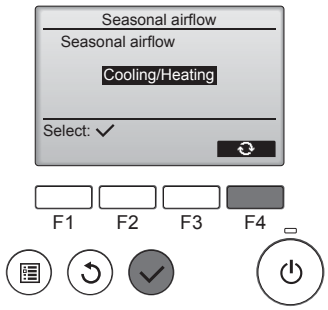
—: Ustawienie jest wyłączone (praca nie zostanie automatycznie przerwana).
60 – 180: Czas można ustawić w odstępach co 10 minut.



④ Komunikat po lewej pojawia się, jeśli praca została automatycznie przerwana przez ustawienie "No occupancy Auto-OFF".

PL

3.6.4 Funkcja nawiewu sezonowego



① Wybrać ustawienie przyciskiem [F4].
OFF (Wył.) → Cooling only (Tylko chłodzenie) → Heating only (Tylko ogrzewanie) → Cooling/Heating (Chłodzenie/Ogrzewanie) → OFF (Wył.)…

Po zmianie ustawienia nacisnąć przycisk [WYBIERZ], aby je zapisać.

Wył.: Funkcja jest wyłączona.
Cooling only (Tylko chłodzenie): Kiedy termostat wyłącza się w trybie chłodzenia, żaluzje poruszają się w górę i w dół.
Heating only (Tylko ogrzewanie): Kiedy termostat wyłącza się w trybie ogrzewania, żaluzje kierują nawiew poziomo, zapewniając cyrkulację powietrza.
Cooling/Heating (Chłodzenie/Ogrzewanie): Funkcja jest aktywna zarówno w trybie chłodzenia, jak i w trybie ogrzewania.

* Aby aktywować tę funkcję, należy ustawić kierunek nawiewu na "Auto".

Uwagi:
W następujących miejscach osoby nie będą wykrywane.
- **Przy ścianie, na której jest zamontowany klimatyzator**
- **Bezpośrednio pod klimatyzatorem**
- **W miejscach, gdzie między osobą i klimatyzatorem znajdują się jakieś przeszkody, na przykład meble**

W następujących sytuacjach osoby mogą nie być wykrywane.
- **Temperatura pomieszczenia jest wysoka.**
- **Osoba nosi grubą odzież i jej skóra nie jest odsłonięta.**
- **Występuje element grzejny, którego temperatura ulega znacznym zmianom.**
- **Niektóre źródła ciepła, na przykład małe dzieci czy zwierzęta, mogą nie być wykrywane.**
- **Źródło ciepła nie porusza się przez dłuższy czas.**

Czujnik 3D i-See włącza się mniej więcej co 3 minuty, aby zmierzyć temperaturę podłogi i wykryć osoby w pomieszczeniu.
- **Ruchowi czujnika 3D i-See towarzyszy charakterystyczny przerywany dźwięk.**
- **Sterując wieloma jednostkami wewnętrznymi za pomocą 1 pilota zdalnego sterowania MA, nie można skorzystać z opcji Automatyczne wyłączenie przy nieobecności.**

Uwagi:
- **Podczas ruchu wahadłowego wskazanie kierunku na ekranie nie zmienia się odpowiednio do ustawienia żaluzji kierunkowych w urządzeniu.**
- **Dostępne kierunki zależą od typu podłączonego urządzenia.**
- **W następujących przypadkach rzeczywisty kierunek powietrza będzie się różnić od kierunku wskazywanego na ekranie pilota.**
  1. **Kiedy ekran jest w stanie "STAND BY" (TRYB GOTOWOŚCI) lub "DEFROST" (ODSZRANIANIE).**
  2. **Bezpośrednio po włączeniu trybu ogrzewania (kiedy system czeka na zastosowanie zmiany trybu).**
  3. **W trybie ogrzewania, kiedy temperatura pomieszczenia jest wyższa od ustawienia temperatury.**

3.7. Wentylacja

W przypadku kombinacji LOSSNAY

■ Dostępne są następujące 2 schematy pracy.
- Praca wentylatora razem z jednostką wewnętrzną.
- Niezależna praca wentylatora.

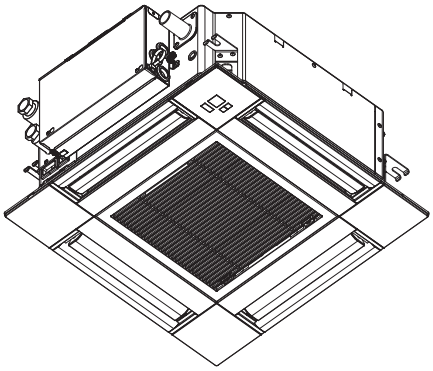
Uwagi: (do pilota bezprzewodowego)
- **Niezależna praca wentylatora jest niedostępna.**
- **Brak wskazania na pilocie.**

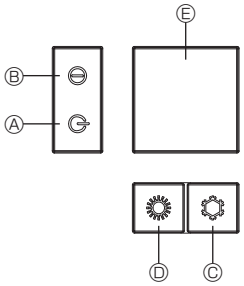
4. Programator

■ Funkcje programatora różnią się w zależności od pilota.
■ Szczegółowe informacje na temat obsługi pilota zawiera odpowiednia instrukcja obsługi dostarczona z danym pilotem.

5. Obsługa awaryjna w razie awarii pilota

■ **PLFY-WP·VFM-E**





Kiedy nie można używać pilota

Kiedy baterie pilota rozładują się lub pilot będzie działać nieprawidłowo, można przejść na obsługę awaryjną za pomocą przycisków awaryjnych na kratce.

Ⓐ Kontrolka DEFROST/STAND BY
Ⓑ Kontrolka pracy
Ⓒ Przełącznik chłodzenia w trybie awaryjnym
Ⓓ Przełącznik ogrzewania w trybie awaryjnym
Ⓔ Odbiornik

Rozpoczynanie pracy

- Aby włączyć tryb chłodzenia, należy naciskać przycisk ☼ Ⓒ przez co najmniej 2 sekundy.
- Aby włączyć tryb ogrzewania, należy naciskać przycisk ☼ Ⓓ przez co najmniej 2 sekundy.
- Włączenie kontrolki pracy Ⓑ oznacza rozpoczęcie pracy.

Uwagi:

- **Szczegółowe informacje na temat trybu awaryjnego zostały przedstawione poniżej.**

Szczegółowe informacje na temat TRYBU AWARYJNEGO zostały przedstawione poniżej.

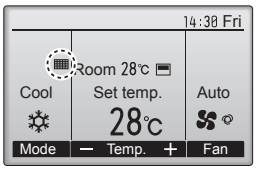
Tryb pracy	CHŁODZ.	OGRZEW.
Temperatura zadana	24°C	24°C
Prędkość wentylatora	Wys.	Wys.
Kierunek nawiewu	Poziomy	W dół 4 (5)

Zatrzymywanie pracy

- Aby przerwać pracę, należy naciskać przycisk ☼ Ⓒ lub przycisk ☼ Ⓓ przez co najmniej 2 sekundy.

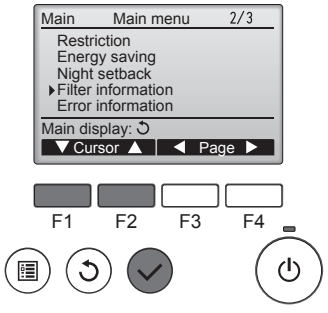
6. Konserwacja i czyszczenie

■ **Informacje dot. filtrów**

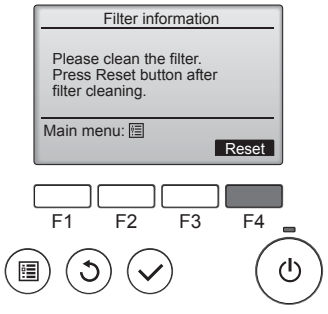


Kiedy nadejdzie czas czyszczenia filtrów, na ekranie głównym w trybie pełnym pojawi się ikona ▦.

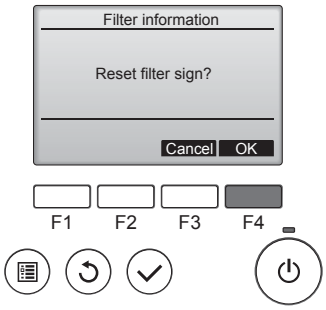
Kiedy pojawi się ta ikona, należy umyć, wyczyścić lub wymienić filtry.
Szczegółowe informacje zawiera instrukcja obsługi jednostki wewnętrznej.



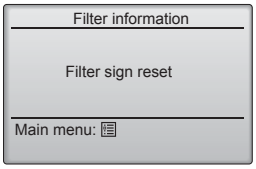
Wybierz “Filter information” (Informacje dot. filtrów) z menu głównego (patrz strona 217) i naciśnij przycisk [WYBIERZ].



Nacisnąć przycisk [F4], aby zresetować symbol filtra.
Sposób czyszczenia filtra można znaleźć w instrukcji obsługi jednostki wewnętrznej.



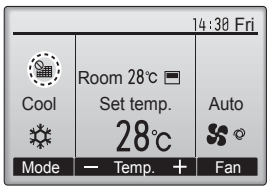
Wybrać “OK”, naciskając przycisk [F4].



Zostanie wyświetlony ekran potwierdzenia.

Poruszanie się po ekranach
- Powrót do głównego menu ..... przycisk [MENU]
- Powrót do poprzedniego ekranu..... przycisk [POWRÓT]

PL



Kiedy na ekranie głównym w trybie pełnym jest wyświetlana ikona , system jest sterowany centralnie i nie można zresetować ikony filtra.

W przypadku podłączenia dwóch lub większej liczby jednostek wewnętrznych czasy czyszczenia filtrów dla poszczególnych urządzeń mogą się różnić, w zależności od typu filtra.

Ikona pojawi się, kiedy filtr w urządzeniu głównym wymaga czyszczenia.

Zresetowanie ikony filtra zresetuje łączny czas pracy wszystkich urządzeń.

Ikona pojawia się po określonym czasie pracy przy założeniu, że jednostki wewnętrzne zostały zainstalowane w miejscu o standardowej jakości powietrza. W zależności od jakości powietrza filtr może wymagać częstszego czyszczenia.

Łączny czas, po którym filtr wymaga czyszczenia, zależy od modelu.
• W pilocie bezprzewodowym to wskazanie jest niedostępne.

⚠ **Przestroga:**
- **Należy zlecić czyszczenie filtra osobom autoryzowanym.**

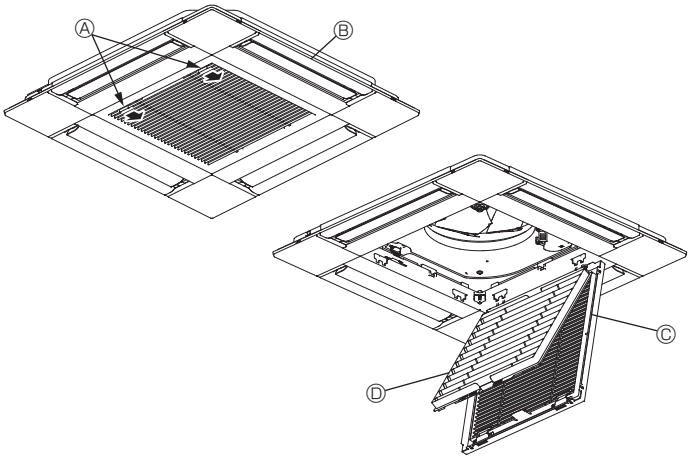
▶ **Czyszczenie filtrów**
- Wyczyścić filtry odkurzaczem. W przypadku braku odkurzacza należy uderzać filtrami o twardy przedmiot, aby wytrzepać kurz i zabrudzenia.
- Jeśli filtry są wyjątkowo brudne, należy umyć je w letniej wodzie. Należy pamiętać, aby dokładnie wypłukać ewentualny detergent i zaczekać, aż filtry będą całkowicie suche, zanim umieści się je ponownie w urządzeniu.

⚠ **Przestroga:**
- **Nie należy suszyć filtrów, wystawiając je na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub używając źródła ciepła, na przykład grzejnika elektrycznego: może to spowodować ich odkształcenie.**
- **Nie myć filtrów w gorącej wodzie (powyżej 50°C), ponieważ może to spowodować ich odkształcenie.**
- **Należy zadbać, aby filtry powietrza zawsze były zainstalowane. Praca urządzenia bez filtrów powietrza może spowodować nieprawidłowe działanie.**

⚠ **Przestroga:**
- **Przed rozpoczęciem czyszczenia należy przerwać pracę i wyłączyć zasilanie.**
- **Jednostki wewnętrzne są wyposażone w filtry, które usuwają kurz z wciąganego powietrza. Filtry te należy czyścić za pomocą metod przedstawionych na poniższych rysunkach.**

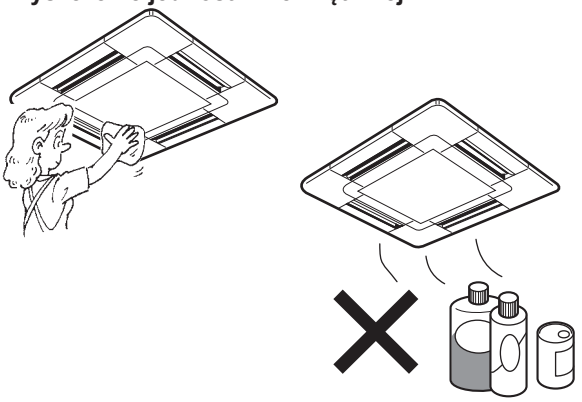
⚠ **Przestroga:**
- **Przy wyjmowaniu filtra należy podjąć środki ostrożności, aby zabezpieczyć oczy przed kurzem. Wspinając się na stołek w celu wyjęcia filtra, należy zachować ostrożność, aby nie spaść.**
- **Po wyjęciu filtra nie wolno dotykać metalowych części w jednostce wewnętrznej, ponieważ można odnieść obrażenia ciała.**

■ **PLFY-WP·VFM-E**



① Przesunąć dźwignie na kratce wlotowej w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aby ją otworzyć.
② Otworzyć kratkę wlotową.
③ Zwolnić zaczep na środkowej krawędzi kratki wlotowej i pociągnąć filtr do przodu, aby go wyjąć.
Ⓐ Dźwignie kratki wlotowej
Ⓑ Kratka
Ⓒ Kratka wlotowa
Ⓓ Filtr

Czyszczenie jednostki wewnętrznej



- Zewnętrzne powierzchnie urządzenia należy wycierać czystą, suchą, miękką szmatką.
- Usuwać wszystkie tłuste plamy lub ślady po palcach neutralnym domowym detergentem (na przykład płynem do mycia naczyń lub detergentem do prania).

⚠ **Przestroga:**
Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozcieńczalnika, proszku do szorowania ani jakichkolwiek detergentów poza naturalnymi, ponieważ te substancje mogą uszkodzić obudowę urządzenia.

PL

7. Rozwiązywanie problemów

Problem z eksploatacją?	Oto rozwiązanie. (Urządzenie działa normalnie).
Klimatyzator nie grzeje ani nie chłodzi zbyt dobrze.	■ Wyczyścić filtr. (Brudny lub zapchany filtr ogranicza przepływ powietrza). ■ Sprawdzić ustawienie temperatury i dostosuj temperaturę zadaną. ■ Zadbać, aby wokół jednostki zewnętrznej było dużo wolnego miejsca. Czy wlot lub wylot powietrza jednostki wewnętrznej jest zablokowany? ■ Czy zostawiono otwarte okno lub drzwi?
Po włączeniu ogrzewania jednostka wewnętrzna nie wydmuchuje od razu ciepłego powietrza.	■ Ciepłe powietrze nie będzie wydmuchiwane, dopóki jednostka wewnętrzna odpowiednio się nie nagrzeje.
W trybie ogrzewania klimatyzator przerywa pracę przed osiągnięciem zadanej temperatury pomieszczenia.	■ Przy niskiej temperaturze na zewnątrz i wysokiej wilgotności na jednostce zewnętrznej może powstawać szron. W takim przypadku jednostka zewnętrzna przeprowadza odszranianie. Normalna praca powinna rozpocząć się po około 10 minutach.
Kierunek nawiewu góra/dół zmienia się w czasie pracy lub nie można go ustawić.	■ W trybie chłodzenia żaluzje automatycznie ustawiają się w pozycji poziomej (w dół) po 1 godzinie, jeśli wybrano dolny (poziomy) kierunek nawiewu góra/dół. Ma to zapobiec powstawaniu skroplin i kapaniu z żaluzji. ■ W trybie ogrzewania żaluzje automatycznie kierują nawiew góra/dół poziomo przy niskiej temperaturze nawiewu lub w trybie odszraniania.
Po zmianie kierunku nawiewu góra/dół żaluzje zawsze poruszają się w górę i w dół w stosunku do pozycji zadanej, zanim ostatecznie zatrzymają się w danej pozycji.	■ Po zmianie kierunku nawiewu góra/dół żaluzje ustawiają się w pozycji zadanej po wykryciu pozycji bazowej.
Słychać przepływającą wodę lub co pewien czas słychać syczenie.	■ Te dźwięki można słyszeć, kiedy czynnik chłodniczy przepływa do klimatyzatora lub kiedy zmienia się przepływ czynnika chłodniczego.
Słychać trzaski lub skrzypienie.	■ Te dźwięki można słyszeć, kiedy części ocierają się o siebie w wyniku rozszerzania i kurczenia się z powodu zmian temperatury.
W pomieszczeniu nieprzyjemnie pachnie.	■ Jednostka wewnętrzna wciąga powietrze, które zawiera zapachy ścian, wykładzin dywanowych i mebli, a także zapachy odzieży, po czym wydmuchuje to powietrze do pomieszczenia.
Z jednostki wewnętrznej wydobywa się biała mgiełka lub para.	■ Jeśli w pomieszczeniu panuje wysoka temperatura i wilgotność, takie zachowanie może występować podczas rozpoczynania pracy. ■ W trybie odszraniania może być wydmuchiwany zimny nawiew, który przypomina mgiełkę.
Z jednostki zewnętrznej wydobywa się woda lub para.	■ W trybie chłodzenia może powstawać i kapać woda z zimnych rur i złączy. ■ W trybie ogrzewania może powstawać i kapać woda z wymiennika ciepła. ■ W trybie odszraniania woda na wymienniku ciepła paruje i może powstawać para.
Klimatyzator nie działa pomimo naciskania przycisku Wł./Wył. Ekran trybu pracy na pilocie znika.	■ Czy przełącznik zasilania jednostki wewnętrznej jest wyłączony? Włącz przełącznik zasilania.
“ ” pojawia się na ekranie pilota.	■ Podczas centralnego sterowania na ekranie pilota pojawia się “ ” i nie można za jego pomocą rozpocząć ani przerwać pracy klimatyzatora.
Po ponownym uruchomieniu klimatyzatora bezpośrednio po jego zatrzymaniu, klimatyzator nie działa pomimo naciskania przycisku Wł./Wył.	■ Zaczekać około trzy minuty. (Praca została przerwana, aby chronić klimatyzator).
Klimatyzator włącza się bez naciskania przycisku Wł./Wył.	■ Czy ustawiono programator Wł.? Nacisnąć przycisk Wł./Wył., aby przerwać pracę. ■ Czy klimatyzator jest podłączony do centralnego pilota? Należy skontaktować się z odpowiednimi osobami, które sterują klimatyzatorem. ■ Czy na ekranie pilota pojawia się “ ”? Należy skontaktować się z odpowiednimi osobami, które sterują klimatyzatorem. ■ Czy ustawiono funkcję automatycznego wznawiania pracy po awarii zasilania? Nacisnąć przycisk Wł./Wył., aby przerwać pracę.
Klimatyzator wyłącza się bez naciskania przycisku Wł./Wył.	■ Czy ustawiono programator Wył.? Nacisnąć przycisk Wł./Wył., aby wznowić pracę. ■ Czy klimatyzator jest podłączony do centralnego pilota? Należy skontaktować się z odpowiednimi osobami, które sterują klimatyzatorem. ■ Czy na ekranie pilota pojawia się “ ”? Należy skontaktować się z odpowiednimi osobami, które sterują klimatyzatorem.
Nie można ustawić pracy programatora pilota.	■ Czy ustawienia programatora są nieprawidłowe? Jeśli można ustawić programator, na ekranie pilota pojawi się lub .
Na ekranie pilota pojawia się komunikat “PLEASE WAIT” (CZEKAJ).	■ Trwa wykonywanie ustawień początkowych. Należy zaczekać około 3 minuty.
Na ekranie pilota pojawia się kod błędu.	■ Zadziałały zabezpieczenia, aby chronić klimatyzator. ■ Nie należy próbować samodzielnie naprawiać tego urządzenia. Natychmiast wyłączyć przełącznik zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą. Pamiętać, aby podać sprzedawcy nazwę modelu i informacje wyświetlone na ekranie pilota.
Słychać odprowadzaną wodę lub obroty silnika.	■ Po zakończeniu chłodzenia pompa spustowa włącza się i wyłącza. Należy zaczekać około 3 minuty.
(Dotyczy PLFY-VFM) Żaluzje nie poruszają się lub jednostka wewnętrzna nie reaguje na polecenia pilota bezprzewodowego.	■ Złącza przewodów silnika żaluzji i odbiornika sygnałów mogą nie być połączone prawidłowo. Należy zlecić instalatorowi sprawdzenie złączy. (Kolory męskich i żeńskich odcinków złączy przewodów muszą do siebie pasować).

PL

7. Rozwiązywanie problemów

<table>
<tr><th>Problem z eksploatacją?</th><th>Oto rozwiązanie. (Urządzenie działa normalnie).</th></tr>
<tr><td>Hałas jest większy od podanego w danych technicznych.</td><td>■ Poziom hałasu w czasie pracy jednostki wewnętrznej zależy od akustyki danego pomieszczenia, zgodnie z poniższą tabelą, i będzie większy od hałasu podanego w danych technicznych, który został zmierzony w pomieszczeniu bezechowym.
<table>
<tr><td></td><td>Pomieszczenia o wysokiej dźwiękochłonności</td><td>Pomieszczenia standardowe</td><td>Pomieszczenia o niskiej dźwiękochłonności</td></tr>
<tr><td>Przykładowe pomieszczenia</td><td>Studio transmisyjne, sala muzyczna itp.</td><td>Pomieszczenie recepcji, lobby hotelowe itp.</td><td>Biuro, pokój hotelowy</td></tr>
<tr><td>Poziom hałasu</td><td>3–7 dB</td><td>6–10 dB</td><td>9–13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Ekran pilota bezprzewodowego jest pusty, niewyraźny lub sygnały są odbierane przez jednostkę wewnętrzną dopiero po zbliżeniu pilota.</td><td>■ Baterie są bliskie rozładowania.
Należy wymienić baterie i nacisnąć przycisk Reset.
■ Jeśli pomimo wymiany baterii ekran nadal jest pusty, należy upewnić się, że baterie zostały włożone prawidłową stroną (+, –).</td></tr>
<tr><td>Pulsuje kontrolka pracy obok odbiornika pilota bezprzewodowego na jednostce wewnętrznej.</td><td>■ Zadziałała funkcja samodiagnostyki, aby chronić klimatyzator.
■ Nie należy próbować samodzielnie naprawiać tego urządzenia. Natychmiast wyłączyć przełącznik zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą. Należy pamiętać, aby podać sprzedawcy nazwę modelu.</td></tr>
<tr><td>Przy wyłączonym trybie ogrzewania oraz w trybie wentylatora z jednostki wewnętrznej co pewien czas jest wydmuchiwane ciepłe powietrze.</td><td>■ Kiedy inna jednostka wewnętrzna działa w trybie ogrzewania, zawór sterujący co pewien czas otwiera się i zamyka, aby utrzymać stabilność w układzie klimatyzacji. To zachowanie tymczasowe.
* Jeśli spowoduje to niepożądany wzrost temperatury, np. w małych pomieszczeniach, przerwij pracę jednostki wewnętrznej na pewien czas.</td></tr>
<tr><td>Pilot bezprzewodowy nie działa (jednostka wewnętrzna wygenerowała 4 sygnały dźwiękowe).</td><td>■ Zmień ustawienie trybu automatycznego na tryb AUTO (pojedyncza nastawa) lub tryb AUTO (podwójna nastawa). Szczegółowe informacje zawiera dostarczona Uwaga (kartka A5) lub instrukcja montażu.</td></tr>
</table>

Zakres zastosowania

Zakres temperatur pracy jednostek wewnętrznej i zewnętrznej z serii Y, R2, Multi-S został podany poniżej.

⚠ **Ostrzeżenie:**

Jeśli klimatyzator działa, ale nie chłodzi ani nie grzeje (w zależności od modelu) pomieszczenia, należy skontaktować się ze sprzedawcą, ponieważ mogło dojść do ulatniania się czynnika chłodniczego. Podczas naprawy należy zapytać pracownika serwisu, czy doszło do ulatniania się czynnika chłodniczego.

Czynnik chłodniczy znajdujący się w klimatyzatorze jest bezpieczny. Zazwyczaj czynnik chłodniczy nie ulatnia się, choć w przypadku ulatniania się gazowego czynnika chłodniczego do pomieszczenia i kontaktu z płomieniem nagrzewnicy, grzejnika, kuchenki itp., mogą powstać szkodliwe substancje.

8. Dane techniczne

Model		PLFY-WP10VFM-E	PLFY-WP15VFM-E	PLFY-WP20VFM-E	PLFY-WP25VFM-E	PLFY-WP32VFM-E
Źródło zasilania (napięcie/ częstotliwość)	<V/Hz>	~N/220-230-240/50, 220/60				
Wydajność (chłodzenie/ogrzewanie)	<kW>	1,2/1,4	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Wymiar (wysokość)	<mm>	245 (10)				
Wymiar (szerokość)	<mm>	570 (625)				
Wymiar (głębokość)	<mm>	570 (625)				
Masa netto	<kg>	13 (3)		14 (3)		
Przepływ powietrza wentylatora (niski-średni-wysoki)	<m^3/min>	6,0-6,5-7,0	6,0-7,0-8,0	6,5-7,0-8,0	6,5-7,5-9,0	6,5-9,0-12,0
Poziom hałasu (niski-średni-wysoki)	<dB>	25-26-27	25-26-29	27-29-31	27-30-34	27-33-41

Uwagi

* Temperatura pracy jednostki wewnętrznej.
Tryb chłodzenia: 15°C WB – 24°C WB
Tryb ogrzewania: 15°C DB – 27°C DB

*1 Wydajność chłodzenia/ogrzewania oznacza maksymalną wartość w czasie pracy w następujących warunkach.
Chłodzenie: Wewnątrz 27°C DB/19°C WB, Na zewnątrz 35°C DB
Ogrzewanie: Wewnątrz 20°C DB, Na zewnątrz 7°C DB/6°C WB

*2 Ten rysunek ( ) przedstawia panel.

PL

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:

MITSUBISHI ELECTRIC, PLFY-WP10VFM-E*, PLFY-WP15VFM-E*, PLFY-WP20VFM-E*, PLFY-WP25VFM-E*, PLFY-WP32VFM-E*
*** : , , 1, 2, 3, · · · , 9**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Directives	Directivas
Richtlinien	Direktiver
Directives	Direktiv
Richtlijnen	Direktifler
Directivas	Директивы
Direttive	Direktiver
Οδηγίες	Dyrektywy

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU:RoHS Directive

Issued: **1, Jan. 2018** **Akira HIDAKA**
THAILAND **Manager, Quality Assurance Department**

<ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

⚠ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

<DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

⚠ VORSICHT

- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrführung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuschmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.

<FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

⚠ PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'unité sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).

<NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

⚠ VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- Isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Geluidsmetingen worden uitgevoerd in overeenstemming met JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), en ISO 13523(T1).

<ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

⚠ CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- La medición de los ruidos se lleva a cabo de acuerdo con JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) y ISO 13523(T1).

<ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

⚠ ATTENZIONE

- Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere un ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).

<ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το EN378-1.
- Βεβαιωθείτε ότι τυλίξατε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η μέτρηση θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) και ISO 13523(T1).

<PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

⚠ CUIDADO

- As fugas de refrigerante podem provocar asfixia. Proporcione ventilação de acordo com a EN378-1.
- Certifique-se de que coloca isolamento em redor da tubagem. O contacto directo com a tubagem pode resultar em queimaduras ou úlceras causadas pelo frio.
- Para evitar uma ingestão acidental, nunca coloque pilhas na boca.
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura rígida para evitar vibrações ou ruídos excessivos durante o seu funcionamento.
- A medição dos ruídos é efectuada de acordo com a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), e ISO 13523(T1).

<DANSK>

Engelsk er originalen. De andre sprogversioner er oversættelser af originalen.

⚠ FORSIGTIG

- Kølemiddellækage kan forårsage kvælning. Sørg for ventilation i henhold til EN378-1.
- Der skal altid vikles isolering omkring rørene. Direkte kontakt med blotlagte rør kan medføre forbrænding eller forfrysning.
- Put aldrig batterier i munden uanset årsag, du kan komme til at sluge dem.
- Hvis batterier sluges, kan det medføre kvælning og/eller forgiftning.
- Monter enheden på en fast struktur, så kraftig lyd og vibration undgås.
- Støjmåling udføres i henhold til JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

<SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) och ISO 13523(T1).

<TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

⚠ DİKKAT

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanmaya ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.
- Pil yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalışma sesinin veya titreşimin oluşmaması için üniteyi sert bir yapı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

<РУССКИЙ>

Языком оригинала является английский. Версии на других языках являются переводом оригинала.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Утечка хладагента может стать причиной удушья. Обеспечьте вентиляцию в соответствии с EN378-1.
- Обязательно оберните трубы изоляционной обмоткой. Непосредственный контакт с неизолированным трубопроводом может привести к ожогам или обморожению.
- Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.
- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.
- Устанавливайте устройство на жесткую структуру во избежание чрезмерного шума или чрезмерной вибрации во время работы.
- Измерение шума выполняется в соответствии с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<NORSK>

Originalspråket er engelsk. De andre språkversjonene er oversettelser av originalen.

⚠ FORSIKTIG

- Kjølemiddellekkasje kan forårsake kvelning. Sørg for ventilering i samsvar med EN378-1.
- Pass på at isoleringen pakkes godt rundt røret. Direkte kontakt med ukledte rør kan forårsake brannskader eller forfrysninger.
- Aldri plasser batteri i munnen, da dette kan medføre en risiko for at du svelger batteriet ved et uhell.
- Hvis du svelger et batteri, kan du risikere kvelning og/eller forgiftning.
- Installer enheten på en stabil struktur for å forhindre unødvendig mye driftsstøy eller vibrering.
- Støymålinger er utført i samsvar med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

<POLSKI>

Językiem oryginału jest język angielski. Inne wersje językowe stanowią tłumaczenie oryginału.

⚠ UWAGA

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Należy zapewnić wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Należy pamiętać, aby owinąć izolację wokół przewodów rurowych. Bezpośredni kontakt z niezabezpieczonymi przewodami rurowymi może doprowadzić do poparzeń lub odmrożeń.
- Nie wolno wkładać baterii do ust z jakiegokolwiek powodu, aby uniknąć przypadkowego połknięcia.
- Połknięcie baterii może spowodować zadławienie i/lub zatrucie.
- Zainstalować urządzenie na sztywnej konstrukcji, aby zapobiec nadmiernemu hałasowi i wibracjom.
- Pomiar hałasu należy przeprowadzać zgodnie z normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

BH79A360H02

Printed in Thailand